叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 鲍勃西双胞胎在县集市上(the Bobbsey Twins At The County Fair) 000001

2. 鲍勃西双胞胎在县集市上(the Bobbsey Twins At The County Fair) 000002

3. 鲍勃西双胞胎在县集市上(the Bobbsey Twins At The County Fair) 000003

4. 鲍勃西双胞胎在县集市上(the Bobbsey Twins At The County Fair) 000004

5. 鲍勃西双胞胎在县集市上(the Bobbsey Twins At The County Fair) 000005

6. 鲍勃西双胞胎在县集市上(the Bobbsey Twins At The County Fair) 000006

7. 鲍勃西双胞胎在县集市上(the Bobbsey Twins At The County Fair) 000007

8. 鲍勃西双胞胎在县集市上(the Bobbsey Twins At The County Fair) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲍勃西双胞胎在县集市上(The Bobbsey Twins at the County Fair)
第1/8页

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət]
The **Bobbsey** **Twins** **at**
这 鲍勃西 双胞胎 在

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['kaʊnti] [fer]
the **County** **Fair**
这 县 公平的

县集市

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
LAURA **LEE** **HOPE**
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪriːz] ,
AUTHOR **OF** **"** **THE** **BOBBSEY** **TWINS** **SERIES** **,**
作者 的 " 这 鲍勃西 双胞胎 系列 ,

《鲍勃西双胞胎系列》的作者

" [ðɪs] [bʊk] , [waɪl] [prə'duːst] ['ʌndər]
" **This** **book** **,** **while** **produced** **under**
" 这 书 , 尽管 生产 在下面

本书虽然是在……下出版的

['wɔːrtaɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪn] [fʊl] [kəm'plaɪəns]
wartime **conditions** **,** **in** **full** **compliance**
战时 状况 , 在 满的 遵守

战时条件，完全遵守

[wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
with **government** **regulations**
和 政府 法规

政府法规

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['peɪpər]
for **the** **conservation** **of** **paper**
为了 这 保护 的 纸

为了保护纸张

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'senʃ(ə)l] [mə'tɪriəlz] , [ɪz]
and **other** **essential** **materials** **,** **is**
和 其他 基本的 材料 , 是

以及其他必需材料，是

[kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌnə'brɪdʒd]
COMPLETE **AND** **UNABRIDGED**
完全的 和 完整版

完整无删节版

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
Copyright , 1922 , by GROSSET & DUNLAP
版权 , - , 经过 套 & 邓拉普

版权所有，1922年，GROSSET & DUNLAP

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer]
The Bobbsey Twins at the County Fair
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 县 公平的

鲍勃西双胞胎在县集市上

" [oʊ] , [lʊk] !
" OH , LOOK !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

['frɛdiz] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪs] !
FREDDIE'S IN A RACE !
弗雷迪的 在 一个 种族 !

弗雷迪在参加比赛!

" [kraɪd] ['flɔːsi] .
" CRIED FLOSSIE .
" 哭 弗洛西 .

“弗洛西哭了。”

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer]
The Bobbsey Twins at the County Fair
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 县 公平的

鲍勃西双胞胎在县集市上

['frʌntɪspiːs] ([peɪdʒ] -)
Frontispiece (Page 133)
卷首插图 (页 -)

卷首插图（第133页）

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
chapter page
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði]['broʊkən] [brɪdʒ] [wʌn]
I **.** **The** **Broken** **Bridge** **1**
我 . 这 破碎的 桥 1

一、断桥 1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sneɪk] ！ " -
" **There's** **a** **Snake** **!** **"** **14**
" 有 一个 蛇 ！ " -

“有条蛇！”14

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] -
The **Merry** **-** **Go** **-** **Round** **25**
这 欢乐 - 去 - 圆形的 -

旋转木马 25

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [koʊt] -
A **Missing** **Coat** **34**
一个 丢失的 外套 -

丢失的外套 34

[viː] . [sæm][ɪz] ['wɜːrid] -
V **.** **Sam** **is** **Worried** **48**
V . 山姆 是 担心 -

V. Sam 很担心 48

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

['hæpi] [deɪz] ['kʌmɪŋ] -
Happy **Days** **Coming** **57**
快乐的 天 未来 -

快乐的日子即将到来 57

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [bɔɪ] -
The **Crying** **Boy** **68**
这 哭泣 男生 -

哭泣的男孩 68

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['æŋgri] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] -

Angry	Mr	.	Blipper	79
生气的	先生	.	哔哔	-

愤怒的布利珀先生 79

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] -

The	Big	Swing	89
这	大的	摇摆	-

大摇摆 89

[eks] . [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] -

X	.	Down	a	Big	Hole	99
X	.	向下	一个	大的	洞	-

X. 掉进大洞 99

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] -

The	County	Fair	108
这	县	公平的	-

县集市 108

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ɑːn][ðə; ði] [træk] -

On	the	Track	121
在	这	追踪	-

在轨道121上

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] -

In	the	Cornfield	129
在	这	玉米地	-

在玉米地里 129

[ˌɛksˌaɪ'viː] . ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] -

XIV	.	Freddie	and	the	Pumpkin	139
十四	.	弗雷迪	和	这	南瓜	-

十四、弗雷迪和南瓜 139

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] -

Up	in	a	Balloon	148
向上	在	一个	气球	-

乘气球升空 148

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] -
On **the** **Island** **158**
在 这 岛 -

在岛上 158

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] -
The **Searching** **Party** **167**
这 搜索 派对 -

搜寻队 167

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] -
On **the** **Rocks** **173**
在 这 岩石 -

岩石上 173

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['seɪləz] -
Two **Little** **Sailors** **182**
二 小的 水手们 -

两个小水手 182

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ə; eɪ] ['hæpi] ['miːtɪŋ] -
A **Happy** **Meeting** **194**
一个 快乐的 会议 -

一次愉快的会面 194

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[b\\ːt] , [næn; nɑːn][ænd; ənd][bɑːb] -
Bert **,** **Nan** **and** **Bob** **199**
伯特 , 楠 和 鲍勃 -

伯特、南和鲍勃 199

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['dʒɔɪəs] [taɪmz] -
Joyous **Times** **207**
欢乐 《时代周刊》 -

欢乐时光 207

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT**
这 鲍勃西 双胞胎 在

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['kaʊnti] [fer]
THE **COUNTY** **FAIR**
这 县 公平的

县集市

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['broʊkən] [brɪdʒ]
THE **BROKEN** **BRIDGE**
这 破碎的 桥

断桥

" [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd] , [næn; nɑːn] ?
" **Aren't** **you** **glad** **,** **Nan** **?**
" 不是 你 高兴的 , 楠 ?

“楠，你不高兴吗？”

[ɑːnt] [juː; jʊ]['terəb(ə)l][glæd] ? "
Aren't **you** **terrible** **glad** **?** **"**
不是 你 糟糕的 高兴的 ? "

你是不是高兴极了？

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['flɔːsi] ! "
" **Why** **,** **of** **course** **I** **am** **,** **Flossie** **!** **"**
" 为什么 , 的 课程 我 是 , 弗洛西 ! "

“当然啦，弗洛西！”

" [ænd; ənd] [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd] , [tuː] , [b\\ːt] ? " ['flɔːsi] ['bɑːbsiː] ,
" **And** **aren't** **you** **glad** **,** **too** **,** **Bert** **?** **"** **Flossie** **Bobbsey** **,**
" 和 不是 你 高兴的 , 也 , 伯特 ? " 弗洛西 鲍勃西 ,

“你不也很高兴吗，伯特？”——弗洛西·鲍勃西

[huː] [hæd; həd][fɜːrst] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] , [naʊ] [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
who **had** **first** **asked** **this** **question** **of** **her** **sister** **,** **now** **paused** **in** **front** **of** **her**
WHO 有 第一的 问 这 问题 的 她 姐姐 , 现在 暂停 在 正面 的 她
['oʊldər] ['brʌðər] .
older **brother** **.**
老 兄弟 .

最初向姐姐提出这个问题的人，现在停在了哥哥面前。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [sɔːft]
She **looked** **up** **at** **him** **smiling** **as** **he** **cut** **away** **with** **his** **knife** **at** **a** **soft**
她 看起来 向上 在 他 微笑 作为 他 切 离开 和 他的 刀 在 一个 柔软的
[piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃeɪpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [boʊt] [fɔːr; fər] ['fredi] .
piece **of** **wood** **he** **was** **shaping** **into** **a** **boat** **for** **Freddie** **.**
片 的 木头 他 曾是 成型 进入 一个 船 为了 弗雷迪 .

她抬头看着他，脸上带着微笑，他正用刀切割一块柔软的木头，把它塑造成弗雷迪的小船。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ]['terəb(ə)l][glæd] , [b\\:t] ? "
" Aren't you terrible glad , Bert ? "
" 不是 你 糟糕的 高兴的 , 伯特 ? "

“伯特，你是不是高兴极了？”

" [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] , ['flɔ:si] !
" I sure am , Flossie !
" 我 当然 是 , 弗洛西 !

“我当然是啦，弗洛西！”

" [b\\:t] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Bert answered , with a laugh .
" 伯特 回答 , 和 一个 笑 .

伯特笑着回答道。

" [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ][æsk] [sʌtʃ] ['fʌni] ['kwestʃənz] ? "
" What makes you ask such funny questions ? "
" 什么 制作 你 问 这样的 有趣的 问题 ? "

你为什么会问这么奇怪的问题?

" [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] [glæd] [waɪ] ['dʌznt] [ju:; jʊ] ['wɪg(ə)l] [laɪk] [aɪ][du:] ? " [æskt] ['flɔ:si] , [wɪ'ðaʊt]
" Well , if you're glad why doesn't you wiggle like I do ? " asked Flossie , without
" 出色地 , 如果 你是 高兴的 为什么 不 你 扭动 喜欢 我 做 ? " 问 弗洛西 , 没有
['ænsər] [b\\:t] .
answering Bert .
回答 伯特 .

“如果你高兴的话，为什么不跟我一样扭动一下呢？”弗洛西问道，没有回答伯特的问题。

" [aɪ] [fi:l] [dʒʌst] [laɪk] [wɪglɪn] - [ænd; ənd] - - [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] !
" I feel just like wigglin ' and squigglin ' inside and outside !
" 我 感觉 只是 喜欢 扭动 - 和 - - 里面 和 外部 !

“我感觉自己里里外外都在扭来扭去！”

" [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] .
" she added .
" 她 额外 .

她补充道。

" [wel] , ['wɪg(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , [dɪr] , [bʌt; bət][dəunt][get][jʊr; jər] [dres] ['dɜ:rti] ,
" Well , wiggle as much as you please , dear , but don't get your dress dirty ,
" 出色地 , 扭动 作为 很多 作为 你 请 , 亲爱的 , 但 不 得到 你的 裙子 肮脏的 ,

“好吧，亲爱的，你想怎么扭就怎么扭，但别弄脏了裙子。”

[wət'evər] [ju:; jʊ][du:] , " [əd'vaɪzd] [næn; nɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ,
whatever you do , " advised Nan , with the air of a little mother ,
任何 你 做 , " 建议 楠 , 和 这 空气 的 一个 小的 母亲 ,

“不管你做什么，”楠用一种慈母般的语气建议道。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] ['æftər][hɜ:r; hər] ['smɔ:lər] ['sɪstər] ,
for she felt that she must look after her smaller sister ,
为了 她 毛毡 那 她 必须 看 后 她 较小的 姐姐 ,

因为她觉得自己必须照顾妹妹。

[sɪns] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .
since Mrs . Bobbsey was not there to do it .
自从 太太 . 鲍勃西 曾是 不是 那里 到 做 它 .

因为博布西太太不在，所以没人能做这件事。

" [oʊ] , [aɪ][wəʊnt] [get] [maɪ] [dres] ['dɜ:rti] ! " [læft] ['flɔ:si] .
" Oh , I won't get my dress dirty ! " laughed Flossie .
" 哦 , 我 惯于 得到 我的 裙子 肮脏的 ! " 笑了 弗洛西 .

“哦，我的裙子不会弄脏的！”弗洛西笑着说。

" - [kɔːz] [ɪf] [aɪ][duː] — — "
" ' Cause if I do — — "
" - 原因 如果 我 做 — — "

“因为如果我那样做——”

" - [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][duː][juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɪknɪk] ! " ['fɪnɪʃt] ['fredi] ,
" ' Cause if you do you can't go to the picnic ! " finished Freddie ,
" - 原因 如果 你 做 你 不能 去 到 这 野餐 ! " 完成的 弗雷迪 ,

“因为如果你那样做，你就不能去野餐了！”弗雷迪说完。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['watʃɪŋ] ['brʌðər] [b\\:t] [meɪk] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [ʃɪp] [ðæt] [hiː; hɪ]
who was so interested in watching brother Bert make the little wooden ship that he
WHO 曾是 所以 感兴趣的 在 观看 兄弟 伯特 制作 这 小的 木制的 船 那 他
[fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] .
forgot all about talking .
忘了 全部 关于 说 .

他全神贯注地看着哥哥伯特制作小木船，以至于完全忘记了说话。

" [aɪm][dʒʌst]['gɔɪn] - [tuː; tə]['wɪg(ə)l] ['stændɪn] - [ʌp] , " ['flɔːsi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,
" I'm just goin ' to wiggle standin ' up , " Flossie said , and she did so ,
" 我是 只是 去 - 到 扭动 替身 - 向上 , " 弗洛西 说 , 和 她 做过 所以 ,

“我这就站起来扭扭身子，”弗洛西说着，就站了起来。

[skwɜːrmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] .
squirming about in delight at the fun which was soon to come .
蠕蠕 关于 在 喜 在 这 乐趣 哪个 曾是 很快 到 来 .

兴奋地扭动着身体，期待着即将到来的乐趣。

" [dəunt] [fər'get] [jʊr; jər] - [dʒiː] - ['letərz] ! " [kɔːld] [næn; nɑːn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [æt; ət][hɜːr; hər]
" Don't forget your ' g ' letters ! " called Nan , shaking her finger at her
" 不 忘记 你的 - 克 - 信件 ! " 称为 楠 , 摇晃 她 手指 在 她
['sɪstər] .
sister .
姐姐 .

“别忘了你的‘g’字母！”楠一边说着，一边摇着手指对妹妹指指点点。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] - ['goʊɪŋ] - [ænd; ənd] - ['stændɪŋ] - [nɑːt] - ['gɔɪn] - , - [maɪ] [dɪr] , [ɔːr] - ['stændɪn] - , -
" You must say ' going ' and ' standing ' not ' goin ' , ' my dear , or ' standin ' , '
" 你 必须 说 - 去 - 和 - 常设 - 不是 - 去 - , - 我的 亲爱的 , 或者 - 替身 - , -
[juː; jʊ] [noʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

“亲爱的，你要说的是‘going’和‘standing’，而不是‘goin’，或者‘standin’，你知道的。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .
" Yes , I know .
" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [wɪglɪn] - — [aɪ] [miːn] ['wɪglɪŋ] , " [ænd; ənd] ['flɔːsi] [sed] [ðə; ðɪ] [læst]
But when you feel like wigglin ' — I mean wigglING , " and Flossie said the last
但 什么时候 你 感觉 喜欢 扭动 - — 我 意思是 扭动 , " 和 弗洛西 说 这 最后的
['sɪləb(ə)l] ['veri] ['laʊdli] ,
syllable very loudly ,
音节 非常 高声 ,

但是当你感觉想扭动——我是说扭动——”弗洛西大声地说出最后一个音节时，

" [waɪ] , [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ə'baʊt] - [dʒiː] - ['letərz] ; [duː][juː; jʊ] , ['fredi] ? "
" why , then you don't think about ' g ' letters ; do you , Freddie ? "
" 为什么 , 然后 你 不 思考 关于 - 克 - 信件 ; 做 你 , 弗雷迪 ? "

“那你为什么不考虑字母‘g’呢？是吗，弗雷迪？”

" [aɪ][dəunt] [ges] [soʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,
" I don't guess so , " he answered ,
" 我 不 猜测 所以 , " 他 回答 ,

“我猜不是，”他回答道。

[nɑːt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf][ðə; ði] [naɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['flæʃɪŋ] [ɪn] [bɜːrts] [hænd] ,
not taking his eyes off the knife that was flashing in Bert's hand ,
不是 采取 他的 眼睛 离开 这 刀 那 曾是 闪烁 在 伯特的 手 ,

他目不转睛地盯着伯特手中闪着光的刀。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['slɪvərz] [ʌv; əv] [wʊd] ['skætər] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [græs] .
making the white slivers of wood scatter over the green grass .
制作 这 白色的 碎片 的 木头 分散 超过 这 绿色的 草 .

白色的木屑散落在绿草地上。

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst][kæn; kən] ['hɑːrdli] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [trʌk] [kʌmz] ; [kæn; kən][juː; jʊ] ,
" Oh , I just can hardly wait till the auto truck comes ; can you ,
" 哦 , 我 只是 能 几乎 等待 直到 这 汽车 卡车 来 ; 能 你 ,

“哦，我简直等不及汽车卡车来了；你呢？”

[næn; nɑːn] ? " [æskt] ['flɔːsi] , ['dænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] .
Nan ? " asked Flossie , dancing over the lawn like a fairy in a play .
楠 ? " 问 弗洛西 , 跳舞 超过 这 草地 喜欢 一个 仙女 在 一个 玩 .

“南？”弗洛西问道，像戏剧里的仙女一样在草坪上翩翩起舞。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [reɪn] !
" Oh , I'm so glad it doesn't rain !
" 哦 , 我是 所以 高兴的 它 不 雨 !

“哦，真高兴没下雨！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [klaʊd] [maɪt] [floʊt] [əˈkrɔːs]
" and she looked anxiously up at the sky as if some cloud might float across
" 和 她 看起来 焦虑地 向上 在 这 天空 作为 如果 一些 云 可能 漂浮 穿过
[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [bluː] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
the wonderful blue and spoil the day of pleasure .
这 精彩的 蓝色的 和 剧透 这 天 的 乐趣 .

她焦急地抬头望着天空，仿佛会有一片乌云飘过美丽的蓝天，破坏这美好的一天。

" [jes] , [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['lʌvli] , " [əˈgriːd] [næn; nɑːn] .
" Yes , the weather is lovely , " agreed Nan .
" 是的 , 这 天气 是 迷人的 , " 同意 楠 .

“是啊，天气真好，”楠赞同道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ['flɔːsi] ,
" And if you don't think so much about it , Flossie ,
" 和 如果 你 不 思考 所以 很多 关于 它 , 弗洛西 ,

“如果你别想太多的话，弗洛西，

[ðə; ði] [trʌk] [wɪl] [get] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] ['suːnər] . "
the truck will get here all the sooner . "
这 卡车 将要 得到 这里 全部 这 很快 . "

卡车会更快到达。

" [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" But I like to think about it ! " cried Flossie .
" 但 我 喜欢 到 思考 关于 它 ! " 哭 弗洛西 .

“但我喜欢思考这个问题！”弗洛西喊道。

" [its] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['krɪsməs] !
" It's the same as Christmas !
" 它是 这 相同的 作为 圣诞节 !

“这和圣诞节一样！”

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [mɔːr] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

The	more	you	think	about	it	the	more	fun	it	is	!
这	更多的	你	思考	关于	它	这	更多的	乐趣	它	是	！

想得越多，就越有趣！

[oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [trʌk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

Oh	,	I'm	going	to	look	down	the	road	and	see	if	the	truck	is	coming	!
哦	，	我是	去	到	看	向下	这	路	和	看	如果	这	卡车	是	未来	！

哦，我要看看路那边，看看卡车是不是来了！

" [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ʃiː; ʃi] [skɪpt] ,

"	Down	toward	the	front	gate	she	skipped	,
"	向下	朝向	这	正面	门	她	跳过	,

她蹦蹦跳跳地朝大门走去，

[ðə; ði][bɪg][baʊ; boʊ][ʌv; əv] ['rɪbən] [ɑːn][hɜːr; hər] [her] ['flæpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ðə; ði] [wɪŋz]

the	big	bow	of	ribbon	on	her	hair	flapping	up	and	down	like	the	wings
这	大的	弓	的	丝带	在	她	头发	扑	向上	和	向下	喜欢	这	翅膀

[ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [bluː] ['bʌtərflaɪ] .

of	some	great	blue	butterfly	.
的	一些	伟大的	蓝色的	蝴蝶	.

她头发上的大蝴蝶结像一只大蓝蝴蝶的翅膀一样上下飘动。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [əˈbaʊt] ['klaɪmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] ! " [wɔːrnd] [næn; nɑːn] .

"	Be	careful	about	climbing	on	the	gate	!	"	warned	Nan	.
"	是	小心	关于	攀登	在	这	门	！	"	警告	楠	.

“爬大门的时候要小心！”楠提醒道。

" [ɪf] [juː; jʊ][get] ['rʌsti] [spɑːts][ɑːn][jʊr; jər] [waɪt] [dres] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [aʊt] ! "

"	If	you	get	rusty	spots	on	your	white	dress	they	won't	come	out	!	"
"	如果	你	得到	生锈的	地点	在	你的	白色的	裙子	他们	惯于	来	出去	！	"

“如果你的白裙子上沾了锈迹，是洗不掉的！”

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['flɔːsi] ['prɑːmɪst] , ['kɔːlɪŋ] [bæk] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] ,

"	I'll	be	careful	,	"	Flossie	promised	,	calling	back	over	her	shoulder	,	and	,
"	患病的	是	小心	,	"	弗洛西	承诺	,	呼叫	后退	超过	她	肩膀	,	和	,

“我会小心的，”弗洛西回头保证道，然后

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɪpt] [əˈlɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] : " [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] !

as	she	tripped	along	she	sang	:	"	We're	going	to	a	picnic	!
作为	她	绊倒了	沿着	她	唱	:	"	是	去	到	一个	野餐	！

她一边踉跄着走一边唱道：“我们要去野餐！”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] ! "

We're	going	to	a	picnic	!	"
是	去	到	一个	野餐	！	"

我们要去野餐！

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][soʊ][ʃi; ʃi][wəʊnt] [sɔɪl][hɜːr; hər] [kloʊðz] , " [sed] [næn; nɑːn] ,

"	I	think	I'd	better	watch	her	so	she	won't	soil	her	clothes	,	"	said	Nan	,
"	我	思考	ID	更好的	手表	她	所以	她	惯于	土壤	她	衣服	,	"	说	楠	,

“我觉得我最好看着她，免得她弄脏衣服，”楠说道。

['getɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bentʃ] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd]

getting	up	from	a	bench	,	where	she	had	been	sitting	beside	the	boxes	and
获得	向上	从	一个	长椅	,	在哪里	她	有	到过	坐着	旁	这	盒子	和

['bæskəts][ʌv; əv] [lʌntʃ] .

baskets	of	lunch	.
篮子	的	午餐	.

她从长椅上站起来，她之前一直坐在长椅上，旁边放着午餐的盒子和篮子。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [hɜːr; hər] [dres] ['dɜːrti] [ænd; ənd] ['kudnt] [goʊ] . "

"	It	would	be	too	bad	if	she	should	get	her	dress	dirty	and	couldn't	go	.	"
"	它	会	是	也	坏的	如果	她	应该	得到	她	裙子	肮脏的	和	不能	去	.	"

“如果她的裙子弄脏了，去不了，那就太可惜了。”

" [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] [kloʊðz] ['dɜːrti] , [ˌeɪ 'em] [aɪ] , [næn; nɑːn] ? " [æskt] ['fredi] ,

"	I'm	not	going	to	get	my	clothes	dirty	,	am	I	,	Nan	?	"	asked	Freddie	,
"	我是	不是	去	到	得到	我的	衣服	肮脏的	,	是	我	,	楠	?	"	问	弗雷迪	,

“我不会弄脏衣服的，对吧，奶奶？”弗雷迪问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪt] [blaʊs] .

as	he	looked	at	his	white	blouse	.
作为	他	看起来	在	他的	白色的	女式衬衫	.

他低头看了看自己的白色衬衫。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [næn; nɑːn] ['ænsər] .

"	I	hope	not	,	"	Nan	answered	.
"	我	希望	不是	,	"	楠	回答	.

“我希望不会，”楠回答道。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm] [b\\:t] , [æz; əz] [næn; nɑːn] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]

Suddenly	there	was	an	exclamation	from	Bert	,	as	Nan	started	down	the
突然	那里	曾是	一个	感叹	从	伯特	,	作为	楠	开始	向下	这

[pæθ] [tɔːrd] ['flɔːsi] .

path	toward	Flossie	.
小路	朝向	弗洛西	.

突然，伯特惊呼一声，因为南正沿着小路朝弗洛西走去。

" [aʊtʃ] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Ouch	!	"	cried	Bert	.
"	哎哟	!	"	哭	伯特	.

“哎哟！”伯特叫道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

" [næn; nɑːn] [æskt] ['kwɪkli] .

"	Nan	asked	quickly	.
"	楠	问	迅速地	.

“楠很快问道。

" [kʌt] [maɪ'self] ! "

"	Cut	myself	!	"
"	切	我	!	"

“割伤自己！”

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[oʊ] , [dɪr] ! " [skriːmd] ['fredi] ,

Oh	,	dear	!	"	screamed	Freddie	,
哦	,	亲爱的	!	"	尖叫	弗雷迪	,

“哦，天哪！”弗雷迪尖叫道。

[huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [blʌd] [wɪtʃ] [uːzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

who	did	not	like	the	sight	of	the	red	blood	which	oozed	from	the	end	of	his
WHO	做过	不是	喜欢	这	视线	的	这	红色的	血	哪个	渗出	从	这	结尾	的	他的

['brʌðɚz] ['fɪŋgər] .

brother's	finger	.
兄弟	手指	.

他不喜欢看到从他哥哥手指末端渗出的鲜血。

" [oʊ] , [dəunt][get] ['eni][ɑːn][maɪ] [kliːn] [blaʊs] , [els] [aɪ][kɑːnt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] !

"	Oh	,	don't	get	any	on	my	clean	blouse	,	else	I	can't	go	to	the	picnic	!
"	哦	,	不	得到	任何	在	我的	干净的	女式衬衫	,	别的	我	不能	去	到	这	野餐	!

“哦，千万别弄到我干净的衬衫上，不然我就不能去野餐了！”

" [bʊ̈ːt] , [huː] [hæd; həd] [pɑːpt] [ðə; ði] [kʌt] ['fɪŋgər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [felt]

"	Bert	,	who	had	popped	the	cut	finger	into	his	mouth	as	soon	as	he	felt
"	伯特	,	WHO	有	爆裂	这	切	手指	进入	他的	嘴	作为	很快	作为	他	毛毡

[ðə; ði][hɜːrt] ,

the	hurt	,
这	伤害	,

“伯特一感觉到疼痛，就立刻把割伤的手指放进了嘴里。”

[naʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [læf] .

now	took	it	out	to	laugh	.
现在	采取	它	出去	到	笑	.

现在拿出来是为了嘲笑。

" [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [ker] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['fredi] !

"	That's	all	you	care	about	me	,	Freddie	!
"	那就是	全部	你	关心	关于	我	,	弗雷迪	!

“弗雷迪，你就只关心我这些吗！”

" [hiː; hi][dʒoʊkt] .

"	he	joked	.
"	他	开玩笑	.

他开玩笑说。

" [aɪ] [kʌt] [maɪ] ['fɪŋgər] , [waɪl] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] ,

"	I	cut	my	finger	,	while	making	you	a	little	boat	,
"	我	切	我的	手指	,	尽管	制作	你	一个	小的	船	,

“我给你做小船的时候割破了手指。”

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ] [ker] [ə'baʊt] [ɪz] [ðæt] [aɪ] ['mʌsnt] ['dɜːrti][jʊr; jər] [waɪt] [blaʊs] !

and	all	you	care	about	is	that	I	mustn't	dirty	your	white	blouse	!
和	全部	你	关心	关于	是	那	我	不得	肮脏的	你的	白色的	女式衬衫	!

你唯一在乎的就是别弄脏你的白衬衫！

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ʃɪps] — [aɪ] [ges] [nɑːt] ! "

I'll	make	you	a	lot	more	ships	—	I	guess	not	!	"
患病的	制作	你	一个	很多	更多的	船舶	—	我	猜测	不是	!	"

我会为你造更多船——看来是不可能了！

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

"	Oh	,	but	I	am	sorry	for	you	!
"	哦	,	但	我	是	对不起	为了	你	!

“哦，我真为你感到难过！”

" ['fredi] [dɪ'klerd] .

"	Freddie	declared	.
"	弗雷迪	声明	.

弗雷迪宣称。

" ['oʊnli][aɪ][duː][soʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] ! "

"	Only	I	do	so	want	to	go	to	the	picnic	!	"
"	仅有的	我	做	所以	想	到	去	到	这	野餐	!	"

“只有我特别想去野餐！”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [b\\:t] [went] [ɑːn] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['fredi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [tuː] ['sɪriəsli]

"	Yes	,	I	know	,	"	Bert	went	on	,	seeing	that	Freddie	was	taking	his	talk	too	seriously
"	是的	,	我	知道	,	"	伯特	去	在	,	看到	那	弗雷迪	曾是	采取	他的	讲话	也	严重地

.

:
.

“是的，我知道，”伯特接着说，他看出弗雷迪把他的话看得太认真了。

" [aɪ][wəʊnt] [get] ['eni] [blʌd] [ɑːn][juː; jʊ] ! "

"	I	won't	get	any	blood	on	you	!	"
"	我	惯于	得到	任何	血	在	你	!	"

“我不会让你身上沾到血的！”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kʌt] ? " [æskt] [næn; nɑːn] " [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][get][ðə; ði]['aɪədaɪn]

"	Is	it	much	of	a	cut	?	"	asked	Nan	"	Do	you	want	me	to	get	the	iodine
"	是	它	很多	的	一个	切	?	"	问	楠	"	做	你	想	我	到	得到	这	碘

?

?
?

“伤口很大吗？”楠问道，“要我去拿碘酒吗？”

" [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [nɑːt][tuː; tə] [nɪ'glekt] [hɜːrts][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

"	Their	Mother	had	taught	the	Bobbsey	twins	not	to	neglect	hurts	of	this	kind	,
"	他们的	母亲	有	教授	这	鲍勃西	双胞胎	不是	到	忽视	疼痛	的	这	种类	,

“他们的母亲教导过鲍勃西双胞胎不要忽视这类伤痛，

[ænd; ənd]['aɪədaɪn] , [ðeɪ] [nuː] , [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] " [kɪl] [ðə; ði][dʒəːmz] , " [wət'evər] [ðæt] [ment]

and	iodine	,	they	knew	,	was	good	to	"	kill	the	germs	,	"	whatever	that	meant
和	碘	,	他们	知道	,	曾是	好的	到	"	杀	这	细菌	,	"	任何	那	意思是

.

:
.

他们知道碘可以“杀死细菌”，不管这意味着什么。

['aɪədaɪn] [smɑːtid] [wen] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kʌt] ,

Iodine	smarted	when	put	into	a	cut	,
碘	聪明	什么时候	放	进入	一个	切	,

碘滴入伤口会感到刺痛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][smɑːrt][æt; ət][fɜːrst][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg][peɪn]

but	it	was	better	to	stand	a	little	smart	at	first	than	a	big	pain
但	它	曾是	更好的	到	站立	一个	小的	聪明的	在	第一的	比	一个	大的	疼痛

['æftərwərd] ,

afterward	,
之后	,

但与其事后后悔莫及，不如事前稍微聪明一点。

[soʊ] ['dædi] ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [sed] .

so	Daddy	Bobbsey	had	said	.
所以	爸爸	鲍勃西	有	说	.

鲍勃西爸爸是这么说的。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʌt] , " [b\\:t] [sed] .

"	Oh	,	it	isn't	much	of	a	cut	,	"	Bert	said	.
"	哦	,	它	不是	很多	的	一个	切	,	"	伯特	说	.

“哦，这不算什么大幅度的削减，”伯特说。

" [aɪ] [ges] [aɪ][dəunt] [niːd] ['eni] ['aɪədaɪn] .

"	I	guess	I	don't	need	any	iodine	.
"	我	猜测	我	不	需要	任何	碘	.

我想我不需要碘了。

[juːd] ['betər] [goʊ] [lʊk] ['æftər] ['flɔːsi] .

You'd	better	go	look	after	Flossie	.
你会	更好的	去	看	后	弗洛西	.

你最好去照顾一下弗洛西。

[ðə; ði] [trʌks] [meɪ] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['eni] [taɪm] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

The	trucks	may	be	along	any	time	now	,	and	we	don't	want	to	keep	them
这	卡车	可能	是	沿着	任何	时间	现在	,	和	我们	不	想	到	保持	他们

['weɪtɪŋ] . "

waiting	.	"
等待	.	"

卡车随时可能到达，我们不想让他们久等。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] [nɑːt] ['wɪt(ə)l] ['eni] [mɔːr] [ɑːn] [ðæt] [boʊt] [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [kʌt] [jɔːr'self] [soʊ][bæd]

But	you'd	better	not	whittle	any	more	on	that	boat	or	you	may	cut	yourself	so	bad
但	你会	更好的	不是	惠特尔	任何	更多的	在	那	船	或者	你	可能	切	你自己	所以	坏的

[juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] . "

you	can't	go	to	the	picnic	.	"
你	不能	去	到	这	野餐	.	"

但你最好别再在那艘船上削木头了，否则你可能会割伤自己，伤得太重就去不了野餐了。

" [let] [ðə; ði] [boʊt] [goʊ] ! " [əd'vaɪzd] ['fredi] .

"	Let	the	boat	go	!	"	advised	Freddie	.
"	让	这	船	去	!	"	建议	弗雷迪	.

“放船走吧！”弗雷迪建议道。

" [its] [gʊd] [ɪ'nʌf] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] , [b\\:t] . "

"	It's	good	enough	,	anyhow	,	and	I	want	you	to	go	to	the	picnic	,	Bert	.	"
"	它是	好的	足够的	,	无论如何	,	和	我	想	你	到	去	到	这	野餐	,	伯特	.	"

“总之，这样就足够好了，伯特，我希望你去参加野餐。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] , ['enihaʊ] .

The	little	ship	is	almost	finished	,	anyhow	.
这	小的	船	是	几乎	完成的	,	无论如何	.

无论如何，这艘小船差不多已经完工了。

[aɪ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə'baʊt] [θriː] [mɔːr] [kʌts]

I	just	have	to	make	about	three	more	cuts
我	只是	有	到	制作	关于	三	更多的	削减

我只需要再切三刀左右。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm] [dʌn] .

and	then	I'm	done	.
和	然后	我是	完毕	.

然后我就完成了。

" [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [hæd; həd] [stɑ:pt] ['bli:dɪŋ] — [ɪn'di:d] [ðə; ði] [kʌt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [wʌn] —

" 他的 | His | finger | had | stopped | bleeding | — | indeed | the | cut | was | a | very | small | one | —
手指 有 停止 出血 — 的确 这 切 曾是 一个 非常 小的 一 —

[ænd; ənd] [b\\:t] [wʌz; wəz] [su:n] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['tʌtʃɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taɪni] [krɑ:ft] [wɪtʃ] ['fredi]

and 和 | Bert 伯特 | was 曾是 | soon 很快 | putting 推杆 | the 这 | last 最后的 | touches 触摸 | to 到 | the 这 | tiny 微小的 | craft 工艺 | which 哪个 | Freddie 弗雷迪

['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [graʊndz] .

wanted 通缉 | to 到 | sail 帆 | in 在 | the 这 | little 小的 | lake 湖 | at 在 | the 这 | picnic 野餐 | grounds 理由 | . .

“他的手指已经停止流血了——事实上，伤口很小——伯特很快就完成了弗雷迪想在野餐场地的小湖里航行的小船的最后组装。

[dʒʌst] [æz; əz] [b\\:t] ['hændɪd] [ðə; ði] [ˌhoʊm'meɪd] [tɔɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [wen] [næn; nɑ:n]

Just 只是 | as 作为 | Bert 伯特 | handed 递交 | the 这 | homemade 自制 | toy 玩具 | to 到 | his 他的 | brother 兄弟 | , , | and 和 | when 什么时候 | Nan 楠

[ri:tʃt] ['flɔ:si] ,

reached 达到 | Flossie 弗洛西 | , ,

就在伯特把自制玩具递给弟弟，而南走到弗洛西跟前时，

[ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [stɑ:p] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [geɪt] ,

in 在 | time 时间 | to 到 | stop 停止 | her 她 | from 从 | climbing 攀登 | on 在 | the 这 | gate 门 | , ,

及时阻止了她爬上大门。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [hɔ:ŋkɪŋ] [hɔ:rnz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .

a 一个 | noise 噪音 | of 的 | honking 鸣笛 | horns 角 | was 曾是 | heard 听到 | down 向下 | the 这 | street 街道 | . .

街上传来一阵喇叭声。

" [oʊ] , [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !

" | Oh 哦 | , , | here 这里 | they 他们 | come 来 | ! !

“哦，他们来了！”

[hɪr] [kʌm] [ðə; ði] [trʌks] ! " [kraɪd] ['flɔ:si] , ['dænsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

Here 这里 | come 来 | the 这 | trucks 卡车 | ! ! | " " | cried 哭 | Flossie 弗洛西 | , , | dancing 跳舞 | up 向上 | and 和 | down 向下 | . .

“卡车来了！”弗洛西一边喊着，一边上蹿下跳。

" [get] [ðə; ði] [lʌntʃ] ! " [kɔ:ld] ['fredi] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [goʊ] ['hʌŋgri] [ɑ:n] [ðə; ði]

" 得到 | Get 这 | the 午餐 | lunch ! | ! " | " 称为 | called 弗雷迪 | Freddie , | , 到 | to 制作 | make 当然 | sure 他们 | they 会 | would 不是 | not 去 | go 饥饿的 | hungry 在 | on 这 | the

['pɪknɪk] .

picnic 野餐 | . .

“去拿午饭！”弗雷迪喊道，以确保他们在野餐时不会挨饿。

" [aɪl] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðər] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , " [kɔ:ld] [næn; nɑ:n] [tu:; tə] [b\\:t] ,

" 患病的 | I'll 去 | go 在 | in 和 | and 告诉 | tell 母亲 | mother 是 | we're 去 | going , , | " " | called 称为 | Nan 楠 | to 到 | Bert 伯特 | , ,

“我进去告诉妈妈我们要走了，”南对伯特喊道。

[hu:] [ʃʌt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [brʌʃt] [ðə; ði] ['hwitliŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

who WHO | shut 关闭 | up 向上 | his 他的 | knife 刀 | , , | brushed 刷过 | the 这 | whittlings 削木制品 | off 离开 | his 他的 | clothes 衣服 | , ,

他合上刀，掸掉衣服上的木屑，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['gæðər] [ʌp] [ðə; ði] [bɑ:ksɪz] [ænd; ənd] ['bæskəts] [ʌv; əv] [lʌntʃ] .

and 和 | began 开始 | to 到 | gather 收集 | up 向上 | the 这 | boxes 盒子 | and 和 | baskets 篮子 | of 的 | lunch 午餐 | . .

然后开始收拾午餐的盒子和篮子。

" [wɑːtʃ] ['flɔːsi] !
" Watch Flossie !
" 手表 弗洛西 !

“看弗洛西！”

" [næn; nɑːn] ['ædɪd] ,
" Nan added ,
" 楠 额外 ,

楠补充道：

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] ['lɪt(ə)l] " ['feri] " [maɪt] [duː][æt; ət][ðə; ði][læst]
for there was no telling what the excitable little " fairy " might do at the last
为了 那里 曾是 不 讲述 什么 这 易激动的 小的 " 仙女 " 可能 做 在 这 最后的
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

因为谁也说不准这个性情暴躁的小“仙女”在最后一刻会做出什么事来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [b\\:t] ['ænsər] .
" All right , " Bert answered .
" 全部 正确的 , " 伯特 回答 .

“好的，”伯特回答道。

" [hɪr] , ['fredi] !
" Here , Freddie !
" 这里 , 弗雷迪 !

“弗雷迪，给你！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [dəunt] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [boʊt] [ɪn][jʊr; jər][hænd] .
" Don't run with that sharp - pointed boat in your hand .
" 不 跑步 和 那 锋利的 - 尖 船 在 你的 手 .

“不要手里拿着那艘尖尖的小船奔跑。”

[ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [juːl] [get] [hɜːrt] . "
If you fall on it you'll get hurt . "
如果 你 落下 在 它 你会 得到 伤害 . "

如果你摔倒在上面，你会受伤的。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] ! " [sed] ['fredi] .
" But I'm not going to fall ! " said Freddie .
" 但 我是 不是 去 到 落下 ! " 说 弗雷迪 .

“但我不会摔倒的！”弗雷迪说道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] !
" You can't tell what you're going to do !
" 你 不能 告诉 什么 你是 去 到 做 !

你无法预知自己将要做什么！

[goʊ] ['iːzi] !
Go easy !
去 简单的 !

别太紧张！

" [b\\:t] [əd'vaɪzd] ,
" Bert advised ,
" 伯特 建议 ,

伯特建议道：

[ænd; ənd] ['fredi] [wɔːkt] [æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wer] ['flɔːsi]

and	Freddie	walked	as	slowly	as	he	could	to	the	gate	where	Flossie
和	弗雷迪	步行	作为	缓慢地	作为	他	可以	到	这	门	在哪里	弗洛西

[wʌz; wəz] ['iːgərli] [geɪzɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

was	eagerly	gazing	down	the	road	.
曾是	急切地	凝视	向下	这	路	.

弗雷迪尽可能慢地走到大门前，弗洛西正热切地望着路对面。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ][hɔːrnz] ['saʊndɪd] [mɔːr] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [suːn] [tuː] [bɪg] [trʌks] ,

The	noise	of	the	auto	horns	sounded	more	loudly	,	and	soon	two	big	trucks	,
这	噪音	的	这	汽车	角	听起来	更多的	高声	,	和	很快	二	大的	卡车	,

汽车喇叭声越来越大，很快，两辆大卡车驶来。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [geɪ] [wɪð; wɪθ][flægz] , [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

filled	with	children	and	gay	with	flags	,	came	into	view	.
已填	和	孩子们	和	同性恋	和	旗帜	,	来了	进入	看法	.

一群孩子和一群挥舞着旗帜的人们出现在眼前。

[bɑːksɪz][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [trʌks] [fɔːr; fər] [siːts] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [bɑːksɪz] ,

Boxes	had	been	placed	in	the	trucks	for	seats	,	and	on	these	boxes	,
盒子	有	到过	放置	在	这	卡车	为了	座位	,	和	在	这些	盒子	,

卡车里摆放着一些箱子当座椅，而这些箱子上，

['læfɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][flægz] , [wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['hæpi] ,

laughing	,	shouting	,	waving	their	hands	and	flags	,	were	scores	of	happy	,
笑	,	喊叫	,	挥手	他们的	双手	和	旗帜	,	是	得分	的	快乐的	,

['smaɪlɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

smiling	boys	and	girls	.
微笑	男孩们	和	女孩们	.

大批快乐、笑容满面的男孩女孩们欢笑着、呐喊着、挥舞着双手和旗帜。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌks] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [lɪvd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː]

One	of	the	trucks	drew	up	at	the	gate	of	the	house	where	lived	the	Bobbsey
一	的	这	卡车	画	向上	在	这	门	的	这	房子	在哪里	居住地	这	鲍勃西

[twɪnz] ,

twins	,
双胞胎	,

其中一辆卡车停在了博布西双胞胎居住的房子门口，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːtoʊ] ['kiːpɪŋ] [ɑːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɪld] .

the	other	auto	keeping	on	,	as	it	was	well	filled	.
这	其他	汽车	保持	在	,	作为	它	曾是	出色地	已填	.

另一辆车继续行驶，因为它的油箱已经加满了油。

[bʌt; bət] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn][fɔːr; fər] [b\\:t] , [næn; nɑːn] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi]

But	room	had	been	saved	in	this	one	for	Bert	,	Nan	,	Flossie	and	Freddie
但	房间	有	到过	已保存	在	这	一	为了	伯特	,	楠	,	弗洛西	和	弗雷迪

.

:

.

但这里为伯特、南、弗洛西和弗雷迪留出了位置。

" [kʌm] [ɑːn] , [næn; nɑːn] !

"	Come	on	,	Nan	!
"	来	在	,	楠	!

“来吧，楠！”

[kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , [stɪl] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

Come	on	!	"	cried	Flossie	,	still	jumping	up	and	down	.
来	在	!	"	哭	弗洛西	,	仍然	跳	向上	和	向下	.

“快点！”弗洛西一边喊着，一边继续蹦蹦跳跳。

" [tel] [næn; nɑːn][tuː; tə] ['hɜːri] ! " ['ædɪd] ['fredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Tell	Nan	to	hurry	!	"	added	Freddie	to	his	brother	.
"	告诉	楠	到	匆忙	!	"	额外	弗雷迪	到	他的	兄弟	.

“告诉楠快点！”弗雷迪对哥哥说道。

" [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] , " [bɑːt] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	She's	coming	,	"	Bert	said	,	as	he	walked	down	to	the	gate	with	the
"	她是	未来	,	"	伯特	说	,	作为	他	步行	向下	到	这	门	和	这

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [lʌntʃ] .

packages	of	lunch	.
包裹	的	午餐	.

“她来了，”伯特一边说着，一边提着午餐盒走向大门。

" [həˈloʊ] , [bɑːt] ! " [kɔːld] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌk] .

"	Hello	,	Bert	!	"	called	Charlie	Mason	,	from	the	truck	.
"	你好	,	伯特	!	"	称为	查理	石匠	,	从	这	卡车	.

“你好，伯特！”查理·梅森从卡车里喊道。

" [gɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] ? "

"	Got	enough	to	eat	?	"
"	得到	足够的	到	吃	?	"

“吃饱了吗？”

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [bɑːt] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd]['bæskəts] .

"	I	guess	so	,	"	Bert	answered	his	chum	,	holding	up	the	boxes	and	baskets	.
"	我	猜测	所以	,	"	伯特	回答	他的	密友	,	保持	向上	这	盒子	和	篮子	.

“我想也是，”伯特一边举起箱子和篮子，一边回答他的朋友。

" [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [tuː] ['pikniks] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ! "

"	Enough	for	two	picnics	I	should	say	!	"
"	足够的	为了	二	野餐	我	应该	说	!	"

“足够两次野餐了！”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ][lɑːt] [wen] [jʊə(r)] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " ['ædɪd] ['dænɪ] ['rʌg] .

"	You	can	eat	a	lot	when	you're	off	in	the	woods	,	"	added	Dannie	Rugg	.
"	你	能	吃	一个	很多	什么时候	你是	离开	在	这	树林	,	"	额外	丹尼	拉格	.

“在树林里你可以吃很多东西，”丹尼·拉格补充道。

" [its] [laɪk] ['kæmpɪŋ] [aʊt] . "

"	It's	like	camping	out	.	"
"	它是	喜欢	野营	出去	.	"

“这就像露营一样。”

" [hɪr] [kʌmz] [næn; nɑːn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [greɪs] [lɑːˈviːni] , [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [tʃʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]

"	Here	comes	Nan	!	"	exclaimed	Grace	Lavine	,	a	particular	chum	of	the	older
"	这里	来	楠	!	"	惊呼	优雅	拉文	,	一个	特别的	密友	的	这	老

['bɑːbsiː] [gɜːrl] .

Bobbsey	girl	.
鲍勃西	女孩	.

“楠来了！”格蕾丝·拉文惊呼道，她是年长的鲍勃西女孩的好朋友。

[næn; nɑːn] , ['hævɪŋ] ['hɜːrid] [ɪn][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ðə; ði] [trʌks] [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [naʊ]

Nan	,	having	hurried	in	to	tell	her	mother	the	trucks	had	arrived	,	now
楠	,	拥有	慌忙	在	到	告诉	她	母亲	这	卡车	有	到达的	,	现在

['heɪsnd] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ,

hastened	down	the	path	,
加快	向下	这	小路	,

楠匆匆跑进屋告诉妈妈卡车到了，然后沿着小路快步走去。

[hɜːr; hər] [her] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

her	hair	flying	in	the	wind	.
她	头发	飞行	在	这	风	.

她的头发在风中飞舞。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['evriθɪŋ] ?
" Have you everything ?
" 有 你 一切 ?

你都带齐了吗?

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] !
Take good care of Flossie and Freddie !
拿 好的 关心 的 弗洛西 和 弗雷迪 !

好好照顾弗洛西和弗雷迪!

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][dəunt][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] !
Have a good time , and don't fall into the water !
有 一个 好的 时间 , 和 不 落下 进入 这 水 !

玩得开心，别掉进水里!

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] [twɪnz] [waɪl] [ðeɪ] ['klæmbəd]
" Mrs . Bobbsey said , as she waved good - by to her twins while they clambered
" 太太 . 鲍勃西 说 , 作为 她 挥手 好的 - 经过 到 她 双胞胎 尽管 他们 攀爬
[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [trʌk] .
up into the truck .
向上 进入 这 卡车 .

“鲍勃西太太一边挥手告别，一边看着她的双胞胎爬上卡车。”

" [wiː; wi] [wɪl] !
" We will !
" 我们 将要 !

“我们将!

" [ðeɪ] ['ænsər] .
" they answered .
" 他们 回答 .

他们回答道。

" [gʊd] - [baɪ] , ['mʌðər] !
" Good - by , Mother !
" 好的 - 经过 , 母亲 !

“再见，妈妈！”

[gʊd] - [baɪ] ! "
Good - by ! "
好的 - 经过 ! "

再见!

" [gʊd] - [baɪ] , ['tʃɪldrən] ! "
" Good - by , children ! "
" 好的 - 经过 , 孩子们 ! "

孩子们，再见!

" [hɑːŋk] ! [hɑːŋk] ! " [tuːtid] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][hɔːrn] .
" Honk ! Honk ! " tooted the auto horn .
" 喇叭 ! 喇叭 ! " 嘟嘟 这 汽车 喇叭 .

“按喇叭！按喇叭！”汽车喇叭响了。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] ['neli] ['pɑːrks] .
" All aboard ! " called Nellie Parks .
" 全部 船上 ! " 称为 内莉 公园 .

“全体登机！”内莉·帕克斯喊道。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! "
" All aboard ! "
" 全部 船上 ! "

“全体登机！”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði][end] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] , ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	I	want	to	sit	on	the	end	!	"	declared	Freddie	,	struggling	to	get	in	this	position	.
"	我	想	到	坐	在	这	结尾	!	"	声明	弗雷迪	,	挣扎	到	得到	在	这	位置	.

“我要坐在最边上！”弗雷迪一边说着，一边努力挪到那个位置。

" [juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [aʊt] ['goʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] , " [sed] [b\\ːt] .

"	You	might	fall	out	going	up	hill	,	"	said	Bert	.
"	你	可能	落下	出去	去	向上爬坡道		,	"	说	伯特	.

“上坡的时候你可能会摔下来，”伯特说。

" [aɪl] [sɪt][ðer; ðər] , ['fredi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][nekst][ˌem 'iː] .

"	I'll	sit	there	,	Freddie	,	and	you	can	sit	next	me	.
"	患病的	坐	那里	,	弗雷迪	,	和	你	能	坐	下一个	我	.

“我就坐在那儿，弗雷迪，你可以坐在我旁边。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

"	The	little	fellow	had	to	be	content	with	this	.
"	这	小的	同伴	有	到	是	内容	和	这	.

“这小家伙只能接受这样的结果了。”

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] ['læfɪŋ] , ['tʃɪldrən] ['sɪŋɪŋ] , ['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['smaɪlɪŋ] ,

With	children	laughing	,	children	singing	,	children	shouting	and	children	smiling	,
和	孩子们	笑	,	孩子们	歌唱	,	孩子们	喊叫	和	孩子们	微笑	,

[wɪð; wɪθ][flægz] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːrn] ['tuːtɪŋ] ,

with	flags	flying	and	the	horn	tooting	,
和	旗帜	飞行	和	这	喇叭	嘟嘟	,

孩子们欢笑，孩子们歌唱，孩子们呐喊，孩子们微笑，旗帜飘扬，喇叭鸣响，

[ðə; ði][bɪg]['ɔːtoʊ]['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ;

the	big	auto	started	off	,	having	taken	aboard	the	Bobbsey	twins	;
这	大的	汽车	开始	离开	,	拥有	已采取	船上	这	鲍勃西	双胞胎	;

这辆大型汽车启动了，车上载着鲍勃西双胞胎；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [trʌks] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

and	soon	the	two	trucks	were	out	of	sight	around	a	turn	in	the	road	,
和	很快	这	二	卡车	是	出去	的	视线	大约	一个	转动	在	这	路	,

很快，两辆卡车就消失在道路拐弯处了。

[baʊnd] [fɔːr; fər] [paɪn] [groʊv] , [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

bound	for	Pine	Grove	,	on	the	outskirts	of	the	town	of	Lakeport	.
边界	为了	松树	树林	,	在	这	郊区	的	这	镇	的	莱克波特	.

前往位于莱克波特镇郊外的松树林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jɪrli] ['pɪknɪk][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ['sʌndeɪ] [skuːlz] .

It	was	the	yearly	picnic	of	one	of	the	Lakeport	Sunday	schools	.
它	曾是	这	每年	野餐	的	一	的	这	莱克波特	星期日	学校	.

这是莱克波特一所主日学校一年一度的野餐会。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [deɪ] ? " [æskt] [greɪs] [ʌv; əv][næn; nɑːn] .

"	Isn't	it	a	wonderful	day	?	"	asked	Grace	of	Nan	.
"	不是	它	一个	精彩的	天	?	"	问	优雅	的	楠	.

“今天真是美好的一天啊！”格蕾丝问楠。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [ænd; ənd] ['neli] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] .

The	two	friends	and	Nellie	were	sitting	together	.
这	二	朋友们	和	内莉	是	坐着	一起	.

两位朋友和内莉坐在一起。

" [jes] , ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	Yes	,	beautiful	.
"	是的	,	美丽的	.

“是的，很漂亮。”

[wiː; wi] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪknɪk] . "

We	nearly	always	have	a	good	day	for	the	picnic	.	"
我们	几乎	总是	有	一个	好的	天	为了	这	野餐	.	"

我们几乎每次野餐都能遇到好天气。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ['eni] ['ɑːlɪvz] [ɪn][jʊr; jər] [lʌntʃ] .

"	Did	you	bring	any	olives	in	your	lunch	.
"	做过	你	带来	任何	橄榄	在	你的	午餐	.

你午餐带橄榄了吗?

[næn; nɑːn] ? "

Nan	?	"
楠	?	"

楠?

" [jes] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪl] ['pɪkəlz] , [tuː] ! "

"	Yes	,	and	some	dill	pickles	,	too	!	"
"	是的	,	和	一些	莳萝	泡菜	,	也	!	"

“是的，还有一些腌黄瓜！”

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [dɪl] ['pɪkəlz] ! " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] , " [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][wʌn][ɪn]

"	Oh	,	I	just	love	dill	pickles	!	"	exclaimed	Grace	,	"	and	we	didn't	have	one	in
"	哦	,	我	只是	爱	莳萝	泡菜	!	"	惊呼	优雅	,	"	和	我们	没有	有	一	在

[ðə; ði] [haʊs] . "

the	house	.	"
这	房子	.	"

“哦，我太爱吃莳萝泡菜了！”格蕾丝惊呼道，“可是我们家没有。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪn] , " ['ɔːfərd] [næn; nɑːn] .

"	I'll	give	you	some	of	mine	,	"	offered	Nan	.
"	患病的	给	你	一些	的	矿	,	"	提供	楠	.

“我给你一些我的，”楠说道。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [saɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [tuː; tə]

Flossie	and	Freddie	were	too	excited	,	looking	at	sights	along	the	road	,	to
弗洛西	和	弗雷迪	是	也	兴奋的	,	寻找	在	景点	沿着	这	路	,	到

[tɔːk] [mʌtʃ] ,

talk	much	,
讲话	很多	,

弗洛西和弗雷迪兴奋极了，一路都在欣赏沿途的风景，几乎没怎么说话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk][ðə; ði]

but	they	were	as	happy	as	if	they	had	been	chattering	away	like	the
但	他们	是	作为	快乐的	作为	如果	他们	有	到过	喋喋不休	离开	喜欢	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

但他们和其他人一样，一直叽叽喳喳说个不停，看起来非常开心。

" [dɪd][jʊr; jər][dɔːg][snæp][baɪt][jʊr; jər]['fɪŋgər] , [b\\:t] ? " [æskt] ['dænɪ] ['rʌg] .

"	Did	your	dog	Snap	bite	your	finger	,	Bert	?	"	asked	Dannie	Rugg	.
"	做过	你的	狗	折断	咬	你的	手指	,	伯特	?	"	问	丹尼	拉格	.

“伯特，你的狗Snap咬了你的手指吗？”丹妮·鲁格问道。

" [noʊ] , [maɪ] [naɪf] [slɪpt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['fredi] [ə; eɪ][boʊt] .

"	No	,	my	knife	slipped	when	I	was	making	Freddie	a	boat	.
"	不	,	我的	刀	滑倒了	什么时候	我	曾是	制作	弗雷迪	一个	船	.

“不，我给弗雷迪做船的时候刀滑了。”

[seɪ] , ['fredi] , " [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] [boʊt] ? "

Say	,	Freddie	,	"	he	asked	the	little	fellow	,	"	did	you	lose	your	boat	?	"
说	,	弗雷迪	,	"	他	问	这	小的	同伴	,	"	做过	你	失去	你的	船	?	"

“弗雷迪，”他问那个小家伙，“你的船丢了吗？”

" [noʊp] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " [ænd; ənd][hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	Nope	,	I	have	it	here	,	"	and	he	held	it	up	.
"	没有	,	我	有	它	这里	,	"	和	他	握住	它	向上	.

“不，我这儿有，”说着他举起了它。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	all	right	.
"	哦	,	全部	正确的	.

“哦，好的。”

" [ɑːn] ['rʌmbld] [ðə; ði] [trʌks] , ['reɪzɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] .

"	On	rumbled	the	trucks	,	raising	clouds	of	dust	.
"	在	隆隆声	这	卡车	,	提高	云	的	灰尘	.

卡车隆隆驶来，扬起漫天尘土。

[ɑːn] [iːtʃ] [bɪg]['ɔːtoʊ][wɜːr; wər] ['sevrəl] [groʊn] [foʊks] , ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,

On	each	big	auto	were	several	grown	folks	,	officers	of	the	Sunday	school	,
在	每个	大的	汽车	是	一些	生长	各位	,	警官	的	这	星期日	学校	,

每辆大汽车上都坐着几个成年人，他们是主日学校的负责人。

[huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

who	were	looking	after	the	children	.
WHO	是	寻找	后	这	孩子们	.

那些照顾孩子的人。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .

Some	were	fathers	and	mothers	of	the	boys	and	girls	.
一些	是	父亲们	和	母亲们	的	这	男孩们	和	女孩们	.

有些是男孩女孩的父母。

[paɪn] [groʊv] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz]

Pine	Grove	was	several	miles	outside	the	town	of	Lakeport	,	on	the	shores
松树	树林	曾是	一些	英里	外部	这	镇	的	莱克波特	,	在	这	海岸

[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] .

of	a	little	lake	.
的	一个	小的	湖	.

松树林位于莱克波特镇外几英里处，坐落在一个小湖的岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] ['jɪrli] ['pikniks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːlz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [held] ,

It	was	there	the	yearly	picnics	of	the	Sunday	schools	were	always	held	,
它	曾是	那里	这	每年	野餐	的	这	星期日	学校	是	总是	握住	,

每年主日学校的野餐活动都在那里举行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

and	the	Bobbsey	twins	,	as	well	as	the	other	young	people	of	the	town	,
和	这	鲍勃西	双胞胎	,	作为	出色地	作为	这	其他	年轻的	人们	的	这	镇	,

还有鲍勃西双胞胎，以及镇上的其他年轻人，

[lʊkt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] .

looked	forward	with	pleasure	to	the	outings	.
看起来	向前	和	乐趣	到	这	郊游	.

非常期待这些郊游。

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] ? " [æskt] ['dænɪ] [ʌv; əv] [b\\:t] ,

"	What	you	say	we	get	up	a	ball	game	?	"	asked	Dannie	of	Bert	,
"	什么	你	说	我们	得到	向上	一个	球	游戏	?	"	问	丹尼	的	伯特	,

“不如我们去打一场球赛怎么样？”丹尼问伯特。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['setld] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

when	they	were	all	settled	in	their	places	.
什么时候	他们	是	全部	定居	在	他们的	地方	.

当他们都安顿好之后。

" [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] , " [b\\ːt] [ə'griːd] .
" Sure we will , " Bert agreed .
" 当然 我们 将要 , " 伯特 同意 .

“当然会，”伯特同意道。

" [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt] [ɪ'nʌf] ['fɛloʊz] ? "
" Have we got enough fellows ? "
" 有 我们 得到 足够的 伙伴们 ? "

“我们人手够吗？”

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] , [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es]['gɜːlz] [wɪl] [pleɪ] , " ['ɔːfərd] [næn; nɑːn] .
" If you haven't , some of us girls will play , " offered Nan .
" 如果 你 还没有 , 一些 的 我们 女孩们 将要 玩 , " 提供 楠 .

“如果你没有，我们几个女孩可以一起玩，”楠提议道。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

['gɜːlz] [kɑːnt] [pleɪ] [bɔːl] ! " [sniəd] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .
Girls can't play ball ! " sneered Charlie Mason .
女孩们 不能 玩 球 ! " 冷笑 查理 石匠 .

“女孩子不会打球！”查理·梅森冷笑道。

" [aɪ][kæn; kən] !
" I can !
" 我 能 !

“我可以！

[aɪ][kæn; kən][bæt][ə; eɪ][bɔːl][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ] ! " [dɪ'klerd] ['neli] ['pɑːrks] .
I can bat a ball as far as you ! " declared Nellie Parks .
我 能 蝙蝠 一个 球 作为 远的 作为 你 ! " 声明 内莉 公园 .

“我能把球打得和你一样远！”内莉·帕克斯宣称。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ! " [əd'mɪtɪd] ['tʃɑːrli] .
" Maybe you can — if you can hit it ! " admitted Charlie .
" 或许 你 能 — 如果 你 能 打 它 ! " 承认 查理 .

“也许你可以——如果你能击中它的话！”查理承认道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] ['fredi] .
" I want to play ball ! " chimed in Freddie .
" 我 想 到 玩 球 ! " 齐声说道 在 弗雷迪 .

“我想打球！”弗雷迪插嘴道。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] ! "
" I know how ! "
" 我 知道 如何 ! "

我知道怎么做！

" [aɪ] [ges] [ɪf] [juː; jʊ][seɪl][jʊr; jər][boʊt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ,
" I guess if you sail your boat it will be all you want to do ,
" 我 猜测 如果 你 帆 你的 船 它 将要 是 全部 你 想 到 做 ,

我想，如果你开着船航行，那就会是你唯一想做的事情。

" [sed] [b\\ːt] ,
" said Bert ,
" 说 伯特 ,

伯特说道：“

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][kʌt] ['fɪŋgər][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['hɪndər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn]

looking	at	his	cut	finger	to	see	if	it	would	hinder	him	from	taking	part	in
寻找	在	他的	切	手指	到	看	如果	它	会	阻碍	他	从	采取	部分	在

[ə; eɪ] [geɪm] .

a	game	.
一个	游戏	.

他查看自己被割伤的手指，看看这是否会影响他参加比赛。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] .

He	decided	that	it	would	not	.
他	决定	那	它	会	不是	.

他决定不这么做。

" [wi:l] [hæv; həv][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] , " [sed] ['dænɪ] .

"	We'll	have	lots	of	fun	,	"	said	Dannie	.
"	出色地	有	很多	的	乐趣	,	"	说	丹尼	.

“我们会玩得很开心，”丹妮说。

" [ɪf] [wi:; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [tu:] [naɪn] [wi:l] [pleɪ] [ə; eɪ] [skrʌb] [geɪm] . "

"	If	we	haven't	enough	for	two	nines	we'll	play	a	scrub	game	.	"
"	如果	我们	还没有	足够的	为了	二	九	出色地	玩	一个	擦洗	游戏	.	"

“如果我们人数不够打两场九人制比赛，我们就打一场凑合的比赛。”

" [ʃʊr] ! " [ə'gri:d] [b\\:t] .

"	Sure	!	"	agreed	Bert	.
"	当然	!	"	同意	伯特	.

“当然！”伯特同意道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [groʊv] .

They	were	well	out	in	the	country	now	,	and	almost	at	the	Grove	.
他们	是	出色地	出去	在	这	国家	现在	,	和	几乎	在	这	树林	.

他们现在已经深入乡村腹地，几乎到达了格罗夫。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [trʌks] [hæd; həd][tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ] [kri:k] [ðæt] [floʊd]

To	reach	it	the	trucks	had	to	cross	a	bridge	over	a	creek	that	flowed
到	抵达	它	这	卡车	有	到	叉	一个	桥	超过	一个	溪	那	流动

['ɪntu:][paɪn] [leɪk] ,

into	Pine	Lake	,
进入	松树	湖	,

卡车要到达那里，必须穿过一座横跨流入松湖的小溪的桥。

[æz; əz][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [kɔ:ld] .

as	the	body	of	water	was	called	.
作为	这	身体	的	水	曾是	称为	.

正如这片水域的名称一样。

[ðə; ði][fɜ:rst] [trʌk] [pæst] ['oʊvər] [ðɪs] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l] [laɪk] ['θʌndər] .

The	first	truck	passed	over	this	bridge	with	a	rumble	like	thunder	.
这	第一的	卡车	通过了	超过	这	桥	和	一个	隆隆	喜欢	雷	.

第一辆卡车驶过这座桥时发出雷鸣般的巨响。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [b\\:t] [sɔ:] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [li:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t]

As	it	reached	the	other	side	Bert	saw	the	driver	of	it	lean	from	his	seat
作为	它	达到	这	其他	边	伯特	锯	这	司机	的	它	倾斜	从	他的	座位

,

,

,

当车子到达对岸时，伯特看到司机从座位上探出身子。

[lʊk] [bæk] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

look	back	,	and	shout	something	to	the	driver	of	the	truck	on	which	the
看	后退	,	和	喊	某物	到	这	司机	的	这	卡车	在	哪个	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] [roʊd] .

Bobbsey	twins	rode	.
鲍勃西	双胞胎	骑	.

回头，向鲍勃西双胞胎乘坐的卡车司机喊些什么。

[wʌt] [ðə; ði][mæn] [sed] [bʊːt] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] ,

What	the	man	said	Bert	could	not	hear	,
什么	这	男人	说	伯特	可以	不是	听到	,

那人说的话，伯特听不见。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['sekənd] [trʌk] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði]

and	as	he	was	wondering	about	it	the	second	truck	started	over	the
和	作为	他	曾是	好奇	关于	它	这	第二	卡车	开始	超过	这

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

正当他疑惑不解的时候，第二辆卡车驶过了桥。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] , [ə; eɪ] [sp'lɪntərɪŋ] , ['breɪkɪŋ] [saʊnd] ,

Suddenly	there	was	a	cracking	of	wood	,	a	splintering	,	breaking	sound	,
突然	那里	曾是	一个	裂纹	的	木头	,	一个	分裂	,	打破	声音	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [trʌk] ,

and	the	heavy	truck	,
和	这	重的	卡车	,

突然传来木头断裂的声音，一阵噼啪声，重型卡车.....

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋkɪŋ]

loaded	with	children	,	the	Bobbsey	twins	among	them	,	seemed	to	be	sinking
已加载	和	孩子们	,	这	鲍勃西	双胞胎	之中	他们	,	似乎	到	是	下沉

[daʊn] .

down	.
向下	.

车上挤满了孩子，其中还有鲍勃西双胞胎，看起来好像要往下沉了。

" [oʊ] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] ['breɪkɪŋ] ! " [skriːmd] [greɪs] .

"	Oh	,	the	bridge	is	breaking	!	"	screamed	Grace	.
"	哦	,	这	桥	是	打破	!	"	尖叫	优雅	.

“哦，桥要断了！”格蕾丝尖叫道。

" [wiːl] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ! " ['ædɪd] ['neli] .

"	We'll	fall	in	the	creek	!	"	added	Nellie	.
"	出色地	落下	在	这	溪	!	"	额外	内莉	.

“我们会掉进小溪里的！”内莉补充道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːtoʊ]['draɪvər] [tɜːrnd] [ɑːn] [fʊl] ['paʊər] ,

There	was	a	thundering	sound	as	the	auto	driver	turned	on	full	power	,
那里	曾是	一个	雷鸣	声音	作为	这	汽车	司机	转向	在	满的	力量	,

司机猛踩油门，发出了一声雷鸣般的巨响。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [laʊd] ['krækɪŋ] [nɔɪz] , [ðə; ði] [trʌk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

and	then	,	with	another	loud	cracking	noise	,	the	truck	came	to	a	stop	,
和	然后	,	和	其他	大声	裂纹	噪音	,	这	卡车	来了	到	一个	停止	,

然后，随着又是一声巨响，卡车停了下来。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [brɪdʒ] !

and	seemed	to	be	sinking	down	through	the	breaking	bridge	!
和	似乎	到	是	下沉	向下	通过	这	打破	桥	!

看起来好像要从断裂的桥上沉下去了！

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sneɪk] !
" THERE'S A SNAKE !
" 有 一个 蛇 !

“有条蛇！”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][kraɪz][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] , [b\\:t] ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
" With the first cries of alarm , Bert Bobbsey had jumped to his feet ,
" 和 这 第一的 哭泣 的 警报 , 伯特 鲍勃西 有 跳了起来 到 他的 脚 ,

“听到第一声惊呼，伯特·鲍勃西立刻跳了起来。”

[wʌn][ɑ:rm][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]['sɪstər][næn; nɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tɔ:rd] ['flɔ:si]
one arm had gone out toward his sister Nan , and the other toward Flossie
一 手臂 有 已消失 出去 朝向 他的 姐姐 楠 , 和 这 其他 朝向 弗洛西
[ænd; ənd] ['fredi] .
and Freddie .
和 弗雷迪 .

一只胳膊伸向他的妹妹南，另一只胳膊伸向弗洛西和弗雷迪。

[bʌt; bət][noʊ] [bɔɪ] [hæz; həz][ɑ:rmz] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [fɔ:r; fər] [θri:] ['relətɪvz] [æt; ət][wʌns] ,
But no boy has arms long enough to reach for three relatives at once ,
但 不 男生 有 武器 长的 足够的 到 抵达 为了 三 亲属 在 一次 ,

但是没有哪个男孩的手臂足够长，可以同时够到三个亲戚。

[ɪ'speʃəli] [wen] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ,
especially when two of them , as Flossie and Freddie happened to be ,
尤其 什么时候 二 的 他们 , 作为 弗洛西 和 弗雷迪 发生 到 是 ,
[wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
were some distance away .
是 一些 距离 离开 .

尤其是当其中两人（恰好是弗洛西和弗雷迪）距离较远时。

[b\\:t] [dɪd] , [haʊ'evər] , ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [pʊt] [wʌn] [ɑ:rm] [ə'raʊnd] [næn; nɑ:n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊld]
Bert did , however , manage to put one arm around Nan , and he pulled
伯特 做过 , 然而 , 管理 到 放 一 手臂 大约 楠 , 和 他 拉
[hɜ:r; hər] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
her toward him ,
她 朝向 他 ,

然而，伯特还是设法用一只胳膊搂住了南，并将她拉向自己。

[ðoʊ] [dʒʌst] [waɪ] [hi:; hi]['hɑ:rdli] [nu:] .
though just why he hardly knew .
尽管 只是 为什么 他 几乎 知道 .

但他自己却几乎不知道原因。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['mu:vmənt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
As he did so there was a frightened movement on the part of all the
作为 他 做过 所以 那里 曾是 一个 害怕 移动 在 这 部分 的 全部 这
['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] [trʌk] ,
other children aboard the truck ,
其他 孩子们 船上 这 卡车 ,

他这样做的时候，卡车上其他所有孩子都惊恐地动了一下。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
for they seemed to be sliding down toward the front of it .
为了 他们 似乎 到 是 滑动 向下 朝向 这 正面 的 它 .

因为它们似乎正在向它的前面滑落。

" [oʊ] , [b\\:t] ! [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd] [næn; nɑ:n] .

"	Oh	,	Bert	!	what	has	happened	?	"	cried	Nan	.
"	哦	,	伯特	!	什么	有	发生	?	"	哭	楠	.

“哦，伯特！发生什么事了？”楠喊道。

" [get] [hoʊld] [ʌv; əv] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "

"	Get	hold	of	Flossie	and	Freddie	,	can't	you	?	"
"	得到	抓住	的	弗洛西	和	弗雷迪	,	不能	你	?	"

“联系上弗洛西和弗雷迪，好吗？”

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

"	I'm	trying	to	,	"	he	answered	.
"	我是	尝试	到	,	"	他	回答	.

“我正在努力，”他回答道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " ['flɔ:si] [kɔ:ld] [tu:; tə] [næn; nɑ:n] [ænd; ənd] [b\\:t] .

"	What's	the	matter	?	"	Flossie	called	to	Nan	and	Bert	.
"	是什么	这	事情	?	"	弗洛西	称为	到	楠	和	伯特	.

“出什么事了？”弗洛西问南和伯特。

" [wɪə(r)] [ɔ:l] ['slɪpɪŋ] [daʊn] !

"	We're	all	slipping	down	!
"	是	全部	滑倒	向下	!

“我们都在走下坡路！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

"	And	this	was	just	what	was	happening	.
"	和	这	曾是	只是	什么	曾是	发生	.

“而这正是当时正在发生的事情。”

[ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] [stri:m] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['broʊkən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

The	bridge	over	the	stream	seemed	to	have	broken	in	the	middle	,
这	桥	超过	这	溪流	似乎	到	有	破碎的	在	这	中间	,

溪上的桥似乎从中间断了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['hevi] [trʌk] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðæt] [spɑ:t] ,

just	as	the	heavy	truck	got	to	that	spot	,
只是	作为	这	重的	卡车	得到	到	那	点	,

就在重型卡车到达那里的时候，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔtoʊz] [frʌnt] [wi:lz] ['bi:ɪŋ] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪr] [wʌnz] ,

and	the	auto's	front	wheels	being	lower	than	the	rear	ones	,
和	这	汽车的	正面	车轮	存在	降低	比	这	后部	一个	,

而且这辆车的前轮比后轮低，

[hæd; həd] [slɪd] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] ['pɪknɪk] ['mɛri,meɪkərz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [hi:p] .

had	slid	the	load	of	picnic	merrymakers	into	a	heap	.
有	滑行	这	加载	的	野餐	欢乐的人们	进入	一个	堆	.

把那群野餐的欢乐人群挤成了一堆。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [skri:md] [greɪs] [la:'vi:ni] .

"	Oh	!	Oh	!	"	screamed	Grace	Lavine	.
"	哦	!	哦	!	"	尖叫	优雅	拉文	.

“哦！哦！”格蕾丝·拉文尖叫道。

" [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] ? "

"	What	is	going	to	happen	?	"
"	什么	是	去	到	发生	?	"

接下来会发生什么？

" [ju:l] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [ki:p] ['kwaɪət] !

"	You'll	be	all	right	if	you	just	keep	quiet	!
"	你会	是	全部	正确的	如果	你	只是	保持	安静的	!

“只要你保持安静，就不会有事的！”

" [kɔːld] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

"	called	the	driver	of	the	auto	in	a	loud	voice	.
"	称为	这	司机	的	这	汽车	在	一个	大声	嗓音	.

“司机大声喊道。”

" [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæz; həz]['oʊnli] [sægd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !

"	The	bridge	has	only	sagged	a	little	!
"	这	桥	有	仅有的	下垂	一个	小的	!

“桥梁只是稍微下沉了一点！”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] !

It	isn't	going	to	fall	!
它	不是	去	到	落下	!

它不会倒的！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [nuːz] [prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] .

"	This	was	good	news	provided	it	was	true	.
"	这	曾是	好的	消息	假如	它	曾是	真的	.

“如果这是真的，那当然是个好消息。”

" [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [get] [ɔːf] , [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː]['kwaɪətli] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['draɪvər] .

"	All	of	you	get	off	,	and	do	it	quietly	,	"	advised	the	driver	.
"	全部	的	你	得到	离开	,	和	做	它	悄悄	,	"	建议	这	司机	.

“你们都下车，安静点，”司机叮嘱道。

" [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . "

"	You'll	be	all	right	.	"
"	你会	是	全部	正确的	.	"

“你会没事的。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['simpsn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Are	you	sure	?	"	asked	Mrs	.	Simpson	,	one	of	the	ladies	in	charge	of	the
"	是	你	当然	?	"	问	太太	.	辛普森	,	一	的	这	女士们	在	收费	的	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“你确定吗？”负责照顾孩子的辛普森太太问道。

" [oʊ] , [jes] , [mæm, mɑːm, məm] .

"	Oh	,	yes	,	ma'am	.
"	哦	,	是的	,	女士	.

“哦，是的，女士。”

[ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][mæn] .

There's	no	danger	,	"	declared	the	man	.
有	不	危险	,	"	声明	这	男人	.

“没有危险，”那人说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	jumped	from	his	seat	and	was	looking	at	the	floor	of	the
他	有	跳了起来	从	他的	座位	和	曾是	寻找	在	这	地面	的	这

[brɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] .

bridge	under	the	front	wheels	of	the	truck	.
桥	在下面	这	正面	车轮	的	这	卡车	.

他从座位上跳了起来，看着卡车前轮下方的桥面。

" [kiːp] ['kwaɪət] , ['evri] [wʌn] ! " ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . [bleɪk] ,

"	Keep	quiet	,	every	one	!	"	ordered	Mr	.	Blake	,
"	保持	安静的	,	每一个	一	!	"	订购	先生	.	布莱克	,

“都给我安静！”布莱克先生命令道。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['leɪdiz] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði]

one	of	the	gentlemen	who	had	agreed	to	help	the	ladies	look	after	the
一	的	这	先生们	WHO	有	同意	到	帮助	这	女士们	看	后	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

其中一位先生同意帮助女士们照顾孩子。

" [dəunt] [skri:m] [ɔ:r] [kraɪ] , [ænd; ənd] [mu:v] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .

"	Don't	scream	or	cry	,	and	move	as	quietly	as	you	can	.
"	不	尖叫	或者	哭	,	和	移动	作为	悄悄	作为	你	能	.

“不要尖叫或哭泣，尽量轻手轻脚地移动。”

[ðə; ði] ['iziə] [ju:; jʊ] [mu:v] [ðə; ði] [les] ['deɪndʒər] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] .

The	easier	you	move	the	less	danger	there	will	be	.
这	更轻松	你	移动	这	较少的	危险	那里	将要	是	.

行动越便捷，危险就越小。

[ðə; ði] [brɪdʒ] ['hæznt] [kwaɪt] ['broʊkən] [ɪn] [tu:] [jet] .

The	bridge	hasn't	quite	broken	in	two	yet	.
这	桥	还没有	相当	破碎的	在	二	然而	.

这座桥还没完全断成两截。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] , [æz; əz] ['mɪstər] . [bleɪk] [sɔ:] ,

"	But	it	was	in	grave	danger	of	doing	that	,	as	Mr	.	Blake	saw	,
"	但	它	曾是	在	严重	危险	的	正在做	那	,	作为	先生	.	布莱克	锯	,

“但正如布莱克先生所看到的，它极有可能这样做。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [bæd] ['æksɪdənt] [wʊd] [su:n] ['hæpən] .

and	he	was	fearful	that	a	bad	accident	would	soon	happen	.
和	他	曾是	可怕	那	一个	坏的	事故	会	很快	发生	.

他担心很快就会发生严重的意外。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] [naʊ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:f] [ðə; ði] [trʌk] ,

However	,	the	thing	to	do	now	was	to	get	all	the	children	off	the	truck	,
然而	,	这	事物	到	做	现在	曾是	到	得到	全部	这	孩子们	离开	这	卡车	,

然而，现在当务之急是让所有孩子都下车。

['oʊvər] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [seɪf] [ɑ:n] ['sɑ:lɪd] [graʊnd] .

over	the	bridge	,	and	safe	on	solid	ground	.
超过	这	桥	,	和	安全的	在	坚硬的	地面	.

过了桥，安全到达了坚实的地面。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [trʌk] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ki:p] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði]

After	that	it	might	be	possible	to	get	the	truck	over	and	keep	on	to	the
后	那	它	可能	是	可能的	到	得到	这	卡车	超过	和	保持	在	到	这

['pɪknɪk] .

picnic	.
野餐	.

之后或许就能把卡车开过去，继续前往野餐地点了。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [get] [ɔ:f] [ðə; ði] [trʌk] .

One	by	one	the	children	,	including	the	Bobbsey	twins	,	started	to	get	off	the	truck	.
一	经过	一	这	孩子们	,	包括	这	鲍勃西	双胞胎	,	开始	到	得到	离开	这	卡车	.

孩子们，包括鲍勃西双胞胎，一个接一个地从卡车上下来。

[ðeɪ] [mu:vd] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	moved	as	carefully	as	they	could	,
他们	已搬	作为	小心	作为	他们	可以	,

他们尽可能小心翼翼地移动着。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] ['skeɪtərz] [ɑːn] [θɪn] [aɪs] .

for	they	felt	that	they	were	like	skaters	on	thin	ice	.
为了	他们	毛毡	那	他们	是	喜欢	滑冰者	在	薄的	冰	.

因为他们觉得自己就像在薄冰上滑冰一样。

[ðə; ði] [liːst] [kwɪk] ['muːvmənt] [maɪt] [breɪk] ['sʌmθɪŋ] .

The	least	quick	movement	might	break	something	.
这	至少	快的	移动	可能	休息	某物	.

哪怕最轻微的动作都可能损坏什么东西。

[ðə; ði] [trʌk] [ðæt] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['seɪfli] ['oʊvər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] ,

The	truck	that	had	gotten	safely	over	the	bridge	had	come	to	a	stop	,
这	卡车	那	有	获得	安全	超过	这	桥	有	来	到	一个	停止	,

安全驶过桥梁的卡车停了下来。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [groʊn] [foʊks] [wɜːr; wər] ['paɪlɪŋ] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː]

and	children	and	grown	folks	were	piling	off	it	to	see	what	they	could	do
和	孩子们	和	生长	各位	是	桩	离开	它	到	看	什么	他们	可以	做

[tuː; tə] [seɪv] [ðoʊz] [ɪn] ['deɪndʒər] [ɑːn] [ðə; ði] ['broʊkən] [brɪdʒ] .

to	save	those	in	danger	on	the	broken	bridge	.
到	节省	那些	在	危险	在	这	破碎的	桥	.

孩子们和大人纷纷从桥上下来，看看他们能做些什么来拯救那些在断桥上遇险的人。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['reskjuː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [tel]

And	while	the	work	of	rescue	is	going	on	I	will	take	a	moment	or	two	to	tell
和	尽管	这	工作	的	救援	是	去	在	我	将要	拿	一个	片刻	或者	二	到	告诉

[maɪ] [nuː] ['riːdɚz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

my	new	readers	something	about	the	Bobbsey	twins	.
我的	新的	读者	某物	关于	这	鲍勃西	双胞胎	.

在救援工作进行的同时，我将花一两分钟时间向我的新读者们介绍一下鲍勃西双胞胎的故事。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [duː] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi]

Those	of	you	who	have	read	the	other	books	in	this	series	do	not	need	to	be
那些	的	你	WHO	有	读	这	其他	图书	在	这	系列	做	不是	需要	到	是

[ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [b\\:t] ,

introduced	to	Bert	,
介绍	到	伯特	,

读过本系列其他书籍的读者无需再向我介绍伯特了。

[næn; nɑːn] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

Nan	,	Flossie	and	Freddie	.
楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	.

楠、弗洛西和弗雷迪。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] .

Those	were	the	names	of	the	four	children	.
那些	是	这	姓名	的	这	四	孩子们	.

那是四个孩子的名字。

[b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊldər] [twɪnz] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ðə; ði]

Bert	and	Nan	were	the	older	twins	,	and	Flossie	and	Freddie	the
伯特	和	楠	是	这	老	双胞胎	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	这

['jʌŋgər] .

younger	.
年轻	.

伯特和南是年纪较大的双胞胎，弗洛西和弗雷迪是年纪较小的双胞胎。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [fɜːrst] [toʊld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

You	are	first	told	about	them	in	the	book	called	"	The	Bobbsey	Twins	,
你	是	第一的	讲述	关于	他们	在	这	书	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	,

你最早是在一本名为《鲍勃西双胞胎》的书中了解到他们的。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] ,

"	and	in	that	you	learn	that	the	Bobbsey	family	,
"	和	在	那	你	学习	那	这	鲍勃西	家庭	,

由此你便可知，鲍勃西家族

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ritʃəd] ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔːr] ['tʃɪldrən] , [lɪvd] [ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,

consisting	of	Mr	.	and	Mrs	.	Richard	Bobbsey	and	their	four	children	,	lived	in	Lakeport	,
由	的	先生	.	和	太太	.	理查德	鲍勃西	和	他们的	四	孩子们	,	居住地	在	莱克波特	,

由理查德·博布西先生和夫人以及他们的四个孩子组成，居住在莱克波特。

[æn; ən] ['iːstərn] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] - , [wer] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌmbər] ['bɪznəs] .

an	eastern	city	on	the	shore	of	Lake	Metoka	,	where	Mr	.	Bobbsey	had	a	lumber	business	.
一个	东	城市	在	这	支撑	的	湖	-	,	在哪里	先生	.	鲍勃西	有	一个	木材	商业	.

博布西先生在梅托卡湖畔的东部城市经营木材生意。

[ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪg'zæktli] ['membər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɜːr; wər] ['daɪnə] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ,

In	the	family	,	though	not	exactly	members	of	it	,	were	Dinah	,	the	jolly	,
在	这	家庭	,	尽管	不是	确切地	成员	的	它	,	是	迪娜	,	这	快乐的	,

虽然并非严格意义上的家庭成员，但迪娜，这位开朗活泼的女孩，也身处这个家庭之中。

[fæt] , ['kʌlərd] [kʊk] , [ænd; ənd][sæm]['dʒɑːnsən] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

fat	,	colored	cook	,	and	Sam	Johnson	,	her	husband	.
胖的	,	有色	厨师	,	和	山姆	约翰逊	,	她	丈夫	.

肥胖的黑人厨师，以及她的丈夫萨姆·约翰逊。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [snæp] , [ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd] [snuːp] , [ðə; ði][bɪg][kæt] .

Then	we	must	not	forget	Snap	,	the	dog	,	and	Snoop	,	the	big	cat	.
然后	我们	必须	不是	忘记	折断	,	这	狗	,	和	史努比	,	这	大的	猫	.

那么我们也不能忘记狗狗 Snap 和大猫 Snoop。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

Following	the	first	book	are	a	number	of	volumes	telling	of	the	adventures	of	the	Bobbsey	twins	.
下列的	这	第一的	书	是	一个	数字	的	卷	讲述	的	这	冒险	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

第一本书之后还有几卷书讲述了鲍勃西双胞胎的冒险故事。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]['vɪzɪt]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

They	went	to	the	country	to	visit	Uncle	Daniel	,
他们	去	到	这	国家	到	访问	叔叔	丹尼尔	,

他们去乡下探望丹尼尔叔叔。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] .

and	at	the	seashore	they	had	fun	at	the	home	of	Uncle	William	.
和	在	这	海滨	他们	有	乐趣	在	这	家	的	叔叔	威廉	.

他们在海边威廉叔叔家玩得很开心。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] , [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,

After	that	the	Bobbseys	enjoyed	a	trip	in	a	houseboat	,	they	journeyed	to	a	great	city	,
后	那	这	-	享受	一个	旅行	在	一个	船屋	,	他们	旅程	到	一个	伟大的	城市	,

之后，鲍勃西一家乘坐船屋旅行，前往一座大城市。

[kæmpt] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] , [sɔː] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [seɪld] [tuː; tə]

camped	on	Blueberry	Island	,	saw	the	sights	of	Washington	and	even	sailed	to
露营	在	蓝莓	岛	,	锯	这	景点	的	华盛顿	和	甚至	航行	到

[siː] .

sea	.
海	.

我们在蓝莓岛露营，游览了华盛顿州的景点，甚至还乘船出海。

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːn]

As	if	this	was	not	enough	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	took	their	children	on
作为	如果	这	曾是	不是	足够的	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	采取	他们的	孩子们	在

[ə; eɪ] ['westərn] [trɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

a	western	trip	among	the	cowboys	,
一个	西	旅行	之中	这	牛仔	,

似乎这还不够，鲍勃西夫妇还带着孩子们去西部牛仔们中间进行了一次旅行。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stɔːri] ['əupənz] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi]

and	just	before	the	present	story	opens	Bert	and	Nan	,	with	Flossie
和	只是	前	这	展示	故事	打开	伯特	和	楠	,	和	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] ,

and	Freddie	,
和	弗雷迪	,

就在现在的故事开始之前，伯特和南，还有弗洛西和弗雷迪，

[hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] ['siːdər] [kæmp] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ]

had	come	back	from	Cedar	Camp	,	where	they	had	had	some	exciting
有	来	后退	从	雪松	营	,	在哪里	他们	有	有	一些	激动人心

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

他们刚从雪松营地回来，在那里他们经历了一些激动人心的冒险。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmər] [ə'gen] ,

Now	it	was	summer	again	,
现在	它	曾是	夏天	再次	,

现在又是夏天了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [di'laits] [ʌv; əv] [ðæt] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['pɪknɪk]

and	one	of	the	first	delights	of	that	season	was	the	Sunday	school	picnic
和	一	的	这	第一的	美味	的	那	季节	曾是	这	星期日	学校	野餐

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [soʊ] [wel] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [siːmd] ['laɪkli] [naʊ] [tuː; tə] [end] [ɪn] [æn; ən]

which	had	started	off	so	well	but	which	seemed	likely	now	to	end	in	an
哪个	有	开始	离开	所以	出色地	但	哪个	似乎	可能	现在	到	结尾	在	一个

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

那个季节的首批乐趣之一是主日学校的野餐，野餐开始时非常顺利，但现在看来很可能会以意外告终。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] [ðæt] [wʌn] [trʌk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɑːtn] ['seɪfli] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

It	was	too	bad	that	one	truck	should	have	gotten	safely	over	the	bridge	,
它	曾是	也	坏的	那	一	卡车	应该	有	获得	安全	超过	这	桥	,

可惜的是，原本应该有一辆卡车安全通过桥梁的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [θruː] .

and	that	the	other	had	to	break	through	.
和	那	这	其他	有	到	休息	通过	.

而另一方则必须突破防线。

[ðə; ði] ['sekənd] [trʌk] [wʌz; wəz]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

The	second	truck	was	heavier	than	the	first	.
这	第二	卡车	曾是	较重	比	这	第一的	.

第二辆卡车比第一辆重。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪ] [hæv; həv] [krækt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [biːmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [wʌn]['broʊkən]

The	first	may	have	cracked	the	bridge	beams	and	the	second	one	broken
这	第一的	可能	有	裂纹	这	桥	光束	和	这	第二	一	破碎的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

第一次撞击可能导致桥梁梁体开裂，第二次撞击则可能导致桥梁梁体断裂。

" ['kerf(ə)l] [naʊ] , ['tʃɪldrən] , ['kerf(ə)l] ! " [wɔːrnd] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	Careful	now	,	children	,	careful	!	"	warned	Mr	.	Blake	.
"	小心	现在	,	孩子们	,	小心	!	"	警告	先生	.	布莱克	.

“孩子们，小心点，小心点！”布莱克先生警告道。

" [dəunt][dʒʌmp] [daʊn] !

"	Don't	jump	down	!
"	不	跳	向下	!

“别跳下去！”

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] [aɪl] [lɪft][juː; jʊ] [daʊn] ! "

Come	to	the	end	of	the	truck	and	I'll	lift	you	down	!	"
来	到	这	结尾	的	这	卡车	和	患病的	举起	你	向下	!	"

走到卡车尾部，我把你抱下来！

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [daʊn] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ;

"	And	as	soon	as	you	are	down	walk	to	the	other	side	of	the	bridge	;
"	和	作为	很快	作为	你	是	向下	走	到	这	其他	边	的	这	桥	;

“下桥后，立刻走到桥的另一边；

[dəunt] [rʌn] — [wɔːk] ! " ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['draɪvər] .

don't	run	—	walk	!	"	ordered	the	driver	.
不	跑步	—	走	!	"	订购	这	司机	.

“别跑，走！”司机命令道。

[bɪ\ːt] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiətəz] ,

Bert	remembered	that	it	said	this	on	the	programs	of	the	moving	picture	theaters	,
伯特	记得	那	它	说	这	在	这	程序	的	这	移动	图片	剧院	,

伯特记得电影院的节目单上是这么写的：

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] .

and	he	decided	it	was	good	advice	.
和	他	决定	它	曾是	好的	建议	.

他认为这是个好建议。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] [tuː; tə]

One	by	one	the	children	made	their	way	up	the	sloping	floor	of	the	truck	to
一	经过	一	这	孩子们	制成	他们的	方式	向上	这	倾斜的	地面	的	这	卡车	到

[ðə; ði] ['teɪlbɔːrd] ,

the	tailboard	,
这	尾板	,

孩子们一个接一个地爬上卡车倾斜的地板，来到车尾板前。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['mɪstər] . [bleɪk] , ['mɪsɪz] . ['simpsn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [helpt]

and	there	Mr	.	Blake	,	Mrs	.	Simpson	,	and	other	men	and	women	helped
和	那里	先生	.	布莱克	,	太太	.	辛普森	,	和	其他	男人	和	女性	帮助

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [daʊn] .

the	little	ones	down	.
这	小的	一个	向下	.

于是，布莱克先生、辛普森太太和其他一些男男女女帮助孩子们下来。

" [oʊ] , [aɪ] [fiːl] [laɪk] ['feɪntɪŋ] ! " [said] [greɪs] .

"	Oh	,	I	feel	like	fainting	!	"	sighed	Grace	.
"	哦	,	我	感觉	喜欢	昏厥	!	"	叹了口气	优雅	.

“哦，我感觉快要晕倒了！”格蕾丝叹了口气。

" [dəunt][biː; bi] ['sɪli] ！ " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	Don't	be	silly	!	"	exclaimed	Nan	.
"	不	是	愚蠢的	！	"	惊呼	楠	.

“别傻了！”楠喊道。

" ['nʌθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ！

"	Nothing	is	going	to	happen	!
"	没有什么	是	去	到	发生	！

什么都不会发生！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [næn; nɑːn][felt] [ðɪs] [weɪ] , [ðoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

"	It	was	a	good	thing	Nan	felt	this	way	,	though	,	as	a	matter	of	fact	,
"	它	曾是	一个	好的	事物	楠	毛毡	这	方式	,	尽管	,	作为	一个	事情	的	事实	,

“不过，事实上，楠有这种想法是件好事。”

['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [maɪt] ['hæpən] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

something	dreadful	might	happen	at	any	moment	.
某物	可怕	可能	发生	在	任何	片刻	.

随时都可能发生可怕的事情。

[ɪf] [ðə; ði] [krækt] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː] ,

If	the	cracked	beams	of	the	bridge	should	break	all	the	way	through	,
如果	这	裂纹	光束	的	这	桥	应该	休息	全部	这	方式	通过	,

如果桥梁开裂的梁完全断裂，

[ðə; ði]['ɔːtoʊ] [wʊd] [slaɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

the	auto	would	slide	down	into	the	water	.
这	汽车	会	滑动	向下	进入	这	水	.

汽车会滑入水中。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [diːp] , [stɪl] ['meni] [wʊd] [biː; bi][hɜːrt][ɪn][ðə; ði]

And	,	though	the	creek	was	not	very	deep	,	still	many	would	be	hurt	in	the
和	,	尽管	这	溪	曾是	不是	非常	深的	,	仍然	许多	会	是	伤害	在	这

[kræʃ] .

crash	.
碰撞	.

虽然小溪并不深，但事故中仍然会有许多人受伤。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , ['biːɪŋ] ['nɪrəst] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɔːf]

The	Bobbsey	twins	,	being	nearest	the	rear	of	the	auto	,	were	among	the	first	off
这	鲍勃西	双胞胎	,	存在	最近的	这	后部	的	这	汽车	,	是	之中	这	第一的	离开

.

:
.

由于鲍勃西双胞胎坐在车尾附近，所以他们是最早下车的乘客之一。

[ðeɪ] [dɪd] [wʌt] [ðə; ði]['draɪvər][toʊld][ðem; ðəm] — [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ɔːf][ðə; ði] [brɪdʒ] .

They	did	what	the	driver	told	them	—	walked	quietly	off	the	bridge	.
他们	做过	什么	这	司机	讲述	他们	—	步行	悄悄	离开	这	桥	.

他们按照司机的指示，默默地走下了桥。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['pɪknɪk]['pɑːrti] [ðæt] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɔːf][ðə; ði][fɜːrst] [trʌk]

At	the	farther	end	they	joined	the	picnic	party	that	had	gotten	off	the	first	truck
在	这	更远	结尾	他们	加入	这	野餐	派对	那	有	获得	离开	这	第一的	卡车

.

:
.

在另一端，他们加入了从第一辆卡车上下来的野餐队伍。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['ɔːlmoʊst] ['breθləs] , [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['reskjuː] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

And	there	,	almost	breathless	,	they	watched	the	work	of	rescue	going	on	.
和	那里	,	几乎	喘不过气	,	他们	观看	这	工作	的	救援	去	在	.

他们几乎屏住呼吸，目睹了救援工作的进行。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [trʌk] ,

One	by	one	little	boys	and	girls	were	lifted	down	off	the	truck	,
一	经过	一	小的	男孩们	和	女孩们	是	抬起	向下	离开	这	卡车	,

小男孩和小女孩们一个接一个地从卡车上被抱了下来。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [læst] [hæd; həd] [riːtʃt] ['seɪfli] [ðə; ði] [fɑːr] [ʃɔːr] , ['mɪstər] . [bleɪk] ,

and	then	,	when	the	last	had	reached	safely	the	far	shore	,	Mr	.	Blake	,
和	然后	,	什么时候	这	最后的	有	达到	安全	这	远的	支撑	,	先生	.	布莱克	,

然后，当最后一个人安全抵达对岸后，布莱克先生

['mɪsɪz] . ['simpsn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['kerfəli] [tuː; tə] [lænd] .

Mrs	.	Simpson	,	and	the	other	men	and	women	made	their	way	carefully	to	land	.
太太	.	辛普森	,	和	这	其他	男人	和	女性	制成	他们的	方式	小心	到	土地	.

辛普森夫人和其他男男女女小心翼翼地走到了岸边。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . [bleɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌk] ['draɪvər] ,

"	Aren't	you	coming	?	"	asked	Mr	.	Blake	of	the	truck	driver	,
"	不是	你	未来	?	"	问	先生	.	布莱克	的	这	卡车	司机	,

“你不来吗？”布莱克先生问卡车司机。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [stɪl] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɪg] [kɑːr] ,

for	the	man	was	still	close	to	his	big	car	,
为了	这	男人	曾是	仍然	关闭	到	他的	大的	车	,

因为那人仍然站在他的大车旁。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sægɪŋ] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

looking	at	it	and	the	sagging	floor	of	the	bridge	.
寻找	在	它	和	这	下垂	地面	的	这	桥	.

看着它和桥面下陷的情况。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðɪs] [trʌk] [ɔːf] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I	want	to	see	if	I	can	get	this	truck	off	,	"	he	answered	.
"	我	想	到	看	如果	我	能	得到	这	卡车	离开	,	"	他	回答	.

“我想看看能不能把这辆卡车弄下来，”他回答道。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['iznt] ['dæmɪdʒd] ['eni] — [its] ['oʊnli] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

"	The	machine	isn't	damaged	any	—	it's	only	the	bridge	.
"	这	机器	不是	损坏的	任何	—	它是	仅有的	这	桥	.

“机器本身没有损坏——只有桥梁损坏了。”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [loʊd] [wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	guess	the	load	was	too	heavy	for	it	.	"
我	猜测	这	加载	曾是	也	重的	为了	它	.	"

我想是它承载的重量太重了。

" [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['krækɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [went] ['oʊvər] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [trʌk] .

"	I	heard	it	cracking	as	I	went	over	,	"	called	the	driver	of	the	first	truck	.
"	我	听到	它	裂纹	作为	我	去	超过	,	"	称为	这	司机	的	这	第一的	卡车	.

“我过去的时候听到它发出咔嚓声，”第一辆卡车的司机喊道。

" [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] . "

"	I	shouted	a	warning	to	you	,	but	it	was	too	late	.	"
"	我	喊叫	一个	警告	到	你	,	但	它	曾是	也	晚的	.	"

“我曾大声警告过你，但为时已晚。”

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][maɪ] [trʌk]
" Yes , it was too late to save the bridge , but maybe I can get my truck
" 是的 , 它 曾是 也 晚的 到 节省 这 桥 , 但 或许 我 能 得到 我的 卡车
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

“是的，桥已经没救了，但我或许可以把卡车开走。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['draɪvər] [went] [ɑːn] .
" the other driver went on .
" 这 其他 司机 去 在 .

另一位司机继续说道。

" ['enihaʊ] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz][hɜːrt] .
" Anyhow , none of the children is hurt .
" 无论如何 , 没有任何 的 这 孩子们 是 伤害 .

总之，孩子们都没有受伤。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] — ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]
" And this was so — something for which the Sunday school officers were
" 和 这 曾是 所以 — 某物 为了 哪个 这 星期日 学校 警官 是
['veri] [glæd] , [ɪn'diːd] .
very glad , indeed .
非常 高兴的 , 的确 .

“事情的确如此——主日学校的负责人对此感到非常高兴。”

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə][pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [tuː; tə] [breɪs] [ˌaɪ 'tiː]
" If we had some pieces of wood to put under the bridge , to brace it
" 如果 我们 有 一些 件 的 木头 到 放 在下面 这 桥 , 到 支撑 它
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“如果我们有一些木头放在桥下加固，

['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [trʌk] ['oʊvər] ,
maybe you could get the truck over ,
或许 你 可以 得到 这 卡车 超过 ,

或许你可以把卡车开过来。

" [sed] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['ɔːtoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːr] .
" said the driver of the big auto that was safe on the far shore .
" 说 这 司机 的 这 大的 汽车 那 曾是 安全的 在 这 远的 支撑 .

“停在对岸的那辆大车的司机说道。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [fens] [reɪlz] ? " [æskt] [b\\:t] , [huː] [felt] ['betər] ,
" Why don't you take fence rails ? " asked Bert , who felt better ,
" 为什么 不 你 拿 栅栏 铁轨 ? " 问 伯特 , WHO 毛毡 更好的 ,

“你为什么不拿栅栏木条呢？”伯特问道，他感觉好多了。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .
now that his sisters and brother were all right .
现在 那 他的 姐妹 和 兄弟 是 全部 正确的 .

现在他的兄弟姐妹都平安无事了。

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " [əˈgriːd] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːtoʊ] .
" Yes , we could do that , " agreed the driver of the second auto .
" 是的 , 我们 可以 做 那 , " 同意 这 司机 的 这 第二 汽车 .

“是的，我们可以那样做，”第二辆车的司机同意道。

" [kʌm] [ɑːn] — [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] !
" Come on — give me a hand !
" 来 在 — 给 我 一个 手 !

“来吧——帮帮我！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	he	called	to	his	companion	.
"	他	称为	到	他的	伴侣	.

他向同伴喊道。

[ðə; ðiː] [tuː] [men] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

The	two	men	worked	away	for	a	time	,
这	二	男人	工作	离开	为了	一个	时间	,

两人外出工作了一段时间。

[ænd; ənd] [breɪst] [ʌp][ðə; ðiː] [brɪdʒ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðiː]['ɔːtoʊ][kʊd; kəd][biː; biː] ['drɪvn] ['kerfəli] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	braced	up	the	bridge	so	that	the	auto	could	be	driven	carefully	over	it	,
和	支撑	向上	这	桥	所以	那	这	汽车	可以	是	驱动	小心	超过	它	,

然后加固桥梁，以便汽车能够小心地驶过。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ðiː] [hɪl] [meɪd] [wen] [ðə; ðiː] [brɪdʒ] [hæd; həd]

though	it	was	not	easy	to	get	it	up	the	hill	made	when	the	bridge	had
尽管	它	曾是	不是	简单的	到	得到	它	向上	这	爬坡道	制成	什么时候	这	桥	有

[sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['letər] [viː] .

sunk	into	the	shape	of	the	letter	V	.
沉没	进入	这	形状	的	这	信	V	.

虽然要把它弄上山并不容易，因为桥梁已经下沉成 V 字形。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ðiː] ['empti] ['sekənd] [trʌk] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [striːm] ,

But	finally	the	empty	second	truck	was	safe	on	the	other	side	of	the	stream	,
但	最后	这	空的	第二	卡车	曾是	安全的	在	这	其他	边	的	这	溪流	,

但最终，那辆空载的第二辆卡车安全地到达了小溪的另一边。

[nɪr] [ðə; ðiː][fɜːrst][wʌn] ,

near	the	first	one	,
靠近	这	第一的	一	,

在第一个附近，

[ænd; ənd] [reɪlz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [roʊd] [tuː; tə][wɔːrn] ['ʌðər] ['viːək(ə)lz] [nɑːt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

and	rails	were	put	across	the	road	to	warn	other	vehicles	not	to	try	to
和	铁轨	是	放	穿过	这	路	到	警告	其他	车辆	不是	到	尝试	到

[krɔːs] [ðə; ðiː] [brɪdʒ] .

cross	the	bridge	.
叉	这	桥	.

并在道路上设置了护栏，以警告其他车辆不要试图通过这座桥。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɔːs] ,

It	was	safe	enough	for	a	person	to	walk	across	,
它	曾是	安全的	足够的	为了	一个	人	到	走	穿过	,

人可以安全地走过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hoʊld][ʌp] [æn; ən]['ɔːtoʊ][ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən] .

but	it	would	not	hold	up	an	auto	or	a	horse	and	wagon	.
但	它	会	不是	抓住	向上	一个	汽车	或者	一个	马	和	车皮	.

但它无法支撑汽车或马车的重量。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðiː]['pɪknɪk] [graʊndz] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] ,

"	We	may	as	well	go	on	to	the	picnic	grounds	,	"	said	Mr	.	Blake	,
"	我们	可能	作为	出色地	去	在	到	这	野餐	理由	,	"	说	先生	.	布莱克	,

“我们不妨去野餐场地吧，”布莱克先生说。

[wen] [ðə; ðiː] ['smɔːlər] , ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['kraɪɪŋ] .

when	the	smaller	,	frightened	children	had	gotten	over	their	crying	.
什么时候	这	较小的	,	害怕	孩子们	有	获得	超过	他们的	哭泣	.

当年纪较小、受惊的孩子们停止哭泣之后。

" [haʊ] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [ə'gen] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ?
" How we going to get home again if we can't cross the bridge ?
" 如何 我们 去 到 得到 家 再次 如果 我们 不能 叉 这 桥 ?

“如果我们过不了桥，怎么回家呢？”

" [æskt] ['flɔːsi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sægɪŋ] ['strʌktʃər] .
" asked Flossie , looking at the sagging structure .
" 问 弗洛西 , 寻找 在 这 下垂 结构 .

“弗洛西看着摇摇欲坠的建筑问道。”

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [brɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] [kriːk] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [daʊn] ,
" Oh , there's another bridge over the creek , about two miles down ,
" 哦 , 有 其他 桥 超过 这 溪 , 关于 二 英里 向下 ,

“哦，小溪上还有一座桥，大约在两英里外。”

" [ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [trʌk] [sed] .
" the driver of the second truck said .
" 这 司机 的 这 第二 卡车 说 .

“第二辆卡车的司机说道。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
" That will be all right .
" 那 将要 是 全部 正确的 .

“那没关系。”

" [suːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [groʊn] [foʊks] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔtoʊz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ]
" Soon the children and grown folks were on the autos again , and moving
" 很快 这 孩子们 和 生长 各位 是 在 这 汽车 再次 , 和 移动
[tɔːrd] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [graʊndz] .
toward the picnic grounds .
朝向 这 野餐 理由 .

“很快，孩子们和大人们又坐上了汽车，向野餐场地驶去。”

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] ['meri] ['læftər] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
This time there was not so much merry laughter and singing ,
这 时间 那里 曾是 不是 所以 很多 欢乐 笑声 和 歌唱 ,

这一次，没有了往日的欢声笑语和歌声。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['æksɪdənt] .
for all felt that there had been a narrow escape from a terrible accident .
为了 全部 毛毡 那 那里 有 到过 一个 狭窄的 逃脱 从 一个 糟糕的 事故 .

所有人都觉得他们侥幸逃过了一场可怕的事故。

[bʌt; bət] [gluːm] [dʌz] [nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['dʒɑːli] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] ,
But gloom does not long remain with a party of jolly boys and girls ,
但 愁云 做 不是 长的 保持 和 一个 派对 的 快乐的 男孩们 和 女孩们 ,

但是，一群快乐的男孩女孩们不会让阴霾持续太久。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ə'laɪt] [æt; ət] [paɪn] [groʊv] [iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] [ə'gen] .
and by the time they alighted at Pine Grove each one was in high spirits again .
和 经过 这 时间 他们 下车 在 松树 树林 每个 一 曾是 在 高的 烈酒 再次 .

当他们抵达松树林时，每个人都又恢复了兴致。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌə'mjuːzmənts] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [graʊndz] .
There were plenty of amusements at the picnic grounds .
那里 是 很多 的 娱乐 在 这 野餐 理由 .

野餐场地有很多娱乐设施。

['lɪt(ə)l] ['rʌstɪk] [pə'vɪljənz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔːrmd] ['pleɪsɪz] [wer] [wʌn][kʊd; kəd][sɪt][ɪn][ðə; ði]

Little	rustic	pavilions	here	and	there	formed	places	where	one	could	sit	in	the
小的	乡村	亭子	这里	和	那里	形成	地方	在哪里	一	可以	坐	在	这

[ʃeɪd] [ænd; ənd] [iːt] [lʌntʃ] .

shade	and	eat	lunch	.
阴影	和	吃	午餐	.

这里那里零星散落着一些简朴的小亭子，人们可以坐在树荫下吃午饭。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [swɪŋz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [laɪkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['boʊts][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊldər]

There	were	swings	for	those	who	liked	them	,	and	boats	for	the	older
那里	是	摇摆	为了	那些	WHO	喜欢	他们	,	和	船	为了	这	老

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

这里有秋千供喜欢的人玩，还有小船供年纪大的人玩。

[ə; eɪ] [griːn] ['medoʊ] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['beɪsbɔːl] [fiːld] , [ænd; ənd] [bɵːt] ,

A	green	meadow	,	not	far	away	,	made	a	fine	baseball	field	,	and	Bert	,
一个	绿色的	草地	,	不是	远的	离开	,	制成	一个	美好的	棒球	场地	,	和	伯特	,

不远处有一片绿草地，非常适合用作棒球场，伯特

['tʃɑːrli] , [ænd; ənd] ['dænɪ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] ,

Charlie	,	and	Dannie	,	with	some	of	the	older	boys	,
查理	,	和	丹尼	,	和	一些	的	这	老	男孩们	,

查理、丹尼，还有几个年纪稍大的男孩，

[æt; ət][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] .

at	once	made	a	rush	for	the	field	to	start	a	baseball	game	.
在	一次	制成	一个	匆忙	为了	这	场地	到	开始	一个	棒球	游戏	.

他们立刻冲向球场，开始棒球比赛。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] , [næn; nɑːn] , " [bɵːt] ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['oʊldər]['sɪstər] .

"	You	take	care	of	the	lunch	,	Nan	,	"	Bert	begged	his	older	sister	.
"	你	拿	关心	的	这	午餐	,	楠	,	"	伯特	乞求	他的	老	姐姐	.

“奶奶，午饭你来准备吧。”伯特恳求他的姐姐。

" [aɪl] [kʌm] [bæk] [wen] [its] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] . "

"	I'll	come	back	when	it's	time	to	eat	.	"
"	患病的	来	后退	什么时候	它是	时间	到	吃	.	"

“等到吃饭时间我再回来。”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] ! " [læft] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	I	know	that	all	right	!	"	laughed	Nan	.
"	哦	,	我	知道	那	全部	正确的	!	"	笑了	楠	.

“哦，我当然知道！”楠笑着说。

" [kɑːnt] [aɪ] [pleɪ] [bɔːl] ?

"	Can't	I	play	ball	?
"	不能	我	玩	球	?

“我不能打球吗？”

" ['fredi] [kɔːld] , ['staːtiŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [bɵːt] .

"	Freddie	called	,	starting	to	follow	Bert	.
"	弗雷迪	称为	,	开始	到	跟随	伯特	.

“弗雷迪打电话过来，开始跟着伯特。”

" [juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd][seɪl][jʊr; jər][boʊt] , " [bɵːt] [əd'vaɪzd] .

"	You	stay	and	sail	your	boat	,	"	Bert	advised	.
"	你	停留	和	帆	你的	船	,	"	伯特	建议	.

“你就留下来开你的船吧，”伯特建议道。

" [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][seɪl][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] . "

"	I	made	it	for	you	to	sail	on	the	lake	.	"
"	我	制成	它	为了	你	到	帆	在	这	湖	.	"

“我特意为你做了这艘船，让你可以在湖上航行。”

" [ðæt] [miːnz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi] ['dʌznt] [fɔːl][ɪn] , "

"	That	means	I'll	have	to	stay	and	watch	him	so	he	doesn't	fall	in	,	"
"	那	方法	患病的	有	到	停留	和	手表	他	所以	他	不	落下	在	,	"

[said] [næn; nɑːn] .

sighed	Nan	.
叹了口气	楠	.

“那意味着我得留下来看着他，免得他掉进去，”楠叹了口气。

" [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [deɪ] , ['fredi] .

"	Well	,	you	can't	sail	it	all	day	,	Freddie	.
"	出色地	,	你	不能	帆	它	全部	天	,	弗雷迪	.

“弗雷迪，你不可能整天都在海上航行。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , [tuː] . "

I	want	to	have	some	fun	,	too	.	"
我	想	到	有	一些	乐趣	,	也	.	"

我也想玩得开心。

" [juː; jʊ][kæn; kən][seɪl][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [aɪ][get]['taɪərd] , " ['fredi] ['ɔːfərd] .

"	You	can	sail	it	when	I	get	tired	,	"	Freddie	offered	.
"	你	能	帆	它	什么时候	我	得到	疲劳的	,	"	弗雷迪	提供	.

“等我累了，你可以去划船，”弗雷迪提议道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ][bɪg][boʊt] — [ə; eɪ] ['roʊboʊt] ！ " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] .

"	I	want	to	go	in	a	big	boat	—	a	rowboat	!	"	declared	Flossie	.
"	我	想	到	去	在	一个	大的	船	—	一个	划艇	！	"	声明	弗洛西	.

“我想坐大船——划艇！”弗洛西宣布道。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] ['æftər][ðə; ði][bɔːl] [geɪm] , " [b\\:t] ['prɑːmɪst] ,

"	I'll	take	you	all	for	a	row	after	the	ball	game	,	"	Bert	promised	,
"	患病的	拿	你	全部	为了	一个	排	后	这	球	游戏	,	"	伯特	承诺	,

“球赛结束后，我带你们去划船，”伯特承诺道。

[ænd; ənd][næn; nɑːn] [held] [ðɪs] ['pleʒər] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

and	Nan	held	this	pleasure	out	to	them	to	get	them	to	do	what	she
和	楠	握住	这	乐趣	出去	到	他们	到	得到	他们	到	做	什么	她

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

南利用这种快乐来让他们做她想让他们做的事。

[ðə; ði] [fʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [sweɪ] [æt; ət][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] .

The	fun	was	now	in	full	sway	at	the	picnic	grounds	.
这	乐趣	曾是	现在	在	满的	摇摆	在	这	野餐	理由	.

野餐场地上，欢乐的气氛达到了高潮。

['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [bɔːl][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,

Over	in	the	meadow	the	boys	were	playing	ball	and	shouting	,
超过	在	这	草地	这	男孩们	是	玩耍	球	和	喊叫	,

草地上，男孩们正在玩球，一边玩一边喊叫。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [wɜːr; wər] ['meni] ['roʊboʊt] [kən'teɪnɪŋ] ['dʒɑːli] ['pɑːrtiz] .

and	out	on	the	little	lake	were	many	rowboats	containing	jolly	parties	.
和	出去	在	这	小的	湖	是	许多	划艇	包含	快乐的	各方	.

小湖上停泊着许多划艇，船上人们正欢快地聚会。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪknɪk][foʊks][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃiz] .

Some	**of**	**the**	**picnic**	**folks**	**had**	**already**	**started**	**to**	**eat**	**their**	**lunches**	**.**
一些	的	这	野餐	各位	有	已经	开始	到	吃	他们的	午餐	.

有些野餐的人已经开始吃午饭了。

" [aɪm] ['hʌŋgri] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] , ['siːɪŋ] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

"	**I'm**	**hungry**	**!**	**"**	**declared**	**Freddie**	**,**	**seeing**	**some**	**children**	**with**	**sandwiches**	**.**
"	我是	饥饿的	!	"	声明	弗雷迪	,	看到	一些	孩子们	和	三明治	.

“我饿了！”弗雷迪看到几个孩子拿着三明治，说道。

" - [aɪ] !

"	**So'm**	**I**	**!**
"	-	我	!

我也是！

" ['ædɪd] ['flɔːsi] .

"	**added**	**Flossie**	**.**
"	额外	弗洛西	.

弗洛西补充道。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [dɪ'saɪdɪd][næn; nɑːn] .

"	**Well**	**,**	**we**	**can**	**eat**	**a**	**little**	**,**	**"**	**decided**	**Nan**	**.**
"	出色地	,	我们	能	吃	一个	小的	,	"	决定	楠	.

“好吧，我们可以吃一点，”楠决定道。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [bɑːksɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

She	**opened**	**one**	**of**	**the**	**smaller**	**boxes**	**,**	**and**	**took**	**out**	**a**	**few**	**sandwiches**	**.**
她	打开	一	的	这	较小的	盒子	,	和	采取	出去	一个	很少	三明治	.

她打开一个小盒子，拿出几个三明治。

" [lets] [goʊ]['oʊvər]['ʌndər] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [iːt] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] ,

"	**Let's**	**go**	**over**	**under**	**that**	**tree**	**and**	**eat**	**,**	**"**	**she**	**suggested**	**,**
"	我们来吧	去	超过	在下面	那	树	和	吃	,	"	她	建议	,

“我们去那棵树下吃饭吧，”她提议道。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][bɪg][paɪn] [triː] ,

and	**soon**	**they**	**were**	**sitting**	**beneath**	**a**	**big**	**pine**	**tree**	**,**
和	很快	他们	是	坐着	下面	一个	大的	松树	树	,

很快，他们就坐在了一棵大松树下。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smuːð] , [braʊn] ['niːdlz] .

where	**the**	**ground**	**was**	**covered**	**with**	**the**	**smooth**	**,**	**brown**	**needles**	**.**
在哪里	这	地面	曾是	涵盖	和	这	光滑的	,	棕色的	针	.

地面上覆盖着光滑的棕色针叶。

['flɔːsi] [hæd; həd]['teɪkən]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [baɪts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sænwɪtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt]

Flossie	**had**	**taken**	**only**	**a**	**few**	**bites**	**of**	**her**	**sandwich**	**when**	**she**	**suddenly**	**jumped**
弗洛西	有	已采取	仅有的	一个	很少	咬	的	她	三明治	什么时候	她	突然	跳了起来

[ʌp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][næn; nɑːn] .

up	**and**	**ran**	**to**	**Nan**	**.**
向上	和	跑	到	楠	.

弗洛西刚咬了几口三明治，就突然跳起来跑向南。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	**Oh**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	哦	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“哦！”小女孩叫道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sneɪk] !

"	**There's**	**a**	**snake**	**!**
"	有	一个	蛇	!

“有条蛇！”

[ə; eɪ] [sneɪk] !
A **snake** **!**
一个 蛇 !

一条蛇!

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **III**
" 章 三、

第三章

[ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd]
THE **MERRY** **-** **GO** **-** **ROUND**
这 欢乐 - 去 - 圆形的

旋转木马

[næn; nɑːn] , [ðoʊ] ['sevrəl] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən] ['flɔːsi] ,
Nan **,** **though** **several** **years** **older** **than** **Flossie** **,**
楠 , 尽管 一些 年 老 比 弗洛西 ,

南虽然比弗洛西大几岁，

[wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][æz; əz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " [ə; eɪ] [sneɪk] !
was **at** **first** **as** **much** **frightened** **by** **the** **cry** **of** **"** **a** **snake** **!**
曾是 在 第一的 作为 很多 害怕 经过 这 哭 的 " 一个 蛇 !

起初，我被“蛇！”的叫喊声吓了一跳。

" [æz; əz][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
" **as** **was** **her** **little** **sister** **.**
" 作为 曾是 她 小的 姐姐 .

她的妹妹也是如此。

[ðoʊ] [b\\:t] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [sed] ['oʊnli] ['hɑːrmləs] [sneɪks] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd]
Though **Bert** **had** **often** **said** **only** **harmless** **snakes** **were** **in** **the** **woods** **around**
尽管 伯特 有 经常 说 仅有的 无害 蛇 是 在 这 树林 大约
['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,
Lakeport **,**
莱克波特 ,

虽然伯特经常说莱克波特周围的树林里只有无害的蛇，

[næn; nɑːn][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['flɔːsi] [tɔːrd]
Nan **could** **not** **help** **jumping** **up** **with** **a** **scream** **and** **pulling** **Flossie** **toward**
楠 可以 不是 帮助 跳 向上 和 一个 尖叫 和 拉 弗洛西 朝向
[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

南忍不住尖叫着跳了起来，把弗洛西拉到自己身边。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['fredi] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['sænwɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Freddie** **,** **who** **had** **taken** **his** **sandwich** **a** **little**
" 是什么 这 事情 ? " 问 弗雷迪 , WHO 有 已采取 他的 三明治 一个 小的
['dɪstəns] [ə'weɪ] [tuː; tə] [iːt] .
distance **away** **to** **eat** **.**
距离 离开 到 吃 .

“怎么了？”弗雷迪问道，他拿着三明治走到不远处去吃。

" [ə; eɪ] [sneɪk] !
" **A** **snake** **!**
" 一个 蛇 !

一条蛇!

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [sneɪk] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] [ə'gen] .
I **saw** **a** **big** **snake** **!** **"** **cried** **Flossie** **again** **.**
我 锯 一个 大的 蛇 ! " 哭 弗洛西 再次 .

“我看到一条大蛇！”弗洛西又喊道。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [jet] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːt] [noʊ] [saɪt] [ʌv; əv]

"	**Where**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Nan**	**,**	**for**	**,**	**as**	**yet**	**,**	**she**	**had**	**caught**	**no**	**sight**	**of**
"	在哪里	是	它	?	"	问	楠	,	为了	,	作为	然而	,	她	有	捕捉	不	视线	的

['eni] ['sɜːrpənt] .

any	**serpent**	**.**
任何	蛇	.

“它在哪里？”南问道，因为她至今还没有看到任何蛇的踪迹。

" [aɪ] — [aɪ]['ɔːlmoʊst][sæt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɔːsi] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][næn; nɑːn] , [ænd; ənd]

"	**I**	**—**	**I**	**almost**	**sat**	**on**	**it**	**,**	**"**	**explained**	**Flossie**	**,**	**clinging**	**to**	**Nan**	**,**	**and**
"	我	—	我	几乎	卫星	在	它	,	"	解释	弗洛西	,	依恋	到	楠	,	和

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

looking	**down**	**over**	**her**	**shoulder**	**.**
寻找	向下	超过	她	肩膀	.

“我——我差点就坐上去了，”弗洛西一边说着，一边紧紧地抱着南，低头看着她的肩膀。

[næn; nɑːn] [glɑːnst] [tɔːrd] [wer] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

Nan	**glanced**	**toward**	**where**	**her**	**sister**	**had**	**been**	**sitting**	**just**	**before**	**the**	**alarm**	**.**
楠	瞥了一眼	朝向	在哪里	她	姐姐	有	到过	坐着	只是	前	这	警报	.

楠瞥了一眼她姐姐在警报响起前坐的地方。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ] ['wɪglɪŋ] [sneɪk] ['krɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

She	**saw**	**no**	**wiggling**	**snake**	**crawling**	**over**	**the**	**ground**	**.**
她	锯	不	扭动	蛇	爬行	超过	这	地面	.

她没有看到任何蠕动的蛇在地上爬行。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] , ['flɔːsi] ?

"	**Are**	**you**	**sure**	**,**	**Flossie**	**?**
"	是	你	当然	,	弗洛西	?

“你确定吗，弗洛西？”

" [næn; nɑːn] [æskt] .

"	**Nan**	**asked**	**.**
"	楠	问	.

“楠问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [sneɪk] ? "

"	**Are**	**you**	**sure**	**you**	**saw**	**a**	**snake**	**?**	**"**
"	是	你	当然	你	锯	一个	蛇	?	"

你确定你看到的是蛇吗?

" [kɔːrs] [aɪ][dɪd] .

"	**Course**	**I**	**did**	**.**
"	课程	我	做过	.

当然做了。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][maɪ][læp] . "

He	**almost**	**put**	**his**	**head**	**in**	**my**	**lap**	**.**	**"**
他	几乎	放	他的	头	在	我的	膝	.	"

他差点把头放在我的腿上。

" ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [jʊr; jər] ['sænwɪtʃ] , " [sə'dʒestɪd] ['fredi] .

"	**Maybe**	**he**	**was**	**hungry**	**and**	**wanted**	**your**	**sandwich**	**,**	**"**	**suggested**	**Freddie**	**.**
"	或许	他	曾是	饥饿的	和	通缉	你的	三明治	,	"	建议	弗雷迪	.

“也许他饿了，想吃你的三明治，”弗雷迪建议道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ['flɔːsi] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd]

As	**he**	**spoke**	**he**	**stepped**	**forward**	**to**	**look**	**at**	**the**	**place**	**Flossie**	**had**	**pointed**
作为	他	辐	他	步	向前	到	看	在	这	地方	弗洛西	有	尖

[tuː; tə][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [sneɪk] .

to	**as**	**being**	**the**	**spot**	**where**	**she**	**had**	**seen**	**the**	**snake**	**.**
到	作为	存在	这	点	在哪里	她	有	已见	这	蛇	.

他一边说着，一边向前走去，看向弗洛西指着的那个地方，弗洛西说那是她看到蛇的地方。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd] ['fredi] [teɪk] [ə; eɪ][step][ðæn; ðən] ['flɔːsi] [kraɪd] :

And	no	sooner	did	Freddie	take	a	step	than	Flossie	cried	:
和	不	很快	做过	弗雷迪	拿	一个	步	比	弗洛西	哭	:

弗雷迪刚迈出一步，弗洛西就哭了起来：

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] !

"	There	it	is	again	!
"	那里	它	是	再次	!

它又来了！

[oʊ] , [ðə; ði] [sneɪk] !

Oh	,	the	snake	!
哦	,	这	蛇	!

哦，那条蛇！

[ðə; ði] [sneɪk] !

The	snake	!
这	蛇	!

蛇！

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ˌem 'iː] , [næn; nɑːn] !

Don't	let	him	get	me	,	Nan	!
不	让	他	得到	我	,	楠	!

别让他抓到我，楠！

" [næn; nɑːn] , [tuː] , [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [blæk] ['muːvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['flɔːsi]

"	Nan	,	too	,	saw	something	round	and	black	moving	near	the	place	where	Flossie
"	楠	,	也	,	锯	某物	圆形的	和	黑色的	移动	靠近	这	地方	在哪里	弗洛西

[hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ,

had	been	sitting	,
有	到过	坐着	,

“楠也看到弗洛西刚才坐的地方附近有个圆圆的黑色东西在动。”

[ænd; ənd] , [fiərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪstər] , [ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [gɜːrl] ['lɪftɪd]

and	,	fearing	for	the	safety	of	her	sister	,	the	older	Bobbsey	girl	lifted
和	,	害怕	为了	这	安全	的	她	姐姐	,	这	老	鲍勃西	女孩	抬起

['flɔːsi] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

Flossie	in	her	arms	.
弗洛西	在	她	武器	.

担心妹妹的安全，年长的博布西女孩把弗洛西抱了起来。

[bʌt; bət][noʊ] [sneɪk] [glaidid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [braʊn] [paɪn] ['niːdlz] ,

But	no	snake	glided	across	the	brown	pine	needles	,
但	不	蛇	滑翔	穿过	这	棕色的	松树	针	,

但是，并没有蛇滑过褐色的松针。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [nɔːr] ['eni] [fɔːrkt] [tʌŋ] ['pleɪɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪn][ænd; ənd]

and	there	was	no	hissing	sound	nor	any	forked	tongue	playing	rapidly	in	and
和	那里	曾是	不	嘶嘶声	声音	也不	任何	分叉	舌头	玩耍	快速	在	和

[aʊt] ,

out	,
出去	,

没有嘶嘶声，也没有分叉的舌头快速伸缩。

[æz; əz][næn; nɑːn][hæd; həd][wʌns] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sneɪk] [b\\:t] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n][hæd; həd]

as	Nan	had	once	seen	in	a	little	snake	Bert	and	Charlie	Mason	had
作为	楠	有	一次	已见	在	一个	小的	蛇	伯特	和	查理	石匠	有

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

正如南曾经在伯特和查理·梅森抓到的那条小蛇身上看到的那样。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sneɪk] , " [næn; nɑ:n] [sed] , [æz; əz] ['flɔ:si] [slɪpt] [tu:; tə][ðə; ði]
" I don't believe there is a snake , " Nan said , as Flossie slipped to the
" 我 不 相信 那里 是 一个 蛇 , " 楠 说 , 作为 弗洛西 滑倒了 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“我不相信有蛇，”南说道，这时弗洛西滑倒在地。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [gɔ:n] [ə'weɪ] . "
" If there was one it has gone away . "
" 如果 那里 曾是 一 它 有 已消失 离开 . "

“如果曾经有过，那它已经消失了。”

" [aɪl] [hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stoʊn] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɑ:k] .
" I'll hit him with a stone ! " cried Freddie , turning to look for a rock .
" 患病的 打 他 和 一个 石头 ! " 哭 弗雷迪 , 转弯 到 看 为了 一个 岩石 .

“我要用石头砸他！”弗雷迪喊道，转身去找石头。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] ['flɔ:si] [kraɪd] [ə'gen] :
And as he moved Flossie cried again :
和 作为 他 已搬 弗洛西 哭 再次 :

他走开时，弗洛西又哭了起来：

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
" There it is !
" 那里 它 是 !

“找到了！”

[aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [mu:v] !
I saw it move !
我 锯 它 移动 !

我看到它动了！

[ðæt] [blæk] [θɪŋ] !
That black thing !
那 黑色的 事物 !

那个黑色的东西！

" [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [soʊ] ['kerfəli] [ðæt] [næn; nɑ:n] , ['letɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪ] ['fɑ:loʊ] [ə'lɔ:ŋ] [flɔsi:z]
" This time she pointed so carefully that Nan , letting her eye follow along Flossie's
" 这 时间 她 尖 所以 小心 那 楠 , 出租 她 眼睛 跟随 沿着 弗洛西的
['fɪŋgər] ,
finger ,
手指 ,

“这一次她指得格外仔细，以至于南的目光顺着弗洛西的手指移了过去，

[sɔ:] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [ment] .
saw what the little girl meant .
锯 什么 这 小的 女孩 意思是 .

我明白了小女孩的意思。

[ænd; ənd][næn; nɑ:n] [læft] .
And Nan laughed .
和 楠 笑了 .

楠笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在县集市上(The Bobbsey Twins at the County Fair)

" [waɪ] , [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] [sneɪk] !
" Why , that isn't a snake !
" 为什么 , 那 不是 一个 蛇 !

“哎呀，那不是蛇！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['krʊkɪd] , [blæk] [tri:] [bræntʃ] !
" It's only a crooked , black tree branch !
" 它是 仅有的 一个 歪 , 黑色的 树 分支 !

“那只是一根弯曲的黑色树枝！”

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['ri:əli] [wʌn] , ['flɔ:si] . "
It does look a little like a snake , but it isn't really one , Flossie . "
它 做 看 一个 小的 喜欢 一个 蛇 , 但 它 不是 真的 一 , 弗洛西 . "

它看起来确实有点像蛇，但它其实不是蛇，弗洛西。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [mu:v] ?
" But what made it move ?
" 但 什么 制成 它 移动 ?

“但是什么让它动起来的呢？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [æskt] .
" the little girl asked .
" 这 小的 女孩 问 .

小女孩问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fredi] , [ðoʊ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [du:][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] , " [went] [ɑ:n]
" I think it was Freddie , though he didn't do it on purpose , " went on
" 我 思考 它 曾是 弗雷迪 , 尽管 他 没有 做 它 在 目的 , " 去 在
[næn; nɑ:n] .
Nan .
楠 .

“我觉得是弗雷迪干的，虽然他不是故意的，”南继续说道。

" [teɪk] [ə'nʌðər] [step] , ['fredi] , [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [stoʊn] .
" Take another step , Freddie , as you did when you were looking for a stone .
" 拿 其他 步 , 弗雷迪 , 作为 你 做过 什么时候 你 是 寻找 为了 一个 石头 .

“弗雷迪，再往前走一步，就像你以前寻找石头时那样。”

" ['fredi] [mu:vd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [sɔ:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:zd]
" Freddie moved a little and then they all saw what it was that had caused
" 弗雷迪 已搬 一个 小的 和 然后 他们 全部 锯 什么 它 曾是 那 有 导致
[flɔsi:z] [fraɪt] .
Flossie's fright .
弗洛西的 惊吓 .

“弗雷迪动了一下，然后他们都看到了是什么吓到了弗洛西。”

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ded] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
A long , dead branch of a tree lay on the ground .
一个 长的 , 死的 分支 的 一个 树 躺 在 这 地面 .

一根长长的枯树枝横卧在地上。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə] [wer] ['flɔːsi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	larger	end	of	it	was	close	to	where	Flossie	had	been	sitting	with
这	更大的	结尾	的	它	曾是	关闭	到	在哪里	弗洛西	有	到过	坐着	和

[næn; nɑːn] ,

Nan	,
楠	,

袋子较大的一端靠近弗洛西和南刚才坐着的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [end] [dɪd] [lʊk] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] .

and	this	end	did	look	somewhat	like	a	snake	,	with	a	mouth	and	eyes	.
和	这	结尾	做过	看	有些	喜欢	一个	蛇	,	和	一个	嘴	和	眼睛	.

而这个末端看起来确实有点像蛇，有嘴和眼睛。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [paɪn] ['niːdlz] ,

The	middle	of	the	stick	was	covered	with	pine	needles	,
这	中间	的	这	戳	曾是	涵盖	和	松树	针	,

木棍中间覆盖着松针，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [stʌk] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['niːdlz] [ænd; ənd] [draɪd] [liːvz] [kloʊz] [tuː; tə]

and	the	lower	end	stuck	out	beyond	the	needles	and	dried	leaves	close	to
和	这	降低	结尾	卡住	出去	超过	这	针	和	干燥	树叶	关闭	到

[wer] ['fredi] [stʊd] .

where	Freddie	stood	.
在哪里	弗雷迪	站立	.

下端伸出针叶和枯叶之外，靠近弗雷迪站立的地方。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [θɪn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bræntʃ] ,

When	the	little	boy	took	a	step	his	foot	touched	the	thin	end	of	the	branch	,
什么时候	这	小的	男生	采取	一个	步	他的	脚	感动	这	薄的	结尾	的	这	分支	,

小男孩迈出一步时，脚碰到了树枝的细端。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [θɪk] [end] , [nɪr] ['flɔːsi] , [muːv] .

and	made	the	thick	end	,	near	Flossie	,	move	.
和	制成	这	厚的	结尾	,	靠近	弗洛西	,	移动	.

并让靠近弗洛西的粗端移动。

['flɔːsi] [tʊk] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sneɪks] [hed] , [ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

Flossie	took	this	for	the	swaying	of	a	snake's	head	,	and	so	she	had
弗洛西	采取	这	为了	这	摇晃	的	一个	蛇的	头	,	和	所以	她	有

[skriːmd] [ɪn] [fraɪt] .

screamed	in	fright	.
尖叫	在	惊吓	.

弗洛西把这误认为是蛇头的摇晃，于是吓得尖叫起来。

" [ðeəz; ðəz] [jʊr; jər] [sneɪk] — ['oʊnli] [ə; eɪ] [triː] [bræntʃ] ! " [læft] [næn; nɑːn] ,

"	There's	your	snake	—	only	a	tree	branch	!	"	laughed	Nan	,
"	有	你的	蛇	—	仅有的	一个	树	分支	!	"	笑了	楠	,

“你的蛇在那儿——只不过是一根树枝！”楠笑着说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ded] [lɪm] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

as	she	lifted	the	dead	limb	and	held	it	up	.
作为	她	抬起	这	死的	肢	和	握住	它	向上	.

她抬起枯枝，把它举了起来。

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! " [læft] ['fredi] .

"	Ho	!	Ho	!	"	laughed	Freddie	.
"	何	!	何	!	"	笑了	弗雷迪	.

“嚄！嚄！”弗雷迪笑着说。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔːr; fər] [ʃʊr] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	Was	that	it	—	for	sure	?	"	asked	Flossie	.
"	曾是	那	它	—	为了	当然	?	"	问	弗洛西	.

“就这些吗？”弗洛西问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " ['ænsər] [næn; nɑːn] .

"	Of	course	!	"	answered	Nan	.
"	的	课程	！	"	回答	楠	.

“当然！”楠回答道。

" [kʌm] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['sænwɪtʃ] .

"	Come	sit	down	and	finish	your	sandwich	.
"	来	坐	向下	和	结束	你的	三明治	.

请坐下，把你的三明治吃完。

[ðen] [wiːl] [pleɪ] [ʌn'tɪl] [its] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] ['aʊər; ɑːr] ['regjələr] [lʌntʃ] . "

Then	we'll	play	until	it's	time	to	eat	our	regular	lunch	.	"
然后	出色地	玩	直到	它是	时间	到	吃	我们的	常规的	午餐	.	"

然后我们会一直玩到吃午饭的时间。

" [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['riːəl] [sneɪk] , " [said] ['flɔːsi] ,

"	Well	,	I'm	glad	it	wasn't	a	real	snake	,	"	sighed	Flossie	,
"	出色地	,	我是	高兴的	它	不是	一个	真实的	蛇	,	"	叹了口气	弗洛西	,

“还好那不是条真蛇，”弗洛西叹了口气。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] .

as	she	took	her	place	with	her	sister	beneath	the	tree	.
作为	她	采取	她	地方	和	她	姐姐	下面	这	树	.

她和姐姐一起在树下找了个位置坐下。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [sneɪk] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [pegd] [ə; eɪ] [rɑːk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! " ['boʊstɪd]

"	If	it	had	been	a	real	snake	I'd	'	a	'	pegged	a	rock	at	it	!	"	boasted
"	如果	它	有	到过	一个	真实的	蛇	ID	-	一个	-	钉住	一个	岩石	在	它	！	"	吹嘘

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

“如果那是一条真蛇，我早就拿石头砸它了！”弗雷迪吹嘘道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði]['pɪknɪk] ,

This	was	not	the	only	fright	at	the	picnic	,
这	曾是	不是	这	仅有的	惊吓	在	这	野餐	,

这并非野餐会上发生的唯一惊险事。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ə'baʊt] [flɔsiːz] [eɪdʒ] [kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][frɑːg][ɪn][ə; eɪ] [puːl] ,

for	a	little	girl	about	Flossie's	age	cried	when	she	saw	a	big	frog	in	a	pool	,
为了	一个	小的	女孩	关于	弗洛西的	年龄	哭	什么时候	她	锯	一个	大的	青蛙	在	一个	水池	,

一个和弗洛西差不多大的小女孩看到水池里有一只大青蛙就哭了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] ['skriːmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['græshɑːpər] [pɜːrtʃt]

and	a	little	boy	ran	screaming	to	his	mother	because	a	grasshopper	perched
和	一个	小的	男生	跑	尖叫	到	他的	母亲	因为	一个	蚱蜢	栖息

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

on	his	shoulder	.
在	他的	肩膀	.

一只蚱蜢落在一个小男孩的肩膀上，小男孩尖叫着跑向他的母亲。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz] ['ɔːlweɪz] ['hæpən] [æt; ət] ['pikniks] ,

But	things	like	these	always	happen	at	picnics	,
但	事物	喜欢	这些	总是	发生	在	野餐	,

但这种事在野餐时总是会发生。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fraɪts] [wɜːr; wər]['oʊvər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] [læft] [æt; ət]

and	when	the	little	frights	were	over	even	the	children	themselves	laughed	at
和	什么时候	这	小的	惊吓	是	超过	甚至	这	孩子们	他们自己	笑了	在

[ðer; ðər] [ʃɔːrt] - [lɪvd] ['terər] .

their	short	-	lived	terror	.
他们的	短的	-	居住地	恐怖	.

当小小的惊吓过后，就连孩子们自己也笑出了声，回想起刚才短暂的恐惧。

['æftər][ðə; ði][bɔ:l] [geɪm] [b\\:t][ænd; ənd][næn; nɑ:n] [tʊk] [ðə; ði]['smɔ:lər] ['bɑ:bsi:] [twɪnz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][roʊ]
After the ball game Bert and Nan took the smaller Bobbsey twins for a row
后 这 球 游戏 伯特 和 楠 采取 这 较小的 鲍勃西 双胞胎 为了 一个 排
[ɪn][ə; eɪ][boʊt] .
in a boat .
在 一个 船 .

球赛结束后，伯特和南带着年纪较小的鲍勃西双胞胎去划船。

['evriθɪŋ] [went] [wel] [ɪk'sept] [ðæt] ['fredi] ,
Everything went well except that Freddie ,
一切 去 出色地 除了 那 弗雷迪 ,

一切都很顺利，除了弗雷迪。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][seɪl][hɪz; ɪz]['taɪni] [ʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊboʊt] , ['nɪrli] [fel] [ɪn] [hɪm'self]
in trying to sail his tiny ship over the side of the rowboat , nearly fell in himself
在 尝试 到 帆 他的 微小的 船 超过 这 边 的 这 划艇 , 几乎 跌倒 在 他自己
.
:
.

他试图驾驶他的小船从划艇边驶过，结果自己差点掉进水里。

[bʌt; bət] [b\\:t] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
But Bert caught him just in time and pulled him back .
但 伯特 捕捉 他 只是 在 时间 和 拉 他 后退 .

但伯特及时抓住了他，把他拉了回来。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]
Then it was time for lunch , and what a good time all the children had
然后 它 曾是 时间 为了 午餐 , 和 什么 一个 好的 时间 全部 这 孩子们 有
,
,
,

然后就到了午餐时间，孩子们都玩得很开心。

['sɪtɪŋ] [æt; ət] [teiblz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌstɪk] ['haʊzɪz] , [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , ['i:tɪŋ] [frʌm; frəm][bɑ:ksɪz]
sitting at tables in the little rustic houses , or on the ground , eating from boxes
坐着 在 表格 在 这 小的 乡村 房屋 , 或者 在 这 地面 , 吃 从 盒子
[ænd; ənd]['bæskəts] .
and baskets .
和 篮子 .

人们坐在简陋的小屋里的桌子旁，或者坐在地上，从盒子和篮子里取食。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] , [sæt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'vɪliən] [baɪ]
The Bobbsey twins , with a group of their friends , sat in a little pavilion by
这 鲍勃西 双胞胎 , 和 一个 团体 的 他们的 朋友们 , 卫星 在 一个 小的 亭 经过
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

鲍勃西双胞胎和他们的一群朋友独自坐在一个小凉亭里。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [i:tʃ] [tʃaɪld][ɔ:r] [gru:p] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [brɔ:t] ,
Besides the lunch which each child or group of children brought ,
除了 这 午餐 哪个 每个 孩子 或者 团体 的 孩子们 带来 ,

除了每个孩子或孩子们小组带来的午餐之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] [keɪk] , ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sku:l] .
there was to be ice cream and cake , given by the Sunday school .
那里 曾是 到 是 冰 奶油 和 蛋糕 , 给定 经过 这 星期日 学校 .

主日学校会提供冰淇淋和蛋糕。

[ðə; ði][bɪg] [ˈfriːzəz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ʃed] ,

The	big	freezers	had	been	arranged	in	a	sort	of	shed	,
这	大的	冷冻柜	有	到过	安排	在	一个	种类	的	棚	,

大型冰柜被安置在一个类似棚子的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] [kriːm] [triːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]['æftər][ðə; ði]['pɪknɪk] [lʌntʃiz]

and	the	cake	and	cream	treat	was	to	be	given	after	the	picnic	lunches
和	这	蛋糕	和	奶油	对待	曾是	到	是	给定	后	这	野餐	午餐

[hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] .

had	been	eaten	.
有	到过	吃	.

蛋糕和奶油甜点将在野餐午餐结束后分发。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊgræm] ,

Just	before	the	time	for	this	part	of	the	program	,
只是	前	这	时间	为了	这	部分	的	这	程序	,

在节目这一部分开始之前，

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [graʊndz] , ['draɪvɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	arrived	at	the	grounds	,	driving	over	in	the	auto	,
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	到达的	在	这	理由	,	驾驶	超过	在	这	汽车	,

博布西夫妇开车来到了场地。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] .

as	they	had	promised	to	do	.
作为	他们	有	承诺	到	做	.

正如他们承诺的那样。

" [wel] , ['tʃɪldrən] , ['hævɪŋ] [fʌn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	Well	,	children	,	having	fun	?	"	asked	the	father	of	the	Bobbsey	twins	.
"	出色地	,	孩子们	,	拥有	乐趣	?	"	问	这	父亲	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

“孩子们，玩得开心吗？”鲍勃西双胞胎的父亲问道。

" [ə; eɪ]['dændi] [taɪm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʌ\:t] .

"	A	dandy	time	!	"	exclaimed	Bert	.
"	一个	花花公子	时间	!	"	惊呼	伯特	.

“真是太棒了！”伯特惊呼道。

" [maɪ] [tiːm] [wʌn] [ðə; ði] [bɔːl] [geɪm] . "

"	My	team	won	the	ball	game	.	"
"	我的	团队	韩元	这	球	游戏	.	"

我的球队赢得了比赛。

" [ænd; ənd][aɪ] - [moʊst] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] !

"	And	I	'	most	fell	out	of	a	boat	!
"	和	我	-	最多	跌倒	出去	的	一个	船	!

“我差点从船上掉下去！”

" ['boʊstɪd] ['fredi] .

"	boasted	Freddie	.
"	吹嘘	弗雷迪	.

弗雷迪吹嘘道。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[ðæts] ['nʌθɪŋ] !

That's	nothing	!
那就是	没有什么	!

那算什么！

[aɪ] - [moʊst] [sɔː] [ə; eɪ] [sneɪk] ！ " [ɪkˈskleɪmd] ['flɔːsi] .

I	'	most	saw	a	snake	!	"	exclaimed	Flossie	.
我	-	最多	锯	一个	蛇	！	"	惊呼	弗洛西	.

“我差点看到一条蛇！”弗洛西惊呼道。

" [ə; eɪ] [sneɪk] ！ " [kraɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	A	snake	!	"	cried	her	mother	.
"	一个	蛇	！	"	哭	她	母亲	.

“一条蛇！”她妈妈喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] ['riːəl] , " [næn; nɑːn] ['heɪsnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [siːmd]

"	It	wasn't	real	,	"	Nan	hastened	to	add	,	and	Mrs	.	Bobbsey	seemed
"	它	不是	真实的	,	"	楠	加快	到	添加	,	和	太太	.	鲍勃西	似乎

[tuː; tə] [briːð] ['iziə] .

to	breathe	easier	.
到	呼吸	更轻松	.

“那不是真的，”南赶紧补充道，博布西太太似乎松了口气。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fʌn] , " [əbˈzɜːrvd] ['mɪstər] .

"	Well	,	you	have	had	some	excitement	as	well	as	fun	,	"	observed	Mr	.
"	出色地	,	你	有	有	一些	激动	作为	出色地	作为	乐趣	,	"	观察到	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“嗯，看来你既经历了一些刺激，也体验了不少乐趣，”鲍勃西先生评论道。

" [ɪkˈsaɪtmənt] ！ " [kraɪd] [bɑ\\:t] .

"	Excitement	!	"	cried	Bert	.
"	激动	！	"	哭	伯特	.

“太激动了！”伯特喊道。

" [seɪ] , ['dædi] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ðɪ] [trʌk] ['ɔːlmoʊst] [smæʃt]

"	Say	,	Daddy	,	you	ought	to	have	been	there	when	the	truck	almost	smashed
"	说	,	爸爸	,	你	应该	到	有	到过	那里	什么时候	这	卡车	几乎	粉碎

[θruː] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] ！ "

through	the	bridge	!	"
通过	这	桥	！	"

“爸爸，你当时真应该在场，亲眼目睹卡车差点撞穿桥梁！”

" [oʊ] , [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	did	that	happen	?	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	做过	那	发生	?	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“哦，真的发生了吗？”鲍勃西太太惊呼道。

" [noʊ] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] , " [bɑ\\:t] [went] [ɑːn] .

"	No	,	but	almost	,	"	Bert	went	on	.
"	不	,	但	几乎	,	"	伯特	去	在	.

“不，但差不多了，”伯特继续说道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] ['evriθɪŋ] - ['ɔːlmoʊst] - ['hæpənd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

"	Well	,	it	seems	to	me	that	everything	'	almost	'	happened	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey
"	出色地	,	它	似乎	到	我	那	一切	-	几乎	-	发生	,	"	说	太太	.	鲍勃西

.

:
.

“嗯，在我看来，所有的事情‘几乎’都发生了，”鲍勃西太太说。

" ['flɔːsi] ['ɔːlməʊst] [sɔː] [ə; eɪ] [sneɪk] , ['fredi] ['ɔːlməʊst] [fel] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [trʌk] ['ɔːlməʊst]
" Flossie almost saw a snake , Freddie almost fell overboard and the truck almost
" 弗洛西 几乎 锯 一个 蛇 , 弗雷迪 几乎 跌倒 落水 和 这 卡车 几乎
[broʊk] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] . "
broke the bridge . "
打破 这 桥 . "

“弗洛西差点看到一条蛇，弗雷迪差点掉下船，卡车差点把桥撞断。”

" [oʊ] , [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] ['riːəli] [ɪz]['broʊkən] , " [næn; nɑːn] [sed] .
" Oh , the bridge really is broken , " Nan said .
" 哦 , 这 桥 真的 是 破碎的 , " 楠 说 .

“哦，这座桥真的断了。”楠说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld] [ə'baʊt] [ðæt] ['æksɪdənt] .
And she told about that accident .
和 她 讲述 关于 那 事故 .

她讲述了那场事故。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɪknɪk] [graʊndz] [baɪ] [ə'nʌðər] [roʊd] ,
Mr . and Mrs . Bobbsey had come to the picnic grounds by another road ,
先生 . 和 太太 . 鲍勃西 有 来 到 这 野餐 理由 经过 其他 路 ,

博布西夫妇是从另一条路来到野餐地点的。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ðæt] [sægd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] .
and so had not seen the bridge that sagged in the middle .
和 所以 有 不是 已见 这 桥 那 下垂 在 这 中间 .

因此，他没有看到中间下陷的桥梁。

" [wel] , ['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" Well , all's well that ends well , so they say , " remarked Mr . Bobbsey ,
" 出色地 , 一切 出色地 那 结束 出色地 , 所以 他们 说 , " 评论 先生 . 鲍勃西 ,

“嗯，俗话说，结局好就万事大吉了，”鲍勃西先生说道。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
" and we're glad you are having a good time .
" 和 是 高兴的 你 是 拥有 一个 好的 时间 .

“我们很高兴你玩得开心。”

[jes] , ['mɪstər] . [bleɪk] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . [bleɪk] ,
Yes , Mr . Blake , what is it ? " he asked , for Mr . Blake ,
是的 , 先生 . 布莱克 , 什么 是 它 ? " 他 问 , 为了 先生 . 布莱克 ,

“是的，布莱克先生，什么事？”他问道，代表布莱克先生。

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
had come to where Mr . Bobbsey was talking to the children , and
有 来 到 在哪里 先生 . 鲍勃西 曾是 说 到 这 孩子们 , 和
[hæd; həd] [kɔːld] [ə'laʊd] .
had called aloud .
有 称为 大声 .

他走到鲍勃西先生和孩子们说话的地方，大声喊了起来。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [dɪʃ] [aʊt] [ðə; ðɪ][aɪs] [kriːm] ? " [æskt] ['mɪstər] . [bleɪk] .
" Do you want to help the ladies dish out the ice cream ? " asked Mr . Blake .
" 做 你 想 到 帮助 这 女士们 盘子 出去 这 冰 奶油 ? " 问 先生 . 布莱克 .

布莱克先生问道：“你想帮女士们分冰淇淋吗？”

" ['ʃʊrli] ! " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [twɪnz] - ['fɑːðər] .
" Surely ! " answered the twins ' father .
" 一定 ! " 回答 这 双胞胎 - 父亲 .

“当然！”双胞胎的父亲回答道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] [koʊt] .
" Wait until I take off my coat .
" 等待 直到 我 拿 离开 我的 外套 .

“等我把外套脱下来。”

['dɪʃɪŋ] [aʊt] [aɪs] [kriːm] [ɪz] ['ræðər] ['mesi] [wɜːrk] .
Dishing out ice cream is rather messy work .
盛菜 出去 冰 奶油 是 相当 凌乱的 工作 .

分发冰淇淋是一项相当脏乱的工作。

" [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [koʊt] ,
" He removed his coat ,
" 他 已移除 他的 外套 ,

他脱下外套，

['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [ʃed] [wer] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] ['friːzəz]
hanging it on the limb of a tree near the shed where the ice cream freezers
绞刑 它 在 这 肢 的 一个 树 靠近 这 棚 在哪里 这 冰 奶油 冷冻柜
[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] .
had been placed .
有 到过 放置 .

把它挂在冰淇淋冷冻柜所在棚子附近的一棵树枝上。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [help] ,
Mrs . Bobbsey also offered to help ,
太太 . 鲍勃西 还 提供 到 帮助 ,

博布西太太也主动提出帮忙。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd]
and when it became known that it was time for the ice cream and
和 什么时候 它 成为 已知 那 它 曾是 时间 为了 这 冰 奶油 和
[keɪk] [triːt] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] ['gædərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['rʌstɪk] [ʃed] .
cake treat the picnic children began gathering at the rustic shed .
蛋糕 对待 这 野餐 孩子们 开始 采集 在 这 乡村 棚 .

当得知要享用冰淇淋和蛋糕时，野餐的孩子们便开始聚集在简陋的小屋里。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['deɪntiz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sɜːrvd] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ,
Before the dainties could be served , however , there came from down the road ,
前 这 精致小点心 可以 是 服务 , 然而 , 那里 来了 从 向下 这 路 ,

然而，在这些美味佳肴端上桌之前，路尽头来了一个人：

[ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['broʊkən] [brɪdʒ] , [ə; eɪ] [loʊ] , ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] .
in the opposite direction from the broken bridge , a low , rumbling sound .
在 这 对面的 方向 从 这 破碎的 桥 , 一个 低的 , 隆隆声 声音 .

与断桥方向相反的方向，传来低沉的隆隆声。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪs] ,
" I hope it isn't going to rain , " said Mrs . Morris ,
" 我 希望 它 不是 去 到 雨 , " 说 太太 . 莫里斯 ,

“我希望不要下雨，”莫里斯太太说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [aɪs] [kriːm] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
as she held a plate of ice cream in one hand .
作为 她 握住 一个 盘子 的 冰 奶油 在 一 手 .

她一手拿着一盘冰淇淋。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
" What makes you think it is ?
" 什么 制作 你 思考 它 是 ?

你为什么认为是这样?

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æskt] .
" Mrs . Bobbsey asked .
" 太太 . 鲍勃西 问 .

鲍勃西太太问道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ['θʌndər] ?
" Didn't you hear that thunder ?
" 没有 你 听到 那 雷 ?

你没听到雷声吗?

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [skaɪ] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] ['klaʊdɪŋ] ['oʊvər] . "
I can't see the sky , on account of the trees , but I'm afraid it's clouding over . "
我 不能 看 这 天空 , 在 帐户 的 这 树木 , 但 我是 害怕的 它是 云雾 超过 . "

因为树木遮挡，我看不到天空，但我担心天空要被云层笼罩了。

" [noʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [twɪnz] - ['mʌðər] .
" No , the sun is shining , " said the twins ' mother .
" 不 , 这 太阳 是 灼灼 , " 说 这 双胞胎 - 母亲 .

“不，太阳照常升起，”双胞胎的母亲说。

" [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ɪz] ['θʌndər] , " [went] [ɑːn] ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪs] .
" But I'm sure that is thunder , " went on Mrs . Morris .
" 但 我是 当然 那 是 雷 , " 去 在 太太 . 莫里斯 .

“但我确信那是雷声，”莫里斯太太继续说道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]
There was a rumbling sound down the road , and there seemed to be
那里 曾是 一个 隆隆声 声音 向下 这 路 , 和 那里 似乎 到 是
[sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ðer; ðər] ,
some excitement there ,
一些 激动 那里 ,

路边传来隆隆声，似乎发生了什么激动人心的事。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [pə'vɪliən] [tɜːrnd]
for a number of children who had started toward the ice cream pavilion turned
为了 一个 数字 的 孩子们 WHO 有 开始 朝向 这 冰 奶油 亭 转向
[bæk] .
back .
后退 .

一些原本打算去冰淇淋店的孩子折返回来了。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [mjuːzd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" I wonder what it is , " mused Mrs . Bobbsey .
" 我 想知道 什么 它 是 , " 沉思 太太 . 鲍勃西 .

“我想知道那是什么，”鲍勃西太太沉思道。

" [aɪ] [hoʊp] [noʊ] - ['ɔːlmoʊst] - ['æksədənts] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . "
" I hope no ' almost ' accidents are going to happen . "
" 我 希望 不 - 几乎 - 事故 是 去 到 发生 . "

“我希望不会再发生任何‘险些’发生的事故。”

" [aɪl] [goʊ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " ['ɔːfərd] [b\\:t] .
" I'll go see what it is , " offered Bert .
" 患病的 去 看 什么 它 是 , " 提供 伯特 .

“我去看看是什么，”伯特说道。

[hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ,
He ran down the road , was gone a little while , and came back ,
他 跑 向下 这 路 , 曾是 已消失 一个 小的 尽管 , 和 来了 后退 ,

他沿着路跑了一段，走了一会儿就回来了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] .

his	eyes	shining	with	eagerness	.
他的	眼睛	灼灼	和	渴望	.

他眼中闪烁着渴望的光芒。

" [oʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] !

"	Oh	,	it's	a	big	merry	-	go	-	round	!
"	哦	,	它是	一个	大的	欢乐	-	去	-	圆形的	!

“哦，这是一个大型旋转木马！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ? " [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði][aɪs] [kri:m] .

"	A	merry	-	go	-	round	?	"	repeated	his	mother	,	busy	at	the	ice	cream	.
"	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	?	"	重复	他的	母亲	,	忙碌的	在	这	冰	奶油	.

“旋转木马？”他妈妈一边忙着卖冰淇淋一边重复道。

" [jes] , [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [ɪn] ['pi:sɪz] [ɑ:n] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [bɪg] ['wægənz]

"	Yes	,	a	man	has	a	big	merry	-	go	-	round	in	pieces	on	three	or	four	big	wagons
"	是的	,	一个	男人	有	一个	大的	欢乐	-	去	-	圆形的	在	件	在	三	或者	四	大的	马车

,

,

,

“是的，有人把一个大型旋转木马拆成零件，放在三四辆大货车上。”

" [b\\:t] [rɪ'pɔ:rtɪd] .

"	Bert	reported	.
"	伯特	据报道	.

伯特报告说。

" ['sʌmθɪŋz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] — [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [baɪ][ə; eɪ] [sti:m] ['endʒɪn] , [ænd; ənd]

"	Something's	the	matter	with	the	engine	—	it	runs	by	a	steam	engine	,	and
"	某样东西	这	事情	和	这	引擎	—	它	跑步	经过	一个	蒸汽	引擎	,	和

['sʌmθɪŋz] [ðə; ði] ['mætər] ! "

something's	the	matter	!	"
某样东西	这	事情	!	"

“发动机出问题了——它是蒸汽机驱动的，肯定出问题了！”

" [b\\:t] , [goʊ] [kɔ:l] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,

"	Bert	,	go	call	your	father	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	伯特	,	去	称呼	你的	父亲	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“伯特，去给你爸爸打电话，”鲍勃西太太说。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] [tu:; tə][get] [ə'nʌðər]

for	her	husband	had	gone	to	the	far	side	of	the	grove	to	get	another
为了	她	丈夫	有	已消失	到	这	远的	边	的	这	树林	到	得到	其他

[aɪs] [kri:m] [tʌb] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌk] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] .

ice	cream	tub	from	the	truck	on	which	they	were	brought	to	the	picnic	.
冰	奶油	浴缸	从	这	卡车	在	哪个	他们	是	带来	到	这	野餐	.

因为她的丈夫去了树林的另一边，从他们乘坐的野餐车上取了另一个冰淇淋桶。

" [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt] ['eni] [streɪndʒ] [men] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [hɪr] .

"	We	don't	want	any	strange	men	setting	up	a	merry	-	go	-	round	here	.
"	我们	不	想	任何	奇怪的	男人	环境	向上	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	这里	.

“我们不希望有陌生人在这里搭建旋转木马。”

[kɔ:l] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] !

Call	your	father	!
称呼	你的	父亲	!

给爸爸打电话！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" **CHAPTER IV**
" 章 第四

第四章

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [koʊt]
A MISSING COAT
一个 丢失的 外套

一件丢失的外套

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [keɪm] ['hʌriŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [pə'vɪliən] ,
Mr . Bobbsey came hurrying over to the ice cream pavilion ,
先生 . 鲍勃西 来了 匆忙 超过 到 这 冰 奶油 亭 ,

鲍勃西先生匆匆赶到冰淇淋亭。

[wɪð; wɪθ] [b\\:t] ['ɔːlmoʊst] ['rʌnɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
with Bert almost running beside him to keep up with his father .
和 伯特 几乎 跑步 旁 他 到 保持 向上 和 他的 父亲 .

伯特几乎是跑着跟在他父亲身边，才能跟上他父亲的步伐。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [huː] ,
" What's all this , Mother ? " asked Mr . Bobbsey , who ,
" 是什么 全部 这 , 母亲 ? " 问 先生 . 鲍勃西 , WHO ,

“这是怎么回事，母亲？”鲍勃西先生问道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [koʊt] [ɔːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sliːvz] [roʊld] [ʌp] ,
with his coat off and his sleeves rolled up ,
和 他的 外套 离开 和 他的 袖子 滚动 向上 ,

他脱下外套，卷起袖子，

[wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['leɪdiz] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['pɪknɪk] .
was working hard to help the ladies at the Sunday school picnic .
曾是 在职的 难的 到 帮助 这 女士们 在 这 星期日 学校 野餐 .

他当时正在努力帮助主日学校野餐会上的女士们。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ? "
" What's all this about a merry - go - round coming here ? "
" 是什么 全部 这 关于 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 未来 这里 ? "

“怎么回事，这里要来个旋转木马？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I don't know that it is coming here , " answered Mrs . Bobbsey , with a smile .
" 我 不 知道 那 它 是 未来 这里 , " 回答 太太 . 鲍勃西 , 和 一个 微笑 .

“我不知道它会不会来这里，”博布西太太笑着回答道。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'fer] [ɪz] ['θʌndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .
" But some sort of affair is thundering along the road .
" 但 一些 种类 的 事务 是 雷鸣 沿着 这 路 .

“但某种风波正在路上轰鸣而至。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
You can see the crowd of children near it .
你 能 看 这 人群 的 孩子们 靠近 它 .

你可以看到附近有一群孩子。

[ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [sʌm; səm][wʌn] [sed] .
A merry - go - round some one said .
一个 欢乐 - 去 - 圆形的 一些 一 说 .

有人说，那是旋转木马。

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][sʌm; səm][men] ['oʊnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['trævlɪŋ] [ə'ferz] [hæd; həd] [hɜːrd]

I	thought	perhaps	some	men	owning	one	of	those	traveling	affairs	had	heard
我	想法	也许	一些	男人	拥有	一	的	那些	旅行	事务	有	听到

[ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['pɪknɪk][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][set] [ʌp] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

about	our	picnic	and	had	come	here	to	set	up	a	machine	.
关于	我们的	野餐	和	有	来	这里	到	放	向上	一个	机器	.

我当时想，或许有些拥有那种流动式机器的人听说了我们的野餐，就来这里架设机器了。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

We	don't	want	anything	like	that	.	"
我们	不	想	任何事物	喜欢	那	.	"

我们不希望发生那样的事情。

" [noʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	with	a	smile	.
"	不	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	和	一个	微笑	.

“不，”鲍勃西先生笑着同意道。

" [wiː; wi][dəunt] .

"	We	don't	.
"	我们	不	.

我们不。

[aɪl] [goʊ] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi] [went] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [b\\:t] . [næn; nɑːn] ,

I'll	go	see	about	it	,	"	and	off	he	went	,	followed	by	Bert	.	Nan	,
患病的	去	看	关于	它	,	"	和	离开	他	去	,	随后	经过	伯特	.	楠	,

“我去看看，”说完他就走了，伯特跟在他身后。南，

[wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

with	Flossie	and	Freddie	,
和	弗洛西	和	弗雷迪	,

与弗洛西和弗雷迪一起，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ə'lɔːŋ]

had	already	joined	the	group	of	children	down	near	the	road	that	extended	along
有	已经	加入	这	团体	的	孩子们	向下	靠近	这	路	那	扩展	沿着

[wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪknɪk] [groʊv] .

one	edge	of	the	picnic	grove	.
一	边缘	的	这	野餐	树林	.

他已经加入了沿着野餐林地一侧延伸的道路附近的一群孩子。

[æz; əz] [b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [nɪə] [ðə; ði] [pleɪs] , [ə; eɪ] [laʊd] ,

As	Bert	and	his	father	neared	the	place	,	a	loud	,
作为	伯特	和	他的	父亲	接近	这	地方	,	一个	大声	,

当伯特和他的父亲接近目的地时，传来一声巨响，

[hɪsɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

hissing	sound	was	heard	and	a	white	cloud	of	steam	shot	into	the	air	,
嘶嘶声	声音	曾是	听到	和	一个	白色的	云	的	蒸汽	射击	进入	这	空气	,

只听见嘶嘶声，一团白色蒸汽喷涌而出。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [skriːmd] [ænd; ənd] ['skætərd] .

while	the	little	ones	screamed	and	scattered	.
尽管	这	小的	一个	尖叫	和	疏散	.

小家伙们尖叫着四散奔逃。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] [b\\:t] .

"	What's	that	?	"	cried	Bert	.
"	是什么	那	?	"	哭	伯特	.

“那是什么？”伯特喊道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðoʊz] ['jʌŋstəz] [dəunt][goʊ] [tuː] [nɪr] ! " ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" I hope those youngsters don't go too near ! " murmured Mr . Bobbsey .
" 我 希望 那些 年轻人 不 去 也 靠近 ! " 低声说道 先生 . 鲍勃西 .

“我希望那些年轻人不要靠得太近！”鲍勃西先生低声说道。

" [ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːm] ['endʒɪn] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ɔːf] .
" The safety valve of his steam engine is blowing off .
" 这 安全 阀门 的 他的 蒸汽 引擎 是 吹 离开 .

“他蒸汽机的安全阀正在泄压。”

['hiːz] [gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ['preʃər] [ɑːn] .
He's got too much pressure on .
他是 得到 也 很多 压力 在 .

他压力太大了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] ,
It may be dangerous , " and Mr . Bobbsey broke into a run ,
它 可能 是 危险的 , " 和 先生 . 鲍勃西 打破 进入 一个 跑步 ,

“这可能很危险，”鲍勃西先生说着便跑了起来。

[wɪtʃ] [b\\:t] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃɔːrtər] [legz] .
which Bert imitated as well as he could with his shorter legs .
哪个 伯特 模仿 作为 出色地 作为 他 可以 和 他的 较短 腿 .

伯特用他较短的腿尽力模仿着。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['deɪndʒər] .
However , there was no great danger .
然而 , 那里 曾是 不 伟大的 危险 .

然而，并没有发生什么重大危险。

[æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] ,
As Mr . Bobbsey had said , the safety valve of a steam engine ,
作为 先生 . 鲍勃西 有 说 , 这 安全 阀门 的 一个 蒸汽 引擎 ,

正如鲍勃西先生所说，蒸汽机的安全阀，

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌks] [wɪtʃ] ['kærid] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ['aʊtfɪt] , [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ɔːf]
on one of the trucks which carried the merry - go - round outfit , was blowing off
在 一 的 这 卡车 哪个 携带 这 欢乐 - 去 - 圆形的 全套服装 , 曾是 吹 离开
,
,
,

其中一辆运送旋转木马设备的卡车正在起火。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [staʊt] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [red] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['læŋki] [bɔɪ] ,
and a short , stout man , with a very red face , and a lanky boy ,
和 一个 短的 , 肥硕 男人 , 和 一个 非常 红色的 脸 , 和 一个 瘦长的 男生 ,

还有一个矮胖的男人，脸涨得通红；还有一个瘦长的男孩。

['werɪŋ] ['rægɪd] [kloʊðz] , [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
wearing ragged clothes , were working about the engine .
穿着 破烂不堪 衣服 , 是 在职的 关于 这 引擎 .

他们穿着破烂的衣服，在发动机旁干活。

" [kiːp] [bæk] , ['tʃɪldrən] !
" Keep back , children !
" 保持 后退 , 孩子们 !

孩子们，退后！

[kiːp] [bæk] !
Keep back !
保持 后退 !

退后！

" [kɔːld] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][roʊd] .
" called Mr . Bobbsey , as he reached the road .
" 称为 先生 . 鲍勃西 , 作为 他 达到 这 路 .

“鲍勃西先生走到路边时喊道。”

" [ðɪs] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] [hɪr] .
" This merry - go - round isn't going to be set up here .
" 这 欢乐 - 去 - 圆形的 不是 去 到 是 放 向上 这里 .

“这里不会架起旋转木马。”

[kiːp] [bæk] [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] ! "
Keep back out of danger ! "
保持 后退 出去 的 危险 ! "

远离危险!

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [duː] , ['mɪstər] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [red] - [feɪst] [mæn][ɪn][noʊ] ['veri] ['frendli]
" That's what I wish they'd do , mister ! " said the red - faced man in no very friendly
" 那就是 什么 我 希望 他们会 做 , 先生 ! " 说 这 红色的 - 面对 男人 在 不 非常 友好的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“先生，我真希望他们能这么做！”那人满脸通红，语气很不友好。

" [ðeə(r)] ['ʌndər] [fʊt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [meɪ] [get] [stept] [ɑːn] .
" They're under foot , and some of ' em may get stepped on .
" 它们是 在下面 脚 , 和 一些 的 - 呃 可能 得到 步 在 .

“它们就在脚下，有些可能会被踩到。”

[aɪv] [gɑːt] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][kɪdz] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] .
I've got trouble enough without a bunch of kids getting in the way .
我已经 得到 麻烦 足够的 没有 一个 束 的 孩子们 获得 在 这 方式 .

我已经够麻烦了，别再让一群孩子来碍事。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] ['veri] ['naɪsli] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [b\\:t] [θɔːt] ,
" He did not speak very nicely of children , Bert thought ,
" 他 做过 不是 说话 非常 很好 的 孩子们 , 伯特 想法 ,

“他说话对孩子不太好，”伯特心想。

[ænd; ənd][næn; nɑːn][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'pɪnjən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
and Nan was evidently of the same opinion from the way in which she
和 楠 曾是 显然 的 这 相同的 观点 从 这 方式 在 哪个 她
[lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
looked at her brother .
看起来 在 她 兄弟 .

从楠看她哥哥的眼神来看，她显然也持同样的观点。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Flossie and Freddie thought nothing of this .
弗洛西 和 弗雷迪 想法 没有什么 的 这 .

弗洛西和弗雷迪对此毫不在意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ['aʊtfɪt] .
They were too excited in looking at the merry - go - round outfit .
他们 是 也 兴奋的 在 寻找 在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 全套服装 .

他们看到旋转木马的服装时兴奋极了。

[ðɪs] [fʌn] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [ɑːn] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [trʌks] , [hɔːld] [baɪ] [fɔːr] ['stɜːrdi]
This fun - making machine was loaded on four large trucks , hauled by four sturdy
这 乐趣 - 制作 机器 曾是 已加载 在 四 大的 卡车 , 拖拽 经过 四 结实的
['hɔːrsɪz] [iːtʃ] .
horses each .
马匹 每个 .

这台制造乐趣的机器被装在四辆大卡车上，每辆卡车由四匹健壮的马拉着。

[ɑːn][wʌn] [trʌk] [wʌz; wəz][æn; ən] ['endʒɪn] ,

On	one	truck	was	an	engine	,
在	一	卡车	曾是	一个	引擎	,

其中一辆卡车上有一台发动机，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] [stiːm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	fire	in	it	and	smoke	and	steam	coming	from	it	.
和	一个	火	在	它	和	抽烟	和	蒸汽	未来	从	它	.

里面燃着火，冒着烟和蒸汽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn]

It	was	this	that	seemed	to	be	causing	the	trouble	which	the	red	-	faced	man
它	曾是	这	那	似乎	到	是	导致	这	麻烦	哪个	这	红色的	-	面对	男人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læŋki] [bɔɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['betər] .

and	the	lanky	boy	were	trying	to	make	better	.
和	这	瘦长的	男生	是	尝试	到	制作	更好的	.

似乎正是这件事造成了麻烦，而那个满脸通红的男人和那个瘦长的男孩正试图解决这件事。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['endʒɪn] [trʌk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [wɜːr; wər] [θriː] ['ʌðər] [trʌks] ,

Behind	the	engine	truck	,	which	was	in	the	lead	,	were	three	other	trucks	,
在后面	这	引擎	卡车	,	哪个	曾是	在	这	带领	,	是	三	其他	卡车	,

领头的消防车后面跟着另外三辆卡车。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kept] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] , [nɑːt] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

and	the	drivers	of	the	horses	kept	to	their	seats	,	not	offering	to	help	the
和	这	司机	的	这	马匹	保留	到	他们的	座位	,	不是	提供	到	帮助	这

[red] - [feɪst] [mæn] .

red	-	faced	man	.
红色的	-	面对	男人	.

而赶马的人则留在座位上，没有上前帮助那个满脸通红的男人。

[ðə; ði] [θriː] [trʌks] [wɜːr; wər] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - [goʊ]

The	three	trucks	were	piled	high	with	the	frame	and	roof	of	the	merry	-	go
这	三	卡车	是	堆积	高的	和	这	框架	和	屋顶	的	这	欢乐	-	去

- [raʊnd] .

-	round	.
-	圆形的	.

三辆卡车上堆满了旋转木马的框架和顶棚。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][poʊsts] , ['bɔrdz] , [lɔːŋ] ['aɪərn][rɑːdz] , ['griːsi] [kɑːg] [wiːlz] [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

There	were	posts	,	boards	,	long	iron	rods	,	greasy	cog	wheels	and	all	sorts	of
那里	是	帖子	,	板	,	长的	铁	杆	,	腻	齿轮	车轮	和	全部	排序	的

[kwɪr] [θɪŋz] .

queer	things	.
酷儿	事物	.

那里有木桩、木板、长铁棒、油腻的齿轮和各种各样奇怪的东西。

[bʌt; bət] [wʌt] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [moʊst][wɜːr; wər][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ænɪmlz] [ðæt] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]

But	what	interested	the	children	most	were	the	wooden	animals	that	made	up	the
但	什么	感兴趣的	这	孩子们	最多	是	这	木制的	动物	那	制成	向上	这

[mɔːr] ['ʃoʊi] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .

more	showy	part	of	the	merry	-	go	-	round	.
更多的	炫耀	部分	的	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.

但最吸引孩子们的是旋转木马上那些引人注目的木制动物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɔːrsɪz] , ['laɪənz] , ['taɪgɚz] , ['kæməlz] , ['elifənts] , ['zibrəz] , [æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] [ænd; ənd]

There	were	horses	,	lions	,	tigers	,	camels	,	elephants	,	zebras	,	an	ostrich	and
那里	是	马匹	,	狮子	,	老虎	,	骆驼	,	大象	,	斑马	,	一个	鸵鸟	和

[ə; eɪ] [kaʊ] .

a	cow	.
一个	奶牛	.

那里有马、狮子、老虎、骆驼、大象、斑马、鸵鸟和牛。

" [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [kaʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	I	want	to	ride	on	the	cow	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	我	想	到	骑	在	这	奶牛	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，我想骑牛！”弗雷迪喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði]['laɪənz] [bæk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .

"	I'm	going	to	get	on	the	lion's	back	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	我是	去	到	得到	在	这	狮子的	后退	!	"	惊呼	弗洛西	.

“我要骑到狮子背上！”弗洛西喊道。

" [noʊ] , [aɪ][wɑːnt][ðə; ði]['laɪən] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [kaʊ] ! " [jeld] ['fredi] .

"	No	,	I	want	the	lion	,	you	can	have	the	cow	!	"	yelled	Freddie	.
"	不	,	我	想	这	狮子	,	你	能	有	这	奶牛	!	"	大喊	弗雷迪	.

“不，我要狮子，你养牛吧！”弗雷迪喊道。

" [aɪ][wɑːnt][ðə; ði]['laɪən] ! "

"	I	want	the	lion	!	"
"	我	想	这	狮子	!	"

“我要狮子！”

" [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][fɜːrst] !

"	I	had	him	first	!
"	我	有	他	第一的	!

“我先拥有了他！”

[aɪ] [tʃuːzd] [hɪm; ɪm][fɜːrst][æn; ən] - ['hiːz] [maɪn] !

I	choosed	him	first	an	'	he's	mine	!
我	已选	他	第一的	一个	-	他是	矿	!

我先选了他，他是我的！

['dædi] , [kɑːnt][aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['laɪən] ? " ['bɛgd] ['flɔːsi] .

Daddy	,	can't	I	have	the	lion	?	"	begged	Flossie	.
爸爸	,	不能	我	有	这	狮子	?	"	乞求	弗洛西	.

“爸爸，我能要那只狮子吗？”弗洛西恳求道。

" [hʌʃ] , ['tʃɪldrən] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	Hush	,	children	!	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	嘘	,	孩子们	!	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“嘘，孩子们！”鲍勃西先生说道。

[æz; əz] ['fredi] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][weɪl] [ðæt][hiː; hi]['wɑːntɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] .

as	Freddie	opened	his	mouth	to	wail	that	he	wanted	the	king	of	beasts	.
作为	弗雷迪	打开	他的	嘴	到	哀号	那	他	通缉	这	国王	的	野兽	.

弗雷迪张开嘴，嚎啕大哭，说他想要百兽之王。

" [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] [hɪr] .

"	The	merry	-	go	-	round	isn't	going	to	be	set	up	here	.
"	这	欢乐	-	去	-	圆形的	不是	去	到	是	放	向上	这里	.

“这里不会架设旋转木马。”

[noʊ][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][raɪd] . "

No	one	is	going	to	get	a	ride	.	"
不	一	是	去	到	得到	一个	骑	.	"

没人能搭上车。

" [ðæts] [wʌt] , ['mɪstər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] .

"	That's	what	,	mister	!	"	exclaimed	the	red	-	faced	man	.
"	那就是	什么	,	先生	!	"	惊呼	这	红色的	-	面对	男人	.

“就是这样，先生！”那人满脸通红地喊道。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] .

"	I'm	not	going	to	stop	here	.
"	我是	不是	去	到	停止	这里	.

“我不会就此止步。”

[aɪm][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ['aʊtfɪt] .

I'm	on	my	way	to	the	Bolton	County	Fair	with	this	merry	-	go	-	round	outfit	.
我是	在	我的	方式	到	这	博尔顿	县	公平的	和	这	欢乐	-	去	-	圆形的	全套服装	.

我穿着这身旋转木马的服装，正前往博尔顿县集市。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] .

I'm	going	to	be	there	for	a	week	or	more	.
我是	去	到	是	那里	为了	一个	星期	或者	更多的	.

我会在那里待一个星期或更久。

[dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['endʒɪn] .

Just	had	a	little	trouble	with	this	engine	.
只是	有	一个	小的	麻烦	和	这	引擎	.

这台发动机出了点小问题。

[aɪ][gɑːt] [stiːm] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] . "

I	got	steam	up	on	it	while	on	the	road	to	see	what	the	matter	was	.	"
我	得到	蒸汽	向上	在	它	尽管	在	这	路	到	看	什么	这	事情	曾是	.	"

我在路上看到它冒烟了，想看看到底出了什么问题。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [naʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Is	it	fixed	now	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	是	它	固定的	现在	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“现在修好了吗？”鲍勃西先生问道。

" [jes] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] .

"	Yes	,	seems	to	be	.
"	是的	,	似乎	到	是	.

“是的，似乎如此。”

[hɪr] , [bɑːb] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['læŋki] [bɔɪ] , " [hɔːl] [ðə; ði]['faɪər] [naʊ] ,

Here	,	Bob	,	"	he	called	to	the	lanky	boy	,	"	haul	the	fire	now	,
这里	,	鲍勃	,	"	他	称为	到	这	瘦长的	男生	,	"	运输	这	火	现在	,

“鲍勃，”他朝那个瘦高的男孩喊道，“快去把火搬过来。”

[ænd; ənd] [wiːl] [let][hɜːr; hər][kuːl] [daʊn] .

and	we'll	let	her	cool	down	.
和	出色地	让	她	凉爽的	向下	.

我们让她冷静一下。

[aɪ] [ges] [ʃiːl] [wɜːrk] [naʊ] .

I	guess	she'll	work	now	.
我	猜测	壳	工作	现在	.

我想她现在应该会去工作了。

[gɑːt][ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [stiːm] ['preʃər] , ['enihaʊ] .

Got	up	a	good	steam	pressure	,	anyhow	.
得到	向上	一个	好的	蒸汽	压力	,	无论如何	.

总之，蒸汽压力已经升到了相当高的位置。

" [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn] ,

"	The	ragged	boy	did	something	to	the	engine	,
"	这	破烂不堪	男生	做过	某物	到	这	引擎	,

“那个衣衫褴褛的男孩对引擎做了什么事，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['melədi] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔːl] ,

when	suddenly	a	burst	of	melody	struck	on	the	ears	of	all	,
什么时候	突然	一个	爆裂	的	旋律	击	在	这	耳朵	的	全部	,

突然，一阵旋律响起，传入所有人的耳中。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][æn; ən]['ɔːrgən][ðer; ðər][wʌz; wəz] [graʊnd] [aʊt][ə; eɪ] [geɪ] ['dænsɪŋ] [tuːn] .

and	from	an	organ	there	was	ground	out	a	gay	dancing	tune	.
和	从	一个	器官	那里	曾是	地面	出去	一个	同性恋	跳舞	调	.

从管风琴中传出一首欢快的舞曲。

" [oʊ] , ['mjuːzɪk] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" Oh , music ! " cried Flossie .
" 哦 , 音乐 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，音乐！”弗洛西喊道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][hænd]['ɔːrgən] ['mʌŋki] ? " ['fredi] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
" Where's the hand organ monkey ? " Freddie wanted to know .
" 在哪里? 这 手 器官 猴 ? " 弗雷迪 通缉 到 知道 .

“手风琴猴子在哪儿？”弗雷迪想知道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [greɪs] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [dæns] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] ,
" I'm going to get Grace and we can dance ! " exclaimed Nan ,
" 我是 去 到 得到 优雅 和 我们 能 舞蹈 ! " 惊呼 楠 ,

“我要去找格蕾丝，我们一起跳舞！”楠喊道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌmz] [dɪd]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l]['dænsəz, 'dænsɪz][æt; ət] [skuːl] .
for she and her chums did simple little dances at school .
为了 她 和 她 朋友们 做过 简单的 小的 舞蹈 在 学校 .

因为她和她的小伙伴们在学校里跳了一些简单的小舞蹈。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋki] ! " [weɪld] ['fredi] [ə'gen] .
" I want to see the monkey ! " wailed Freddie again .
" 我 想 到 看 这 猴 ! " 哀嚎 弗雷迪 再次 .

“我想看猴子！”弗雷迪再次嚎叫道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['mʌŋki] , " [bɑ\:t] [sed] .
" There isn't any monkey , " Bert said .
" 那里 不是 任何 猴 , " 伯特 说 .

“这里根本没有猴子，”伯特说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ][hænd]['ɔːrgən] .
" It isn't exactly a hand organ .
" 它 不是 确切地 一个 手 器官 .

“它并不完全算是手风琴。”

[its] [wʌn] [ðæt] [wɜːrks][baɪ] [stiːm] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
It's one that works by steam , I imagine , " he said .
它是 一 那 作品 经过 蒸汽 , 我 想象 , " 他 说 .

“我想它应该是靠蒸汽驱动的，”他说。

" [its] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] . "
" It's part of the merry - go - round . "
" 它是 部分 的 这 欢乐 - 去 - 圆形的 . "

“这是旋转木马的一部分。”

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːrgən] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] ['rægɪd] , ['læŋki] [bɔɪ] ,
It's a good organ , too , " said the ragged , lanky boy ,
它是 一个 好的 器官 , 也 , " 说 这 破烂不堪 , 瘦长的 男生 ,

“这架风琴也很好听，”那个衣衫褴褛、瘦长的男孩说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] ,
who was working away at the engine ,
WHO 曾是 在职的 离开 在 这 引擎 ,

当时正在引擎上忙碌的那个人，

[waɪl] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] .
while the red - faced man had started for the front of the truck .
尽管 这 红色的 - 面对 男人 有 开始 为了 这 正面 的 这 卡车 .

而那个满脸通红的男人则走向了卡车的前部。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['meləndi] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]['æŋgrəli] [kraɪd] :

Hearing	the	melody	the	red	-	faced	man	turned	to	the	boy	and	angrily	cried	:
听力	这	旋律	这	红色的	-	面对	男人	转向	到	这	男生	和	愤怒地	哭	:

听到旋律，那满脸通红的男人转过身，对着男孩愤怒地喊道：

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn] [ðæt] ['mjuːzɪk][ɑːn] !

I	didn't	tell	you	to	turn	that	music	on	!
我	没有	告诉	你	到	转动	那	音乐	在	!

我没让你打开音乐！

[ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ! "

Shut	it	off	,	do	you	hear	!	"
关闭	它	离开	,	做	你	听到	!	"

关掉它，听到了吗！

" [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [krɔːs] [mæn] ! " [sed] ['flɔːsi] , [ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	My	,	what	a	cross	man	!	"	said	Flossie	,	in	what	she	meant	to	be	a	whisper	.
"	我的	,	什么	一个	叉	男人	!	"	说	弗洛西	,	在	什么	她	意思是	到	是	一个	耳语	.

“哎呀，真是个暴躁的男人！”弗洛西压低声音说道。

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘！

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .

"	her	father	said	.
"	她	父亲	说	.

“她父亲说。”

" [ʃʌt] [ðæt] ['ɔːrgən] [ɔːf] !

"	Shut	that	organ	off	!
"	关闭	那	器官	离开	!

“关掉那台管风琴！”

['hwʌtɪd] [juː; jʊ][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][fɔːr; fər] , [bɑːb] ? " ['grʌmbld] [ðə; ði][mæn] .

What'd	you	turn	it	on	for	,	Bob	?	"	grumbled	the	man	.
什么	你	转动	它	在	为了	,	鲍勃	?	"	咕哝	这	男人	.

“鲍勃，你干嘛把它打开？”那人咕哝道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , ['mɪstər] . ['blɪpə˞] .

"	I	didn't	turn	it	on	,	Mr	.	Blipper	.
"	我	没有	转动	它	在	,	先生	.	哔哔	.

“我没打开它，布利珀先生。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɪt'self] [ɑːn] — [tuː] [mʌtʃ] [stiːm] , [aɪ] [ges] . "

It	turned	itself	on	—	too	much	steam	,	I	guess	.	"
它	转向	本身	在	—	也	很多	蒸汽	,	我	猜测	.	"

它自己启动了——大概是蒸汽过量吧。

" [wel] , [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] !

"	Well	,	shut	it	off	,	do	you	hear	!
"	出色地	,	关闭	它	离开	,	做	你	听到	!

“好了，把它关掉，听到了吗！”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] ['mjuːzɪk] [wen] [aɪ][dəunt][get] ['eni] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	want	to	play	music	when	I	don't	get	any	money	for	it	.
我	不	想	到	玩	音乐	什么时候	我	不	得到	任何	钱	为了	它	.

如果演奏音乐没有收入，我不想继续演奏下去。

[ʃʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] !
Shut **it** **off** **!**
关闭 它 离开 !

关掉它!

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrgən]['mjuːzɪk][daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]
" **The** **boy** **did** **something** **to** **the** **engine** **and** **the** **organ** **music** **died** **away** **in** **a**
" 这 男生 做过 某物 到 这 引擎 和 这 器官 音乐 死亡 离开 在 一个
[sæd] [weɪl] .
sad **wail** **.**
伤心 哀号 .

“男孩对引擎做了什么，管风琴的音乐渐渐消失，只剩下凄厉的哀鸣。”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] ['flɔːsi] .
" **Oh** **,** **dear** **!** **"** **sighed** **Flossie** **.**
" 哦 , 亲爱的 ! " 叹了口气 弗洛西 .

“哦，天哪！”弗洛西叹了口气。

" [naʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [dæns] , " [lə'mentɪd] [næn; nɑːn] .
" **Now** **we** **can't** **have** **any** **dance** **,** **"** **lamented** **Nan** **.**
" 现在 我们 不能 有 任何 舞蹈 , " 哀叹 楠 .

“现在我们没法跳舞了，”楠叹息道。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] , ['mɪstər] . — [ɜːr; ər] — [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər]
" **How** **long** **are** **you** **going** **to** **stop** **here** **,** **Mr** **.** **—** **er** **—** **did** **I** **understand** **your**
" 如何 长的 是 你 去 到 停止 这里 , 先生 . — 呃 — 做过 我 理解 你的
[neɪm] [wʌz; wəz] ['blɪpə˞] ?
name **was** **Blipper** **?**
姓名 曾是 哔哔 ?

“先生，您打算在这里停留多久？呃，我没听错吧，您叫布利珀？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" **asked** **Mr** **.** **Bobbsey** **,**
" 问 先生 . 鲍勃西 ,

鲍勃西先生问道：

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ɔːrgən] [pleɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]
thinking **he** **might** **arrange** **to** **have** **the** **organ** **played** **a** **little** **while** **for** **the**
思维 他 可能 安排 到 有 这 器官 玩 一个 小的 尽管 为了 这
['tʃɪldrən] .
children **.**
孩子们 .

他心想或许可以安排人弹奏一会儿管风琴给孩子们听。

" ['blɪpə˞] [ɪz][maɪ] [neɪm] — ['erən; 'ærən] ['blɪpə˞] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .
" **Blipper** **is** **my** **name** **—** **Aaron** **Blipper** **,** **"** **answered** **the** **man** **.**
" 哔哔 是 我的 姓名 — 亚伦 哔哔 , " 回答 这 男人 .

“我的名字叫布利珀——亚伦·布利珀，”那人回答道。

" [soʊl] ['oʊnər] [ænd; ənd][prə'praɪətər][ʌv; əv] - ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [fɔːr; fər]
" **Sole** **owner** **and** **proprietor** **of** **Blipper's** **Merry** **-** **Go** **-** **Round** **which** **will** **exhibit** **for**
" 唯一 所有者 和 业主 的 - 欢乐 - 去 - 圆形的 哪个 将要 展览 为了
[ə; eɪ] [wiːk] ,
a **week** **,**
一个 星期 ,

“Blipper's Merry-Go-Round 的唯一所有者和经营者，该旋转木马将展出一周。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [mɔːr] , [æt; ət][ðə; ði]['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] . "
and **maybe** **more** **,** **at** **the** **Bolton** **County** **Fair** **.** **"**
和 或许 更多的 , 在 这 博尔顿 县 公平的 . "

或许在博尔顿县集市上会有更多精彩内容。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bɑːbsiː] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] .

"	My	name	is	Bobbsey	,	"	went	on	the	father	of	the	twins	.
"	我的	姓名	是	鲍勃西	,	"	去	在	这	父亲	的	这	双胞胎	.

“我的名字叫鲍勃西，”这对双胞胎的父亲继续说道。

" [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [maɪn] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [fɜːrst] ['letər] , ['enihaʊ] .

"	Your	name	and	mine	have	the	same	first	letter	,	anyhow	.
"	你的	姓名	和	矿	有	这	相同的	第一的	信	,	无论如何	.

“无论如何，你的名字和我的名字首字母相同。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ'd] [gɪv]

I	was	going	to	say	that	if	you	were	going	to	remain	here	a	while	I'd	give
我	曾是	去	到	说	那	如果	你	是	去	到	保持	这里	一个	尽管	ID	给

[juː; jʊ] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['ɔːrgən] [pleɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

you	a	dollar	to	let	the	organ	play	for	the	children	.
你	一个	美元	到	让	这	器官	玩	为了	这	孩子们	.

我本来想说，如果你打算在这里待一段时间，我会给你一块钱，让你让管风琴为孩子们演奏。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['pɪknɪk] . "

This	is	a	Sunday	school	picnic	.	"
这	是	一个	星期日	学校	野餐	.	"

这是主日学校的野餐活动。

" [aɪ] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " [sed] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] .

"	I	guessed	it	was	,	"	said	Mr	.	Blipper	.
"	我	猜对了	它	曾是	,	"	说	先生	.	哔哔	.

“我猜也是，”布利珀先生说。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [aɪ'd] [hæv; həv] [bɑːb] [tɜːrn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɑːn] [ə'gen] .

"	Well	,	if	you	was	to	give	me	a	dollar	I'd	have	Bob	turn	the	music	on	again	.
"	出色地	,	如果	你	曾是	到	给	我	一个	美元	ID	有	鲍勃	转动	这	音乐	在	再次	.

“好吧，如果你给我一美元，我就让鲍勃再把音乐打开。”

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [koʊl] [aɪ] [bɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

I	think	a	dollar	will	pay	for	what	coal	I	burn	in	the	engine	.
我	思考	一个	美元	将要	支付	为了	什么	煤炭	我	烧伤	在	这	引擎	.

我觉得一美元足够支付我发动机里烧掉的煤的费用了。

[ðə; ði] ['ɔːrgən] [ɪz] [wɜːrkt] [baɪ] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

The	organ	is	worked	by	the	engine	.
这	器官	是	工作	经过	这	引擎	.

这台管风琴由发动机驱动。

[aɪ] [kɑːnt] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hænd] , [ɔːr] [aɪ'd] [let] [bɑːb] [duː] [ðæt] .

I	can't	turn	it	by	hand	,	or	I'd	let	Bob	do	that	.
我	不能	转动	它	经过	手	,	或者	ID	让	鲍勃	做	那	.

我徒手转不动，不然我就让鲍勃来转了。

[bʌt; bət] [aɪl] [pleɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːlər] . "

But	I'll	play	for	a	dollar	.	"
但	患病的	玩	为了	一个	美元	.	"

但我愿意为一块钱玩。

" [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðen] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pæst] ['oʊvər] [ə; eɪ] [bɪl] .

"	Here	you	are	then	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	and	he	passed	over	a	bill	.
"	这里	你	是	然后	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	和	他	通过了	超过	一个	账单	.

“给你，”鲍勃西先生说着，递过来一张账单。

" [tɜːrn][ðə; ði]['ɔːrgən][ɑːn] , [bɑːb] ! " ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . ['blɪpɚ] .

"	**Turn**	**the**	**organ**	**on**	**,**	**Bob**	**!**	**"**	**ordered**	**Mr**	**.**	**Blipper**	**.**
"	转动	这	器官	在	,	鲍勃	!	"	订购	先生	.	哔哔	.

“鲍勃，把管风琴打开！”布利珀先生命令道。

" [ænd; ənd] [waɪl] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [get][ə; eɪ][peɪl][ænd; ənd]['wɔːtər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

"	**And**	**while**	**we're**	**waiting**	**here**	**get**	**a**	**pail**	**and**	**water**	**the**	**horses**	**.**
"	和	尽管	是	等待	这里	得到	一个	桶	和	水	这	马匹	.

“在我们等候的这段时间里，去拿个桶给马儿们喂水。”

[maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [jɔːr'self] ['juːsf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɔːrnə'ment(ə)l] .

Might	**as**	**well**	**make**	**yourself**	**useful**	**as**	**well**	**as**	**ornamental**	**.**
可能	作为	出色地	制作	你自己	有用	作为	出色地	作为	装饰	.

不如让自己既有用又有观赏价值。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [bɑːb][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['bɪzi] ,

"	**To**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**it**	**seemed**	**that**	**Bob**	**had**	**been**	**making**	**himself**	**busy**	**,**
"	到	这	鲍勃西	双胞胎	它	似乎	那	鲍勃	有	到过	制作	他自己	忙碌的	,

“在鲍勃西双胞胎看来，鲍勃似乎一直很忙。”

[ɪf] [nɑːt]['juːsf(ə)l] , ['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [nɪr] [ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz]

if	**not**	**useful**	**,**	**ever**	**since**	**the**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**round**	**had**	**halted**	**near**	**the**	**picnic**	**grounds**
如果	不是	有用	,	曾经	自从	这	欢乐	-	去	-	圆形的	有	停止	靠近	这	野餐	理由

.

:

.

即使没有用处，自从旋转木马在野餐场地附近停下后，它就一直如此。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['ɔːrgən][bɪ'gæn] ['greɪndɪŋ] [aʊt]['mjuːzɪk][ʌv; əv]

The	**boy**	**turned**	**a**	**handle**	**and**	**once**	**more**	**the**	**organ**	**began**	**grinding**	**out**	**music**	**of**
这	男生	转向	一个	处理	和	一次	更多的	这	器官	开始	研磨	出去	音乐	的

[wʌn][kaɪnd][ɔːr] [ə'nʌðər] .

one	**kind**	**or**	**another**	**.**
一	种类	或者	其他	.

男孩转动把手，风琴又开始奏出各种各样的音乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [gʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

It	**was**	**not**	**very**	**good**	**,**	**of**	**course**	**,**	**but**	**it**	**pleased**	**the**	**children**	**.**
它	曾是	不是	非常	好的	,	的	课程	,	但	它	高兴	这	孩子们	.

当然，这道菜并不怎么样，但孩子们很喜欢。

[suːn] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [græs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] ,

Soon	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**were**	**dancing**	**on**	**the**	**green**	**grass**	**beside**	**the**	**road**	**,**
很快	弗洛西	和	弗雷迪	是	跳舞	在	这	绿色的	草	旁	这	路	,

很快，弗洛西和弗雷迪就在路边的绿草地上跳舞了。

[ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz]

and	**Nan**	**and**	**many**	**of**	**the**	**other**	**children**	**were**	**also**	**enjoying**	**themselves**
和	楠	和	许多	的	这	其他	孩子们	是	还	享受	他们自己

[ɪn] [ðɪs] [wei] .

in	**this**	**way**	**.**
在	这	方式	.

楠和其他许多孩子也都玩得很开心。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['pɪknɪk] ,

Though	**it**	**was**	**a**	**Sunday**	**school**	**picnic**	**,**
尽管	它	曾是	一个	星期日	学校	野餐	,

虽然这是一次主日学校的野餐，

[sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l]['dænsəz, 'dænsɪz][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][baɪ]

such	simple	dances	as	the	children	did	could	not	be	found	fault	with	by
这样的	简单的	舞蹈	作为	这	孩子们	做过	可以	不是	是	成立	过错	和	经过

['eni] [wʌn] .

any	one	.
任何	一	.

孩子们跳的这种简单的舞蹈，任何人都挑不出毛病。

[bɑ\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] [tʃʌmz] [dɪd][nɑːt] [dæns] .

Bert	and	his	especial	chums	did	not	dance	.
伯特	和	他的	特别的	朋友们	做过	不是	舞蹈	.

伯特和他的几个好朋友没有跳舞。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [trʌks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊd(ə)n]

They	walked	about	the	trucks	of	the	merry	-	go	-	round	,	looking	at	the	wooden
他们	步行	关于	这	卡车	的	这	欢乐	-	去	-	圆形的	,	寻找	在	这	木制的

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

他们绕着旋转木马的车厢走来走去，看着木制动物。

['meɪnli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [tɜːrnd]

Mainly	,	however	,	they	were	interested	in	the	steam	engine	which	not	only	turned
主要	,	然而	,	他们	是	感兴趣的	在	这	蒸汽	引擎	哪个	不是	仅有的	转向

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'raʊnd] ,

the	machine	around	,
这	机器	大约	,

然而，他们最感兴趣的还是蒸汽机，它不仅能使机器转动，

[wʌns][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set] [ʌp] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [pleɪd] [ðə; ði]['ɔːrgən] .

once	it	was	set	up	,	but	also	played	the	organ	.
一次	它	曾是	放	向上	,	但	还	玩	这	器官	.

一旦安装完毕，他还会演奏管风琴。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [θɪŋ] ['goʊɪŋ] , " [sed] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .

"	I'd	like	to	see	this	thing	going	,	"	said	Charlie	Mason	.
"	ID	喜欢	到	看	这	事物	去	,	"	说	查理	石匠	.

“我希望看到这件事进展顺利，”查理·梅森说道。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [ə'griːd] ['dænɪ] ['rʌg] .

"	So	would	I	,	"	agreed	Dannie	Rugg	.
"	所以	会	我	,	"	同意	丹尼	拉格	.

“我也会这么做，”丹尼·鲁格同意道。

" ['meɪbi] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] , " [ri'mɑːkt] [bɑ\:t] .

"	Maybe	my	father	will	take	me	to	the	Bolton	County	Fair	,	"	remarked	Bert	.
"	或许	我的	父亲	将要	拿	我	到	这	博尔顿	县	公平的	,	"	评论	伯特	.

“也许我父亲会带我去博尔顿县集市，”伯特说道。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] .

"	If	he	does	I'll	have	a	ride	.
"	如果	他	做	患病的	有	一个	骑	.

“如果他这么做，我就搭他的车。”

" [ðen] [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

"	Then	the	ragged	boy	,	who	had	been	watering	the	horses	,
"	然后	这	破烂不堪	男生	,	WHO	有	到过	浇水	这	马匹	,

“然后，那个衣衫褴褛的男孩，他一直在给马饮水，

[waɪl] [ðə; ði] ['draɪvər] [dəuzd] [ɑːn][ðer; ðər] [haɪ] [siːts] , [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] [peɪl] .

while	the	drivers	dozed	on	their	high	seats	,	came	up	with	an	empty	pail	.
尽管	这	司机	打盹	在	他们的	高的	座位	,	来了	向上	和	一个	空的	桶	.

当司机们在高高的座位上打盹时，我端来了一个空桶。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['endʒɪn] ,
He looked at the engine ,
他 看起来 在 这 引擎 ,

他看了看引擎，

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['ɔːrgən][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tuːn] [ænd; ənd][let][sʌm; səm][hɑːt]['wɔːtər]
changed the organ so that it played a different tune and let some hot water
已更改 这 器官 所以 那 它 玩 一个 不同的 调 和 让 一些 热的 水
[rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːsɪt] .
run out of a little faucet .
跑步 出去 的 一个 小的 龙头 .

改装了管风琴，让它演奏不同的曲调，并让一些热水从一个小水龙头里流出来。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['endʒɪn] ? " [æskt] [b\\:t] .
" Do you know how to run the engine ? " asked Bert .
" 做 你 知道 如何 到 跑步 这 引擎 ? " 问 伯特 .

“你知道怎么启动引擎吗？”伯特问道。

" [ʃʊr] [aɪ][duː] ! "
" Sure I do ! "
" 当然 我 做 ! "

“当然！”

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? " [æskt] ['tʃɑːrli] .
" What's your name ? " asked Charlie .
" 是什么 你的 姓名 ? " 问 查理 .

“你叫什么名字？”查理问道。

" [bɑːb] . "
" Bob . "
" 鲍勃 . "

“鲍勃。”

" [bɑːb] [wʌt] ?
" Bob what ?
" 鲍勃 什么 ?

“鲍勃，什么？”

" ['dænɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Dannie wanted to know .
" 丹尼 通缉 到 知道 .

丹妮想知道。

" [bɑːb] [ges] . "
" Bob Guess . "
" 鲍勃 猜测 . "

“鲍勃·盖斯。”

" [bɑːb] [ges] !
" Bob Guess !
" 鲍勃 猜测 !

“鲍勃猜猜！

[ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [neɪm] , " [riˈmɑːkt] [b\\:t] .
That's a queer name , " remarked Bert .
那就是 一个 酷儿 姓名 , " 评论 伯特 .

“这名字真奇怪，”伯特评论道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪg'zæktli][maɪ]['riːəl] [neɪm] , " [ðə; ði] ['rægɪd] [læd] [went] [ɑːn] .
" Well , it isn't exactly my real name , " the ragged lad went on .
" 出色地 , 它 不是 确切地 我的 真实的 姓名 , " 这 破烂不堪 小伙子 去 在 .

“嗯，这并不是我的真名，”衣衫褴褛的年轻人继续说道。

" [aɪm][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] .
" I'm an orphan .
" 我是 一个 孤儿 .

我是个孤儿。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] [foʊks] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I haven't had any real folks in a long time .
我 还没有 有 任何 真实的 各位 在 一个 长的 时间 .

我已经很久没有真正的朋友了。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [baɪ] [ðɪs] [mæn] , [soʊ] [hiː; hi] [sez] .
I was taken out of the asylum by this man , so he says .
我 曾是 已采取 出去 的 这 庇护所 经过 这 男人 , 所以 他 说道 .

他说，是这个人把我从精神病院里带出来的。

[hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [ˌem 'iː] , [aɪ] ['rekən] ,
He adopted me , I reckon ,
他 已采用 我 , 我 估计 ,

我想，他收养了我。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [neɪm] - [kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [maɪ]
and he said he gave me that name ' cause he had to guess what my
和 他 说 他 给予 我 那 姓名 - 原因 他 有 到 猜测 什么 我的
['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] .
real name was .
真实的 姓名 曾是 .

他说他给我取这个名字是因为他要猜我的真名是什么。

[soʊ] [aɪm] [kɔːld] [bɑːb] [ges] . "
So I'm called Bob Guess . "
所以 我是 称为 鲍勃 猜测 . "

所以大家都叫我鲍勃·盖斯。

" [ə; eɪ] [kwɪr] [neɪm] , " ['mɝːmɝd] [b\\:t] .
" A queer name , " murmured Bert .
" 一个 酷儿 姓名 , " 低声说道 伯特 .

“真是个奇怪的名字，”伯特低声说道。

" [bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] . "
" But I'd like to know how to work a steam engine . "
" 但 ID 喜欢 到 知道 如何 到 工作 一个 蒸汽 引擎 . "

“但我很想知道如何操作蒸汽机。”

" - [aɪ] ! " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .
" So'd I ! " agreed the other boys .
" - 我 ! " 同意 这 其他 男孩们 .

“我也是！”其他男孩附和道。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[its] ['iːzi] , " [sed] [bɑːb] [ges] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] .
It's easy , " said Bob Guess , who seemed to like to show off .
它是 简单的 , " 说 鲍勃 猜测 , WHO 似乎 到 喜欢 到 展示 离开 .

“这很容易，”鲍勃·盖斯说道，他似乎很喜欢炫耀。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['fɔːsɪt] , [ˌðer'baɪ] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] ,
For he turned another little faucet , thereby sending out a cloud of steam ,
为了 他 转向 其他 小的 龙头 , 从而 发送 出去 一个 云 的 蒸汽 ,

他又拧开另一个小水龙头，顿时冒出一团蒸汽。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n][tuː; tə][dʒʌmp] [bæk] .

and	causing	Charlie	Mason	to	jump	back	.
和	导致	查理	石匠	到	跳	后退	.

导致查理·梅森向后跳开。

" [dəunt][biː; bi] [skɪrd] !

"	Don't	be	skeered	!
"	不	是	惊恐	!

别害怕!

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] ! " [læft] [bɑːb] .

It	won't	hurt	you	!	"	laughed	Bob	.
它	惯于	伤害	你	!	"	笑了	鲍勃	.

“不会伤害你的！”鲍勃笑着说。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt] ? "

"	Isn't	it	hot	?	"
"	不是	它	热的	?	"

“是不是很热？”

" [nɑːt]['æftər][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔɪlər] .

"	Not	after	it	comes	from	the	boiler	.
"	不是	后	它	来	从	这	锅炉	.

“不是从锅炉里出来的。”

[lʊk] , [aɪ][kæn; kən][hoʊld][maɪ][hænd] [raɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [wɪtʃ] [bɑːb] [ges] [dɪd] ,

Look	,	I	can	hold	my	hand	right	in	it	,	"	which	Bob	Guess	did	,
看	,	我	能	抓住	我的	手	正确的	在	它	,	"	哪个	鲍勃	猜测	做过	,

你看，我可以把手直接放在里面，”鲍勃·盖斯就这么做了。

['letɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] [ɪn'veləp] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['ræðər] ['dɜːrti][hændz] .

letting	a	cloud	of	steam	envelop	both	his	rather	dirty	hands	.
出租	一个	云	的	蒸汽	信封	两个都	他的	相当	肮脏的	双手	.

一团蒸汽笼罩了他那双颇为脏兮兮的双手。

" [hwjuː] ! " ['hwisld] ['dænɪ] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Whew	!	"	whistled	Dannie	,	in	amazement	.
"	呼!	!	"	吹口哨	丹尼	,	在	惊愕	.

“哇！”丹尼惊叹地吹了声口哨。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [b\\:t] ,

"	I'm	going	to	try	it	!	"	said	Bert	,
"	我是	去	到	尝试	它	!	"	说	伯特	,

“我要试试！”伯特说道。

['raɪtli] ['gesɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːsɪt] [ðə; ði] [stiːm] [kuːld] [ɔːf] ;

rightly	guessing	that	at	a	short	distance	from	the	faucet	the	steam	cooled	off	;
没错	猜测	那	在	一个	短的	距离	从	这	龙头	这	蒸汽	冷却	离开	;

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [truː] ,

which	was	true	,
哪个	曾是	真的	,

我猜对了，离水龙头不远处蒸汽就会冷却下来；事实也的确如此。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] " [felt] " [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs]

as	you	know	if	you	have	ever	"	felt	"	of	the	steam	coming	from	a	house
作为	你	知道	如果	你	有	曾经	"	毛毡	"	的	这	蒸汽	未来	从	一个	房子

['reɪdieɪtər][ɑːn][ə; eɪ][koʊld] [deɪ] .

radiator	on	a	cold	day	.
散热器	在	一个	寒冷的	天	.

如你所知，如果你曾在寒冷的日子里“感受”过从房屋暖气片中冒出的蒸汽。

[bʌt; bət][æz; əz][b\\:t] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][test][ðə; ði] [stiːm] [æz; əz][bɑːb][hæd; həd] [dʌn] ,

But	as	Bert	stretched	out	his	hand	to	test	the	steam	as	Bob	had	done	,
但	作为	伯特	拉伸	出去	他的	手	到	测试	这	蒸汽	作为	鲍勃	有	完毕	,

但当伯特像鲍勃一样伸出手去测试蒸汽时，

['mɪstər] . ['blɪpə˞] [kɔːld] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [trʌk] .

Mr	.	Blipper	called	from	where	he	stood	talking	to	the	driver	of	the	last	truck	.
先生	.	哔哔	称为	从	在哪里	他	站立	说	到	这	司机	的	这	最后的	卡车	.

布利珀先生一边和最后一辆卡车的司机说话，一边从原地喊话。

" [stɑːp] ['mʌŋkiːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðæt] ['endʒɪn] , [bɑːb] ! " [jeld] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] .

"	Stop	monkeying	with	that	engine	,	Bob	!	"	yelled	the	red	-	faced	man	.
"	停止	猴子	和	那	引擎	,	鲍勃	!	"	大喊	这	红色的	-	面对	男人	.

“别再乱动那台发动机了，鲍勃！”脸涨得通红的男人喊道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][aʊt][ʌv; əv]['kɪltər] [ə'gen] ! "

"	You	want	to	get	it	all	out	of	kilter	again	!	"
"	你	想	到	得到	它	全部	出去	的	基尔特	再次	!	"

“你想再次把一切都搞得乱七八糟！”

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['tɛstɪn] - [ðə; ði] [stiːm] [geɪdʒ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] .

"	I	was	only	testin	'	the	steam	gauge	,	"	the	boy	answered	.
"	我	曾是	仅有的	测试	-	这	蒸汽	测量	,	"	这	男生	回答	.

“我只是在测试蒸汽压力表，”男孩回答道。

" [wel] , [juː; jʊ][let][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] , [ænd; ənd]['wɔːtər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] . "

"	Well	,	you	let	it	alone	,	do	you	hear	,	and	water	the	horses	.	"
"	出色地	,	你	让	它	独自的	,	做	你	听到	,	和	水	这	马匹	.	"

“好了，你就别管它了，听见没，去给马喂水吧。”

" [aɪ][hæv; həv] ['wɔːtərd] - [ɪm] ! "

"	I	have	watered	'	em	!	"
"	我	有	浇水	-	呃	!	"

“我已经给它们浇过水了！”

" [wel] , ['wɔːtər] - [ɪm] [sʌm; səm] [mɔːr] !

"	Well	,	water	'	em	some	more	!
"	出色地	,	水	-	呃	一些	更多的	!

“那就再给它们浇点水吧！”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] [ə'gen] [tɪl] [aɪ][get][tuː; tə][ðə; ði]['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] . "

I'm	not	going	to	stop	again	till	I	get	to	the	Bolton	County	Fair	if	I	can	help	it	.	"
我是	不是	去	到	停止	再次	直到	我	得到	到	这	博尔顿	县	公平的	如果	我	能	帮助	它	.	"

如果可以的话，我一定要一直走到博尔顿县集市才肯停下来。

" ['hiːz] [sɔːrt][ʌv; əv] [krɔːs] , ['iznt] [hiː; hi] ? " [æskt] ['tʃɑːrli] , [æz; əz][bɑːb] [muːvd] [ɔːf] .

"	He's	sort	of	cross	,	isn't	he	?	"	asked	Charlie	,	as	Bob	moved	off	.
"	他是	种类	的	叉	,	不是	他	?	"	问	查理	,	作为	鲍勃	已搬	离开	.

“他有点生气，是不是？”鲍勃走开时，查理问道。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] — ['hiːz] [miːn] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['rægɪd] [læd] .

"	More	than	that	—	he's	mean	!	"	declared	the	ragged	lad	.
"	更多的	比	那	—	他是	意思是	!	"	声明	这	破烂不堪	小伙子	.

“不仅如此——他还很坏！”衣衫褴褛的少年说道。

[b\\:t] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə]

Bert	**and**	**his**	**chums**	**stood**	**looking**	**at**	**the**	**steam**	**engine**	**and**	**listening**	**to**
伯特	和	他的	朋友们	站立	寻找	在	这	蒸汽	引擎	和	聆听	到

[ðə; ði] ['ɔ:rgən] ,

the	**organ**	**,**
这	器官	,

伯特和他的伙伴们站在那里，看着蒸汽机，听着管风琴演奏。

[waɪl] [næn; nɑ:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['tʃɪldrən] [dɑ:nst] .

while	**Nan**	**and**	**the**	**smaller**	**children**	**danced**	**.**
尽管	楠	和	这	较小的	孩子们	跳舞	.

而楠和年纪小一点的孩子们则在跳舞。

[ðen] [ʌp] [keɪm] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] .

Then	**up**	**came**	**Mr**	**.**	**Blipper**	**.**
然后	向上	来了	先生	.	哔哔	.

然后布利珀先生出现了。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɑ:lə˞z, 'dɑ:ləz, 'dɔlə˞z] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['mju:zɪk] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .

"	**I**	**guess**	**this**	**is**	**a**	**dollar's**	**worth**	**of**	**music**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**.**
"	我	猜测	这	是	一个	美元	值得	的	音乐	,	"	他	宣布	.

“我想这音乐也就值一美元吧，”他宣布道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [soʊ] , " [ə'gri:d] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**I**	**believe**	**so**	**,**	**"**	**agreed**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	我	相信	所以	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“我也这么认为，”鲍勃西先生笑着表示赞同。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**The**	**children**	**have**	**enjoyed**	**it**	**.**
"	这	孩子们	有	享受	它	.

孩子们很喜欢。

[θæŋk] [ju:; jʊ] ! "

Thank	**you**	**!**	**"**
感谢	你	!	"

谢谢你！ ”

" [ʌm; əm] ! " [grʌntid] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] .

"	**Um**	**!**	**"**	**grunted**	**Mr**	**.**	**Blipper**	**.**
"	嗯	!	"	哼哼	先生	.	哔哔	.

“嗯！”布利珀先生咕哝道。

" [hɪr] [ju:; jʊ] , [bɑ:b] !

"	**Here**	**you**	**,**	**Bob**	**!**
"	这里	你	,	鲍勃	!

“鲍勃，给你！”

" [hi:; hi] [rɔ:rd] .

"	**he**	**roared**	**.**
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔ:f] [ðɪs] [sti:m] .

"	**Come**	**and**	**shut**	**off**	**this**	**steam**	**.**
"	来	和	关闭	离开	这	蒸汽	.

“过来把蒸汽关掉。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['træv(ə)l] !

We're	**going**	**to**	**travel**	**!**
是	去	到	旅行	!

我们要去旅行！

" [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd][bɑːb] ,
" He climbed up on the seat , and Bob ,
" 他 攀登 向上 在 这 座位 , 和 鲍勃 ,

他爬上座位，然后鲍勃

['æftər] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][peɪl][ɑːn][ə; eɪ] [hʊk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [trʌk] , [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['endʒɪn] .
after hanging the water pail on a hook beneath the truck , shut off the engine .
后 绞刑 这 水 桶 在 一个 钩 下面 这 卡车 , 关闭 离开 这 引擎 .

将水桶挂在卡车下面的钩子上后，关闭发动机。

[ðə; ði]['ɔːrgən] ['siːst] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd]
The organ ceased playing , and the trucks containing the merry - go - round
这 器官 停止 玩耍 , 和 这 卡车 包含 这 欢乐 - 去 - 圆形的
['lʌmbərd] [ɔːf] .
lumbered off .
笨重的 离开 .

管风琴停止了演奏，载着旋转木马的卡车缓缓驶离。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
" Good - by ! " called the Bobbsey twins .
" 好的 - 经过 ! " 称为 这 鲍勃西 双胞胎 .

“再见！”鲍勃西双胞胎喊道。

" [gʊd] - [baɪ] ! " ['ekəud] [bɑːb] [ges] .
" Good - by ! " echoed Bob Guess .
" 好的 - 经过 ! " 回声 鲍勃 猜测 .

“再见！”鲍勃·盖斯附和道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːl] ['evər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , " ['mɜ·ːmɜ·d] [b\\ːt] .
" I wonder if we'll ever see him again , " murmured Bert .
" 我 想知道 如果 出色地 曾经 看 他 再次 , " 低声说道 伯特 .

“我不知道我们是否还能再见到他，”伯特喃喃自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] [ə'gen] , ['ʌndər] [kwɪr] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
And he was to see the strange lad again , under queer circumstances .
和 他 曾是 到 看 这 奇怪的 小伙子 再次 , 在下面 酷儿 情况 .

而他后来又在一种奇特的情况下见到了这个古怪的少年。

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [jʊr; jər][aɪs] [kriːm] [wɪl] [get][koʊld] !
" Come , children , your ice cream will get cold !
" 来 , 孩子们 , 你的 冰 奶油 将要 得到 寒冷的 !

“孩子们，快来，你们的冰淇淋要凉了！”

" [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" called Mrs . Bobbsey , who had come from the pavilion to summon the little
" 称为 太太 . 鲍勃西 , WHO 有 来 从 这 亭 到 召唤 这 小的
[gests] .
guests .
客人 .

“鲍勃西太太从凉亭里出来招呼小客人们。”

" [aɪs] [kriːm] [get][koʊld] !
" Ice cream get cold !
" 冰 奶油 得到 寒冷的 !

冰淇淋要凉了！

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] ! " [læft] [greɪs] [lɑːˈviːni] .
Ha ! " laughed Grace Lavine .
哈 ! " 笑了 优雅 拉文 .

“哈！”格蕾丝·拉文笑着说。

" [aɪ] [laɪk] [maɪn] [koʊld] , " [ˈtʃʌkld] [ˈdænɪ] [ˈrʌg] .
" I like mine cold , " chuckled Dannie Rugg .
" 我 喜欢 矿 寒冷的 , " 轻笑 丹尼 拉格 .

“我喜欢吃冷的，”丹尼·鲁格笑着说。

[bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ræn] [ðə; ði] [ˈmeri] , [ˈlæfɪŋ] [ˈtʃɪldrən] .
Back across the fields ran the merry , laughing children .
后退 穿过 这 字段 跑 这 欢乐 , 笑 孩子们 .

孩子们欢快地笑着跑回了田野。

[ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] [ˈpɪknɪk] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [hæd; həd] [tɜːrnd]
The Sunday school picnic , in spite of the danger at the bridge , had turned
这 星期日 学校 野餐 , 在 尽管如此 的 这 危险 在 这 桥 , 有 转向
[aʊt] [moʊst] [ˈwʌndərfəli] .
out most wonderfully .
出去 最多 太棒了 .

尽管桥上有危险，但主日学校的野餐活动进行得非常顺利。

[suːn] [ðə; ði] [ˈkærəvæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeri] - [goʊ] - [raʊnd] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [feɪnt]
Soon the caravan of the merry - go - round was but a series of faint
很快 这 大篷车 的 这 欢乐 - 去 - 圆形的 曾是 但 一个 系列 的 头晕的
[speks] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [roʊd] .
specks down the dusty road .
斑点 向下 这 尘土飞扬 路 .

很快，旋转木马车队就变成了尘土飞扬的道路上的一系列模糊的小点。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [brɪdʒ] .
It was taking a route that would not take it across the broken bridge .
它 曾是 采取 一个 路线 那 会 不是 拿 它 穿过 这 破碎的 桥 .

它选择的路线不会经过那座断桥。

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] [sæt] [əˈbaʊt] [ˈiːtɪŋ] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] ,
The Bobbsey twins and their friends sat about eating ice cream and cake ,
这 鲍勃西 双胞胎 和 他们的 朋友们 卫星 关于 吃 冰 奶油 和 蛋糕 ,

鲍勃西双胞胎和他们的朋友们围坐在一起吃冰淇淋和蛋糕。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔːrgən] [ðæt]
and some of them talked about the strange boy and the organ that
和 一些 的 他们 谈话 关于 这 奇怪的 男生 和 这 器官 那
[wʌz; wəz] [pleɪd] [baɪ] [stiːm] .
was played by steam .
曾是 玩 经过 蒸汽 .

他们中有些人谈论着那个奇怪的男孩和用蒸汽演奏的管风琴。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈɔːrgən] [laɪk] [ðæt] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , " [sed] [ˈfredi] .
" I'm going to have an organ like that when I grow up , " said Freddie .
" 我是 去 到 有 一个 器官 喜欢 那 什么时候 我 生长 向上 , " 说 弗雷迪 .

“我长大后也要拥有那样的器官，”弗雷迪说。

" [æn; ən] - [aɪm] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [æn; ən] - [raɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] ,
" An ' I'm goin ' to help you play it , an ' ride on a lion ,
" 一个 - 我是 去 - 到 帮助 你 玩 它 , 一个 - 骑 在 一个 狮子 ,

“我会帮你演奏，还会骑狮子，

" [ˈædɪd] [ˈflɔːsi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] .
" added Flossie , and the others laughed .
" 额外 弗洛西 , 和 这 其他的 笑了 .

“弗洛西补充道，其他人都笑了。”

['pikniks] , [haʊ'evər] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ['kænɑ:t] [goʊ] [ɑ:n] [fər'evər] ,

Picnics	**,**	**however**	**delightful**	**,**	**cannot**	**go**	**on**	**forever**	**,**
野餐	,	然而	愉快	,	不能	去	在	永远	,

野餐虽然令人愉快，但不可能永远持续下去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [end] [æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['ʃæˌdoʊz] [wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] .

and	**this**	**one**	**came**	**to**	**an**	**end**	**as**	**the**	**afternoon**	**shadows**	**were**	**falling**	**.**
和	这	一	来了	到	一个	结尾	作为	这	下午	阴影	是	坠落	.

随着午后的影子渐渐落下，这场演出也落下了帷幕。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdiz] ,

Mr	**.**	**Bobbsey**	**had**	**been**	**very**	**busy**	**helping**	**his**	**wife**	**and**	**the**	**other**	**ladies**	**,**
先生	.	鲍勃西	有	到过	非常	忙碌的	帮助	他的	妻子	和	这	其他	女士们	,

[ænd; ənd] [naʊ] ,

and	**now**	**,**
和	现在	,

鲍勃西先生一直忙着帮助他的妻子和其他女士们，现在，

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['ɔ:toʊ][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

as	**the**	**time**	**came**	**for**	**him**	**to**	**go**	**home**	**in**	**the**	**small**	**auto**	**in**	**which**	**he**
作为	这	时间	来了	为了	他	到	去	家	在	这	小的	汽车	在	哪个	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['rɪdn] [tu:; tə][ðə; ði] [groʊv] ,

and	**his**	**wife**	**had**	**ridden**	**to**	**the**	**grove**	**,**
和	他的	妻子	有	骑	到	这	树林	,

到了他该乘着那辆他和妻子来树林时乘坐的小汽车回家的时候了。

[hi:; hi] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sli:vz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

he	**rolled**	**down**	**his**	**sleeves**	**,**	**and**	**looked**	**about**	**him**	**.**
他	滚动	向下	他的	袖子	,	和	看起来	关于	他	.

他卷起袖子，环顾四周。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['æftər] ?

"	**What**	**are**	**you**	**after**	**?**
"	什么	是	你	后	?

你想要什么?

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [æskt] .

"	**his**	**wife**	**asked**	**.**
"	他的	妻子	问	.

“他妻子问道。”

" [maɪ] [koʊt] .

"	**My**	**coat**	**.**
"	我的	外套	.

我的外套。

[aɪ] [hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] [lɪm] [raɪt] [hɪr] , [aɪ] [θɔ:t] . "

I	**hung**	**it**	**on**	**a**	**tree**	**limb**	**right**	**here**	**,**	**I**	**thought**	**.**	**"**
我	悬挂	它	在	一个	树	肢	正确的	这里	,	我	想法	.	"

我想，我就把它挂在这根树枝上了。

" [jes] , [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] , " [sed] [næn; nɑ:n] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**saw**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**.**
"	是的	,	我	锯	你	,	"	说	楠	.

“是的，我看到你了，”楠说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [hɪr] [naʊ] !

"	**But**	**it**	**isn't**	**here**	**now**	**!**
"	但	它	不是	这里	现在	!

但它现在还不在这里!

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [went] [ɑːn] .
" her father went on .
" 她 父亲 去 在 .

她父亲继续说道。

" [hɪəz] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][koʊt] , " [ə'naʊnst] [b\\:t] ,
" Here's some sort of coat , " announced Bert ,
" 这里是 一些 种类 的 外套 , " 宣布 伯特 ,

“这是件外套，”伯特宣布道。

['pɪkɪŋ] [ʌp][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [pə'vɪliən] .
picking up one from the ground under a tree near the ice cream pavilion .
挑选 向上 一 从 这 地面 在下面 一个 树 靠近 这 冰 奶油 亭 .

在冰淇淋亭附近的一棵树下捡起一个。

" [ðæts] [wer] [aɪ] [hʌŋ] [maɪ][koʊt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" That's where I hung my coat , " said Mr . Bobbsey .
" 那就是 在哪里 我 悬挂 我的 外套 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我把外套挂在那儿了，”鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [koʊt] ['iznt] [maɪn] .
" And this coat isn't mine .
" 和 这 外套 不是 矿 .

“而且这件外套不是我的。”

[maɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [nuː] [wʌn] .
Mine was a good , new one .
矿 曾是 一个 好的 , 新的 一 .

我的那台是新的，质量很好。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] , ['rægɪd] [wʌn] .
This is an old , ragged one .
这 是 一个 老的 , 破烂不堪 一 .

这是一件又旧又破的衣服。

[dɪr] [ˌem 'iː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪！

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] [koʊt] ['hæznt] [bɪn] ['stoʊlən] !
I hope my coat hasn't been stolen !
我 希望 我的 外套 还没有 到过 被盗 !

希望我的外套没被偷！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][wʌn] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm]['pepərz][aɪ] [niːd] [æt; ət]
It had some money in one pocket , and also some papers I need at
它 有 一些 钱 在 一 口袋 , 和 还 一些 文件 我 需要 在
[ðə; ði] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] !
the lumber office !
这 木材 办公室 !

它的一口袋里有一些钱，还有一些我在木材办公室需要的文件！

[wer] [ɪz][maɪ] [koʊt] ?
Where is my coat ?
在哪里 是 我的 外套 ?

我的外套呢?

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[sæm] [ɪz] ['wɜːrid]
SAM IS WORRIED
萨姆 是 担心

山姆很担心

[waɪl] ['fɑːðəz] , ['mʌðərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['relətɪvz] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] ,
While fathers , mothers , and other relatives were gathering up their own children ,
尽管 父亲们 , 母亲们 , 和 其他 亲属 是 采集 向上 他们的 自己的 孩子们 ,

当父母和其他亲戚们都在忙着接自己的孩子时，

[ɔːr] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] ,
or children of whom they had charge ,
或者 孩子们 的 谁 他们 有 收费 ,

或他们负责照看的孩子，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] ['loʊdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tuː] [bɪg] [trʌks] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [frʌm; frəm]
to see that they were safely loaded into the two big trucks to go home from
到 看 那 他们 是 安全 已加载 进入 这 二 大的 卡车 到 去 家 从
[ðə; ði] ['pɪknɪk] ,
the picnic ,
这 野餐 ,

确保他们安全装上两辆大卡车，从野餐地点回家。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] — [æt; ət] [liːst] [b\\ːt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] — [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]
the Bobbsey twins — at least Bert and Nan — were searching for their
这 鲍勃西 双胞胎 — 在 至少 伯特 和 楠 — 是 搜索 为了 他们的
['fɑːðɚz] [koʊt] .
father's coat .
父亲的 外套 .

鲍勃西家的双胞胎——至少伯特和南——正在寻找他们父亲的外套。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
Flossie and Freddie were too small to pay much attention to anything of this
弗洛西 和 弗雷迪 是 也 小的 到 支付 很多 注意力 到 任何事物 的 这
[sɔːrt] .
sort .
种类 .

弗洛西和弗雷迪年纪太小，对这类事情不太在意。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] ['oʊvər]
The smaller twins were talking about the merry - go - round and starting over
这 较小的 双胞胎 是 说 关于 这 欢乐 - 去 - 圆形的 和 开始 超过
[ə'gen] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['laɪən] .
again the dispute as to who should ride on the wooden lion .
再次 这 争议 作为 到 WHO 应该 骑 在 这 木制的 狮子 .

小一点的双胞胎正在谈论旋转木马，并且再次争论谁应该骑木狮。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [left] [jʊr; jər] [koʊt] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] [lɪm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]
" Are you sure you left your coat hanging on the tree limb ? " asked Mrs . Bobbsey
" 是 你 当然 你 左边 你的 外套 绞刑 在 这 树 肢 ? " 问 太太 . 鲍勃西
.
:
.

“你确定你把外套挂在树枝上了？”鲍勃西太太问道。

" [aɪm] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .
" I'm certain of it , " her husband answered .
" 我是 肯定 的 它 , " 她 丈夫 回答 .

“我确信这一点，”她丈夫回答道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [oʊld] [koʊt] ['nevər] [wʌz; wəz] [maɪn] — [aɪ] ['wʊdnt] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] !
" And this old coat never was mine — I wouldn't own it !
" 和 这 老的 外套 绝不 曾是 矿 — 我 不会 自己的 它 !

“而且这件旧外套从来就不是我的——我根本不会拥有它！”

" [hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['rægɪd] ['gɑːrmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['laɪɪŋ]
" He dropped to the ground the ragged garment that had been found lying
" 他 掉落 到 这 地面 这 破烂不堪 服装 那 有 到过 成立 说谎
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] .
beneath the tree .
下面 这 树 .

“他把从树下捡到的破烂衣服扔到地上。

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [hæd; həd] [hʌŋ] [jʊr; jər] [koʊt] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [ʃed] ,
" I thought maybe you had hung your coat over by the ice cream shed ,
" 我 想法 或许 你 有 悬挂 你的 外套 超过 经过 这 冰 奶油 棚 ,

“我以为你可能把外套挂在冰淇淋棚旁边了。”

" [went] [ɑːn] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" went on Mrs . Bobbsey .
" 去 在 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太继续说道。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You may have done that and have forgotten about it . "
" 你 可能 有 完毕 那 和 有 被遗忘的 关于 它 . "

“你可能做过那件事，但已经忘记了。”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
" No , I didn't do that , " said the father of the Bobbsey twins .
" 不 , 我 没有 做 那 , " 说 这 父亲 的 这 鲍勃西 双胞胎 .

“不，我没有做那件事，”鲍勃西双胞胎的父亲说道。

" [aɪ] [rɪ'membər] ['hæŋɪŋ] [maɪ] [koʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] , [fɔːr; fər] [aɪ] [rɪ'kɔːl] ['noʊtɪsɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['regjələr]
" I remember hanging my coat on the tree , for I recall noticing what a regular
" 我 记住 绞刑 我的 外套 在 这 树 , 为了 我 记起 注意到 什么 一个 常规的
[hʊk] ,
hook ,
钩 ,

“我记得我把外套挂在树上，因为我记得我注意到那是一个普通的挂钩，

[laɪk] [wʌn] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ræk] [æt; ət] [hoʊm] , [ə; eɪ] ['broʊkən] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bræntʃ] [meɪd] .
like one on our rack at home , a broken piece of the branch made .
喜欢 一 在 我们的 架子 在 家 , 一个 破碎的 片 的 这 分支 制成 .

就像我们家里架子上摆着的那一个，是用断枝做成的。

[maɪ] [koʊt] [wʌz; wəz] [hɪr] .
My coat was here .
我的 外套 曾是 这里 .

我的外套在这里。

[bʌt; bət] [its] [gɔːn] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [oʊld] [wʌn] [ɪz] [left] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
But it's gone now , and this old one is left in place of it .
但 它是 已消失 现在 , 和 这 老的 一 是 左边 在 地方 的 它 .

但现在它已经不在了，取而代之的是这个旧的。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] .
" There was no question about that .
" 那里 曾是 不 问题 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[sɜːrtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] , ['oʊvər][ðə; ði]['pɪknɪk]

Search	as	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	and	the	children	did	,	over	the	picnic
搜索	作为	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	和	这	孩子们	做过	,	超过	这	野餐

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

像博布西夫妇和孩子们一样，在野餐场地里搜寻。

[ðə; ði] ['lʌmbɝˌmænz] [koʊt] , [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɪn][wʌn] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['pepərz] [ɪn] [ə'nʌðər] , [wʌz; wəz]

the	lumberman's	coat	,	with	money	in	one	pocket	and	papers	in	another	,	was
这	伐木工人的	外套	,	和	钱	在	一	口袋	和	文件	在	其他	,	曾是

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

伐木工的外套不见了，外套一个口袋里装着钱，另一个口袋里装着文件。

" [huː] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,

"	Who	do	you	s'pose	could	have	taken	it	?	"	asked	Nan	,
"	WHO	做	你	假设	可以	有	已采取	它	?	"	问	楠	,

“你觉得会是谁拿的呢？”楠问道。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [er] .

as	her	father	looked	about	him	with	a	puzzled	air	.
作为	她	父亲	看起来	关于	他	和	一个	困惑	空气	.

她父亲一脸困惑地环顾四周。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [ən'les] — — "

"	I	don't	know	,	"	he	answered	,	"	unless	—	—	"
"	我	不	知道	,	"	他	回答	,	"	除非	—	—	"

“我不知道，”他回答说，“除非——”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][træmps] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [b\\:t] .

"	Maybe	it	was	tramps	!	"	interrupted	Bert	.
"	或许	它	曾是	流浪汉	!	"	中断	伯特	.

“也许是流浪汉干的！”伯特打断道。

" [ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] [træmps] [hɪr] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['pɪknɪk] [graʊndz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	There	weren't	any	tramps	here	on	our	picnic	grounds	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	那里	不是	任何	流浪汉	这里	在	我们的	野餐	理由	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我们的野餐场地里没有流浪汉，”鲍勃西太太说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [trʌks] [lʊkt] [laɪk] [træmps] ,

"	Some	of	the	drivers	of	the	merry	-	go	-	round	trucks	looked	like	tramps	,
"	一些	的	这	司机	的	这	欢乐	-	去	-	圆形的	卡车	看起来	喜欢	流浪汉	,

“有些旋转木马运输车的司机看起来像流浪汉，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [ɔːf][ðer; ðər] [siːts] , [dɪd] [ðeɪ] ? "

but	they	didn't	get	off	their	seats	,	did	they	?	"
但	他们	没有	得到	离开	他们的	座位	,	做过	他们	?	"

但他们没有离开座位，对吧?

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ] ['noʊtɪst] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

"	Not	that	I	noticed	,	"	her	husband	answered	.
"	不是	那	我	注意到	,	"	她	丈夫	回答	.

“我没注意到，”她丈夫回答道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['lʊkɪŋ] ['fɑːrðər] .

"	Well	,	there's	no	use	looking	farther	.
"	出色地	,	有	不	使用	寻找	更远	.

“好吧，再找也没用了。”

[maɪ] [koʊt] [ɪz] [gɔːn] — ['stoʊlən] [aɪm] [ə'freɪd] .

My	coat	is	gone	—	stolen	I'm	afraid	.
我的	外套	是	已消失	—	被盗	我是	害怕的	.

我的外套不见了——恐怕是被偷了。

[ðɪs] [oʊld] [wʌn] [ɪz] [left] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

This	old	one	is	left	in	its	place	.
这	老的	一	是	左边	在	它是	地方	.

旧的那个被留在了原地。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [juːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

I	haven't	any	use	for	this	,	"	and	he	kicked	it	to	one	side	.
我	还没有	任何	使用	为了	这	,	"	和	他	踢	它	到	一	边	.

“我用不着这个，”说着，他把它踢到一边。

" ['nevər] [maɪnd] .

"	Never	mind	.
"	绝不	头脑	.

“没关系。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [koʊld] .

It	isn't	cold	.
它	不是	寒冷的	.

不冷。

[aɪ] [kæn; kən] [raɪd] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [koʊt] . "

I	can	ride	home	without	a	coat	.	"
我	能	骑	家	没有	一个	外套	.	"

我可以不穿外套骑车回家。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [læp] [roʊb] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .

"	There's	a	lap	robe	in	the	auto	,	"	Mrs	.	Bobbsey	said	.
"	有	一个	膝	长袍	在	这	汽车	,	"	太太	.	鲍勃西	说	.

“车里有一条膝毯，”鲍勃西太太说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ræp] [ðæt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['tʃɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] . "

"	You	can	wrap	that	about	you	if	you	get	chilly	on	the	way	home	.	"
"	你	能	裹	那	关于	你	如果	你	得到	寒冷	在	这	方式	家	.	"

“如果回家路上觉得冷，你可以把它裹在身上。”

" [jes] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ðæt] .

"	Yes	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	,	"	I	can	do	that	.
"	是的	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	,	"	我	能	做	那	.

“是的，”鲍勃西先生同意道，“我可以做到。”

[trɑːt] [ə'lɔːŋ] , ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

Trot	along	,	Bobbsey	twins	.
小跑	沿着	,	鲍勃西	双胞胎	.

小跑吧，鲍勃西双胞胎。

[get] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['pɪknɪk] [trʌk] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [huː] [gets] [hoʊm] [fɜːrst] . "

Get	into	your	picnic	truck	,	and	we'll	see	who	gets	home	first	.	"
得到	进入	你的	野餐	卡车	,	和	出色地	看	WHO	获得	家	第一的	.	"

开上你的野餐车，我们看看谁先到家。

" [laɪk] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] , " [læft] ['flɔːsi] .

"	Like	Little	Red	Riding	Hood	and	the	Wolf	,	"	laughed	Flossie	.
"	喜欢	小的	红色的	骑术	兜帽	和	这	狼	,	"	笑了	弗洛西	.

“就像小红帽和狼的故事一样，”弗洛西笑着说。

[waɪl] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd]

While	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	walked	over	to	where	Mr	.	Bobbsey	had
尽管	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	步行	超过	到	在哪里	先生	.	鲍勃西	有

[left] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] ['ɔːtoʊ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk]

left	the	runabout	auto	in	which	he	and	his	wife	had	come	to	the	picnic
左边	这	小型快艇	汽车	在	哪个	他	和	他的	妻子	有	来	到	这	野餐

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

鲍勃西夫妇走向鲍勃西先生停放那辆敞篷车的地方，他和妻子就是乘坐这辆车来到野餐地点的。

[b\\:t] , [næn; nɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [trʌk] .

Bert	,	Nan	,	and	the	other	children	took	their	places	in	the	big	truck	.
伯特	,	楠	,	和	这	其他	孩子们	采取	他们的	地方	在	这	大的	卡车	.

伯特、南和其他孩子在大卡车里各就各位。

" ['merəli] [wiː; wi][roʊl] [ə'lɔːŋ] — [roʊl] [ə'lɔːŋ] — [roʊl] [ə'lɔːŋ] !

"	Merrily	we	roll	along	—	roll	along	—	roll	along	!
"	欢快地	我们	卷	沿着	—	卷	沿着	—	卷	沿着	!

“我们欢快地向前走——向前走——向前走！”

" [sʌm; səm][wʌn] ['stɑːrtɪd] [ðæt] [sɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [trʌks] ['rʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪknɪk] [groʊv] .

"	Some	one	started	that	song	as	the	trucks	rumbled	out	of	the	picnic	grove	.
"	一些	一	开始	那	歌曲	作为	这	卡车	隆隆声	出去	的	这	野餐	树林	.

“当卡车隆隆驶出野餐树林时，有人开始唱起了那首歌。”

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [brɪdʒ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [roʊd] [hoʊm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ;

On	account	of	the	broken	bridge	a	different	road	home	had	to	be	taken	;
在	帐户	的	这	破碎的	桥	一个	不同的	路	家	有	到	是	已采取	;

[ə; eɪ] [lɔːŋgər] [wʌn] .

a	longer	one	.
一个	更长	一	.

由于桥梁断裂，不得不改走另一条回家的路；这条路更长。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtər] [kɑːr][ðæn; ðən][ðə; ði] [trʌks] ,

Having	a	lighter	car	than	the	trucks	,
拥有	一个	打火机	车	比	这	卡车	,

轿车比卡车轻，

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['loʊdz] [ʌv; əv] ['meri] -

Mr	.	Bobbsey	and	his	wife	could	go	faster	than	the	loads	of	merry	-
先生	.	鲍勃西	和	他的	妻子	可以	去	快点	比	这	负载	的	欢乐	-

['meɪkɝz] ,

makers	,
制造商	,

鲍勃西先生和他的妻子比那群欢乐的人群走得还快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [weɪvd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðer; ðər] ['perənts] , [huː] [wɜːr; wər] [suːn] [lɔːst][tuː; tə]

and	the	twins	waved	good	-	by	to	their	parents	,	who	were	soon	lost	to
和	这	双胞胎	挥手	好的	-	经过	到	他们的	父母	,	WHO	是	很快	丢失的	到

[saɪt] .

sight	.
视线	.

双胞胎向父母挥手告别，父母很快就消失在他们的视线中。

" [aɪ] [ges] [ðeɪl] [get] [hoʊm] [fɜːrst] , " [sed] [næn; nɑːn][tuː; tə] [b\\:t] .

"	I	guess	they'll	get	home	first	,	"	said	Nan	to	Bert	.
"	我	猜测	他们会	得到	家	第一的	,	"	说	楠	到	伯特	.

“我猜他们会先到家，”南对伯特说。

" [aɪ] [ges] [soʊ] — [aɪ][bɑːb] [ges] [soʊ] !
" I guess so — I Bob Guess so !
" 我 猜测 所以 — 我 鲍勃 猜测 所以 !

我想也是——我鲍勃想也是!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" he added ,
" 他 额外 ,

他补充道:

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðə; ði] [stiːm]
making a joke on the name of the strange lad who had worked the steam
制作 一个 开玩笑 在 这 姓名 的 这 奇怪的 小伙子 WHO 有 工作 这 蒸汽
['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .
organ of the merry - go - round .
器官 的 这 欢乐 - 去 - 圆形的 .

拿那个在旋转木马上操作蒸汽风琴的古怪小伙子的名字开玩笑。

" [aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] [bɔɪ] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" I feel sorry for that boy , " said Nan .
" 我 感觉 对不起 为了 那 男生 , " 说 楠 .

“我真同情那个男孩,”楠说道。

" ['mɪstər] . ['blɪpə˞] [wʌz; wəz][soʊ] [krɔːs] [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" Mr . Blipper was so cross and mean to him . "
" 先生 . 哔哔 曾是 所以 叉 和 意思是 到 他 . "

“布利珀先生对他非常生气，非常刻薄。”

" [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [krɔːs] , " [ə'griːd] [b\\:t] .
" Yes , he was cross , " agreed Bert .
" 是的 , 他 曾是 叉 , " 同意 伯特 .

“是的，他很生气,”伯特同意道。

" [aɪ][hoʊp] ['dædi] [faindz][hɪz; ɪz][koʊt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I hope daddy finds his coat , " he added .
" 我 希望 爸爸 发现 他的 外套 , " 他 额外 .

“我希望爸爸能找到他的外套,”他补充道。

" [its] ['fʌni] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][koʊt]['stoʊlən][æt; ət][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['pɪknɪk] . "
" It's funny to have a coat stolen at a Sunday school picnic . "
" 它是 有趣的 到 有 一个 外套 被盗 在 一个 星期日 学校 野餐 . "

“在主日学校野餐会上外套被偷，真是太搞笑了。”

" ['meɪbi] ['sʌmbɑːdi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [mis'teik] , " [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" Maybe somebody took it by mistake , " suggested his sister .
" 或许 某人 采取 它 经过 错误 , " 建议 他的 姐姐 .

“也许是有人误拿的,”他妹妹猜测道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [liːv] [æn; ən][oʊld] ['rægɪd] [koʊt][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd]
" I don't believe they would , and leave an old ragged coat in place of a good
" 我 不 相信 他们 会 , 和 离开 一个 老的 破烂不堪 外套 在 地方 的 一个 好的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

我不相信他们会这么做，会用一件破旧的外套代替一件好的外套。

" [b\\:t] [riˈmɑːkt] .
" Bert remarked .
" 伯特 评论 .

伯特说道。

" ['meɪbi] [nɑ:t] , " [sed] [næn; nɑ:n] .

"	Maybe	not	,	"	said	Nan	.
"	或许	不是	,	"	说	楠	.

“也许不是吧，”楠说道。

[ðə; ði]['pɪknɪk]['pɑ:rti][wʌz; wəz]['ræðər] [mɔ:r] ['kwaɪət][ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [hoʊm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

The	picnic	party	was	rather	more	quiet	on	the	journey	home	than	it	had
这	野餐	派对	曾是	相当	更多的	安静的	在	这	旅行	家	比	它	有

[bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][paɪn] [groʊv] .

been	on	the	way	to	Pine	Grove	.
到过	在	这	方式	到	松树	树林	.

野餐队伍回程的路上比去松树林的路上安静得多。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər]['taɪərd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sli:pi]

The	reason	was	that	the	children	were	tired	,	and	some	of	them	sleepy
这	原因	曾是	那	这	孩子们	是	疲劳的	,	和	一些	的	他们	困

.

:
.

原因是孩子们很累，有些孩子甚至犯困了。

[ðeɪ] [sæŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [groʊv] ,

They	sang	for	a	while	after	leaving	the	grove	,
他们	唱	为了	一个	尽管	后	离开	这	树林	,

离开树林后，他们又唱了一会儿歌。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n] ['sta:tiŋ] ['meni] ['melədiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd] .

Bert	and	Nan	starting	many	melodies	in	which	the	others	joined	.
伯特	和	楠	开始	许多	旋律	在	哪个	这	其他的	加入	.

伯特和南创作了很多旋律，其他人也都加入了进来。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['sɔŋz] [daɪd] [ə'weɪ] ,

But	finally	the	songs	died	away	,
但	最后	这	歌曲	死亡	离开	,

但最终这些歌声还是消失了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [nɔɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [trʌks]

and	about	the	only	noise	that	was	heard	was	the	rumble	of	the	big	trucks
和	关于	这	仅有的	噪音	那	曾是	听到	曾是	这	隆隆	的	这	大的	卡车

.

:
.

周围几乎听不到任何声音，只有大卡车的隆隆声。

" [du:][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [krɔ:s] ['eni] ['brɪdʒɪz] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɔ:rɪs] ,

"	Do	we	have	to	cross	any	bridges	?	"	asked	Mrs	.	Morris	,
"	做	我们	有	到	叉	任何	桥梁	?	"	问	太太	.	莫里斯	,

“我们需要过桥吗？”莫里斯太太问道。

[ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:toʊ][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] .

of	the	driver	of	the	auto	in	which	she	rode	with	the	Bobbsey	twins	.
的	这	司机	的	这	汽车	在	哪个	她	骑	和	这	鲍勃西	双胞胎	.

她与鲍勃西双胞胎同乘的汽车的司机。

" [wʌn] [brɪdʒ] — [jes] , ['leɪdi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	One	bridge	—	yes	,	lady	,	"	was	the	answer	.
"	一	桥	—	是的	,	女士	,	"	曾是	这	回答	.

“一座桥——是的，女士，”对方回答道。

" [dɪr] [ˌem 'i:] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [breɪk] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [wʌn] [dɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

I	hope	it	doesn't	break	down	as	the	white	one	did	to	-	day	,
我	希望	它	不	休息	向下	作为	这	白色的	一	做过	到	-	天	,

我希望它不会像今天那辆白色的一样坏掉。

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .

"	exclaimed	the	nervous	little	lady	.
"	惊呼	这	紧张的	小的	女士	.

“那位紧张的小姑娘惊呼道。”

" [noʊ] ['deɪndʒər] .

"	No	danger	.
"	不	危险	.

没有危险。

[ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] ['aɪərn] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['draɪvər] .

It's	a	big	iron	one	,	"	said	the	driver	.
它是	一个	大的	铁	一	,	"	说	这	司机	.

“这是一辆大型铁车，”司机说道。

" [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] , " [went] [ɑːn] ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪs] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	went	on	Mrs	.	Morris	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	去	在	太太	.	莫里斯	.

“我很高兴，”莫里斯太太接着说。

" [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['wɜːrid] [wen] [aɪ] [krɔːs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .

"	I'm	always	worried	when	I	cross	a	bridge	.
"	我是	总是	担心	什么时候	我	叉	一个	桥	.

“我过桥的时候总是很担心。”

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] ['æksədənts] .

"	But	there	were	no	more	accidents	.
"	但	那里	是	不	更多的	事故	.

但之后再也没有发生事故。

[ðə; ði] [trʌks] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	trucks	took	a	little	longer	returning	to	Lakeport	than	they	had
这	卡车	采取	一个	小的	更长	返回	到	莱克波特	比	他们	有

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] ['ɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,

making	the	trip	earlier	in	the	day	,
制作	这	旅行	早些时候	在	这	天	,

卡车返回莱克波特所花的时间比当天早些时候出发时要长一些。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] .

for	they	had	to	go	a	roundabout	way	.
为了	他们	有	到	去	一个	迂回	方式	.

因为他们不得不绕道而行。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɜːr; wər] [riːtʃt] ,

But	finally	the	outskirts	of	the	town	were	reached	,
但	最后	这	郊区	的	这	镇	是	达到	,

但最终他们到达了小镇郊区。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] ['getɪŋ] [ɔːf] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

and	the	children	began	getting	off	as	they	neared	their	homes	.
和	这	孩子们	开始	获得	离开	作为	他们	接近	他们的	房屋	.

孩子们在快到家的时候开始下车。

" [gʊd] - [baɪ] !

"	Good	-	by	!
"	好的	-	经过	!

再见！

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见!

" [ðeɪ] [kɔːld] [wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] .
" they called one to another .
" 他们 称为 一 到 其他 .

他们互相呼喊。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈsʌmər] [ˈiːvnɪŋ] .
Finally the home of the Bobbsey twins came in sight in the early summer evening .
最后 这 家 的 这 鲍勃西 双胞胎 来了 在 视线 在 这 早期的 夏天 晚上 .

终于，在初夏的傍晚，博布西双胞胎的家出现在了眼前。

" [gʊd] - [baɪ] , [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ! " [kɔːld] [ðer; ðər] [tʃʌmz] .
" Good - by , Bert and Nan ! " called their chums .
" 好的 - 经过 , 伯特 和 楠 ! " 称为 他们的 朋友们 .

“再见，伯特和南！”他们的朋友喊道。

" [gʊd] - [baɪ] , [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] ! "
" Good - by , Flossie and Freddie ! "
" 好的 - 经过 , 弗洛西 和 弗雷迪 ! "

“再见，弗洛西和弗雷迪！”

" [gʊd] - [baɪ] !
" Good - by !
" 好的 - 经过 !

再见!

[gʊd] - [baɪ] ! " [ˈekəud] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] .
Good - by ! " echoed the Bobbsey twins .
好的 - 经过 ! " 回声 这 鲍勃西 双胞胎 .

“再见！”鲍勃西双胞胎异口同声地说。

" [dæd][ɪz] [hoʊm] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes] , " [riˈmɑːkt] [b\\:t] [tuː; tə][næn; nɑːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði]
" Dad is home ahead of us , " remarked Bert to Nan , as they went up the
" 爸爸 是 家 前方 的 我们 , " 评论 伯特 到 楠 , 作为 他们 去 向上 这
[steps] .
steps .
步骤 .

“爸爸比我们先到家了，”伯特一边和奶奶上台阶一边说道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" How do you know ? " asked Nan .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 楠 .

“你怎么知道的？”楠问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈrʌnəbaʊt] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] [b\\:t] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] .
" Because I see the runabout there , " and Bert pointed toward the garage .
" 因为 我 看 这 小型快艇 那里 , " 和 伯特 尖 朝向 这 车库 .

“因为我看到那辆小型汽车停在那里，”伯特指着车库的方向说道。

" [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , " [b\\:t] [went] [ɑːn] .
" Seems to be something wrong , " Bert went on .
" 似乎 到 是 某物 错误的 , " 伯特 去 在 .

“好像出了点问题，”伯特继续说道。

" [ˈmʌðər] [ɪz][ðer; ðər][ænd; ənd][soʊ][ɪz][sæm] . "
" Mother is there and so is Sam . "
" 母亲 是 那里 和 所以 是 山姆 . "

“妈妈在那里，萨姆也在那里。”

" [lets] [goʊ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] , [æz; əz] ['daɪnə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
" Let's go see what it is , " suggested Nan , as Dinah came to the door ,
" 我们来吧 去 看 什么 它 是 , " 建议 楠 , 作为 迪娜 来了 到 这 门 ,
['kɔːlɪŋ] :
calling :
呼叫 :

“我们去看看是什么吧,”南提议道，这时迪娜走到门口喊道：

" [ˌeɪ 'em] ['mɑː] ['hʌni] [læmz] [seɪf] [æn; ən] - [saʊnd] ? "
" Am mah honey lambs safe an ' sound ? "
" 是 玛 蜂蜜 羔羊 安全的 一个 - 声音 ? "

我的宝贝小羊羔们都平安无事吗?

" [jes] , ['daɪnə] ! " [sed] ['fredi] .
" Yes , Dinah ! " said Freddie .
" 是的 , 迪娜 ! " 说 弗雷迪 .

“是的，迪娜！”弗雷迪说道。

" [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] ! "
" And I'm hungry , too ! "
" 和 我是 饥饿的 , 也 ! "

“我也饿了！”

" [ɑː] [spekt] [joʊ] - [ɪz] , ['hʌni] !
" Ah spects yo ' is , honey !
" 啊 眼镜 哟 - 是 , 蜂蜜 !

“啊，亲爱的，你戴着眼镜呢！”

[ɑː] [spekt] [joʊ] - [ɪz] ! " [læft] [ðə; ði]['dʒɑːli] , [fæt] [kʊk] .
Ah spects yo ' is ! " laughed the jolly , fat cook .
啊 眼镜 哟 - 是 ! " 笑了 这 快乐的 , 胖的 厨师 .

“啊，你戴着眼镜呢！”快乐又肥胖的厨师笑着说。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] [jeə] [æn; ən] - [hæb][sʌm; səm] [keɪk] ! "
" Come right in yeah an ' hab some cake ! "
" 来 正确的 在 是的 一个 - 哈布 一些 蛋糕 ! "

“进来吃点蛋糕吧！”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɑːn][ə; eɪ]['laɪən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " ['steɪtɪd] ['flɔːsi] .
" I'm going to ride on a lion , I am ! " stated Flossie .
" 我是 去 到 骑 在 一个 狮子 , 我 是 ! " 声明 弗洛西 .

“我要骑狮子，真的！”弗洛西说道。

" [gʊd] [læn] - , ['tʃɪli] !
" Good lan ' , chile !
" 好的 兰 - , 智利 !

“好样的，孩子！”

[ə; eɪ]['laɪən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] , ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] [sər'praɪz] .
A lion ! " exclaimed Dinah , raising her hands in surprise .
一个 狮子 ! " 惊呼 迪娜 , 提高 她 双手 在 惊喜 .

“狮子！”黛娜惊呼道，惊讶地举起双手。

" [jep] !
" Yep !
" 是的 !

“是的!

[ə; eɪ]['laɪən] ! "
A lion ! "
一个 狮子 ! "

一头狮子!

" [oʊ] , ['mɑː] ['hʌni] [læm] !
" Oh , mah honey lamb !
" 哦 , 玛 蜂蜜 羊肉 !

“哦，我的宝贝羔羊！”

[dəunt][joʊ] - [duː][noʊ] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .
Don't yo ' do no sich a thing ! " cried Dinah .
不 哟 - 做 不 sich 一个 事物 ! " 哭 迪娜 .

“你什么都不许做！”黛娜喊道。

" [ə; eɪ]['laɪən] [dʌn] [iːt] [joʊ] - - [ɔːf] ! "
" A lion done eat yo ' laigs off ! "
" 一个 狮子 完毕 吃 哟 - - 离开 ! "

“狮子把你的腿都吃掉了！”

" - ['tɪzənt][ə; eɪ]['riːəl]['laɪən] .
" ' Tisn't a real lion .
" - 不是 一个 真实的 狮子 .

“这不是真狮子。”

[aɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['laɪən][ɑːn][ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [laɪk][wiː; wi] [sɔː] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['flɔːsi]
I mean a wooden lion on a merry - go - round like we saw to - day , " Flossie
我 意思是 一个 木制的 狮子 在 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 喜欢 我们 锯 到 - 天 , " 弗洛西
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“我的意思是像我们今天看到的那种旋转木马上的木制狮子，”弗洛西解释说。

" [oʊ] , [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['laɪən] !
" Oh , a wooden lion !
" 哦 , 一个 木制的 狮子 !

“哦，一头木头狮子！”

" [ænd; ənd] ['daɪnə] [læft] .
" and Dinah laughed .
" 和 迪娜 笑了 .

迪娜笑了。

" [wel] , [kʌm] [ɪn] [jeə] , ['hʌni] [læmz] , [æn; ən] - [aɪl] [fiːd] [joʊ] - .
" Well , come in yeah , honey lambs , an ' I'll feed yo ' .
" 出色地 , 来 在 是的 , 蜂蜜 羔羊 , 一个 - 患病的 喂养 哟 - .

“好啦，进来吧，小宝贝们，我喂你们吃东西。”

[ɑːl] [meɪk] [bɪliːb] [joʊ] - [ɔːl][ɪz] ['hʌŋgri] ['laɪənz] , [æn; ən] - [ɑːl] [fiːd] [joʊ] - !
Ah'll make beliebe yo ' all is hungry lions , an ' Ah'll feed yo ' !
啊哈 制作 相信 哟 - 全部 是 饥饿的 狮子 , 一个 - 啊哈 喂养 哟 - !

我会让你们相信你们都是饥饿的狮子，我会喂饱你们！

" [ænd; ənd] [waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['daɪnə] ,
" And while Flossie and Freddie went into the house with Dinah ,
" 和 尽管 弗洛西 和 弗雷迪 去 进入 这 房子 和 迪娜 ,

“当弗洛西和弗雷迪与黛娜一起进屋时，

[bɐ\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ,
Bert and Nan hurried toward the garage ,
伯特 和 楠 慌忙 朝向 这 车库 ,

伯特和南匆匆走向车库。

[wer] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sæm]['dʒɑːnsən] .
where they saw their father and mother talking with Sam Johnson .
在哪里 他们 锯 他们的 父亲 和 母亲 说 和 山姆 约翰逊 .

他们看到自己的父母正在和萨姆·约翰逊交谈。

" ['aɪz] [dʌn] - [aɪ][pʊt][dæt][læp][roʊb][ɪn][diː]['ɔːtoʊ] , " [sed] ['daɪnəz] ['hʌzbənd] .
" I's done suah I put dat lap robe in de auto , " said Dinah's husband .
" 是 完毕 - 我 放 数据 膝 长袍 在 德 汽车 , " 说 迪娜的 丈夫 .

“我把那件膝毯放进车里了，”迪娜的丈夫说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] , [sæm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" I thought you did , Sam , " said Mrs . Bobbsey .
" 我 想法 你 做过 , 山姆 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“我以为你做到了，萨姆，”鲍勃西太太说。

" [jet] [wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][pʊt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi]
" Yet when Mr . Bobbsey looked for it , to put around him , as he
" 然而 什么时候 先生 . 鲍勃西 看起来 为了 它 , 到 放 大约 他 , 作为 他
[hæd; həd][noʊ][koʊt] ,
had no coat ,
有 不 外套 ,

“然而，当鲍勃西先生寻找它，想把它披在身上时，因为他没有外套，

[ðə; ði][roʊb][wʌz; wəz] [gɔːn] . "
the robe was gone . "
这 长袍 曾是 已消失 . "

长袍不见了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] , [sæm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Are you sure it isn't in the garage , Sam ? " asked Mr . Bobbsey .
" 是 你 当然 它 不是 在 这 车库 , 山姆 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“你确定它不在车库里吗，萨姆？”鲍勃西先生问道。

" ['sɑːrtɪn] - , ['sɑː] !
" Sartin suah , sah !
" 萨廷 - , 萨赫 !

"Sartin suah, sah!

[aɪ] [dʌn] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][diː]['lɪt(ə)l]['ɔːtoʊ] [wen] [joʊ] - [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,
I done put it in de little auto when yo ' all started off ,
我 完毕 放 它 在 德 小的 汽车 什么时候 哟 - 全部 开始 离开 ,

你们刚开始的时候，我就把它放进那辆小汽车里了。

- [keɪs] [aɪ] ['rekənd] ['ɪtəd][biː; bi] ['dʌsti] . "
' case I reckoned it'd be dusty . "
- 案件 我 估计 它会 是 尘土飞扬 . "

“我估计那里会很脏。”

" [wel] , [ðə; ði][læp][roʊb][ɪz] [gɔːn] [laɪk][maɪ][koʊt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Well , the lap robe is gone like my coat , " said Mr . Bobbsey .
" 出色地 , 这 膝 长袍 是 已消失 喜欢 我的 外套 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“唉，我的膝毯和外套一样都没了，”鲍勃西先生说。

" [tuː] [bæd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] . "
" Too bad , for it was a new one . "
" 也 坏的 , 为了 它 曾是 一个 新的 一 . "

“太可惜了，因为这是辆新的。”

" [ˌaɪ 'tiː] - [ˌeɪ 'em] [tuː] [bæd] ! " [dɪ'klerd] [sæm] .
" It suah am too bad ! " declared Sam .
" 它 - 是 也 坏的 ! " 声明 山姆 .

“我真是太糟糕了！”萨姆说道。

" [joʊ] - [ɔːl][hæz; həz][ˌem 'iː] ['wɜːrid] ! "
" Yo ' all has me worried ! "
" 哟 - 全部 有 我 担心 ! "

“你们都让我担心了！”

" [wel] , [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] , [sæm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['kaɪndli] .

" Well , you don't need to worry , Sam , " said Mrs . Bobbsey kindly .

" 出色地 , 你 不 需要 到 担心 , 山姆 , " 说 太太 . 鲍勃西 亲切地 .

“萨姆，你不用担心，”博布西太太和蔼地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] .

" It isn't your fault .

" 它 不是 你的 过错 .

这不是你的错。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [roʊb] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .

I know you put the robe in the auto , for I saw it when we started .

我 知道 你 放 这 长袍 在 这 汽车 , 为了 我 锯 它 什么时候 我们 开始 .

我知道你把长袍放进汽车里了，因为我们出发的时候我看到了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ræp] [ə'raʊnd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['æftər] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ,

But when I wanted it to wrap around Mr . Bobbsey , after his coat was taken ,

但 什么时候 我 通缉 它 到 裹 大约 先生 . 鲍勃西 , 后 他的 外套 曾是 已采取 ,

当我想把它裹在博布西先生身上时，他的外套已经被拿走了，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kuːl] ['raɪdɪŋ] [hoʊm] , [ðə; ði] [roʊb] [wʌz; wəz] [gɔːn] . "

and it was cool riding home , the robe was gone . "

和 它 曾是 凉爽的 骑术 家 , 这 长袍 曾是 已消失 . "

回家的路上很凉爽，睡袍已经脱掉了。

" ['stoʊlən] , ['mʌðər] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

" Stolen , Mother , do you think ? " asked Nan .

" 被盗 , 母亲 , 做 你 思考 ? " 问 楠 .

“妈妈，您觉得是被偷的吗？”楠问道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ðæt] .

" I wouldn't say that .

" 我 不会 说 那 .

我不会这么说。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] . "

It may have fallen out on the way . "

它 可能 有 倒下 出去 在 这 方式 . "

可能是路上掉下来的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在县集市上(The Bobbsey Twins at the County Fair)
第3/8页

" [wel] , [ðæts] [tuː] [θɪŋz] [gɔːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" Well , that's two things gone the same day , " said Mr . Bobbsey ,
" 出色地 , 那就是 二 事物 已消失 这 相同的 天 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“唉，一天之内两件事都没了，”鲍勃西先生说道。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [sliːvz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɪknɪk] .
who was still in his shirt sleeves , as he had come from the picnic .
WHO 曾是 仍然 在 他的 衬衫 袖子 , 作为 他 有 来 从 这 野餐 .

他仍然穿着衬衫，显然是刚从野餐会回来。

" [maɪ] [koʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læp] [roʊb] .
" My coat and the lap robe .
" 我的 外套 和 这 膝 长袍 .

我的外套和膝毯。

[aɪ] [ges] [ðæt] - ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [æt; ət][ðə; ði]['boʊltən] ['kaʊnti]
I guess that Blipper's merry - go - round , which is to show at the Bolton County
我 猜测 那 - 欢乐 - 去 - 圆形的 , 哪个 是 到 展示 在 这 博尔顿 县
[fer] ,
Fair ,
公平的 ,

我猜想，布利珀的旋转木马将在博尔顿县博览会上展出。

['dɪdnt] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] [lʌk] .
didn't bring me any good luck .
没有 带来 我 任何 好的 运气 .

并没有给我带来好运。

" [bʊ̈ːt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [bɑːb] [ges] [ɔːr][ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] [nuː]
" Bert and Nan were wondering if Bob Guess or the red - faced man knew
" 伯特 和 楠 是 好奇 如果 鲍勃 猜测 或者 这 红色的 - 面对 男人 知道
['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [koʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [læp] [roʊb] [wen] [frʌm; frəm][ðə; ði]
anything of their father's coat and the missing lap robe when from the
任何事物 的 他们的 父亲的 外套 和 这 丢失的 膝 长袍 什么时候 从 这
['kɪtʃɪn] ['daɪnəz] [vɔɪs] [ɪk'saɪtɪdli] [kɔːld] :
kitchen Dinah's voice excitedly called :
厨房 迪娜的 嗓音 兴奋地 称为 :

伯特和南正琢磨着鲍勃·盖斯或者那个红脸男人是否知道他们父亲的外套和丢失的膝毯的下落，这时迪娜兴奋地从厨房里喊道：

" [kʌm] [hiə] !
" Come heah !
" 来 嘿 !

过来！

[kʌm] [hiə]
Come heah
来 嘿

过来

[ɪf] [joʊ] - [pliːz] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] !
if yo ' please , Mr . Bobbsey !
如果 哟 - 请 , 先生 . 鲍勃西 !

拜托了，鲍勃西先生！

- [dʌn] [gɔːn] [æn; ən] - ['hæpənd] ！"
Suffin's done gone an ' happened ! "
- 完毕 已消失 一个 - 发生 ！"

苏芬已经走了，发生了！”

" [oʊ] , [dɪr] ！" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , dear ! " cried Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 亲爱的！" 哭 太太 . 鲍勃西 .

“哦，天哪！”鲍勃西太太喊道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ?
" What's the matter now ?
" 是什么 这 事情 现在 ?

现在又出什么事了?

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

['hæpi] [deɪz] ['kʌmɪŋ]
HAPPY DAYS COMING
快乐的 天 未来

快乐的日子即将到来

[wen] ['daɪnə] [kɔːld] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] [hɜːrd] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,
When Dinah called in this fashion , with worry making itself heard in her voice ,
什么时候 迪娜 称为 在 这 时尚 , 和 担心 制作 本身 听到 在 她 嗓音 ,

迪娜这样打电话来时，声音里明显带着担忧。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ɔːlweɪz] ['hɜːrid] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .
Mrs . Bobbsey always hurried to see what the matter was .
太太 . 鲍勃西 总是 慌忙 到 看 什么 这 事情 曾是 .

鲍勃西太太总是急忙去看发生了什么事。

['dʒen(ə)rəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [dʌn] .
Generally it was something the smaller Bobbsey twins had done .
一般来说 它 曾是 某物 这 较小的 鲍勃西 双胞胎 有 完毕 .

通常都是个子较小的鲍勃西双胞胎干的。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
And as she knew Flossie and Freddie were now in the kitchen ,
和 作为 她 知道 弗洛西 和 弗雷迪 是 现在 在 这 厨房 ,

她知道弗洛西和弗雷迪现在正在厨房里，

['mʌðər] ['bɑːbsiː] [fɪrd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] .
Mother Bobbsey feared one of the smaller children had been hurt .
母亲 鲍勃西 害怕 一 的 这 较小的 孩子们 有 到过 伤害 .

博布西妈妈担心其中一个年纪小的孩子受伤了。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['daɪnə] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
" What is it , Dinah ? " asked the mother , as she hurried back toward the house .
" 什么 是 它 , 迪娜 ? " 问 这 母亲 , 作为 她 慌忙 后退 朝向 这 房子 .

“迪娜，怎么了？”母亲一边问，一边匆匆往房子走去。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] , ['weɪtɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['fɑːloʊd] ['mɪsɪz] .
Bert and Nan , with their father , waiting only a moment , followed Mrs .
伯特 和 楠 , 和 他们的 父亲 , 等待 仅有的 一个 片刻 , 随后 太太 .
['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

伯特和南，还有他们的父亲，只等了一会儿，就跟在了博布西太太身后。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði]
" I should think Freddie and Flossie would have had enough fun at the
" 我 应该 思考 弗雷迪 和 弗洛西 会 有 有 足够的 乐趣 在 这
['pɪknɪk][nɑ:t][tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə][du:] ['eni] [mɔ:r] ['kʌtɪŋ] [ʌp] ,
picnic not to want to do any more cutting up ,
野餐 不是 到 想 到 做 任何 更多的 切割 向上 ,

“我想弗雷迪和弗洛西在野餐上应该已经玩得很开心了，不会再想胡闹了。”

" [ri'mɑ:kt] [næn; nɑ:n] .
" remarked Nan .
" 评论 楠 .

“楠说道。”

" [ju:; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ðoʊz] [taɪks] [wɪl] [du:] , " [əb'zɜ:rvd] [b\\:t] .
" You never can tell what those tykes will do , " observed Bert .
" 你 绝不 能 告诉 什么 那些 小孩 将要 做 , " 观察到 伯特 .

“你永远无法预料这些小家伙会做出什么事来，”伯特说道。

" [aɪ][dəunt] [hɪr] ['i:ðər] [ʌv; əv] - [ɪm] [jelɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .
" I don't hear either of ' em yelling , and that's a good sign .
" 我 不 听到 任何一个 的 - 呃 大喊 , 和 那就是 一个 好的 符号 .

“我没听到他们俩大声喊叫，这是个好兆头。”

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [weɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wɪtʃ] ,
" But just as he spoke there came a wail from the kitchen , which ,
" 但 只是 作为 他 辐 那里 来了 一个 哀号 从 这 厨房 , 哪个 ,

“但他话音刚落，厨房里就传来一声哀嚎，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] [ri:tʃt] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
by this time , Mrs . Bobbsey had reached , disappearing within .
经过 这 时间 , 太太 . 鲍勃西 有 达到 , 消失 之内 .

这时，博布西太太已经到达，消失在里面。

" [ðæts] ['flɔ:si] , " [sed] [næn; nɑ:n] .
" That's Flossie , " said Nan .
" 那就是 弗洛西 , " 说 楠 .

“那是弗洛西，”南说道。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
Again came the voice of a little child ,
再次 来了 这 嗓音 的 一个 小的 孩子 ,

又传来一个小孩的声音，

['kraɪɪŋ] ['i:ðər] [ɪn] [fɪr] [ɔ:r][ɪn] [dɪ'laɪt] [æt; ət][sʌm; səm] ['fʌni] ['hæpənɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
crying either in fear or in delight at some funny happening , it could not be
哭泣 任何一个 在 害怕 或者 在 喜 在 一些 有趣的 发生 , 它 可以 不是 是
[toʊld] [wɪtʃ] .
told which .
讲述 哪个 .

哭声可能是因为害怕，也可能是因为发生了有趣的事情而高兴，无法分辨。

" [ðer; ðər] [goʊz] ['fredi] , ['letɪŋ] [ɔ:f] [sti:m] , " [sed] [b\\:t] .
" There goes Freddie , letting off steam , " said Bert .
" 那里 去 弗雷迪 , 出租 离开 蒸汽 , " 说 伯特 .

“弗雷迪又开始发泄情绪了，”伯特说。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['eniθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] .
" I guess it isn't anything very much .
" 我 猜测 它 不是 任何事物 非常 很多 .

我想应该没什么大不了的。

['fredi] ['ɔ:lweɪz] [lɑ:fs] [ɪn] [ðæt] ['skwi:lɪŋ] [wei] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['tiklz] [hɪm; ɪm] .

Freddie	**always**	**laughs**	**in**	**that**	**squealing**	**way**	**when**	**something**	**tickles**	**him**	**.**
弗雷迪	总是	笑声	在	那	尖叫	方式	什么时候	某物	挠痒痒	他	.

弗雷迪只要被什么东西挠痒痒，就会发出那种尖叫般的笑声。

" ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['oʊldər] [twɪnz] , ['entərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [su:n] ['æftər]['mɪsɪz] .

"	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**with**	**the**	**two**	**older**	**twins**	**,**	**entered**	**the**	**kitchen**	**soon**	**after**	**Mrs**	**.**
"	先生	.	鲍勃西	,	和	这	二	老	双胞胎	,	进入	这	厨房	很快	后	太太	.

['bɑ:bsi:] .

Bobbsey	**.**
鲍勃西	.

“鲍勃西先生带着两个年纪较大的双胞胎，在鲍勃西太太之后不久也走进了厨房。

[ðer; ðər] [stʊd] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [loʊ] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] , [wʌn] [li:f] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

There	**stood**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**before**	**a**	**low**	**kitchen**	**table**	**,**	**one**	**leaf**	**of**	**which**
那里	站立	弗洛西	和	弗雷迪	前	一个	低的	厨房	桌子	,	一	叶子	的	哪个

[wʌz; wəz] [daʊn] ,

was	**down**	**,**
曾是	向下	,

弗洛西和弗雷迪站在一张矮矮的厨房桌子前，桌子的一块桌板已经放下来了。

[soʊ] [ðæt] [wət'evər] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] ['veri] [wel] ,

so	**that**	**whatever**	**was**	**under**	**could**	**not**	**be**	**seen**	**very**	**well**	**,**
所以	那	任何	曾是	在下面	可以	不是	是	已见	非常	出色地	,

因此，下面的东西不太容易看清。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [kæst][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

on	**account**	**of**	**the**	**shadow**	**cast**	**by**	**the**	**electric**	**light**	**.**
在	帐户	的	这	阴影	投掷	经过	这	电的	光	.

由于电灯投下的阴影。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [stʊd] ['daɪnə] .

And	**beside**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**stood**	**Dinah**	**.**
和	旁	弗洛西	和	弗雷迪	站立	迪娜	.

黛娜站在弗洛西和弗雷迪旁边。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“出什么事了？”鲍勃西先生问道。

" ['daɪnə] [sez] [snu:p] , ['aʊər; ɑ:r][kæt] , [hæz; həz] [kɔ:t] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]

"	**Dinah**	**says**	**Snoop**	**,**	**our**	**cat**	**,**	**has**	**caught**	**some**	**sort**	**of**	**animal**	**and**
"	迪娜	说道	史努比	,	我们的	猫	,	有	捕捉	一些	种类	的	动物	和

[hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

has	**it**	**under**	**the**	**table**	**,**
有	它	在下面	这	桌子	,

“迪娜说，我们的猫史努比抓到了某种动物，把它藏在桌子底下。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	说	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太说道。”

" [its] [ə; eɪ][bɪg]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [its] [gɑ:t][fɜ:r][ɑ:n] , " [dɪ'klerd] ['flɔ:si] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

"	**It's**	**a**	**big**	**animal**	**and**	**it's**	**got**	**fur**	**on**	**,**	**"**	**declared**	**Flossie**	**,**	**greatly**	**excited**	**.**
"	它是	一个	大的	动物	和	它是	得到	毛皮	在	,	"	声明	弗洛西	,	非常	兴奋的	.

“它体型很大，而且身上还有毛，”弗洛西兴奋地说道。

" [æn; ən] - [its] [gɑːt] ['jeloʊ] [aɪz] [ænd; ənd] [fɔːr] [legz] [æn; ən] - [its] [lɔːŋ] — [its] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [maɪ] [ɑːrm] !

"	An	'	it's	got	yellow	eyes	and	four	legs	an	'	it's	long	—	it's	as	long	as	my	arm	!
"	一个	-	它是	得到	黄色的	眼睛	和	四	腿	一个	-	它是	长的	—	它是	作为	长的	作为	我的	手臂	!

“而且它有黄色的眼睛和四条腿，而且它很长——它和我的胳膊一样长！”

" ['ædɪd] ['fredi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

"	added	Freddie	,	his	eyes	big	with	wonder	.
"	额外	弗雷迪	,	他的	眼睛	大的	和	想知道	.

弗雷迪补充道，他睁大了眼睛，充满了惊奇。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] !

"	Oh	,	it	was	awful	funny	!
"	哦	,	它	曾是	可怕	有趣的	!

“哦，真是太搞笑了！”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['skwiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

"	he	went	on	,	squealing	with	delight	.
"	他	去	在	,	尖叫	和	喜	.

他继续说道，高兴得尖叫起来。

" [aɪ] [sɔː] [snuːp] [dræg] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [aɪ] [kɔːld] ['daɪnə] .

"	I	saw	Snoop	drag	it	under	the	table	and	I	called	Dinah	.
"	我	锯	史努比	拖	它	在下面	这	桌子	和	我	称为	迪娜	.

“我看到Snoop把它拖到桌子底下，然后我就打电话给Dinah。”

['dɪdnt] [aɪ] , ['daɪnə] ? "

Didn't	I	,	Dinah	?	"
没有	我	,	迪娜	?	"

难道不是吗，迪娜?

" [dæts] [wʌt] [joʊ] - [dʌn] , ['hʌni] [læm] !

"	Dat's	whut	yo	'	done	,	honey	lamb	!
"	数据	什么?	哟	-	完毕	,	蜂蜜	羊肉	!

“这就是你干的，宝贝羔羊！”

[ɑː] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [snuːp] [hæz; həz] , [ˌem aɪ 'es] - ['bɑːbsiː] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] ,

Ah	don't	know	whut	it	is	Snoop	has	,	Mis	'	Bobbsey	,	"	went	on	the	colored	cook	,
啊	不	知道	什么?	它	是	史努比	有	,	误	-	鲍勃西	,	"	去	在	这	有色	厨师	,

“我不知道Snoop有什么事，鲍勃西小姐，”这位有色人种厨师继续说道。

" [bʌt; bət] [its] [sʌm; səm] [sɔːrt] [oʊ] - - ! "

"	but	it's	some	sort	o	'	animile	!	"
"	但	它是	一些	种类	o	-	-	!	"

“但它是某种动物！”

" [ænd; ənd] [snuːp] [grauld] , [hiː; hi] [dɪd] , [wen] [hiː; hi] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .

"	And	Snoop	growled	,	he	did	,	when	he	dragged	it	under	the	table	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	和	史努比	咆哮	,	他	做过	,	什么时候	他	拖拽	它	在下面	这	桌子	!	"	惊呼	弗洛西	.

“史努比把它拖到桌子底下的时候，还发出了一声低吼！”弗洛西惊呼道。

" [aɪ] [hɜːrd] [snuːp] [graʊl] , [aɪ] [dɪd] !

"	I	heard	Snoop	growl	,	I	did	!
"	我	听到	史努比	咆哮	,	我	做过	!

“我听到Snoop咆哮了，真的！”

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

" ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][kæt] [grauld] [ə'gen] ,
" Surely enough the cat growled again ,
" 一定 足够的 这 猫 咆哮 再次 ,

果然，那只猫又低吼了一声。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən][ɔːr][ə; eɪ]['taɪgər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wʊd] [graʊl] ['æftər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪts] ['dɪnər]
just as a lion or a tiger in the jungle would growl after catching its dinner
只是 作为 一个 狮子 或者 一个 老虎 在 这 丛林 会 咆哮 后 捕捉 它是 晚餐
— ['oʊnli][nɑːt][soʊ] [laʊd] ,
— only not so loud ,
— 仅有的 不是 所以 大声 ,

就像丛林里的狮子或老虎捕获猎物后会发出咆哮声一样——只是声音没那么大。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
of course .
的 课程 .

当然。

" [oʊ] ! " ['mɝːmɝd] ['flɔːsi] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [skəːts] .
" Oh ! " murmured Flossie , making a dive for her mother's skirts .
" 哦 ! " 低声说道 弗洛西 , 制作 一个 潜水 为了 她 母亲的 裙子 .

“哦！”弗洛西低声说道，然后扑向她妈妈的裙子。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[aɪ] [sɔː] [ɪts] [teɪl] ! " [kraɪd] ['fredi] .
I saw its tail ! " cried Freddie .
我 锯 它是 尾巴 ! " 哭 弗雷迪 .

“我看到它的尾巴了！”弗雷迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [dʒʌst][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɜːri] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [siːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl]
As he spoke just a flash of some furry animal was seen under the table
作为 他 辐 只是 一个 闪光 的 一些 毛茸茸的 动物 曾是 已见 在下面 这 桌子
[wer] [snuːp] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [haɪd] .
where Snoop had gone to hide .
在哪里 史努比 有 已消失 到 隐藏 .

就在他说话的时候，突然有人看到桌子底下有只毛茸茸的小动物，Snoop 刚才就躲在那里。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skʌŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" I hope it isn't a little skunk ! " exclaimed Mrs . Bobbsey .
" 我 希望 它 不是 一个 小的 臭鼬 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“我希望它不是只小臭鼬！”鲍勃西太太惊呼道。

" [dəunt] ['wɜːri] ! " [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" Don't worry ! " advised her husband .
" 不 担心 ! " 建议 她 丈夫 .

“别担心！”她丈夫安慰道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [skʌŋk] [ðæt] [snuːp] [hæd; həd] , [juːd] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [lɔːŋ]
" If it was a young skunk that Snoop had , you'd have known it long
" 如果 它 曾是 一个 年轻的 臭鼬 那 史努比 有 , 你会 有 已知 它 长的
[bɪˈfɔːr] [ðɪs] .
before this .
前 这 .

“如果Snoop养的是只小臭鼬，那你早就知道了。”

[ænd; ənd] [snuːp] [ˈnevər] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [skʌŋk] — [snuːp] [wʊd] [noʊ] [ˈbetər] . "
And Snoop never would try to catch a skunk — Snoop would know better . "
和 史努比 绝不 会 尝试 到 抓住 一个 臭鼬 — 史努比 会 知道 更好的 . "

史努比绝不会去抓臭鼬——他肯定知道那样做不好。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" But what is it ?
" 但 什么 是 它 ?

但它究竟是什么呢?

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] ! " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .
He has something ! " insisted Mrs . Bobbsey .
他 有 某物 ! " 坚持 太太 . 鲍勃西 .

“他有东西！”鲍勃西太太坚持道。

" [ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən][koʊks] [snuːp] [aʊt] , " [pʊt][ɪn][næn; nɑːn] .
" Maybe I can coax Snoop out , " put in Nan .
" 或许 我 能 哄 史努比 出去 , " 放 在 楠 .

“也许我可以哄Snoop出来，”Nan说道。

" [hiː; hi][maɪndz][ˌem ˈiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ˈeni] [wʌn] [els] .
" He minds me better than he does any one else .
" 他 思想 我 更好的 比 他 做 任何 一 别的 .

他比对待其他人更关心我。

[hɪr] , [snuːp] !
Here , Snoop !
这里 , 史努比 !

史努比，给你!

[kʌm] [ɑːn][aʊt] , [naɪs] [snuːp] !
Come on out , nice Snoop !
来 在 出去 , 好的 史努比 !

出来吧，可爱的史努比!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] .
" she called in a gentle voice .
" 她 称为 在 一个 温和的 嗓音 .

她用温柔的声音说道。

[bʌt; bət] [snuːp] [ˈoʊnli] [grauld] [ɪn] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʃeɪkɪŋ] , [bɪˈniːθ] [ðə; ði]
But Snoop only growled in answer , and seemed to be shaking , beneath the
但 史努比 仅有的 咆哮 在 回答 , 和 似乎 到 是 摇晃 , 下面 这
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,

但史努比只是低声咆哮着回应，似乎在桌子底下瑟瑟发抖。

[ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈænɪm(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [ðer; ðər] .
the unknown animal he had caught and dragged there .
这 未知 动物 他 有 捕捉 和 拖拽 那里 .

他捕获并拖到那里的那只不知名的动物。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][ðə; ði] [reɪk] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm][aʊt] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Shall	I	get	the	rake	and	pull	him	out	?	"	asked	Bert	.
"	将	我	得到	这	耙	和	拉	他	出去	?	"	问	伯特	.

“要不要我拿耙子把他拽出来？”伯特问道。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [hɜːrt][hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	No	,	you	might	hurt	him	,	"	replied	Mr	.	Bobbsey	.
"	不	,	你	可能	伤害	他	,	"	回复	先生	.	鲍勃西	.

“不，你可能会伤害他，”鲍勃西先生回答道。

" [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði][bɪg] [flæʃ] [læmp][frʌm; frəm][sæm] .

"	Go	out	to	the	garage	and	get	the	big	flash	lamp	from	Sam	.
"	去	出去	到	这	车库	和	得到	这	大的	闪光	灯	从	山姆	.

“去车库找山姆拿那个大闪光灯。”

[aɪ][kæn; kən] [ʃaɪn] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

I	can	shine	that	under	the	table	and	we	can	see	what	it	is	before	we
我	能	闪耀	那	在下面	这	桌子	和	我们	能	看	什么	它	是	前	我们

[duː] ['eniθɪŋ] .

do	anything	.
做	任何事物	.

我可以把它放在桌子底下照照，这样我们就可以在做任何事之前先看看它是什么。

['evɪdəntli] [snuːp] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] ['redi] .

Evidently	Snoop	isn't	going	to	come	out	until	he	gets	ready	.
显然	史努比	不是	去	到	来	出去	直到	他	获得	准备好	.

显然，Snoop要等到准备好了才会出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ræt][ɔːr] — —

And	it	may	be	he	has	a	large	rat	or	—	—
和	它	可能	是	他	有	一个	大的	鼠	或者	—	—

也许他养了一只大老鼠，或者——

" ['daɪnə] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] .

"	Dinah	gave	a	scream	.
"	迪娜	给予	一个	尖叫	.

迪娜发出了一声尖叫。

" [oʊ] — [ə; eɪ][ræt] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Oh	—	a	rat	!	"	she	cried	.
"	哦	—	一个	鼠	!	"	她	哭	.

“哦——一只老鼠！”她喊道。

" ['meɪbi] [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] — [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	Maybe	it's	only	a	little	mouse	—	I	like	a	funny	little	mouse	,	"	said	Flossie	.
"	或许	它是	仅有的	一个	小的	老鼠	—	我	喜欢	一个	有趣的	小的	老鼠	,	"	说	弗洛西	.

“也许它只是一只小老鼠——我喜欢滑稽的小老鼠，”弗洛西说。

" [wel] , [aɪ][dəunt] , " [sed] ['daɪnə] .

"	Well	,	I	don't	,	"	said	Dinah	.
"	出色地	,	我	不	,	"	说	迪娜	.

“嗯，我没有，”黛娜说。

" [ðeɪ] [iːts] ['mɑː] [fuːd] . "

"	They	eats	mah	food	.	"
"	他们	吃	玛	食物	.	"

“他们吃了我的食物。”

" ['meɪbi] [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [moʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Maybe	it's	only	a	little	mole	from	the	garden	,	"	went	on	Mr	.	Bobbsey	.
"	或许	它是	仅有的	一个	小的	痣	从	这	花园	,	"	去	在	先生	.	鲍勃西	.

“也许只是花园里的一只小鼹鼠，”鲍勃西先生继续说道。

" [its] - [ə; eɪ] [graʊnd] [moʊl] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .
" It's bigger'n a ground mole ! " declared Freddie .
" 它是 - 一个 地面 痣 ! " 声明 弗雷迪 .

“它比鼹鼠还大！”弗雷迪说道。

" [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən] - [its] [ɔ:ŋ] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd][hæz; həz] [legz] [æn; ən] - [braʊn] [aɪz]
" I saw it , an ' it's long and brown and has legs an ' brown eyes
" 我 锯 它 , 一个 - 它是 长的 和 棕色的 和 有 腿 一个 - 棕色的 眼睛
[ðæt] [ʃaɪn] . "
that shine . "
那 闪耀 . "

“我看到了，它又长又棕，有腿，还有闪闪发光的棕色眼睛。”

" [wel] , [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
" Well , whatever it is it can't be very dangerous , " said Mr . Bobbsey .
" 出色地 , 任何 它 是 它 不能 是 非常 危险的 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“嗯，不管是什么，应该不会很危险，”鲍勃西先生说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [snu:p] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] .
" If it was , Snoop never would have dared to get it .
" 如果 它 曾是 , 史努比 绝不 会 有 敢于 到 得到 它 .

“如果真是那样，Snoop 绝对不敢去拿。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ænd; ənd] [pər'hæps] [get] ['bɪtn]
But I don't want to reach under there in the dark and perhaps get bitten
但 我 不 想 到 抵达 在下面 那里 在 这 黑暗的 和 也许 得到 被咬
[ænd; ənd] [skrætʃt] [baɪ] [snu:p] ,
and scratched by Snoop ,
和 刮痕 经过 史努比 ,

但我不想在黑暗中伸手到那里，万一被史努比咬伤抓伤了怎么办?

[ɔ:r] [wət'evər] [hi:; hi] [hæz; həz] .
or whatever he has .
或者 任何 他 有 .

或者他拥有的任何东西。

[wi:l] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [flæʃ] [laɪt] .
We'll wait for the flash light .
出色地 等待 为了 这 闪光 光 .

我们等手电筒过来。

" [b\\:t] [naʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
" Bert now came running in with this ,
" 伯特 现在 来了 跑步 在 和 这 ,

这时，伯特拿着这个跑了进来。

[sæm] ['fɑ:loʊɪŋ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [kæt] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl]
Sam following when he heard that the cat had something strange under the table
山姆 下列的 什么时候 他 听到 那 这 猫 有 某物 奇怪的 在下面 这 桌子
[ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
in the kitchen .
在 这 厨房 .

山姆听说猫咪在厨房桌子底下发现了奇怪的东西，便跟了过去。

" [deɪ] - [ˌeɪ 'em] [lɑ:ts] [ɔb] - ['hæpənɪn] - [dɪs] [deɪ] , " [əb'zɜ:rvd] [sæm] .
" Dey suah am lots ob t'ings happenin ' dis day , " observed Sam .
" 戴伊 - 是 很多 奥布 - 发生 - 迪斯 天 , " 观察到 山姆 .

“今天发生了很多事，”萨姆说道。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Mr . Bobbsey flashed the light under the table .
先生 . 鲍勃西 闪光灯 这 光 在下面 这 桌子 .

鲍勃西先生用手电筒照了照桌子底下。

[ðə; ði] [fɔːr] [twɪnz] [hæd; həd] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] , [ænd; ənd] ['fredi] [kraɪd] :

The	four	twins	had	stooped	down	to	get	a	better	view	,	and	Freddie	cried	:
这	四	双胞胎	有	弯腰	向下	到	得到	一个	更好的	看法	,	和	弗雷迪	哭	:

为了看得更清楚，四个双胞胎都弯下腰，弗雷迪哭了起来：

" [aɪ] [siː] [ɪts] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ! "

"	I	see	its	eyes	shining	!	"
"	我	看	它是	眼睛	灼灼	!	"

“我看到它的眼睛在发光！”

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ɪts] [teɪl] !

"	I	can	see	its	tail	!
"	我	能	看	它是	尾巴	!

我能看到它的尾巴!

[oʊ] , [noʊ] , [ðæts] [snuːps] [teɪl] ! " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

Oh	,	no	,	that's	Snoop's	tail	!	"	added	Flossie	.
哦	,	不	,	那就是	史努比的	尾巴	!	"	额外	弗洛西	.

“哦，不，那是史努比的尾巴！”弗洛西补充道。

" [snuːp] , [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðer; ðər] ?

"	Snoop	,	what	have	you	there	?
"	史努比	,	什么	有	你	那里	?

“史努比，你手里拿的是什么？”

[stɑːp] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz]

Stop	growling	and	give	it	to	me	!	"	demanded	Mr	.	Bobbsey	,	thrusting	his
停止	咆哮	和	给	它	到	我	!	"	要求	先生	.	鲍勃西	,	推进	他的

[hænd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

hand	under	the	table	.
手	在下面	这	桌子	.

“别咆哮了，给我！”鲍勃西先生命令道，同时把手伸到桌子底下。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Be	careful	,	"	advised	his	wife	.
"	是	小心	,	"	建议	他的	妻子	.

“小心点，”他妻子叮嘱道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [baɪt] .

"	It	may	bite	.
"	它	可能	咬	.

它可能咬人。

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [læft] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hænd] ['fɑːrðər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

"	Mr	.	Bobbsey	laughed	and	thrust	his	hand	farther	under	the	table	.
"	先生	.	鲍勃西	笑了	和	推力	他的	手	更远	在下面	这	桌子	.

鲍勃西先生笑着把手伸到桌子底下更深的地方。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skʌf(ə)l] [æz; əz] [snuːp] [traɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [fæst] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] .

There	was	a	little	scuffle	as	Snoop	tried	to	hold	fast	to	what	he	had	.
那里	曾是	一个	小的	扭打	作为	史努比	尝试	到	抓住	快速地	到	什么	他	有	.

Snoop试图保住自己拥有的东西，双方发生了一点小冲突。

[hiː; hi] [klʌŋ] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['drægd] ['oʊvər]

He	clung	so	hard	to	it	with	teeth	and	claws	that	he	was	dragged	over
他	紧紧抓住	所以	难的	到	它	和	牙齿	和	爪子	那	他	曾是	拖拽	超过

[ðə; ði] [smuːð] [lɪ'noʊliəm] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

the	smooth	linoleum	on	the	floor	.
这	光滑的	油布	在	这	地面	.

他用牙齿和爪子紧紧地抓住它，结果被拖过光滑的油毡地板。

" [hɪəz] [jʊr; jər][waɪld] [biːst] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz] ,

"	Here's	your	wild	beast	!	"	cried	Mr	.	Bobbsey	,	as	he	arose	,
"	这里是	你的	荒野	兽	!	"	哭	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	出现	,

“你们的野兽来了！”鲍勃西先生一边喊着，一边站了起来。

[ænd; ənd][held] ['sʌmθɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [fɜːr] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][hænd] .

and	held	something	covered	with	brown	fur	dangling	from	one	hand	.
和	握住	某物	涵盖	和	棕色的	毛皮	悬挂	从	一	手	.

他一只手拿着一个披着棕色毛皮的东西。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	What	is	it	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	什么	是	它	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“那是什么？”鲍勃西太太问道。

" [ðæts] [nɑːt][ə; eɪ][ræt] . "

"	That's	not	a	rat	.	"
"	那就是	不是	一个	鼠	.	"

“那不是老鼠。”

" [noʊ] , [its] [jʊr; jər][fɜːr] [nek] [piːs] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	No	,	it's	your	fur	neck	piece	,	"	her	husband	said	,	with	a	laugh	.
"	不	,	它是	你的	毛皮	脖子	片	,	"	她	丈夫	说	,	和	一个	笑	.

“不，那是你的皮草项链，”她丈夫笑着说。

" [oʊ] , [aɪ] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kuːl] ['kʌmɪŋ] [hoʊm]

"	Oh	,	I	wore	it	to	the	picnic	,	for	I	thought	it	would	be	cool	coming	home
"	哦	,	我	穿着	它	到	这	野餐	,	为了	我	想法	它	会	是	凉爽的	未来	家

,

,

,

“哦，我穿着它去野餐，因为我觉得回家的时候穿它会很酷。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][fɜːr] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	as	she	took	the	piece	of	fur	.
"	说	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	采取	这	片	的	毛皮	.

“鲍勃西太太一边说着，一边接过那块毛皮。”

" [ænd; ənd][aɪ][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][hɔːl] ['teɪbl] .

"	And	I	laid	it	on	the	hall	table	.
"	和	我	铺设	它	在	这	大厅	桌子	.

我把它放在了门厅的桌子上。

[aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [snuːp] .

I	forgot	about	Snoop	.
我	忘了	关于	史努比	.

我忘了史努比这回事了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd]

He	must	have	seen	it	,	thought	it	was	a	strange	animal	,	and
他	必须	有	已见	它	,	想法	它	曾是	一个	奇怪的	动物	,	和

['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

carried	it	away	with	him	.
携带	它	离开	和	他	.

他一定是看到了，以为是只奇怪的动物，就把它带走了。

[oʊ] , [snuːp] !

Oh	,	Snoop	!
哦	,	史努比	!

哦，史努比！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər]['fɪŋgər][æt; ət][ðə; ði][kæt] [wɪtʃ] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

"	and	she	shook	her	finger	at	the	cat	which	,	now	that	it	had	nothing
"	和	她	摇晃	她	手指	在	这	猫	哪个	,	现在	那	它	有	没有什么

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

to	play	with	,
到	玩	和	,

她朝猫摇了摇手指，猫现在没什么东西可玩了，

[keɪm] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['teɪbl] .

came	out	from	beneath	the	table	.
来了	出去	从	下面	这	桌子	.

从桌子底下钻了出来。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	It	does	look	like	an	animal	,	"	said	Nan	.
"	它	做	看	喜欢	一个	动物	,	"	说	楠	.

“它看起来确实像只动物，”楠说道。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði][fɜːr] [piːs] [dɪd] .

And	indeed	the	fur	piece	did	.
和	的确	这	毛皮	片	做过	.

而那件毛皮制品确实起到了作用。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fæʃnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['ænəməlz] [hed] , [wɪð; wɪθ]

For	it	was	fashioned	with	an	imitation	of	an	animal's	head	,	with
为了	它	曾是	造型	和	一个	模仿	的	一个	动物	头	,	和

['jeloʊ] [glæs] [aɪz] .

yellow	glass	eyes	.
黄色的	玻璃	眼睛	.

因为它被制成动物头部的造型，并镶嵌着黄色玻璃眼睛。

[ðə; ði][fɜːr] [piːs] [wʌz; wəz][kwaɪt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [legz][wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	fur	piece	was	quite	long	and	four	little	legs	were	fastened	to	it	.
这	毛皮	片	曾是	相当	长的	和	四	小的	腿	是	系紧	到	它	.

那块毛皮很长，上面固定着四条小腿。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ə; eɪ][kæt] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ][gɜːrl] ,

So	that	it	is	no	wonder	a	cat	,	or	even	a	boy	or	a	girl	,
所以	那	它	是	不	想知道	一个	猫	,	或者	甚至	一个	男生	或者	一个	女孩	,

所以，一只猫，甚至一个男孩或女孩，都不足为奇。

[æt; ət][fɜːrst] [lʊk] , [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] .

at	first	look	,	would	take	it	for	something	real	.
在	第一的	看	,	会	拿	它	为了	某物	真实的	.

乍一看，会以为是真的。

" [wel] , [snuːp] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] , " [sed] ['mɪstər] .

"	Well	,	Snoop	had	a	good	time	with	it	,	while	it	lasted	,	"	said	Mr	.
"	出色地	,	史努比	有	一个	好的	时间	和	它	,	尽管	它	持续	,	"	说	先生	.

['bɑːbsiː] ,

Bobbsey	,
鲍勃西	,

“嗯，史努比在那段时间过得很开心，”鲍勃西先生说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

" [ænd; ənd][maɪ][fɜːr] ['wʊdnt] [hæv; həv]['læstɪd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	And	my	fur	wouldn't	have	lasted	much	longer	with	him	,
"	和	我的	毛皮	不会	有	持续	很多	更长	和	他	,

“而且我的皮草跟他在一起也撑不了多久了。”

[ɪf] ['hi:d] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [klɔ:] [ænd; ənd] [baɪt] [ˌaɪ 'ti:] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
if he'd started to claw and bite it , " remarked Mrs . Bobbsey .
如果 他会 开始 到 爪 和 咬 它 , " 评论 太太 . 鲍勃西 .

“如果他开始抓挠和撕咬它的话，”鲍勃西太太说道。

" [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][ɪn] , ['daɪnə] . "
" I'm glad you called me in , Dinah . "
" 我是 高兴的 你 称为 我 在 , 迪娜 . "

“迪娜，很高兴你叫我过来。”

" ['jɛs(ə)m] , [ɑ:] [θɔ:t] ['meɪbi] [jɑ:d] ['betər] [si:] [wʌt] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] ,
" Yessum , Ah thought maybe yo'd better see what the cat had ,
" 是的 , 啊 想法 或许 你会 更好的 看 什么 这 猫 有 ,

“是的，我想你最好看看那只猫有什么事。”

- [kɔ:z] [ɑ:] ['kudnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] - [twʌz] , " [ðə; ði] [kʊk] ['ænsər] .
' cause Ah couldn't make out what ' twas , " the cook answered .
- 原因 啊 不能 制作 出去 什么 - 那是 , " 这 厨师 回答 .

“因为我听不懂那是什么，”厨师回答道。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz]['oʊvər] , [wi:d] ['betər] [hæv; həv] ['sʌpər] , " [sed] ['mɪstər] .
" Well , now that the excitement is over , we'd better have supper , " said Mr .
" 出色地 , 现在 那 这 激动 是 超过 , 我们会 更好的 有 晚餐 , " 说 先生 .
['bɑ:bsi:] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“好了，既然兴奋劲儿过去了，我们最好吃晚饭吧。”鲍勃西先生说道。

" [ɔ:r][dɪd][ju:; jʊ] ['jʌŋstəz] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði]['pɪknɪk][tu:; tə][læst] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ? "
" Or did you youngsters have enough at the picnic to last until morning ? "
" 或者 做过 你 年轻人 有 足够的 在 这 野餐 到 最后的 直到 早晨 ? "

“还是说你们这些小家伙野餐带的食物够吃到早上了？”

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] [naʊ] ! " [dɪ'saɪdɪd] [b\\:t] .
" We want to eat now ! " decided Bert .
" 我们 想 到 吃 现在 ! " 决定 伯特 .

“我们现在就想吃饭！”伯特决定道。

" [ðæt] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]['pɪknɪk] . "
" That wasn't so much we had at the picnic . "
" 那 不是 所以 很多 我们 有 在 这 野餐 . "

“我们在野餐时并没有吃到那么多东西。”

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['ekstrə] ['hʌŋgri] , [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [ɔ:l] [deɪ] , " [hɪz; ɪz]
" I guess you were extra hungry , from being out of doors all day , " his
" 我 猜测 你 是 额外的 饥饿的 , 从 存在 出去 的 门 全部 天 , " 他的
['mʌðər] [sed] .
mother said .
母亲 说 .

“我猜你是因为在外面待了一整天，所以特别饿吧，”他母亲说。

" [wel] , ['sʌpər] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['redi] .
" Well , supper will soon be ready .
" 出色地 , 晚餐 将要 很快 是 准备好 .

“好了，晚餐很快就准备好了。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðeɪ] [tɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][æt; ət][paɪn] [groʊv] , [ænd; ənd]
" As they ate they talked over the fun they had had at Pine Grove , and
" 作为 他们 吃 他们 谈话 超过 这 乐趣 他们 有 有 在 松树 树林 , 和
['flɔ:si] [ri'mɑ:kt] :
Flossie remarked :
弗洛西 评论 :

“他们一边吃一边聊着在松树林里遇到的趣事，弗洛西说道：

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɑːn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n]['laɪən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] — [ɑːn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .

"	I'm	going	to	ride	on	a	wooden	lion	,	I	am	—	on	the	merry	-	go	-	round	.
"	我是	去	到	骑	在	一个	木制的	狮子	,	我	是	—	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.

“我要骑着木头狮子，我要坐旋转木马。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɑːn][ðə; ði]['laɪən] . "

I'm	going	to	ride	on	the	lion	.	"
我是	去	到	骑	在	这	狮子	.	"

我要骑狮子。

" - [aɪ] , " [dɪ'klerd] ['fredi] .

"	So'm	I	,	"	declared	Freddie	.
"	-	我	,	"	声明	弗雷迪	.

“我也是，”弗雷迪说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['laɪənz] , [æn; ən] - [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɑːn][wʌn][æn; ən] - ['flɔːsi] [ɑːn][ðə; ði]

"	There	are	two	lions	,	an	'	I'm	going	to	ride	on	one	an	'	Flossie	on	the
"	那里	是	二	狮子	,	一个	-	我是	去	到	骑	在	一	一个	-	弗洛西	在	这

['ʌðər] [wʌn] . "

other	one	.	"
其他	一	.	"

“有两头狮子，我要骑一头，弗洛西骑另一头。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Where's	your	merry	-	go	-	round	?	"	asked	Nan	.
"	在哪里?	你的	欢乐	-	去	-	圆形的	?	"	问	楠	.

“你的旋转木马呢？”楠问道。

" [æt; ət][ðə; ði] [fer] — [ðə; ði]['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] , " [sed] ['fredi] .

"	At	the	fair	—	the	Bolton	County	Fair	,	"	said	Freddie	.
"	在	这	公平的	—	这	博尔顿	县	公平的	,	"	说	弗雷迪	.

“在集市上——博尔顿县集市上，”弗雷迪说。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['fʌni] [red] - [feɪst] [mæn] [seɪ] [soʊ] . "

"	I	heard	that	funny	red	-	faced	man	say	so	.	"
"	我	听到	那	有趣的	红色的	-	面对	男人	说	所以	.	"

“我听到那个脸涨得通红的滑稽男人这么说过。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['boʊltən] [fer] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] , " [went] [ɑːn][næn; nɑːn] .

"	But	the	Bolton	Fair	is	a	long	way	off	,	"	went	on	Nan	.
"	但	这	博尔顿	公平的	是	一个	长的	方式	离开	,	"	去	在	楠	.

“但是博尔顿集市还远着呢，”楠继续说道。

" ['dædi] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] ; [wəʊnt][juː; jʊ] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	Daddy	will	take	us	;	won't	you	?	"	asked	Flossie	.
"	爸爸	将要	拿	我们	;	惯于	你	?	"	问	弗洛西	.

“爸爸会带我们去，对吧？”弗洛西问道。

" [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd][raɪd][ɑːn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ?

"	Can't	we	go	to	the	fair	and	ride	on	the	merry	-	go	-	round	?
"	不能	我们	去	到	这	公平的	和	骑	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	?

“我们能不能去游乐场坐旋转木马？”

" [ʃiː; ʃi] [tiːzd] .

"	she	teased	.
"	她	戏弄	.

她戏谑道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['sloʊli] .

"	Well	,	I	don't	know	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	slowly	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	缓慢地	.

“嗯，我不知道，”鲍勃西先生缓缓回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ][bɪg] ['kaʊnti] [fer] ,

"	I	suppose	it	would	be	a	good	thing	to	visit	a	big	county	fair	,
"	我	认为	它	会	是	一个	好的	事物	到	访问	一个	大的	县	公平的	,

我想去逛逛大型的乡村集市应该挺不错的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] . "

and	this	is	one	of	the	largest	.	"
和	这	是	一	的	这	最大	.	"

而且这是规模最大的之一。

" [bʌt; bət] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [steɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	But	we'd	have	to	go	and	stay	for	some	time	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	但	我们会	有	到	去	和	停留	为了	一些	时间	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“但我们必须去那里待一段时间，”鲍勃西太太说。

" ['boʊltən][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .

"	Bolton	is	a	long	way	off	.
"	博尔顿	是	一个	长的	方式	离开	.

“博尔顿还很远。”

[wiː; wi] ['kudnt] [goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] . "

We	couldn't	go	and	come	the	same	day	.	"
我们	不能	去	和	来	这	相同的	天	.	"

我们不可能当天往返。

" [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [spend] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [fer] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː]

"	One	ought	to	spend	more	than	a	day	at	a	big	fair	if	he	wants	to	see
"	一	应该	到	花费	更多的	比	一个	天	在	一个	大的	公平的	如果	他	想要	到	看

['evriθɪŋ] ,

everything	,
一切	,

“如果想在大型集市上看到所有东西，就应该花不止一天的时间。”

" [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	went	on	Mr	.	Bobbsey	.
"	去	在	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生继续说道。

" [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	I	never	could	stay	as	long	as	I	wanted	to	when	I	was	a	boy	.
"	我	绝不	可以	停留	作为	长的	作为	我	通缉	到	什么时候	我	曾是	一个	男生	.

“我小时候从来没能像我想的那样待那么久。”

[naʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][goʊ][tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Now	,	I	was	thinking	perhaps	we	could	all	go	to	Meadow	Brook	Farm	for	a
现在	,	我	曾是	思维	也许	我们	可以	全部	去	到	草地	溪	农场	为了	一个

['lɪt(ə)l] ['vɪzɪt] .

little	visit	.
小的	访问	.

现在，我在想我们或许可以一起去梅多布鲁克农场逛逛。

[frʌm; frəm] ['medoʊ] [brʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] . "

From	Meadow	Brook	it	isn't	far	to	the	Bolton	County	Fair	.	"
从	草地	溪	它	不是	远的	到	这	博尔顿	县	公平的	.	"

从梅多布鲁克到博尔顿县博览会不远。

" [oʊ] , [lets] [goʊ] ! " [kraɪd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] .

"	Oh	,	let's	go	!	"	cried	Bert	and	Nan	.
"	哦	,	我们来吧	去	!	"	哭	伯特	和	楠	.

“哦，我们走吧！”伯特和南喊道。

" [wʌt] [ə'baʊt] [skuːl] ? " [æskt] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" **What about school ? " asked their mother .**
" 什么 关于 学校 ? " 问 他们的 母亲 .

“那学校怎么办？”他们的母亲问道。

" [skuːl] ['dʌznt] ['oʊpən] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] [ðɪs] [fɔːl] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **School doesn't open until later this fall than usual , " explained Mr . Bobbsey .**
" 学校 不 打开 直到 之后 这 落下 比 通常 , " 解释 先生 . 鲍勃西 .

“今年秋季开学时间比往年晚一些，”鲍勃西先生解释说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [taɪm]
" **They are repairing the school house and the work will not be finished in time**
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['regjələr] [fɔːl] ['oʊpənɪŋ] .
for the regular fall opening .
为了 这 常规的 落下 开幕 .

“他们正在修缮校舍，但工程无法在秋季正常开学前完工。”

[aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] [baɪz] ['lʌmbər] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
I know , for the school board buys lumber of me .
我 知道 , 为了 这 学校 木板 购买 木材 的 我 .

我知道，因为学校董事会从我这里购买木材。

" [soʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
" **So , as long as the children don't have to be back until the middle of**
" 所以 , 作为 长的 作为 这 孩子们 不 有 到 是 后退 直到 这 中间 的
[ɑːk'toʊbər] ,
October ,
十月 ,

“所以，只要孩子们不必在十月中旬之前返校，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɔːl] [goʊ] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [fer] .
we could all go to Meadow Brook , and from there visit the fair .
我们 可以 全部 去 到 草地 溪 , 和 从 那里 访问 这 公平的 .

我们可以一起去梅多布鲁克，然后从那里去逛集市。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?
Would you like that ?
会 你 喜欢 那 ?

你喜欢吗?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **he asked his wife .**
" 他 问 他的 妻子 .

他问他妻子。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] ! "
" **I think it would be lovely ! "**
" 我 思考 它 会 是 迷人的 ! "

“我觉得那会很棒！”

" [soʊ] [duː] [aɪ] ! " ['ekəud] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
" **So do I ! " echoed the Bobbsey twins .**
" 所以 做 我 ! " 回声 这 鲍勃西 双胞胎 .

“我也是！”鲍勃西双胞胎异口同声地说。

" [wel] , [ðen] , [wiːl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['prɑːmɪst] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .
" **Well , then , we'll think about it , " promised their father .**
" 出色地 , 然后 , 出色地 思考 关于 它 , " 承诺 他们的 父亲 .

“那我们就考虑一下，”他们的父亲承诺道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['hæpi] [deɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] .

"	You	will	have	some	happy	days	to	think	about	until	it	is	time	to	go	.
"	你	将要	有	一些	快乐的	天	到	思考	关于	直到	它	是	时间	到	去	.

“在离世之前，你会有一些快乐的日子可以回味。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] ['feri] [ænd; ənd][maɪ] [breɪv] ['faɪərmən][tuː; tə]

And	now	I	think	it	is	time	for	my	little	Fairy	and	my	brave	Fireman	to
和	现在	我	思考	它	是	时间	为了	我的	小的	仙女	和	我的	勇敢的	消防队员	到

[goʊ][tuː; tə][bed] .

go	to	bed	.
去	到	床	.

现在我觉得我的小仙女和勇敢的消防员该睡觉了。

" ['dædi] ['bɑːbsiː] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [twɪnz] [baɪ] [ðiːz] [pet] [neɪmz] .

"	Daddy	Bobbsey	sometimes	called	the	small	twins	by	these	pet	names	.
"	爸爸	鲍勃西	有时	称为	这	小的	双胞胎	经过	这些	宠物	姓名	.

“爸爸鲍勃西有时会用这些昵称称呼这对小双胞胎。”

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[ʌp] [tuː; tə][bed] ! " [hiː; hi] [kɔːld] .

Up	to	bed	!	"	he	called	.
向上	到	床	!	"	他	称为	.

“快去睡觉！”他喊道。

" [wiːl] [tɔːk] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] [ə'nʌðər] [deɪ] !

"	We'll	talk	more	about	the	Bolton	County	Fair	another	day	!
"	出色地	讲话	更多的	关于	这	博尔顿	县	公平的	其他	天	!

“我们改天再详细谈谈博尔顿县博览会吧！”

" [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [ʌp][tuː; tə][bed] ,

"	As	he	was	carrying	the	smaller	children	up	to	bed	,
"	作为	他	曾是	携带	这	较小的	孩子们	向上	到	床	,

“当他抱着年纪小的孩子上床睡觉时，

[ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [lʌvd] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔːr]

a	style	of	travel	the	little	twins	loved	,	there	came	a	ring	at	the	front	door
一个	风格	的	旅行	这	小的	双胞胎	喜爱	,	那里	来了	一个	戒指	在	这	正面	门

[bel] .

bell	.
钟	.

这是这对小双胞胎最喜欢的旅行方式，这时前门的门铃响了。

['daɪnə] , [huː] ['ænsər] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] :

Dinah	,	who	answered	,	came	back	to	say	:
迪娜	,	WHO	回答	,	来了	后退	到	说	:

回答的黛娜回来后说道：

" [diːrz] [ə; eɪ] - [ˌaʊt'saɪd] [wʌt] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [joʊ] - , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] . "

"	Dere's	a	p'liceman	outside	whut	wants	to	see	yo	'	,	Mr	.	Bobbsey	.	"
"	德雷的	一个	-	外部	什么?	想要	到	看	哟	-	,	先生	.	鲍勃西	.	"

“外面有个警察要见你，鲍勃西先生。”

" [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ? "

"	A	policeman	?	"
"	一个	警察	?	"

“警察？”

" ['jəz] , ['sɑ:] ! "
" Yas , sah ! "
" 亚斯 , 萨赫 ! "

“是的，先生！”

" [ə; eɪ] [pə'li:smən] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ? "
" A policeman for me ? "
" 一个 警察 为了 我 ? "

“给我派个警察？”

" ['jəz] , ['sɑ:] ! "
" Yas , sah ! "
" 亚斯 , 萨赫 ! "

“是的，先生！”

" [dɪr] [ˌem 'i:] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

" ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ['mɜ:mɜd] .
" Mr . Bobbsey murmured .
" 先生 . 鲍勃西 低声说道 .

“鲍勃西先生低声说道。”

" [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ! "
" What can be the matter now ! "
" 什么 能 是 这 事情 现在 ! "

“现在又出了什么事呢！”

" [oʊ] , ['dædi] ! " [skwi:ld] ['flɔ:si] , [æt; ət][wʌns] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
" Oh , Daddy ! " squealed Flossie , at once filled with excitement .
" 哦 , 爸爸 ! " 尖叫 弗洛西 , 在 一次 已填 和 激动 .

“哦，爸爸！”弗洛西兴奋地尖叫道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] — — " [bɪ'gæn] [b\\:t] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
" What do you suppose — — " began Bert , and then stopped in the midst of
" 什么 做 你 认为 — — " 开始 伯特 , 和 然后 停止 在 这 中间 的
[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] .
his speech .
他的 演讲 .

“你觉得——”伯特刚开口，就停住了。

" ['meɪbi] [hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [jʊr; jər] [lɔ:st] [koʊt] , " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑ:n] ,
" Maybe he has found your lost coat , " suggested Nan ,
" 或许 他 有 成立 你的 丢失的 外套 , " 建议 楠 ,

“也许他找到了你丢失的外套，”楠建议道。

[æz; əz][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [pʊt] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [daʊn] [ɪn][æn; ən] ['i:zi] [tʃer] .
as her father put Flossie and Freddie down in an easy chair .
作为 她 父亲 放 弗洛西 和 弗雷迪 向下 在 一个 简单的 椅子 .

她父亲把弗洛西和弗雷迪放在一把扶手椅上。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [bɔɪ]
THE CRYING BOY
这 哭泣 男生

哭泣的男孩

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði][streɪndʒ] " ['ænɪm(ə)l] " [wɪtʃ] [snu:p]

There	had	been	so	much	excitement	over	the	strange	"	animal	"	which	Snoop
那里	有	到过	所以	很多	激动	超过	这	奇怪的	"	动物	"	哪个	史努比

[hæd; həd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ðæt] ,

had	under	the	table	that	,
有	在下面	这	桌子	那	,

史努比藏在桌子底下的那个奇怪的“动物”引起了大家极大的兴奋，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

一段时间内，

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] [koʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən][æt; ət]

the	Bobbsey	twins	had	forgotten	about	their	father's	coat	having	been	taken	at
这	鲍勃西	双胞胎	有	被遗忘的	关于	他们的	父亲的	外套	拥有	到过	已采取	在

[ðə; ði]['pɪknɪk] .

the	picnic	.
这	野餐	.

鲍勃西双胞胎忘记了父亲的外套在野餐时被人拿走了。

[nɔ:r][hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [læp] [roʊb] .

Nor	had	they	remembered	about	the	missing	lap	robe	.
也不	有	他们	记得	关于	这	丢失的	膝	长袍	.

他们也完全忘记了丢失的膝毯。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][næn; nɑ:n] [sed] [ðɪs] ,

But	now	,	as	Nan	said	this	,
但	现在	,	作为	楠	说	这	,

但是，正如楠所说，

['evri] [wʌn] — [ɪk'sept] [pər'hæps][ðə; ði] ['smɔ:lər] [twɪnz] — [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər]

every	one	—	except	perhaps	the	smaller	twins	—	thought	about	the	things	that	were
每一个	一	—	除了	也许	这	较小的	双胞胎	—	想法	关于	这	事物	那	是

[gɔ:n] .

gone	.
已消失	.

除了个子较小的双胞胎之外，每个人都在想念那些已经失去的东西。

" [oʊ] , [ðæts] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] , ['fɑ:loʊɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [sed] .

"	Oh	,	that's	so	!	"	exclaimed	Bert	,	following	what	his	sister	said	.
"	哦	,	那就是	所以	!	"	惊呼	伯特	,	下列的	什么	他的	姐姐	说	.

“哦，真是这样！”伯特附和着他姐姐的话说道。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [pə'li:smən] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [jʊr; jər][lɔ:st] [koʊt] , ['dædi] ! "

"	Maybe	the	policeman	has	come	to	bring	back	your	lost	coat	,	Daddy	!	"
"	或许	这	警察	有	来	到	带来	后退	你的	丢失的	外套	,	爸爸	!	"

“爸爸，也许警察是来帮你找回丢失的外套的！”

" [aɪ][hoʊp][hi:; hi][hæz; həz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	I	hope	he	has	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	希望	他	有	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我希望他已经做到了，”鲍勃西先生说。

" [nɑ:t]['oʊnli][du:][aɪ][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][lu:z] [ðə; ði][koʊt] ,

"	Not	only	do	I	not	want	to	lose	the	coat	,
"	不是	仅有的	做	我	不是	想	到	失去	这	外套	,

“我不仅不想丢掉那件外套，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] ['iznt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ju:z] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][koʊt] ,

for	a	suit	of	clothes	isn't	of	much	use	without	a	coat	,
为了	一个	套装	的	衣服	不是	的	很多	使用	没有	一个	外套	,

没有外套，一套衣服就没什么用处了。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][luːz][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]['pepərz] . "
but I don't like to lose the money and papers . "
但 我 不 喜欢 到 失去 这 钱 和 文件 . "

但我不想丢掉钱和文件。

" [noʊ] , ['sɑː] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [diː] - ['dɪdnt] [hæb][noʊ][koʊt] , " [sed] ['daɪnə] .
" No , sah , Mr . Bobbsey , de p'liceman didn't hab no coat , " said Dinah .
" 不 , 萨赫 , 先生 . 鲍勃西 , 德 - 没有 哈布 不 外套 , " 说 迪娜 .

“不，先生，鲍勃西先生，警察没有穿外套，”迪娜说。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] ? " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" He didn't ? " remarked Mr . Bobbsey .
" 他 没有 ? " 评论 先生 . 鲍勃西 .

“他没有吗？”鲍勃西先生说道。

" [noʊ] , ['sɑː] .
" No , sah .
" 不 , 萨赫 .

“不，先生。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] . "
He didn't . "
他 没有 . "

他没有。

" [wel] [ðen] , [aɪ] [kɑːnt] [ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː]
" Well then , I can't imagine what he wants , " went on the father of the Bobbsey
" 出色地 然后 , 我 不能 想象 什么 他 想要 , " 去 在 这 父亲 的 这 鲍勃西
[twɪnz] .
twins .
双胞胎 .

“那我就无法想象他想要什么了，”鲍勃西双胞胎的父亲继续说道。

" [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , ['daɪnə] .
" Ask him to come in , Dinah .
" 问 他 到 来 在 , 迪娜 .

“请他进来，迪娜。”

" [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] .
" In came the policeman .
" 在 来了 这 警察 .

警察进来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nuː] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [hɪm; ɪm] [pæs] [ðə; ði] [haʊs] .
He was one the children knew , from having often seen him pass the house .
他 曾是 一 这 孩子们 知道 , 从 拥有 经常 已见 他 经过 这 房子 .

孩子们都认识他，因为他们经常看到他从房子旁边经过。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [ðə; ði] [laɪt] ['flæʃɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bræs]
" Good evening , Mr . Bobbsey , " said the officer , the light flashing on his brass
" 好的 晚上 , 先生 . 鲍勃西 , " 说 这 官 , 这 光 闪烁 在 他的 黄铜
['bʌtnz] .
buttons .
按钮 .

“晚上好，鲍勃西先生，”警官说道，他黄铜纽扣上的灯光闪烁着。

" [aɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][læp][roʊb]['stoʊlən][frʌm; frəm][jʊr; jər]['ɔːtoʊ] . "
" I came up to see about a lap robe stolen from your auto . "
" 我 来了 向上 到 看 关于 一个 膝 长袍 被盗 从 你的 汽车 . "

“我过来看看你车里的膝毯被偷了。”

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Did	you	find	it	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	做过	你	寻找	它	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“你找到了吗？”鲍勃西太太问道。

" [aɪm][soʊ][glæd] !

"	I'm	so	glad	!
"	我是	所以	高兴的	!

我太高兴了！

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][faɪnd]['mɪstər] . - [koʊt] , ['ɔːlsoʊ] ? "

And	did	you	find	Mr	.	Bobbsey's	coat	,	also	?	"
和	做过	你	寻找	先生	.	-	外套	,	还	?	"

你找到鲍勃西先生的外套了吗?

" [waɪ] , [noʊ] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [aɪ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] [pə'liːsmən] ['mɜːrfi] .

"	Why	,	no	,	Mrs	.	Bobbsey	,	I	didn't	,	"	answered	Policeman	Murphy	.
"	为什么	,	不	,	太太	.	鲍勃西	,	我	没有	,	"	回答	警察	墨菲	.

“不，鲍勃西太太，我没有，”墨菲警官回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] ['eni] [lɔːst] [koʊt] .

"	I	didn't	know	about	any	lost	coat	.
"	我	没有	知道	关于	任何	丢失的	外套	.

“我不知道有外套丢失的事。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][sent][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'liːs]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ə'baʊt][ðə; ði]['rɑːbəri][ʌv; əv]

I	was	just	sent	up	from	the	police	station	to	inquire	about	the	robbery	of
我	曾是	只是	发送	向上	从	这	警察	车站	到	查询	关于	这	抢劫	的

[ə; eɪ][læp][roʊb] .

a	lap	robe	.
一个	膝	长袍	.

我刚被派到警察局去调查一起膝毯被盗案。

['sʌmbɑːdi] ['telifəund] [daʊn] [ðæt][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz]['wɑːntɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][læp][roʊb]

Somebody	telephoned	down	that	a	policeman	was	wanted	because	a	lap	robe
某人	电话	向下	那	一个	警察	曾是	通缉	因为	一个	膝	长袍

[hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

had	been	stolen	.
有	到过	被盗	.

有人打电话来说，因为一件膝毯被偷了，所以需要一名警察。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [ʌp] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] . "

That's	why	I	came	up	—	because	of	the	telephone	message	.	"
那就是	为什么	我	来了	向上	—	因为	的	这	电话	信息	.	"

这就是我上来的原因——因为那条电话留言。

" ['telɪfoʊn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Telephone	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
"	电话	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“电话！”鲍勃西先生惊呼道。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mɜːrfi] . "

"	I	didn't	telephone	for	you	,	Mr	.	Murphy	.	"
"	我	没有	电话	为了	你	,	先生	.	墨菲	.	"

“我不是替你打电话的，墨菲先生。”

" ['niːðər] [dɪd][aɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Neither	did	I	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	两者都不	做过	我	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我也没有，”鲍勃西太太说。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [b\\:t] [ænd; ənd]
" **Perhaps** **it** **was** **one** **of** **the** **children** **,** " **and** **she** **looked** **at** **Bert** **and**
" 也许 它 曾是 一 的 这 孩子们 , " 和 她 看起来 在 伯特 和
[næn; nɑːn] .
Nan **.**
楠 .

“也许是其中一个孩子，”她看了看伯特和南。

[ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .
The **older** **Bobbsey** **twins** **shook** **their** **heads** **.**
这 老 鲍勃西 双胞胎 摇晃 他们的 头部 .

年纪较大的鲍勃西双胞胎摇了摇头。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] ,
Flossie **and** **Freddie** **,** **though** **they** **knew** **how** **to** **telephone** **,**
弗洛西 和 弗雷迪 , 尽管 他们 知道 如何 到 电话 ,

弗洛西和弗雷迪虽然会打电话，

[wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pə'liːs] .
would **hardly** **have** **thought** **of** **calling** **up** **the** **police** **.**
会 几乎 有 想法 的 呼叫 向上 这 警察 .

他几乎没想过要报警。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But **they** **were** **asked** **about** **it** **.**
但 他们 是 问 关于 它 .

但他们被问到了这个问题。

" [noʊp] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['flɔːsi] [sed] .
" **Nope** **,** **we** **didn't** **do** **it** **,** " **Flossie** **said** **.**
" 没有 , 我们 没有 做 它 , " 弗洛西 说 .

“不，我们没做，”弗洛西说。

" [ðoʊ] [wiː; wi] [laɪks] - ; [dəunt][wiː; wi] , ['fredi] ? "
" **Though** **we** **likes** **p'licemans** **;** **don't** **we** **,** **Freddie** **?** **"**
" 尽管 我们 点赞 - ; 不 我们 , 弗雷迪 ? "

“虽然我们喜欢警察，对吧，弗雷迪？”

" - , " [hiː; hi] ['ænsər] ['sliːpɪli] .
" **Yeppie** **,** **"** **he** **answered** **sleepily** **.**
" - , " 他 回答 昏昏欲睡地 .

“耶皮，”他睡眼惺忪地回答。

" [wen] [aɪ] [grəuz] [ʌp] [aɪm]['gɔɪn] - [biː; bi][ə; eɪ] - [ɔːr][ə; eɪ] - — [aɪ] [fər'get] [wɪtʃ] . "
" **When** **I** **grows** **up** **I'm** **goin** **'** **be** **a** **p'licemans** **or** **a** **firesmans** **—** **I** **forget** **which** **.** **"**
" 什么时候 我 生长 向上 我是 去 - 是 一个 - 或者 一个 - — 我 忘记 哪个 . "

“我长大后想当警察或者消防员——我忘了是哪个了。”

" ['hiːz] ['sliːpi] , " [læft] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" **He's** **sleepy** **,** **"** **laughed** **the** **officer** **.**
" 他是 困 , " 笑了 这 官 .

“他困了，”警官笑着说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ?
" **But** **what** **about** **this** **,** **Mr** **.** **Bobbsey** **?**
" 但 什么 关于 这 , 先生 . 鲍勃西 ?

“但是，鲍勃西先生，您觉得这个怎么样？”

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] ['telifəund] . "
Some **one** **must** **have** **telephoned** **.** **"**
一些 一 必须 有 电话 . "

肯定是有人打过电话。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Yes , of course .
" 是的 , 的 课程 .

“是的当然。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] [ɔːr] [ðæt] [læd] [huː] [kɔːld] [hɪm'self] [bɑːb]
I wonder if it could have been Mr . Blipper or that lad who called himself Bob
我 想知道 如果 它 可以 有 到过 先生 . 哔哔 或者 那 小伙子 WHO 称为 他自己 鲍勃
[ges] ? "
Guess ? "
猜测 ? "

我怀疑会不会是布利珀先生，或者那个自称鲍勃·盖斯的家伙?

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" Who are they ?
" WHO 是 他们 ?

“他们是谁？”

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [æskt] .
" the officer asked .
" 这 官 问 .

“警官问道。”

" ['mɪstər] . ['blɪpə˞] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [oʊnz] [ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə] ['fɛrz]
" Mr . Blipper is a man who owns a merry - go - round he takes to fairs
" 先生 . 哔哔 是 一个 男人 WHO 拥有 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 他 需要 到 集市
[ænd; ənd] ['səːkəsiz] .
and circuses .
和 马戏团 .

“布利珀先生拥有一架旋转木马，他经常带着这架旋转木马去参加集市和马戏团的活动。”

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] - [deɪ] .
He passed the picnic grounds where we were to - day .
他 通过了 这 野餐 理由 在哪里 我们 是 到 - 天 .

他路过了我们今天去的野餐场地。

['hiːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] .
He's on his way to the Bolton County Fair .
他是 在 他的 方式 到 这 博尔顿 县 公平的 .

他正前往博尔顿县集市。

[hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [bɑːb] [ges] — [kɔːld] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [læd]
He had with him a boy named Bob Guess — called that because the lad
他 有 和 他 一个 男生 命名 鲍勃 猜测 — 称为 那 因为 这 小伙子
[ɪz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] - [ges] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [neɪm] .
is an orphan and they had to ' guess ' at his name .
是 一个 孤儿 和 他们 有 到 - 猜测 - 在 他的 姓名 .

他身边有个名叫鲍勃·盖斯的男孩——之所以叫这个名字，是因为这个孩子是个孤儿，他们不得不“猜”他的名字。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] ['blɪpə˞] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [left] , [aɪ] [mɪst] [maɪ] [koʊt] , [ænd; ənd] ,
Soon after this Blipper and his outfit left , I missed my coat , and ,
很快 后 这 哔哔 和 他的 全套服装 左边 , 我 错过 我的 外套 , 和 ,

布利珀和他的同伴离开后不久，我发现我的外套不见了，而且，

['kʌmɪŋ] [hoʊm] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][læp] [roʊb] [gɔːn] .
coming home , we found the lap robe gone .
未来 家 , 我们 成立 这 膝 长袍 已消失 .

回家后，我们发现膝毯不见了。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd]['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [hɪr] ,
I was going to ride after him , but we had a little excitement here ,
我 曾是 去 到 骑 后 他 , 但 我们 有 一个 小的 激动 这里 ,

我本来打算骑马跟在他后面，但我们这里发生了一点小插曲。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .
and **I** **haven't** **had** **a** **chance** **.**
和 我 还没有 有 一个 机会 .

我一直没机会。

[ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] — —
Then **you** **came** **along** **and** **—** **—**
然后 你 来了 沿着 和 — —

然后你就出现了——

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [steps] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [sæm] , [kwaɪt]
" **The** **sound** **of** **steps** **was** **heard** **on** **the** **side** **porch** **,** **and** **in** **came** **Sam** **,** **quite**
" 这 声音 的 步骤 曾是 听到 在 这 边 门廊 , 和 在 来了 山姆 , 相当
[ɪk'saɪtɪd] .
excited **.**
兴奋的 .

“听到侧廊传来脚步声，萨姆走了进来，显得非常兴奋。”

" - [skjuːz] [ˌem 'iː] ! " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] .
" **'** **Scuse** **me** **!** **"** **he** **murmured** **,** **as** **he** **entered** **.**
" - 借口 我 ! " 他 低声说道 , 作为 他 进入 .

“打扰一下！”他一边低声说道，一边走了进去。

" [oʊ] , [diː] - [dʌn] [kʌm] !
" **Oh** **,** **de** **p'liceman** **done** **come** **!**
" 哦 , 德 - 完毕 来 !

“哦，警察来了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" ['hiːz] [hiə] !
" **He's** **heah** **!**
" 他是 嘿 !

“他在这里！”

[aɪm][glæd] ! "
I'm **glad** **!** **"**
我是 高兴的 ! "

我很高兴!

" [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **Did** **you** **expect** **him** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 做过 你 预计 他 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“你预料到他会来吗？”鲍勃西先生问道。

" [jes] , ['sɑː] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [aɪ][dɪd] !
" **Yes** **,** **sah** **,** **Mr** **.** **Bobbsey** **,** **I** **did** **!**
" 是的 , 萨赫 , 先生 . 鲍勃西 , 我 做过 !

“是的，先生，鲍勃西先生，我做到了！”

[wen] [diː][læp][roʊb][wʌz; wəz] [gɔːn] [aɪ] [tɔt]
When **de** **lap** **robe** **was** **gone** **I** **t'ought**
什么时候 德 膝 长袍 曾是 已消失 我 以为

当膝毯不见了，我想

['meɪbi] [juː; jʊ] [tɪŋk] [aɪ] [maɪt] - [ə; eɪ] - [bɪn] ['kerləs] [laɪk] , [æn; ən] - [let][sʌm; səm] ['tʃɪkɪn] - [ɪn] .
maybe **you** **t'ink** **I** **might** **'** **a** **'** **been** **careless** **like** **,** **an** **'** **let** **some** **chicken** **t'ieves** **in** **.**
或许 你 墨水 我 可能 - 一个 - 到过 粗心 喜欢 , 一个 - 让 一些 鸡 - 在 .

也许你认为我可能粗心大意，放了一些偷鸡贼进来。

[soʊ][aɪ] ['telifəund] [ˌɛfˈoʊ] - [ə; eɪ] - [tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɑːtʃ] [diː]

So	I	telephoned	fo	'	a	p'liceman	to	come	an	'	see	if	he	could	cotch	de
所以	我	电话	fo	-	一个	-	到	来	一个	-	看	如果	他	可以	乡村	德

['bɜːrglər] ! "

burglar	!	"
窃贼	!	"

于是我打电话叫了个警察过来，看看能不能抓住那个窃贼!

" [oʊ] , [sæm] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	Sam	,	you	didn't	need	to	do	that	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	山姆	,	你	没有	需要	到	做	那	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“哦，萨姆，你没必要那样做！”鲍勃西太太惊呼道。

" [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði][læp][roʊb][wʌz; wəz]['teɪkən] ,

"	We	know	it	wasn't	your	fault	that	the	lap	robe	was	taken	,
"	我们	知道	它	不是	你的	过错	那	这	膝	长袍	曾是	已采取	,

“我们知道被拿走膝毯并不是你的错，

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪstər] . - [koʊt] [wʌz; wəz]['stoʊlən] . "

any	more	than	it	was	that	Mr	.	Bobbsey's	coat	was	stolen	.	"
任何	更多的	比	它	曾是	那	先生	.	-	外套	曾是	被盗	.	"

就像博布西先生的外套被偷了一样。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " ['ekəud] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	Of	course	not	!	"	echoed	her	husband	.
"	的	课程	不是	!	"	回声	她	丈夫	.

“当然不是！”她丈夫附和道。

" [wel] , [aɪ] [tɔt] ['betər] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] - , " ['mɝːmɝd] [sæm] .

"	Well	,	I	t'ought	better	we	have	a	p'liceman	,	"	murmured	Sam	.
"	出色地	,	我	以为	更好的	我们	有	一个	-	,	"	低声说道	山姆	.

“嗯，我觉得我们最好还是有个警察，”萨姆低声说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I	don't	know	what	there	is	for	him	to	do	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	不	知道	什么	那里	是	为了	他	到	做	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我不知道他还能做什么，”鲍勃西先生说。

" [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

"	As	nearly	as	I	can	figure	it	out	,
"	作为	几乎	作为	我	能	数字	它	出去	,

“据我所知，

[maɪ][koʊt][wʌz; wəz]['stoʊlən][æt; ət][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði][læp][roʊb][wʌz; wəz]['teɪkən]

my	coat	was	stolen	at	the	picnic	grounds	and	the	lap	robe	was	taken
我的	外套	曾是	被盗	在	这	野餐	理由	和	这	膝	长袍	曾是	已采取

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "

about	the	same	time	.	"
关于	这	相同的	时间	.	"

我的外套在野餐场地被偷了，差不多同一时间，我的膝毯也被偷了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	It	was	,	"	agreed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	它	曾是	,	"	同意	太太	.	鲍勃西	.

“确实如此，”博布西太太同意道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['blɪpəɹ] — [ɔːr][pər'hæps][bɑːb] [ges] — [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː]

"	And	I	think	that	Blipper	—	or	perhaps	Bob	Guess	—	had	something	to	do
"	和	我	思考	那	哔哔	—	或者	也许	鲍勃	猜测	—	有	某物	到	做

[wɪð; wɪθ][bəuθ] [θefts] . "

with	both	thefts	.	"
和	两个都	盗窃	.	"

“我认为布利珀——或者可能是鲍勃·盖斯——与这两起盗窃案都有关系。”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	It	might	be	,	"	replied	the	officer	.
"	它	可能	是	,	"	回复	这	官	.

“有可能，”警官回答道。

" [ðoʊz] ['trævlɪŋ] [ʃoʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːnt] ['veri] ['kerf(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] .

"	Those	traveling	show	people	aren't	very	careful	,	sometimes	.
"	那些	旅行	展示	人们	不是	非常	小心	,	有时	.

“那些巡回演出的人有时候不太谨慎。”

[aɪl] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

I'll	report	back	to	the	chief	and	see	what	he	says	.
患病的	报告	后退	到	这	首席	和	看	什么	他	说道	.

我会向上级汇报，看看他怎么说。

[ɪf] [wiː; wi] [get] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [kraʊd] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

If	we	get	sight	of	this	merry	-	go	-	round	crowd	,	Mr	.	Bobbsey	,
如果	我们	得到	视线	的	这	欢乐	-	去	-	圆形的	人群	,	先生	.	鲍勃西	,

鲍勃西先生，如果我们看到这群人，

[wiːl] [stɑːp][ðem; ðəm][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [koʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊb] . "

we'll	stop	them	and	ask	them	about	your	coat	and	the	robe	.	"
出色地	停止	他们	和	问	他们	关于	你的	外套	和	这	长袍	.	"

我们会拦住他们，问问你的外套和长袍的事。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .

"	Thank	you	,	I	wish	you	would	.
"	感谢	你	,	我	希望	你	会	.

“谢谢，我希望你能这样做。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [ɪ'mædʒɪn] [juːl] [siː] [ðem; ðəm] .

But	I	don't	imagine	you'll	see	them	.
但	我	不	想象	你会	看	他们	.

但我认为你不会见到他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['boʊltən] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðer; ðər] [ɑːr'selvz] [nekst] [wiːk] ,

They	are	on	their	way	to	Bolton	,	and	we	shall	be	there	ourselves	next	week	,
他们	是	在	他们的	方式	到	博尔顿	,	和	我们	将	是	那里	我们自己	下一个	星期	,

他们正在前往博尔顿的路上，我们下周也会到那里。

[soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] [in'kwaiəriz] .

so	we	can	make	some	inquiries	.
所以	我们	能	制作	一些	查询	.

这样我们就可以进行一些调查。

" ['ɑːfɪsər] ['mɜːrfi] [left] , ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] .

"	Officer	Murphy	left	,	finding	there	was	nothing	he	could	do	.
"	官	墨菲	左边	,	寻找	那里	曾是	没有什么	他	可以	做	.

“墨菲警官离开了，因为他发现自己无能为力。”

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['kærid] [ʌp] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , ['sɪŋɪŋ] :

Flossie	and	Freddie	were	carried	up	to	bed	,	and	Nan	danced	about	the	room	,	singing	:
弗洛西	和	弗雷迪	是	携带	向上	到	床	,	和	楠	跳舞	关于	这	房间	,	歌唱	:

弗洛西和弗雷迪被抱到床上，南在房间里跳舞唱歌：

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] !
" We're going to the fair !
" 是 去 到 这 公平的 !

我们要去逛集市!

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] !
We're going to the fair !
是 去 到 这 公平的 !

我们要去逛集市!

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] !
We're going to the Bolton County Fair !
是 去 到 这 博尔顿 县 公平的 !

我们要去博尔顿县集市!

" [ænd; ənd] [b\\:t] ['ekəud] :
" And Bert echoed :
" 和 伯特 回声 :

伯特附和道:

" ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd] ['dædiːz] [koʊt] [wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] !
" Maybe we'll find daddy's coat when we get there !
" 或许 出色地 寻找 爸爸的 外套 什么时候 我们 得到 那里 !

“也许到了那里我们就能找到爸爸的外套了!”

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ,

“然后,

['taɪərd] [bʌt; bət] ['hæpi] ['oʊvər] [ðer; ðər] [fʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [ænd; ənd] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] ['wɜːri] [mʌtʃ]
tired but happy over their fun at the picnic and too sleepy to worry much
疲劳的 但 快乐的 超过 他们的 乐趣 在 这 野餐 和 也 困 到 担心 很多
['oʊvər] [ðə; ði] [lɔːst] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
over the lost articles ,
超过 这 丢失的 文章 ,

虽然很累,但他们因为野餐玩得很开心而感到高兴,也太困了,没怎么担心丢失的物品。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [læst] [went] [tuː; tə] [bed] .
the Bobbsey twins at last went to bed .
这 鲍勃西 双胞胎 在 最后的 去 到 床 .

鲍勃西双胞胎终于上床睡觉了。

[æz; əz] [ðer; ðər] ['perənts] [hæd; həd] [sed] , [skuːl] [wʊd] [nɑːt] ['oʊpən] [æz; əz] ['ɜːrli] [ðæt] [fɔːl] [æz; əz] [ɪn]
As their parents had said , school would not open as early that fall as in
作为 他们的 父母 有 说 , 学校 会 不是 打开 作为 早期的 那 落下 作为 在
['ʌðər] ['jɪrz] ,
other years ,
其他 年 ,

正如他们的父母所说,那年秋季开学时间不会像往年那样早。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌm; səm] [ˌriː'bɪldɪŋ] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] .
because some rebuilding work was being done in a few of the rooms .
因为 一些 重建 工作 曾是 存在 完毕 在 一个 很少 的 这 房间 .

因为有几间房间正在进行翻新工程。

[soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tuː; tə] ['vɪzɪt]
So there was time to go to Meadow Brook , and from there to visit
所以 那里 曾是 时间 到 去 到 草地 溪 , 和 从 那里 到 访问
['boʊltən] ,
Bolton ,
博尔顿 ,

所以就有时间去梅多布鲁克,然后从那里去博尔顿。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] , [wer] [ðə; ðɪ][bɪg] [fer] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [held] .

a	few	miles	away	,	where	the	big	fair	was	being	held	.
一个	很少	英里	离开	,	在哪里	这	大的	公平的	曾是	存在	握住	.

几英里外，那里正在举办大型集市。

" [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] , [ˈmʌðər] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .

"	Do	you	really	think	we	can	go	,	Mother	?	"	asked	Nan	,	the	next	day	.
"	做	你	真的	思考	我们	能	去	,	母亲	?	"	问	楠	,	这	下一个	天	.

第二天，楠问道：“妈妈，您真的认为我们可以去吗？”

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [nɑːt] .

"	I	don't	see	why	not	.
"	我	不	看	为什么	不是	.

我不明白为什么不行。

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . "

Your	father	seems	to	have	made	up	his	mind	to	it	.	"
你的	父亲	似乎	到	有	制成	向上	他的	头脑	到	它	.	"

你父亲似乎已经下定决心了。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [ˈdʌznt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ˈsʌmtaɪmz] , " [sed] [bɵːt] ,

"	Well	,	I	hope	he	doesn't	change	it	,	as	he	does	sometimes	,	"	said	Bert	,
"	出色地	,	我	希望	他	不	改变	它	,	作为	他	做	有时	,	"	说	伯特	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

“嗯，我希望他不要像有时候那样改变主意，”伯特笑着说。

" [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈerʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəˈluːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fer] , [ˈtʃɑːrli] [ˈmeɪs(ə)n]

"	They're	going	to	have	airships	and	a	balloon	at	the	fair	,	Charlie	Mason
"	它们是	去	到	有	飞艇	和	一个	气球	在	这	公平的	,	查理	石匠

[sez] ,

says	,
说道	,

查理·梅森说：“博览会上会有飞艇和热气球。”

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [bəˈluːn] .

and	maybe	I	can	go	up	in	the	balloon	.
和	或许	我	能	去	向上	在	这	气球	.

也许我可以坐热气球升空。

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] , [næn; nɑːn] ? "

Wouldn't	that	be	great	,	Nan	?	"
不会	那	是	伟大的	,	楠	?	"

那岂不是太好了，楠?

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['eni] [bə'luːn] ! "

"	I'm	not	going	up	in	any	balloon	!	"
"	我是	不是	去	向上	在	任何	气球	!	"

“我才不坐热气球上去呢！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [dɪ'saɪdɪd] [bɵːt] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	!	"	decided	Bert	,	as	if	that	was	all	there	was	to	it	.
"	我	是	!	"	决定	伯特	,	作为	如果	那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	.

“我就是！”伯特斩钉截铁地说，仿佛事情就是这样。

" [æn; ən] - [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɑːn][ə; eɪ]['laɪən] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	An	'	I'm	going	to	ride	on	a	lion	!	"	cried	Flossie	.
"	一个	-	我是	去	到	骑	在	一个	狮子	!	"	哭	弗洛西	.

“我要骑狮子！”弗洛西喊道。

" - [aɪ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][hɜːr; hər] ['brʌðər] ['fredi] .

"	So'm	I	!	"	chimed	in	her	brother	Freddie	.
"	-	我	!	"	齐声说道	在	她	兄弟	弗雷迪	.

“我也是！”她的哥哥弗雷迪插嘴道。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['serə] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][sʌn] ['hæri] , [lɪvd] [æt; ət]

Uncle	Daniel	Bobbsey	and	his	wife	Sarah	,	with	their	son	Harry	,	lived	at
叔叔	丹尼尔	鲍勃西	和	他的	妻子	莎拉	,	和	他们的	儿子	哈里	,	居住地	在

['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] .

Meadow	Brook	Farm	.
草地	溪	农场	.

丹尼尔·博布西叔叔和他的妻子莎拉，以及他们的儿子哈里，住在梅多布鲁克农场。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

The	Bobbsey	twins	had	been	there	more	than	once	,
这	鲍勃西	双胞胎	有	到过	那里	更多的	比	一次	,

鲍勃西双胞胎曾多次到过那里。

[æz; əz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] [rɪ'membər] .

as	those	who	have	read	the	other	books	of	this	series	will	remember	.
作为	那些	WHO	有	读	这	其他	图书	的	这	系列	将要	记住	.

读过本系列其他书籍的人应该还记得这一点。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [ə'gen] .

And	now	it	was	proposed	to	go	there	again	.
和	现在	它	曾是	建议的	到	去	那里	再次	.

现在有人提议再次前往那里。

" [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [fer] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] ,

"	But	we'll	be	at	the	fair	more	than	we	will	be	at	Meadow	Brook	,
"	但	出色地	是	在	这	公平的	更多的	比	我们	将要	是	在	草地	溪	,

“但我们待在集市的时间会比待在梅多布鲁克的时间长。”

['ʃænt] [wiː; wi] ? " [æskt] [næn; nɑːn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

sha'n't	we	?	"	asked	Nan	of	her	father	.
不会	我们	?	"	问	楠	的	她	父亲	.

“难道不是吗？”楠问她的父亲。

" [wel] , [sɔːrt][ʌv; əv][bɪ'twɪkst][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Well	,	sort	of	betwixt	and	between	,	"	he	answered	,	with	a	laugh	.
"	出色地	,	种类	的	中间	和	之间	,	"	他	回答	,	和	一个	笑	.

“嗯，算是介于两者之间吧，”他笑着回答。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['hævɪŋ] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ,

Uncle	Daniel	having	been	written	to	,
叔叔	丹尼尔	拥有	到过	书面	到	,

丹尼尔叔叔收到一封信后，

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['fæməli]

said	he	would	be	delighted	to	have	his	brother	and	his	brother's	family
说	他	会	是	高兴极了	到	有	他的	兄弟	和	他的	兄弟	家庭

[kʌm] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [fɔːl] .

come	out	for	the	remainder	of	the	summer	and	early	fall	.
来	出去	为了	这	余	的	这	夏天	和	早期的	落下	.

他说，他非常欢迎他的兄弟和兄弟一家在夏末初秋时节前来度假。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

And	in	about	a	week	all	preparations	were	made	.
和	在	关于	一个	星期	全部	准备工作	是	制成	.

大约一周后，所有准备工作就绪。

[ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] - [bɪg] ['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ə'baʊt]

The	trip	was	to	be	made	in	the	Bobbsey's	big	auto	,	and	would	take	about
这	旅行	曾是	到	是	制成	在	这	-	大的	汽车	,	和	会	拿	关于

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

这次旅行将乘坐鲍勃西的大汽车进行，大约需要一天时间。

[baɪ] ['staːtiŋ] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [naɪt] .

By	starting	early	in	the	morning	Meadow	Brook	Farm	could	be	reached	by	night	.
经过	开始	早期的	在	这	早晨	草地	溪	农场	可以	是	达到	经过	夜晚	.

如果清晨早起，晚上就能到达梅多布鲁克农场。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['boʊltən] [wer] , [iːtʃ] [jɪr] ,

From	there	it	was	only	a	short	distance	to	Bolton	where	,	each	year	,
从	那里	它	曾是	仅有的	一个	短的	距离	到	博尔顿	在哪里	,	每个	年	,

从那里到博尔顿的路程很短，每年，

[ə; eɪ] [bɪg] [fer] [wʌz; wəz] [held] .

a	big	fair	was	held	.
一个	大的	公平的	曾是	握住	.

举办了一场大型集市。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [siː] [ðæt] [bɑːb] [ges] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] [wer] ['dædiːz] [koʊt] [ɪz] !

"	And	if	I	see	that	Bob	Guess	I'll	make	him	tell	where	daddy's	coat	is	!
"	和	如果	我	看	那	鲍勃	猜测	患病的	制作	他	告诉	在哪里	爸爸的	外套	是	!

“如果我看到鲍勃·盖斯，我一定要让他告诉我爸爸的外套在哪儿！”

" [dɪ'klerd] [bʊ:t] .

"	declared	Bert	.
"	声明	伯特	.

伯特宣布道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [læp] [roʊb] , [tuː] ! " ['ædɪd] [næn; nɑːn] .

"	And	the	lap	robe	,	too	!	"	added	Nan	.
"	和	这	膝	长袍	,	也	!	"	额外	楠	.

“还有膝毯！”楠补充道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] , ['sʌni] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [stɑːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] .

It	was	a	fine	,	sunny	day	when	the	start	was	made	.
它	曾是	一个	美好的	,	阳光明媚	天	什么时候	这	开始	曾是	制成	.

比赛开始时，天气晴朗，阳光明媚。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [paɪld] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [wɪð; wɪθ] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] ['bæskəts] [ʌv; əv] [lʌntʃ] .

Into	the	auto	piled	the	Bobbsey	twins	,	with	boxes	and	baskets	of	lunch	.
进入	这	汽车	堆积	这	鲍勃西	双胞胎	,	和	盒子	和	篮子	的	午餐	.

鲍勃西双胞胎把装满午餐的盒子和篮子都塞进了汽车里。

" [its] [laɪk] [ə'nʌðər] ['pɪknɪk] ! " [læft] [næn; nɑːn] ,

"	It's	like	another	picnic	!	"	laughed	Nan	,
"	它是	喜欢	其他	野餐	!	"	笑了	楠	,

“这就像又一次野餐！”楠笑着说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [bʊ:t] ['paɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

as	she	saw	Bert	piling	away	the	good	things	to	eat	.
作为	她	锯	伯特	桩	离开	这	好的	事物	到	吃	.

她看到伯特把好吃的都堆起来了。

" [hæb] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['hʌni] [læmz] ! " [kɔːld] [fæt] ['daɪnə] ,

"	Hab	a	good	time	,	honey	lambs	!	"	called	fat	Dinah	,
"	哈布	一个	好的	时间	,	蜂蜜	羔羊	!	"	称为	胖的	迪娜	,

“玩得开心，宝贝羔羊们！”胖迪娜喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] , ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ] .

as	she	and	her	husband	stood	on	the	steps	,	waving	good	-	by	.
作为	她	和	她	丈夫	站立	在	这	步骤	,	挥手	好的	-	经过	.

她和丈夫站在台阶上，挥手告别。

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [snuːp] [ænd; ənd][snæp] ! " ['bɛgd] [næn; nɑːn] .

"	Take	good	care	of	Snoop	and	Snap	!	"	begged	Nan	.
"	拿	好的	关心	的	史努比	和	折断	!	"	乞求	楠	.

“好好照顾Snoop和Snap！”楠恳求道。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " ['prɑːmɪst] [sæm] .

"	We	will	!	"	promised	Sam	.
"	我们	将要	!	"	承诺	山姆	.

“我们会的！”萨姆承诺道。

[snæp] , [ðə; ði][dɔːg] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

Snap	,	the	dog	,	wanted	to	come	along	,
折断	,	这	狗	,	通缉	到	来	沿着	,

狗狗Snap也想一起来。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel] [biː; bi] [lʊkt] ['æftər][ɑːn] [ðɪs] [trɪp][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

but	as	he	could	not	very	well	be	looked	after	on	this	trip	he	had	to
但	作为	他	可以	不是	非常	出色地	是	看起来	后	在	这	旅行	他	有	到

[biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ,

be	left	behind	,
是	左边	在后面	,

但由于这次旅行中他无法得到很好的照顾，所以不得不把他留在了后面。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] .

much	to	his	sorrow	.
很多	到	他的	悲哀	.

令他十分悲痛。

[hiː; hi] [hauld] ['dɪzməli] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

He	howled	dismally	as	the	auto	went	down	the	road	.
他	嚎叫	令人沮丧地	作为	这	汽车	去	向下	这	路	.

汽车沿着公路行驶时，他发出凄厉的嚎叫。

[nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] .

Not	very	much	happened	on	the	way	to	Meadow	Brook	.
不是	非常	很多	发生	在	这	方式	到	草地	溪	.

去往梅多布鲁克的路上并没有发生什么大事。

[wʌns] [ə; eɪ]['taɪər][wʌz; wəz] ['pʌŋktʃəd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn]

Once	a	tire	was	punctured	and	Mr	.	Bobbsey	had	to	stop	to	put	on
一次	一个	胎	曾是	刺破	和	先生	.	鲍勃西	有	到	停止	到	放	在

[ə; eɪ] [sper] [wʌn] .

a	spare	one	.
一个	空闲的	一	.

有一次，鲍勃西先生的车胎被扎破了，他不得不停车换上备胎。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hæpənd] [nɪr] [ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] , [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðer; ðər][duː][ðə; ði]

But	this	happened	near	a	garage	,	so	he	had	a	man	from	there	do	the
但	这	发生	靠近	一个	车库	,	所以	他	有	一个	男人	从	那里	做	这

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

但这件事发生在修车厂附近，所以他找了那里的一个工人来做。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twɪnz] ,

while	he	and	his	wife	,	with	the	twins	,
尽管	他	和	他的	妻子	,	和	这	双胞胎	,

他和妻子带着双胞胎，

[went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [eɪt] [lʌntʃ] .

went	into	a	little	grove	of	trees	and	ate	lunch	.
去	进入	一个	小的	树林	的	树木	和	吃	午餐	.

走进一小片树林，吃了午饭。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [koʊt] ! " [wɔːrnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Be	careful	of	your	coat	!	"	warned	Mrs	.	Bobbsey	,
"	是	小心	的	你的	外套	!	"	警告	太太	.	鲍勃西	,

“小心你的外套！”博布西太太提醒道。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [triː] [waɪl] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]

as	her	husband	took	it	off	and	hung	it	on	a	tree	while	he	built	a
作为	她	丈夫	采取	它	离开	和	悬挂	它	在	一个	树	尽管	他	建造	一个

['faɪər][tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər] [tiː] .

fire	to	heat	the	water	for	tea	.
火	到	热	这	水	为了	茶	.

她丈夫把毯子脱下来挂在树上，然后生火烧水泡茶。

" [oʊ] , [noʊ][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] [ðɪs] [wʌn] !

"	Oh	,	no	one	is	going	to	steal	this	one	!
"	哦	,	不	一	是	去	到	偷	这	一	!

“哦，没人会偷走这个！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['enihaʊ] , [its] [æn; ən][oʊld][wʌn] .

"	Anyhow	,	it's	an	old	one	.
"	无论如何	,	它是	一个	老的	一	.

总之，这是个老版本了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

But	there's	no	one	here	to	take	it	.
但	有	不	一	这里	到	拿	它	.

但是这里没有人会拿走它。

[noʊ]['mɪstər] . ['blɪpɚ] [ɔːr][bɑːb] [ges] [ə'raʊnd] [naʊ] . "

No	Mr	.	Blipper	or	Bob	Guess	around	now	.	"
不	先生	.	哔哔	或者	鲍勃	猜测	大约	现在	.	"

现在布利珀先生和鲍勃·盖斯都不在了。

" [wel] , [dəunt] [fər'get] , [ænd; ənd][goʊ][ɔːf] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] , " [wɔːrnd] [hɪz; ɪz]

"	Well	,	don't	forget	,	and	go	off	,	leaving	it	hang	on	the	tree	,	"	warned	his
"	出色地	,	不	忘记	,	和	去	离开	,	离开	它	悬挂	在	这	树	,	"	警告	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

“好了，别忘了把它挂在树上就走吧，”他的妻子叮嘱道。

" [aɪ][wəʊnt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I	won't	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	惯于	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我不会，”鲍勃西先生说。

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk]

A	fire	was	made	,	and	as	Mrs	.	Bobbsey	was	sitting	with	her	back
一个	火	曾是	制成	,	和	作为	太太	.	鲍勃西	曾是	坐着	和	她	后退

[ə'genst] [ə; eɪ] [stʌmp] ,

against	a	stump	,
反对	一个	树桩	,

火堆燃了起来，博布西太太背靠着树桩坐着，

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [sipɪŋ] [hɜːr; hər] [tiː] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] .

comfortably	**sipping**	**her**	**tea**	**,**	**she**	**heard**	**the**	**sound**	**of**	**crying**	**.**
舒适地	啜饮	她	茶	,	她	听到	这	声音	的	哭泣	.

她一边舒服地啜饮着茶，一边听到了哭声。

[æz; əz] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

As	**Bert**	**and**	**Nan**	**,**	**with**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**were**	**gathering**	**flowers**	**not**	**far**	**away**	**,**
作为	伯特	和	楠	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	,	是	采集	花朵	不是	远的	离开	,

当伯特和南带着弗洛西和弗雷迪在不远处采花时，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [twɪnz] [huː] [wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] .

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**could**	**see**	**that**	**it**	**was**	**none**	**of**	**her**	**twins**	**who**	**was**	**sobbing**	**.**
太太	.	鲍勃西	可以	看	那	它	曾是	没有任何	的	她	双胞胎	WHO	曾是	啜泣	.

鲍勃西太太看得出来，哭泣的都不是她的双胞胎女儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

But	**the**	**crying**	**kept**	**up**	**,**	**and**	**she**	**looked**	**around**	**to**	**see**	**whence**	**it**	**came**	**.**
但	这	哭泣	保留	向上	,	和	她	看起来	大约	到	看	何处	它	来了	.

但哭声一直没停，她四处张望，想看看哭声是从哪里传来的。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['pækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lʌntʃ] [θɪŋz] ,

Mr	**.**	**Bobbsey**	**was**	**busy**	**packing**	**up**	**the**	**lunch**	**things**	**,**
先生	.	鲍勃西	曾是	忙碌的	包装	向上	这	午餐	事物	,

鲍勃西先生正忙着收拾午餐用具。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fuːd] [left] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tiː] [ə'raʊnd] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] ,

for	**there**	**was**	**enough**	**food**	**left**	**to**	**serve**	**a**	**little**	**tea**	**around**	**five**	**o'clock**	**,**
为了	那里	曾是	足够的	食物	左边	到	服务	一个	小的	茶	大约	五	点钟	,

因为还剩下足够的食物，可以在五点左右享用一顿简单的下午茶。

[sɪns] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [riːtʃt] [bɪ'fɔːr] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

since	**Meadow**	**Brook**	**Farm**	**would**	**not**	**be**	**reached**	**before**	**seven**	**o'clock**	**that**	**evening**	**,**
自从	草地	溪	农场	会	不是	是	达到	前	七	点钟	那	晚上	,

由于那天晚上七点之前无法到达梅多布鲁克农场，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['taɪər] .

on	**account**	**of**	**the**	**delay**	**over**	**the**	**tire**	**.**
在	帐户	的	这	延迟	超过	这	胎	.

由于轮胎延误。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ['kraɪɪŋ] , [dɪk] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Who**	**is**	**that**	**crying**	**,**	**Dick**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	WHO	是	那	哭泣	,	迪克	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“迪克，是谁在哭？”鲍勃西太太问道。

" ['kraɪɪŋ] ?

"	**Crying**	**?**
"	哭泣	?

哭了？

[waɪ] , [aɪ][dəunt] [hɪr] — [jes] , [aɪ][duː] , [tuː] !

Why	**,**	**I**	**don't**	**hear**	**—**	**yes**	**,**	**I**	**do**	**,**	**too**	**!**
为什么	,	我	不	听到	—	是的	,	我	做	,	也	!

为什么？我听不见——是的，我也听见了！

" [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['sɒbz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	**her**	**husband**	**added**	**,**	**as**	**the**	**sound**	**of**	**sobs**	**came**	**to**	**his**	**ears**	**.**
"	她	丈夫	额外	,	作为	这	声音	的	啜泣	来了	到	他的	耳朵	.

“她丈夫补充道，这时他听到了啜泣声。”

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [glɑːnst]

He	looked	to	make	sure	his	own	children	were	all	right	and	then	glanced
他	看起来	到	制作	当然	他的	自己的	孩子们	是	全部	正确的	和	然后	瞥了一眼

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

他环顾四周，确认自己的孩子都平安无事后，又环顾了一下四周。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

As	he	did	so	there	came	from	a	little	clump	of	trees	,
作为	他	做过	所以	那里	来了	从	一个	小的	丛	的	树木	,

就在这时，从一小丛树中走了出来，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [groʊv] [wer] [ðə; ðɪ] - [hæd; həd] ['iːtn] [lʌntʃ] , [ə; eɪ] ['rægɪd] [bɔɪ] ,

not	far	from	the	grove	where	the	Bobbseys	had	eaten	lunch	,	a	ragged	boy	,
不是	远的	从	这	树林	在哪里	这	-	有	吃	午餐	,	一个	破烂不堪	男生	,

离鲍勃西一家吃午饭的小树林不远，一个衣衫褴褛的男孩

[huː] [siːmd] [ɪn] [peɪn] [ɔːr] [dɪ'stres] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['veri] [hɑːrd] .

who	seemed	in	pain	or	distress	,	for	he	was	crying	very	hard	.
WHO	似乎	在	疼痛	或者	痛苦	,	为了	他	曾是	哭泣	非常	难的	.

他似乎很痛苦或难过，因为他哭得很厉害。

" [oʊ] , [ðə; ðɪ] [pʊr] [læd] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] .

"	Oh	,	the	poor	lad	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	in	a	kind	voice	.
"	哦	,	这	贫穷的	小伙子	!	"	说	太太	.	鲍勃西	在	一个	种类	嗓音	.

“哦，可怜的孩子！”鲍勃西太太和蔼地说。

" [goʊ] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ɪz] , [dɪk] !

"	Go	see	what	the	matter	is	,	Dick	!
"	去	看	什么	这	事情	是	,	迪克	!

“迪克，去看看发生了什么事！”

[hiː; hi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] !

He	is	in	trouble	of	some	sort	!
他	是	在	麻烦	的	一些	种类	!

他遇到麻烦了！

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [hiː; hi][ɪz] ? "

I	wonder	who	he	is	?	"
我	想知道	WHO	他	是	?	"

我想知道他是谁?

" [jes] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ðɪ] [lædz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	Yes	,	without	doubt	,	the	lad's	in	trouble	.
"	是的	,	没有	怀疑	,	这	小伙子的	在	麻烦	.

“是的，毫无疑问，这孩子有麻烦了。”

[wiːl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [twɪnz] .

We'll	see	what	we	can	do	,	"	answered	the	father	of	the	twins	.
出色地	看	什么	我们	能	做	,	"	回答	这	父亲	的	这	双胞胎	.

“我们会尽力而为，”双胞胎的父亲回答道。

[ðə; ðɪ] ['kraɪɪŋ] [bɔɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] ['fæməli] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ] [twɪnz] ,

The	crying	boy	walked	slowly	toward	the	Bobbsey	family	,	and	now	the	twins	,
这	哭泣	男生	步行	缓慢地	朝向	这	鲍勃西	家庭	,	和	现在	这	双胞胎	,

哭泣的男孩缓缓走向博布西一家，现在轮到双胞胎了。

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɒbz] , [lʊkt] [ʌp] [ɪn] ['wʌndər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['flaʊər] - ['gæðərɪŋ] .

hearing	his	sobs	,	looked	up	in	wonder	from	their	flower	-	gathering	.
听力	他的	啜泣	,	看起来	向上	在	想知道	从	他们的	花	-	采集	.

听到他的啜泣声，她们停止采花，惊奇地抬起头来。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['æŋgri] ['mɪstər] . ['blɪpə˞]
ANGRY MR . BLIPPER
生气的 先生 . 哔哔

愤怒的布利珀先生

" [waɪ] , [its] [bɑːb] [ges] ! " [kraɪd] [b\\:t] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [soʊ] [ɪk'saɪtɪd]
" Why , it's Bob Guess ! " cried Bert , dropping his bunch of flowers , so excited
" 为什么 , 它是 鲍勃 猜测 ! " 哭 伯特 , 下降 他的 束 的 花朵 , 所以 兴奋的
[wʌz; wəz][hiː; hi] .
was he .
曾是 他 .

“哎呀，是鲍勃·盖斯！”伯特喊道，激动得手里的花束都掉在了地上。

" [its] [bɑːb] [ges] ! "
" It's Bob Guess ! "
" 它是 鲍勃 猜测 ! "

“是鲍勃·盖斯！”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ə'griːd] [næn; nɑːn] .
" So it is ! " agreed Nan .
" 所以 它 是 ! " 同意 楠 .

“确实如此！”楠赞同道。

" [ænd; ənd] ['hiːz] ['kraɪɪŋ] .
" And he's crying .
" 和 他是 哭泣 .

“他哭了。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɑːb] [ges] ,
" There was no doubt of that : It was Bob Guess ,
" 那里 曾是 不 怀疑 的 那 : 它 曾是 鲍勃 猜测 ,

毫无疑问：那就是鲍勃·盖斯。

[ðə; ði] [læd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [siːn] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ['endʒɪn]
the lad the Bobbsey twins had seen working at the merry - go - round engine
这 小伙子 这 鲍勃西 双胞胎 有 已见 在职的 在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 引擎
[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['pɪknɪk] .
the day of the Sunday school picnic .
这 天 的 这 星期日 学校 野餐 .

鲍勃西双胞胎在主日学校野餐那天看到那个在旋转木马引擎旁工作的男孩。

[bɑːb] [keɪm] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] , ['sɔbiŋ] [hɑːrd] .
Bob came slowly along , sobbing hard .
鲍勃 来了 缓慢地 沿着 , 啜泣 难的 .

鲍勃缓缓走过来，边走边痛哭。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [bɑːb] ? " [æskt] [b\\:t] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" What's the matter , Bob ? " asked Bert , who had taken a liking to the
" 是什么 这 事情 , 鲍勃 ? " 问 伯特 , WHO 有 已采取 一个 喜欢 到 这
['rægɪd] [tʃæp] .
ragged chap .
破烂不堪 小伙子 .

“鲍勃，你怎么了？”伯特问道，他很喜欢这个衣衫褴褛的家伙。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ['mɪstər] . - ['mɪsɪŋ] [koʊt][ænd; ənd][ðə; ði][læp][roʊb][wɜːr; wər]

For	the	time	being	Mr	.	Bobbsey's	missing	coat	and	the	lap	robe	were
为了	这	时间	存在	先生	.	-	丢失的	外套	和	这	膝	长袍	是

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

暂时，鲍勃西先生丢失的外套和膝毯都被人遗忘了。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ? "

"	Why	are	you	crying	?	"
"	为什么	是	你	哭泣	?	"

你为什么哭?

" [kæn; kən][wiː; wi][help][juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Can	we	help	you	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	能	我们	帮助	你	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“有什么可以帮您的吗？”鲍勃西太太问道。

[bɑːb] [ges] ['siːst] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

Bob	Guess	ceased	sobbing	and	looked	up	.
鲍勃	猜测	停止	啜泣	和	看起来	向上	.

鲍勃·盖斯停止了抽泣，抬起头来。

[hiː; hi] [siːmd] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] .

He	seemed	surprised	to	see	the	children	and	their	parents	.
他	似乎	惊讶	到	看	这	孩子们	和	他们的	父母	.

他看到孩子们和他们的父母，似乎很惊讶。

" [oʊ] , [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz] [hɪr] , " [hiː; hi] ['stæməd] .

"	Oh	,	I	—	I	didn't	know	anybody	was	here	,	"	he	stammered	.
"	哦	,	我	—	我	没有	知道	任何人	曾是	这里	,	"	他	结结巴巴	.

“哦，我——我不知道这里有人，”他结结巴巴地说。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	That's	all	right	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“没关系，”鲍勃西先生说。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə][help][juː; jʊ] — — ['wɛrz, 'hwɛrz]['mɪstər] . ['blɪpɚ] , [baɪ]

"	If	there's	anything	we	can	do	to	help	you	—	—	Where's	Mr	.	Blipper	,	by
"	如果	有	任何事物	我们	能	做	到	帮助	你	—	—	在哪里?	先生	.	哔哔	,	经过

[ðə; ði] [weɪ] ?

the	way	?
这	方式	?

“如果有什么我们可以帮到你的——对了，布利珀先生在哪儿？”

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .

There	is	something	I	should	like	to	ask	him	.
那里	是	某物	我	应该	喜欢	到	问	他	.

我有些事想问他。

[ɔːr][pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] . "

Or	perhaps	you	can	tell	me	.	"
或者	也许	你	能	告诉	我	.	"

或许你可以告诉我。

" [nɑːt] [naʊ] , [dɪk] , [nɑːt] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

"	Not	now	,	Dick	,	not	now	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	in	a	whisper	,
"	不是	现在	,	迪克	,	不是	现在	,	"	说	太太	.	鲍勃西	在	一个	耳语	,

“现在不行，迪克，现在不行，”鲍勃西太太低声说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

with	a	shake	of	her	head	at	her	husband	.
和	一个	摇	的	她	头	在	她	丈夫	.

她朝丈夫摇了摇头。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] — [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊb] .

She	knew	what	he	wanted	to	ask	—	about	his	coat	and	the	robe	.
她	知道	什么	他	通缉	到	问	—	关于	他的	外套	和	这	长袍	.

她知道他想问什么——关于他的外套和长袍。

" [nɑːt] [naʊ] ; [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['mɪzrəb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	Not	now	;	he	is	too	miserable	,	"	she	went	on	.
"	不是	现在	;	他	是	也	悲惨的	,	"	她	去	在	.

“现在不行，他太痛苦了，”她接着说。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv]

"	Has	anything	happened	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	changing	his	first	line	of
"	有	任何事物	发生	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	变化	他的	第一的	线	的

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

“发生什么事了吗？”鲍勃西先生问道，改变了他最初的问题。

" [jiː; ji] — [jes] , " ['stæməd] [bɑːb] , [nɑːt] ['sɔbiŋ] [soʊ][hɑːrd] [naʊ] .

"	Ye	—	yes	,	"	stammered	Bob	,	not	sobbing	so	hard	now	.
"	叶	—	是的	,	"	结结巴巴	鲍勃	,	不是	啜泣	所以	难的	现在	.

“是——是的，”鲍勃结结巴巴地说，现在哭得没那么厉害了。

" [aɪ] — [aɪv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['blɪpɚ] ! "

"	I	—	I've	run	away	from	Mr	.	Blipper	!	"
"	我	—	我已经	跑步	离开	从	先生	.	哔哔	!	"

“我……我从布利珀先生那里逃出来了！”

" [juːv] [rʌn] [ə'weɪ] ! " ['ekəud] [næn; nɑːn] .

"	You've	run	away	!	"	echoed	Nan	.
"	你已经	跑步	离开	!	"	回声	楠	.

“你逃跑了！”楠重复道。

[bɑːb]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] " [jes] , " [ænd; ənd][hiː; hi]

Bob	nodded	his	head	vigorously	to	show	that	he	meant	"	yes	,	"	and	he
鲍勃	点头	他的	头	大力	到	展示	那	他	意思是	"	是的	,	"	和	他

[went] [ɑːn] :

went	on	:
去	在	:

鲍勃用力点头表示“是”，然后继续说道：

" [hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [miːn] !

"	He	treated	me	mean	!
"	他	治疗	我	意思是	!

他对我太差劲了！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]

There	was	a	lot	of	hard	work	setting	up	the	merry	-	go	-	round	at	the
那里	曾是	一个	很多	的	难的	工作	环境	向上	这	欢乐	-	去	-	圆形的	在	这

['boʊltən] [fer] ,

Bolton	Fair	,
博尔顿	公平的	,

在博尔顿集市上搭建旋转木马需要付出很多辛勤的努力。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] [ʃer] .

and	I	had	more	than	my	share	.
和	我	有	更多的	比	我的	分享	.

而且我得到的比我应得的还多。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['mʌni] — [hiː; hi] ['hɑːrdli] [geɪv] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

He	wouldn't	give	me	any	money	—	he	hardly	gave	me	enough	to	eat	.
他	不会	给	我	任何	钱	—	他	几乎	给予	我	足够的	到	吃	.

他一分钱都不肯给我——他甚至连我吃饭的钱都很少给我。

[ænd; ənd][aɪ][ræn] [ə'weɪ] .

And	I	ran	away	.
和	我	跑	离开	.

于是我逃走了。

[aɪm][nɑːt] [dʌn] ['rʌnɪŋ] [jet] , ['oʊnli][aɪm][soʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][kɑːnt][goʊ] ['veri] [fæst] ['eni] [mɔːr] . "

I'm	not	done	running	yet	,	only	I'm	so	hungry	I	can't	go	very	fast	any	more	.	"
我是	不是	完毕	跑步	然而	,	仅有的	我是	所以	饥饿的	我	不能	去	非常	快速地	任何	更多的	.	"

我还没跑完，只是太饿了，跑不动了。

" [juː; jʊ] [pʊr] [bɔɪ] ! " ['mɜːmɝd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	You	poor	boy	!	"	murmured	Mrs	.	Bobbsey	.
"	你	贫穷的	男生	!	"	低声说道	太太	.	鲍勃西	.

“你这可怜的孩子！”鲍勃西太太低声说道。

" [ɪz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ] [kraɪd] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ? "

"	Is	that	why	you	cried	—	because	you	were	hungry	?	"
"	是	那	为什么	你	哭	—	因为	你	是	饥饿的	?	"

“你哭是不是因为饿了？”

" [jes] — [jɛzm] , " ['mɜːmɝd] [bɑːb] [ges] .

"	Yes	—	yes'm	,	"	murmured	Bob	Guess	.
"	是的	—	是的	,	"	低声说道	鲍勃	猜测	.

“是的，是的，”鲍勃·盖斯低声说道。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	we	have	plenty	to	eat	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	我们	有	很多	到	吃	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“嗯，我们有很多吃的，”鲍勃西先生说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaɪndli][pæt][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] .

with	a	kindly	pat	on	the	shoulder	of	the	ragged	boy	.
和	一个	亲切地	拍	在	这	肩膀	的	这	破烂不堪	男生	.

他轻轻拍了拍衣衫褴褛男孩的肩膀。

" [hɪr] , [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lʌntʃ] ,

"	Here	,	we'll	give	you	a	lunch	,
"	这里	,	出色地	给	你	一个	午餐	,

“来，我们给你准备午餐。”

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

and	then	maybe	you	can	tell	me	what	I	want	to	know	.
和	然后	或许	你	能	告诉	我	什么	我	想	到	知道	.

然后或许你能告诉我我想知道的事情。

[wer] [ɪz]['mɪstər] . ['blɪpɚ] ? "

Where	is	Mr	.	Blipper	?	"
在哪里	是	先生	.	哔哔	?	"

布利珀先生在哪里?

" ['hiːz] [bæk] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .

"	He's	back	there	at	the	merry	-	go	-	round	.
"	他是	后退	那里	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.

“他又回到旋转木马那儿去了。”

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] .

We	had	some	trouble	with	the	engine	.
我们	有	一些	麻烦	和	这	引擎	.

发动机出了点问题。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [baɪ] [naʊ] .

But	I	guess	he	has	it	fixed	by	now	.
但	我	猜测	他	有	它	固定的	经过	现在	.

但我猜他现在已经修好了。

['hiːz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [graʊndz] .

He's	back	at	the	fair	grounds	.
他是	后退	在	这	公平的	理由	.

他又回到了博览会现场。

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

It	opens	to	-	morrow	.
它	打开	到	-	明天	.

明天开幕。

[ðæt] [ɪz] , ['hiːz][ðer; ðər] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː] . "

That	is	,	he's	there	unless	he	has	come	chasing	after	me	.	"
那	是	,	他是	那里	除非	他	有	来	追逐	后	我	.	"

也就是说，除非他是来追我的，否则他就在那里。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːd][duː] [ðæt] ? " [æskt] [bʌːt] .

"	Do	you	think	he'd	do	that	?	"	asked	Bert	.
"	做	你	思考	他会	做	那	?	"	问	伯特	.

“你觉得他会那样做吗？”伯特问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər] , [bʌːt] [θɔːt] , [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][biː; bi]

It	was	quite	an	exciting	adventure	,	Bert	thought	,	to	run	away	and	be
它	曾是	相当	一个	激动人心	冒险	,	伯特	想法	,	到	跑步	离开	和	是

[tʃeɪst] [baɪ]['mɪstər] . ['blɪpə˞] .

chased	by	Mr	.	Blipper	.
追逐	经过	先生	.	哔哔	.

伯特心想，逃跑并被布利珀先生追赶，真是一次刺激的冒险。

" [wel] , [hiː; hi] [sed] [ɪf] [aɪ]['evər] [ræn] [ə'weɪ] ['hiːd] [rʌn] ['æftər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] ,

"	Well	,	he	said	if	I	ever	ran	away	he'd	run	after	me	and	bring	me	back	,
"	出色地	,	他	说	如果	我	曾经	跑	离开	他会	跑步	后	我	和	带来	我	后退	,

“他说，如果我逃跑了，他会追上来把我带回来。”

" ['ænsər] [bɑːb] .

"	answered	Bob	.
"	回答	鲍勃	.

鲍勃回答道。

" ['enihaʊ] , [aɪv] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] ['ɪtəd][biː; bi] .

"	Anyhow	,	I've	run	away	,	but	it	isn't	as	much	fun	as	I	thought	it'd	be	.
"	无论如何	,	我已经	跑步	离开	,	但	它	不是	作为	很多	乐趣	作为	我	想法	它会	是	.

“总之，我逃走了，但这并不像我想象的那么有趣。”

['oʊnli][aɪ] [kɑːnt] [stænd]['mɪstər] . ['blɪpə˞] !

Only	I	can't	stand	Mr	.	Blipper	!
仅有的	我	不能	站立	先生	.	哔哔	!

只是我实在受不了布利珀先生！

['hiːz] [tuː] [krɔːs] ! "

He's	too	cross	!	"
他是	也	叉	!	"

他太生气了！

" [pʊr] [bɔɪ] ! " ['mɜ˞ːmɜ˞d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ə'gen] .

"	Poor	boy	!	"	murmured	Mrs	.	Bobbsey	again	.
"	贫穷的	男生	!	"	低声说道	太太	.	鲍勃西	再次	.

“可怜的孩子！”鲍勃西太太又低声说道。

" [get] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [dɪk] .

"	Get	him	something	to	eat	,	Dick	.
"	得到	他	某物	到	吃	,	迪克	.

“迪克，给他弄点吃的。”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] !

He	must	be	very	hungry	!
他	必须	是	非常	饥饿的	!

他一定很饿！

" [ænd; ənd] [bɑːb] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	And	Bob	was	,	to	judge	by	the	manner	in	which	he	ate	some	of	the
"	和	鲍勃	曾是	,	到	法官	经过	这	方式	在	哪个	他	吃	一些	的	这

- [lʌntʃ] .

Bobbsey's	lunch	.
-	午餐	.

“从鲍勃吃鲍勃西午餐的方式来看，鲍勃的确吃了不少。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] .

It	was	a	good	thing	there	was	plenty	.
它	曾是	一个	好的	事物	那里	曾是	很多	.

幸好数量充足。

['hævɪŋ] ['iːtn] [ɔːl] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [mɪlk] ,

Having	eaten	all	he	seemed	to	care	for	and	drinking	two	glasses	of	milk	,
拥有	吃	全部	他	似乎	到	关心	为了	和	喝	二	眼镜	的	牛奶	,

他吃完了自己似乎想吃的东西，又喝了两杯牛奶。

[bɑːb] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [stʌmp] [ænd; ənd] [sed] :

Bob	leaned	back	against	a	tree	stump	and	said	:
鲍勃	倾斜	后退	反对	一个	树	树桩	和	说	:

鲍勃靠在树桩上说道：

" [naʊ] [kɑːnt] [aɪ] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [maɪ] [miːl] ? "

"	Now	can't	I	do	something	to	pay	you	for	my	meal	?	"
"	现在	不能	我	做	某物	到	支付	你	为了	我的	一顿饭	?	"

“那我难道不能做点什么来支付我的餐费吗？”

" [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['wʌndrɪŋli] .

"	Do	something	to	pay	for	it	?	"	repeated	Mrs	.	Bobbsey	,	wonderingly	.
"	做	某物	到	支付	为了	它	?	"	重复	太太	.	鲍勃西	,	惊奇地	.

“要不要做点什么来偿还这笔费用？”鲍勃西太太疑惑地重复道。

" [jes] , ['mɪstər] . ['blɪpə˞] [sez] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [gɑːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [maɪ] [bɔːrd] .

"	Yes	,	Mr	.	Blipper	says	I've	always	got	to	work	for	my	board	.
"	是的	,	先生	.	哔哔	说道	我已经	总是	得到	到	工作	为了	我的	木板	.

“是的，布利珀先生说我必须一直为我的董事会工作。”

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sez] [aɪm] [nɑːt] [wɜːrθ] [maɪ] [sɔːlt] . "

Sometimes	he	says	I'm	not	worth	my	salt	.	"
有时	他	说道	我是	不是	值得	我的	盐	.	"

他有时说我一文不值。

" [wel] , [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː 'es] , " [sed] ['mɪstər] .

"	Well	,	this	time	there	is	no	need	of	doing	anything	for	us	,	"	said	Mr	.
"	出色地	,	这	时间	那里	是	不	需要	的	正在做	任何事物	为了	我们	,	"	说	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“嗯，这次你们不需要为我们做任何事了，”鲍勃西先生说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] .
" You are welcome to what you have had to eat .
" 你 是 欢迎 到 什么 你 有 有 到 吃 .

“你吃的东西，你随意享用。”

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "
But now what are you going to do ? "
但 现在 什么 是 你 去 到 做 ? "

但现在你打算怎么办?

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ['fɑːrðər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , " [bɑːb] [ges] ['ænsər] .
" I'm going to run away farther if I can , " Bob Guess answered .
" 我是 去 到 跑步 离开 更远 如果 我 能 , " 鲍勃 猜测 回答 .

“如果可以的话，我要逃得更远，”鲍勃·盖斯回答道。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼!

[aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][let][juː; jʊ] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt][juː; jʊ] ,
I'm not so sure that we ought to let you , now that we know about you ,
我是 不是 所以 当然 那 我们 应该 到 让 你 , 现在 那 我们 知道 关于 你 ,

既然我们已经了解了你的情况，我不太确定是否应该放你走。

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
" went on the father of the Bobbsey twins .
" 去 在 这 父亲 的 这 鲍勃西 双胞胎 .

“鲍勃西双胞胎的父亲继续说道。”

" [hæz; həz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] ['eni] [kleɪm] [ɑːn][juː; jʊ] ? "
" Has this Mr . Blipper any claim on you ? "
" 有 这 先生 . 哔哔 任何 宣称 在 你 ? "

“这位布利珀先生对你有什么指控吗？”

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][kæn; kən] [kiːp] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪm] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld]
" He says he adopted me and can keep me until I'm twenty - one years old
. "
: "
. "

“他说他收养了我，可以养我到我二十一岁。”

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .
" He may be right .
" 他 可能 是 正确的 .

他说的或许是对的。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
I don't know about that .
我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] .
It must be looked into .
它 必须 是 看起来 进入 .

必须对此进行调查。

['enihaʊ] , [aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] , [bɑːb] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['kaɪndli] .
Anyhow , I don't feel like letting you run away , Bob , " went on Mr . Bobbsey kindly .
无论如何 , 我 不 感觉 喜欢 出租 你 跑步 离开 , 鲍勃 , " 去 在 先生 . 鲍勃西 亲切地 .

“总之，我不想让你逃走，鲍勃，”鲍勃西先生和蔼地继续说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['blɪpə-] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

"	I'd	like	to	have	a	talk	with	Blipper	on	my	own	account	,
"	ID	喜欢	到	有	一个	讲话	和	哔哔	在	我的	自己的	帐户	,

“我想以个人名义和布利珀谈谈。”

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

and	I	could	ask	him	about	you	.
和	我	可以	问	他	关于	你	.

我可以问问他关于你的事。

[dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] — —

Did	you	happen	to	see	—	—
做过	你	发生	到	看	—	—

你碰巧看到——

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd] [æsk] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] — [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

"	But	before	Mr	.	Bobbsey	could	ask	what	he	intended	to	—	about	his
"	但	前	先生	.	鲍勃西	可以	问	什么	他	故意的	到	—	关于	他的

['mɪsɪŋ] [koʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læp] [roʊb] — [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [wer] [ðə; ði]

missing	coat	and	the	lap	robe	—	a	man	from	the	garage	where	the
丢失的	外套	和	这	膝	长袍	—	一个	男人	从	这	车库	在哪里	这

['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['taɪər] [tʃeɪndʒd] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] .

automobile	had	been	left	to	have	the	tire	changed	came	across	the	field	.
汽车	有	到过	左边	到	有	这	胎	已更改	来了	穿过	这	场地	.

“但是，就在鲍勃西先生准备问他想问什么——关于他丢失的外套和膝毯——的时候，一个男人从汽车修理厂穿过田野走了过来，汽车被送到那里换轮胎。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [stɑːpt] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [sed] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ]

"	It's	a	good	thing	you	stopped	when	you	did	,	Mr	.	Bobbsey	,	"	said	the	garage
"	它是	一个	好的	事物	你	停止	什么时候	你	做过	,	先生	.	鲍勃西	,	"	说	这	车库

[mæn] .

man	.
男人	.

“幸好你及时停了下来，博布西先生，”修车工说道。

" [waɪ] [soʊ] ? "

"	Why	so	?	"
"	为什么	所以	?	"

为什么会这样?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [jʊr; jər]

"	Because	if	you	had	gone	on	a	little	farther	one	of	the	wheels	of	your
"	因为	如果	你	有	已消失	在	一个	小的	更远	一	的	这	车轮	的	你的

[kɑːr] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɔːf] ,

car	would	have	come	off	,
车	会	有	来	离开	,

“因为如果你再往前开一点，你车的一个轮子就会掉了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [fæst] , [ɔːr] [daʊn] - [hɪl] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd]

and	if	you	had	been	going	fast	,	or	down	-	hill	,	you	might	have	had
和	如果	你	有	到过	去	快速地	,	或者	向下	-	爬坡道	,	你	可能	有	有

[ə; eɪ] [bæd] ['æksɪdənt] .

a	bad	accident	.
一个	坏的	事故	.

如果你当时速度很快，或者下坡，你可能会发生严重的事故。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [breɪk] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['taɪər] ,

I	found	the	break	when	I	was	putting	on	the	tire	,
我	成立	这	休息	什么时候	我	曾是	推杆	在	这	胎	,

我在安装轮胎的时候发现了裂缝。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][æsk] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	came	over	to	ask	if	you	wanted	me	to	fix	it	.	"
和	我	来了	超过	到	问	如果	你	通缉	我	到	使固定	它	.	"

我过来问你是否需要我来修理它。

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

"	Yes	,	I	suppose	so	.
"	是的	,	我	认为	所以	.

“是的，我想是这样。”

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

I'll	come	and	have	a	look	.
患病的	来	和	有	一个	看	.

我过来看看。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] . "

We	don't	want	to	go	on	if	there	is	any	danger	.	"
我们	不	想	到	去	在	如果	那里	是	任何	危险	.	"

如果存在任何危险，我们都不想继续下去。

" [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] .

"	There	is	danger	.
"	那里	是	危险	.

“有危险。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [breɪk] . "

And	it	will	take	half	a	day	to	mend	the	break	.	"
和	它	将要	拿	一半	一个	天	到	修补	这	休息	.	"

修补这个破损的地方需要半天时间。

" [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn] ,

"	Half	a	day	!	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	as	he	followed	the	man	,
"	一半	一个	天	!	"	说	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	随后	这	男人	,

“半天！”鲍勃西先生一边说着，一边跟在那人身后。

[fə'getiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [bɑːb][ænd; ənd]['mɪstər] . ['blɪpə˞] .

forgetting	for	the	time	all	about	Bob	and	Mr	.	Blipper	.
遗忘	为了	这	时间	全部	关于	鲍勃	和	先生	.	哔哔	.

暂时把鲍勃和布利珀先生的事都忘了。

" [ðæt] [miːnz] [wiːl] [nɑːt][get][tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	That	means	we'll	not	get	to	Meadow	Brook	to	-	night	.
"	那	方法	出色地	不是	得到	到	草地	溪	到	-	夜晚	.

“这意味着我们今晚去不了梅多布鲁克了。”

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊ'tel][ɪn] [taʊn] ? "

Is	there	a	good	hotel	in	town	?	"
是	那里	一个	好的	酒店	在	镇	?	"

镇上有好的酒店吗?

" [jes] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][maɪ] [gə'rɑːʒ] . "

"	Yes	,	a	very	good	one	not	far	from	my	garage	.	"
"	是的	,	一个	非常	好的	一	不是	远的	从	我的	车库	.	"

“是的，离我家车库不远就有一家很不错的。”

" [wel] [ðen] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

"	Well	then	,	in	case	we	have	to	remain	,	we	can	stay	at	the	hotel	.
"	出色地	然后	,	在	案件	我们	有	到	保持	,	我们	能	停留	在	这	酒店	.

“那么，如果我们必须留下来，我们可以住在酒店。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən] [wiːl] .

But	wait	until	I	take	a	look	at	the	broken	wheel	.
但	等待	直到	我	拿	一个	看	在	这	破碎的	车轮	.

但等等，等我仔细看看那个坏掉的轮子。

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [mæn][wʌz; wəz] [raɪt] .

"	Mr	.	Bobbsey	found	that	the	garage	man	was	right	.
"	先生	.	鲍勃西	成立	那	这	车库	男人	曾是	正确的	.

“鲍勃西先生发现修车工说得没错。”

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [rɪ'per] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['pɑːrti] [gɔːn] [ɑːn] ,

The	automobile	was	in	need	of	repairs	,	and	had	the	party	gone	on	,
这	汽车	曾是	在	需要	的	维修	,	和	有	这	派对	已消失	在	,

那辆汽车需要修理，如果聚会继续进行的话，

[wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [breɪk] , [ə; eɪ][bæd]['æksɪdənt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

without	noticing	the	break	,	a	bad	accident	might	have	happened	.
没有	注意到	这	休息	,	一个	坏的	事故	可能	有	发生	.

如果没注意到裂缝，可能会发生严重的事故。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wen] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] , " [mʌst; məst][wiː; wi] [steɪ]

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Mrs	.	Bobbsey	,	when	told	of	the	news	,	"	must	we	stay
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	太太	.	鲍勃西	,	什么时候	讲述	的	这	消息	,	"	必须	我们	停留

[hɪr] [ɔːl] [naɪt] ? "

here	all	night	?	"
这里	全部	夜晚	?	"

“哦，天哪！”鲍勃西太太听到这个消息后叹了口气，“我们今晚必须待在这里吗？”

" [ən'les] [aɪ]['haɪər] [ə'nʌðər] ['ɔːtoʊ] , [ɔːr][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ][ɑːn][baɪ] [treɪn] ,

"	Unless	I	hire	another	auto	,	or	you	and	the	children	go	on	by	train	,
"	除非	我	聘请	其他	汽车	,	或者	你	和	这	孩子们	去	在	经过	火车	,

“除非我再租一辆车，或者你和孩子们坐火车继续赶路，

" [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	said	her	husband	.
"	说	她	丈夫	.

“她丈夫说道。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr][kɑːr][ɑːn] . "

"	I	shall	have	to	stay	here	to	bring	our	car	on	.	"
"	我	将	有	到	停留	这里	到	带来	我们的	车	在	.	"

“我得留在这里把车开过来。”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðæt] !

"	Oh	,	I	don't	want	that	!
"	哦	,	我	不	想	那	!

“哦，我不要那个！”

[noʊ] , [wiːl] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

No	,	we'll	stay	at	the	hotel	.
不	,	出色地	停留	在	这	酒店	.

不，我们会待在酒店。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?

But	what	about	him	?
但	什么	关于	他	?

那他呢?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][bɑːb] [ges] , [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	she	asked	in	a	low	voice	,	pointing	to	Bob	Guess	,	who	was	talking	to	the
"	她	问	在	一个	低的	嗓音	,	指向	到	鲍勃	猜测	,	WHO	曾是	说	到	这

[twɪnz] .

twins	.
双胞胎	.

她低声问道，同时指着正在和双胞胎说话的鲍勃·盖斯。

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [əˈdrɪft] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [əˈgriːd] .
We can't turn him adrift , " Mr . Bobbsey agreed .
我们 不能 转动 他 漂流 , " 先生 . 鲍勃西 同意 .

“我们不能让他随波逐流，”鲍勃西先生同意道。

" [wel] , [aɪl] [get] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊˈtel] .
" Well , I'll get a room for him at the hotel .
" 出色地 , 患病的 得到 一个 房间 为了 他 在 这 酒店 .

“好吧，我会给他订个酒店房间。”

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
In the morning I can decide what to do .
在 这 早晨 我 能 决定 什么 到 做 .

早上我可以决定做什么。

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['blɪpə˞] .
I don't like to send him back to Blipper .
我 不 喜欢 到 发送 他 后退 到 哔哔 .

我不喜欢把他送回布利珀那里。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [hæz; həz] [ə'dɑːptɪd] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔɪ] .
But if the man has adopted him he has a claim on the boy .
但 如果 这 男人 有 已采用 他 他 有 一个 宣称 在 这 男生 .

但如果这个人收养了他，那么他就对这个男孩拥有所有权。

[wiːl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
We'll see what happens by morning .
出色地 看 什么 发生 经过 早晨 .

我们明天早上再看看情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在县集市上(The Bobbsey Twins at the County Fair)
第4/8页

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [meɪ] [hæv; həv] [dis'laikt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ]
" Mrs . Bobbsey may have disliked to break the journey and stay at a
" 太太 . 鲍勃西 可能 有 不喜欢 到 休息 这 旅行 和 停留 在 一个
[streɪndʒ] [hoʊ'tel] ,
strange hotel ,
奇怪的 酒店 ,

“鲍勃西太太可能不喜欢中途停留，住在陌生的酒店里。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] .
but the Bobbsey twins thought it great fun .
但 这 鲍勃西 双胞胎 想法 它 伟大的 乐趣 .

但鲍勃西双胞胎却觉得这很有趣。

[ðə; ði][hoʊ'tel][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] [wʌn] , [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] ,
The hotel was a small country one , clean and neat ,
这 酒店 曾是 一个 小的 国家 一 , 干净的 和 整洁的 ,

这家酒店是乡村小旅馆，干净整洁。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][bɑːb] [ges] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [gests] [ðer; ðər] .
and the Bobbseys and Bob Guess were about the only guests there .
和 这 - 和 鲍勃 猜测 是 关于 这 仅有的 客人 那里 .

鲍勃西一家和鲍勃·盖斯是那里仅有的客人。

" [aɪm][nɑːt][fɪt][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] , " [sed] [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] .
" I'm not fit to stop at a hotel , " said the ragged boy .
" 我是 不是 合身 到 停止 在 一个 酒店 , " 说 这 破烂不堪 男生 .

“我不适合住旅馆，”衣衫褴褛的男孩说道。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , you're all right , " said Mr . Bobbsey .
" 哦 , 你是 全部 正确的 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“哦，你没事吧？”鲍勃西先生说。

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][sʌm; səm] [kloʊðz] [hɪr] .
" Perhaps I can get you some clothes here .
" 也许 我 能 得到 你 一些 衣服 这里 .

“或许我可以在这里给你弄些衣服。”

[ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [stɔːr] [ðæt] [selz] [ðem; ðəm][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ]['sekənd] -
If there isn't a store that sells them I may be able to get you a second -
如果 那里 不是 一个 店铺 那 出售 他们 我 可能 是 有能力的 到 得到 你 一个 第二 -
[hænd][suːt][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] ['kiːpər] .
hand suit from the hotel keeper .
手 套装 从 这 酒店 守门员 .

如果没有商店出售，我或许可以从酒店老板那里帮你弄到一套二手西装。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['moʊntvɪl] ,
" As it happened , there was no clothing store in the village of Montville ,
" 作为 它 发生 , 那里 曾是 不 衣服 店铺 在 这 村庄 的 蒙特维尔 ,

“碰巧的是，蒙特维尔村里没有服装店。”

[wer] [ðə; ði][stɑːp][wʌz; wəz] [meɪd] .
where the stop was made .
在哪里 这 停止 曾是 制成 .

停车地点。

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊˈtel][prəˈpraɪətər][hæd; həd][sʌm; səm] [kloʊðz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] [huː] [hæd; həd]

But	the	hotel	proprietor	had	some	clothes	of	one	of	his	sons	who	had
但	这	酒店	业主	有	一些	衣服	的	一	的	他的	儿子们	WHO	有

[gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][wɜːrk] .

gone	to	the	city	to	work	.
已消失	到	这	城市	到	工作	.

但旅店老板有一些他儿子的衣服，他儿子去城里打工了。

[bɑːb][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['pɑːrtli][wɔːrn][bʌt; bət]['veri] [gʊd] [koʊt][ænd; ənd]['traʊzərz] .

Bob	was	given	a	partly	worn	but	very	good	coat	and	trousers	.
鲍勃	曾是	给定	一个	部分	磨损	但	非常	好的	外套	和	裤子	.

鲍勃得到了一套虽然有些磨损但质量非常好的外套和裤子。

" ['hiːz] [ə; eɪ][naɪs] ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [wen] ['hiːz] [drest] [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	He's	a	nice	looking	boy	when	he's	dressed	well	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	他是	一个	好的	寻找	男生	什么时候	他是	穿着	出色地	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“他穿得体面些的时候，看起来挺帅的，”博布西太太说。

[æz; əz][ðə; ði] [læd] [dɪˈskɑːrdɪd][hɪz; ɪz][oʊld] [kloʊðz] .

as	the	lad	discarded	his	old	clothes	.
作为	这	小伙子	丢弃	他的	老的	衣服	.

少年脱掉了旧衣服。

" [jes] , " [əˈgriːd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	Yes	,	"	agreed	her	husband	.
"	是的	,	"	同意	她	丈夫	.

“是的，”她丈夫同意道。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] , ['ɑːnɪst] [feɪs] .

"	He	has	a	good	,	honest	face	.
"	他	有	一个	好的	,	诚实的	脸	.

“他长着一张善良、诚实的脸。”

[ænd; ənd] [jet] ,

And	yet	,
和	然而	,

然而，

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][koʊt][ænd; ənd][ðə; ði][læp][roʊb] — — [bʌt; bət] [aɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [siː]

when	I	think	of	my	coat	and	the	lap	robe	—	—	But	I'll	wait	until	I	see
什么时候	我	思考	的	我的	外套	和	这	膝	长袍	—	—	但	患病的	等待	直到	我	看

['blɪpɚ] . "

Blipper	.	"
哔哔	.	"

当我想到我的外套和膝毯时——但我得等到见到布利珀才行。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] ? "

"	Do	you	think	you	will	see	him	?	"
"	做	你	思考	你	将要	看	他	?	"

你觉得你会见到他吗?

" [jes] , [aɪ][ɪˈmædʒɪn] ['hiːl] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [bɔɪ] .

"	Yes	,	I	imagine	he'll	follow	this	boy	.
"	是的	,	我	想象	地狱	跟随	这	男生	.

“是的，我想他会跟着这个男孩。”

['hiːz] [ə; eɪ][hɑːrd]['wɜːrkər] , [bɑːb][ɪz] , [ænd; ənd] ['blɪpɚ] [wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] .

He's	a	hard	worker	,	Bob	is	,	and	Blipper	won't	want	to	lose	him	.
他是	一个	难的	工人	,	鲍勃	是	,	和	哔哔	惯于	想	到	失去	他	.

鲍勃是个勤奋的人，布利珀不会想失去他。

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn]['æftər][bɑːb] . "

I	shouldn't	wonder	but	what	he	came	on	after	Bob	.	"
我	不应该	想知道	但	什么	他	来了	在	后	鲍勃	.	"

我不应该感到奇怪，但鲍勃之后他又做了什么呢?

" [haʊ] [wɪl] [hiː; hi] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [b\\ːt] ,

"	How	will	he	know	where	to	find	him	?	"	asked	Bert	,
"	如何	将要	他	知道	在哪里	到	寻找	他	?	"	问	伯特	,

“他怎么知道去哪里找他呢？”伯特问道。

[huː] [hɜːrd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] .

who	heard	what	his	father	and	mother	said	.
WHO	听到	什么	他的	父亲	和	母亲	说	.

他听到了父母的话。

" [oʊ] , [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [in'kwaiəriz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

"	Oh	,	he	can	make	inquiries	along	the	way	.
"	哦	,	他	能	制作	查询	沿着	这	方式	.

“哦，他可以沿途进行打听。”

[bʌt; bət] [aɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][bɑːb] .

But	I'll	do	what	I	can	for	Bob	.
但	患病的	做	什么	我	能	为了	鲍勃	.

但我会尽我所能帮助鲍勃。

" [b\\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði]

"	Bert	and	Nan	,	with	Flossie	and	Freddie	,	had	good	times	at	the
"	伯特	和	楠	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	,	有	好的	时代	在	这

['kʌntri] [hoʊ'tel] .

country	hotel	.
国家	酒店	.

“伯特和南带着弗洛西和弗雷迪在乡村酒店度过了美好的时光。”

[ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ['reɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

Their	rooms	were	on	a	long	corridor	,	and	the	twins	raced	up	and	down
他们的	房间	是	在	一个	长的	走廊	,	和	这	双胞胎	比赛	向上	和	向下

[ðɪs] ,

this	,
这	,

他们的房间位于一条长长的走廊上，双胞胎经常在走廊上跑来跑去。

['pleɪɪŋ] [tæg][ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪmz] .

playing	tag	and	other	games	.
玩耍	标签	和	其他	游戏	.

玩捉迷藏和其他游戏。

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd] .

No	one	seemed	to	mind	.
不	一	似乎	到	头脑	.

似乎没有人介意。

[æt; ət] ['sʌpər] [bɑːb] [eɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [tɔːk] [mʌtʃ] .

At	supper	Bob	ate	a	good	meal	,	but	did	not	talk	much	.
在	晚餐	鲍勃	吃	一个	好的	一顿饭	,	但	做过	不是	讲话	很多	.

晚饭时，鲍勃吃得很好，但没怎么说话。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [dɔːr] ['oʊpənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] ,

And	every	time	the	dining	room	door	opened	he	looked	around	quickly	,
和	每一个	时间	这	用餐	房间	门	打开	他	看起来	大约	迅速地	,

每次餐厅门打开，他都会迅速环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [fiərɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['blɪpə] [kʌm] [ɪn] .

as	if	fearing	to	see	Mr	.	Blipper	come	in	.
作为	如果	害怕	到	看	先生	.	哔哔	来	在	.

仿佛害怕看到布利珀先生进来。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][men]

In	the	evening	Mr	.	Bobbsey	went	down	to	the	garage	to	see	how	the	men
在	这	晚上	先生	.	鲍勃西	去	向下	到	这	车库	到	看	如何	这	男人

[wɜːr; wər] [prəg'resɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'per] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑːr] ,

were	progressing	with	the	repairs	to	his	car	,
是	进展	和	这	维修	到	他的	车	,

晚上，博布西先生下楼到修车厂，看看工人们修理他汽车的进展如何。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][wɜːrk] [ɔːl] [naɪt] .

for	they	had	promised	to	work	all	night	.
为了	他们	有	承诺	到	工作	全部	夜晚	.

因为他们答应过要通宵工作。

[bɜ:t] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Bert	went	with	his	father	.
伯特	去	和	他的	父亲	.

伯特和他父亲一起去了。

" [aɪ] [ges] [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	I	guess	you'll	be	able	to	go	on	in	the	morning	,	Mr	.	Bobbsey	,
"	我	猜测	你会	是	有能力的	到	去	在	在	这	早晨	,	先生	.	鲍勃西	,

“我想你明天早上就能继续工作了，鲍勃西先生。”

" [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [mæn] [sed] .

"	the	garage	man	said	.
"	这	车库	男人	说	.

“修车工说道。”

" [aɪ][hoʊp][soʊ] .

"	I	hope	so	.
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

[maɪ] ['jʌŋstəz] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] ,

My	youngsters	are	anxious	to	get	to	Meadow	Brook	,
我的	年轻人	是	焦虑的	到	得到	到	草地	溪	,

我的孩子们都迫不及待地想去梅多布鲁克。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] . "

and	from	there	go	to	the	Bolton	County	Fair	.	"
和	从	那里	去	到	这	博尔顿	县	公平的	.	"

然后从那里去博尔顿县集市。

" [ðæts] [kwaɪt][ə; eɪ] [fer] .

"	That's	quite	a	fair	.
"	那就是	相当	一个	公平的	.

“这相当公平。”

[lɑːts][ʌv; əv] [ət'rækʃnz] [aɪ] [hɪr] .

Lots	of	attractions	I	hear	.
很多	的	景点	我	听到	.

我听说有很多景点。

[ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , [ə; eɪ] [bə'luːn] , ['erʃɪp] , [ænd; ənd]['ɔːtoʊ]['reɪsɪz] .

A	merry	-	go	-	round	,	a	balloon	,	airships	,	and	auto	races	.
一个	欢乐	-	去	-	圆形的	,	一个	气球	,	飞艇	,	和	汽车	种族	.

旋转木马、热气球、飞艇和汽车比赛。

[aɪ'd][goʊ][maɪ'self] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] .

I'd	go	myself	if	I	had	time	.
ID	去	我	如果	我	有	时间	.

如果我有时间，我会亲自去。

" [æz; əz] [b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [laʊd] ['tɔːkɪŋ]

"	As	Bert	and	his	father	reached	the	hotel	a	little	later	they	heard	loud	talking
"	作为	伯特	和	他的	父亲	达到	这	酒店	一个	小的	之后	他们	听到	大声	说

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði]

coming	from	the	sitting	room	where	they	had	left	Mrs	.	Bobbsey	and	the
未来	从	这	坐着	房间	在哪里	他们	有	左边	太太	.	鲍勃西	和	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“伯特和他的父亲稍后到达酒店时，听到客厅里传来大声说话的声音，他们把鲍勃西太太和孩子们留在那里。”

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['æŋgri] [mæn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :

The	voice	of	an	angry	man	was	saying	:
这	嗓音	的	一个	生气的	男人	曾是	说	:

一个愤怒的男人的声音传来：

" [wel] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [bɔɪ] [bæk] !

"	Well	,	I	tell	you	I'm	going	to	have	that	boy	back	!
"	出色地	,	我	告诉	你	我是	去	到	有	那	男生	后退	!

“哼，我告诉你，我一定要把那小子抓回来！”

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

He	ran	away	from	me	!
他	跑	离开	从	我	!

他从我身边跑掉了！

[aɪm][hɪz; ɪz] ['liːgəli] [ə'pɔɪntɪd] ['gɑːrdiən] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] [bæk] !

I'm	his	legally	appointed	guardian	,	and	I	want	him	back	!
我是	他的	合法地	任命	监护人	,	和	我	想	他	后退	!

我是他合法指定的监护人，我想让他回来！

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bɑːb] [ges] !

You	come	along	with	me	,	Bob	Guess	!
你	来	沿着	和	我	,	鲍勃	猜测	!

鲍勃·盖斯，你跟我一起走吧！

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] ['fɜːrmli] :

"	Then	Mrs	.	Bobbsey	said	firmly	:
"	然后	太太	.	鲍勃西	说	牢牢	:

“然后，鲍勃西夫人坚定地说：”

" ['mɪstər] . ['blɪpə˞] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [bɔɪ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [kʌmz] [bæk] .

"	Mr	.	Blipper	,	you	shall	not	take	this	boy	away	until	my	husband	comes	back	.
"	先生	.	哔哔	,	你	将	不是	拿	这	男生	离开	直到	我的	丈夫	来	后退	.

“布利珀先生，在我丈夫回来之前，你不能带走这个孩子。”

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Mr	.	Bobbsey	wants	to	see	you	.
先生	.	鲍勃西	想要	到	看	你	.

鲍勃西先生想见你。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [bɑːb] [ə'weɪ] [laɪk] [ðɪs] .

You	can't	take	Bob	away	like	this	.
你	不能	拿	鲍勃	离开	喜欢	这	.

你不能就这样把鲍勃带走。

[aɪ][wəʊnt][let][juː; jʊ] .
I won't let you .
我 惯于 让 你 .

我不会让你得逞的。

[ɪf] ['nesəseri] [aɪl] [kɔːl][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
If necessary I'll call a policeman .
如果 必要的 患病的 称呼 一个 警察 .

必要时我会报警。

[juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl][maɪ] ['hʌzbənd] [kʌmz] [bæk] ！ "
You must wait until my husband comes back ! "
你 必须 等待 直到 我的 丈夫 来 后退 ！ "

你必须等到我丈夫回来！

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][weɪt] ！
" I'm not going to wait !
" 我是 不是 去 到 等待 ！

“我不会再等了！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [bɔɪ] [naʊ] ！ " [kraɪd][ðə; ði]['æŋgri][mæn] ,
I'm going to take that boy now ! " cried the angry man ,
我是 去 到 拿 那 男生 现在 ！ " 哭 这 生气的 男人 ,

“我现在就要带走那个男孩！”愤怒的男人喊道。

[æz; əz] [b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['hɜːrid] [ɪn] .
as Bert and his father hurried in .
作为 伯特 和 他的 父亲 慌忙 在 .

伯特和他的父亲匆匆走了进来。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [bɪg] [swɪŋ]
THE BIG SWING
这 大的 摇摆

大摇摆

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [b\\:t] [naʊ] [lʊkt] [ɑːn][ə; eɪ] ['ræðər] [sæd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['sɪtɪŋ]
Mr . Bobbsey and Bert now looked on a rather sad scene in the hotel sitting
先生 . 鲍勃西 和 伯特 现在 看起来 在 一个 相当 伤心 场景 在 这 酒店 坐着
[ruːm] .
room .
房间 .

鲍勃西先生和伯特此刻正看着酒店客厅里令人伤感的一幕。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [stʊd] ['mɪstər] . ['blɪpə] ,
On one side of the apartment stood Mr . Blipper ,
在 一 边 的 这 公寓 站立 先生 . 哔哔 ,

公寓的一侧站着布利珀先生，

['hævɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] ['kɑːlər][ʌv; əv][bɑːb] [ges] .
having hold of the coat collar of Bob Guess .
拥有 抓住 的 这 外套 衣领 的 鲍勃 猜测 .

抓住鲍勃·盖斯的衣领。

[ænd; ənd][bɑːb][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] .
And Bob was crying again .
和 鲍勃 曾是 哭泣 再次 .

鲍勃又哭了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn] , ['flɔːsi] ,

On	the	other	side	of	the	room	stood	Mrs	.	Bobbsey	with	Nan	,	Flossie	,
在	这	其他	边	的	这	房间	站立	太太	.	鲍勃西	和	楠	,	弗洛西	,

房间另一边站着鲍勃西太太和南、弗洛西。

[ænd; ənd] ['fredi] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	Freddie	close	to	her	.
和	弗雷迪	关闭	到	她	.

弗雷迪和她关系很亲近。

[æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,

At	one	end	of	the	room	,	looking	in	through	the	door	,
在	一	结尾	的	这	房间	,	寻找	在	通过	这	门	,

在房间的一端，透过门往里看，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [bʌt; bət] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] [prə'praɪətər] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][sʌm; səm]

was	the	good	-	natured	but	easy	-	going	proprietor	of	the	hotel	and	some
曾是	这	好的	-	自然	但	简单的	-	去	业主	的	这	酒店	和	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .

of	the	servants	.
的	这	仆人	.

是性格温和但随和的酒店老板和一些仆人。

" [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	What	is	going	on	here	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	什么	是	去	在	这里	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“这里发生了什么事？”鲍勃西先生问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ! " [snæpt] [aʊt]['mɪstər] . ['blɪpə˞] [ɪn]['æŋgri] [toʊnz] .

"	I'm	going	away	,	if	that's	what	you	mean	!	"	snapped	out	Mr	.	Blipper	in	angry	tones
"	我是	去	离开	,	如果	那就是	什么	你	意思是	!	"	啪啪	出去	先生	.	哔哔	在	生气的	音调

:

“如果你的意思是让我走，那我就要走了！”布利珀先生愤怒地吼道。

" [aɪ] [treɪst] [ðɪs] ['rʌnəweɪ] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪm] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	I	traced	this	runaway	adopted	son	of	mine	here	,	and	I'm	taking	him	back	with	me	.
"	我	追踪	这	逃跑	已采用	儿子	的	矿	这里	,	和	我是	采取	他	后退	和	我	.

“我在这里找到了我这个离家出走的养子，我要把他带回去。”

[ðɪs] ['leɪdi] [sez] [aɪ] [kɑːnt] ! "

This	lady	says	I	can't	!	"
这	女士	说道	我	不能	!	"

这位女士说我不能！

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	told	him	to	wait	until	you	came	back	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	讲述	他	到	等待	直到	你	来了	后退	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我告诉他等你回来，”鲍勃西太太说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [pʊr] [bɑːb] [ə'weɪ] .

"	I	didn't	want	him	to	take	poor	Bob	away	.
"	我	没有	想	他	到	拿	贫穷的	鲍勃	离开	.

“我不想让他把可怜的鲍勃带走。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] . "

I	don't	believe	he	has	any	right	to	take	him	.	"
我	不	相信	他	有	任何	正确的	到	拿	他	.	"

我认为他没有权利带走他。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " ['splʌtərd] [ðə; ði]['æŋgri]['mɪstər] . ['blɪpə˞] .
" I don't know who you are ! " spluttered the angry Mr . Blipper .
" 我 不 知道 WHO 你 是 ! " 喷溅 这 生气的 先生 . 哔哔 .

“我不知道你是谁！”愤怒的布利珀先生怒吼道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] . "
" But you haven't any right to stop me . "
" 但 你 还没有 任何 正确的 到 停止 我 . "

“但你没有权利阻止我。”

" [ðɪs] ['leɪdi][ɪz][maɪ][waɪf] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" This lady is my wife , " said Mr . Bobbsey ,
" 这 女士 是 我的 妻子 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“这位女士是我的妻子，”博布西先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] [æt; ət][wʌns] [lɔːst][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and he spoke in such a way that Mr . Blipper at once lost some of his
和 他 辐 在 这样的 一个 方式 那 先生 . 哔哔 在 一次 丢失的 一些 的 他的
['blʌstər] .
bluster .
虚张声势 .

他的一番话让布利珀先生立刻收敛了些许嚣张气焰。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [ðæt] ['eni] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]
" She has the same right that any one has to inquire into something he
" 她 有 这 相同的 正确的 那 任何 一 有 到 查询 进入 某物 他
[θɪŋks] [ɪz] [rɔːŋ] . "
thinks is wrong . "
思考 是 错误的 . "

“她和任何人一样，都有权利调查自己认为错误的事情。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] [rɔːŋ] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] .
" But this isn't wrong ! " cried Mr . Blipper .
" 但 这 不是 错误的 ! " 哭 先生 . 哔哔 .

“但这并没有错！”布利珀先生喊道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] .
" I have a right to this boy .
" 我 有 一个 正确的 到 这 男生 .

“我有权拥有这个男孩。”

[aɪ] [ə'dɑːptɪd] [hɪm; ɪm] ['liːgəli] , [aɪ][dɪd] !
I adopted him legally , I did !
我 已采用 他 合法地 , 我 做过 !

我合法收养了他，真的！

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [neɪm] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [bɪ'fɔːr] .
I gave him a name when he didn't have any before .
我 给予 他 一个 姓名 什么时候 他 没有 有 任何 前 .

他之前没有名字，是我给他取的。

[bɑːb] [ges] [aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm] , - [kɔːz] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ges] [æt; ət][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Bob Guess I call him , ' cause I had to guess at his name .
鲍勃 猜测 我 称呼 他 , - 原因 我 有 到 猜测 在 他的 姓名 .

我猜我叫他鲍勃，因为我得猜他的名字。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] ! "
I took him out of an orphan asylum and give him a good home ! "
我 采取 他 出去 的 一个 孤儿 庇护所 和 给 他 一个 好的 家 ! "

我把他从孤儿院领养出来，给了他一个温暖的家！

" [hoʊm] ！ " [kraɪd] [bɑːb] [ges] .
" Home ! " cried Bob Guess .
" 家 ！ " 哭 鲍勃 猜测 .

“回家了！”鲍勃·盖斯喊道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [hoʊm] !
" You didn't give me any home !
" 你 没有 给 我 任何 家 !

“你没给我一个家！”

[juː; jʊ] [kiːp] ['drægɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] !
You keep dragging me all over the country with that merry - go - round !
你 保持 拖拽 我 全部 超过 这 国家 和 那 欢乐 - 去 - 圆形的 !

你老是拖着我带着那旋转木马跑遍全国各地!

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [hoʊm] [ɪk'sept] ['sliːpɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] [trʌk] . "
I haven't any home except sleepin ' in a truck . "
我 还没有 任何 家 除了 睡觉 - 在 一个 卡车 . "

除了睡在卡车里，我没有其他家了。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ! " [sniəd] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] .
" You were glad enough to come with me ! " sneered Mr . Blipper .
" 你 是 高兴的 足够的 到 来 和 我 ！ " 冷笑 先生 . 哔哔 .

“你很高兴能跟我一起来！”布利珀先生冷笑道。

" ['eniweɪ] , [aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Anyway , I'm sick of it .
" 反正 , 我是 生病的 的 它 .

“总之，我受够了。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ræn] [ə'weɪ] . "
That's why I ran away . "
那就是 为什么 我 跑 离开 . "

这就是我逃跑的原因。

" [wel] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ə'gen] ! " [sed] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] , ['grɪmli] ,
" Well , you're going to run back again ! " said Mr . Blipper , grimly ,
" 出色地 , 你是 去 到 跑步 后退 再次 ！ " 说 先生 . 哔哔 , 阴沉地 ,

“哼，你还得再跑回去！”布利珀先生冷冷地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [ʃeɪk] .
as he gave the boy a shake .
作为 他 给予 这 男生 一个 摇 .

他摇了摇男孩。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Wait a minute , " said Mr . Bobbsey .
" 等待 一个 分钟 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“等一下，”鲍勃西先生说。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] ? "
" Have you a legal right to this boy ? "
" 有 你 一个 合法的 正确的 到 这 男生 ? "

“你对这个男孩有合法监护权吗？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] .
" That's what I have .
" 那就是 什么 我 有 .

这就是我拥有的。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['kwestʃən] [wʊd] [biː; bi] [æskt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ə'lɔːŋ]

I	expected	some	such	question	would	be	asked	of	me	,	and	I	brought	along
我	预期的	一些	这样的	问题	会	是	问	的	我	,	和	我	带来	沿着

[maɪ] ['pepərz] .

my	papers	.
我的	文件	.

我预料到会被问到这类问题，所以带上了相关文件。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

There	they	are	.
那里	他们	是	.

它们就在那里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] - [ɪm] ['oʊvər][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

You	can	look	'	em	over	for	yourself	.
你	能	看	-	呃	超过	为了	你自己	.

你可以自己去查看。

" [hiː; hi] [tɔːst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['envəloʊp] [kən'teɪnɪŋ] ['pepərz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	He	tossed	a	long	envelope	containing	papers	to	Mr	.	Bobbsey	,	and	the
"	他	抛掷	一个	长的	信封	包含	文件	到	先生	.	鲍勃西	,	和	这

['lætər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dɑːkjuments] .

latter	looked	at	the	documents	.
后者	看起来	在	这	文件	.

他把一个装有文件的长信封扔给了博布西先生，后者看了看这些文件。

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][bɑːb] [ges] .

"	Don't	let	him	take	me	back	!	"	pleaded	Bob	Guess	.
"	不	让	他	拿	我	后退	!	"	恳求	鲍勃	猜测	.

“别让他把我带回去！”鲍勃·盖斯恳求道。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [hɪm; ɪm] ! "

"	I	don't	like	him	!	"
"	我	不	喜欢	他	!	"

我不喜欢他！

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [juː; jʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] ! " [sniəd] [ðə; ði] ['æŋgri] [mæn] .

"	I	don't	like	you	,	when	it	comes	to	that	!	"	sneered	the	angry	man	.
"	我	不	喜欢	你	,	什么时候	它	来	到	那	!	"	冷笑	这	生气的	男人	.

“在这方面，我最讨厌你了！”愤怒的男人冷笑道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [bæk] !

"	But	I'm	going	to	have	you	back	!
"	但	我是	去	到	有	你	后退	!

但我会把你接回来的！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

I	have	a	right	to	you	,	and	you've	got	to	work	for	me	.	"
我	有	一个	正确的	到	你	,	和	你已经	得到	到	工作	为了	我	.	"

我有权支配你，你必须为我工作。

" [ðiːz] ['pepərz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['sloʊli] .

"	These	papers	seem	to	be	all	right	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	slowly	.
"	这些	文件	似乎	到	是	全部	正确的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	缓慢地	.

“这些文件看起来都没问题，”鲍勃西先生缓缓说道。

" [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər]['liːg(ə)l] ['gɑːrdiən] , [bɑːb] .

"	He	is	your	legal	guardian	,	Bob	.
"	他	是	你的	合法的	监护人	,	鲍勃	.

“他是你的法定监护人，鲍勃。”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][duː][æz; əz][hiː; hi] [sez] .

You	had	better	go	with	him	,	and	do	as	he	says	.
你	有	更好的	去	和	他	,	和	做	作为	他	说道	.

你最好跟他走，照他说的做。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [triːts] [juː; jʊ] ['kruːəli] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .

But	if	he	treats	you	cruelly	let	me	know	.
但	如果	他	款待	你	残酷地	让	我	知道	.

但如果他虐待你，一定要告诉我。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] ,

I	am	going	to	the	Bolton	County	Fair	,
我	是	去	到	这	博尔顿	县	公平的	,

我要去博尔顿县集市。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [get] [ðer; ðər] [aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɑːn] [juː; jʊ] . "

and	when	I	get	there	I'll	keep	my	eye	on	you	.	"
和	什么时候	我	得到	那里	患病的	保持	我的	眼睛	在	你	.	"

等我到了那里，我会盯着你的。

" [seɪ] , [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] ? " [sniəd] ['mɪstər] . ['blɪpɚ] .

"	Say	,	who	are	you	,	anyhow	?	"	sneered	Mr	.	Blipper	.
"	说	,	WHO	是	你	,	无论如何	?	"	冷笑	先生	.	哔哔	.

“话说回来，你到底是谁？”布利珀先生冷笑道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bɑːbsiː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .

"	My	name	is	Bobbsey	,	"	answered	the	children's	father	.
"	我的	姓名	是	鲍勃西	,	"	回答	这	孩子们的	父亲	.

“我的名字叫鲍勃西，”孩子们的父亲回答道。

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

"	I	live	in	Lakeport	.
"	我	居住	在	莱克波特	.

我住在莱克波特。

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [maɪ] [neɪm] . "

I	thought	perhaps	you	might	know	my	name	.	"
我	想法	也许	你	可能	知道	我的	姓名	.	"

我想你或许会知道我的名字。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] ? "

"	How	should	I	know	your	name	?	"
"	如何	应该	我	知道	你的	姓名	?	"

我怎么会知道你的名字呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][sʌm; səm] ['pepərz] [ɪn][maɪ] [koʊt] [ðæt] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl]

"	It	was	on	some	papers	in	my	coat	that	disappeared	from	the	Sunday	school
"	它	曾是	在	一些	文件	在	我的	外套	那	消失	从	这	星期日	学校

['pɪknɪk] [graʊndz] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['endʒɪn] [nɪr] [ðə; ði] [groʊv] .

picnic	grounds	the	day	you	had	trouble	with	your	engine	near	the	grove	.
野餐	理由	这	天	你	有	麻烦	和	你的	引擎	靠近	这	树林	.

“就在你那天在树林附近引擎出故障的时候，我外套里的一些文件不见了，而那天正是主日学校野餐场地。

" ['mɪstər] . ['blɪpɚ] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət][bɑːb][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Mr	.	Blipper	looked	first	at	Bob	and	then	at	Mr	.	Bobbsey	.
"	先生	.	哔哔	看起来	第一的	在	鲍勃	和	然后	在	先生	.	鲍勃西	.

布利珀先生先看了看鲍勃，然后又看了看鲍勃西先生。

" [seɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ['oʊnər] , " ['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ]
" Say ! " cried the merry - go - round owner , " maybe you think I know something
" 说 ! " 哭 这 欢乐 - 去 - 圆形的 所有者 , " 或许 你 思考 我 知道 某物
[ə'baʊt] [jʊr; jər] [koʊt] . "
about your coat . "
关于 你的 外套 . "

“喂！”旋转木马的主人喊道，“也许你认为我知道你外套的秘密。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [duː] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['iːzəli] .
" Maybe you do , " answered Mr . Bobbsey , easily .
" 或许 你 做 , " 回答 先生 . 鲍勃西 , 容易地 .

“也许你会吧，”鲍勃西先生轻松地回答道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [læp] [roʊb] ! " ['wɪspəd] [bʌt] .
" And the lap robe ! " whispered Bert .
" 和 这 膝 长袍 ! " 低声说道 伯特 .

“还有膝毯！”伯特低声说道。

" [hʌʃ] , [bʌt] ! " [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Hush , Bert ! " warned his mother .
" 嘘 , 伯特 ! " 警告 他的 母亲 .

“嘘，伯特！”他妈妈警告道。

" [liːv] [ðɪs] [tuː; tə] ['dædi] ! "
" Leave this to Daddy ! "
" 离开 这 到 爸爸 ! "

“交给爸爸吧！”

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [koʊt] [ɔːr] [ə; eɪ] [læp] [roʊb] , ['iːðər] ! " [dɪ'klerd] ['mɪstər]
" Well , I don't know anything about your coat or a lap robe , either ! " declared Mr
" 出色地 , 我 不 知道 任何事物 关于 你的 外套 或者 一个 膝 长袍 , 任何一个 ! " 声明 先生
. ['blɪpə˞] .
. Blipper .
. 哔哔 .

“嗯，你的外套和膝毯我也一无所知！”布利珀先生说道。

" [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [bɑːb] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ,
" All I know is that Bob ran away from me ,
" 全部 我 知道 是 那 鲍勃 跑 离开 从 我 ,

我只知道鲍勃逃离了我。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [hɪm; ɪm] [bæk] !
and now I'm going to run him back !
和 现在 我是 去 到 跑步 他 后退 !

现在我要把他打回去！

" [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
" There seemed no help for it .
" 那里 似乎 不 帮助 为了 它 .

“似乎没有办法解决这个问题。”

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['sædli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Mr . Bobbsey sadly shook his head when the twins and his wife
先生 . 鲍勃西 令人遗憾的是 摇晃 他的 头 什么时候 这 双胞胎 和 他的 妻子
['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [bɑːb] .
pleaded with him to do something to save Bob .
恳求 和 他 到 做 某物 到 节省 鲍勃 .

当双胞胎和他的妻子恳求鲍勃西先生做点什么来救鲍勃时，鲍勃西先生悲伤地摇了摇头。

" [ðoʊz] ['pepərz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ə'dɑːptɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Those papers show the boy is adopted , " he said .
" 那些 文件 展示 这 男生 是 已采用 , " 他 说 .

“这些文件显示这个男孩是被收养的，”他说。

" [aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .

"	I	can	do	nothing	.
"	我	能	做	没有什么	.

我无能为力。

[bʌt; bət] [wiːl] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

But	we'll	keep	our	eyes	on	him	.
但	出色地	保持	我们的	眼睛	在	他	.

但我们会密切关注他。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] ,

We	are	going	to	the	fair	,
我们	是	去	到	这	公平的	,

我们要去逛集市。

[ænd; ənd] [ɪf] [bɑːb][ɪz][nɑːt]['kaɪndli] ['triːtɪd] [aɪl] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [eɪd] [sə'saɪəti] . "

and	if	Bob	is	not	kindly	treated	I'll	complain	to	the	Children's	Aid	Society	.	"
和	如果	鲍勃	是	不是	亲切地	治疗	患病的	抱怨	到	这	孩子们的	援助	社会	.	"

如果鲍勃没有受到善待，我会向儿童援助协会投诉。

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] !

"	You	don't	need	to	worry	!
"	你	不	需要	到	担心	!

你不用担心!

" ['grʌfli] [sed] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] .

"	gruffly	said	Mr	.	Blipper	.
"	粗声粗气地	说	先生	.	哔哔	.

“布利珀先生粗声粗气地说。”

" [aɪl] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] . "

"	I'll	treat	him	as	well	as	he	deserves	.	"
"	患病的	对待	他	作为	出色地	作为	他	值得	.	"

“我会给予他应有的待遇。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [kloʊðz] ? " [æskt] [bɑːb] , [æz; əz]['mɪstər] . ['blɪpə˞] [led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

"	Am	I	to	keep	these	clothes	?	"	asked	Bob	,	as	Mr	.	Blipper	led	him	away	.
"	是	我	到	保持	这些	衣服	?	"	问	鲍勃	,	作为	先生	.	哔哔	引领	他	离开	.

“我可以留下这些衣服吗？”鲍勃问道，布利珀先生领着他离开了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Of	course	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	的	课程	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“当然，”鲍勃西先生说。

" [aɪ] [bɔːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	I	bought	them	for	you	.	"
"	我	买	他们	为了	你	.	"

“我给你买的。”

" [wɒts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

[huːz] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [kloʊðz] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] .

Who's	been	giving	you	clothes	?	"	demanded	Mr	.	Blipper	.
谁是	到过	给予	你	衣服	?	"	要求	先生	.	哔哔	.

“是谁给你送衣服的？”布利珀先生质问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] ? " [in'kwaiəd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['dʒentli] .

"	Don't	you	think	he	needed	them	?	"	inquired	Mrs	.	Bobbsey	,	gently	.
"	不	你	思考	他	需要	他们	?	"	询问	太太	.	鲍勃西	,	轻轻地	.

“你不觉得他需要它们吗？”博布西太太温和地问道。

" [wel] — [ɜːr; ər] — [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [suːt]['æftər][wiː; wi] [tʊk] [ɪn][sʌm; səm]
" **Well — er — I was going to buy him a new suit after we took in some**
" 出色地 — 呃 — 我 曾是 去 到 买 他 一个 新的 套装 后 我们 采取 在 一些
['mʌni] [æt; ət][ðə; ði]['boʊltən] [fer] ,
money at the Bolton Fair ,
钱 在 这 博尔顿 公平的 ,

“嗯……呃……我本来打算在博尔顿集市赚了些钱之后给他买套新西装的。”

" ['ʃiːpɪʃli] [sed] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] .
" **sheepishly said Mr . Blipper .**
" 羞怯地 说 先生 . 哔哔 .

“布利珀先生不好意思地说。”

" [aɪ] — [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][foʊks] , [ðoʊ] .
" **I — I'm much obliged to you folks , though .**
" 我 — 我是 很多 有义务 到 你 各位 , 尽管 .

“我——我非常感谢你们。”

[boːb] ['iznt] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
Bob isn't a bad boy when he wants to be good .
鲍勃 不是 一个 坏的 男生 什么时候 他 想要 到 是 好的 .

鲍勃想做好事的时候，他并不是个坏孩子。

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] .
Come on now .
来 在 现在 .

快点。

[aɪv] [ə; eɪ] [rɪg] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [tuː; tə] - [naɪt]
I've a rig outside and we can get back to the fair grounds to - night
我已经 一个 钻井平台 外部 和 我们 能 得到 后退 到 这 公平的 理由 到 - 夜晚
[ɪf] [wiː; wi] ['hɜːri] .
if we hurry .
如果 我们 匆忙 .

我在外面有一辆卡车，如果我们抓紧时间，今晚就能回到展会现场。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [frendz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **With a sad look at the friends who had been so kind to him ,**
" 和 一个 伤心 看 在 这 朋友们 WHO 有 到过 所以 种类 到 他 ,

他悲伤地望着那些曾对他如此友善的朋友们，

[boːb] ['faːloʊd] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] ['faːðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Bob followed his adopted father out of the room .
鲍勃 随后 他的 已采用 父亲 出去 的 这 房间 .

鲍勃跟着他的养父走出了房间。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][kraɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] .
He did not cry , but he seemed to want to .
他 做过 不是 哭 , 但 他 似乎 到 想 到 .

他没有哭，但看起来很想哭。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['boːbsiː] [twɪnz] .
" **Good - by ! " called the Bobbsey twins .**
" 好的 - 经过 ! " 称为 这 鲍勃西 双胞胎 .

“再见！”鲍勃西双胞胎喊道。

" [wiːl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [fer] ! "
" **We'll see you at the fair ! "**
" 出色地 看 你 在 这 公平的 ! "

“展会上见！”

" [gʊd] - [baɪ] ! " ['ekəud] [bɑːb] [ges] .

"	Good	-	by	!	"	echoed	Bob	Guess	.
"	好的	-	经过	!	"	回声	鲍勃	猜测	.

“再见！”鲍勃·盖斯附和道。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['wʌndɚd] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

The	Bobbsey	twins	wondered	when	they	would	see	him	again	.
这	鲍勃西	双胞胎	想知道	什么时候	他们	会	看	他	再次	.

鲍勃西双胞胎姐妹想知道什么时候才能再见到他。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːt]

It	might	be	thought	that	the	excitement	of	the	runaway	boy	who	was	caught
它	可能	是	想法	那	这	激动	的	这	逃跑	男生	WHO	曾是	捕捉

[ə'gen] [wʊd] [kiːp] [b\\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [ə'weɪk] .

again	would	keep	Bert	and	Nan	awake	.
再次	会	保持	伯特	和	楠	醒	.

人们可能会认为，逃跑男孩再次被抓获的兴奋之情会让伯特和南彻夜难眠。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

Flossie	and	Freddie	were	too	young	to	give	the	matter	much	attention	.
弗洛西	和	弗雷迪	是	也	年轻的	到	给	这	事情	很多	注意力	.

弗洛西和弗雷迪年纪太小，对这件事并不关心。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] ,

But	though	the	older	Bobbsey	twins	felt	sorry	for	the	lad	,
但	尽管	这	老	鲍勃西	双胞胎	毛毡	对不起	为了	这	小伙子	,

虽然年长的鲍勃西双胞胎兄弟很同情这个男孩，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʊd] [meɪk] ['mætərz] [ɔːl] [raɪt] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

they	had	the	idea	that	their	father	would	make	matters	all	right	concerning	him	,
他们	有	这	主意	那	他们的	父亲	会	制作	事情	全部	正确的	有关	他	,

他们认为父亲会妥善处理与他有关的事情。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪ] [ə'weɪk] ['veɪnli] ['wɜːrɪŋ] .

and	so	they	did	not	lie	awake	vainly	worrying	.
和	所以	他们	做过	不是	说谎	醒	徒劳地	令人担忧	.

因此，他们没有彻夜难眠，徒劳地担忧。

[ðeɪ] [slept] ['saʊndli] , [ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] ,

They	slept	soundly	,	the	night	passed	quietly	,
他们	睡着了	稳固地	,	这	夜晚	通过了	悄悄	,

他们睡得很香，夜静悄悄地过去了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] [ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei]

and	in	the	morning	after	an	early	breakfast	the	family	were	on	their	way
和	在	这	早晨	后	一个	早期的	早餐	这	家庭	是	在	他们的	方式

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['mɛndɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

again	in	the	automobile	which	had	been	mended	during	the	night	.
再次	在	这	汽车	哪个	有	到过	已修复	期间	这	夜晚	.

第二天早上，一家人吃过早饭后，又开着昨晚修好的汽车上路了。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi][æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] , ['ʃænt] [wiː; wi] ? " [æskt] ['fredi] ['oʊvər][ænd; ənd]

"	We'll	soon	be	at	Meadow	Brook	Farm	,	sha'n't	we	?	"	asked	Freddie	over	and
"	出色地	很快	是	在	草地	溪	农场	,	不会	我们	?	"	问	弗雷迪	超过	和

['oʊvər] [ə'gen] .

over	again	.
超过	再次	.

“我们很快就要到梅多布鲁克农场了，对吧？”弗雷迪一遍又一遍地问。

" [jes] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Yes	,	"	his	mother	told	him	.
"	是的	,	"	他的	母亲	讲述	他	.

“是的，”他母亲告诉他。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][mɪlk][ə; eɪ][kaʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [ə'naʊnst] ['flɔːsi] .

"	And	I'm	going	to	milk	a	cow	,	I	am	!	"	announced	Flossie	.
"	和	我是	去	到	牛奶	一个	奶牛	,	我	是	!	"	宣布	弗洛西	.

“我要去挤牛奶！”弗洛西宣布道。

" - [aɪ] ! " ['ekəud] ['fredi] .

"	So'm	I	!	"	echoed	Freddie	.
"	-	我	!	"	回声	弗雷迪	.

“我也是！”弗雷迪附和道。

" [aɪm]['gɔɪn] - [mɪlk] [tuː] [kaʊz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ! "

"	I'm	goin	'	milk	two	cows	,	I	am	!	"
"	我是	去	-	牛奶	二	牛	,	我	是	!	"

“我要去挤两头牛奶，真的！”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [miːn] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [milkt] ! " [læft] [næn; nɑːn] .

"	I	guess	you	mean	you're	going	to	see	them	milked	!	"	laughed	Nan	.
"	我	猜测	你	意思是	你是	去	到	看	他们	挤奶	!	"	笑了	楠	.

“我猜你的意思是你要去看它们被挤奶吧！”楠笑着说。

" ['mɪlkɪŋ] [kaʊz] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][wɜːrk]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][b\\:t] . "

"	Milking	cows	would	be	hard	work	even	for	Bert	.	"
"	挤奶	牛	会	是	难的	工作	甚至	为了	伯特	.	"

即使对伯特来说，挤牛奶也是一项艰苦的工作。

" ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][mɪlk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tiːni] ['wiːni] [kaʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['fredi] .

"	Maybe	I	could	milk	a	little	teeny	weeny	cow	,	"	suggested	Freddie	.
"	或许	我	可以	牛奶	一个	小的	蝇头	弱小	奶牛	,	"	建议	弗雷迪	.

“也许我可以挤挤小奶牛的奶，”弗雷迪建议道。

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] , ['enihaʊ] ! " [sed][næn; nɑːn] .

"	Well	,	we'll	have	some	fun	,	anyhow	!	"	said	Nan	.
"	出色地	,	出色地	有	一些	乐趣	,	无论如何	!	"	说	楠	.

“好吧，反正我们总会玩得很开心的！”楠说道。

[ænd; ənd][fʌn] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] !

And	fun	they	did	have	!
和	乐趣	他们	做过	有	!

他们玩得很开心！

[ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][fɑːrm][ʌv; əv][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl]

It	started	almost	as	soon	as	they	reached	the	farm	of	their	Uncle	Daniel
它	开始	几乎	作为	很快	作为	他们	达到	这	农场	的	他们的	叔叔	丹尼尔

[ænd; ənd] [ænt] ['serə] .

and	Aunt	Sarah	.
和	阿姨	莎拉	.

他们刚到丹尼尔叔叔和莎拉婶婶的农场，事情几乎就开始了。

" [seɪ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ,

"	Say	,	I'm	glad	you	came	!	"	exclaimed	Harry	,
"	说	,	我是	高兴的	你	来了	!	"	惊呼	哈里	,

“哎呀，你来了我真高兴！”哈利喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['kʌznz] [waɪl] [ðə; ðɪ]['oʊldər][foʊks][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ]

as	he	greeted	his	four	cousins	while	the	older	folks	were	talking	among
作为	他	问候	他的	四	表兄弟姐妹	尽管	这	老	各位	是	说	之中

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他向他的四个堂兄弟打招呼，而长辈们则在彼此交谈。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [faɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . "

"	I	have	something	fine	to	show	you	.	"
"	我	有	某物	美好的	到	展示	你	.	"

我有些好东西要给你看。

" [wʌt] ? " [æskt] [bɑːt] .

"	What	?	"	asked	Bert	.
"	什么	?	"	问	伯特	.

“什么？”伯特问道。

" [ə; eɪ][bɪg] [swɪŋ] !

"	A	big	swing	!
"	一个	大的	摇摆	!

“大挥杆！”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

You	ought	to	see	it	!
你	应该	到	看	它	!

你真应该看看！

[ɪts] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ! "

It's	out	under	the	apple	tree	down	by	the	brook	!	"
它是	出去	在下面	这	苹果	树	向下	经过	这	溪	!	"

它在小溪边的苹果树下！

" [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪl][maɪ][boʊt][ɪn][ðə; ði] [brʊk] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

"	Oh	,	I'm	going	to	sail	my	boat	in	the	brook	!	"	cried	Freddie	,
"	哦	,	我是	去	到	帆	我的	船	在	这	溪	!	"	哭	弗雷迪	,

“哦，我要在小溪里划船！”弗雷迪喊道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

as	soon	as	he	heard	the	mention	of	water	.
作为	很快	作为	他	听到	这	提到	的	水	.

他一听到“水”这个字眼就来了兴致。

" [æn; ən] - [aɪl] [get] ['roʊzəmənd] [æn; ən] - [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][jʊr; jər][boʊt] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	An	'	I'll	get	Rosamond	an	'	give	her	a	ride	on	your	boat	!	"	cried	Flossie	.
"	一个	-	患病的	得到	罗莎蒙德	一个	-	给	她	一个	骑	在	你的	船	!	"	哭	弗洛西	.

“我要把罗莎蒙德接过来，让她坐你的船兜风！”弗洛西喊道。

['roʊzəmənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːl] ['flɔːsi] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .

Rosamond	was	a	small	doll	Flossie	had	brought	along	.
罗莎蒙德	曾是	一个	小的	玩具娃娃	弗洛西	有	带来	沿着	.

罗莎蒙德是弗洛西带来的一个小娃娃。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [bɑːt] ,

"	All	right	,	"	agreed	Bert	,
"	全部	正确的	,	"	同意	伯特	,

“好吧，”伯特同意道。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd]

seeing	a	chance	for	the	smaller	twins	to	play	by	themselves	while	he	and
看到	一个	机会	为了	这	较小的	双胞胎	到	玩	经过	他们自己	尽管	他	和

[næn; nɑːn] [ɪk'spɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪŋ] .

Nan	experimented	with	the	swing	.
楠	实验	和	这	摇摆	.

他看到年纪较小的双胞胎有机会自己玩耍，而他和南则在尝试荡秋千。

" [juː; jʊ][get][jʊr; jər][boʊt] , ['fredi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][get][jʊr; jər] [dɑːl] , ['flɔːsi] ,

"	You	get	your	boat	,	Freddie	,	and	you	get	your	doll	,	Flossie	,
"	你	得到	你的	船	,	弗雷迪	,	和	你	得到	你的	玩具娃娃	,	弗洛西	,

“弗雷迪，你得到了你的船；弗洛西，你得到了你的娃娃。”

[ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] [triː] [tə'geðər] . "

and	we'll	all	go	down	to	the	brook	and	apple	tree	together	.	"
和	出色地	全部	去	向下	到	这	溪	和	苹果	树	一起	.	"

我们一起下到小溪边，去看苹果树吧。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [naʊ] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [ɔːf] .

"	Be	careful	,	now	!	"	called	Mrs	.	Bobbsey	,	as	the	children	ran	off	.
"	是	小心	,	现在	!	"	称为	太太	.	鲍勃西	,	作为	这	孩子们	跑	离开	.

“快小心！”鲍勃西太太喊道，孩子们跑开了。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [ðeɪ] ['prɑːmɪst] .

"	We	will	,	"	they	promised	.
"	我们	将要	,	"	他们	承诺	.

“我们会的，”他们承诺道。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [ɪz] — [θɪŋz] ['hæpən] [ðæt]

And	really	they	meant	to	,	but	you	know	how	it	often	is	—	things	happen	that
和	真的	他们	意思是	到	,	但	你	知道	如何	它	经常	是	—	事物	发生	那

[juː; jʊ] [kɑːnt] [help] .

you	can't	help	.
你	不能	帮助	.

他们其实是想这么做的，但你知道，很多时候——有些事情发生是你无法控制的。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [swɪŋ] ! " [kraɪd] ['hæri] ,

"	There's	the	swing	!	"	cried	Harry	,
"	有	这	摇摆	!	"	哭	哈里	,

“秋千在那儿！”哈利喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [lɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['æp(ə)l] [triː] .

pointing	to	it	dangling	from	the	sturdy	limb	of	the	big	apple	tree	.
指向	到	它	悬挂	从	这	结实的	肢	的	这	大的	苹果	树	.

指着它，它正悬挂在大苹果树粗壮的树枝上。

" ['dædi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [læst] [wiːk] .

"	Daddy	put	it	up	for	me	last	week	.
"	爸爸	放	它	向上	为了	我	最后的	星期	.

“爸爸上周帮我把它挂起来了。”

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] .

I'm	glad	you	came	.
我是	高兴的	你	来了	.

我很高兴你来了。

[wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "

We	can	have	lots	of	fun	in	it	.	"
我们	能	有	很多	的	乐趣	在	它	.	"

我们可以从中获得很多乐趣。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [sʌm; səm] [swɪŋz] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	We	want	some	swings	!	"	cried	Freddie	.
"	我们	想	一些	摇摆	!	"	哭	弗雷迪	.

“我们要荡秋千！”弗雷迪喊道。

" ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] , " ['prɑːmɪst] [næn; nɑːn] .

"	After	a	bit	,	"	promised	Nan	.
"	后	一个	少量	,	"	承诺	楠	.

“过一会儿，”楠承诺道。

" [seɪl] [jʊr; jər] [boʊt] [naʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] ['roʊzəmənd] [ə; eɪ] [raɪd] , ['flɔːsi] ,

"	Sail	your	boat	now	,	and	give	Rosamond	a	ride	,	Flossie	,
"	帆	你的	船	现在	,	和	给	罗莎蒙德	一个	骑	,	弗洛西	,

“弗洛西，现在就开你的船，带罗莎蒙德兜风吧。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][sʌm; səm] [swɪŋz] ['æftər] [ðæt] .

and	you	shall	have	some	swings	after	that	.
和	你	将	有	一些	摇摆	后	那	.

之后你会经历一些波动。

" [ðə; ðiː]['wɔːtər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['smɔːlər] [twɪnz] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]

"	The	water	was	more	of	an	attraction	for	the	smaller	twins	than	was
"	这	水	曾是	更多的	的	一个	景点	为了	这	较小的	双胞胎	比	曾是

[ðə; ðiː] [swɪŋ] ,

the	swing	,
这	摇摆	,

“对那对个头较小的双胞胎来说，水比秋千更有吸引力。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [næn; nɑːn] , [bɵːt] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

and	thus	Nan	,	Bert	and	Harry	had	it	to	themselves	.
和	因此	楠	,	伯特	和	哈里	有	它	到	他们自己	.

于是，南、伯特和哈里就独享了这片空间。

[waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [dɑːl] [ænd; ənd][ðə; ðiː][boʊt] ,

While	Flossie	and	Freddie	played	with	the	doll	and	the	boat	,
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	玩	和	这	玩具娃娃	和	这	船	,

当弗洛西和弗雷迪玩娃娃和小船时，

[ðə; ðiː]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [tʊk] [tɜːrnz] ['siːɪŋ] [haʊ] [haɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] .

the	older	children	took	turns	seeing	how	high	they	could	go	.
这	老	孩子们	采取	转弯	看到	如何	高的	他们	可以	去	.

年龄较大的孩子们轮流比赛看谁能飞得最高。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [let][ðə; ðiː] " [oʊld][kæt][daɪ] , " [ðæt] [ɪz] , [steɪ] [ɪn][ðə; ðiː] [swɪŋ] ,

Then	they	would	let	the	"	old	cat	die	,	"	that	is	,	stay	in	the	swing	,
然后	他们	会	让	这	"	老的	猫	死	,	"	那	是	,	停留	在	这	摇摆	,

然后他们就会让“老猫死去”，也就是让它继续待在秋千上。

[wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sweɪ] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [stɑːp] .

without	trying	to	make	it	sway	,	until	it	came	to	a	dead	stop	.
没有	尝试	到	制作	它	摇摆	,	直到	它	来了	到	一个	死的	停止	.

没有试图让它摇晃，直到它完全停止。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ! " [kraɪd] [bɵːt] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] ['swɪŋɪŋ] .

"	I	know	what	we	can	do	!	"	cried	Bert	,	when	they	were	tired	of	swinging	.
"	我	知道	什么	我们	能	做	!	"	哭	伯特	,	什么时候	他们	是	疲劳的	的	摇摆	.

“我知道我们能做什么！”当他们荡秋千荡累了的时候，伯特喊道。

" [wʌt] ? " [æskt] ['hæri] .

"	What	?	"	asked	Harry	.
"	什么	?	"	问	哈里	.

“什么？”哈利问道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['ʃɪni] [ʌp][ðə; ðiː][roʊp] [laɪk] ['seɪləz] .

"	We	can	shinny	up	the	rope	like	sailors	.
"	我们	能	闪亮	向上	这	绳索	喜欢	水手们	.

“我们可以像水手一样顺着绳子滑上去。”

[aɪ][kæn; kən][goʊ] - [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː] [lɪm] .

I	can	go	-	way	up	to	the	limb	.
我	能	去	-	方式	向上	到	这	肢	.

我可以爬到树枝顶端。

" [bɵːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrdi] [tʃæp] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] " ['ʃiniŋ] , " [ɔːr] ['klaɪmɪŋ] ,

"	Bert	was	a	sturdy	chap	,	and	soon	he	was	"	shinnying	,	"	or	climbing	,
"	伯特	曾是	一个	结实的	小伙子	,	和	很快	他	曾是	"	闪亮	,	"	或者	攀登	,

伯特是个身强力壮的小伙子，很快他就开始“攀爬”了。

[ʌp] [ðə; ði] [roʊp] [laɪk] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['mʌŋki] .

up	the	rope	like	a	human	monkey	.
向上	这	绳索	喜欢	一个	人类	猴	.

像人猴一样顺着绳子往上爬。

[ðen] ['hæri] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] , ['mænɪdʒɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [bɪg] [lɪm] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] ,

Then	Harry	did	it	,	managing	to	reach	the	big	limb	,	to	which	the	rope	was	fastened	,
然后	哈里	做过	它	,	管理	到	抵达	这	大的	肢	,	到	哪个	这	绳索	曾是	系紧	,

然后哈利做到了，他设法够到了系着绳子的那根粗壮的树枝。

[mɔ:r] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [b\\:t] .

more	quickly	than	had	Bert	.
更多的	迅速地	比	有	伯特	.

比伯特的速度更快。

" [naʊ] [its] [maɪ] [tɜ:rn] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑ:n] , [wen] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ['gen] .

"	Now	it's	my	turn	!	"	exclaimed	Nan	,	when	the	two	boys	were	on	the	ground	again	.
"	现在	它是	我的	转动	!	"	惊呼	楠	,	什么时候	这	二	男孩们	是	在	这	地面	再次	.

“现在轮到我了！”当两个男孩再次倒在地上时，楠喊道。

" [pu:] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

['gɜ:lz] [kɑ:nt] [klaɪm] [roʊps] ! " [dɪ'klerd] ['hæri] .

Girls	can't	climb	ropes	!	"	declared	Harry	.
女孩们	不能	爬	绳索	!	"	声明	哈里	.

“女孩子是爬不了绳子的！”哈利宣称。

" [jes] , [aɪ] [kæn; kən] , [tu:] !

"	Yes	,	I	can	,	too	!
"	是的	,	我	能	,	也	!

“是的，我也可以！”

[ju:; jʊ] [wɑ:tʃ] !

You	watch	!
你	手表	!

你等着瞧！

" [næn; nɑ:n] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .

"	Nan	was	almost	as	strong	as	her	brother	.
"	楠	曾是	几乎	作为	强的	作为	她	兄弟	.

“楠的体格几乎和她哥哥一样强壮。”

[ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['skræmb(ə)l] [ʌp] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [wɜ:rk] .

She	caught	hold	of	the	rope	,	and	managed	to	scramble	up	,	though	it	was	hard	work	.
她	捕捉	抓住	的	这	绳索	,	和	管理	到	争夺	向上	,	尽管	它	曾是	难的	工作	.

她抓住绳子，费力地爬了上去。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [læft] ['hæri] , [wen] , ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] , [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔːr; fər]
" You can't do it ! " laughed Harry , when , almost at the top , she paused for
" 你 不能 做 它 ! " 笑了 哈里 , 什么时候 , 几乎 在 这 顶部 , 她 暂停 为了
[ə; eɪ] ['moʊmənt] .
a moment .
一个 片刻 .

“你做不到！”哈利笑着说，这时，她几乎爬到顶峰时，停顿了一下。

" [jes] , [aɪ] [kæn; kən] !
" Yes , I can !
" 是的 , 我 能 !

“是的，我可以！”

[aɪ] [kæn; kən] !
I can !
我 能 !

我可以！

[juː; jʊ] [dʒʌst] [wɑːtʃ] !
You just watch !
你 只是 手表 !

你只要看着就行了！

" [næn; nɑːn] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪg(ə)l] , [ə'nʌðər] ['skræmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" Nan gave a wiggle , another scramble , and then ,
" 楠 给予 一个 扭动 , 其他 争夺 , 和 然后 ,

“楠扭动了一下身子，又挣扎了一会儿，然后，

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [wʌn] [leg] ['oʊvər] [ðə; ði] [lɪm] , [ʃiː; ʃi] [slɪpt] .
just as she managed to get one leg over the limb , she slipped .
只是 作为 她 管理 到 得到 一 腿 超过 这 肢 , 她 滑倒了 .

她刚把一条腿跨过树枝，就滑倒了。

" [oʊ] ! [oʊ] !
" Oh ! Oh !
" 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
" she screamed .
" 她 尖叫 .

她尖叫起来。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] !
" I'm going to fall !
" 我是 去 到 落下 !

我要摔倒了！

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [fɔːl] .
" But she did not fall .
" 但 她 做过 不是 落下 .

但她没有摔倒。

[ɪn'sted] , [wʌn] [fʊt] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [pʊr] [næn; nɑːn] [hʌŋ] ,
Instead , one foot caught in a loop of the rope , and there poor Nan hung ,
反而 , 一 脚 捕捉 在 一个 环形 的 这 绳索 , 和 那里 贫穷的 楠 悬挂 ,

结果，她的一只脚被绳子缠住了，可怜的楠就这么吊了下来。

[hæf] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] [lɪm] , [wʌn] [leg] ['dæŋglɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

half	way	over	the	limb	,	one	leg	dangling	down	,	and	her	hands	clutching	the
一半	方式	超过	这	肢	,	一	腿	悬挂	向下	,	和	她	双手	紧握	这

[roʊp] .

rope	.
绳索	.

她半个身子悬在树枝上，一条腿垂下来，双手紧紧抓住绳子。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['niːðər] [get] [ʌp] [nɔːr] [daʊn] !

She	could	neither	get	up	nor	down	!
她	可以	两者都不	得到	向上	也不	向下	!

她既起不来也坐不下去！

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] !

She	was	caught	on	the	limb	of	the	tree	!
她	曾是	捕捉	在	这	肢	的	这	树	!

她被树枝缠住了！

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[daʊn]

DOWN
向下

向下

[ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl]

A	BIG	HOLE
一个	大的	洞

一个大洞

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd]

For	a	few	seconds	Bert	and	Harry	were	so	surprised	at	what	had
为了	一个	很少	秒	伯特	和	哈里	是	所以	惊讶	在	什么	有

['hæpənd] [tuː; tə][næn; nɑːn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][stænd][ænd; ənd] [ster] [ʌp][æt; ət]

happened	to	Nan	that	they	could	do	nothing	but	stand	and	stare	up	at
发生	到	楠	那	他们	可以	做	没有什么	但	站立	和	盯	向上	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

伯特和哈里被南身上发生的事情惊呆了，愣在那里，抬头看着她，一时之间什么也做不了。

[æz; əz][fɔːr; fər][næn; nɑːn] ,

As	for	Nan	,
作为	为了	楠	,

至于楠，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['tʌmb(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

she	also	was	surprised	at	the	suddenness	of	her	tumble	when	she	was
她	还	曾是	惊讶	在	这	突然	的	她	翻滚	什么时候	她	曾是

['ɔːlmoʊst] [pɜːrtʃt] ['seɪfli] [ə'straɪd] [ðə; ði] [lɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [roʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] [wʌz; wəz] [taɪd]

almost	perched	safely	astride	the	limb	to	which	the	rope	of	the	swing	was	tied
几乎	栖息	安全	跨骑	这	肢	到	哪个	这	绳索	的	这	摇摆	曾是	系

.

:
.

她还对自己的突然跌落感到惊讶，当时她几乎已经安全地跨坐在系着秋千绳的树枝上。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:r'self] ['slɪpɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [maɪt] ,

As	she	felt	herself	slipping	she	had	clung	with	all	her	might	,
作为	她	毛毡	她自己	滑倒	她	有	紧紧抓住	和	全部	她	可能	,

当她感到自己即将滑落时，她拼尽全力地抓住不放。

[wʌn][hænd][ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɑ:rm]['oʊvər][ðə; ði] [bræntʃ] , [ə'nʌðər] [hænd] ['græspɪŋ] [ðə; ði]

one	hand	and	part	of	her	arm	over	the	branch	,	another	hand	grasping	the
一	手	和	部分	的	她	手臂	超过	这	分支	,	其他	手	抓握	这

[roʊp] ,

rope	,
绳索	,

她一只手和部分手臂搭在树枝上，另一只手抓住绳子。

[wʌn] [leg] ['pɑ:rtli] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [leg]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði][roʊp] .

one	leg	partly	up	over	the	limb	,	and	the	other	leg	tangled	in	the	rope	.
一	腿	部分	向上	超过	这	肢	,	和	这	其他	腿	纠缠不清	在	这	绳索	.

一条腿半抬过树枝，另一条腿被绳子缠住了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] — [ðə; ði][leg] ['getɪŋ] [kɔ:t] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld]

This	was	what	had	caused	the	trouble	—	the	leg	getting	caught	and	tangled
这	曾是	什么	有	导致	这	麻烦	—	这	腿	获得	捕捉	和	纠缠不清

[ɪn][ə; eɪ] [lu:p] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .

in	a	loop	of	the	rope	.
在	一个	环形	的	这	绳索	.

这就是造成麻烦的原因——腿被绳子缠住了。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] ,

But	for	that	,
但	为了	那	,

但为此，

[næn; nɑ:n][kʊd; kəd][hæv; həv] [swʌŋ] [ðɪs] [leg] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] [pɜ:rtʃt]

Nan	could	have	swung	this	leg	up	over	the	limb	and	so	have	perched
楠	可以	有	摇摆	这	腿	向上	超过	这	肢	和	所以	有	栖息

[ðer; ðər][ɪn] ['seɪfti] .

there	in	safety	.
那里	在	安全	.

楠本可以把这条腿搭在树枝上，从而安全地栖息在那里。

" [kʌm] [ɑ:n] [daʊn] ! " [kraɪd] ['hæri] .

"	Come	on	down	!	"	cried	Harry	.
"	来	在	向下	!	"	哭	哈里	.

“快下来！”哈利喊道。

" [dəunt] [fɔ:l] ! " ['bɛgd] [b\\:t] .

"	Don't	fall	!	"	begged	Bert	.
"	不	落下	!	"	乞求	伯特	.

“别摔倒！”伯特恳求道。

" [oʊ] , [næn; nɑ:n] , [bi:; bi] ['kerf(ə)l] !

"	Oh	,	Nan	,	be	careful	!
"	哦	,	楠	,	是	小心	!

“哦，楠，小心点！”

- [θɪŋk] [aɪ] ['ɔtnt] [tu:; tə][hæv; həv][let][ju:; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [ðer; ðər] ! "

Mother'll	think	I	oughtn't	to	have	let	you	climb	up	there	!	"
-	思考	我	不应该	到	有	让	你	爬	向上	那里	!	"

妈妈会觉得我不该让你爬上去的！

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] — [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [let] — [ˌem 'i:] ! " [pæntid] [næn; nɑ:n] .

"	You	didn't	—	you	didn't	let	—	me	!	"	panted	Nan	.
"	你	没有	—	你	没有	让	—	我	!	"	喘息	楠	.

“你没——你没让我！”楠喘着气说。

" [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ! "

"	**I**	**did**	**it**	**myself**	**!**	**"**
"	我	做过	它	我	!	"

“是我自己做的！”

" [wel] , [kʌm] [ɑːn] [daʊn] ! " ['bɛgd] ['hæri] [ə'gen] .

"	**Well**	**,**	**come**	**on**	**down**	**!**	**"**	**begged**	**Harry**	**again**	**.**
"	出色地	,	来	在	向下	!	"	乞求	哈里	再次	.

“好吧，下来吧！”哈利再次恳求道。

" [aɪ] — [aɪ][kɑːnt] !

"	**I**	**—**	**I**	**can't**	**!**
"	我	—	我	不能	!

“我——我不能！”

" [hæf] ['sɒbd] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

"	**half**	**sobbed**	**Nan**	**,**	**with**	**a**	**catch**	**in**	**her**	**voice**	**.**
"	一半	啜泣	楠	,	和	一个	抓住	在	她	嗓音	.

“南哽咽着说，声音里带着哽咽。”

" [aɪ] — [aɪm] [stʌk] !

"	**I**	**—**	**I'm**	**stuck**	**!**
"	我	—	我是	卡住	!

“我——我被困住了！”

[goʊ][get][ə; eɪ] ['lædər] — [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

Go	**get**	**a**	**ladder**	**—**	**get**	**something**	**to**	**help**	**me**	**.**
去	得到	一个	梯子	—	得到	某物	到	帮助	我	.

去拿个梯子——拿点东西来帮我。

[aɪ][kɑːnt][hoʊld][ɑːn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ! "

I	**can't**	**hold**	**on**	**much**	**longer**	**!**	**"**
我	不能	抓住	在	很多	更长	!	"

我坚持不了多久了！

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get][ðə; ðɪ] ['tenɪs] [net][ænd; ənd][let][juː; jʊ][fɔːl]['ɪntuː][ðæt] ? " [æskt] [bʊ\:t] ,

"	**Shall**	**we**	**get**	**the**	**tennis**	**net**	**and**	**let**	**you**	**fall**	**into**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**,**
"	将	我们	得到	这	网球	网	和	让	你	落下	进入	那	?	"	问	伯特	,

“要不我们拿个网球网让你掉进去？”伯特问道。

['staːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [swɪŋ] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][klaɪm] [ʌp][ðə; ðɪ][roʊp]

starting	**toward**	**the**	**swing**	**with**	**half**	**an**	**idea**	**that**	**he**	**could**	**climb**	**up**	**the**	**rope**
开始	朝向	这	摇摆	和	一半	一个	主意	那	他	可以	爬	向上	这	绳索

[ænd; ənd]['luːs(ə)n][næn; nɑːn] .

and	**loosen**	**Nan**	**.**
和	松开	楠	.

他朝着秋千走去，心里隐隐觉得他可以爬上绳子，把楠解救出来。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][fɔːl] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	**No**	**,**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**fall**	**!**	**"**	**cried**	**his**	**sister**	**.**
"	不	,	我	不	想	到	落下	!	"	哭	他的	姐姐	.

“不，我不想摔下去！”他妹妹哭喊道。

" [get][ə; eɪ] ['lædər] [soʊ][aɪ][kæn; kən][klaɪm] [daʊn] .

"	**Get**	**a**	**ladder**	**so**	**I**	**can**	**climb**	**down**	**.**
"	得到	一个	梯子	所以	我	能	爬	向下	.

“拿个梯子来，让我爬下去。”

[kɔːl] ['dædi] ! "

Call	**daddy**	**!**	**"**
称呼	爸爸	!	"

给爸爸打电话！

" [aɪl] [kɔːl] [maɪ] ['fɑːðər] ！ " ['ɔːfərd] ['hæri] .
" I'll call my father ! " offered Harry .
" 患病的 称呼 我的 父亲 ！ " 提供 哈里 .

“我给爸爸打电话！”哈利提议道。

" ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] ！ "
" He's got a long ladder ! "
" 他是 得到 一个 长的 梯子 ！ "

“他有一把很长的梯子！”

" [duː] ['sʌmθɪŋ] !
" Do something !
" 做 某物 !

“做点什么！”

[kwɪk] ！ " ['bɛgd] [næn; nɑːn] ['despərətli] .
Quick ! " begged Nan desperately .
快的 ！ " 乞求 楠 绝望地 .

“快！”楠绝望地恳求道。

[æz; əz] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðer; ðər] ['fɑːðəz]
As Bert and Harry started to run toward the house to summon their fathers
作为 伯特 和 哈里 开始 到 跑步 朝向 这 房子 到 召唤 他们的 父亲们
[ænd; ənd] ['mʌðərz] ,
and mothers ,
和 母亲们 ,

伯特和哈利开始朝房子跑去，准备叫他们的父母过来。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['taɪərd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] ,
Flossie and Freddie , tired of playing with the little boat in the brook ,
弗洛西 和 弗雷迪 , 疲劳的 的 玩耍 和 这 小的 船 在 这 溪 ,

弗洛西和弗雷迪玩腻了小溪里的小船，

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [triː] .
came up to the apple tree .
来了 向上 到 这 苹果 树 .

走到苹果树下。

['fredi] [sɔː] [næn; nɑːn] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
Freddie saw Nan hanging there , some distance above the ground .
弗雷迪 锯 楠 绞刑 那里 , 一些 距离 多于 这 地面 .

弗雷迪看到南吊在那里，离地面有一段距离。

" [oʊ] , ['nænz] ['duːɪŋ] ['sɜːrkəs] [trɪks] !
" Oh , Nan's doing circus tricks !
" 哦 , 奶奶的 正在做 马戏团 技巧 !

“哦，楠在表演马戏杂技！”

['nænz] ['duːɪŋ] ['sɜːrkəs] [trɪks] ！ " [kraɪd] ['fredi] .
Nan's doing circus tricks ! " cried Freddie .
奶奶的 正在做 马戏团 技巧 ！ " 哭 弗雷迪 .

“楠在表演马戏杂技！”弗雷迪喊道。

" [lʊk] [æt; ət] [hɜːr; hər] , ['flɔːsi] .
" Look at her , Flossie .
" 看 在 她 , 弗洛西 .

“看看她，弗洛西。”

['nænz] ['duːɪŋ] ['sɜːrkəs] [trɪks]
Nan's doing circus tricks
奶奶的 正在做 马戏团 技巧

楠在表演马戏杂技

[æn; ən] - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] - [ɪm] , [tuː] ! "

an	'	I	want	to	do	'	em	,	too	!	"
一个	-	我	想	到	做	-	呃	,	也	!	"

我也想做!

" [noʊ] , [noʊ] , ['fredi] ! " [skriːmd] [næn; nɑːn] ,

"	No	,	no	,	Freddie	!	"	screamed	Nan	,
"	不	,	不	,	弗雷迪	!	"	尖叫	楠	,

“不，不，弗雷迪！”南尖叫道。

[æz; əz][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ræn] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['despərətli] ['klɪŋɪŋ]

as	her	little	brother	ran	under	the	limb	to	which	she	was	desperately	clinging
作为	她	小的	兄弟	跑	在下面	这	肢	到	哪个	她	曾是	绝望地	依恋

.

:

.

她的弟弟从她拼命抓住的树枝下跑过。

" [goʊ] [ə'weɪ] !

"	Go	away	!
"	去	离开	!

“离开!

[dəunt][stænd] ['ʌndər] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wei] !

Don't	stand	under	me	this	way	!
不	站立	在下面	我	这	方式	!

不要这样站在我下面!

[aɪ] [maɪt] [fɔːl] [ɑːn][juː; jʊ] ! "

I	might	fall	on	you	!	"
我	可能	落下	在	你	!	"

我可能会摔倒在你身上!

" [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['mʌðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	I'm	going	to	get	mother	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	哦	,	我是	去	到	得到	母亲	!	"	惊呼	弗洛西	.

“哦，我要去找妈妈！”弗洛西喊道。

" [ʃiː; ʃi] [wəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][fɔːl] , [næn; nɑːn] ! "

"	She	won't	want	you	to	fall	,	Nan	!	"
"	她	惯于	想	你	到	落下	,	楠	!	"

“她不会希望你摔倒的，楠！”

" [wel] , [aɪ] — [aɪ] [kɑːnt] [hoʊld][ɑːn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ! " ['sɒbd] [næn; nɑːn] .

"	Well	,	I	—	I	can't	hold	on	much	longer	!	"	sobbed	Nan	.
"	出色地	,	我	—	我	不能	抓住	在	很多	更长	!	"	啜泣	楠	.

“唉，我——我快撑不住了！”楠抽泣着说。

[ðoʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][let][goʊ][hɜːr; hər][græsp][ɑːn][ðə; ði] [triː] [lɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt]

Though	if	she	had	let	go	her	grasp	on	the	tree	limb	she	would	probably	not
尽管	如果	她	有	让	去	她	抓牢	在	这	树	肢	她	会	大概	不是

[hæv; həv]['fɔːlən] ,

have	fallen	,
有	倒下	,

如果她当时松开了抓着树枝的手，或许就不会掉下去了。

[fɔːr; fər][wʌn] [fʊt] [wʌz; wəz]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] [roʊp] .

for	one	foot	was	tangled	in	the	swing	rope	.
为了	一	脚	曾是	纠缠不清	在	这	摇摆	绳索	.

一只脚被秋千绳缠住了。

[haʊ'evər] , ['hæŋɪŋ] [baɪ][wʌn][leg] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][er] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['plez(ə)nt] .

However	,	hanging	by	one	leg	high	in	the	air	would	not	have	been	very	pleasant	.
然而	,	绞刑	经过	一	腿	高的	在	这	空气	会	不是	有	到过	非常	令人愉快的	.

然而，单腿悬空肯定不太舒服。

[næn; nɑːn][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pər'fɔːrmər] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

Nan	was	not	enough	of	a	circus	performer	for	that	,
楠	曾是	不是	足够的	的	一个	马戏团	演员	为了	那	,

楠的马戏表演天赋还不足以胜任这项工作。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [b\\:t] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn] " [stʌnts] " [ɑːn][ə; eɪ] [trə'piːz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd]

though	she	and	Bert	had	often	done	"	stunts	"	on	a	trapeze	in	the	back	yard
尽管	她	和	伯特	有	经常	完毕	"	特技	"	在	一个	空中飞人	在	这	后退	院子

[æt; ət] [hoʊm] [wen] [ðeɪ] [geɪv] " [ʃoʊz] .

at	home	when	they	gave	"	shows	.
在	家	什么时候	他们	给予	"	演出	.

尽管她和伯特经常在家里的后院里用空中飞人表演“特技”，进行“表演”。

" [haʊ'evər] , [help] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][næn; nɑːn] .

"	However	,	help	was	on	its	way	to	Nan	.
"	然而	,	帮助	曾是	在	它是	方式	到	楠	.

“然而，救援人员正在赶往楠的路上。”

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['stɔːri] [toʊld][baɪ] ['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['mɪstər] . - ['stɑːrtɪd] [bəuθ]

The	excited	story	told	by	Harry	and	Bert	to	the	two	Mr	.	Bobbseys	started	both
这	兴奋的	故事	讲述	经过	哈里	和	伯特	到	这	二	先生	.	-	开始	两个都

[men] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

men	into	action	.
男人	进入	行动	.

哈里和伯特激动地向两位鲍勃西先生讲述了这个故事，这让两位先生都立即行动起来。

[ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,

They	got	a	long	ladder	and	,	having	run	with	it	to	the	tree	,
他们	得到	一个	长的	梯子	和	,	拥有	跑步	和	它	到	这	树	,

他们拿来一架长梯子，然后扛着梯子跑到树下，

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [lɪm] .

placed	it	up	against	the	limb	.
放置	它	向上	反对	这	肢	.

把它贴在树枝上。

[ðen] ['mɪstər] . ['ritʃəd] ['bɑːbsiː] [klaɪmd] [ʌp] ,

Then	Mr	.	Richard	Bobbsey	climbed	up	,
然后	先生	.	理查德	鲍勃西	攀登	向上	,

然后理查德·鲍勃西先生爬了上去。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [held] ['stedi] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

while	his	brother	held	steady	the	foot	of	the	ladder	on	the	ground	.
尽管	他的	兄弟	握住	稳定的	这	脚	的	这	梯子	在	这	地面	.

他的兄弟则稳稳地扶住梯子的底部。

" [waɪ] , [næn; nɑːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][set][hɜːr; hər] [friː]

"	Why	,	Nan	!	"	exclaimed	her	father	,	as	he	climbed	up	to	set	her	free
"	为什么	,	楠	!	"	惊呼	她	父亲	,	作为	他	攀登	向上	到	放	她	自由的

,

,

,

“哎呀，楠！”她父亲一边喊着，一边爬上去救她。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [meɪd] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] ? "

"	what	in	the	world	made	you	do	this	?	"
"	什么	在	这	世界	制成	你	做	这	?	"

你到底是怎么想的，才会这么做?

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['dædi] !
" I — I don't know , Daddy !
" 我 — 我 不 知道 , 爸爸 !

“我……我不知道，爸爸！”

[bʌt; bət] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [klaɪmd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .
But Bert and Harry climbed up , and they did it all right .
但 伯特 和 哈里 攀登 向上 , 和 他们 做过 它 全部 正确的 .

但是伯特和哈里爬了上去，而且他们做得很好。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [went] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [slɪpt] , [ænd; ənd][aɪ] ['nɪrli] [fel] ,
But when I went up something slipped , and I nearly fell ,
但 什么时候 我 去 向上 某物 滑倒了 , 和 我 几乎 跌倒 ,

但我上去的时候，有什么东西滑了一下，我差点摔倒。

[ænd; ənd][aɪ] [græbd] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [bræntʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] ! "
and I grabbed the rope and the branch , and there I was ! "
和 我 抓住 这 绳索 和 这 分支 , 和 那里 我 曾是 ! "

于是我抓住了绳子和树枝，就这样！

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [stʌk] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ,
" Well , it's a good thing you stuck here instead of falling down there ,
" 出色地 , 它是 一个 好的 事物 你 卡住 这里 反而 的 坠落 向下 那里 ,

“还好你待在这里而不是掉下去。”

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] .
" and Mr . Bobbsey looked to the ground below .
" 和 先生 . 鲍勃西 看起来 到 这 地面 以下 .

鲍勃西先生低头看向地面。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
" You're all right now .
" 你是 全部 正确的 现在 .

你现在没事了。

[dəunt][kraɪ] .
Don't cry .
不 哭 .

别哭。

" [bʌt; bət][næn; nɑːn][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['kraɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" But Nan could not help crying a little ,
" 但 楠 可以 不是 帮助 哭泣 一个 小的 ,

但楠忍不住小声啜泣起来。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
though she was glad she could feel her father's arms about her .
尽管 她 曾是 高兴的 她 可以 感觉 她 父亲的 武器 关于 她 .

不过，她很高兴能感受到父亲的臂膀环抱着她。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [suːn] ['luːsnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][leg][frʌm; frəm][ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,
Mr . Bobbsey soon loosened the little girl's leg from the loop of the rope ,
先生 . 鲍勃西 很快 松动 这 小的 女孩们 腿 从 这 环形 的 这 绳索 ,

博布西先生很快便将小女孩腿上的绳圈解开了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .
and then he carried her down the ladder .
和 然后 他 携带 她 向下 这 梯子 .

然后他抱着她下了梯子。

" [jʊə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪərmən] , [ɑːnt] [juː; jʊ] , ['dædi] ? " [kraɪd] ['fredi] ,
" You're just like a fireman , aren't you , Daddy ? " cried Freddie ,
" 你是 只是 喜欢 一个 消防队员 , 不是 你 , 爸爸 ? " 哭 弗雷迪 ,

“爸爸，你简直就像个消防员，对吧？”弗雷迪喊道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [set] [næn; nɑːn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

as	his	father	set	Nan	on	the	ground	.
作为	他的	父亲	放	楠	在	这	地面	.

他父亲把南放在地上。

" [wel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [jes] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Well	,	a	little	,	yes	,	"	admitted	Mr	.	Bobbsey	,	with	a	laugh	.
"	出色地	,	一个	小的	,	是的	,	"	承认	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	笑	.

“嗯，有一点吧，”鲍勃西先生笑着承认道。

" [bʌt; bət] ['betər] [nɑːt] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][traɪ] [ðoʊz] ['faiəmən] [trɪks] ,

"	But	better	not	any	more	of	you	try	those	firemen	tricks	,
"	但	更好的	不是	任何	更多的	的	你	尝试	那些	消防员	技巧	,

“但是你们最好不要再尝试那些消防员的伎俩了，

" [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði] ['lædər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] .

"	he	warned	the	children	as	the	ladder	was	taken	down	.
"	他	警告	这	孩子们	作为	这	梯子	曾是	已采取	向下	.

“他一边警告孩子们，一边把梯子取了下来。”

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [swɪŋ] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [klaɪm] [ðə; ði][roʊp] ['eni] [mɔːr] ,

"	I'll	have	to	put	the	swing	away	if	you	climb	the	rope	any	more	,
"	患病的	有	到	放	这	摇摆	离开	如果	你	爬	这	绳索	任何	更多的	,

“如果你再爬绳子，我就得把秋千收起来了。”

" ['θretnd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	threatened	Uncle	Daniel	.
"	威胁	叔叔	丹尼尔	.

“威胁丹尼尔叔叔。”

" [wiː; wi][wəʊnt] ['ʃɪni] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] , " ['prɑːmɪst] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] ,

"	We	won't	shinny	up	it	any	more	,	"	promised	Bert	and	Harry	,
"	我们	惯于	闪亮	向上	它	任何	更多的	,	"	承诺	伯特	和	哈里	,

“我们再也不会把它弄得乱七八糟了，”伯特和哈里保证道。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][næn; nɑːn] [wʊd] [nɑːt] .

and	their	fathers	knew	that	if	the	boys	did	not	do	it	Nan	would	not	.
和	他们的	父亲们	知道	那	如果	这	男孩们	做过	不是	做	它	楠	会	不是	.

他们的父亲们知道，如果男孩们不做，南就不会做。

" [aɪ] [ges] [wiːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['swɪŋɪŋ] , " [sed] [b\\:t] .

"	I	guess	we've	had	enough	swinging	,	"	said	Bert	.
"	我	猜测	我们已经	有	足够的	摇摆	,	"	说	伯特	.

“我想我们已经玩够了，”伯特说。

" [lets] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['hæri] . [gɑːt] ['eni] [nuː] [geɪmz] ? "

"	Let's	play	something	else	,	Harry	.	Got	any	new	games	?	"
"	我们来吧	玩	某物	别的	,	哈里	.	得到	任何	新的	游戏	?	"

“咱们玩点别的吧，哈利。你有什么新游戏吗？”

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [fɪʃ] . "

"	We	can	go	down	to	the	pond	and	fish	.	"
"	我们	能	去	向下	到	这	池塘	和	鱼	.	"

“我们可以去池塘边钓鱼。”

" [oʊ] , [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [fɪʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	I	love	to	fish	!	"	exclaimed	Nan	.
"	哦	,	我	爱	到	鱼	!	"	惊呼	楠	.

“哦，我太喜欢钓鱼了！”楠说道。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɪʃ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] , ['hæri] ? "

"	What	kind	of	fish	can	you	catch	in	the	pond	,	Harry	?	"
"	什么	种类	的	鱼	能	你	抓住	在	这	池塘	,	哈里	?	"

“哈利，你在池塘里能钓到什么鱼？”

" ['bʊlfrɑːg] , ['moʊstli] . "
" Bullfrogs , mostly . "
" 牛蛙 , 大多 . "

“主要是牛蛙。”

" [ðeɪ] [ɑːnt] [fɪʃ] , " [læft] [næn; nɑːn] .
" They aren't fish , " laughed Nan .
" 他们 不是 鱼 , " 笑了 楠 .

“它们不是鱼，”楠笑着说。

" [wel] , [its] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] .
" Well , it's just as much fun , " went on the country boy .
" 出色地 , 它是 只是 作为 很多 乐趣 , " 去 在 这 国家 男生 .

“嗯，这同样很有趣，”乡下男孩继续说道。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [help] ['mʌðər] [ˌʌn'pæk] [ðə; ði] [trʌŋks] , " [næn; nɑːn] [sed] ,
" I guess I'd better go help mother unpack the trunks , " Nan said ,
" 我 猜测 ID 更好的 去 帮助 母亲 解包 这 树干 , " 楠 说 ,

“我想我最好去帮妈妈把箱子里的东西拿出来，”楠说道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪk'spresmən] [draɪv] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [tuː] [trʌŋks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑːn]
for she saw the expressman drive up with two trunks that had been sent on
为了 她 锯 这 快递员 驾驶 向上 和 二 树干 那 有 到过 发送 在
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

因为她看到快递员开车过来，车上载着两个事先送去的行李箱。

" ['mʌðər] [wɪl] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] [soʊ][wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə]
" Mother will want me to help her get the things out so we can go to
" 母亲 将要 想 我 到 帮助 她 得到 这 事物 出去 所以 我们 能 去 到
[ðə; ði]['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
the Bolton County Fair to - morrow .
这 博尔顿 县 公平的 到 - 明天 .

“妈妈会希望我帮她把东西搬出去，这样我们明天就可以去博尔顿县集市了。”

[jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] , ['hæri] ? "
You're coming , aren't you , Harry ? "
你是 未来 , 不是 你 , 哈里 ? "

你会来，对吧，哈利?

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

['itl] [biː; bi] [greɪt] .
It'll be great .
它将 是 伟大的 .

那太好了。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiːl] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['bʊlfrɑːg] .
But now we'll go fishing for bullfrogs .
但 现在 出色地 去 钓鱼 为了 牛蛙 .

但现在我们要去钓牛蛙了。

[kʌm] [ɑːn] , [b\\:t] ! "
Come on , Bert ! "
来 在 , 伯特 ! "

来吧，伯特!

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [fɪʃ] ! " ['bɛgd] ['fredi] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['mædʒɪk][wɜːrd] .
" I want to fish ! " begged Freddie , hearing this magic word .
" 我 想 到 鱼 ! " 乞求 弗雷迪 , 听力 这 魔法 单词 .

“我想钓鱼！”弗雷迪听到这句神奇的话，恳求道。

" [noʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɔːsi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [də'rektɪd] [næn; nɑːn] ,
" No , you and Flossie come with me , " directed Nan ,
" 不 , 你 和 弗洛西 来 和 我 , " 指导 楠 ,

“不，你和弗洛西跟我走，”南命令道。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ]
knowing that the two boys would not have much fun if they had to watch the
会心 那 这 二 男孩们 会 不是 有 很多 乐趣 如果 他们 有 到 手表 这
[smɔːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][pɑːnd] .
small children and keep them from tumbling into the pond .
小的 孩子们 和 保持 他们 从 翻滚 进入 这 池塘 .

他们知道，如果两个男孩不得不看着小孩子们，防止他们掉进池塘里，他们就不会觉得有趣了。

" [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [paʊtid] ['flɔːsi] .
" Don't want to come with you ! " pouted Flossie .
" 不 想 到 来 和 你 ! " 撅嘴 弗洛西 .

“我不想跟你一起去！”弗洛西嘟着嘴说。

" [wiː; wi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] ! "
" We wants to go fishing ! "
" 我们 想要 到 去 钓鱼 ! "

“我们想去钓鱼！”

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['fredi] [laɪk][tuː; tə][goʊ]['æftər] [egz] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,
" How would you and Freddie like to go after eggs ? " asked Nan ,
" 如何 会 你 和 弗雷迪 喜欢 到 去 后 鸡蛋 ? " 问 楠 ,

“你和弗雷迪想去抓鸡蛋吗？”楠问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['hæri] ['meɪkɪŋ] ['signəlz] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
as she saw her brother and Harry making signals to her for her
作为 她 锯 她 兄弟 和 哈里 制作 信号 到 她 为了 她
[tuː; tə][duː][hɜːr; hər][best][tuː; tə] [kiːp] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] .
to do her best to keep Flossie and Freddie from following .
到 做 她 最好的 到 保持 弗洛西 和 弗雷迪 从 下列的 .

她看到哥哥和哈利向她打手势，让她尽力阻止弗洛西和弗雷迪跟上来。

" ['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə]['gædər] [egz] ? "
" Wouldn't you like to gather eggs ? "
" 不会 你 喜欢 到 收集 鸡蛋 ? "

你不想去捡鸡蛋吗?

" [wer] [duː][juː; jʊ][get][ðə; ðɪ] [egz] ? " [æskt] ['fredi] , [huː] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] .
" Where do you get the eggs ? " asked Freddie , who had forgotten .
" 在哪里 做 你 得到 这 鸡蛋 ? " 问 弗雷迪 , WHO 有 被遗忘的 .

“你们从哪儿弄鸡蛋？”弗雷迪问道，他已经忘了是怎么回事了。

" [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] .
" In the barn .
" 在 这 谷仓 .

在谷仓里。

[wiːl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [egz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nests] ,
We'll take the eggs out of the nests ,
出色地 拿 这 鸡蛋 出去 的 这 巢穴 ,

我们会把鸟蛋从鸟巢里取出来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɔːsi] [kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] [egz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [tuː; tə] [ænt]

and	you	and	Flossie	can	carry	the	eggs	in	a	little	basket	to	Aunt
和	你	和	弗洛西	能	携带	这	鸡蛋	在	一个	小的	篮子	到	阿姨

['bɑːbsiː] . "

Bobbsey	.	"
鲍勃西	.	"

你和弗洛西可以把鸡蛋放在小篮子里，送给鲍勃西阿姨。

" [oʊ] , [jes] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	yes	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	是的	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，是的！”弗洛西喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] ! "

"	I	want	to	do	that	!	"
"	我	想	到	做	那	!	"

“我想那样做！”

" [soʊ][duː][aɪ] ! " ['ædɪd] ['fredi] .

"	So	do	I	!	"	added	Freddie	.
"	所以	做	我	!	"	额外	弗雷迪	.

“我也是！”弗雷迪补充道。

['eniθɪŋ] ['flɔːsi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [dɪd]['ɔːlsoʊ] .

Anything	Flossie	wanted	to	do	he	generally	did	also	.
任何事物	弗洛西	通缉	到	做	他	一般来说	做过	还	.

凡是弗洛西想做的事，他通常都会去做。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [næn; nɑːn] ,

"	All	right	,	"	said	Nan	,
"	全部	正确的	,	"	说	楠	,

“好的，”楠说道。

['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [tuː; tə] ['hɜːri] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər]

waving	to	Bert	and	Harry	to	hurry	away	before	the	small	twins	changed	their
挥手	到	伯特	和	哈里	到	匆忙	离开	前	这	小的	双胞胎	已更改	他们的

[maɪndz] .

minds	.
思想	.

他挥手示意伯特和哈利快点离开，免得那对小双胞胎改变主意。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd]['æftər][aɪ][help] ['mʌðər] [ˌʌn'pæk] [ðə; ði] [trʌŋk] [wiːl] [goʊ][ænd; ənd][get]

"	Come	with	me	,	and	after	I	help	mother	unpack	the	trunk	we'll	go	and	get
"	来	和	我	,	和	后	我	帮助	母亲	解包	这	树干	出色地	去	和	得到

[ðə; ði] [egz] .

the	eggs	.
这	鸡蛋	.

“跟我来，等我帮妈妈把箱子里的东西都拿出来，我们就去拿鸡蛋。”

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [haʊ'evər] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [dɪd][nɑːt] [niːd] ['nænz] [help] .

"	As	it	happened	,	however	,	Mrs	.	Bobbsey	did	not	need	Nan's	help	.
"	作为	它	发生	,	然而	,	太太	.	鲍勃西	做过	不是	需要	奶奶的	帮助	.

然而，事实却是，博布西太太并不需要南的帮助。

[ænt] ['serə] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [eɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] ,

Aunt	Sarah	said	she	would	aid	in	getting	the	things	out	of	the	trunks	,
阿姨	莎拉	说	她	会	援助	在	获得	这	事物	出去	的	这	树干	,

莎拉阿姨说她会帮忙把东西从箱子里拿出来。

[soʊ][næn; nɑːn][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə]

so	Nan	was	allowed	to	go	with	Flossie	and	Freddie	to	the	barn	to
所以	楠	曾是	允许	到	去	和	弗洛西	和	弗雷迪	到	这	谷仓	到

['gæðər] [egz] .

gather	eggs	.
收集	鸡蛋	.

所以，楠被允许和弗洛西、弗雷迪一起去谷仓捡鸡蛋。

[wʌt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [klaɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [swiːt] [heɪ] ,

What	fun	it	was	to	climb	over	the	sweet	hay	,
什么	乐趣	它	曾是	到	爬	超过	这	甜的	干草	,

爬过香甜的干草真是太有趣了！

['slaɪdɪŋ] [daʊn] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] ,

sliding	down	little	hills	of	it	and	landing	on	the	barn	floor	,
滑动	向下	小的	丘陵	的	它	和	降落	在	这	谷仓	地面	,

它顺着小山坡滑下来，落在谷仓的地板上。

[wer] [mɔːr] [heɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] !

where	more	hay	made	a	place	like	a	cushion	!
在哪里	更多的	干草	制成	一个	地方	喜欢	一个	软垫	!

那里铺满了干草，像垫子一样舒服！

[wʌt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːdər] !

What	fun	it	was	to	look	in	at	the	horses	chewing	their	fodder	!
什么	乐趣	它	曾是	到	看	在	在	这	马匹	咀嚼	他们的	饲料	!

看着马儿们咀嚼饲料真是太有趣了！

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [poʊkt] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] ,

And	when	the	children	poked	their	heads	in	the	horses	stopped	eating	,
和	什么时候	这	孩子们	戳	他们的	头部	在	这	马匹	停止	吃	,

孩子们把头伸进马厩时，马就停止进食了。

[tuː; tə][tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

to	turn	around	and	look	to	see	who	was	watching	them	.
到	转动	大约	和	看	到	看	WHO	曾是	观看	他们	.

转身看看是谁在注视着他们。

" [oʊ] , [aɪv] [faʊnd] [sʌm; səm] [egz] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['flɔːsi] ,

"	Oh	,	I've	found	some	eggs	!	"	suddenly	cried	Flossie	,
"	哦	, 我已经	成立		一些	鸡蛋	!	"	突然	哭	弗洛西	,

“哦，我找到一些鸡蛋了！”弗洛西突然喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spaɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .

as	she	spied	some	of	the	white	objects	in	a	nest	in	the	hay	.
作为	她	间谍	一些	的	这	白色的	对象	在	一个	巢	在	这	干草	.

她发现干草堆里有个鸟巢，里面有一些白色物体。

" [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ['kerfəli] , " [ədˈvaɪzd] [næn; nɑːn] .

"	Pick	them	up	carefully	,	"	advised	Nan	.
"	挑选	他们	向上	小心	,	"	建议	楠	.

“小心地捡起来，”楠叮嘱道。

" [egz] [breɪk] ['veri] ['iːzəli] . "

"	Eggs	break	very	easily	.	"
"	鸡蛋	休息	非常	容易地	.	"

鸡蛋很容易碎。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [egz] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

"	I	want	to	help	pick	up	the	eggs	!	"	cried	Freddie	,
"	我	想	到	帮助	挑选	向上	这	鸡蛋	!	"	哭	弗雷迪	,

“我想帮忙捡鸡蛋！”弗雷迪喊道。

['hʌriŋ] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstɚz] [saɪd] .

hurrying	over	to	his	little	sister's	side	.
匆忙	超过	到	他的	小的	姐妹	边	.

他赶紧跑到妹妹身边。

" [noʊ] , [juː; jʊ][goʊ][faɪnd][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .

"	No	,	you	go	find	a	nest	of	your	own	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	不	,	你	去	寻找	一个	巢	的	你的	自己的	！	"	惊呼	弗洛西	.

“不，你去找你自己的窝去！”弗洛西喊道。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [egz] ！ "

"	These	are	my	eggs	!	"
"	这些	是	我的	鸡蛋	！	"

“这些是我的鸡蛋！”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [nests] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	There	are	plenty	of	nests	,	"	said	Nan	.
"	那里	是	很多	的	巢穴	,	"	说	楠	.

“这里有很多鸟巢，”楠说道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [iːtʃ] [tuː; tə][faɪnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] .

"	You	ought	each	to	find	two	or	three	.
"	你	应该	每个	到	寻找	二	或者	三	.

你们每个人都应该找到两三个。

[kʌm] [ɑːn] , ['fredi] , [wiːl] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nest] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Come	on	,	Freddie	,	we'll	look	for	a	nest	for	you	.
来	在	,	弗雷迪	,	出色地	看	为了	一个	巢	为了	你	.

来吧，弗雷迪，我们帮你找个窝。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [egz] , ['flɔːsi] !

Be	careful	of	those	eggs	,	Flossie	!
是	小心	的	那些	鸡蛋	,	弗洛西	!

弗洛西，小心那些鸡蛋！

[aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [help] [juː; jʊ] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [waɪl]

I	guess	I'd	better	help	you	pick	them	up	and	put	them	in	a	basket	while
我	猜测	ID	更好的	帮助	你	挑选	他们	向上	和	放	他们	在	一个	篮子	尽管

['fredi] [lʊks] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [nest] .

Freddie	looks	for	another	nest	.
弗雷迪	看起来	为了	其他	巢	.

我想我最好帮你把它们捡起来放到篮子里，而弗雷迪则去找另一个窝。

" [soʊ] [waɪl] [næn; nɑːn] [steɪd] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] , ['fredi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

"	So	while	Nan	stayed	with	Flossie	,	Freddie	started	off	by	himself	to	look	for
"	所以	尽管	楠	入住	和	弗洛西	,	弗雷迪	开始	离开	经过	他自己	到	看	为了

[ə'nʌðər] [nest] .

another	nest	.
其他	巢	.

“所以，当楠留在弗洛西身边时，弗雷迪独自出发去寻找另一个巢穴。”

[ænd; ənd][æz; əz][næn; nɑːn] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['sekənd] [nest] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] ['flɔːsi] [hæd; həd]

And	as	Nan	discovered	a	second	nest	not	far	from	where	Flossie	had
和	作为	楠	发现	一个	第二	巢	不是	远的	从	在哪里	弗洛西	有

[faʊnd] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ,

found	the	first	one	,
成立	这	第一的	一	,

楠在离弗洛西发现第一个鸟巢不远的地方发现了第二个鸟巢。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪstər] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [egz] .

it	took	the	sisters	some	time	to	pick	up	all	the	eggs	.
它	采取	这	姐妹	一些	时间	到	挑选	向上	全部	这	鸡蛋	.

姐妹俩花了一些时间才把所有的鸡蛋捡起来。

[ðɪs] [geɪv] ['fredi] [mɔ:r] [taɪm] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

This	gave	Freddie	more	time	to	himself	,
这	给予	弗雷迪	更多的	时间	到	他自己	,

这让弗雷迪有了更多独处的时间。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['lædər] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] [wer] [moʊst]

and	he	saw	a	ladder	leading	into	the	upper	part	of	the	barn	where	most
和	他	锯	一个	梯子	领导	进入	这	上	部分	的	这	谷仓	在哪里	最多

[ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [stɔ:rd] .

of	the	hay	was	stored	.
的	这	干草	曾是	存储	.

他看到一个梯子通往谷仓的上层，那里存放着大部分干草。

" [aɪ] [ges] ['meɪbi] [aɪl] [faɪnd] [egz] [ʌp][ðer; ðər] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	guess	maybe	I'll	find	eggs	up	there	,	"	he	said	.
"	我	猜测	或许	患病的	寻找	鸡蛋	向上	那里	,	"	他	说	.

“我猜我可能会在上面找到鸡蛋，”他说。

[hi:; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædər] , ['goʊɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌp]

He	climbed	the	ladder	,	going	slowly	and	carefully	,	and	soon	found	himself	up
他	攀登	这	梯子	,	去	缓慢地	和	小心	,	和	很快	成立	他自己	向上

[ɪn][ðə; ði] ['heimau] .

in	the	haymow	.
在	这	干草	.

他小心翼翼地爬上梯子，很快就来到了干草堆上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] [dɑ:rk][ðer; ðər] ,

It	was	rather	dark	there	,
它	曾是	相当	黑暗的	那里	,

那里光线比较昏暗。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['fredi] [kʊd; kəd] [si:] ['betər] .

but	when	he	had	been	in	the	place	a	little	while	Freddie	could	see	better	.
但	什么时候	他	有	到过	在	这	地方	一个	小的	尽管	弗雷迪	可以	看	更好的	.

但过了一会儿，弗雷迪的视力就好多了。

" [aɪ] [ges] [henz] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [leɪ] - [kɔ:z] [its] [naɪs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

"	I	guess	hens	come	up	here	to	lay	'	cause	it's	nice	and	quiet	.
"	我	猜测	母鸡	来	向上	这里	到	躺	-	原因	它是	好的	和	安静的	.

“我猜母鸡们会来这里下蛋，因为这里环境优美安静。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [nests] [ænd; ənd] [egz] .

Now	I	must	find	some	nests	and	eggs	.
现在	我	必须	寻找	一些	巢穴	和	鸡蛋	.

现在我得去找些鸟巢和鸟蛋。

" [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['slɪpəri] [heɪ] , ['pɪrɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

"	He	walked	about	over	the	slippery	hay	,	peering	here	and	there	for	a
"	他	步行	关于	超过	这	滑	干草	,	窥视	这里	和	那里	为了	一个

['klʌstər] [ʌv; əv] [waɪt] [egz] .

cluster	of	white	eggs	.
簇	的	白色的	鸡蛋	.

“他在湿滑的干草堆上走来走去，四处张望，寻找一簇簇白色的鸡蛋。

['sʌd(ə)nli] ['fredi] [felt] [hɪm'self] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] .

Suddenly	Freddie	felt	himself	sliding	down	.
突然	弗雷迪	毛毡	他自己	滑动	向下	.

弗雷迪突然感到自己正在下滑。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər] [hi:; hi] [went] , [fi:t] [fɜ:rst] ,

Faster	and	faster	he	went	,	feet	first	,
快点	和	快点	他	去	,	脚	第一的	,

他越跑越快，脚先着地。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi][hæd; həd][slɪd] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]

and	before	he	knew	it	he	had	slid	down	into	a	big	hole	together	with
和	前	他	知道	它	他	有	滑行	向下	进入	一个	大的	洞	一起	和

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [heɪ] .

a	lot	of	hay	.
一个	很多	的	干草	.

还没等他反应过来，他就和一大堆干草一起滑进了一个大洞里。

" [næn; nɑːn] ! [næn; nɑːn] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Nan	!	Nan	!	"	he	cried	.
"	楠	!	楠	!	"	他	哭	.

“楠！楠！”他喊道。

" [kʌm] [æn; ən] - [get] [ˌem ˈiː] !

"	Come	an	'	get	me	!
"	来	一个	-	得到	我	!

“来抓我啊！”

[aɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] !

I'm	down	in	a	hole	!
我是	向下	在	一个	洞	!

我掉进坑里了！

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['kaʊnti] [fer]

THE	COUNTY	FAIR
这	县	公平的

县集市

[dʒʌst][æz; əz][næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ['ɪntuː][ðer; ðər]

Just	as	Nan	and	Flossie	finished	putting	the	last	of	the	eggs	into	their
只是	作为	楠	和	弗洛西	完成的	推杆	这	最后的	的	这	鸡蛋	进入	他们的

['bæskɪt] [ðeɪ] [hɜːrd] ['frɛdiz] [kraɪz] [fɔːr; fər] [help] .

basket	they	heard	Freddie's	cries	for	help	.
篮子	他们	听到	弗雷迪的	哭泣	为了	帮助	.

就在楠和弗洛西把最后一个鸡蛋放进篮子里的时候，她们听到了弗雷迪的求救声。

[sərˈpraɪzd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ,

Surprised	and	a	little	frightened	,
惊讶	和	一个	小的	害怕	,

既惊讶又有点害怕，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [wer] ['flɔːsi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][fɜːrst] [nest]

they	ran	out	of	that	part	of	the	barn	where	Flossie	had	found	the	first	nest
他们	跑	出去	的	那	部分	的	这	谷仓	在哪里	弗洛西	有	成立	这	第一的	巢

[ænd; ənd][næn; nɑːn][ðə; ði] ['sekənd] .

and	Nan	the	second	.
和	楠	这	第二	.

她们从谷仓的那个角落跑了出来，弗洛西在那里发现了第一个鸟巢，南在那里发现了第二个鸟巢。

" ['fredi] ! ['fredi] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	Freddie	!	Freddie	!	"	cried	Nan	.
"	弗雷迪	!	弗雷迪	!	"	哭	楠	.

“弗雷迪！弗雷迪！”楠喊道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['fredi] ? "

"	Where	are	you	,	Freddie	?	"
"	在哪里	是	你	,	弗雷迪	?	"

弗雷迪，你在哪里？

" [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['mʌfld] ['ænsər] .
" **Down** **in** **a** **hole** **!** " **came** **the** **muffled** **answer** **.**
" 向下 在 一个 洞 ! " 来了 这 闷音 回答 .

“掉进洞里了！”一个闷闷的声音回答道。

" [wʌt] [hoʊl] ?
" **What** **hole** **?**
" 什么 洞 ?

什么洞?

" [næn; nɑːn]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
" **Nan** **wanted** **to** **know** **.**
" 楠 通缉 到 知道 .

“楠想知道。”

" [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði][hoʊl][ɪz][soʊ][aɪ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][get][juː; jʊ][aʊt] .
" **Tell** **me** **where** **the** **hole** **is** **so** **I** **can** **come** **and** **get** **you** **out** **.**
" 告诉 我 在哪里 这 洞 是 所以 我 能 来 和 得到 你 出去 .

“告诉我洞在哪里，这样我才能来救你。”

[wʌt] [hoʊl] , ['fredi] ? "
What **hole** **,** **Freddie** **?** **"**
什么 洞 , 弗雷迪 ? "

什么洞，弗雷迪?

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][dɑːrk][hoʊl] , " [sə'dʒestɪd] ['flɔːsi] .
" **Maybe** **it's** **a** **dark** **hole** **,** " **suggested** **Flossie** **.**
" 或许 它是 一个 黑暗的 洞 , " 建议 弗洛西 .

“也许那是个黑洞，”弗洛西建议道。

" [juː; jʊ] - ['membər] [ðə; ði] [vɜːrs] : - ['tʃɑːrkoʊl] !
" **You** **-** **member** **the** **verse** **:** **-** **Charcoal** **!**
" 你 - 成员 这 诗 : - 木炭 !

你还记得那句诗吗：‘木炭！’

['tʃɑːrkoʊl] !
Charcoal **!**
木炭 !

木炭!

[pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][hoʊl] . -
Put **me** **in** **a** **dark** **hole** **.** **-**
放 我 在 一个 黑暗的 洞 . -

把我关进黑洞里。

['meɪbi] ['fredi] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][hoʊl] . "
Maybe **Freddie** **is** **in** **a** **dark** **hole** **.** **"**
或许 弗雷迪 是 在 一个 黑暗的 洞 . "

也许弗雷迪身处一个黑暗的深渊。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] !
" **Yes** **,** **it** **is** **dark** **!**
" 是的 , 它 是 黑暗的 !

“是的，天黑了！”

" [ə'gen] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['mʌfld] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **again** **sounded** **the** **muffled** **voice** **of** **the** **little** **boy** **.**
" 再次 听起来 这 闷音 嗓音 的 这 小的 男生 .

“小男孩低沉的声音再次响起。”

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [juː; jʊ] , [næn; nɑːn] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] .
" **I** **can** **hear** **you** **,** **Nan** **,** **but** **I** **can't** **see** **you** **.**
" 我 能 听到 你 , 楠 , 但 我 不能 看 你 .

“我能听到你的声音，楠，但我看不到你。”

[get] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] [hoʊl] !

Get	**me**	**out**	**of**	**the**	**dark**	**hole**	**!**
得到	我	出去	的	这	黑暗的	洞	!

救我出这个黑洞!

" [næn; nɑːn] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

"	**Nan**	**was**	**puzzled**	**.**
"	楠	曾是	困惑	.

楠感到困惑。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [kʊd; kəd] [hɪr] ['fredi] ['kɔːlɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

She	**,**	**too**	**,**	**could**	**hear**	**Freddie**	**calling**	**,**	**but**	**she**	**could**	**not**	**see**	**him**	**.**
她	,	也	,	可以	听到	弗雷迪	呼叫	,	但	她	可以	不是	看	他	.

她也能听到弗雷迪的呼喊声，但她却看不到他。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] [nʊks] [ænd; ənd] ['kɔːrnərz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [bɑːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt]

There	**were**	**so**	**many**	**nooks**	**and**	**corners**	**in**	**the**	**old**	**barn**	**that**	**it**	**was**	**not**
那里	是	所以	许多	角落	和	角落	在	这	老的	谷仓	那	它	曾是	不是

[streɪndʒ] ['fredi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːzəli] [faʊnd] .

strange	**Freddie**	**was**	**not**	**easily**	**found**	**.**
奇怪的	弗雷迪	曾是	不是	容易地	成立	.

老谷仓里有很多犄角旮旯，所以弗雷迪不容易被找到也就不足为奇了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [haɪd] [ænd; ənd] [goʊ] [siːk] ,

It	**was**	**a**	**great**	**place**	**for**	**playing**	**hide**	**and**	**go**	**seek**	**,**
它	曾是	一个	伟大的	地方	为了	玩耍	隐藏	和	去	寻找	,

这里是玩捉迷藏的好地方。

[soʊ] ['meni] [dɑːrk] [spɑːts] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kraʊtʃ] ,

so	**many**	**dark**	**spots**	**were**	**there**	**in**	**which**	**to**	**crouch**	**,**
所以	许多	黑暗的	地点	是	那里	在	哪个	到	蹲伏	,

那里有很多可以蹲伏的阴暗角落，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːkər] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [nɑːt] [spaɪ] [juː; jʊ] .

and	**the**	**seeker**	**might**	**be**	**right**	**alongside**	**of**	**you**	**and**	**not**	**spy**	**you**	**.**
和	这	寻求者	可能	是	正确的	旁边	的	你	和	不是	间谍	你	.

而搜寻者可能就在你身边，却看不到你。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] , ['fredi] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,

"	**How**	**did**	**you**	**get**	**in**	**the**	**hole**	**,**	**Freddie**	**?**	**"**	**asked**	**Nan**	**,**
"	如何	做过	你	得到	在	这	洞	,	弗雷迪	?	"	问	楠	,

“弗雷迪，你是怎么掉进洞里的？”南问道。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['frɛdiz] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə]

knowing	**that**	**talking**	**and**	**listening**	**to**	**Freddie's**	**answers**	**was**	**the**	**best**	**way**	**to**
会心	那	说	和	聆听	到	弗雷迪的	答案	曾是	这	最好的	方式	到

[faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

find	**out**	**where**	**he**	**was**	**.**
寻找	出去	在哪里	他	曾是	.

知道与弗雷迪交谈并倾听他的回答是找到他所在位置的最佳方法。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nest] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [stɪl] ['mʌfld] [ænd; ənd] [fɑːr]

"	**I**	**was**	**looking**	**for**	**a**	**nest**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**his**	**voice**	**still**	**muffled**	**and**	**far**
"	我	曾是	寻找	为了	一个	巢	,	"	他	说	,	他的	嗓音	仍然	闷音	和	远的

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

“我当时在找个窝，”他说道，声音仍然低沉而遥远。

" [ænd; ənd] [aɪ] [slɪpt] [ɑːn] [sʌm; səm] [heɪ] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] .

"	**and**	**I**	**slipped**	**on**	**some**	**hay**	**and**	**went**	**down**	**the**	**hole**	**.**
"	和	我	滑倒了	在	一些	干草	和	去	向下	这	洞	.

“我踩到干草滑倒了，掉进了洞里。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪm] [stʌk] .

There's	**a**	**lot**	**of**	**hay**	**in**	**the**	**hole**	**with**	**me**	**now**	**,**	**and**	**I'm**	**stuck**	**.**
有	一个	很多	的	干草	在	这	洞	和	我	现在	,	和	我是	卡住	.

现在洞里有很多干草，我被困住了。

[aɪm] [əˈbaʊt] [hæf] [weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] , [næn; nɑːn] .

I'm	**about**	**half**	**way**	**down**	**in**	**the**	**hole**	**,**	**Nan**	**.**
我是	关于	一半	方式	向下	在	这	洞	,	楠	.

楠，我已经掉到洞里一半了。

" [ðen] [næn; nɑːn][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

"	**Then**	**Nan**	**began**	**to**	**understand**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**.**
"	然后	楠	开始	到	理解	什么	有	已采取	地方	.

“然后南开始明白发生了什么事。”

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðæt] [wʌns] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

She	**remembered**	**that**	**once**	**something**	**like**	**this**	**had**	**happened**	**to**	**her**	**.**
她	记得	那	一次	某物	喜欢	这	有	发生	到	她	.

她记得自己也曾遇到过类似的事情。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ɔːr] ['stændɪŋ] [stɪl] , ['fredi] ? " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**Are**	**you**	**sliding**	**down**	**or**	**standing**	**still**	**,**	**Freddie**	**?**	**"**	**she**	**called**	**to**	**her**	**brother**	**.**
"	是	你	滑动	向下	或者	常设	仍然	,	弗雷迪	?	"	她	称为	到	她	兄弟	.

“弗雷迪，你是在往下滑还是站着不动？”她朝弟弟喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] , [bʌt; bət][aɪm] ['stændɪŋ] [stɪl] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**I**	**was**	**sliding**	**,**	**but**	**I'm**	**standing**	**still**	**now**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	我	曾是	滑动	,	但	我是	常设	仍然	现在	,	"	他	回答	.

“我之前一直在下滑，但现在我站稳了，”他回答道。

" [aɪm] [stʌk] [fæst][ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [heɪ] . "

"	**I'm**	**stuck**	**fast**	**in**	**a**	**lot**	**of**	**hay**	**.**	**"**
"	我是	卡住	快速地	在	一个	很多	的	干草	.	"

“我被困在一堆干草里动弹不得了。”

" [wel] , ['wɪg(ə)l] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " [ədˈvaɪzd] [næn; nɑːn] .

"	**Well**	**,**	**wiggle**	**as**	**hard**	**as**	**you**	**can**	**,**	**"**	**advised**	**Nan**	**.**
"	出色地	,	扭动	作为	难的	作为	你	能	,	"	建议	楠	.

“那就使劲扭动吧，”楠建议道。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	**I**	**know**	**where**	**you**	**are**	**.**
"	我	知道	在哪里	你	是	.

我知道你在哪里。

[jʊə(r)] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuːt] , [ɔːr] ['wʊd(ə)n] [tjʊb] ,

You're	**in**	**one**	**of**	**the**	**chutes**	**,**	**or**	**wooden**	**tubes**	**,**
你是	在	一	的	这	滑道	,	或者	木制的	管子	,

你现在身处其中一个滑道，或者说木制管道中。

[ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [ʃʌvz] [heɪ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [flɔːr] .

that	**Uncle**	**Daniel**	**shoves**	**hay**	**down**	**from**	**the**	**top**	**floor**	**of**	**the**	**barn**	**to**	**the**	**lower**	**floor**	**.**
那	叔叔	丹尼尔	推搡	干草	向下	从	这	顶部	地面	的	这	谷仓	到	这	降低	地面	.

丹尼尔叔叔把谷仓顶层的干草推到底层。

[juː; jʊ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [heɪ] [ʃuːt] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [stʌk] [hæf] [weɪ] [daʊn] .

You	**stepped**	**into**	**a**	**hay**	**chute**	**and**	**you're**	**stuck**	**half**	**way**	**down**	**.**
你	步	进入	一个	干草	滑槽	和	你是	卡住	一半	方式	向下	.

你走进了一个干草滑槽，结果卡在了半路。

['wɪg(ə)l] , [ænd; ənd] [juːl] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [aʊt] .

Wiggle	**,**	**and**	**you'll**	**slide**	**down**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**way**	**and**	**you'll**	**be**	**out**	**.**
扭动	,	和	你会	滑动	向下	这	休息	的	这	方式	和	你会	是	出去	.

扭动身体，你就能滑下去，然后就出去了。

" [soʊ] ['fredi] ['wɪg(ə)l] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ə'gen] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] .

"	**So**	**Freddie**	**wiggled**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**and**	**,**	**surely**	**enough**	**,**	**he**	**felt**	**himself**	**again**	**sliding**	**down**	**.**
"	所以	弗雷迪	扭动	作为	难的	作为	他	可以	和	,	一定	足够的	,	他	毛毡	他自己	再次	滑动	向下	.

于是弗雷迪拼命扭动身体，果然，他感觉自己又往下滑了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrt] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sɔːft] [heɪ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

He	**was**	**not**	**hurt**	**,**	**for**	**there**	**was**	**soft**	**hay**	**on**	**all**	**sides**	**of**	**him**	**.**
他	曾是	不是	伤害	,	为了	那里	曾是	柔软的	干草	在	全部	侧面	的	他	.

他没有受伤，因为他周围都是柔软的干草。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [skrætʃt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] ,

But	**it**	**tickled**	**,**	**and**	**it**	**scratched**	**the**	**back**	**of**	**his**	**neck**	**,**
但	它	挠痒	,	和	它	刮痕	这	后退	的	他的	脖子	,

但是它很痒，而且刮伤了他的后颈。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] .

as	**well**	**as**	**his**	**hands**	**and**	**face**	**.**
作为	出色地	作为	他的	双手	和	脸	.

以及他的双手和脸。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heɪ] [dʌst] [gɑːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [tuː] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɑːnt] [tuː; tə] [sniːz] .

Some	**of**	**the**	**hay**	**dust**	**got**	**up**	**his**	**nose**	**,**	**too**	**,**	**and**	**made**	**him**	**want**	**to**	**sneeze**	**.**
一些	的	这	干草	灰尘	得到	向上	他的	鼻子	,	也	,	和	制成	他	想	到	喷嚏	.

一些干草粉尘也钻进了他的鼻子里，让他忍不住想打喷嚏。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [sniːz] — ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] [kuːp] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] :

He	**gave**	**one**	**little**	**sneeze**	**—**	**making**	**a**	**queer**	**sound**	**cooped**	**up**	**as**	**he**	**was**	**—**	**and**	**then**	**he**	**cried**	**:**
他	给予	一	小的	喷嚏	—	制作	一个	酷儿	声音	被困住	向上	作为	他	曾是	—	和	然后	他	哭	:

他打了个小小的喷嚏——由于长时间憋在心里，喷嚏声显得有些怪异——然后他就哭了：

" [oʊ] , [aɪm] [stʌk] [ə'gen] , [næn; nɑːn] !

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**stuck**	**again**	**,**	**Nan**	**!**
"	哦	,	我是	卡住	再次	,	楠	!

“哦，我又卡住了，楠！”

[aɪ] ['stɑːrtɪd] ['slaɪdɪŋ]

I	**started**	**sliding**
我	开始	滑动

我开始滑行

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [stʌk] [ə'gen] ! "

and	**now**	**I'm**	**stuck**	**again**	**!**	**"**
和	现在	我是	卡住	再次	!	"

现在我又卡住了！

" ['wɪg(ə)l] [sʌm; səm] [mɔːr] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	**Wiggle**	**some**	**more**	**,**	**"**	**advised**	**his**	**sister**	**.**
"	扭动	一些	更多的	,	"	建议	他的	姐姐	.

“再扭动一下，”他妹妹建议道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][set] [daʊn] [ðə; ði]['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ][dɑːrk][saɪd]
She had set down the basket of eggs and was looking toward a dark side
她 有 放 向下 这 篮子 的 鸡蛋 和 曾是 寻找 朝向 一个 黑暗的 边
[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɛndz][ʌv; əv] ['sevrəl] ['wʊd(ə)n] [ʃuːt] .
of the barn where she could see the lower ends of several wooden chutes .
的 这 谷仓 在哪里 她 可以 看 这 降低 结束 的 一些 木制的 滑道 .

她放下那篮鸡蛋，望着谷仓阴暗的一侧，那里可以看到几条木制滑槽的下端。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][fɔːr; fər][oʊts][ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər][heɪ] .
Some were for oats and others for hay .
一些 是 为了 燕麦 和 其他的 为了 干草 .

有些是用来种燕麦的，有些是用来种干草的。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [wɪtʃ] ['wʊd(ə)n] [ʃuːt] ['fredi] [wʊd] [slaɪd] [daʊn] .
She did not know just which wooden chute Freddie would slide down .
她 做过 不是 知道 只是 哪个 木制的 滑槽 弗雷迪 会 滑动 向下 .

她不知道弗雷迪会从哪个木滑道滑下来。

[ðə; ði] [ʃuːt] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,
The chutes did not come all the way to the floor ,
这 滑道 做过 不是 来 全部 这 方式 到 这 地面 ,

滑槽并没有一直延伸到地面。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ruːm] ['ʌndər] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə][set][ə; eɪ][bɑːks][ɔːr] ['bʊʃl] ['bæskɪt] .
there being room under each one to set a box or bushel basket .
那里 存在 房间 在下面 每个 一 到 放 一个 盒子 或者 蒲式耳 篮子 .

每个下面都有空间放置箱子或蒲式耳篮。

" ['wɪg(ə)l] [sʌm; səm] [mɔːr] , ['fredi] ! " [ə'gen] [əd'vaɪzd] [næn; nɑːn] .
" Wiggle some more , Freddie ! " again advised Nan .
" 扭动 一些 更多的 , 弗雷迪 ! " 再次 建议 楠 .

“弗雷迪，再扭扭！”南再次叮嘱道。

" [aɪ] [wɪl] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
" I will ! " came the answer .
" 我 将要 ! " 来了 这 回答 .

“我愿意！”对方回答道。

" [aɪl] ['wɪg(ə)l] [hɑːrd][ænd; ənd] [aɪl] — [oʊ] — [kə'tʃuː] !
" I'll wiggle hard and I'll — Oh — kerchoo !
" 患病的 扭动 难的 和 患病的 — 哦 — 克丘 !

“我会用力扭动，然后——哦——咔嚓！”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['fredi] ['sniːzɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sniːzd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [mɔːr] [gʊd]
" That was Freddie sneezing , and he sneezed so hard that it did more good
" 那 曾是 弗雷迪 打喷嚏 , 和 他 打喷嚏 所以 难的 那 它 做过 更多的 好的
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['wɪglɪŋ] ,
than his wiggling ,
比 他的 扭动 ,

“那是弗雷迪打喷嚏，他打喷嚏打得那么用力，比他扭来扭去的效果还好。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [sent] [hɪm; ɪm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [heɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
for it sent him sliding down with a mass of hay to the bottom of
为了 它 发送 他 滑动 向下 和 一个 大量的 的 干草 到 这 底部 的
[ðə; ði] [ʃuːt] .
the chute .
这 滑槽 .

因为它把他连同一大堆干草一起滑到了滑槽底部。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
" Here I am !
" 这里 我 是 !

“我在这里！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌmp] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːrn] [flɔːr] ,

"	he	cried	,	and	with	a	thump	he	landed	on	the	barn	floor	,
"	他	哭	,	和	和	一个	扑通	他	登陆	在	这	谷仓	地面	,

他大叫一声，砰的一声摔倒在谷仓的地板上。

[soʊ] [ræpt] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [heɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst]

so	wrapped	and	tangled	in	a	clump	of	hay	that	he	was	not	in	the	least
所以	包装	和	纠缠不清	在	一个	丛	的	干草	那	他	曾是	不是	在	这	至少

[hɜːrt] .

hurt	.
伤害	.

他被紧紧地裹在一团干草里，一点儿也没受伤。

" [aɪm] [ɔːl] — [kə'tʃuː] — [raɪt] — [kə'tʃuː] — [næn; nɑːn] !

"	I'm	all	—	kerchoo	—	right	—	kerchoo	—	Nan	!
"	我是	全部	—	克丘	—	正确的	—	克丘	—	楠	!

“我完全——啵啵——对——啵啵——楠！

" [hiː; hi] [sed] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sniːzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	he	said	,	talking	and	sneezing	at	the	same	time	.
"	他	说	,	说	和	打喷嚏	在	这	相同的	时间	.

“他一边说话一边打喷嚏。”

" [wel] , [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] ! " [læft] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Well	,	I'm	glad	we	found	you	,	anyhow	!	"	laughed	his	sister	.
"	出色地	,	我是	高兴的	我们	成立	你	,	无论如何	!	"	笑了	他的	姐姐	.

“不管怎样，很高兴我们找到了你！”他妹妹笑着说。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "

"	How	did	it	happen	?	"
"	如何	做过	它	发生	?	"

“它是怎么发生的？ ”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['hæpənd] , " [wʌz; wəz] [ɔːl] ['fredi] [kʊd; kəd] [seɪ] .

"	Oh	,	it	just	happened	,	"	was	all	Freddie	could	say	.
"	哦	,	它	只是	发生	,	"	曾是	全部	弗雷迪	可以	说	.

“哦，事情就这么发生了，”弗雷迪只能这么说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [egz] , [ænd; ənd] [aɪ] [slɪpt] .

"	I	was	looking	for	eggs	,	and	I	slipped	.
"	我	曾是	寻找	为了	鸡蛋	,	和	我	滑倒了	.

“我当时在找鸡蛋，结果滑倒了。”

[aɪm] [glæd] [aɪ] ['dɪdnt] [slɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɛnz] [nest] , [els] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - ['broʊkən] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [egz] . "

I'm	glad	I	didn't	slip	in	a	hen's	nest	,	else	I'd	'	a	'	broken	a	lot	of	eggs	.	"
我是	高兴的	我	没有	滑	在	一个	母鸡的	巢	,	别的	ID	-	一个	-	破碎的	一个	很多	的	鸡蛋	.	"

我很庆幸自己没掉进母鸡窝里，否则我肯定会打碎很多鸡蛋。

" [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] , [tuː] , " [ə'griːd] [næn; nɑːn] .

"	I'm	glad	of	that	,	too	,	"	agreed	Nan	.
"	我是	高兴的	的	那	,	也	,	"	同意	楠	.

“我也很高兴，”楠同意道。

" [wel] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] - [wei] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

"	Well	,	Flossie	and	I	are	'	way	ahead	of	you	.
"	出色地	,	弗洛西	和	我	是	-	方式	前方	的	你	.

“嗯，我和弗洛西早就领先你们一步了。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [tuː] [nests] ! "

We	have	found	two	nests	!	"
我们	有	成立	二	巢穴	!	"

我们找到了两个鸟巢！

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌn] [maɪ'self] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [hiː; hi] [dɪd] .

"	I'm	going	to	find	one	myself	!	"	declared	Freddie	,	and	a	little	later	he	did	.
"	我是	去	到	寻找	一	我	！	"	声明	弗雷迪	，	和	一个	小的	之后	他	做过	。

“我要自己去找一个！”弗雷迪宣布道，不久之后他就找到了。

[ðɪs] [nest] [hæd; həd] ['meni] [egz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] ['sevrəl] [henz] [ɪn] [tɜːrn] ,

This	nest	had	many	eggs	in	it	,	for	it	was	used	by	several	hens	in	turn	,
这	巢	有	许多	鸡蛋	在	它	,	为了	它	曾是	用过的	经过	一些	母鸡	在	转动	,

这个巢里有很多蛋，因为好几只母鸡轮流使用它。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [hæf] [fɪld] .

so	that	now	the	basket	was	half	filled	.
所以	那	现在	这	篮子	曾是	一半	已填	.

所以现在篮子装了一半。

[ðen] , [baɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'baʊt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [mɔːr] [nests] [ænd; ənd] [egz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bæskɪt]

Then	,	by	searching	about	,	the	children	found	more	nests	and	eggs	until	the	basket
然后	,	经过	搜索	关于	,	这	孩子们	成立	更多的	巢穴	和	鸡蛋	直到	这	篮子

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [fʊl] .

was	quite	full	.
曾是	相当	满的	.

然后，孩子们四处寻找，又找到了更多的鸟巢和鸟蛋，直到篮子装满了。

[naʊ] [ə'roʊz] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

Now	arose	a	dispute	between	Flossie	and	Freddie	,	for	each	one	wanted	to
现在	出现	一个	争议	之间	弗洛西	和	弗雷迪	,	为了	每个	一	通缉	到

['kæri] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

carry	the	basket	.
携带	这	篮子	.

弗洛西和弗雷迪之间产生了争执，因为她们都想提篮子。

[næn; nɑːn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [maɪt] ['stʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːl] , [ˌðer'baɪ]

Nan	was	afraid	either	of	the	little	twins	might	stumble	and	fall	,	thereby
楠	曾是	害怕的	任何一个	的	这	小的	双胞胎	可能	绊倒	和	落下	,	从而

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [egz] .

breaking	the	eggs	.
打破	这	鸡蛋	.

楠担心这对小双胞胎中的任何一个会绊倒摔跤，从而打碎鸡蛋。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [næn; nɑːn] [sed] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [plæn] ,

"	I	know	what	we'll	do	,	"	Nan	said	,	making	up	a	little	plan	,
"	我	知道	什么	出色地	做	,	"	楠	说	,	制作	向上	一个	小的	计划	,

“我知道我们该怎么办了，”楠一边说着，一边想出了一个小计划。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːf(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [get] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nuː] [weɪ] [ʌv; əv]

as	she	often	had	to	do	to	get	Freddie	and	Flossie	into	a	new	way	of
作为	她	经常	有	到	做	到	得到	弗雷迪	和	弗洛西	进入	一个	新的	方式	的

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

她经常需要这样做才能让弗雷迪和弗洛西接受新的想法。

" [wiːl] [pleɪ] [haɪd] [ænd; ənd] [goʊ] [siːk] .

"	We'll	play	hide	and	go	seek	.
"	出色地	玩	隐藏	和	去	寻找	.

我们来玩捉迷藏吧。

[aɪl] [goʊ][ɑːn] [əˈhed] [ænd; ənd][haɪd] , [ænd; ənd] [huːˈevər] [faindz][ˌem ˈiː][kæn; kən] [ˈkæri] [ðə; ðɪ] [ˈbæskɪt]

I'll	go	on	ahead	and	hide	,	and	whoever	finds	me	can	carry	the	basket
患病的	去	在	前方	和	隐藏	,	和	谁	发现	我	能	携带	这	篮子

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] . "

a	little	way	.	"
一个	小的	方式	.	"

我先躲起来，谁找到我就帮他把篮子扛走一小段路。

" [oʊ] , [ˈðætəl] [biː; bi] [fʌn] ！ " [kraɪd] [ˈfredi] .

"	Oh	,	that'll	be	fun	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	那将	是	乐趣	！	"	哭	弗雷迪	.

“哦，那肯定很有趣！”弗雷迪喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈflɔːsi] !

"	Come	on	,	Flossie	!
"	来	在	,	弗洛西	!

“来吧，弗洛西！”

[blaɪnd][jʊr; jər] [aɪz] . "

Blind	your	eyes	.	"
瞎的	你的	眼睛	.	"

蒙住你的双眼。

" [dəunt] [kʌm] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [ˈredi] ！ " [sed] [næn; nɑːn] .

"	Don't	come	until	I	get	ready	!	"	said	Nan	.
"	不	来	直到	我	得到	准备好	！	"	说	楠	.

“等我准备好了再来！”楠说道。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈprɑːmɪst] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] .

The	children	promised	they	would	not	.
这	孩子们	承诺	他们	会	不是	.

孩子们保证他们不会。

[ˈkerfəli] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] , [ˈkʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .

Carefully	they	closed	their	eyes	,	covering	them	with	their	hands	.
小心	他们	关闭	他们的	眼睛	,	覆盖	他们	和	他们的	双手	.

他们小心翼翼地闭上眼睛，用手捂住。

[næn; nɑːn] [ˈhɜːrid] [əˈweɪ] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈsɔːftli] [soʊ][ðə; ði] [twɪnz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [wɪtʃ] [wei] [ʃiː; ʃi]

Nan	hurried	away	,	walking	softly	so	the	twins	could	not	guess	which	way	she
楠	慌忙	离开	,	步行	轻轻	所以	这	双胞胎	可以	不是	猜测	哪个	方式	她

[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] .

was	going	.
曾是	去	.

楠匆匆离去，走得很轻，以免双胞胎猜到她要往哪个方向走。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

And	she	picked	out	a	hiding	place	close	to	the	house	,
和	她	挑选	出去	一个	隐藏	地方	关闭	到	这	房子	,

她选了一个离房子很近的藏身之处。

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] , [ɪn][fækt] .

right	at	the	foot	of	the	steps	,	in	fact	.
正确的	在	这	脚	的	这	步骤	,	在	事实	.

事实上，就在台阶脚下。

" [wɪtʃˈevər] [wʌn][faindz][ˌem ˈiː][wəʊnt][hæv; həv] [ˈveri] [fɑːr][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [egz] ,

"	Whichever	one	finds	me	won't	have	very	far	to	carry	the	eggs	,
"	任何	一	发现	我	惯于	有	非常	远的	到	携带	这	鸡蛋	,

“无论谁找到我，都不用走太远的路就能把蛋运走。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][drɑːp][ðem; ðəm] , " [θɔːt] [næn; nɑːn] ,

and	**they**	**won't**	**be**	**so**	**likely**	**to**	**drop**	**them**	**,**	**"**	**thought**	**Nan**	**,**
和	他们	惯于	是	所以	可能	到	降低	他们	,	"	想法	楠	,

“他们不太可能把它们扔掉，”楠心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][reɪn] - ['wɔːtər] ['bærəl] .

as	**she**	**crouched**	**down**	**behind**	**the**	**rain**	**-**	**water**	**barrel**	**.**
作为	她	蹲着	向下	在后面	这	雨	-	水	桶	.

她蹲在雨水桶后面。

" [kuːp] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] .

"	**Coop**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**,**	**this**	**being**	**a**	**signal**	**that**	**she**	**was**	**hidden**	**.**
"	合作社	!	"	哭	楠	,	这	存在	一个	信号	那	她	曾是	隐	.

“库普！”南喊道，这是她藏起来的信号。

" ['redi] [ɔːr][nɑːt][wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .

"	**Ready**	**or**	**not**	**we're**	**coming**	**!**	**"**	**shouted**	**Freddie**	**.**
"	准备好	或者	不是	是	未来	!	"	喊叫	弗雷迪	.

“不管准备好了没，我们来了！”弗雷迪喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在县集市上(The Bobbsey Twins at the County Fair)
第5/8页

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər]['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] , ['iːgərli]
He **and** **his** **sister** **opened** **their** **eyes** **and** **began** **running** **about** **,** **eagerly**
他 和 他的 姐姐 打开 他们的 眼睛 和 开始 跑步 关于 , 急切地
['sɜːrtʃɪŋ] .
searching **.**
搜索 .

他和妹妹睁开眼睛，开始四处奔跑，急切地寻找。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd][næn; nɑːn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['bærəl] , [ænd; ənd]
It **was** **some** **little** **time** **before** **they** **found** **Nan** **behind** **the** **barrel** **,** **and**
它 曾是 一些 小的 时间 前 他们 成立 楠 在后面 这 桶 , 和
['flɔːsi] [spaɪd][hɜːr; hər][fɜːrst] .
Flossie **spied** **her** **first** **.**
弗洛西 间谍 她 第一的 .

过了一会儿，他们才在桶后面找到南，弗洛西最先发现了她。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] !
" **I** **see** **you** **!**
" 我 看 你 !

“我看见你!

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] ! " [læft] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
I **see** **you** **!** **"** **laughed** **the** **delighted** **little** **girl** **,**
我 看 你 ! " 笑了 这 高兴极了 小的 女孩 ,

“我看到你了！”小女孩高兴地笑着说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd]['oʊvər]['faɪndɪŋ][næn; nɑːn][ðæt][ʃiː; ʃi]['nevər]['riːəlaɪzd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and **she** **was** **so** **excited** **over** **finding** **Nan** **that** **she** **never** **realized** **she** **had**
和 她 曾是 所以 兴奋的 超过 寻找 楠 那 她 绝不 已实现 她 有
['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] .
only **a** **few** **steps** **to** **carry** **the** **basket** **of** **eggs** **.**
仅有的 一个 很少 步骤 到 携带 这 篮子 的 鸡蛋 .

她因为找到了楠而兴奋不已，以至于完全没有意识到自己只需要走几步就能提着那篮鸡蛋了。

['flɔːsi] ['kʌvərd] [ðoʊz] [fjuː] [steps] ['seɪfli] ,
Flossie **covered** **those** **few** **steps** **safely** **,**
弗洛西 涵盖 那些 很少 步骤 安全 ,

弗洛西安全地走完了那几步路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər][pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt][baɪ] [ænt] ['serə] ,
and **the** **eggs** **were** **put** **away** **in** **the** **closet** **by** **Aunt** **Sarah** **,**
和 这 鸡蛋 是 放 离开 在 这 壁橱 经过 阿姨 莎拉 ,

莎拉阿姨把鸡蛋收进了壁橱里。

['leɪtər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['pudiŋz] [ænd; ənd] [keɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
later **to** **be** **made** **into** **puddings** **and** **cakes** **for** **the** **Bobbsey** **twins** **.**
之后 到 是 制成 进入 布丁 和 蛋糕 为了 这 鲍勃西 双胞胎 .

后来被做成布丁和蛋糕，供鲍勃西双胞胎享用。

" [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] ? " [æskt] [b\\:t] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['æftər]
" **When** **are** **we** **going** **to** **the** **Bolton** **County** **Fair** **?** **"** **asked** **Bert** **that** **evening** **after**
" 什么时候 是 我们 去 到 这 博尔顿 县 公平的 ? " 问 伯特 那 晚上 后
['sʌpər] ,
supper **,**
晚餐 ,

“我们什么时候去博尔顿县集市？”那天晚上吃过晚饭后，伯特问道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] ['æftər][ðer; ðər][spɔːrt][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['bʊlfrɑːg] .

when	he	and	Harry	were	resting	after	their	sport	in	catching	bullfrogs	.
什么时候	他	和	哈里	是	休息	后	他们的	运动	在	捕捉	牛蛙	.

他和哈利在抓牛蛙的运动后休息时。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɑːn][ə; eɪ]['laɪən] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .

"	And	I'm	going	to	ride	on	a	lion	!	"	declared	Freddie	.
"	和	我是	去	到	骑	在	一个	狮子	!	"	声明	弗雷迪	.

“我要骑狮子！”弗雷迪宣布道。

" [wiː; wi] [maɪt] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	We	might	go	over	to	the	fair	to	-	morrow	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我们	可能	去	超过	到	这	公平的	到	-	明天	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我们明天可能会去集市，”鲍勃西先生说。

" [duː][juː; jʊ][foʊks][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ?

"	Do	you	folks	want	to	go	?
"	做	你	各位	想	到	去	?

你们想去吗?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] .

"	he	asked	his	brother	and	Aunt	Sarah	.
"	他	问	他的	兄弟	和	阿姨	莎拉	.

他问了他的哥哥和莎拉阿姨。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [hæv; həv][taɪm] , " ['ænsər] ['mɪstər] . - ['brʌðər] .

"	I	don't	believe	I'll	have	time	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey's	brother	.
"	我	不	相信	患病的	有	时间	,	"	回答	先生	.	-	兄弟	.

“我想我没有时间了，”鲍勃西先生的兄弟回答道。

" [nɔːr][aɪ] , " [sed] [ænt] ['serə] .

"	Nor	I	,	"	said	Aunt	Sarah	.
"	也不	我	,	"	说	阿姨	莎拉	.

“我也是，”莎拉阿姨说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [tuː; tə][duː] . "

"	I	have	a	lot	of	cooking	to	do	.	"
"	我	有	一个	很多	的	烹饪	到	做	.	"

“我有很多饭菜要做。”

" [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][help] [juː; jʊ] ,

"	Then	I'm	going	to	stay	at	home	and	help	you	,
"	然后	我是	去	到	停留	在	家	和	帮助	你	,

“那我就待在家里帮你。”

" ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	offered	the	mother	of	the	Bobbsey	twins	.
"	提供	这	母亲	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

“鲍勃西双胞胎的母亲说道。”

" [oʊ] , [kɑːnt][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] ? " [weɪld] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .

"	Oh	,	can't	we	go	to	the	fair	?	"	wailed	Flossie	and	Freddie	,	almost	ready	to	cry	.
"	哦	,	不能	我们	去	到	这	公平的	?	"	哀嚎	弗洛西	和	弗雷迪	,	几乎	准备好	到	哭	.

“哦，我们不能去游乐场吗？”弗洛西和弗雷迪哀嚎道，几乎要哭出来了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['mʌðər] ['bɑːbsiː] .

"	Of	course	you	may	go	!	"	replied	Mother	Bobbsey	.
"	的	课程	你	可能	去	!	"	回复	母亲	鲍勃西	.

“当然可以去！”博布西妈妈回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] ['dædi] [kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] — ['hæri] [meɪ] [goʊ] , [meɪ]
" I was going to say that daddy could take you children — Harry may go , may
" 我 曾是 去 到 说 那 爸爸 可以 拿 你 孩子们 — 哈里 可能 去 , 可能
[hiː; hi][nɑːt] ?
he not ?
他 不是 ?

“我本来想说爸爸可以带你们这些孩子去——哈里可能会去，也可能不会去？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" she asked his mother .
" 她 问 他的 母亲 .

她问他的母亲。

" [oʊ] , [jes] . "
" Oh , yes . "
" 哦 , 是的 . "

“哦是的。”

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] ['hæri] , [ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ['ekəud] [hɪz; ɪz][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] .
" Hurray ! " cried Harry , and Bert and Nan echoed his cry of joy .
" 欢呼 ! " 哭 哈里 , 和 伯特 和 楠 回声 他的 哭 的 喜悦 .

“好耶！”哈利喊道，伯特和南也跟着他一起欢呼起来。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊltən]
So it was arranged that Mr . Bobbsey would take the children to the Bolton
所以 它 曾是 安排 那 先生 . 鲍勃西 会 拿 这 孩子们 到 这 博尔顿
['kaʊnti] [fer] ,
County Fair ,
县 公平的 ,

于是安排由博布西先生带孩子们去博尔顿县集市。

[ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [driːmd] [fɔːr; fər] [deɪz]
there to see the many wonderful things of which they had dreamed for days
那里 到 看 这 许多 精彩的 事物 的 哪个 他们 有 梦见 为了 天
[ænd; ənd] [naɪts] .
and nights .
和 夜晚 .

在那里，他们看到了自己日夜梦想的许多美好事物。

[ðə; ði]['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
The Bolton County Fair was one of the largest in that part of the state .
这 博尔顿 县 公平的 曾是 一 的 这 最大 在 那 部分 的 这 状态 .

博尔顿县博览会是该州这一地区规模最大的博览会之一。

['evri] [jɪr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][held] , [ænd; ənd] ['fɑːrmɚz] [frʌm; frəm] ['meni] [maɪlz] [əˈweɪ] [brɔːt] [ðer; ðər]
Every year it was held , and farmers from many miles away brought their
每一个 年 它 曾是 握住 , 和 农民 从 许多 英里 离开 带来 他们的
['lɑːrdʒɪst]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][ænd; ənd] [skwɔʃiz] ,
largest pumpkins and squashes ,
最大 南瓜 和 南瓜 ,

每年都会举办这个活动，远在千里之外的农民会带来他们最大的南瓜和冬瓜。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɔːŋgɪst] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][wɪn]['praɪzɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and their longest ears of corn , hoping to win prizes with them .
和 他们的 最长 耳朵 的 玉米 , 希望 到 赢 奖品 和 他们 .

还有他们最长的玉米穗，希望用它们赢得奖项。

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] - [waɪvz] [brɔːt] ['sæmpəlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['niːd(ə)lwɜːrk] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bed,kwilt] , [leɪs]

The	farmers	'	wives	brought	samples	of	their	needlework	,	such	as	bedquilts	,	lace
这	农民	-	妻子们	带来	样品	的	他们的	针线活	,	这样的	作为	被褥	,	蕾丝

[ɔːr] [ɪm'brɔɪdəri] ,

or	embroidery	,
或者	刺绣	,

农妇们带来了她们的针线活样品，例如床罩、蕾丝或刺绣。

[ænd; ənd] ['sæmpəlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] .

and	samples	of	their	cooking	and	preserving	.
和	样品	的	他们的	烹饪	和	保存	.

以及他们的烹饪和保存样品。

[ðə; ði] [fɑːrm] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [meɪd] [θɪŋz] [ɔːr] [reɪzd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fer]

The	farm	boys	and	girls	made	things	or	raised	something	to	exhibit	at	the	fair
这	农场	男孩们	和	女孩们	制成	事物	或者	提高	某物	到	展览	在	这	公平的

.

:
.

农场里的男孩女孩们制作物品或种植作物，带到集市上展出。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

Besides	this	there	were	new	kinds	of	machinery	for	the	farmers	to	look	at	,
除了	这	那里	是	新的	种类	的	机械	为了	这	农民	到	看	在	,

除此之外，农民们还可以参观一些新型机械。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['wɪnd,mɪlz] [ænd; ənd] [plauz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl] [ə'plaɪənsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɑːn] [ðə; ði]

such	as	windmills	and	plows	and	electrical	appliances	to	be	used	on	the
这样的	作为	风车	和	犁	和	电气	电器	到	是	用过的	在	这

['fɑːrmz] .

farms	.
农场	.

例如农场要使用的风车、犁和电器。

[men] [huː] [reɪzd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [tʊk] [ðer; ðər] [best] ['spesɪmənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] [tuː; tə]

Men	who	raised	horses	and	cattle	took	their	best	specimens	to	the	fair	to
男人	WHO	提高	马匹	和	牛	采取	他们的	最好的	标本	到	这	公平的	到

[ʃoʊ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['praɪzɪz] .

show	them	for	prizes	.
展示	他们	为了	奖品	.

饲养马匹和牛的人会将他们最好的牲畜带到集市上参加比赛，争取获奖。

[ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːtəməbiːl] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['reɪsɪz] ,

Then	there	were	to	be	automobile	races	and	horse	races	,
然后	那里	是	到	是	汽车	种族	和	马	种族	,

然后还有汽车比赛和赛马比赛，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [ˌə'mjuːzmənts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	there	were	many	amusements	from	the	big	merry	-	go	-	round	to	the
和	那里	是	许多	娱乐	从	这	大的	欢乐	-	去	-	圆形的	到	这

['lɪt(ə)l] [tents] [ænd; ənd] [bʊθs] [wer] [wʌn] [kʊd; kəd] [θroʊ] ['beɪsbɔːl] [æt; ət] ['dɑːlz] [ɔːr] [tɔːs] [rɪŋz] ['oʊvər]

little	tents	and	booths	where	one	could	throw	baseballs	at	dolls	or	toss	rings	over
小的	帐篷	和	展位	在哪里	一	可以	扔	棒球	在	娃娃	或者	折腾	戒指	超过

[keɪnz] .

canes	.
拐杖	.

从大型旋转木马到可以向玩偶投掷棒球或将圆环套在拐杖上的小帐篷和摊位，有很多娱乐活动。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [bʊθs] [ænd; ənd] [tents] [wer] ['kændi] , [aɪs] - [kriːm] , [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd]

There	were	also	booths	and	tents	where	candy	,	ice	-	cream	,	lemonade	and
那里	是	还	展位	和	帐篷	在哪里	糖果	,	冰	-	奶油	,	柠檬水	和

['saɪdər][wɜːr; wər][soʊld] ,

cider	were	sold	,
苹果酒	是	卖	,

现场还有售卖糖果、冰淇淋、柠檬水和苹果酒的摊位和帐篷。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['pleɪsɪz][tuː; tə] [iːt] .

as	well	as	places	to	eat	.
作为	出色地	作为	地方	到	吃	.

以及吃饭的地方。

" [oʊ] , [its] ['wʌndərf(ə)l] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] , [hɜːr; hər]['sɪstər] ,

"	Oh	,	it's	wonderful	!	"	cried	Nan	,	as	she	and	her	brothers	,	her	sister	,
"	哦	,	它是	精彩的	!	"	哭	楠	,	作为	她	和	她	兄弟	,	她	姐姐	,

“哦，太棒了！”楠喊道，她和她的兄弟们、她的妹妹们.....

['hæri] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]

Harry	and	her	father	got	out	of	their	automobile	and	walked	through	the
哈里	和	她	父亲	得到	出去	的	他们的	汽车	和	步行	通过	这

[bɪg] [geɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] [fer] [graʊndz] .

big	gates	into	the	fair	grounds	.
大的	大门	进入	这	公平的	理由	.

哈利和她父亲下了车，穿过大门，走进了博览会场地。

" [dəunt][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [b\\:t] ? "

"	Don't	you	like	it	,	Bert	?	"
"	不	你	喜欢	它	,	伯特	?	"

“你不喜欢吗，伯特？”

" [ʃʊr] !

"	Sure	!
"	当然	!

“当然!

[its] [faɪn] ! "

It's	fine	!	"
它是	美好的	!	"

没关系!

" [lets] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['erʃɪp] , " [prə'poʊzd] ['hæri] .

"	Let's	go	over	and	look	at	the	airship	,	"	proposed	Harry	.
"	我们来吧	去	超过	和	看	在	这	飞艇	,	"	建议的	哈里	.

“我们过去看看那艘飞艇吧，”哈利提议道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːn] , " ['ædɪd] [b\\:t] .

"	And	the	balloon	,	"	added	Bert	.
"	和	这	气球	,	"	额外	伯特	.

“还有那个气球，”伯特补充道。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [bə'luːn] ?

"	Do	you	s'pose	I	could	go	up	in	the	balloon	?
"	做	你	假设	我	可以	去	向上	在	这	气球	?

“你觉得我可以坐热气球上去吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	he	asked	his	father	.
"	他	问	他的	父亲	.

他问他父亲。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] — [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː]

"	No	,	I	don't	suppose	you	could	—	I	wouldn't	like	you	to	,	"	said	Mr	.	Bobbsey
"	不	,	我	不	认为	你	可以	—	我	不会	喜欢	你	到	,	"	说	先生	.	鲍勃西

.

:

.

“不，我想你不能——我也不希望你这样做，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət] [waɪ] , [dæd] ?

"	But	why	,	Dad	?
"	但	为什么	,	爸爸	?

“可是为什么呢，爸爸？”

[ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	balloon	is	fast	to	the	ground	.
这	气球	是	快速地	到	这	地面	.

气球迅速坠落到地面。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] ! "

It	can't	get	away	!	"
它	不能	得到	离开	!	"

它逃不掉的！

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I'm	not	so	sure	about	that	.
"	我是	不是	所以	当然	关于	那	.

我对此不太确定。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ʌp] .

I	don't	want	you	to	go	up	.
我	不	想	你	到	去	向上	.

我不想让你上去。

[juːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fʌn] . "

You'll	have	plenty	of	other	fun	.	"
你会	有	很多	的	其他	乐趣	.	"

你还会有很多其他乐趣的。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [bə'luːn] , " [ænd; ənd] [b\\:t] [said] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	I	wanted	to	go	up	in	the	balloon	,	"	and	Bert	sighed	in	disappointment	.
"	我	通缉	到	去	向上	在	这	气球	,	"	和	伯特	叹了口气	在	失望	.

“我想坐热气球上去，”伯特失望地叹了口气。

" [wiːl] [goʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['hæri] .

"	We'll	go	look	at	it	,	anyhow	,	"	suggested	Harry	.
"	出色地	去	看	在	它	,	无论如何	,	"	建议	哈里	.

“不管怎样，我们去看看吧。”哈利建议道。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ə; eɪ]['laɪən] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] .

"	I	want	a	ride	on	a	lion	!	"	insisted	Freddie	.
"	我	想	一个	骑	在	一个	狮子	!	"	坚持	弗雷迪	.

“我要骑狮子！”弗雷迪坚持道。

" [soʊ][duː][aɪ] ! " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

"	So	do	I	!	"	added	Flossie	.
"	所以	做	我	!	"	额外	弗洛西	.

“我也是！”弗洛西补充道。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː]

" All right , I'll take you children to the merry - go - round , " said Mr . Bobbsey

" 全部 正确的 , 患病的 拿 你 孩子们 到 这 欢乐 - 去 - 圆形的 , " 说 先生 . 鲍勃西

.

:

.

“好吧，我带你们孩子们去玩旋转木马，”鲍勃西先生说。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ðer; ðər][ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es]['æftər][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bə'luːn] [ænd; ənd]

" You come there and meet us after you finish looking at the balloon and

" 你 来 那里 和 见面 我们 后 你 结束 寻找 在 这 气球 和

[ðə; ði] ['erʃɪp] ,

the airship ,

这 飞艇 ,

“看完热气球和飞艇后，你们就过来和我们会合。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [bʊːt] [ænd; ənd] ['hæri] .

" he said to Bert and Harry .

" 他 说 到 伯特 和 哈里 .

他对伯特和哈里说。

" [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dædi] , " [sed] [næn; nɑːn] .

" I'll stay with you , Daddy , " said Nan .

" 患病的 停留 和 你 , 爸爸 , " 说 楠 .

“爸爸，我会陪着你。”楠说道。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , [tuː] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] .

" I want a ride on the merry - go - round , too , " and she laughed .

" 我 想 一个 骑 在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 , 也 , " 和 她 笑了 .

“我也想坐旋转木马，”她笑着说。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌkærə'sel] , " [æz; əz][ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [ɪz]

They could hear the music of the " carrousel , " as a merry - go - round is

他们 可以 听到 这 音乐 的 这 " 旋转木马 , " 作为 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 是

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

sometimes called .

有时 称为 .

他们能听到旋转木马（有时也称作“卡罗塞尔旋转木马”）的音乐。

" [kʌm] [ɑːn] ! " ['ɝːdʒd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['fɑːðɝz] [hændz] .

" Come on ! " urged Flossie and Freddie , tugging at their father's hands .

" 来 在 ! " 敦促 弗洛西 和 弗雷迪 , 拉扯 在 他们的 父亲的 双手 .

“快点！”弗洛西和弗雷迪拉着爸爸的手催促道。

[hiː; hi][led][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

He led them over to the crowd that surrounded the machine on which a

他 引领 他们 超过 到 这 人群 那 包围 这 机器 在 哪个 一个

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][raɪd][kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][faɪv] [sents] .

whirling ride could be had for five cents .

旋转 骑 可以 是 有 为了 五 分 .

他带领他们来到围着旋转木马的人群中，人们花五分钱就能乘坐一次旋转木马。

" [ðɪs] [weɪ] !

" This way !

" 这 方式 !

“这边走！

[ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ! " [kraɪd][ə; eɪ] ['bɔɪz] [vɔɪs] .

This way for the merry - go - round ! " cried a boy's voice .

这 方式 为了 这 欢乐 - 去 - 圆形的 ! " 哭 一个 男孩们 嗓音 .

“旋转木马那边走！”一个男孩喊道。

" ['oʊnli] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [raɪd] !
" **Only five cents a ride !**
" 仅有的 五 分 一个 骑 !

“每次乘车只需五美分！”

[get] [jʊr; jər] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] !
Get your tickets and take a ride !
得到 你的 门票 和 拿 一个 骑 !

快来买票，一起出发吧!

[ɑːn] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɔːr] [ə; eɪ] ['taɪgər] ! "
On an elephant or a tiger ! "
在 一个 大象 或者 一个 老虎 ! "

骑在大象或老虎背上!

" [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['laɪən] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" I want a lion ! " cried Freddie .
" 我 想 一个 狮子 ! " 哭 弗雷迪 .

“我想要一头狮子！”弗雷迪喊道。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

[ðɪs] [wei] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['laɪənz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
This way for your lions ! " cried the voice .
这 方式 为了 你的 狮子 ! " 哭 这 嗓音 .

“狮子们，这边走！”一个声音喊道。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [sɔː] [bɑːb]
Mr . Bobbsey , pushing his way through the crowd with the children , saw Bob
先生 . 鲍勃西 , 推动 他的 方式 通过 这 人群 和 这 孩子们 , 锯 鲍勃
[ges] [ɑːn] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .
Guess on the merry - go - round .
猜测 在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 .

鲍勃西先生挤过人群，带着孩子们，看到了正在旋转木马上的鲍勃·盖斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðer; ðər] [siːts] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ænɪmlz] ,
The boy was helping children to their seats on the wooden animals ,
这 男生 曾是 帮助 孩子们 到 他们的 座位 在 这 木制的 动物 ,

男孩正在帮助孩子们坐到木制动物造型的椅子上。

['stræpɪŋ] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['stɑːrtɪd] .
strapping them safely so they would be ready when the machinery started .
捆绑 他们 安全 所以 他们 会 是 准备好 什么时候 这 机械 开始 .

将它们牢牢绑好，以便在机器启动时做好准备。

[ðə; ði] ['ɔːrgən] [kept] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .
The organ kept on playing all the while .
这 器官 保留 在 玩耍 全部 这 尽管 .

管风琴一直都在演奏。

" [hə'loʊ] , [bɑːb] ! " [kɔːld] [næn; nɑːn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [hɔːrs] ,
" Hello , Bob ! " called Nan , as she climbed up on a wooden horse ,
" 你好 , 鲍勃 ! " 称为 楠 , 作为 她 攀登 向上 在 一个 木制的 马 ,

“你好，鲍勃！”南一边说着，一边爬上一匹木马。

[waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , [lʊkt] [fɔːr; fər] ['laɪənz] .
while Flossie and Freddie , with their father , looked for lions .
尽管 弗洛西 和 弗雷迪 , 和 他们的 父亲 , 看起来 为了 狮子 .

弗洛西和弗雷迪与他们的父亲一起寻找狮子。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [glɑːnst] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [sər'praɪz] .

The	strange	boy	glanced	up	in	some	surprise	.
这	奇怪的	男生	瞥了一眼	向上	在	一些	惊喜	.

那个奇怪的男孩惊讶地抬起头。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [næn; nɑːn] [ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ræðər] [sæd] [feɪs] .

But	when	he	saw	Nan	a	smile	came	over	his	rather	sad	face	.
但	什么时候	他	锯	楠	一个	微笑	来了	超过	他的	相当	伤心	脸	.

但当他看到楠时，他原本忧郁的脸上露出了笑容。

" [oʊ] , [hə'loʊ] !

"	Oh	,	hello	!
"	哦	,	你好	!

“哦，你好！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪr] ? "

"	How	did	you	get	here	?	"
"	如何	做过	你	得到	这里	?	"

你是怎么到这儿来的?

" [wiː; wi] [keɪm] [dʒʌst] [naʊ] [ɪn] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['ɔːtoʊ] .

"	We	came	just	now	in	my	father's	auto	.
"	我们	来了	只是	现在	在	我的	父亲的	汽车	.

“我们刚才坐着我父亲的车来的。”

[duː] [juː; jʊ] [rʌn] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ? "

Do	you	run	the	merry	-	go	-	round	?	"
做	你	跑步	这	欢乐	-	去	-	圆形的	?	"

你经营旋转木马吗?

" [aɪ] [help] [wen] ['mɪstɚ] . ['blɪpɚ] ['iznt] [hɪr] .

"	I	help	when	Mr	.	Blipper	isn't	here	.
"	我	帮助	什么时候	先生	.	哔哔	不是	这里	.

“布利珀先生不在的时候，我会帮忙。”

[aɪ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ['æftər] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrts] .

I	take	up	the	tickets	after	she	starts	.
我	拿	向上	这	门票	后	她	开始	.

她开始之后，我才去拿票。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [jʊr; jər] ['tɪkɪts] ? "

Have	you	got	your	tickets	?	"
有	你	得到	你的	门票	?	"

你拿到票了吗?

" [jes] , ['dædi] [bɔːt] [ðem; ðəm] .

"	Yes	,	daddy	bought	them	.
"	是的	,	爸爸	买	他们	.

“是的，爸爸买的。”

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɑːnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] ['laɪənz] . "

My	little	brother	and	sister	want	to	ride	on	lions	.	"
我的	小的	兄弟	和	姐姐	想	到	骑	在	狮子	.	"

我的弟弟妹妹想骑狮子。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [per] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] , " [sed] [bɑːb] [ges] .

"	There's	a	pair	right	behind	you	,	"	said	Bob	Guess	.
"	有	一个	一对	正确的	在后面	你	,	"	说	鲍勃	猜测	.

“你身后就有一对，”鲍勃·盖斯说道。

[næn; nɑːn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['stræpɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] ['flɔːsi]

Nan	**turned**	**and**	**saw**	**her**	**father**	**just**	**finishing**	**the**	**strapping**	**up**	**of**	**Flossie**
楠	转向	和	锯	她	父亲	只是	精加工	这	捆绑	向上	的	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] [iːtʃ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['wʊd(ə)n] ['laɪən] .

and	**Freddie**	**each**	**on**	**a**	**big**	**wooden**	**lion**	**.**
和	弗雷迪	每个	在	一个	大的	木制的	狮子	.

南转过身，看到她的父亲正在给弗洛西和弗雷迪分别绑在一头大木狮上。

[ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

The	**small**	**twins**	**were**	**smiling**	**with**	**delight**	**.**
这	小的	双胞胎	是	微笑	和	喜	.

这对小双胞胎脸上洋溢着喜悦的笑容。

" [gɪd] - [dæp] ! " [kɔːld] ['flɔːsi] [tuː; tə][hɜːr; hər]['laɪən] .

"	**Gid**	**-**	**dap**	**!**	**"**	**called**	**Flossie**	**to**	**her**	**lion**	**.**
"	吉德	-	达普	!	"	称为	弗洛西	到	她	狮子	.

“天哪！”弗洛西对她的狮子喊道。

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [seɪ] - [gɪd] - [dæp] - [tuː; tə][ə; eɪ]['laɪən] , " ['ɔbdʒiktid] ['fredi] .

"	**You**	**shouldn't**	**say**	**'**	**gid**	**-**	**dap**	**'**	**to**	**a**	**lion**	**,**	**"**	**objected**	**Freddie**	**.**
"	你	不应该	说	-	吉德	-	达普	-	到	一个	狮子	,	"	反对	弗雷迪	.

“你不应该对狮子说‘击掌’，”弗雷迪反对道。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [seɪ] ? " [æskt] ['flɔːsi] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**What**	**should**	**you**	**say**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**,**	**turning**	**to**	**look**	**at**	**her**	**brother**	**.**
"	什么	应该	你	说	?	"	问	弗洛西	,	转弯	到	看	在	她	兄弟	.

“你该说什么？”弗洛西转头看向哥哥问道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] — [naʊ] — [ɜːr; ər] — - [skæt] ! - "

"	**You**	**ought**	**to**	**say**	**—**	**now**	**—**	**er**	**—**	**'**	**Scat**	**!**	**'**	**"**
"	你	应该	到	说	—	现在	—	呃	—	-	粪便	!	-	"

“你应该说——现在——呃——‘滚开！’”

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][kæt] ! " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] .

"	**That's**	**what**	**you**	**say**	**to**	**a**	**cat**	**!**	**"**	**declared**	**Flossie**	**.**
"	那就是	什么	你	说	到	一个	猫	!	"	声明	弗洛西	.

“你竟然敢这么跟猫说话！”弗洛西说道。

" [wel] , [ðen] [seɪ] - [buː] ! -

"	**Well**	**,**	**then**	**say**	**'**	**Boo**	**!**	**'**
"	出色地	,	然后	说	-	嘘	!	-

“那就说‘吓一跳！’”

[aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['laɪən] , " [went] [ɑːn] ['fredi] .

I	**guess**	**that's**	**what**	**you**	**say**	**to**	**a**	**lion**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Freddie**	**.**
我	猜测	那就是	什么	你	说	到	一个	狮子	,	"	去	在	弗雷迪	.

“我想这就是你跟狮子说的话吧，”弗雷迪继续说道。

" [seɪ] - [buː] ! -

"	**Say**	**'**	**Boo**	**!**	**'**
"	说	-	嘘	!	-

“说‘嘘！’”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] .

"	**The**	**little**	**girl**	**looked**	**doubtful**	**.**
"	这	小的	女孩	看起来	疑	.

小女孩一脸疑惑。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[buː] ！ " [kraɪd] ['flɔːsi] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Boo	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**,**	**after**	**a**	**moment**	**.**
嘘	！	"	哭	弗洛西	，	后	一个	片刻	.

“吓！”过了一会儿，弗洛西喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [taɪm] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [tuː; tə][stɑːrt] .

It	**was**	**not**	**quite**	**time**	**,**	**however**	**,**	**for**	**the**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**round**	**to**	**start**	**.**
它	曾是	不是	相当	时间	，	然而	，	为了	这	欢乐	-	去	-	圆形的	到	开始	.

然而，旋转木马还没到启动的时候。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['plætfɔːrm][tuː; tə][bɑːb] , [huː] [stʊd] [nɪr] [næn; nɑːn] .

Mr	**.**	**Bobbsey**	**made**	**his**	**way**	**along**	**the**	**platform**	**to**	**Bob**	**,**	**who**	**stood**	**near**	**Nan**	**.**
先生	.	鲍勃西	制成	他的	方式	沿着	这	平台	到	鲍勃	，	WHO	站立	靠近	楠	.

鲍勃西先生沿着站台走到鲍勃身边，鲍勃当时正站在南的旁边。

" [wer] [ɪz]['mɪstər] . ['blɪpə˞] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	**Where**	**is**	**Mr**	**.**	**Blipper**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	在哪里	是	先生	.	哔哔	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“布利珀先生在哪里？”鲍勃西先生问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "

"	**I**	**want**	**to**	**see**	**him**	**.**	**"**
"	我	想	到	看	他	.	"

“我想见他。”

" ['hiːz] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**He's**	**away**	**to**	**-**	**day**	**,**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	他是	离开	到	-	天	，	先生	.	鲍勃西	，	"	曾是	这	回答	.

“他今天不在，博布西先生，”对方回答道。

" [ə'weɪ] !

"	**Away**	**!**
"	离开	！

“离开！

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] - ['fɑːðər] .

Oh	**,**	**I**	**am**	**sorry**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**of**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**'**	**father**	**.**
哦	，	我	是	对不起	，	"	曾是	这	回复	的	这	鲍勃西	双胞胎	-	父亲	.

“哦，对不起，”鲍勃西双胞胎的父亲回答道。

" [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɔːf] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [læd] .

"	**This**	**is**	**his**	**day**	**off**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**lad**	**.**
"	这	是	他的	天	离开	，	"	去	在	这	小伙子	.

“今天是他的休息日，”那小伙子接着说。

" [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? "

"	**Will**	**he**	**be**	**here**	**to**	**-**	**morrow**	**?**	**"**
"	将要	他	是	这里	到	-	明天	?	"

他明天会来吗?

" [jes] , [sɜːr] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**
"	是的	，	先生	.

“是的，先生。”

[bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [naʊ] , [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] !

But	**look**	**out**	**now**	**,**	**she's**	**going**	**to**	**start**	**!**
但	看	出去	现在	，	她是	去	到	开始	！

但是现在要小心了，她要开始了！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	**CHAPTER**	**XII**
"	章	十二

第十二章

[ɑːn][ðə; ði] [træk]
ON THE TRACK
在 这 追踪

在赛道上

[kriːkɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːkɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] ['stɑːrtɪd] ,
Creaking and squeaking as it slowly started ,
嘎吱作响 和 吱吱作响 作为 它 缓慢地 开始 ,

启动时发出嘎吱嘎吱的响声，

[ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
the merry - go - round began to go faster and faster until it was
这 欢乐 - 去 - 圆形的 开始 到 去 快点 和 快点 直到 它 曾是
['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ['ræpɪdli] ,
whirling rapidly ,
旋转 快速 ,

旋转木马的转速越来越快，直到它飞速旋转起来。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgən] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['tʃɪldrən] .
the music of the organ mingling with the shouts of the delighted children .
这 音乐 的 这 器官 混杂 和 这 喊叫 的 这 高兴极了 孩子们 .

管风琴的音乐与孩子们欢快的叫喊声交织在一起。

['siːɪŋ] [ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] , ['biːɪŋ] [stræpt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wʊd(ə)n]
Seeing that Flossie and Freddie were all right , being strapped to their wooden
看到 那 弗洛西 和 弗雷迪 是 全部 正确的 , 存在 绑带 到 他们的 木制的
['laɪənz] ,
lions ,
狮子 ,

看到弗洛西和弗雷迪安然无恙地被绑在木狮子上，

[ænd; ənd] [ðæt] [næn; nɑːn][kʊd; kəd] [lʊk] ['æftər][hɜːr'self] ,
and that Nan could look after herself ,
和 那 楠 可以 看 后 她自己 ,

而且楠能够照顾好自己。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪldɪd] [kɑːrz] [ðæt] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]
Mr . Bobbsey took a seat in one of the gilded cars that were provided for
先生 . 鲍勃西 采取 一个 座位 在 一 的 这 镀金 汽车 那 是 假如 为了
['oʊldər] ['pɝːsənz] [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][sɪt] [ə'straɪd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['ænɪm(ə)l] .
older persons who did not like to sit astride a wooden animal .
老 人 WHO 做过 不是 喜欢 到 坐 跨骑 一个 木制的 动物 .

鲍勃西先生坐进了一辆镀金车厢里，这种车厢是专门为不喜欢骑在木制动物上的老年人准备的。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [bɑːb] [ges] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌkærə'sel] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .
He watched Bob Guess making his way around the carrousel collecting the tickets .
他 观看 鲍勃 猜测 制作 他的 方式 大约 这 旋转木马 收集 这 门票 .

他看着鲍勃·盖斯绕着旋转木马收集彩票。

[ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [braɪt] [ænd; ənd] ['veri] ['bɪznəs] [laɪk] .
The boy seemed bright and very business like .
这 男生 似乎 明亮的 和 非常 商业 喜欢 .

这男孩看起来很聪明，而且很有工作能力。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [læd] , " [θɔːt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" He's a good lad , " thought Mr . Bobbsey .
" 他是 一个 好的 小伙子 , " 想法 先生 . 鲍勃西 .

“他是个好孩子，”鲍勃西先生心想。

" [aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ] ['betər] [mæn][ðæn; ðən]['mɪstər] . ['blɪpɚ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" I wish a better man than Mr . Blipper had charge of him .
" 我 希望 一个 更好的 男人 比 先生 . 哔哔 有 收费 的 他 .

“我希望由比布利珀先生更优秀的人来负责他。”

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] .

I	must	look	into	this	matter	.
我	必须	看	进入	这	事情	.

我必须调查此事。

" [æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊst][wɪð; wɪθ]

"	At	one	place	on	the	outside	of	the	merry	-	go	-	round	was	a	post	with
"	在	一	地方	在	这	外部	的	这	欢乐	-	去	-	圆形的	曾是	一个	邮政	和

[æn; ən][ɑːrm] [ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

an	arm	extending	down	from	it	.
一个	手臂	扩展	向下	从	它	.

“在旋转木马外侧的一处地方，有一根柱子，柱子上伸出一根手臂。

['ɪntuː] [ðɪs] [ɑːrm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [drɑːpt] ['aɪərn] [rɪŋz] , [wɪð; wɪθ] , [naʊ] [ænd; ənd]

Into	this	arm	,	which	was	hollow	,	a	boy	dropped	iron	rings	,	with	,	now	and
进入	这	手臂	,	哪个	曾是	空洞的	,	一个	男生	掉落	铁	戒指	,	和	,	现在	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

男孩时不时地将铁环扔进这个空心的手臂里，

[ə; eɪ] [bræs] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

a	brass	one	among	them	.
一个	黄铜	一	之中	他们	.

其中一件是黄铜的。

[ðoʊz] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌkærə'sel] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊl] [ə; eɪ] [rɪŋ] [frʌm; frəm]

Those	whirling	about	on	the	carrousel	could	reach	up	and	pull	a	ring	from
那些	旋转	关于	在	这	旋转木马	可以	抵达	向上	和	拉	一个	戒指	从

[ðə; ði][ɑːrm] ,

the	arm	,
这	手臂	,

在旋转木马上旋转的人可以伸手从扶手上取下一个戒指。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɪk] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] [ɪ'nʌf] .

if	they	were	quick	and	skillful	enough	.
如果	他们	是	快的	和	熟练	足够的	.

如果他们足够敏捷和熟练的话。

" [get][ðə; ði] [bræs] [rɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [friː] [raɪd] ! " [sæŋ] [aʊt][ðə; ði] [bɔɪ] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði]

"	Get	the	brass	ring	and	have	a	free	ride	!	"	sang	out	the	boy	dropping	the
"	得到	这	黄铜	戒指	和	有	一个	自由的	骑	!	"	唱	出去	这	男生	下降	这

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

“拿到金戒指，就能免费搭车！”男孩一边唱着歌，一边扔下黑色的.....

['aɪərn] [rɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ɑːrm] .

iron	rings	into	the	hollow	arm	.
铁	戒指	进入	这	空洞的	手臂	.

将铁环放入空心臂中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['aɪərn] [rɪŋz] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [bræs] [wʌnz] .

There	were	,	a	great	many	iron	rings	,	but	only	a	few	brass	ones	.
那里	是	,	一个	伟大的	许多	铁	戒指	,	但	仅有的	一个	很少	黄铜	一个	.

那里有很多铁环，但只有几个黄铜环。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evri] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bræs] [rɪŋ] ,

Of	course	,	every	one	wanted	to	get	the	brass	ring	,
的	课程	,	每一个	一	通缉	到	得到	这	黄铜	戒指	,

当然，每个人都想得到成功。

[bʌt; bət] [ðɪs] [went] [baɪ] [lʌk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][baɪ] [skɪl] .

but	this	went	by	luck	as	much	as	by	skill	.
但	这	去	经过	运气	作为	很多	作为	经过	技能	.

但这其中运气成分比技术成分要多。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [riːtʃ] ['oʊvər][ænd; ənd][traɪ][fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv]

Flossie	and	Freddie	were	too	small	to	reach	over	and	try	for	any	of
弗洛西	和	弗雷迪	是	也	小的	到	抵达	超过	和	尝试	为了	任何	的

[ðə; ðɪ] [rɪŋz] .

the	rings	.
这	戒指	.

弗洛西和弗雷迪个子太小，够不着那些戒指。

[bʌt; bət][næn; nɑːn] , [laɪk] [ðə; ðɪ]['oʊldər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [groʊn] [foʊks]

But	Nan	,	like	the	older	boys	and	girls	and	some	of	the	grown	folks
但	楠	,	喜欢	这	老	男孩们	和	女孩们	和	一些	的	这	生长	各位

，

，

，

但是，楠和那些年纪稍大的男孩女孩以及一些成年人一样，

[hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [rɪŋz] .

had	no	trouble	in	catching	rings	.
有	不	麻烦	在	捕捉	戒指	.

接住戒指毫无困难。

" [get] [ðə; ðɪ] [bræs] [rɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə] [raɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

"	Get	the	brass	ring	,	and	have	an	extra	ride	!	"	cried	the	boy	in	charge	.
"	得到	这	黄铜	戒指	,	和	有	一个	额外的	骑	!	"	哭	这	男生	在	收费	.

“拿到金戒指，就能多坐一次车！”领头的男孩喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ! " [θɔːt] [næn; nɑːn] .

"	I	wish	I	could	!	"	thought	Nan	.
"	我	希望	我	可以	!	"	想法	楠	.

“我真希望我能做到！”楠心想。

[wʌns] [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

Once	she	almost	got	it	.
一次	她	几乎	得到	它	.

她差点就成功了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [bræs] [rɪŋ] ['gliːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrm] .

She	saw	the	brass	ring	gleaming	at	the	end	of	the	arm	.
她	锯	这	黄铜	戒指	闪闪发光	在	这	结尾	的	这	手臂	.

她看到手臂末端闪闪发光的黄铜戒指。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [mɪst] .

A	boy	two	horses	ahead	of	her	made	a	grab	for	it	and	missed	.
一个	男生	二	马匹	前方	的	她	制成	一个	抓住	为了	它	和	错过	.

在她前面两匹马的一个男孩伸手去抓它，但没抓到。

[soʊ][dɪd][ðə; ðɪ][gɜːrl][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][næn; nɑːn] .

So	did	the	girl	directly	in	front	of	Nan	.
所以	做过	这	女孩	直接地	在	正面	的	楠	.

楠正对面的那个女孩也一样。

[wen] [næn; nɑːn] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrm][fɑːr] [ɪ'nʌf] ,

When	Nan	reached	for	the	ring	she	did	not	put	out	her	arm	far	enough	,
什么时候	楠	达到	为了	这	戒指	她	做过	不是	放	出去	她	手臂	远的	足够的	,

楠伸手去拿戒指时，手臂伸得不够远。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [mɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	she	,	too	,	missed	it	.
和	她	,	也	,	错过	它	.

她也错过了。

[ə; eɪ][gɜːrl][ˈraɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][ˈkæm(ə)l][bɪˈhaɪnd][næn; nɑːn][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] .

A	girl	riding	on	a	camel	behind	Nan	got	it	.
一个	女孩	骑术	在	一个	骆驼	在后面	楠	得到	它	.

楠身后骑着骆驼的一个女孩拿到了它。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Nan	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	楠	.

“哦，天哪！”楠叹了口气。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [bɑːb] [ges] .

"	Never	mind	,	"	said	a	voice	at	her	side	,	and	she	saw	Bob	Guess	.
"	绝不	头脑	,	"	说	一个	嗓音	在	她	边	,	和	她	锯	鲍勃	猜测	.

“没关系，”她身旁传来一个声音，她看到是鲍勃·盖斯。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [bræs] [rɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Here's	a	brass	ring	for	you	.
"	这里是	一个	黄铜	戒指	为了	你	.

“给你一个机会。”

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][nekst][raɪd] [friː] ! "

Take	it	and	have	the	next	ride	free	!	"
拿	它	和	有	这	下一个	骑	自由的	!	"

拿了它，下次乘车免费！

" [oʊ] , [wɪl] [ðæt] [biː; bi] [raɪt] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	will	that	be	right	?	"	asked	Nan	.
"	哦	,	将要	那	是	正确的	?	"	问	楠	.

“哦，那样对吗？”楠问道。

" [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] !

"	Sure	it	will	!
"	当然	它	将要	!

“当然会！”

[aɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [wen] ['blɪpə˞] [ɪz] [ə'weɪ] .

I'm	in	charge	of	taking	the	tickets	when	Blipper	is	away	.
我是	在	收费	的	采取	这	门票	什么时候	哔哔	是	离开	.

Blipper不在的时候，我负责检票。

[sʌm; səm][wʌn] [græbd] [ðɪs] [rɪŋ] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Some	one	grabbed	this	ring	and	dropped	it	.
一些	一	抓住	这	戒指	和	掉落	它	.

有人捡起这枚戒指又把它扔了。

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

I	picked	it	up	.
我	挑选	它	向上	.

我把它捡了起来。

[its] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] .

It's	good	for	a	ride	.
它是	好的	为了	一个	骑	.

很适合兜风。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Take	it	.
拿	它	.

拿着吧。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][aɪˈd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [ɪm] .

I	don't	know	who	dropped	it	or	I'd	give	it	to	'	em	.
我	不	知道	WHO	掉落	它	或者	ID	给	它	到	-	呃	.

我不知道是谁掉的，不然我就还给他了。

[juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !

You	take	it	!
你	拿	它	!

你拿去吧!

" [ænd; ənd][næn; nɑːn][dɪd] .

"	And	Nan	did	.
"	和	楠	做过	.

“而楠也做到了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [driːmd] [ʌv; əv] [ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wʊd] [biː; bi]['kɑːntent]

It	was	not	to	be	dreamed	of	that	Flossie	and	Freddie	would	be	content
它	曾是	不是	到	是	梦见	的	那	弗洛西	和	弗雷迪	会	是	内容

[wɪð; wɪθ][wʌn] [raɪd] .

with	one	ride	.
和	一	骑	.

谁也没想到，弗洛西和弗雷迪会满足于只玩一次。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] .

They	had	to	stay	on	for	the	second	.
他们	有	到	停留	在	为了	这	第二	.

他们必须留下来参加第二轮比赛。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [gɑːt][ɔːf][tuː; tə] [baɪ] [mɔːr] ['tɪkɪts] .

Mr	.	Bobbsey	got	off	to	buy	more	tickets	.
先生	.	鲍勃西	得到	离开	到	买	更多的	门票	.

鲍勃西先生下车去买更多车票。

" [aɪ][dəunt] [niːd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] !

"	I	don't	need	a	ticket	!
"	我	不	需要	一个	票	!

我不需要票!

" [næn; nɑːn] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Nan	called	to	him	.
"	楠	称为	到	他	.

“楠叫住了他。”

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [bræs] [rɪŋ] , ['dædi] ! "

"	I	have	the	brass	ring	,	Daddy	!	"
"	我	有	这	黄铜	戒指	,	爸爸	!	"

“爸爸，我终于得到那枚金戒指了！”

" [oʊ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] ['lʌki] ! "

"	Oh	,	you	were	very	lucky	!	"
"	哦	,	你	是	非常	幸运的	!	"

“哦，你真是太幸运了！”

" [bɑːb] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] , ['telɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] .

"	Bob	gave	it	to	me	,	"	she	explained	,	telling	how	it	came	about	.
"	鲍勃	给予	它	到	我	,	"	她	解释	,	讲述	如何	它	来了	关于	.

“是鲍勃送给我的，”她解释说，并讲述了事情的来龙去脉。

" [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .

"	Well	,	I	suppose	it	is	all	right	to	take	it	,	"	her	father	said	.
"	出色地	,	我	认为	它	是	全部	正确的	到	拿	它	,	"	她	父亲	说	.

“嗯，我想拿走应该没问题吧。”她父亲说。

" [bɑːb] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] . "

"	Bob	knows	what	he	is	doing	.	"
"	鲍勃	知道	什么	他	是	正在做	.	"

“鲍勃知道自己在做什么。”

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [bræs] [rɪŋ] [maɪ] [oʊn] [self] , " [næn; nɑːn] [sed] .

"	But	I	want	to	get	a	brass	ring	my	own	self	,	"	Nan	said	.
"	但	我	想	到	得到	一个	黄铜	戒指	我的	自己的	自己	,	"	楠	说	.

“但我想要靠自己的努力获得成功，”楠说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] , [ðoʊ] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði][nekst][trɪp] .

And	she	did	,	though	not	on	the	next	trip	.
和	她	做过	,	尽管	不是	在	这	下一个	旅行	.

她确实去了，虽然不是在下一次旅行中。

[hɜːr; hər]['fɑːðər][hæd; həd][tuː; tə] [baɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər][ðæt] .

Her	father	had	to	buy	her	a	ticket	for	that	.
她	父亲	有	到	买	她	一个	票	为了	那	.

她父亲不得不给她买张票。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][raɪd] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd]

Then	came	the	final	ride	,	for	though	Flossie	and	Freddie	would	have	remained
然后	来了	这	最终的	骑	,	为了	尽管	弗洛西	和	弗雷迪	会	有	剩余

[ænd; ənd] ['rɪdn] [ɔːl] [deɪ] ,

and	ridden	all	day	,
和	骑	全部	天	,

然后就是最后的骑行，尽管弗洛西和弗雷迪本想留下来骑一整天，

[ðer; ðər]['fɑːðər] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

their	father	knew	this	was	not	good	for	them	.
他们的	父亲	知道	这	曾是	不是	好的	为了	他们	.

他们的父亲知道这对他们不好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][læst] [raɪd] [ðæt] [næn; nɑːn][gɑːt][hɜːr; hər] [bræs] [rɪŋ] .

And	it	was	on	the	last	ride	that	Nan	got	her	brass	ring	.
和	它	曾是	在	这	最后的	骑	那	楠	得到	她	黄铜	戒指	.

就在最后一次骑行中，南终于如愿以偿。

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [raɪd] [ə'gen] !

"	Oh	,	now	I	can	ride	again	!
"	哦	,	现在	我	能	骑	再次	!

“哦，现在我又能骑马了！”

" [ʃiː; ʃi] ['geili] [kraɪd] .

"	she	gayly	cried	.
"	她	同性恋地	哭	.

她欢快地哭了起来。

" [nɑːt] [naʊ] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	Not	now	,	"	her	father	told	her	.
"	不是	现在	,	"	她	父亲	讲述	她	.

“现在不行，”她父亲告诉她。

" [ɪf] [juː; jʊ][raɪd] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [ðeɪl] [biː; bi] [ɪl]

"	If	you	ride	,	Flossie	and	Freddie	will	want	to	,	and	I'm	afraid	they'll	be	ill
"	如果	你	骑	,	弗洛西	和	弗雷迪	将要	想	到	,	和	我是	害怕的	他们会	是	患病的

. "

:	"
.	"

“如果你骑车，弗洛西和弗雷迪也会想骑，我担心她们会生病。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,

"	But	what	shall	I	do	with	the	ring	?	"	asked	Nan	,
"	但	什么	将	我	做	和	这	戒指	?	"	问	楠	,

“可是我该怎么处置这枚戒指呢？”楠问道。

['slɪpɪŋ] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bræs] [rɪŋ] .

slipping	down	off	the	wooden	horse	and	holding	up	the	brass	ring	.
滑倒	向下	离开	这	木制的	马	和	保持	向上	这	黄铜	戒指	.

从木马上滑下来，举起铜环。

" ['ɪtl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [bɑːb] [ges] .

"	It'll	be	good	to	-	morrow	,	"	said	Bob	Guess	.
"	它将	是	好的	到	-	明天	,	"	说	鲍勃	猜测	.

“明天会很好，”鲍勃·盖斯说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [aɪl] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	You	can	keep	it	,	or	I'll	save	it	here	for	you	.	"
"	你	能	保持	它	,	或者	患病的	节省	它	这里	为了	你	.	"

“你可以留着它，或者我帮你留在这里。”

" [aɪ] [ges] [juːd] ['betər] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] , " [sed] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	guess	you'd	better	keep	it	,	Bob	,	"	said	Nan	,	with	a	laugh	.
"	我	猜测	你会	更好的	保持	它	,	鲍勃	,	"	说	楠	,	和	一个	笑	.

“我想你最好还是留着它吧，鲍勃，”南笑着说。

" [aɪ] [maɪt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	might	lose	it	.	"
"	我	可能	失去	它	.	"

“我可能会失去它。”

" [aɪl] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['prɑːmɪst] [bɑːb] .

"	I'll	save	it	for	you	,	"	promised	Bob	.
"	患病的	节省	它	为了	你	,	"	承诺	鲍勃	.

“我会为你留着的，”鲍勃承诺道。

" [aɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	I'll	look	for	you	to	-	morrow	.
"	患病的	看	为了	你	到	-	明天	.

“我明天会去找你。”

[get] [jʊr; jər] ['tɪkɪts] — [jʊr; jər] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] !

Get	your	tickets	—	your	tickets	for	the	merry	-	go	-	round	!
得到	你的	门票	—	你的	门票	为了	这	欢乐	-	去	-	圆形的	!

快来买票——买旋转木马的票吧！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [kraʊd] ['sɜːdʒd] [ʌp] [tuː; tə] [get] [ɑːn] .

"	he	cried	,	as	a	new	crowd	surged	up	to	get	on	.
"	他	哭	,	作为	一个	新的	人群	激增	向上	到	得到	在	.

“他喊道，同时又有一群人涌上来争相上去。”

" [meɪ] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [pɑːp] [kɔːrn] ? " [æskt] ['fredi] ,

"	May	we	have	some	pop	corn	?	"	asked	Freddie	,
"	可能	我们	有	一些	流行音乐	玉米	?	"	问	弗雷迪	,

“我们可以吃点爆米花吗？”弗雷迪问道。

[wen] [toʊld][ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [raɪdz] [ðæt] [deɪ] .

when	told	there	were	to	be	no	more	rides	that	day	.
什么时候	讲述	那里	是	到	是	不	更多的	骑行	那	天	.

被告知当天不再有游乐设施时。

" [ænd; ənd][aɪs] - [kriːm] ? " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

"	And	ice	-	cream	?	"	added	Flossie	.
"	和	冰	-	奶油	?	"	额外	弗洛西	.

“还有冰淇淋吗？”弗洛西补充道。

" [dɪr] [ˌem ˈiː] ! " [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [fɔːr; fər]
" Dear me ! " laughed Mr . Bobbsey , " I don't know which will be worse for
" 亲爱的 我 ! " 笑了 先生 . 鲍勃西 , " 我 不 知道 哪个 将要 是 更糟 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“我的天哪！”鲍勃西先生笑着说，“我不知道哪种情况对你来说更糟。”

[lets] [lʊk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][bɪt] . "
Let's look about a bit . "
我们来吧 看 关于 一个 少量 . "

我们四处看看吧。

" [aɪm] ['θɜːrsti] ! " [əˈnaʊnst] ['flɔːsi] .
" I'm thirsty ! " announced Flossie .
" 我是 渴 ! " 宣布 弗洛西 .

“我渴了！”弗洛西宣布道。

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˌleməˈneɪd] — [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] , [aɪ]
" Well , we'll have some lemonade — that will be good for all of us , I
" 出色地 , 出色地 有 一些 柠檬水 — 那 将要 是 好的 为了 全部 的 我们 , 我
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

“嗯，我们喝点柠檬水吧——我觉得这对我们大家都有好处。”

" [səˈdʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" suggested Mr . Bobbsey .
" 建议 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生建议道。

[bɑ\\ːt] [ænd; ənd] ['hæri] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [dʒʌst] [ðen] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
Bert and Harry , coming back just then from having been to look at the
伯特 和 哈里 , 未来 后退 只是 然后 从 拥有 到过 到 看 在 这
[bəˈluːn] ,
balloon ,
气球 ,

伯特和哈里这时刚从热气球旁回来。

[wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˌleməˈneɪd] [stænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
were taken to the lemonade stand with the others .
是 已采取 到 这 柠檬水 站立 和 这 其他的 .

和其他人一起被带到了柠檬水摊。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer]
If I were to tell you all the things the Bobbsey twins saw at the County Fair
如果 我 是 到 告诉 你 全部 这 事物 这 鲍勃西 双胞胎 锯 在 这 县 公平的
[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd] ,
and all they did ,
和 全部 他们 做过 ,

如果我把鲍勃西双胞胎在县集市上看到的所有东西和他们做的所有事情都告诉你，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [bʊk] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
it would take a larger book than this to hold it all .
它 会 拿 一个 更大的 书 比 这 到 抓住 它 全部 .

要把所有内容都装进一本书里，恐怕得比这本书大得多。

[soʊ][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] .
So I can only tell you a few of the many things that happened .
所以 我 能 仅有的 告诉 你 一个 很少 的 这 许多 事物 那 发生 .

所以我只能告诉你发生的众多事情中的一小部分。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hɑ:rdli] [nu:] [æt; ət] [wʌt] [tu:; tə] [lʊk] [nekst] ,

After	**drinking**	**the**	**lemonade**	**the**	**children**	**hardly**	**knew**	**at**	**what**	**to**	**look**	**next**	**,**
后	喝	这	柠檬水	这	孩子们	几乎	知道	在	什么	到	看	下一个	,

喝完柠檬水后，孩子们几乎不知道接下来该看什么了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:] .

there	**were**	**so**	**many**	**things**	**to**	**see**	**.**
那里	是	所以	许多	事物	到	看	.

有太多东西可以看。

['prez(ə)ntli] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [sed] :

Presently	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**said**	**:**
目前	先生	.	鲍勃西	说	:

鲍布西先生接着说：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['ænɪmlz] [ɑ:n][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ,

"	**You**	**have**	**been**	**among**	**a**	**lot**	**of**	**wooden**	**animals**	**on**	**the**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**round**	**,**
"	你	有	到过	之中	一个	很多	的	木制的	动物	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	,

“你就像旋转木马上的众多木制动物一样，

[sə'poʊz] [wi:; wi][goʊ] [si:] [sʌm; səm] ['ri:əl] , [lɪv; laɪv] ['ænɪmlz] ? "

suppose	**we**	**go**	**see**	**some**	**real**	**,**	**live**	**animals**	**?**	**"**
认为	我们	去	看	一些	真实的	,	居住	动物	?	"

如果我们去看一些真正的、活生生的动物呢?

" [oʊ] , [jes] ! " [kraɪd] [næn; nɑ:n] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**.**
"	哦	,	是的	!	"	哭	楠	.

“哦，是的！”楠喊道。

" [lets] [goʊ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [reɪs] ['hɔ:rsɪz] , " [sə'dʒestɪd] [b\\:t] .

"	**Let's**	**go**	**to**	**see**	**the**	**race**	**horses**	**,**	**"**	**suggested**	**Bert**	**.**
"	我们来吧	去	到	看	这	种族	马匹	,	"	建议	伯特	.

“我们去看赛马吧，”伯特提议道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [kaʊz] [ænd; ənd][pɪgz] ! " [ə'naʊnst] ['fredi] .

"	**And**	**I**	**want**	**to**	**see**	**cows**	**and**	**pigs**	**!**	**"**	**announced**	**Freddie**	**.**
"	和	我	想	到	看	牛	和	猪	!	"	宣布	弗雷迪	.

“我还想看牛和猪！”弗雷迪宣布道。

" [ænd; ənd] ['ʃi:ps] !

"	**And**	**sheeps**	**!**
"	和	绵羊	!

还有绵羊！

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ['ʃi:ps] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔ:si] .

I	**want**	**to**	**see**	**sheeps**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Flossie**	**.**
我	想	到	看	绵羊	!	"	惊呼	弗洛西	.

“我想看羊！”弗洛西喊道。

" [ðeə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [hɔ:rs] ['steiblz] , " [ɪk'spleɪnd] ['hæri] .

"	**They're**	**on**	**the**	**way**	**to**	**the**	**racing**	**horse**	**stables**	**,**	**"**	**explained**	**Harry**	**.**
"	它们是	在	这	方式	到	这	赛车	马	马厩	,	"	解释	哈里	.

“他们正前往赛马场，”哈里解释道。

" [ɔ:l][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑ:k] [ɪz] [tə'geðər] .

"	**All**	**the**	**live**	**stock**	**is**	**together**	**.**
"	全部	这	居住	库存	是	一起	.

所有牲畜都在一起。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [træk] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['reɪsɪz][hæd; həd] [bɪn]

"	There	was	a	race	track	at	the	fair	grounds	and	some	races	had	been
"	那里	曾是	一个	种族	追踪	在	这	公平的	理由	和	一些	种族	有	到过

[rʌn] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - ['əraɪvd] .

run	off	before	the	Bobbseys	arrived	.
跑步	离开	前	这	-	到达的	.

“集市场地里有一个赛马场，在鲍勃西一家到达之前，已经举行了一些比赛。”

[mɔːr] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [suːn] .

More	were	to	take	place	soon	.
更多的	是	到	拿	地方	很快	.

随后还将发生更多事件。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Mr	.	Bobbsey	and	the	other	children	were	so	interested	in	looking	at	the
先生	.	鲍勃西	和	这	其他	孩子们	是	所以	感兴趣的	在	寻找	在	这

[praɪz] ['kæt(ə)l] ,

prize	cattle	,
奖	牛	,

鲍勃西先生和其他孩子都对观看获奖牛非常感兴趣。

[æt; ət] [greɪt] [hɔːgz] , [sʌm; səm] ['weɪɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['bʊlz]

at	great	hogs	,	some	weighing	nearly	a	thousand	pounds	,	and	at	bulls
在	伟大的	猪	,	一些	称重	几乎	一个	千	磅	,	和	在	公牛

['weɪɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

weighing	more	than	this	,
称重	更多的	比	这	,

有些猪体型巨大，重达近千磅；有些公牛的体重甚至超过这个数字。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['fredi] ['bɑːbsiː] .

that	they	did	not	notice	the	absence	of	Freddie	Bobbsey	.
那	他们	做过	不是	注意	这	缺席	的	弗雷迪	鲍勃西	.

他们没有注意到弗雷迪·鲍勃西不在。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

That	little	chap	,	however	,	had	slipped	away	and	,	before	he	knew	it	,
那	小的	小伙子	,	然而	,	有	滑倒了	离开	和	,	前	他	知道	它	,

然而，那个小家伙却溜走了，而且，在他意识到之前，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪs] ['hɔːrsɪz] .

he	was	in	the	stable	with	the	race	horses	.
他	曾是	在	这	稳定的	和	这	种族	马匹	.

他当时在马厩里，和赛马在一起。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steiblmən] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ænɪmlz] ,

As	many	of	the	stablemen	were	outside	with	their	animals	,
作为	许多	的	这	马厩工人	是	外部	和	他们的	动物	,

由于许多马夫都在外面照看牲畜，

[sʌm; səm] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [stiːdz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['teɪkɪŋ] ['reɪsəz] ['oʊvər]

some	bringing	their	steeds	back	from	the	track	and	others	taking	racers	over
一些	带来	他们的	马匹	后退	从	这	追踪	和	其他的	采取	赛车手	超过

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][nekst]['kɑːntest] ,

to	have	a	part	in	the	next	contest	,
到	有	一个	部分	在	这	下一个	竞赛	,

有些人把马匹从赛道上牵回来，有些人则带着赛马参加下一场比赛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wen] ['fredi] ['wɔndəd] [ðer; ðər] .

there	were	not	many	persons	in	the	stable	when	Freddie	wandered	there	.
那里	是	不是	许多	人	在	这	稳定的	什么时候	弗雷迪	漫步	那里	.

弗雷迪漫步到马厩时，里面并没有多少人。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][naɪs][lɑːt][ʌv; əv]['hɔːrsɪz] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	Oh	,	what	a	nice	lot	of	horses	!	"	he	exclaimed	,
"	哦	,	什么	一个	好的	很多	的	马匹	!	"	他	惊呼	,

“哦，多么漂亮的一群马啊！”他惊叹道。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ]['reɪsəz][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .

and	indeed	the	racers	were	among	the	best	of	their	kind	.
和	的确	这	赛车手	是	之中	这	最好的	的	他们的	种类	.

事实上，这些赛车手都是同类赛车手中最优秀的。

" [aɪ][laɪk] ['hɔːrsɪz] ! " [went] [ɑːn] ['fredi] .

"	I	like	horses	!	"	went	on	Freddie	.
"	我	喜欢	马匹	!	"	去	在	弗雷迪	.

“我喜欢马！”弗雷迪继续说道。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [liːnd] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [stɔːl][ænd; ənd] [rʌbd] [ə; eɪ] ['velvɪt] [noʊz][ɑːn] ['frɛdiz]

One	beautiful	animal	leaned	out	of	its	stall	and	rubbed	a	velvet	nose	on	Freddie's
一	美丽的	动物	倾斜	出去	的	它是	摊位	和	摩擦	一个	天鹅绒	鼻子	在	弗雷迪的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

一只漂亮的动物从畜栏里探出头来，用它毛茸茸的鼻子蹭了蹭弗雷迪的肩膀。

" [juː; jʊ][laɪk][ˌem 'iː] , [dəunt][juː; jʊ] , ['hɔːrsi] ? " [æskt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

"	You	like	me	,	don't	you	,	horsie	?	"	asked	the	little	chap	.
"	你	喜欢	我	,	不	你	,	小马	?	"	问	这	小的	小伙子	.

“你喜欢我，对吧，小马驹？”小家伙问道。

[ðə; ðɪ] [hɔːrs] ['hwɪniːd] , [wɪtʃ] [maɪt] [miːn] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] ['fredi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiːk][fɔːr; fər] " [jes] .

The	horse	whinnied	,	which	might	mean	anything	,	but	Freddie	took	it	for	"	yes	.
这	马	嘶鸣	,	哪个	可能	意思是	任何事物	,	但	弗雷迪	采取	它	为了	"	是的	.

"

"

"

马嘶鸣了一声，这可能意味着任何事情，但弗雷迪却把它理解为“同意”。

" [aɪ] [ges] ['meɪbi] [juːd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][get][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	guess	maybe	you'd	like	to	have	me	get	on	your	back	,	"	he	said	.
"	我	猜测	或许	你会	喜欢	到	有	我	得到	在	你的	后退	,	"	他	说	.

“我想你或许想让我骑到你背上吧，”他说。

" [aɪ][gɑːt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['dænz] ['hɔːrsɪz] [wʌns] .

"	I	got	on	one	of	Uncle	Dan's	horses	once	.
"	我	得到	在	一	的	叔叔	丹的	马匹	一次	.

我曾经骑过丹叔叔的一匹马。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][raɪd] .

I	know	how	to	ride	.
我	知道	如何	到	骑	.

我会骑马。

" [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks] [stɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə]

"	The	horse	was	in	a	large	box	stall	,	and	the	door	was	not	hard	to
"	这	马	曾是	在	一个	大的	盒子	摊位	,	和	这	门	曾是	不是	难的	到

['oʊpən] .

open	.
打开	.

“那匹马在一个很大的马厩里，门很容易打开。”

[ɪn] [wɔːkt] ['fredi] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][keg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][stɔːl] ,

In	walked	Freddie	,	and	,	by	standing	up	on	a	keg	which	was	in	the	stall	,
在	步行	弗雷迪	,	和	,	经过	常设	向上	在	一个	桶	哪个	曾是	在	这	摊位	,

弗雷迪走了进来，他站到摊位上的一个啤酒桶上，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .

he	managed	to	scramble	up	on	the	back	of	the	horse	.
他	管理	到	争夺	向上	在	这	后退	的	这	马	.

他设法爬上了马背。

[tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['slaɪdɪŋ] [ɔːf] , [ðoʊ] ,

To	keep	from	sliding	off	,	though	,
到	保持	从	滑动	离开	,	尽管	,

但为了防止滑落，

['fredi] [hæd; həd][tuː; tə][klæsp][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

Freddie	had	to	clasp	his	arms	around	the	neck	of	the	animal	.
弗雷迪	有	到	搭扣	他的	武器	大约	这	脖子	的	这	动物	.

弗雷迪不得不双臂环抱住这只动物的脖子。

['weðər] [ðə; ði] [hɔːrs] [tʊk] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] , [ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] "

Whether	the	horse	took	this	for	a	signal	to	move	along	,	or	whether	it	just	"
无论	这	马	采取	这	为了	一个	信号	到	移动	沿着	,	或者	无论	它	只是	"

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

这匹马究竟是把这当作前进的信号，还是仅仅“碰巧”发生了，我们不得而知。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“ 我不知道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːl] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pædək] ,

But	the	horse	walked	out	of	the	stall	,	across	the	grass	of	the	paddock	,
但	这	马	步行	出去	的	这	摊位	,	穿过	这	草	的	这	围场	,

但那匹马走出了马厩，穿过围场的草地。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [geɪt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpən] ,

and	,	as	the	big	gate	happened	to	be	open	,
和	,	作为	这	大的	门	发生	到	是	打开	,

而恰巧大门是开着的，

[hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [reɪs] [træk] [wɪð; wɪθ] ['fredi] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .

he	walked	right	out	on	the	race	track	with	Freddie	clinging	to	his	neck	.
他	步行	正确的	出去	在	这	种族	追踪	和	弗雷迪	依恋	到	他的	脖子	.

他径直走到赛道上，弗雷迪紧紧地搂着他的脖子。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld]

IN	THE	CORNFIELD
在	这	玉米地

在玉米地

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [reɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] .

Just	about	this	time	a	race	was	going	to	be	run	.
只是	关于	这	时间	一个	种族	曾是	去	到	是	跑步	.

就在这时，一场比赛即将举行。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːki] [lædz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

There	were	a	number	of	horses	,	with	jockey	lads	on	their	backs	,
那里	是	一个	数字	的	马匹	,	和	骑师	小伙子们	在	他们的	背部	,

那里有很多马，马背上驮着骑师小伙子们。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][bɪ'gɪn][ðer; ðər][fæst] [peɪs] [ə'raʊnd][ðə; ði] [træk] .

waiting	**for**	**the**	**signal**	**to**	**begin**	**their**	**fast**	**pace**	**around**	**the**	**track**	**.**
等待	为了	这	信号	到	开始	他们的	快速地	步伐	大约	这	追踪	.

等待信号开始绕赛道快速奔跑。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [buːθ] , [wer] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['stɑːrtər][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

Up	**in**	**the**	**booth**	**,**	**where**	**the**	**judges**	**and**	**the**	**starter**	**were**	**standing**	**to**	**give**	**the**
向上	在	这	展位	,	在哪里	这	法官	和	这	起动机	是	常设	到	给	这

['sɪgnəl] ,

signal	**,**
信号	,

在裁判席上，裁判和发令员站在那里发出信号。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] .

everything	**was**	**in**	**readiness**	**.**
一切	曾是	在	准备就绪	.

一切准备就绪。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [reɪs] [træk] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] ,

The	**people**	**around**	**the**	**race**	**track**	**were**	**all**	**excited**	**,**
这	人们	大约	这	种族	追踪	是	全部	兴奋的	,

赛道周围的人们都很兴奋。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [hɔːrs] [wʊd] [wɪn] .

for	**they**	**wanted**	**to**	**see**	**which**	**horse**	**would**	**win**	**.**
为了	他们	通缉	到	看	哪个	马	会	赢	.

因为他们想看看哪匹马会赢。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['stɑːrtər] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] ,

And	**then**	**,**	**just**	**as**	**the**	**starter**	**gave**	**the**	**word**	**,**
和	然后	,	只是	作为	这	起动机	给予	这	单词	,

然后，就在发令员发出指令的瞬间，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɑːki] [bɔɪz] [ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - [bæks] [kɔːld] [tuː; tə][ðer; ðər] [stiːdz] [tuː; tə] [rʌn] [fæst]

and	**the**	**jockey**	**boys**	**on**	**their**	**horses**	**'**	**backs**	**called**	**to**	**their**	**steeds**	**to**	**run**	**fast**
和	这	骑师	男孩们	在	他们的	马匹	-	背部	称为	到	他们的	马匹	到	跑步	快速地

,

,
,

骑兵们骑在马背上，呼喊着让马儿快跑。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [wɔːkt] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [huːz] [nek] ['fredi] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] !

out	**on**	**the**	**track**	**walked**	**the**	**horse**	**to**	**whose**	**neck**	**Freddie**	**was**	**clinging**	**!**
出去	在	这	追踪	步行	这	马	到	谁	脖子	弗雷迪	曾是	依恋	!

弗雷迪紧紧抱着的那匹马的脖子，正沿着跑道走着！

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['stɑːrtld] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [huːz] [bæk]

At	**first**	**the**	**little**	**fellow**	**had**	**been**	**so**	**startled**	**when**	**the**	**animal**	**to**	**whose**	**back**
在	第一的	这	小的	同伴	有	到过	所以	惊慌	什么时候	这	动物	到	谁	后退

[hiː; hi][hæd; həd] ['skræmbld] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

he	**had**	**scrambled**	**walked**	**out**	**of**	**the**	**barn**	**with**	**him**	**that**	**he**	**had**	**not**
他	有	打乱	步行	出去	的	这	谷仓	和	他	那	他	有	不是

[noʊn] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

known	**what**	**to**	**do**	**.**
已知	什么	到	做	.

起初，这只小家伙被它爬到的那只动物的背上，然后被它带着走出谷仓的动物吓了一跳，不知所措。

[hiː; hi][dʒʌst] [klʌŋ] [ðer; ðər] .

He	**just**	**clung**	**there**	**.**
他	只是	紧紧抓住	那里	.

他只是紧紧地抱着那里。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [bæk] [ænd; ənd]

finding	that	the	horse	was	very	gentle	and	did	not	try	to	reach	back	and
寻找	那	这	马	曾是	非常	温和的	和	做过	不是	尝试	到	抵达	后退	和

[baɪt] [hɪz; ɪz] [legz] ,

bite	his	legs	,
咬	他的	腿	,

发现这匹马非常温顺，并没有试图伸爪子咬他的腿。

['fredi] [bɪ'gæn] ['ræðər] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Freddie	began	rather	to	like	it	.
弗雷迪	开始	相当	到	喜欢	它	.

弗雷迪开始有点喜欢它了。

" [goʊ] - [lɔːŋ] , [naɪs] ['hɔːrsi] !

"	Go	-	long	,	nice	horsie	!
"	去	-	长的	,	好的	小马	!

“加油，好马儿！”

[goʊ] - [lɔːŋ] !

Go	-	long	!
去	-	长的	!

长传！

" [kɔːld] ['fredi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

"	called	Freddie	,	and	he	clapped	his	heels	against	the	sides	of	the	animal	.
"	称为	弗雷迪	,	和	他	鼓掌	他的	高跟鞋	反对	这	侧面	的	这	动物	.

“叫弗雷迪，然后用脚后跟拍打动物的侧面。”

[ðə; ði] [hɔːrs] [went] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] — ['ferli] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [træk] ,

The	horse	went	along	all	right	—	fairly	out	on	to	the	race	track	,
这	马	去	沿着	全部	正确的	—	相当	出去	在	到	这	种族	追踪	,

马儿一路平安，基本进入了赛道。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] ['staːtiŋ] !

and	just	as	the	race	was	starting	!
和	只是	作为	这	种族	曾是	开始	!

就在比赛开始的时候！

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[wer] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

Where	you	going	?	"
在哪里	你	去	?	"

你要去哪儿?

" [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hɔːrs] ! "

"	Come	back	with	that	horse	!	"
"	来	后退	和	那	马	!	"

“把那匹马牵回来！”

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[stɑːp][hɪm; ɪm] , ['sʌmbɑːdi] !
Stop **him** **,** **somebody** **!**
停止 他 , 某人 !

谁来阻止他!

[ðæt] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi][hɜːrt] !
That **boy** **will** **be** **hurt** **!**
那 男生 将要 是 伤害 !

那个男孩会受伤的!

" [ðiːz] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [kraɪz] [ðæt] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['grænstænd]
" **These** **were** **only** **a** **few** **of** **the** **many** **cries** **that** **rose** **from** **the** **grandstand**
" 这些 是 仅有的 一个 很少 的 这 许多 哭泣 那 玫瑰 从 这 看台
[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] ['fredi] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [pæθ]
and **the** **space** **in** **front** **of** **it** **when** **the** **people** **saw** **Freddie** **right** **in** **the** **path**
和 这 空间 在 正面 的 它 什么时候 这 人们 锯 弗雷迪 正确的 在 这 小路
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
of **the** **rushing** **horses** **.**
的 这 匆忙 马匹 .

“当人们看到弗雷迪正站在疾驰的马群前时，看台上和看台前空地上响起了无数的叫喊声，这只是其中的一部分。

" [rɪŋ] [ðæt] [bel] ! " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði]['stɑːrtər] .
" **Ring** **that** **bell** **!** **"** **cried** **one** **of** **the** **judges** **to** **the** **starter** **.**
" 戒指 那 钟 ! " 哭 一 的 这 法官 到 这 起动机 .

“摇铃！”一位裁判对发令员喊道。

[ðə; ði]['stɑːrtər] [pʊld] [ðə; ði][kɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [gɔːŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [rʌŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]
The **starter** **pulled** **the** **cord** **of** **the** **big** **gong** **which** **is** **rung** **to** **bring** **the** **horses**
这 起动机 拉 这 绳索 的 这 大的 锣 哪个 是 梯子 到 带来 这 马匹
[bæk] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [æn; ən]['iːv(ə)n][stɑːrt] ,
back **if** **they** **have** **not** **made** **an** **even** **start** **,**
后退 如果 他们 有 不是 制成 一个 甚至 开始 ,

起跑员拉动大锣的绳子，这面锣是用来在马匹起跑不齐时将它们召回的。

[æz; əz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] .
as **very** **often** **happens** **.**
作为 非常 经常 发生 .

这种情况经常发生。

[klæŋ] ! [went] [ðə; ði] [gɔːŋ] .
Clang **!** **went** **the** **gong** **.**
铛 ! 去 这 锣 .

锣声响起。

[ðə; ði] ['dʒɔkiz] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ment]
The **jockeys** **on** **the** **backs** **of** **the** **horses** **knew** **what** **the** **ringing** **of** **the** **bell** **meant**
这 骑师 在 这 背部 的 这 马匹 知道 什么 这 铃声 的 这 钟 意思是
.
:
.

马背上的骑师们都知道铃声意味着什么。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [gaɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [rʌn]
Some **of** **them** **had** **begun** **to** **guide** **their** **horses** **so** **as** **not** **to** **run**
一些 的 他们 有 开始 到 指导 他们的 马匹 所以 作为 不是 到 跑步
['ɪntuː] ['fredi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊnt] ,
into **Freddie** **and** **his** **mount** **,**
进入 弗雷迪 和 他的 山 ,

他们中的一些人开始控制自己的马匹，以免撞到弗雷迪和他的坐骑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['reɪsəz] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv]

but	there	were	so	many	racers	that	one	or	two	of	them	might	have
但	那里	是	所以	许多	赛车手	那	一	或者	二	的	他们	可能	有

[bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

bumped	into	the	little	fellow	.
撞	进入	这	小的	同伴	.

但是赛车手太多了，可能有一两个人撞到过这个小家伙。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['dʒɔkiz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

But	when	the	jockeys	heard	the	ringing	of	the	bell	they	knew	it	was	a
但	什么时候	这	骑师	听到	这	铃声	的	这	钟	他们	知道	它	曾是	一个

[fɔːls] [stɑːrt][ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊld] [ɪn][ðer; ðər] [stiːdz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tɜːrnd] [bæk] .

false	start	and	they	pulled	in	their	steeds	and	some	turned	back	.
错误的	开始	和	他们	拉	在	他们的	马匹	和	一些	转向	后退	.

但当骑师们听到铃声时，他们就知道这是一次假起跑，于是他们勒住了马，有些骑师甚至掉头返回。

[bʌt; bət] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .

But	now	something	else	happened	.
但	现在	某物	别的	发生	.

但现在又发生了另一件事。

[waɪl] [ðə; ði] [hɔːrs] ['fredi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,

While	the	horse	Freddie	had	climbed	up	on	was	kind	and	gentle	,
尽管	这	马	弗雷迪	有	攀登	向上	在	曾是	种类	和	温和的	,

弗雷迪爬上的那匹马虽然性情温顺，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [hɔːrs] .

yet	he	was	a	race	horse	.
然而	他	曾是	一个	种族	马	.

但他却是一匹赛马。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

And	as	soon	as	he	found	himself	out	on	the	track	he	must	have
和	作为	很快	作为	他	成立	他自己	出去	在	这	追踪	他	必须	有

[θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rɪdn] [ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] .

thought	he	had	been	ridden	there	to	take	part	in	a	race	.
想法	他	有	到过	骑	那里	到	拿	部分	在	一个	种族	.

他一发现自己身处赛道上，肯定以为自己是被骑到那里来参加比赛的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [bɪ'fɔːr] ['fredi] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] ,

At	any	rate	,	before	Freddie	could	stop	him	,
在	任何	速度	,	前	弗雷迪	可以	停止	他	,

总之，在弗雷迪来得及阻止他之前，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [læd] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

even	if	the	little	Bobbsey	lad	had	been	able	to	do	this	,
甚至	如果	这	小的	鲍勃西	小伙子	有	到过	有能力的	到	做	这	,

即使小鲍勃西能够做到这一点，

[ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'gæn][tuː; tə][trɑːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] .

the	horse	began	to	trot	around	the	track	.
这	马	开始	到	小跑	大约	这	追踪	.

马开始绕着跑道小跑。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːrt] .

Perhaps	he	thought	the	ringing	of	the	bell	meant	for	him	to	start	.
也许	他	想法	这	铃声	的	这	钟	意思是	为了	他	到	开始	.

或许他以为铃声响起就意味着他该开始了。

[soʊ] [əˈweɪ] [hiː; hi] [ræn] , [ˈgoʊɪŋ] [ˈfæstər] [ænd; ənd] [ˈfæstər] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [ˈfredi] [ˈbɑːbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

So	away	he	ran	,	going	faster	and	faster	with	poor	Freddie	bobbing	up	and
所以	离开	他	跑	,	去	快点	和	快点	和	贫穷的	弗雷迪	上下摆动	向上	和

[daʊn] ,

down	,
向下	,

于是他拔腿就跑，越跑越快，可怜的弗雷迪则在地上上下颠簸。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈænəməlz] [nek] .

but	still	clinging	to	the	animal's	neck	.
但	仍然	依恋	到	这	动物	脖子	.

但仍紧紧地挂在动物的脖子上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈfredi] [kʊd; kəd] [duː] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈsæd(ə)l] [hɔːrn] [tuː; tə] [græsp] .

It	was	all	Freddie	could	do	,	as	there	was	no	saddle	horn	to	grasp	.
它	曾是	全部	弗雷迪	可以	做	,	作为	那里	曾是	不	鞍	喇叭	到	抓牢	.

这是弗雷迪所能做的全部，因为没有马鞍角可以抓住。

" [woʊ] ! [woʊ] ! " [ˈbɛgd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] .

"	Whoa	!	Whoa	!	"	begged	the	little	chap	.
"	哇	!	哇	!	"	乞求	这	小的	小伙子	.

“等等！等等！”小家伙恳求道。

" [naɪs] [ˈhɔːrsi] !

"	Nice	horsie	!
"	好的	小马	!

“好马！”

[woʊ] [naʊ] !

Whoa	now	!
哇	现在	!

哇哦！

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ˈfredi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

"	It	was	not	so	much	fun	as	Freddie	had	at	first	thought	to	take	a
"	它	曾是	不是	所以	很多	乐趣	作为	弗雷迪	有	在	第一的	想法	到	拿	一个

[raɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

ride	in	this	way	.
骑	在	这	方式	.

“弗雷迪最初以为这样兜风会很有趣，但事实并非如此。”

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [ə; eɪ]

At	the	beginning	he	had	an	idea	that	he	might	some	day	be	a
在	这	开始	他	有	一个	主意	那	他	可能	一些	天	是	一个

[ˈdʒɑːki] [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [ˈgeili] [ˈkʌlərd] [sɪlk] [blaʊs] .

jockey	and	wear	a	gayly	colored	silk	blouse	.
骑师	和	穿	一个	同性恋地	有色	丝绸	女式衬衫	.

起初他曾幻想自己有朝一日能成为一名骑师，并穿上一件色彩鲜艳的丝绸衬衫。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd] [reɪs] [ˈhɔːrsɪz] [went] [soʊ] [fæst] .

But	he	never	imagined	race	horses	went	so	fast	.
但	他	绝不	想象	种族	马匹	去	所以	快速地	.

但他从未想到赛马跑得这么快。

" [woʊ] ! [woʊ] ! " [kraɪd] [ˈfredi] [əˈgen] .

"	Whoa	!	Whoa	!	"	cried	Freddie	again	.
"	哇	!	哇	!	"	哭	弗雷迪	再次	.

“哇！哇！”弗雷迪再次喊道。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] .

But	his	horse	did	not	stop	.
但	他的	马	做过	不是	停止	.

但他的马没有停下来。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [went] ['fæstər] .
Indeed , it only went faster .
的确 , 它 仅有的 去 快点 .

事实上，速度只增不减。

" ['sʌmbɑːdi] [get]['æftər] [ðæt] [bɔɪ] ! " [jeld] [ðə; ði]['stɑːrtər] , ['liːnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [stænd]
" Somebody get after that boy ! " yelled the starter , leaning from the judges ' stand
" 某人 得到 后 那 男生 ! " 大喊 这 起动机 , 倾斜 从 这 法官 - 站立
.
:
.

“快去管管那个小子！”发令员从裁判席上探出身子喊道。

" ['hiːl] [biː; bi][hɜːrt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get][hɪm; ɪm] ! "
" He'll be hurt if you don't get him ! "
" 地狱 是 伤害 如果 你 不 得到 他 ! "

“如果你不把他带走，他会受伤的！”

" [aɪl] [get][hɪm; ɪm] ! " ['ɔːfərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔkiz] .
" I'll get him ! " offered one of the jockeys .
" 患病的 得到 他 ! " 提供 一 的 这 骑师 .

“我去抓他！”其中一名骑师说道。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['spiːdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] ['æftər] ['fredi]
He called to his horse and was soon speeding around the track after Freddie
他 称为 到 他的 马 和 曾是 很快 超速 大约 这 追踪 后 弗雷迪
.
:
.

他呼唤着他的马，很快就策马飞驰，追赶弗雷迪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] [huːz] [bæk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] ,
And now the horse on whose back the little Bobbsey boy was seated ,
和 现在 这 马 在 谁 后退 这 小的 鲍勃西 男生 曾是 坐着 ,

现在，小男孩鲍勃西骑的那匹马，

['hɪrɪŋ] [ə'nʌðər] [stiːd] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] ['riːəl]
hearing another steed coming after him , began to think it was a race in real
听力 其他 骏马 未来 后 他 , 开始 到 思考 它 曾是 一个 种族 在 真实的
['ɜːrnɪst] ,
earnest ,
认真 ,

听到后面还有一匹马追过来，他才意识到这真的是一场赛马比赛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə][goʊ]['fæstər] .
and he commenced to go faster .
和 他 开始 到 去 快点 .

于是他开始加速。

[ɔːl][ðə; ði] " [woʊ] " [ʃaʊts] ['fredi] ['ʌtəd] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][juːz] .
All the " whoa " shouts Freddie uttered were of no use .
全部 这 " 哇 " 喊叫 弗雷迪 说出 是 的 不 使用 .

弗雷迪发出的所有“哇哦”的喊声都无济于事。

" [goʊ][ɑːn] , [tə'meɪtoʊ] !
" Go on , Tomato !
" 去 在 , 番茄 !

加油，番茄！

[goʊ][ɑːn] !
Go on !
去 在 !

继续！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒɑːki] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
" cried the jockey to his horse .
" 哭 这 骑师 到 他的 马 .

“骑师对他的马喊道。”

" [goʊ][ɑːn] , [tə'meɪtoʊ] !
" Go on , Tomato !
" 去 在 , 番茄 !

加油，番茄！

" [tə'meɪtoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] .
" Tomato was the name of his animal .
" 番茄 曾是 这 姓名 的 他的 动物 .

“番茄是他养的动物的名字。”

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] .
The shouts and the screams of the crowd attracted the attention of Mr .
这 喊叫 和 这 尖叫 的 这 人群 吸引 这 注意力 的 先生 .
['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] .
Bobbsey and the other children as they came from the animal tent .
鲍勃西 和 这 其他 孩子们 作为 他们 来了 从 这 动物 帐篷 .

人群的喊叫声和尖叫声引起了从动物帐篷里走出来的鲍勃西先生和其他孩子的注意。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [nɪə] [ðə; ði] [reɪs] [træk] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And as Mr . Bobbsey neared the race track he had a glimpse of his
和 作为 先生 . 鲍勃西 接近 这 种族 追踪 他 有 一个 一瞥 的 他的
['lɪt(ə)l] [sʌn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] ['veri] [fæst] ,
little son clinging to a horse and riding very fast ,
小的 儿子 依恋 到 一个 马 和 骑术 非常 快速地 ,

当鲍勃西先生走到赛马场附近时，他瞥见他的小儿子紧紧抓住一匹马，飞驰而去。

[waɪl] [ə; eɪ] ['dʒɑːki] [ɑːn] [ə'nʌðər] [hɔːrs] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] .
while a jockey on another horse chased him .
尽管 一个 骑师 在 其他 马 追逐 他 .

当时另一匹马上的骑师正在追赶他。

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

['frɛdiz] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] !
Freddie's in a race ! " cried Flossie !
弗雷迪的 在 一个 种族 ! " 哭 弗洛西 !

“弗雷迪在参加比赛！”弗洛西喊道！

" [oʊ] , ['meɪbi] ['fredi] [wɪl] [wɪn] ! "
" Oh , maybe Freddie will win ! "
" 哦 , 或许 弗雷迪 将要 赢 ! "

“哦，也许弗雷迪会赢！”

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪！

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ? " [kraɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
how did this happen ? " cried Mr . Bobbsey .
如何 做过 这 发生 ? " 哭 先生 . 鲍勃西 .

“这到底是怎么回事？”鲍勃西先生喊道。

" [wɪl] [hiː; hi][biː; bi][hɜːrt] ? " [gɑːspt] [næn; nɑːn] .

"	Will	he	be	hurt	?	"	gasped	Nan	.
"	将要	他	是	伤害	?	"	倒吸一口气	楠	.

“他会受伤吗？”楠倒吸一口凉气问道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] ,

But	just	then	,	to	the	great	relief	of	the	Bobbsey	family	,
但	只是	然后	,	到	这	伟大的	宽慰	的	这	鲍勃西	家庭	,

但就在这时，令博布西一家如释重负的是，

[ðə; ði] ['dʒɑːki] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ə¸lɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] ['frɛdiz] ['gæləpɪŋ] [hɔːrs] .

the	jockey	managed	to	come	up	alongside	of	Freddie's	galloping	horse	.
这	骑师	管理	到	来	向上	旁边	的	弗雷迪的	疾驰	马	.

骑师设法追上了弗雷迪飞奔的马。

[ðə; ði] ['dʒɑːki] [riːtʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [kɔːt] ['fredi] [baɪ][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

The	jockey	reached	over	with	one	hand	,	caught	Freddie	by	the	seat	of	his	little
这	骑师	达到	超过	和	一	手	,	捕捉	弗雷迪	经过	这	座位	的	他的	小的

['traʊzərz] ,

trousers	,
裤子	,

骑师伸手抓住弗雷迪的小裤子裆部，

[ænd; ənd] ['ferli] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hɔːrs] .

and	fairly	lifted	him	off	the	back	of	the	now	excited	horse	.
和	相当	抬起	他	离开	这	后退	的	这	现在	兴奋的	马	.

然后把他从兴奋的马背上抱了下来。

[ðen] , ['pleɪsɪŋ] ['fredi] [ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Then	,	placing	Freddie	on	the	saddle	in	front	of	him	,
然后	,	放置	弗雷迪	在	这	鞍	在	正面	的	他	,

然后，他把弗雷迪放在面前的马鞍上。

[ðə; ði] ['dʒɑːki] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [roʊd] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] .

the	jockey	turned	his	horse	about	and	rode	slowly	back	to	the	stand	.
这	骑师	转向	他的	马	关于	和	骑	缓慢地	后退	到	这	站立	.

骑师调转马头，缓缓骑回了看台。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['steiblmən] [ðen] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɔːrs] .

Some	of	the	stablemen	then	ran	out	and	caught	the	other	horse	.
一些	的	这	马厩工人	然后	跑	出去	和	捕捉	这	其他	马	.

然后，一些马夫跑出去抓住了另一匹马。

" [waɪ] , ['fredi] !

"	Why	,	Freddie	!
"	为什么	,	弗雷迪	!

“为什么，弗雷迪！”

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

what	in	the	world	were	you	trying	to	do	?	"	asked	his	father	,
什么	在	这	世界	是	你	尝试	到	做	?	"	问	他的	父亲	,

“你到底想干什么？”他父亲问道。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

when	the	little	boy	was	placed	in	his	arms	.
什么时候	这	小的	男生	曾是	放置	在	他的	武器	.

当小男孩被放在他怀里的时候。

" [aɪ] — [aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [raɪd] , " ['fredi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	—	I	just	wanted	a	ride	,	"	Freddie	explained	.
"	我	—	我	只是	通缉	一个	骑	,	"	弗雷迪	解释	.

“我……我只是想搭个便车，”弗雷迪解释说。

" [aɪ][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv]['raɪdɪn] - [ɑːn] ['wʊd(ə)n] ['laɪənz] .
" I got tired of ridin ' on wooden lions .
" 我 得到 疲劳的 的 骑行 - 在 木制的 狮子 .

“我骑木头狮子骑腻了。”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [hɔːrs] . "
I wanted a live horse . "
我 通缉 一个 居住 马 . "

我想要一匹活马。

" [wel] , [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] [ɔːl] [raɪt] ! " [læft] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
" Well , he picked a lively one all right ! " laughed a man in the crowd .
" 出色地 , 他 挑选 一个 热闹 一 全部 正确的 ! " 笑了 一个 男人 在 这 人群 .

“嗯，他挑了个挺活泼的！”人群中有人笑着说。

" [ðæt] [hɔːrs] [hiː; hi][roʊd][hæz; həz] [wʌn] ['evri] [reɪs] , [soʊ][fɑːr] . "
" That horse he rode has won every race , so far . "
" 那 马 他 骑 有 韩元 每一个 种族 , 所以 远的 . "

“他骑的那匹马到目前为止赢得了每一场比赛。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] , ['fredi] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
" You must never do such a thing again , Freddie , " his father told him ,
" 你 必须 绝不 做 这样的 一个 事物 再次 , 弗雷迪 , " 他的 父亲 讲述 他 ,

“弗雷迪，你以后绝对不能再做这种事了，”他父亲对他说。

[wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] .
when the excitement had died down and the racing was once more started .
什么时候 这 激动 有 死亡 向下 和 这 赛车 曾是 一次 更多的 开始 .

当兴奋之情渐渐平息，比赛再次开始时。

" ['nevər] [ə'gen] . "
" Never again . "
" 绝不 再次 . "

“绝不再犯。”

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] , " ['fredi] ['prɑːmɪst] .
" No , I won't , " Freddie promised .
" 不 , 我 惯于 , " 弗雷迪 承诺 .

“不，我不会的，”弗雷迪保证道。

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪd] ['hɔːrsɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
" But when I grow up I'm goin ' to ride horses , I am ! "
" 但 什么时候 我 生长 向上 我是 去 - 到 骑 马匹 , 我 是 ! "

“但我长大后一定要骑马，真的！”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [jet] , " [læft] [b\\ː t] .
" That will be a good while yet , " laughed Bert .
" 那 将要 是 一个 好的 尽管 然而 , " 笑了 伯特 .

“那还得过一阵子呢，”伯特笑着说。

" [aɪm][glæd][jʊr; jər] ['mʌðər] ['wɔznt] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" I'm glad your mother wasn't here , " said Mr . Bobbsey .
" 我是 高兴的 你的 母亲 不是 这里 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我很高兴你母亲没来，”鲍勃西先生说。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪd] , [aɪm] [ʃʊr] ,
" She would have almost fainted , I'm sure ,
" 她 会 有 几乎 昏厥 , 我是 当然 ,

“我敢肯定，她当时几乎要晕过去了。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [reɪs] [træk] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['dʒɑːki] . "
if she had seen you out on the race track like a regular jockey . "
如果 她 有 已见 你 出去 在 这 种族 追踪 喜欢 一个 常规的 骑师 . "

如果她看到你像个普通骑师一样在赛道上驰骋的话。”

" [dɪd] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒɑːki] ?
" Did I look like a jockey ?
" 做过 我 看 喜欢 一个 骑师 ?

“我看起来像骑师吗？”

" ['fredi] [æskt] , ['iːgərli] .
" Freddie asked , eagerly .
" 弗雷迪 问 , 急切地 .

“弗雷迪急切地问道。”

" [wel] , [nɑːt] [ɪg'zæktli] , " [bʌt] [sed] .
" Well , not exactly , " Bert said .
" 出色地 , 不是 确切地 , " 伯特 说 .

“嗯，也不完全是，”伯特说。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [sɪlk] [blaʊs] [ɑːn] . "
" You didn't have any silk blouse on . "
" 你 没有 有 任何 丝绸 女式衬衫 在 . "

“你没穿丝绸衬衫。”

" [aɪl] [get] ['daɪnə] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [wʌn] [wen] [aɪ] [goʊ] [hoʊm] , " ['fredi] [dɪ'klerd] .
" I'll get Dinah to make me one when I go home , " Freddie declared .
" 患病的 得到 迪娜 到 制作 我 一 什么时候 我 去 家 , " 弗雷迪 声明 .

“我回家后让黛娜给我做一个，”弗雷迪说道。

" [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [red] [wʌn] , [aɪ] [ges] ,
" I'll have a red one , I guess ,
" 患病的 有 一个 红色的 一 , 我 猜测 ,

“我想我会要一个红色的。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [aɪ] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['raɪdɪn] - ['hɔːrsɪz] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['faɪərmən] . "
and then if I get tired of ridin ' horses I can be a fireman . "
和 然后 如果 我 得到 疲劳的 的 骑行 - 马匹 我 能 是 一个 消防队员 . "

如果我骑马骑腻了，我可以去当消防员。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [hæd; həd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] .
" Well , I think we've had excitement enough for one day , " remarked Mr .
" 出色地 , 我 思考 我们已经 有 激动 足够的 为了 一 天 , " 评论 先生 .
['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“嗯，我想我们今天已经足够兴奋了，”鲍勃西先生说道。

" [wiːl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [hoʊm] .
" We'll have something to eat , look around a little more , and then go home .
"
"
"

“我们吃点东西，再四处逛逛，然后回家。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [kɑːnt] [wiː; wi] ? " [æskt] [bʌt] .
" But we can come back again , can't we ? " asked Bert .
" 但 我们 能 来 后退 再次 , 不能 我们 ? " 问 伯特 .

“但是我们还可以再回来，对吧？”伯特问道。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði] [bə'luːn] [goʊ] [ʌp] [jet] . "
" I haven't seen the balloon go up yet . "
" 我 还没有 已见 这 气球 去 向上 然而 . "

“我还没看到气球升空呢。”

" [jes] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðæt] , " ['ædɪd] ['hæri] .
" Yes , we want to see that , " added Harry .
" 是的 , 我们 想 到 看 那 , " 额外 哈里 .

“是的，我们想看到那一幕，”哈里补充道。

" [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][nekst] [deɪ] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] .
" I'll bring you to the fair again to - morrow or next day , " promised Mr .
" 患病的 带来 你 到 这 公平的 再次 到 - 明天 或者 下一个 天 , " 承诺 先生 .
['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“我明天或后天再带你去集市，”鲍勃西先生承诺道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [maɪ'self] .
" I want to come back myself .
" 我 想 到 来 后退 我 .

“我想亲自回来。”

[aɪv] [met] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrðər] .
I've met a number of men to - day I'd like to talk with further .
我已经 遇见 一个 数字 的 男人 到 - 天 ID 喜欢 到 讲话 和 更远 .

今天我遇到了一些男士，我很想和他们进一步交谈。

[ðen] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] .
Then I'd like to have a talk with that Mr . Blipper .
然后 ID 喜欢 到 有 一个 讲话 和 那 先生 . 哔哔 .

那么我想和布利珀先生谈谈。

" [ðæt] [naɪt] , [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" That night , at Meadow Brook Farm , Mr . Bobbsey and his wife ,
" 那 夜晚 , 在 草地 溪 农场 , 先生 . 鲍勃西 和 他的 妻子 ,

“那天晚上，在梅多布鲁克农场，鲍勃西先生和他的妻子，

['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ,
after the children had gone to bed ,
后 这 孩子们 有 已消失 到 床 ,

孩子们睡下之后，

[tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [koʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtoʊ][læp]
talked over the strange disappearance of Mr . Bobbsey's coat and the auto lap
谈话 超过 这 奇怪的 消失 的 先生 . - 外套 和 这 汽车 膝
[roʊb] .
robe .
长袍 .

他们讨论了鲍勃西先生的外套和汽车膝上浴袍的离奇失踪事件。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] ['blɪpə˞] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" I'm sure that Blipper knows something about them , " said Mrs . Bobbsey .
" 我是 当然 那 哔哔 知道 某物 关于 他们 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“我确信布利珀对他们有所了解，”鲍勃西太太说。

" [ɔːr][pər'hæps] [ðæt] [streɪndʒ] [bɑːb] [ges] — [wʌt] [æn; ən] [ɑːd] [neɪm] . "
" Or perhaps that strange Bob Guess — what an odd name . "
" 或者 也许 那 奇怪的 鲍勃 猜测 — 什么 一个 奇怪的 姓名 . "

“或许是那个古怪的鲍勃·盖斯——真是个奇怪的名字。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɑːd] [neɪm] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fɪts] ,
" It is an odd name , " agreed Mr . Bobbsey , " But it fits ,
" 它 是 一个 奇怪的 姓名 , " 同意 先生 . 鲍勃西 , " 但 它 适合 ,

“这名字确实有点怪，”博布西先生同意道，“但很贴切。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [ɪz] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] .

for	they	don't	know	what	his	real	name	is	—	at	least	he	says	he	doesn't	.
为了	他们	不	知道	什么	他的	真实的	姓名	是	一	在	至少	他	说道	他	不	.

因为他们不知道他的真名是什么——至少他自己说他不知道。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [bɑːb][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][koʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊb] .

But	I	don't	believe	Bob	had	anything	to	do	with	the	taking	of	my	coat	and	the	robe	.
但	我	不	相信	鲍勃	有	任何事物	到	做	和	这	采取	的	我的	外套	和	这	长袍	.

但我认为鲍勃与拿走我的外套和长袍没有任何关系。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

I'd	like	to	find	out	more	about	the	boy	.
ID	喜欢	到	寻找	出去	更多的	关于	这	男生	.

我想多了解一下这个男孩。

[hiː; hi] [siːmz] [braɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	seems	bright	,	and	I	feel	sorry	for	him	.
他	似乎	明亮的	,	和	我	感觉	对不起	为了	他	.

他看起来很聪明，我为他感到难过。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [mæn] , ['blɪpə˞] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

I	must	see	that	man	,	Blipper	,	and	have	a	talk	with	him	.	"
我	必须	看	那	男人	,	哔哔	,	和	有	一个	讲话	和	他	.	"

我必须见见那个人，布利珀，跟他谈谈。

" ['wɔznt] [hiː; hi][æt; ət][hɪz; ɪz] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Wasn't	he	at	his	merry	-	go	-	round	to	-	day	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	不是	他	在	他的	欢乐	-	去	-	圆形的	到	-	天	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“他今天不是去坐旋转木马了吗？”鲍勃西太太问道。

" [noʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] ['sʌmwer] .

"	No	,	he	had	gone	off	somewhere	.
"	不	,	他	有	已消失	离开	某处	.

“不，他去哪儿了。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

But	I	am	going	to	the	fair	again	with	the	children	,
但	我	是	去	到	这	公平的	再次	和	这	孩子们	,

但我还要带孩子们再去逛集市。

[ænd; ənd] [aɪl] [get][æt; ət] ['blɪpə˞] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] . "

and	I'll	get	at	Blipper	sooner	or	later	.	"
和	患病的	得到	在	哔哔	很快	或者	之后	.	"

我迟早会找到布利珀的。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ə'gen] , [pliːz] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] ['fredi] !

"	Well	,	if	you	go	to	the	fair	again	,	please	keep	an	eye	on	Freddie	!
"	出色地	,	如果	你	去	到	这	公平的	再次	,	请	保持	一个	眼睛	在	弗雷迪	!

“嗯，如果你再去游乐场，请多留意一下弗雷迪！”

" ['bɛgd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	begged	the	mother	of	the	Bobbsey	twins	.
"	乞求	这	母亲	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

“鲍勃西双胞胎的母亲恳求道。”

" ['hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [streɪndʒ] [θɪŋz] . "

"	He's	a	little	tyke	when	it	comes	to	slipping	away	and	doing	strange	things	.	"
"	他是	一个	小的	小孩	什么时候	它	来	到	滑倒	离开	和	正在做	奇怪的	事物	.	"

“他就像个小孩子一样，喜欢偷偷溜走，做一些奇怪的事情。”

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	Yes	,	he	is	,	"	agreed	her	husband	.
"	是的	,	他	是	,	"	同意	她	丈夫	.

“是的，他是，”她丈夫同意道。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['flɔːsi] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] " [slɪp] [ə'weɪ] ,

But	the	next	day	was	to	prove	that	Flossie	could	also	"	slip	away	,
但	这	下一个	天	曾是	到	证明	那	弗洛西	可以	还	"	滑	离开	,

但第二天就证明，弗洛西也能“溜走”。

" [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] .

"	when	there	was	a	chance	.
"	什么时候	那里	曾是	一个	机会	.

“当有机会的时候。”

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [wɪð; wɪθ] ['hæri] ,

The	Bobbsey	twins	,	with	Harry	,
这	鲍勃西	双胞胎	,	和	哈里	,

鲍勃西双胞胎和哈里

[wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ['gæðərɪŋ] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn][tuː; tə] [fiːd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːgz][ænd; ənd]

were	out	in	the	cornfield	gathering	ears	of	corn	to	feed	to	the	hogs	and
是	出去	在	这	玉米地	采集	耳朵	的	玉米	到	喂养	到	这	猪	和

['tʃɪkɪnz] .

chickens	.
鸡	.

当时我们正在玉米地里摘玉米穗，准备喂猪和鸡。

[ðə; ði][kɔːrn][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd] [stækt] ['ɪntuː] [paɪlz] [kɔːld] " [ʃɑːks] ,

The	corn	had	been	cut	and	stacked	into	piles	called	"	shocks	,
这	玉米	有	到过	切	和	堆叠	进入	堆	称为	"	冲击	,

玉米已被收割并堆成一堆，称为“垛”。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] [ɪn] [ðiːz] [ʃɑːks] [ðæt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [kɔːrn]

"	and	it	was	from	the	stalks	in	these	shocks	that	the	ears	of	yellow	corn
"	和	它	曾是	从	这	茎	在	这些	冲击	那	这	耳朵	的	黄色的	玉米

[wɜːr; wər]['broʊkən] [ɔːf] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['bæskəts][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

were	broken	off	and	placed	in	baskets	to	be	taken	to	the	house	.
是	破碎的	离开	和	放置	在	篮子	到	是	已采取	到	这	房子	.

“人们从这些玉米秆上掰下黄玉米穗，装进篮子里，带回家中。”

" [lets] [pleɪ] [haɪd] [ænd; ənd][goʊ] [siːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər]

"	Let's	play	hide	and	go	seek	for	a	while	,	"	suggested	Nan	to	her
"	我们来吧	玩	隐藏	和	去	寻找	为了	一个	尽管	,	"	建议	楠	到	她

['brʌðər] [ænd; ənd] ['hæri] .

brother	and	Harry	.
兄弟	和	哈里	.

“我们来玩一会儿捉迷藏吧，”南向她的哥哥和哈利提议道。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɑːr; ər]['oʊvər][ðer; ðər][baɪ] [ðəm'selvz] , ['ʃelɪŋ] [kɔːrn] .

"	Flossie	and	Freddie	are	over	there	by	themselves	,	shelling	corn	.
"	弗洛西	和	弗雷迪	是	超过	那里	经过	他们自己	,	炮击	玉米	.

“弗洛西和弗雷迪独自在那边剥玉米。”

" [ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] ,

"	The	smaller	twins	had	been	given	a	little	basket	,
"	这	较小的	双胞胎	有	到过	给定	一个	小的	篮子	,

“个子较小的双胞胎收到了一个小篮子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['bɪzi] ['breɪkɪŋ] [ɔːf] [ˈkəːnəlz][ʌv; əv][kɔːrn][frʌm; frəm][sʌm; səm] [smɔːl] [ɪrz] ,

and	they	were	now	busy	breaking	off	kernels	of	corn	from	some	small	ears	,
和	他们	是	现在	忙碌的	打破	离开	内核	的	玉米	从	一些	小的	耳朵	,

他们现在正忙着从一些小玉米穗上掰下玉米粒。

[ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn]['ɪntuː][ðer; ðər]['bæskɪt] .

and	dropping	the	corn	into	their	basket	.
和	下降	这	玉米	进入	他们的	篮子	.

然后把玉米放进他们的篮子里。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪkiːz] , " ['flɔːsi] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] .

"	For	the	chickies	,	"	Flossie	had	explained	.
"	为了	这	小鸡	,	"	弗洛西	有	解释	.

“为了小鸡们,”弗洛西解释道。

[soʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ðʌs] " [kept] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , " [æz; əz][næn; nɑːn] [sed] ,

So	while	the	smaller	twins	were	thus	"	kept	out	of	mischief	,	"	as	Nan	said	,
所以	尽管	这	较小的	双胞胎	是	因此	"	保留	出去	的	恶作剧	,	"	作为	楠	说	,

因此，正如楠所说，虽然较小的双胞胎因此“不会惹是生非”，

[ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ] [bɑːt] [ænd; ənd] ['hæri] , [bɪ'gæn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [haɪd] [ænd; ənd][goʊ] [siːk] .

she	,	with	Bert	and	Harry	,	began	a	game	of	hide	and	go	seek	.
她	,	和	伯特	和	哈里	,	开始	一个	游戏	的	隐藏	和	去	寻找	.

她和伯特、哈里一起玩起了捉迷藏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , ['dɑːdʒɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [kɔːrn] [ʃɑːks] ,

It	was	lots	of	fun	,	dodging	in	and	out	among	the	tall	corn	shocks	,
它	曾是	很多	的	乐趣	,	躲避	在	和	出去	之中	这	高的	玉米	冲击	,

在成片的玉米秆间穿梭，真是太有趣了。

[wɪtʃ] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hedz] .

which	rose	above	the	children's	heads	.
哪个	玫瑰	多于	这	孩子们的	头部	.

高于孩子们的头顶。

[ðə; ði] [geɪm] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n] [bɑːt] [ænd; ənd] ['hæri] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	game	went	on	for	some	time	,	until	even	Bert	and	Harry	said	they	were
这	游戏	去	在	为了	一些	时间	,	直到	甚至	伯特	和	哈里	说	他们	是

['taɪərd] .

tired	.
疲劳的	.

游戏持续了一段时间，直到伯特和哈里都说他们累了。

" [wel] , [wiːl] [teɪk] [ðə; ði][kɔːrn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , " [ə'naʊnst] [næn; nɑːn] .

"	Well	,	we'll	take	the	corn	up	to	the	house	,	"	announced	Nan	.
"	出色地	,	出色地	拿	这	玉米	向上	到	这	房子	,	"	宣布	楠	.

“好，我们就把玉米运到房子里去，”楠宣布道。

" [kʌm] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	Come	,	Flossie	and	Freddie	,	"	she	called	.
"	来	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	"	她	称为	.

“来吧，弗洛西和弗雷迪，”她喊道。

['fredi] [keɪm] [ʌp] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [ʃeld] [kɔːrn] , [bʌt; bət] ['flɔːsi] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ]

Freddie	came	up	,	carrying	the	basket	of	shelled	corn	,	but	Flossie	was	not	with
弗雷迪	来了	向上	,	携带	这	篮子	的	带壳	玉米	,	但	弗洛西	曾是	不是	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

弗雷迪提着一篮剥好的玉米走了过来，但弗洛西没有和他一起来。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər]['sɪstər] ? " [æskt] ['hæri] .

"	Where's	your	sister	?	"	asked	Harry	.
"	在哪里?	你的	姐姐	?	"	问	哈里	.

“你妹妹在哪儿？”哈利问道。

" [huː] , ['flɔːsi] ?
" Who , Flossie ?
" WHO , 弗洛西 ?

“谁，弗洛西？”

[oʊ] , [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .
Oh , she went away .
哦 , 她 去 离开 .

哦，她走了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hoʊm] , " ['fredi] ['ænsər] .
She said she was going home , " Freddie answered .
她 说 她 曾是 去 家 , " 弗雷迪 回答 .

“她说她要回家了，”弗雷迪回答道。

" [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'goʊ] ! "
" She went home a good while ago ! "
" 她 去 家 一个 好的 尽管 前 ! "

她早就回家了！

" [went] [hoʊm] ! " ['ekəud] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gæspɪŋ] [breθ] .
" Went home ! " echoed Nan , with a gasping breath .
" 去 家 ! " 回声 楠 , 和 一个 喘息 气息 .

“回家了！”楠喘着粗气说道。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] ['nevər] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [ɔːl][baɪ][hɜːr'self] .
" Why , she never could find the way all by herself .
" 为什么 , 她 绝不 可以 寻找 这 方式 全部 经过 她自己 .

“为什么她总是找不到路呢？”

[oʊ] , ['meɪbi] [ʃiːz] [lɔːst] !
Oh , maybe she's lost !
哦 , 或许 她是 丢失的 !

哦，她可能迷路了！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmpkɪn]
FREDDIE AND THE PUMPKIN
弗雷迪 和 这 南瓜

弗雷迪和南瓜

[ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [wer] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd]
The cornfield where the Bobbsey twins and Harry had gone to work and
这 玉米地 在哪里 这 鲍勃西 双胞胎 和 哈里 有 已消失 到 工作 和
[pleɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .
play was a long distance from the farmhouse .
玩 曾是 一个 长的 距离 从 这 农家 .

鲍勃西双胞胎和哈利去干活和玩耍的玉米地离农舍很远。

[næn; nɑːn] [nuː] [ðɪs] ,
Nan knew this ,
楠 知道 这 ,

楠知道这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] ['fredi] [sed] [ðæt] ['flɔːsi] [hæd; həd] " [gɔːn]
and **that** **is** **why** **she** **was** **frightened** **when** **Freddie** **said** **that** **Flossie** **had** **"** **gone**
和 那 是 为什么 她 曾是 害怕 什么时候 弗雷迪 说 那 弗洛西 有 " 已消失
[hoʊm] . "
home **.** **"**
家 . "

所以当弗雷迪说弗洛西“回家了”时，她才会感到害怕。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][hɜːr; hər] [wei] , " [sed] [b\\ːt] .
" **Maybe** **she** **could** **find** **her** **way** **,** **"** **said** **Bert** **.**
" 或许 她 可以 寻找 她 方式 , " 说 伯特 .

“也许她能找到出路，”伯特说。

" [ʃiːz] [ə; eɪ][smɑːrt]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " ['ædɪd] ['hæri] .
" **She's** **a** **smart** **little** **girl** **,** **"** **added** **Harry** **.**
" 她是 一个 聪明的 小的 女孩 , " 额外 哈里 .

“她是个聪明的小女孩，”哈里补充道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər] [laɪk] [hɜːr; hər] . "
" **I** **wish** **I** **had** **a** **sister** **like** **her** **.** **"**
" 我 希望 我 有 一个 姐姐 喜欢 她 . "

“我真希望我也有个像她一样的姐姐。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][dɪd][ʃiː; ʃi] [liːv] [juː; jʊ] , ['fredi] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" **How** **long** **ago** **did** **she** **leave** **you** **,** **Freddie** **?** **"** **asked** **Nan** **.**
" 如何 长的 前 做过 她 离开 你 , 弗雷迪 ? " 问 楠 .

“弗雷迪，她离开你有多久了？”南问道。

" [oʊ] , - [baʊt] ['meɪbi] [θriː] [fɔːr] ['aʊərz] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **Oh** **,** **'** **bout** **maybe** **three** **four** **hours** **,** **"** **answered** **the** **little** **boy** **.**
" 哦 , - 回合 或许 三 四 小时 , " 回答 这 小的 男生 .

“哦，大概三四个小时吧，”小男孩回答道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [æn; ən]['aʊər] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\ːt] .
" **We** **haven't** **been** **here** **an** **hour** **!** **"** **exclaimed** **Bert** **.**
" 我们 还没有 到过 这里 一个 小时 ! " 惊呼 伯特 .

“我们到这儿还不到一个小时！”伯特惊呼道。

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪnɪts] , [ðen] , " [əd'mɪtɪd] ['fredi] .
" **Well** **,** **maybe** **it** **was** **minutes** **,** **then** **,** **"** **admitted** **Freddie** **.**
" 出色地 , 或许 它 曾是 分钟 , 然后 , " 承认 弗雷迪 .

“那可能只有几分钟吧，”弗雷迪承认道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [taɪm] , [juː; jʊ] [siː] .
He **did** **not** **have** **a** **very** **good** **idea** **of** **time** **,** **you** **see** **.**
他 做过 不是 有 一个 非常 好的 主意 的 时间 , 你 看 .

你看，他对时间的概念不太好。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [hæv; həv] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] , " [sed]
" **If** **it** **was** **only** **a** **little** **while** **ago** **she** **can't** **have** **gone** **very** **far** **,** **"** **said**
" 如果 它 曾是 仅有的 一个 小的 尽管 前 她 不能 有 已消失 非常 远的 , " 说
[næn; nɑːn] .
Nan **.**
楠 .

“如果只是不久前的事，她不可能走得很远，”楠说道。

" ['flɔːsi] ! ['flɔːsi] !
" **Flossie** **!** **Flossie** **!**
" 弗洛西 ! 弗洛西 !

“弗洛西！弗洛西！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Where are you ?
" 在哪里 是 你 ?

“你在哪里?

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
" But there was no answer .
" 但 那里 曾是 不 回答 .

但没有得到回答。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [ðen] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['laʊdər] ['vɔɪsɪz] [ðæn; ðən]
Bert and Harry then took up the call , as they had louder voices than
伯特 和 哈里 然后 采取 向上 这 称呼 , 作为 他们 有 更大声 声音 比
[hæd; həd][næn; nɑːn] ,
had Nan ,
有 楠 ,

于是伯特和哈里接起了电话，因为他们的声音比南大。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fredi] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [ʃaʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .
and even Freddie added his shout , but it was of no use .
和 甚至 弗雷迪 额外 他的 喊 , 但 它 曾是 的 不 使用 .

就连弗雷迪也跟着喊叫，但毫无用处。

['flɔːsi] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Flossie did not answer .
弗洛西 做过 不是 回答 .

弗洛西没有回答。

" [aɪ] [ges] [ʃiːz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] , " ['hæri] ['steɪtɪd] .
" I guess she's too far away , " Harry stated .
" 我 猜测 她是 也 远的 离开 , " 哈里 声明 .

“我想她离得太远了，”哈利说道。

" [wiːd] ['betər] ['hɜːri] ['æftər][hɜːr; hər] ! " [sed] [b\\:t] .
" We'd better hurry after her ! " said Bert .
" 我们会 更好的 匆忙 后 她 ! " 说 伯特 .

“我们最好赶紧追上去！”伯特说道。

" [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] , [hæf] ['sɔbiŋ] .
" Oh , come on ! " cried Nan , half sobbing .
" 哦 , 来 在 ! " 哭 楠 , 一半 啜泣 .

“哎呀，拜托！”楠哭着说，声音里带着一丝抽泣。

" ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iːt][tuː; tə] [kiːp] [gʊd] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] !
" Mother told me to keep good watch over her , and I didn't !
" 母亲 讲述 我 到 保持 好的 手表 超过 她 , 和 我 没有 !

“妈妈叮嘱我好好看着她，但我没有做到！”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [pleɪd] [haɪd][ænd; ənd][goʊ] [siːk] ! "
I shouldn't have played hide and go seek ! "
我 不应该 有 玩 隐藏 和 去 寻找 ! "

我真不该玩捉迷藏!

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] !
" It wasn't your fault !
" 它 不是 你的 过错 !

“这不是你的错！”

" [hɜːr; hər] ['brʌðər] [kən'səʊl] [hɜːr; hər] .

"	her	brother	consoled	her	.
"	她	兄弟	安慰	她	.

她的哥哥安慰了她。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪn][æz; əz] [jɔːrz] .

"	It	was	as	much	mine	as	yours	.
"	它	曾是	作为	很多	矿	作为	你的	.

“这既是我的，也是你的。”

[bʌt; bət] [wiːl] [faɪnd] ['flɔːsi] [ɔːl] [raɪt] .

But	we'll	find	Flossie	all	right	.
但	出色地	寻找	弗洛西	全部	正确的	.

但我们一定会找到弗洛西的。

[aɪ] [ges] [ʃiːz] [hoʊm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

I	guess	she's	home	by	this	time	.
我	猜测	她是	家	经过	这	时间	.

我想她这个时候应该已经到家了。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	But	when	they	had	hurried	to	the	farmhouse	there	was	no	sign	of	the
"	但	什么时候	他们	有	慌忙	到	这	农家	那里	曾是	不	符号	的	这

['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

little	girl	.
小的	女孩	.

“但是当他们匆匆赶到农舍时，却不见小女孩的踪影。”

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Mrs	.	Bobbsey	became	much	frightened	when	told	what	had	happened	.
太太	.	鲍勃西	成为	很多	害怕	什么时候	讲述	什么	有	发生	.

鲍勃西太太得知事情经过后，非常害怕。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['wɔːtər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][fɔːl]['ɪntuː] ?

"	Is	there	any	water	she	could	fall	into	?
"	是	那里	任何	水	她	可以	落下	进入	?

“她可能会掉进水里吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ænt] ['serə] .

"	she	asked	Aunt	Sarah	.
"	她	问	阿姨	莎拉	.

她问莎拉阿姨。

" [noʊ] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [dʌk] [pɑːnd] [nɪr] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .

"	No	,	not	even	a	duck	pond	near	the	cornfield	.
"	不	,	不是	甚至	一个	鸭子	池塘	靠近	这	玉米地	.

“不，玉米地附近甚至连个鸭塘都没有。”

[ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

She's	all	right	,	I'm	sure	,	"	said	the	other	Mrs	.	Bobbsey	.
她是	全部	正确的	,	我是	当然	,	"	说	这	其他	太太	.	鲍勃西	.

“她肯定没事，”另一位博布西太太说道。

" [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər]['haɪdɪŋ] , [aɪ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] . "

"	We'll	go	back	to	the	cornfield	and	find	her	hiding	,	I	feel	certain	.	"
"	出色地	去	后退	到	这	玉米地	和	寻找	她	隐藏	,	我	感觉	肯定	.	"

“我确信，我们一定能回到玉米地里找到她藏起来的地方。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd][goʊ] [siːk] , " [dɪ'klerd] [næn; nɑːn] .

"	But	she	wasn't	playing	hide	and	go	seek	,	"	declared	Nan	.
"	但	她	不是	玩耍	隐藏	和	去	寻找	,	"	声明	楠	.

“但她可不是在玩捉迷藏，”楠说道。

" [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [haɪd] [frʌm; frəm] [juː 'es] . "

"	She	wouldn't	hide	from	us	.	"
"	她	不会	隐藏	从	我们	.	"

“她不会躲着我们。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] , " [sed] [ænt] ['serə] , [soʊ] ['tʃɪrfəli] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [hɑːrt] .

"	You	can't	tell	,	"	said	Aunt	Sarah	,	so	cheerfully	that	the	others	took	heart	.
"	你	不能	告诉	,	"	说	阿姨	莎拉	,	所以	愉快地	那	这	其他的	采取	心	.

“看不出来，”莎拉阿姨兴高采烈地说，这让其他人也鼓起了勇气。

[bæk] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɑːks] [ʌv; əv] [draɪd] ['kɔːrnˌstɔːk] [stʊd] .

Back	they	hurried	to	the	field	where	the	big	shocks	of	dried	cornstalks	stood	.
后退	他们	慌忙	到	这	场地	在哪里	这	大的	冲击	的	干燥	玉米秆	站立	.

他们匆匆赶回田里，那里堆放着高高的干玉米秆。

[ðə; ði] [tuː] ['mɪstər] . - ['ɔːlsoʊ] [went] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

The	two	Mr	.	Bobbseys	also	went	along	to	help	in	the	search	.
这	二	先生	.	-	还	去	沿着	到	帮助	在	这	搜索	.

两位鲍勃西先生也一同前往协助搜寻。

" [naʊ] [ʃoʊ] [juː 'es] [wer] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [ʃel] [ðə; ði] [kɔːrn] ,

"	Now	show	us	where	you	and	Flossie	were	playing	at	shell	the	corn	,
"	现在	展示	我们	在哪里	你	和	弗洛西	是	玩耍	在	壳	这	玉米	,

“现在带我们去看看你和弗洛西在哪儿玩剥玉米的游戏吧。”

" [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] .

"	said	the	mother	of	the	twins	.
"	说	这	母亲	的	这	双胞胎	.

“双胞胎的母亲说道。”

" [raɪt] [hɪr] , " ['fredi] ['steɪtɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeloʊ]

"	Right	here	,	"	Freddie	stated	,	and	he	pointed	to	some	of	the	yellow
"	正确的	这里	,	"	弗雷迪	声明	,	和	他	尖	到	一些	的	这	黄色的

['kəːnəlz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

kernels	on	the	ground	.
内核	在	这	地面	.

“就在这里，”弗雷迪说着，指着地上的一些黄色玉米粒。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [sɔːft] [ɜːrθ] .

The	father	of	the	Bobbsey	twins	stooped	down	and	looked	at	the	soft	earth	.
这	父亲	的	这	鲍勃西	双胞胎	弯腰	向下	和	看起来	在	这	柔软的	地球	.

鲍勃西双胞胎的父亲弯下腰，看着柔软的泥土。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] — [ðə; ði] ['taɪni] [fuːt'prints] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

He	soon	found	what	he	was	looking	for	—	the	tiny	footprints	of	his	little	girl	.
他	很快	成立	什么	他	曾是	寻找	为了	—	这	微小的	脚印	的	他的	小的	女孩	.

他很快找到了他要找的东西——他女儿的小脚印。

" [ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	She	went	over	this	way	,	"	he	said	.
"	她	去	超过	这	方式	,	"	他	说	.

“她往这边去了，”他说。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [prɪ'tend] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['hʌntərz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .

"	Come	on	,	we'll	pretend	we	are	hunters	on	the	trail	.
"	来	在	,	出色地	假装	我们	是	猎人	在	这	踪迹	.

“来吧，我们假装是猎人在小径上。”

[wiːl] [suːn] [faɪnd] ['flɔːsi] . "
We'll soon find Flossie . "
出色地 很快 寻找 弗洛西 . "

我们很快就能找到弗洛西了。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [fʌn] ! " [læft] ['fredi] .
" Oh , this is fun ! " laughed Freddie .
" 哦 , 这 是 乐趣 ! " 笑了 弗雷迪 .

“哦，这真有趣！”弗雷迪笑着说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .
But it was not exactly fun for the others .
但 它 曾是 不是 确切地 乐趣 为了 这 其他的 .

但对其他人来说，这可就一点也不好玩了。

['iːv(ə)n][næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʌt] [wɜːr; wər] ['wɜːrid] .
Even Nan and Bert were worried .
甚至 楠 和 伯特 是 担心 .

就连楠和伯特都感到担忧。

[ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv] ['flɔːsi] ['wɔndəd] [ɔːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɑːks] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
The footprints of Flossie wandered off among the shocks of corn ,
这 脚印 的 弗洛西 漫步 离开 之中 这 冲击 的 玉米 ,

弗洛西的脚印消失在玉米秆间，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃɑːks]
and in a few moments they stopped at a place where two or three shocks
和 在 一个 很少 时刻 他们 停止 在 一个 地方 在哪里 二 或者 三 冲击
[hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [tə'geðər] ,
had been piled together ,
有 到过 堆积 一起 ,

过了一会儿，他们停在了一处堆放着两三个电锤的地方。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hiːp] .
making a large heap .
制作 一个 大的 堆 .

堆成一大堆。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
And then , before any one could say a word ,
和 然后 , 前 任何 一 可以 说 一个 单词 ,

然后，还没等任何人开口，

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [paɪl] [ʌv; əv] ['kɔːrnˌstɔːk] [ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] [kɔːld] , ['æskɪŋ] :
from behind this pile of cornstalks a sleepy voice called , asking :
从 在后面 这 桩 的 玉米秆 一个 困 嗓音 称为 , 问 :

从这堆玉米秆后面传来一个睡意朦胧的声音，问道：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['fredi] ? "
" Where are you , Freddie ? "
" 在哪里 是 你 , 弗雷迪 ? "

弗雷迪，你在哪里?

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !
" There she is !
" 那里 她 是 !

“她在那儿！”

[ðæts] ['flɔːsi] ! " [kraɪd] [bʌt] .
That's Flossie ! " cried Bert .
那就是 弗洛西 ! " 哭 伯特 .

“那是弗洛西！”伯特喊道。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

He	and	his	mother	made	a	dash	around	the	big	shock	and	there	,
他	和	他的	母亲	制成	一个	短跑	大约	这	大的	震惊	和	那里	,

他和母亲绕过那巨大的冲击波，然后就到了那里。

['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [kloʊk] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] , [wʌz; wəz] ['flɔːsi] , ['nesəld] [ə'mɪd][ðə; ði]

lying	with	her	little	cloak	wrapped	around	her	,	was	Flossie	,	nestled	amid	the
说谎	和	她	小的	披风	包装	大约	她	,	曾是	弗洛西	,	依偎	之中	这

[kɔːrn] [hʌsks] ,

corn	husks	,
玉米	谷壳	,

弗洛西裹着她的小斗篷，躺在玉米皮堆里。

[kɜːrld] [ʌp] [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][næp] .

curled	up	and	just	awakening	from	a	nap	.
卷曲	向上	和	只是	唤醒	从	一个	午睡	.

蜷缩着身子，刚从午睡中醒来。

" [oʊ] , ['flɔːsi] !

"	Oh	,	Flossie	!
"	哦	,	弗洛西	!

“哦，弗洛西！”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [ɪn][hɜːr; hər]

why	did	you	run	away	?	"	asked	her	mother	,	clasping	her	little	daughter	in	her
为什么	做过	你	跑步	离开	?	"	问	她	母亲	,	紧握	她	小的	女儿	在	她

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

“你为什么要离家出走？”母亲一边问，一边把小女儿紧紧抱在怀里。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɹʌnd] [ə'weɪ] , [aɪ] [wɔːkt] ! " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] , ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	I	didn't	runned	away	,	I	walked	!	"	declared	Flossie	,	rubbing	her	eyes	.
"	我	没有	跑	离开	,	我	步行	!	"	声明	弗洛西	,	擦	她	眼睛	.

“我没有逃跑，我是走着离开的！”弗洛西揉着眼睛说道。

" [wʌt] [juː; jʊ][ɔːl] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ?

"	What	you	all	lookin	'	at	me	for	?
"	什么	你	全部	在看	-	在	我	为了	?

你们都在看着我什么呢?

" [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	she	wanted	to	know	.
"	她	通缉	到	知道	.

她想知道。

" [wʌz; wəz][aɪ][ə; eɪ][bæd][gɜːrl] , ['mʌðər] ? "

"	Was	I	a	bad	girl	,	Mother	?	"
"	曾是	我	一个	坏的	女孩	,	母亲	?	"

“妈妈，我是个坏女孩吗？”

" [nɑːt][ɪg'zæktli][bæd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .

"	Not	exactly	bad	,	but	you	frightened	us	,	"	her	father	said	.
"	不是	确切地	坏的	,	但	你	害怕	我们	,	"	她	父亲	说	.

“倒也不是很糟糕，不过你吓到我们了，”她父亲说。

" [haʊ'evər] , [wɪə(r)] [glæd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] .

"	However	,	we're	glad	we	have	found	you	.
"	然而	,	是	高兴的	我们	有	成立	你	.

“不过，我们很高兴找到了你。”

" ['flɔːsi] [hæd; həd][dʒʌst] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [baɪ] [hɜːr'self] , [ʌn'noʊtɪst] [baɪ] [b\\:t] , [næn; nɑːn] , [ɔːr] ['hæri] ,

" Flossie had just wandered away by herself , unnoticed by Bert , Nan , or Harry ,

" 弗洛西 有 只是 漫步 离开 经过 她自己 , 未被察觉 经过 伯特 , 楠 , 或者 哈里 ,

“弗洛西独自一人走开了，伯特、南和哈利都没有注意到她。”

[ænd; ənd] , ['groʊɪŋ] ['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] , [hæd; həd] ['nesəld] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

and , growing tired and sleepy , had nestled in the corn to take a nap .

和 , 生长 疲劳的 和 困 , 有 依偎 在 这 玉米 到 拿 一个 午睡 .

于是，他感到疲倦和困倦，便在玉米地里打了个盹。

['fredi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['ʃelɪŋ] [kɔːrn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [wɪtʃ] [weɪ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

Freddie had been so busy shelling corn that he did not notice which way his little

弗雷迪 有 到过 所以 忙碌的 炮击 玉米 那 他 做过 不是 注意 哪个 方式 他的 小的

['sɪstər] [went] .

sister went .

姐姐 去 .

弗雷迪忙着剥玉米，根本没注意到妹妹往哪个方向走了。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməliz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

But everything was all right now , and the happy families went back to the

但 一切 曾是 全部 正确的 现在 , 和 这 快乐的 家庭 去 后退 到 这

['fɑːrmhaʊs] ,

farmhouse ,

农家 ,

但现在一切都好起来了，幸福的家庭回到了农舍。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fiːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][kɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

the smaller twins being allowed to feed some of their corn to the chickens .

这 较小的 双胞胎 存在 允许 到 喂养 一些 的 他们的 玉米 到 这 鸡 .

允许个头较小的双胞胎用自己的一些玉米喂鸡。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,

True to his promise ,

真的 到 他的 承诺 ,

他信守承诺，

['mɪstər] . ['rɪtʃəd] ['bɑːbsiː] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Mr . Richard Bobbsey took his children to the Bolton County Fair the next day ,

先生 . 理查德 鲍勃西 采取 他的 孩子们 到 这 博尔顿 县 公平的 这 下一个 天 ,

第二天，理查德·博布西先生带着孩子们去了博尔顿县集市。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .

his wife going with him this time .

他的 妻子 去 和 他 这 时间 .

这次他妻子会和他一起去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hæri] ['ɔːlsoʊ] [went] [ə'lɔːŋ] ,

Of course Harry also went along ,

的 课程 哈里 还 去 沿着 ,

当然，哈里也去了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在县集市上(The Bobbsey Twins at the County Fair)
第6/8页

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [pəˈlaɪt][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][æt; ət][hoʊm] .

for	**it**	**would**	**not**	**have**	**been**	**polite**	**to**	**leave**	**him**	**at**	**home**	**.**
为了	它	会	不是	有	到过	有礼貌的	到	离开	他	在	家	.

把他独自留在家里是不礼貌的。

[æz; əz][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ænt] ['serə] , [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer]

As	**for**	**Uncle**	**Daniel**	**and**	**Aunt**	**Sarah**	**,**	**they**	**said**	**they**	**would**	**go**	**to**	**the**	**fair**
作为	为了	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	莎拉	,	他们	说	他们	会	去	到	这	公平的

[əˈnʌðər] [deɪ] .

another	**day**	**.**
其他	天	.

至于丹尼尔叔叔和莎拉阿姨，他们说他们会改天再去逛集市。

" [wɪl] [juː; jʊ][æsk]['mɪstər] . ['blɪpə˞] [əˈbaʊt][jʊr; jər][koʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [roʊb] ? " [æskt] ['mɪsɪz] .

"	**Will**	**you**	**ask**	**Mr**	**.**	**Blipper**	**about**	**your**	**coat**	**and**	**the**	**missing**	**robe**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**
"	将要	你	问	先生	.	哔哔	关于	你的	外套	和	这	丢失的	长袍	?	"	问	太太	.

['bɑːbsiː] ,

Bobbsey	**,**
鲍勃西	,

“你能帮我们问问布利珀先生关于你的外套和丢失的睡袍的事吗？”鲍勃西太太问道。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [graʊndz] .

on	**the**	**way**	**to**	**the**	**fair**	**grounds**	**.**
在	这	方式	到	这	公平的	理由	.

在前往展览场地的路上。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][əˈbaʊt][bɑːb] [ges] , ['ɔːlsoʊ] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

And	**I'll**	**ask**	**him**	**about**	**Bob**	**Guess**	**,**	**also**	**,**	**"**	**her**	**husband**	**answered**	**.**
和	患病的	问	他	关于	鲍勃	猜测	,	还	,	"	她	丈夫	回答	.

“我也会问问他关于鲍勃·盖斯的事，”她丈夫回答道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ðæt] [bɔɪ] .

"	**There**	**is**	**something**	**strange**	**about**	**that**	**boy**	**.**
"	那里	是	某物	奇怪的	关于	那	男生	.

“那个男孩有点奇怪。”

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəm'selvz] , [waɪl] [næn; nɑːn]

"	**The**	**Bobbsey**	**twins**	**and**	**Harry**	**were**	**talking**	**among**	**themselves**	**,**	**while**	**Nan**
"	这	鲍勃西	双胞胎	和	哈里	是	说	之中	他们自己	,	尽管	楠

['ɔːlsoʊ] [lʊkt] ['æftər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

also	**looked**	**after**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**.**
还	看起来	后	弗洛西	和	弗雷迪	.

“鲍勃西双胞胎和哈里正在聊天，而南则在照顾弗洛西和弗雷迪。”

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][bɪg] [bəˈluːn] [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['hæri] .

"	**They're**	**going**	**to**	**put**	**the**	**big**	**balloon**	**up**	**to**	**-**	**day**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**.**
"	它们是	去	到	放	这	大的	气球	向上	到	-	天	,	"	说	哈里	.

“他们今天要把那个大气球升起来，”哈里说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] ['dʌznt] [bloʊ] [tuː] [mʌtʃ] , " [b\\ːt] [ə'griːd] .
" They are if the wind doesn't blow too much , " Bert agreed .
" 他们 是 如果 这 风 不 吹 也 很多 , " 伯特 同意 .

“如果风不大的话，确实如此，”伯特同意道。

" [ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] ['bloʊɪŋ] [tuː] [hɑːrd] .
" And I'm afraid it's blowing too hard .
" 和 我是 害怕的 它是 吹 也 难的 .

“恐怕风力太大了。”

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [bɪg] [bə'luːn]
Do you think the wind is blowing too much for them to send the big balloon
做 你 思考 这 风 是 吹 也 很多 为了 他们 到 发送 这 大的 气球
[ʌp] ?
up ?
向上 ?

你觉得风力是不是太大了，他们没法把大气球放飞?

" [hiː; hi] ['æŋkʃəsli] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" he anxiously asked his father .
" 他 焦虑地 问 他的 父亲 .

他焦急地问父亲。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
Mr . Bobbsey looked at the sky .
先生 . 鲍勃西 看起来 在 这 天空 .

鲍勃西先生抬头望向天空。

" [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɔːrm] .
" To my mind , " he said , " I think there is going to be a storm .
" 到 我的 头脑 , " 他 说 , " 我 思考 那里 是 去 到 是 一个 风暴 .

“依我看，”他说，“我觉得会有一场暴风雨。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] ['bloʊɪŋ] ['hɑːrdər] [ɔːl] [deɪ] .
I'm afraid the wind will keep on blowing harder all day .
我是 害怕的 这 风 将要 保持 在 吹 更难 全部 天 .

恐怕今天风会一直刮得越来越大。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [bə'luːn] [mæn]
Of course I don't know how strong a wind it takes to keep a balloon man
的 课程 我 不 知道 如何 强的 一个 风 它 需要 到 保持 一个 气球 男人
[frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [ʌp] ,
from going up ,
从 去 向上 ,

我当然不知道需要多强的风才能阻止热气球升空。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒər] [ɪn] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] - [deɪ] . "
but I should say there would be danger in going up to - day . "
但 我 应该 说 那里 会 是 危险 在 去 向上 到 - 天 . "

但我必须说，今天上去会有危险。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\ːt] .
" Oh , dear ! " exclaimed Bert .
" 哦 , 亲爱的 ! " 惊呼 伯特 .

“哦，天哪！”伯特惊呼道。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mæn] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bə'luːn] ! "
" I wanted to see the man go up in the balloon ! "
" 我 通缉 到 看 这 男人 去 向上 在 这 气球 ! "

“我想亲眼看到那个人坐热气球升空！”

" [soʊ][dɪd][aɪ] ! " ['ædɪd] ['hæri] .

"	So	did	I	!	"	added	Harry	.
"	所以	做过	我	!	"	额外	哈里	.

“我也是！”哈利补充道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [daɪ] [aʊt] .

"	But	maybe	the	wind	will	die	out	.
"	但	或许	这	风	将要	死	出去	.

但也许风会停。

" [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['bloʊɪŋ] ['ræðər] [hɑːrd] [wen] [ðə; ði] [fer]

"	However	,	it	did	not	,	and	it	was	still	blowing	rather	hard	when	the	fair
"	然而	,	它	做过	不是	,	和	它	曾是	仍然	吹	相当	难的	什么时候	这	公平的

[graʊndz] [wɜːr; wər] [riːtʃt] .

grounds	were	reached	.
理由	是	达到	.

“然而，风并没有停，当我们到达集市时，风仍然刮得很大。”

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t]

"	Never	mind	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	when	she	saw	how	disappointed	Harry	and	Bert
"	绝不	头脑	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	什么时候	她	锯	如何	失望的	哈里	和	伯特

[siːmd] [tuː; tə] [fiːl] .

seemed	to	feel	.
似乎	到	感觉	.

“没关系，”鲍勃西太太看到哈里和伯特似乎很失望，便说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [bə'luːn] ['dʌznt] [goʊ][ʌp][tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi]

"	If	the	balloon	doesn't	go	up	to	-	day	it	will	to	-	morrow	,	and	we
"	如果	这	气球	不	去	向上	到	-	天	它	将要	到	-	明天	,	和	我们

[kæn; kən] [kʌm] [ə'gen] .

can	come	again	.
能	来	再次	.

“如果今天气球没升空，明天就会升空，我们还可以再来。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [bɪ'saɪdz] [bə'luːnz] . "

There	are	plenty	of	other	things	to	look	at	besides	balloons	.	"
那里	是	很多	的	其他	事物	到	看	在	除了	气球	.	"

除了气球，还有很多其他东西可以看。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] ,

"	I'd	like	to	go	to	see	some	of	the	big	vegetables	and	the	fruits	,
"	ID	喜欢	到	去	到	看	一些	的	这	大的	蔬菜	和	这	水果	,

我想去看看一些大型蔬菜和水果，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [kwɪlts] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪs] , " [sed] [næn; nɑːn] .

and	look	at	the	patchwork	quilts	and	the	lace	,	"	said	Nan	.
和	看	在	这	拼布	被子	和	这	蕾丝	,	"	说	楠	.

“看看这些拼布被子和蕾丝，”楠说道。

" ['veri] [wel] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Very	well	,	"	agreed	her	father	.
"	非常	出色地	,	"	同意	她	父亲	.

“很好，”她父亲同意道。

" [wiːl] [goʊ][ðer; ðər][fɜːrst] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [hæv; həv] [daɪd] [daʊn] .

"	We'll	go	there	first	,	and	maybe	by	that	time	the	wind	will	have	died	down	.
"	出色地	去	那里	第一的	,	和	或许	经过	那	时间	这	风	将要	有	死亡	向下	.

“我们先去那里，也许到那时风就停了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] .

But	I	hardly	think	so	.
但	我	几乎	思考	所以	.

但我并不这么认为。

" [truːθ] [tuː; tə] [tel] [b\\ːt] [ænd; ənd] ['hæri] [dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ,

"	Truth	to	tell	Bert	and	Harry	did	not	care	much	for	the	big	pumpkins	,
"	真相	到	告诉	伯特	和	哈里	做过	不是	关心	很多	为了	这	大的	南瓜	,

“说实话，伯特和哈利并不太喜欢那些大南瓜。”

[skwɔʃiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lz] .

squashes	,	and	other	vegetables	.
南瓜	,	和	其他	蔬菜	.

南瓜和其他蔬菜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['fænsi] [wɜːrk] [ɪn] [wɪtʃ] [næn; nɑːn][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər]

And	they	hardly	looked	at	the	fancy	work	in	which	Nan	and	her	mother
和	他们	几乎	看起来	在	这	想要	工作	在	哪个	楠	和	她	母亲

[tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] .

took	an	interest	.
采取	一个	兴趣	.

他们几乎没怎么关注楠和她母亲感兴趣的那些花哨的工作。

" [oʊ] , ['wʊdnt] [ðɪs] [meɪk] [ə; eɪ]['dændi][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

"	Oh	,	wouldn't	this	make	a	dandy	jack	-	o	'	-	lantern	!	"	cried	Freddie	,
"	哦	,	不会	这	制作	一个	花花公子	杰克	-	o	-	-	灯笼	!	"	哭	弗雷迪	,

“哦，这要是做成南瓜灯该多棒啊！”弗雷迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['plætfɔːrm] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['meni] [lɑːrdʒ]

as	he	crawled	under	a	railing	around	a	platform	,	on	which	were	many	large
作为	他	爬行	在下面	一个	栏杆	大约	一个	平台	,	在	哪个	是	许多	大的

['vedʒtəb(ə)lz] .

vegetables	.
蔬菜	.

他爬过平台周围的栏杆，平台上摆放着许多大蔬菜。

" [lʊk] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] ['pʌmpkɪn] ! "

"	Look	what	a	big	pumpkin	!	"
"	看	什么	一个	大的	南瓜	!	"

“看，好大一个南瓜！”

" ['fredi] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ][ɪn][ðer; ðər] , " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Freddie	,	you	mustn't	go	in	there	,	"	called	his	mother	.
"	弗雷迪	,	你	不得	去	在	那里	,	"	称为	他的	母亲	.

“弗雷迪，你千万不能进去，”他母亲喊道。

" [kʌm] [aʊt] .

"	Come	out	.
"	来	出去	.

“出来。

[dəunt] [tʌtʃ] [ðæt] [bɪg] ['pʌmpkɪn] .

Don't	touch	that	big	pumpkin	.
不	触碰	那	大的	南瓜	.

不要碰那个大南瓜。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] !

"	But	it	was	too	late	!
"	但	它	曾是	也	晚的	!

但是太晚了！

['fredi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði]

Freddie	was	already	on	the	wooden	platform	,	and	he	was	rolling	the
弗雷迪	曾是	已经	在	这	木制的	平台	,	和	他	曾是	滚动	这

['pʌmpkɪn] .

pumpkin	.
南瓜	.

弗雷迪已经站在木制平台上，正在滚动南瓜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪktli] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**almost**	**perfectly**	**round**	**,**	**and**	**the**	**little**	**fellow**	**could**	**easily**	**move**	**it**	**.**
它	曾是	几乎	完美	圆形的	,	和	这	小的	同伴	可以	容易地	移动	它	.

它几乎是完美的圆形，而且这个小家伙可以轻松地搬动它。

" [kʌm] [ə'weɪ] !

"	**Come**	**away**	**!**
"	来	离开	!

走吧！

" [kɔːld] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	**called**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**adding**	**his**	**voice**	**to**	**that**	**of**	**his**	**wife**	**.**
"	称为	先生	.	鲍勃西	,	添加	他的	嗓音	到	那	的	他的	妻子	.

“鲍勃西先生喊道，他的声音也加入了妻子的声音。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [lɪft] [ðɪs] ['pʌmpkɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	**I**	**want**	**to**	**see**	**if**	**I**	**can**	**lift**	**this**	**pumpkin**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Freddie**	**.**
"	我	想	到	看	如果	我	能	举起	这	南瓜	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“我想看看我能不能举起这个南瓜！”弗雷迪喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ðɪ][bɪg] ['pʌmpkɪn] [roʊld] [ɔːf][ðə; ðɪ]['plætfɔːrm] , [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [bæk]

And	**then**	**,**	**suddenly**	**,**	**the**	**big**	**pumpkin**	**rolled**	**off**	**the**	**platform**	**,**	**toward**	**the**	**back**
和	然后	,	突然	,	这	大的	南瓜	滚动	离开	这	平台	,	朝向	这	后退

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tent] .

of	**the**	**tent**	**.**
的	这	帐篷	.

然后，突然间，那个大南瓜从平台上滚落，滚向帐篷后方。

" [get] [ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] !

"	**Get**	**it**	**,**	**Freddie**	**!**
"	得到	它	,	弗雷迪	!

“加油，弗雷迪！”

[get] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [bɜːt] ,

Get	**it**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**,**
得到	它	!	"	哭	伯特	,

“快去拿！”伯特喊道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ðɪ] ['pʌmpkɪn] [wʌz; wəz][ɑːn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [praɪz] , [ɪf]

for	**he**	**knew**	**the**	**pumpkin**	**was**	**on**	**exhibition**	**in**	**order**	**to**	**take**	**a**	**prize**	**,**	**if**
为了	他	知道	这	南瓜	曾是	在	展览	在	命令	到	拿	一个	奖	,	如果

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

因为他知道这个南瓜正在展出，目的是尽可能地赢得奖项。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	**would**	**be**	**too**	**bad**	**if**	**anything**	**happened**	**to**	**it**	**.**
它	会	是	也	坏的	如果	任何事物	发生	到	它	.

如果它出了什么事，那就太可惜了。

['fredi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][bɪg] , ['jeloʊ] ['vedʒtəb(ə)l] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

Freddie	**made**	**a**	**dive**	**for**	**the**	**big**	**,**	**yellow**	**vegetable**	**,**	**but**	**,**	**as**	**it**	**happened**	**,**
弗雷迪	制成	一个	潜水	为了	这	大的	,	黄色的	蔬菜	,	但	,	作为	它	发生	,

弗雷迪猛地扑向那个又大又黄的蔬菜，但结果却出乎意料，

[ðə; ðɪ] [tent] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

the	**tent**	**stood**	**on**	**the**	**top**	**of**	**a**	**hill**	**.**
这	帐篷	站立	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	.

帐篷立在山顶上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [roʊld] [ɔːf][ðə; ði]['plætfɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] ['ʌndər][ðə; ði][tent][ænd; ənd]

And	as	the	pumpkin	rolled	off	the	platform	it	slipped	under	the	tent	and
和	作为	这	南瓜	滚动	离开	这	平台	它	滑倒了	在下面	这	帐篷	和

[bɪ'gæn] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['græsi] [hɪl] [ˌaʊt'saɪd] .

began	going	down	the	grassy	hill	outside	.
开始	去	向下	这	草丛	爬坡道	外部	.

南瓜从平台上滚落，滑进了帐篷底下，然后开始顺着外面的草坡滚下去。

" [woʊ] ! [woʊ] ! " [kɔːld] ['fredi] ,

"	Whoa	!	Whoa	!	"	called	Freddie	,
"	哇	!	哇	!	"	称为	弗雷迪	,

“哇！哇！”弗雷迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [hɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [træk]

as	he	had	called	to	the	race	horse	that	had	walked	out	on	the	track
作为	他	有	称为	到	这	种族	马	那	有	步行	出去	在	这	追踪

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

就像他呼唤和他一起走上赛道的那匹赛马一样。

" [woʊ] , ['pʌmpkɪn] !

"	Whoa	,	pumpkin	!
"	哇	,	南瓜	!

“哇，小南瓜！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [kept] [ɑːn] ['roʊlɪŋ] !

"	But	the	pumpkin	kept	on	rolling	!
"	但	这	南瓜	保留	在	滚动	!

但是南瓜一直在滚动!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] ,

The	little	chap	made	a	dive	for	it	,	missed	it	by	a	few	inches	,
这	小的	小伙子	制成	一个	潜水	为了	它	,	错过	它	经过	一个	很少	英寸	,

小家伙猛地扑过去，可惜差了几英寸就够不着了。

[ænd; ənd] [ðen] , ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər] , [hiː; hi] , [tuː] , [roʊld] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

and	then	,	falling	over	,	he	,	too	,	rolled	out	under	the	tent	and	down	the
和	然后	,	坠落	超过	,	他	,	也	,	滚动	出去	在下面	这	帐篷	和	向下	这

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

然后，他摔倒了，也滚出了帐篷，滚下了山坡。

['fredi] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]

Freddie	was	not	quite	so	round	as	a	pumpkin	,	but	he	managed	to	get
弗雷迪	曾是	不是	相当	所以	圆形的	作为	一个	南瓜	,	但	他	管理	到	得到

[ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,

a	good	start	,
一个	好的	开始	,

弗雷迪虽然不像南瓜那么圆，但他还是取得了不错的开端。

[ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

and	rolled	over	and	over	.
和	滚动	超过	和	超过	.

然后翻滚了好几圈。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['mʌðər] ,

And	as	his	father	,	mother	,
和	作为	他的	父亲	,	母亲	,

而他的父亲、母亲，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tent] [ðeɪ] [sɔː] ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ]

and	the	others	hurried	out	of	the	tent	they	saw	Freddie	and	the	big	yellow
和	这	其他的	慌忙	出去	的	这	帐篷	他们	锯	弗雷迪	和	这	大的	黄色的

['vedʒtəb(ə)l] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tə'geðər] .

vegetable	tumbling	down	the	hill	together	.
蔬菜	翻滚	向下	这	爬坡道	一起	.

其他人赶紧跑出帐篷，看到弗雷迪和那棵大黄菜一起从山坡上滚了下来。

" [oʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[lʊk] ! " [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

Look	!	"	cried	a	little	girl	.
看	!	"	哭	一个	小的	女孩	.

“看！”一个小女孩喊道。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] !

"	A	boy	and	a	pumpkin	are	having	a	race	!
"	一个	男生	和	一个	南瓜	是	拥有	一个	种族	!

“一个男孩和一个南瓜正在赛跑！”

[oʊ] , [lʊk] !

Oh	,	look	!
哦	,	看	!

哦，快看！

[haʊ] ['fʌni] !

How	funny	!
如何	有趣的	!

真好笑！

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] !

A	boy	and	a	pumpkin	are	having	a	race	!
一个	男生	和	一个	南瓜	是	拥有	一个	种族	!

一个男孩和一个南瓜正在赛跑！

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

[ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn]

UP	IN	A	BALLOON
向上	在	一个	气球

乘热气球

[ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

The	pumpkin	won	the	race	.
这	南瓜	韩元	这	种族	.

南瓜赢得了比赛。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

I	suppose	you	had	already	guessed	that	it	would	.
我	认为	你	有	已经	猜对了	那	它	会	.

我想你大概已经猜到了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] , ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪktli] [raʊnd] , [kʊd; kəd][roʊl] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['fæstər]

For	the	pumpkin	,	being	almost	perfectly	round	,	could	roll	down	the	hill	faster
为了	这	南瓜	,	存在	几乎	完美	圆形的	,	可以	卷	向下	这	爬坡道	快点

[ðæn; ðən] ['fredi] [kʊd; kəd] .

than	Freddie	could	.
比	弗雷迪	可以	.

因为南瓜几乎是完美的圆形，所以它从山上滚下来的速度可能比弗雷迪更快。

[soʊ][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['græsi] [hɪl] [ɑːn]

So	the	pumpkin	was	the	first	to	reach	the	bottom	of	the	little	grassy	hill	on
所以	这	南瓜	曾是	这	第一的	到	抵达	这	底部	的	这	小的	草丛	爬坡道	在

[wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði] [praɪz] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜːr; wər][ɑːn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

which	stood	the	tent	where	the	prize	fruits	and	vegetables	were	on	exhibition	.
哪个	站立	这	帐篷	在哪里	这	奖	水果	和	蔬菜	是	在	展览	.

因此，南瓜第一个到达了小草坡的底部，草坡上搭着帐篷，展出了获奖的水果和蔬菜。

[ænd; ənd] ['fredi] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['æftər] , [laɪk] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] .

And	Freddie	came	tumbling	after	,	like	Jack	and	Jill	,	you	know	.
和	弗雷迪	来了	翻滚	后	,	喜欢	杰克	和	吉尔	,	你	知道	.

然后弗雷迪就跟杰克和吉尔一样，跌跌撞撞地跟了上来。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	I	believe	it	is	a	good	thing	the	pumpkin	reached	the	bottom	of	the
和	我	相信	它	是	一个	好的	事物	这	南瓜	达到	这	底部	的	这

[hɪl] [fɜːrst] ,

hill	first	,
爬坡道	第一的	,

而且我认为南瓜先到达山脚是一件好事。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['fredi] [hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst][ðə; ði][bɪg] ,

for	if	Freddie	had	been	first	the	big	,
为了	如果	弗雷迪	有	到过	第一的	这	大的	,

如果弗雷迪是第一个大人物，

['hevi] ['pʌmpkɪn] [wʊd] [hæv; həv] [roʊld] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] , [ænd; ənd] [maɪt]

heavy	pumpkin	would	have	rolled	up	against	him	with	a	bump	,	and	might
重的	南瓜	会	有	滚动	向上	反对	他	和	一个	撞	,	和	可能

[hæv; həv][hɜːrt][hɪm; ɪm] .

have	hurt	him	.
有	伤害	他	.

沉重的南瓜滚过来撞到他身上，可能会伤到他。

[bʌt; bət] ['fredi] , ['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt][æt; ət][ɔːl] .

But	Freddie	,	bumping	into	the	pumpkin	,	as	he	did	,	was	not	hurt	at	all	.
但	弗雷迪	,	碰撞	进入	这	南瓜	,	作为	他	做过	,	曾是	不是	伤害	在	全部	.

但弗雷迪撞到南瓜上后，却丝毫没有受伤。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [læft] ,

"	Oh	,	you	funny	little	boy	!	"	cried	the	little	girl	who	had	laughed	,
"	哦	,	你	有趣的	小的	男生	!	"	哭	这	小的	女孩	WHO	有	笑了	,

“哦，你这个滑稽的小男孩！”刚才还笑着的小女孩喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][tuː; tə] ['fredi] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

as	she	ran	up	to	Freddie	,	who	was	now	sitting	on	the	grass	.
作为	她	跑	向上	到	弗雷迪	,	WHO	曾是	现在	坐着	在	这	草	.

她跑向弗雷迪，弗雷迪当时正坐在草地上。

" [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [biːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [reɪs] [daʊn] [hɪl] .

"	The	pumpkin	beat	you	in	the	rolling	race	down	hill	.
"	这	南瓜	打	你	在	这	滚动	种族	向下	爬坡道	.

“南瓜在滚下山坡的比赛中赢了你。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [juːl] [wɪn] [nekst] [taɪm] . "

But	maybe	you'll	win	next	time	.	"
但	或许	你会	赢	下一个	时间	.	"

但也许下次你会赢。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [nekst] [taɪm] , " [læft] ['mʌðər] ['bɑːbsiː] ,

"	There	isn't	going	to	be	any	next	time	,	"	laughed	Mother	Bobbsey	,
"	那里	不是	去	到	是	任何	下一个	时间	,	"	笑了	母亲	鲍勃西	,

“不会有下次了，”鲍勃西妈妈笑着说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [pɪk] ['fredi] [ʌp] .

as	she	ran	to	pick	Freddie	up	.
作为	她	跑	到	挑选	弗雷迪	向上	.

她跑去抱起弗雷迪。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] . "

"	He	didn't	do	that	on	purpose	,	little	girl	.	"
"	他	没有	做	那	在	目的	,	小的	女孩	.	"

“小姑娘，他不是故意的。”

" [oʊ] , [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪd] .

"	Oh	,	I	thought	he	did	.
"	哦	,	我	想法	他	做过	.

“哦，我还以为他真的这么做了。”

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fʌni] !

Anyhow	,	it	was	funny	!
无论如何	,	它	曾是	有趣的	!

总之，挺搞笑的！

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [læft] [ə'gen] .

"	and	she	laughed	again	.
"	和	她	笑了	再次	.

她又笑了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fʌni] , " [ə'griːd] [b\\:t] .

"	Yes	,	it	was	funny	,	"	agreed	Bert	.
"	是的	,	它	曾是	有趣的	,	"	同意	伯特	.

“是啊，真好笑，”伯特同意道。

" [ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [mæn] ['æftər] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] , [aɪ] [ges] . "

"	And	here	comes	a	man	after	the	pumpkin	,	I	guess	.	"
"	和	这里	来	一个	男人	后	这	南瓜	,	我	猜测	.	"

“看来有人要来抢南瓜了。”

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ] [ɑːn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tent] ,

"	Be	careful	that	he	doesn't	take	you	and	put	you	on	exhibition	in	the	tent	,
"	是	小心	那	他	不	拿	你	和	放	你	在	展览	在	这	帐篷	,

“小心别被他抓起来，放到帐篷里展览。”

" [sed] [næn; nɑːn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

"	said	Nan	to	her	little	brother	.
"	说	楠	到	她	小的	兄弟	.

“南对弟弟说。”

" [wɪl] [hiː; hi] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	Will	he	,	Mother	?	"	asked	Flossie	.
"	将要	他	,	母亲	?	"	问	弗洛西	.

“他会吗，妈妈？”弗洛西问道。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

"	No	,	of	course	not	.
"	不	,	的	课程	不是	.

“不，当然不是。”

[næn; nɑːn][ɪz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] . "

Nan	is	only	joking	.	"
楠	是	仅有的	开玩笑	.	"

楠只是开玩笑而已。

" [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] ['iznt] [hɜːrt] ['eni] , " [sed] ['hæri] , ['helpɪŋ] [ðə; ði][mæn] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

"	The	pumpkin	isn't	hurt	any	,	"	said	Harry	,	helping	the	man	lift	it	up	on	his
"	这	南瓜	不是	伤害	任何	,	"	说	哈里	,	帮助	这	男人	举起	它	向上	在	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

“南瓜一点儿也没受伤，”哈利说着，帮着那人把南瓜扛到肩上。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	I'm	glad	of	it	,	"	the	man	said	.
"	我是	高兴的	的	它	,	"	这	男人	说	.

“我很高兴，”那人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] ,

"	It	has	won	the	prize	,
"	它	有	韩元	这	奖	,

它赢得了奖项，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['broʊkən] . "

and	the	farmer	who	owns	it	wouldn't	like	it	if	it	should	be	broken	.	"
和	这	农民	WHO	拥有	它	不会	喜欢	它	如果	它	应该	是	破碎的	.	"

农场主肯定不希望它被弄坏。

" [lets] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , " [səˈdʒestɪd] ['fredi] ,

"	Let's	go	over	to	the	merry	-	go	-	round	,	"	suggested	Freddie	,
"	我们来吧	去	超过	到	这	欢乐	-	去	-	圆形的	,	"	建议	弗雷迪	,

“咱们去旋转木马那儿吧，”弗雷迪提议道。

[huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

who	did	not	like	so	many	people	looking	at	him	,
WHO	做过	不是	喜欢	所以	许多	人们	寻找	在	他	,

他不喜欢那么多人盯着他看。

[fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [wen] [wɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] ['pʌmpkɪn] [reɪs] [spred] .

for	quite	a	crowd	had	gathered	when	word	of	the	funny	pumpkin	race	spread	.
为了	相当	一个	人群	有	聚集	什么时候	单词	的	这	有趣的	南瓜	种族	传播	.

当有趣的南瓜赛跑的消息传开后，很多人聚集了过来。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] . "

"	I	want	a	ride	on	the	merry	-	go	-	round	.	"
"	我	想	一个	骑	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.	"

“我想坐旋转木马。”

" [soʊ][duː][aɪ] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

"	So	do	I	,	"	added	Flossie	.
"	所以	做	我	,	"	额外	弗洛西	.

“我也是，”弗洛西补充道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bəˈluːn] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] , " ['ædɪd] [b\\ːt] .

"	And	then	it	will	be	time	for	the	balloon	to	go	up	,	"	added	Bert	.
"	和	然后	它	将要	是	时间	为了	这	气球	到	去	向上	,	"	额外	伯特	.

“然后就到了气球升空的时候了，”伯特补充道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] ?

"	Do	you	think	the	wind	is	too	strong	?
"	做	你	思考	这	风	是	也	强的	?

你觉得风力太大了吗?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	he	asked	his	father	.
"	他	问	他的	父亲	.

他问他父亲。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bloʊɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [its] ['getɪŋ] [wɜːrs] .

"	Well	,	it	is	blowing	pretty	hard	,	and	it's	getting	worse	.
"	出色地	,	它	是	吹	漂亮的	难的	,	和	它是	获得	更糟	.

“嗯，风刮得很大，而且情况越来越糟。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][stɔːrm] .

I	think	there	is	going	to	be	a	storm	.
我	思考	那里	是	去	到	是	一个	风暴	.

我觉得会有暴风雨。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [men] ['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bə'luːn] ,

But	I	see	men	working	around	the	balloon	,
但	我	看	男人	在职的	大约	这	气球	,

但我看到有人在气球周围工作，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	I	think	they	are	going	to	send	it	up	.
和	我	思考	他们	是	去	到	发送	它	向上	.

我认为他们会把它提交上去。

[pər'hæps] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] [bɪ'fɔːr]

Perhaps	they	think	they	can	send	it	up	and	let	it	come	down	again	before
也许	他们	思考	他们	能	发送	它	向上	和	让	它	来	向下	再次	前

[ðə; ði][stɔːrm] . "

the	storm	.	"
这	风暴	.	"

或许他们认为可以把它升空，然后在暴风雨来临之前再让它降落下来。

" [oʊ] , [lets] ['hɜːri] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] ,

"	Oh	,	let's	hurry	and	see	it	!	"	cried	Nan	,
"	哦	,	我们来吧	匆忙	和	看	它	!	"	哭	楠	,

“哦，我们快去看吧！”楠喊道。

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg][gæs][bæg][æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪz] .

who	was	as	much	interested	in	the	big	gas	bag	as	were	the	boys	.
WHO	曾是	作为	很多	感兴趣的	在	这	大的	气体	包	作为	是	这	男孩们	.

他对那个大气球的兴趣和男孩们一样浓厚。

" [fɜːrst] [wiːl] [gɪv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , [aɪ] [θɪŋk] , "

"	First	we'll	give	Flossie	and	Freddie	a	ride	on	the	merry	-	go	-	round	,	I	think	,	"
"	第一的	出色地	给	弗洛西	和	弗雷迪	一个	骑	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	,	我	思考	,	"

[sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

suggested	Mrs	.	Bobbsey	.
建议	太太	.	鲍勃西	.

“我想，我们先让弗洛西和弗雷迪去坐旋转木马吧。”鲍勃西太太建议道。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl]['voʊtɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ,

So	they	all	voted	to	have	a	ride	,
所以	他们	全部	投票	到	有	一个	骑	,

所以他们都投票决定搭车。

[æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['blɪpə˞] .

as	Mr	.	Bobbsey	wanted	a	chance	to	speak	to	Mr	.	Blipper	.
作为	先生	.	鲍勃西	通缉	一个	机会	到	说话	到	先生	.	哔哔	.

因为鲍勃西先生想有机会和布利珀先生谈谈。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] , ['mɪstər] . ['blɪpə˞] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

But	,	just	as	had	happened	the	other	time	,	Mr	.	Blipper	was	not	there	.
但	,	只是	作为	有	发生	这	其他	时间	,	先生	.	哔哔	曾是	不是	那里	.

但是，就像上次一样，布利珀先生没有到场。

[bɑːb] [ges] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [næn; nɑːn][hiː; hi] [smaɪld] .

Bob	Guess	was	taking	tickets	,	and	when	he	saw	Nan	he	smiled	.
鲍勃	猜测	曾是	采取	门票	,	和	什么时候	他	锯	楠	他	微笑	.

鲍勃·盖斯正在检票，当他看到南时，他笑了。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ][ðə; ði] [bræs] [rɪŋ] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

"	I'll	get	you	the	brass	ring	,	"	he	promised	,	and	he	did	.
"	患病的	得到	你	这	黄铜	戒指	,	"	他	承诺	,	和	他	做过	.

“我一定会给你弄到金戒指的，”他承诺道，而他也做到了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ðə; ði] ['laɪvli] ['mjuːzɪk] ,

The	children	liked	the	lively	music	,
这	孩子们	喜欢	这	热闹	音乐	,

孩子们很喜欢欢快的音乐。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ænɪmlz] .

and	also	the	whirling	ride	on	the	backs	of	the	wooden	animals	.
和	还	这	旋转	骑	在	这	背部	的	这	木制的	动物	.

还有骑在木制动物背上的旋转游乐设施。

['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [wʌn] [raɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

Even	Mrs	.	Bobbsey	took	one	ride	,	but	she	said	that	was	enough	.
甚至	太太	.	鲍勃西	采取	一	骑	,	但	她	说	那	曾是	足够的	.

就连鲍勃西太太也坐了一次，但她说这就够了。

[næn; nɑːn][hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [raɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bɑːb] [ges] [hæd; həd] [seɪvd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðə; ði] [bræs] [rɪŋ] ,

Nan	had	a	special	ride	,	because	Bob	Guess	had	saved	for	her	the	brass	ring	,
楠	有	一个	特别的	骑	,	因为	鲍勃	猜测	有	已保存	为了	她	这	黄铜	戒指	,

南有一辆特别的车，因为鲍勃·盖斯为她攒下了那枚珍贵的金戒指。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [næn; nɑːn][wʌz; wəz][tuː; tə][raɪd][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

and	when	the	other	children	learned	that	Nan	was	to	ride	for	nothing	,
和	什么时候	这	其他	孩子们	学习	那	楠	曾是	到	骑	为了	没有什么	,

当其他孩子得知楠要白白骑马时，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [æn; ən]['ekstrə] [raɪd] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] .

of	course	they	wanted	an	extra	ride	,	for	which	Mr	.	Bobbsey	had	to	pay	.
的	课程	他们	通缉	一个	额外的	骑	,	为了	哪个	先生	.	鲍勃西	有	到	支付	.

他们当然想要再坐一次车，为此博布西先生不得不付钱。

" [wen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ?

"	When	do	you	think	Mr	.	Blipper	will	be	here	?
"	什么时候	做	你	思考	先生	.	哔哔	将要	是	这里	?

你觉得布利珀先生什么时候会到?

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [æskt] [ʌv; əv][bɑːb] , [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] .

"	Mr	.	Bobbsey	asked	of	Bob	,	as	the	party	was	leaving	.
"	先生	.	鲍勃西	问	的	鲍勃	,	作为	这	派对	曾是	离开	.

“鲍勃西先生在聚会即将结束时问鲍勃。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

"	I	want	to	talk	to	him	.	"
"	我	想	到	讲话	到	他	.	"

“我想和他谈谈。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ['ænsər] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	boy's	answer	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	男孩们	回答	.

“我不知道，”男孩回答道。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] .

"	He	doesn't	stay	at	the	merry	-	go	-	round	as	much	as	he	used	to	.
"	他	不	停留	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	作为	很多	作为	他	用过的	到	.

“他不像以前那样经常待在旋转木马上了。”

[hiː; hi] [lets] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	lets	me	and	one	of	his	men	run	it	.
他	让我们	我	和	一	的	他的	男人	跑步	它	.

他让我和他的一个手下负责管理。

['hiːz] [ə'weɪ] [ə; eɪ][lɑːt] . "

He's	away	a	lot	.	"
他是	离开	一个	很多	.	"

他经常不在家。

" [wel] , [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	you	tell	him	I	want	to	see	him	,	"	went	on	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	你	告诉	他	我	想	到	看	他	,	"	去	在	先生	.	鲍勃西	.

“好吧，你告诉他我想见他，”鲍勃西先生继续说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] . "

"	I	shall	be	here	to	-	morrow	and	the	next	day	.	"
"	我	将	是	这里	到	-	明天	和	这	下一个	天	.	"

“我明天和后天都会在这里。”

" [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] , " ['prɑːmɪst] [bɑːb] [ges] .

"	I'll	tell	him	,	"	promised	Bob	Guess	.
"	患病的	告诉	他	,	"	承诺	鲍勃	猜测	.

“我会告诉他的，”鲍勃·盖斯承诺道。

" [naʊ] [lets] [goʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [bə'luːn] , " [sə'dʒestɪd] [b\\:t] .

"	Now	let's	go	see	the	balloon	,	"	suggested	Bert	.
"	现在	我们来吧	去	看	这	气球	,	"	建议	伯特	.

“现在我们去看热气球吧，”伯特提议道。

" [ðeə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ,

"	They're	getting	ready	to	send	it	up	!	"	exclaimed	Harry	,
"	它们是	获得	准备好	到	发送	它	向上	!	"	惊呼	哈里	,

“他们准备把它送上天了！”哈利惊呼道。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ][bɪg][bæg] , [ɔːl'redi] ['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][gæs] ,

as	they	neared	the	place	where	the	big	bag	,	already	partly	filled	with	gas	,
作为	他们	接近	这	地方	在哪里	这	大的	包	,	已经	部分	已填	和	气体	,

当他们接近那个已经部分装满气体的大袋子所在的地方时，

[wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

was	swaying	to	and	fro	.
曾是	摇晃	到	和	弗	.

摇摇晃晃。

['oʊvər][ðə; ðɪ][bæg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [net] [wɜːrk] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [kɔːrdz] ,

Over	the	bag	was	a	net	work	of	strong	cords	,
超过	这	包	曾是	一个	网	工作	的	强的	绳索	,

袋子上罩着一层结实的绳索网。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrdz][wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] ['bæskɪt] .

and	the	cords	were	fastened	to	the	rim	of	a	large	square	basket	.
和	这	绳索	是	系紧	到	这	轮缘	的	一个	大的	正方形	篮子	.

绳子被系在一个大方形篮子的边缘上。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɜːr; wər] [taɪd] [roʊps] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛndz][ʌv; əv] [ðiːz] [roʊps] [wɜːr; wər]

To	the	basket	were	tied	ropes	,	and	to	the	ends	of	these	ropes	were
到	这	篮子	是	系	绳索	,	和	到	这	结束	的	这些	绳索	是

[bægz][ʌv; əv][sænd] ,

bags	of	sand	,
包	的	沙	,

篮子上系着绳子，绳子的两端各系着一袋沙子。

[ðʌs] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [bə'luːn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

thus	holding	the	balloon	to	the	ground	.
因此	保持	这	气球	到	这	地面	.

这样就能将气球固定在地面上。

" [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][ʌp] ? " [æskt] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [bæg] .

"	What	makes	it	go	up	?	"	asked	Flossie	,	as	she	watched	the	swaying	bag	.
"	什么	制作	它	去	向上	?	"	问	弗洛西	,	作为	她	观看	这	摇晃	包	.

“是什么让它上升的呢？”弗洛西看着摇晃的袋子问道。

" [gæs] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Gas	,	"	explained	Mr	.	Bobbsey	.
"	气体	,	"	解释	先生	.	鲍勃西	.

“是煤气，”鲍勃西先生解释道。

" [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bæg][sʌm; səm][gæs] , ['sʌmtaɪmz] [wʌn][kaɪnd][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðər] ,

"	They	put	in	the	big	bag	some	gas	,	sometimes	one	kind	and	sometimes	another	,
"	他们	放	在	这	大的	包	一些	气体	,	有时	一	种类	和	有时	其他	,

“他们往大袋子里装了一些气体，有时是一种，有时是另一种。”

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði][gæs][ɪn][jʊr; jər] [tɔɪ] [bə'luːnz] .

just	like	the	gas	in	your	toy	balloons	.
只是	喜欢	这	气体	在	你的	玩具	气球	.

就像你玩具气球里的气体一样。

[ðɪs] [gæs][ɪz][soʊ] ['veri] [laɪt] — [ɪts] [nɑːt]['iːv(ə)n][soʊ] ['hevi] [æz; əz] [er] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ]

This	gas	is	so	very	light	—	it's	not	even	so	heavy	as	air	—	that	it	wants	to	go
这	气体	是	所以	非常	光	—	它是	不是	甚至	所以	重的	作为	空气	—	那	它	想要	到	去

[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

up	into	the	air	,
向上	进入	这	空气	,

这种气体非常轻——甚至比空气还轻——所以它想要上升到空中。

[ɔːl][baɪ][ɪt'self] .

all	by	itself	.
全部	经过	本身	.

完全独立。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][bæg][ðə; ði][gæs] [teɪks] [ðə; ði][bæg][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

And	when	it	is	inside	a	bag	the	gas	takes	the	bag	up	into	the	air	with	it
和	什么时候	它	是	里面	一个	包	这	气体	需要	这	包	向上	进入	这	空气	和	它

. "
: "
. "

当气体被装进袋子里时，它会带着袋子一起升空。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæskɪt] [tuː] ?

"	And	the	basket	too	?
"	和	这	篮子	也	?

“篮子也算在内吗？”

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðə; ði] ['bæskɪt] ?

Doesn't	**it**	**take**	**the**	**basket**	**?**
不	它	拿	这	篮子	?

它难道不会把篮子拿走吗?

" ['fredi] [æskt] .

"	**Freddie**	**asked**	**.**
"	弗雷迪	问	.

弗雷迪问道。

" [jes] , [ðə; ði] ['bæskɪt] [goʊz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bə'luːn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Yes**	**,**	**the**	**basket**	**goes**	**up**	**with**	**the**	**balloon**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	是的	,	这	篮子	去	向上	和	这	气球	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“是的，篮子会和气球一起升空，”鲍勃西太太说。

" [huː] [goʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] ? " [æskt] ['fredi] .

"	**Who**	**goes**	**in**	**the**	**basket**	**?**	**"**	**asked**	**Freddie**	**.**
"	WHO	去	在	这	篮子	?	"	问	弗雷迪	.

“谁进篮筐？”弗雷迪问道。

" [oʊ] , [ðə; ði] [mæn] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	**Oh**	**,**	**the**	**man**	**,**	**"**	**his**	**father**	**answered**	**.**
"	哦	,	这	男人	,	"	他的	父亲	回答	.

“哦，这个人，”他父亲回答道。

" [duː] ['eni] ['tʃɪldrən] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bə'luːn] ? " [kɔːld] [aʊt] ['flɔːsi] .

"	**Do**	**any**	**children**	**go**	**in**	**the**	**balloon**	**?**	**"**	**called**	**out**	**Flossie**	**.**
"	做	任何	孩子们	去	在	这	气球	?	"	称为	出去	弗洛西	.

“有没有小朋友要坐热气球？”弗洛西喊道。

" ['eni] [bɔɪz] [ɔːr] ['gɝːlz] ? "

"	**Any**	**boys**	**or**	**girls**	**?**	**"**
"	任何	男孩们	或者	女孩们	?	"

有男生还是女生?

" [oʊ] , [noʊ] ! " ['kwɪkli] [sed] [næn; nɑːn] ,

"	**Oh**	**,**	**no**	**!**	**"**	**quickly**	**said**	**Nan**	**,**
"	哦	,	不	!	"	迅速地	说	楠	,

“哦，不！”楠赶紧说道。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [tuː; tə] [tiːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn]

for	**she**	**did**	**not**	**want**	**her**	**little**	**sister**	**and**	**brother**	**to**	**tease**	**for**	**a**	**ride**	**in**
为了	她	做过	不是	想	她	小的	姐姐	和	兄弟	到	逗	为了	一个	骑	在

[ə; eɪ] [bə'luːn] ['bæskɪt] .

a	**balloon**	**basket**	**.**
一个	气球	篮子	.

因为她不想让弟弟妹妹嘲笑她，想要坐热气球吊篮。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn] , " ['mɝːmɝd] ['fredi] .

"	**I'd**	**like**	**a**	**ride**	**in**	**a**	**balloon**	**,**	**"**	**murmured**	**Freddie**	**.**
"	ID	喜欢	一个	骑	在	一个	气球	,	"	低声说道	弗雷迪	.

“我想坐热气球，”弗雷迪低声说道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] [mɔːr] ['strɔːŋli] ,

Just	**then**	**the**	**wind**	**began**	**to**	**blow**	**more**	**strongly**	**,**
只是	然后	这	风	开始	到	吹	更多的	强烈	,

就在这时，风势开始加大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [gæs] [bæg] [swei] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

and	**the**	**big**	**gas**	**bag**	**swayed**	**to**	**one**	**side**	**,**
和	这	大的	气体	包	摇摆	到	一	边	,

巨大的气囊向一侧摇晃起来，

[tɔːrd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ræn][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

toward	**a**	**crowd**	**of**	**people**	**who**	**ran**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
朝向	一个	人群	的	人们	WHO	跑	到	得到	出去	的	这	方式	.

朝着一群四散奔逃躲避的人群。

" [get] [mɔːr] [roʊps] ! " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [men] .

"	**Get**	**more**	**ropes**	**!**	**"**	**cried**	**one**	**of**	**the**	**balloon**	**men**	**.**
"	得到	更多的	绳索	!	"	哭	一	的	这	气球	男人	.

“多拿些绳子来！”一个气球工人喊道。

" [get] [mɔːr] [roʊps] [ænd; ənd][sænd][bægz] ! "

"	**Get**	**more**	**ropes**	**and**	**sand**	**bags**	**!**	**"**
"	得到	更多的	绳索	和	沙	包	!	"

“再去拿些绳子和沙袋！”

" [ðæts] [raɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə'nʌðər] [mæn] .

"	**That's**	**right**	**!**	**"**	**shouted**	**another**	**man**	**.**
"	那就是	正确的	!	"	喊叫	其他	男人	.

“没错！”另一名男子喊道。

" [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][stɔːrm] .

"	**There's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**storm**	**.**
"	有	去	到	是	一个	风暴	.

将会有暴风雨。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][send][ðə; ði] [bə'luːn] [ʌp] ! "

I	**don't**	**know**	**whether**	**we**	**ought**	**to**	**send**	**the**	**balloon**	**up**	**!**	**"**
我	不	知道	无论	我们	应该	到	发送	这	气球	向上	!	"

我不知道我们是否应该放飞气球!

" [oʊ] , [let][hɜːr; hər][goʊ] ! " [kraɪd] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

"	**Oh**	**,**	**let**	**her**	**go**	**!**	**"**	**cried**	**several**	**in**	**the**	**crowd**	**.**
"	哦	,	让	她	去	!	"	哭	一些	在	这	人群	.

“哦，放了她！”人群中有人喊道。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

They	**did**	**not**	**want**	**to**	**be**	**disappointed**	**.**
他们	做过	不是	想	到	是	失望的	.

他们不想失望。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] ['ædɪd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'senʃn] .

Bert	**and**	**Harry**	**added**	**their**	**voices**	**to**	**the**	**cries**	**for**	**an**	**ascension**	**.**
伯特	和	哈里	额外	他们的	声音	到	这	哭泣	为了	一个	升天	.

伯特和哈里也加入了要求升天的呼声中。

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [bə'luːn] [daʊn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [mɔːr] [gæs][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**Well**	**,**	**we'll**	**have**	**to**	**tie**	**the**	**balloon**	**down**	**until**	**we**	**get**	**more**	**gas**	**in**	**it**	**,**
"	出色地	,	出色地	有	到	领带	这	气球	向下	直到	我们	得到	更多的	气体	在	它	,

“好吧，我们得先把气球绑起来，等充上更多气体后再放回去。”

" [sed] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

"	**said**	**the**	**first**	**man**	**.**
"	说	这	第一的	男人	.

“第一个人说道。”

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [mɔːr] [roʊps] [ænd; ənd][sænd][bægz] !

"	**Come**	**on**	**now**	**,**	**more**	**ropes**	**and**	**sand**	**bags**	**!**
"	来	在	现在	,	更多的	绳索	和	沙	包	!

“快点，再多拿些绳子和沙袋！”

" [waɪl] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['relətɪvz] [druː] [æz; əz]
" **While these were being brought the Bobbsey twins and their relatives drew as**
" 尽管 这些 是 存在 带来 这 鲍勃西 双胞胎 和 他们的 亲属 画 作为
[nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'luːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ,
near to the balloon as they could get ,
靠近 到 这 气球 作为 他们 可以 得到 ,

"当这些东西被运过来的时候，鲍勃西双胞胎和他们的亲戚们尽可能地靠近了气球。"

['kloʊsli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
closely looking at it .
密切 寻找 在 它 .

仔细观察一下。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði][bɪg][bæg] , ['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][gæs] , [swei] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] .
At times the big bag , partly filled with gas , swayed until it swept the ground .
在 时代 这 大的 包 , 部分 已填 和 气体 , 摇摆 直到 它 扫荡 这 地面 .

有时，这个部分装满气体的大袋子会摇晃，直到扫过地面。

[ðə; ði] ['bæskɪt] , [tuː] , [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
The basket , too , pulled and tugged at the ropes that held it down .
这 篮子 , 也 , 拉 和 拉扯 在 这 绳索 那 握住 它 向下 .

篮子也拼命地拉扯着固定它的绳子。

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][mæn][duː] [wen] ['hiːz] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] ?
" **What does the man do when he's in the basket ?**
" 什么 做 这 男人 做 什么时候 他是 在 这 篮子 ?

"当一个人在篮筐里时，他会做什么？"

" ['fredi] [æskt] .
" **Freddie asked .**
" 弗雷迪 问 .

弗雷迪问道。

" [oʊ] , [hiː; hi] [sɪts] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [raɪdz] [ə'lɔːŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] , " [sed] [bʊt] .
" **Oh , he sits there and rides along up in the clouds , " said Bert .**
" 哦 , 他 坐着 那里 和 骑行 沿着 向上 在 这 云 , " 说 伯特 .

"哦，他坐在那里，在云端翱翔，"伯特说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [ʌp] . "
" **I wish I could go up . "**
" 我 希望 我 可以 去 向上 . "

"我真希望我能上去。"

" [dʌz] [hiː; hi] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
" **Does he have anything to eat ?**
" 做 他 有 任何事物 到 吃 ?

他有东西吃吗?

" ['flɔːsi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Flossie wanted to know .**
" 弗洛西 通缉 到 知道 .

弗洛西想知道。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" **Oh , yes , " said Nan .**
" 哦 , 是的 , " 说 楠 .

"哦，是的，"楠说道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
" **There are things to eat in the basket .**
" 那里 是 事物 到 吃 在 这 篮子 .

篮子里有吃的东西。

[siː] !
See !
看 !

看!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] ['flɔːsi] [ʌp] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
" And she held Flossie up so she could look over the edge and down into the
" 和 她 握住 弗洛西 向上 所以 她 可以 看 超过 这 边缘 和 向下 进入 这
['bæskɪt] .
basket .
篮子 .

“她把弗洛西举起来，让她可以越过边缘向下看向篮子。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['fredi] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] , ['ɔːlsoʊ] .
Of course Freddie had to be lifted up , also .
的 课程 弗雷迪 有 到 是 抬起 向上 , 还 .

当然，弗雷迪也得被抬起来。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [siːmd] [ə; eɪ]['koʊzi] [pleɪs] .
The basket seemed a cosy place .
这 篮子 似乎 一个 舒适 地方 .

篮子看起来像个舒适的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['blæŋkits] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
There were blankets in it ,
那里 是 毯子 在 它 ,

里面有毯子。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] [koʊld] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [wer] [bə'luːnz] [goʊ] ,
for it is often very cold high up in the air where balloons go ,
为了 它 是 经常 非常 寒冷的 高的 向上 在 这 空气 在哪里 气球 去 ,

因为热气球升空的高空通常非常寒冷。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [wɔːrm] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
though it may be very warm on the earth .
尽管 它 可能 是 非常 温暖的 在 这 地球 .

虽然地球上可能非常温暖。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][bɑːksɪz][ænd; ənd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['meni]
And there were boxes and packages containing food and many
和 那里 是 盒子 和 包裹 包含 食物 和 许多
[streɪndʒ] [θɪŋz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['wʌndɝd] .
strange things at which the Bobbsey twins wondered .
奇怪的 事物 在 哪个 这 鲍勃西 双胞胎 想知道 .

还有一些盒子和包裹，里面装着食物和许多奇怪的东西，这让鲍勃西双胞胎感到好奇。

[ðə; ði] [wɪnd] [kept] ['bloʊɪŋ] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] ,
The wind kept blowing harder and harder ,
这 风 保留 吹 更难 和 更难 ,

风越刮越大了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [gruː] ['lɑːrdʒər][æz; əz][wɜːrd] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] [ðæt] [ðə; ði]
and the crowd grew larger as word went around the fair grounds that the
和 这 人群 生长 更大的 作为 单词 去 大约 这 公平的 理由 那 这
[bə'luːn] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] .
balloon was soon to go up .
气球 曾是 很快 到 去 向上 .

随着气球即将升空的消息在集市上传开，围观的人群越来越多。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [roʊps] ? " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] .
" What about those ropes ? " cried the man who was in charge of the balloon .
" 什么 关于 那些 绳索 ? " 哭 这 男人 WHO 曾是 在 收费 的 这 气球 .

“那些绳子怎么办？”负责操控热气球的人喊道。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [ə'nʌðər] [mæn][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	They're	coming	,	"	another	man	told	him	.
"	它们是	未来	,	"	其他	男人	讲述	他	.

“他们来了，”另一个人告诉他。

" [biː; bi] [hɪr] [raɪt] [ə'weɪ] ! "

"	Be	here	right	away	!	"
"	是	这里	正确的	离开	!	"

“马上过来！”

" [wel] , [ðoʊz] [lædz] [wɑːnt][tuː; tə] ['hɜːri] [ɪf] [ðɪs] [bə'luːn] ['iznt] [tuː; tə][goʊ] ['seɪlɪŋ] [ɔːf][baɪ][ɪt'self] !

"	Well	,	those	lads	want	to	hurry	if	this	balloon	isn't	to	go	sailing	off	by	itself	!
"	出色地	,	那些	小伙子们	想	到	匆忙	如果	这	气球	不是	到	去	帆船	离开	经过	本身	!

“哎呀，这些小伙子们得抓紧时间了，不然这个气球就要自己飞走了！”

[maɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [hɑːrd] !

My	,	but	the	wind	is	blowing	hard	!
我的	,	但	这	风	是	吹	难的	!

我的天，风刮得真大！

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][kɔːl] [ðɪs] [ɔːf] .

I've	a	good	notion	to	call	this	off	.
我已经	一个	好的	概念	到	称呼	这	离开	.

我有个好主意，可以取消这件事。

[aɪm] [ə'freɪd] [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd] [stɔːrm] . "

I'm	afraid	we're	in	for	a	bad	storm	.	"
我是	害怕的	是	在	为了	一个	坏的	风暴	.	"

恐怕我们要遭遇一场严重的风暴了。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] .

"	We	can't	stop	it	now	,	"	said	the	second	man	.
"	我们	不能	停止	它	现在	,	"	说	这	第二	男人	.

“我们现在阻止不了了，”第二个人说。

" [ðə; ði] [kraʊd] [iks'pekts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] . "

"	The	crowd	expects	us	to	go	up	,	and	we'll	have	to	go	.	"
"	这	人群	预期	我们	到	去	向上	,	和	出色地	有	到	去	.	"

“观众们都期待我们上台，我们也必须上台。”

" [wel] , [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	we'll	try	it	.
"	出色地	,	出色地	尝试	它	.

“好吧，我们会试试。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][taɪ][ðə; ði] [bə'luːn] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [mɔːr] [gæs] .

But	we	must	tie	the	balloon	down	and	put	in	more	gas	.
但	我们	必须	领带	这	气球	向下	和	放	在	更多的	气体	.

但我们必须把气球固定住，然后充入更多气体。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][goʊ][ʌp] ['veri] [fɑːr]['oʊnli][hæf] [fɪld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

It	won't	go	up	very	far	only	half	filled	as	it	is	.
它	惯于	去	向上	非常	远的	仅有的	一半	已填	作为	它	是	.

它不会升得很高，现在只装了一半。

" ['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] :

"	Suddenly	some	voices	cried	:
"	突然	一些	声音	哭	:

突然，有人喊道：

" [wʌn] [saɪd] !

"	One	side	!
"	一	边	!

“一边！

[wʌn] [saɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
One side if you please !
一 边 如果 你 请 !

请给我一边!

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][men] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][roʊps][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [bə'luːn] [daʊn] .
" It was the men coming up with ropes to tie the balloon down .
" 它 曾是 这 男人 未来 向上 和 绳索 到 领带 这 气球 向下 .

“是男人们拿着绳子过来把气球绑住的。”

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [traɪd] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Mr . and Mrs . Bobbsey tried to gather the children close to them ,
先生 . 和 太太 . 鲍勃西 尝试 到 收集 这 孩子们 关闭 到 他们 ,

博布西夫妇试图把孩子们聚集到他们身边。

[tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .
to get them out of the way of the men .
到 得到 他们 出去 的 这 方式 的 这 男人 .

把他们弄开，以免妨碍男人们。

[bʌt; bət] , [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
But , in some manner , Flossie and Freddie turned to one side ,
但 , 在 一些 方式 , 弗洛西 和 弗雷迪 转向 到 一 边 ,

但不知何故，弗洛西和弗雷迪却站在了一边。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [frendz] .
and before they knew it they were separated from their friends .
和 前 他们 知道 它 他们 是 分开 从 他们的 朋友们 .

他们还没反应过来，就和朋友们走散了。

[ænd; ənd] [ðen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [faʊnd] [ðəm'selvz] [pʊʃt] [kloʊz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bə'luːn]
And then Flossie and Freddie found themselves pushed close up against the balloon
和 然后 弗洛西 和 弗雷迪 成立 他们自己 推动 关闭 向上 反对 这 气球
['bæskɪt] .
basket .
篮子 .

然后，弗洛西和弗雷迪发现自己被挤到了气球篮旁边。

" [oʊ] , [lets] [get][ɪn] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh , let's get in ! " cried Freddie .
" 哦 , 我们来吧 得到 在 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，我们进去吧！”弗雷迪喊道。

" [wiːl] [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [get] [aʊt] , " [ə'griːd] ['flɔːsi] .
" We'll just sit down for a minute and then get out , " agreed Flossie .
" 出色地 只是 坐 向下 为了 一个 分钟 和 然后 得到 出去 , " 同意 弗洛西 .

“我们就坐一会儿，然后出去，”弗洛西同意道。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ,
The crowd was so excited ,
这 人群 曾是 所以 兴奋的 ,

人群非常兴奋，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [roʊp] ,
trying to get out of the way of the men with the coils of rope ,
尝试 到 得到 出去 的 这 方式 的 这 男人 和 这 线圈 的 绳索 ,

试图躲开那些拿着绳索的人，

[ðæt] [noʊ][wʌn] ['noʊtɪst] [wʌt] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [dɪd] .
that no one noticed what the small Bobbsey twins did .
那 不 一 注意到 什么 这 小的 鲍勃西 双胞胎 做过 .

没有人注意到小鲍勃西双胞胎做了什么。

[ænd; ənd][soʊ] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bə'luːn] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['snʌgəld]
And **so** **Freddie** **and** **Flossie** **climbed** **into** **the** **balloon** **basket** **and** **snuggled**
和 所以 弗雷迪 和 弗洛西 攀登 进入 这 气球 篮子 和 依偎着
[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkits] .
down **in** **the** **blankets** **.**
向下 在 这 毯子 .

于是，弗雷迪和弗洛西爬进了热气球的吊篮，依偎在毯子里。

" [kwɪk] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [roʊps] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [hed] [mæn] .
" **Quick** **now** **with** **those** **ropes** **!** **"** **cried** **the** **head** **man** **.**
" 快的 现在 和 那些 绳索 ! " 哭 这 头 男人 .

“快用绳子绑住！”领头的人喊道。

" [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [luːs] !
" **She's** **going** **to** **tear** **loose** **!**
" 她是 去 到 撕 松动的 !

她要挣脱束缚了！

[fiːl] [ðæt] [wɪnd] !
Feel **that** **wind** **!**
感觉 那 风 !

感受这风！

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [bə'luːn] [tuː; tə] [sweɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
" **There** **came** **a** **heavy** **blow** **,** **causing** **the** **balloon** **to** **sway** **back** **and** **forth** **.**
" 那里 来了 一个 重的 吹 , 导致 这 气球 到 摇摆 后退 和 前进 .

“一阵猛烈的撞击使气球来回摇晃。”

" [lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .
" **Look** **out** **!** **"** **cried** **another** **voice** **.**
" 看 出去 ! " 哭 其他 嗓音 .

“小心！”另一个声音喊道。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [goʊz] !
" **There** **she** **goes** **!**
" 那里 她 去 !

她走了！

" ['ɔːlmoʊst][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['skræmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Almost** **as** **he** **spoke** **there** **was** **a** **further** **scramble** **on** **the** **part** **of** **the**
" 几乎 作为 他 辐 那里 曾是 一个 更远 争夺 在 这 部分 的 这
[kraʊd] ,
crowd **,**
人群 ,

“他话音刚落，人群中又出现了一阵骚动。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːn] [tɔːr] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [roʊps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][men][hæd; həd][taɪm]
and **the** **balloon** **tore** **loose** **from** **the** **holding** **ropes** **before** **the** **men** **had** **time**
和 这 气球 撕裂 松动的 从 这 保持 绳索 前 这 男人 有 时间
[tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [wʌnz] .
to **put** **on** **the** **new** **ones** **.**
到 放 在 这 新的 一个 .

还没等男人们换上新的安全绳，气球就从固定绳上挣脱了。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [goʊz] ! " ['ekəud] [ðə; ði] [kraʊd] .
" **There** **she** **goes** **!** **"** **echoed** **the** **crowd** **.**
" 那里 她 去 ! " 回声 这 人群 .

“她走了！”人群中有人喊道。

" [ʌp] [goʊz] [ðə; ði] [bə'luːn] !
" **Up** **goes** **the** **balloon** **!**
" 向上 去 这 气球 !

气球升空了！

" [ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [went] , ['teɪkɪŋ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	And	up	it	went	,	taking	Flossie	and	Freddie	with	it	!
"	和	向上	它	去	,	采取	弗洛西	和	弗雷迪	和	它	!

“然后它就飞了起来，把弗洛西和弗雷迪也带了上去！”

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] , ['ʃuːtɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .

Up	and	up	it	rose	,	shooting	above	the	heads	of	the	crowd	.
向上	和	向上	它	玫瑰	,	射击	多于	这	头部	的	这	人群	.

它越升越高，越过人群的头顶。

" [oʊ] , ['fredi] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , " [wɒts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ? "

"	Oh	,	Freddie	!	"	cried	Flossie	,	"	what's	going	to	happen	?	"
"	哦	,	弗雷迪	!	"	哭	弗洛西	,	"	是什么	去	到	发生	?	"

“哦，弗雷迪！”弗洛西喊道，“会发生什么事呢？”

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] .

"	We're	going	up	in	a	balloon	!	"	shouted	Freddie	,	and	then	he	laughed	.
"	是	去	向上	在	一个	气球	!	"	喊叫	弗雷迪	,	和	然后	他	笑了	.

“我们要坐热气球上去！”弗雷迪喊道，然后他笑了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʌn] .

He	thought	it	was	fun	.
他	想法	它	曾是	乐趣	.

他觉得很有趣。

" [oʊ] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [daʊn] ! " [skriːmd] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	I	want	to	get	down	!	"	screamed	Flossie	.
"	哦	,	我	想	到	得到	向下	!	"	尖叫	弗洛西	.

“哦，我想下去！”弗洛西尖叫道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [æz; əz] [dɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

She	looked	over	the	edge	of	the	basket	,	as	did	her	brother	,
她	看起来	超过	这	边缘	的	这	篮子	,	作为	做过	她	兄弟	,

她和她哥哥都从篮子边缘探出头来。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [glɑːnst] [ʌp] .

and	just	then	Mrs	.	Bobbsey	glanced	up	.
和	只是	然后	太太	.	鲍勃西	瞥了一眼	向上	.

就在这时，博布西太太抬起头来。

" [oʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] !

"	Oh	,	my	children	!
"	哦	,	我的	孩子们	!

“哦，我的孩子们！”

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] !

Flossie	and	Freddie	!
弗洛西	和	弗雷迪	!

弗洛西和弗雷迪！

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	she	gasped	,	pointing	.
"	她	倒吸一口气	,	指向	.

她倒吸一口气，指着前方。

" [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bə'luːn] !

"	They're	in	the	balloon	!
"	它们是	在	这	气球	!

“他们在气球里！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd]
ON THE ISLAND
在 这 岛

在岛上

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]
There was great excitement down on the ground when the cry of Mrs . Bobbsey
那里 曾是 伟大的 激动 向下 在 这 地面 什么时候 这 哭 的 太太 . 鲍勃西
[toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
told her husband ,
讲述 她 丈夫 ,

当鲍勃西太太的喊声传到她丈夫耳中时，地面上顿时一片沸腾。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,
the other children ,
这 其他 孩子们 ,

其他孩子，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [kraʊd] [ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]
and the big crowd that Flossie and Freddie had been carried away in the
和 这 大的 人群 那 弗洛西 和 弗雷迪 有 到过 携带 离开 在 这
[bə'luːn] .
balloon .
气球 .

一大群人看到弗洛西和弗雷迪被热气球带走了。

[æt; ət][fɜːrst][sʌm; səm][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
At first some did not believe it ,
在 第一的 一些 做过 不是 相信 它 ,

起初有些人并不相信，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd]
and even Mr . Bobbsey found it hard to imagine that such a thing could
和 甚至 先生 . 鲍勃西 成立 它 难的 到 想象 那 这样的 一个 事物 可以
['hæpən] .
happen .
发生 .

就连鲍勃西先生也难以想象会发生这样的事。

[bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['bæskɪt] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bə'luːn]
But one look up at the swaying basket dangling from the runaway balloon
但 一 看 向上 在 这 摇晃 篮子 悬挂 从 这 逃跑 气球
[ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ]
showed him the faces of Flossie and Freddie looking down at the earth which
显示 他 这 面孔 的 弗洛西 和 弗雷迪 寻找 向下 在 这 地球 哪个
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['drɑːpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
seemed to be dropping away from them .
似乎 到 是 下降 离开 从 他们 .

但当他抬头看向从失控的热气球上摇晃的篮子时，他看到了弗洛西和弗雷迪的脸，他们正低头看着似乎正在离他们远去的大地。

" [oʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] !
" Oh , my children !
" 哦 , 我的 孩子们 !

“哦，我的孩子们！”

[maɪ] ['tʃɪldrən] !
My children !
我的 孩子们 !

我的孩子们！

['flɔːsi] ! ['fredi] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] ,

Flossie	**!**	**Freddie**	**!**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**tears**	**streaming**	**down**	**her**	**cheeks**	**,**
弗洛西	！	弗雷迪	！	"	哭	太太	.	鲍勃西	,	眼泪	流媒体	向下	她	脸颊	,

“弗洛西！弗雷迪！”鲍勃西太太哭喊着，泪水顺着脸颊流了下来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər][hændz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['swɪftli] ['raɪzɪŋ] [bə'luːn] .

as	**she**	**raised**	**her**	**hands**	**toward**	**the**	**swiftly**	**rising**	**balloon**	**.**
作为	她	提高	她	双手	朝向	这	迅速地	上升	气球	.

她举起双手，朝着迅速上升的气球走去。

" [get] [ðem; ðəm] [daʊn] ! "

"	**Get**	**them**	**down**	**!**	**"**
"	得到	他们	向下	！	"

“把他们放倒！”

" [wiːl] [kætʃ] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌmp] ! "

"	**We'll**	**catch**	**'**	**em**	**if**	**they**	**jump**	**!**	**"**
"	出色地	抓住	-	呃	如果	他们	跳	！	"

“就算他们跳起来，我们也能抓住他们！”

" [get] [ə; eɪ] ['lædər] ! "

"	**Get**	**a**	**ladder**	**!**	**"**
"	得到	一个	梯子	！	"

“拿梯子来！”

" [hæv; həv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn] [goʊ]['æftər][ðem; ðəm] !

"	**Have**	**the**	**man**	**in**	**the**	**aeroplane**	**go**	**after**	**them**	**!**
"	有	这	男人	在	这	飞机	去	后	他们	！

“让飞机上的人去追他们！”

" [ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪz] — ['fuːlɪʃ] [kraɪz] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] — [ðæt] ['saʊndɪd]

"	**These**	**were**	**some**	**of**	**the**	**cries**	**—**	**foolish**	**cries**	**in**	**some**	**cases**	**—**	**that**	**sounded**
"	这些	是	一些	的	这	哭泣	—	愚蠢	哭泣	在	一些	案例	—	那	听起来

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [æz; əz] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] .

on	**all**	**sides**	**as**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**were**	**carried**	**away**	**.**
在	全部	侧面	作为	弗洛西	和	弗雷迪	是	携带	离开	.

“当弗洛西和弗雷迪被抬走时，周围响起了这些哭喊声——在某些情况下，这些哭喊声很愚蠢。”

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] ['lædər] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'luːn] ?

For	**how**	**could**	**any**	**ladder**	**be**	**long**	**enough**	**to**	**reach**	**up**	**to**	**the**	**balloon**	**?**
为了	如何	可以	任何	梯子	是	长的	足够的	到	抵达	向上	到	这	气球	?

怎么可能有足够长的梯子能够够到气球呢?

" [oʊ] , [kɑːnt] [wiː; wi][duː] ['sʌmθɪŋ] ? " [weɪld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	**Oh**	**,**	**can't**	**we**	**do**	**something**	**?**	**"**	**wailed**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**holding**	**to**	**her**	**husband**	**.**
"	哦	,	不能	我们	做	某物	?	"	哀嚎	太太	.	鲍勃西	,	保持	到	她	丈夫	.

“哦，我们难道就不能做点什么吗？”鲍勃西太太哀叹道，紧紧地抱着她的丈夫。

" [wiːl] [seɪv] [ðem; ðəm] !

"	**We'll**	**save**	**them**	**!**
"	出色地	节省	他们	！

“我们会救他们的！”

[wiːl] [seɪv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

We'll	**save**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
出色地	节省	弗洛西	和	弗雷迪	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我们会救出弗洛西和弗雷迪的，”鲍勃西先生说。

[næn; nɑːn][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] [bʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]

Nan	**was**	**crying**	**also**	**,**	**and**	**Harry**	**and**	**Bert**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**with**
楠	曾是	哭泣	还	,	和	哈里	和	伯特	看起来	在	每个	其他	和

[streɪndʒ] ['feɪsɪz] .

strange	**faces**	**.**
奇怪的	面孔	.

楠也在哭，哈利和伯特面面相觑，神色怪异。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [seɪ] .

They	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**or**	**say**	**.**
他们	没有	知道	什么	到	做	或者	说	.

他们不知道该怎么办，也不知道该说什么。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [felt] [ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

Mr	**.**	**Bobbsey**	**felt**	**the**	**wind**	**blowing**	**stronger**	**and**	**stronger**	**and**	**saw**	**the**
先生	.	鲍勃西	毛毡	这	风	吹	更强	和	更强	和	锯	这

['gæðərɪŋ] [stɔːrm] .

gathering	**storm**	**.**
采集	风暴	.

鲍勃西先生感到风越刮越大，看到了暴风雨的来临。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [fæst][ðə; ði] [bə'luːn] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]['ɑːnwərd] , [ə'weɪ]

As	**he**	**saw**	**how**	**fast**	**the**	**balloon**	**was**	**moving**	**upward**	**and**	**onward**	**,**	**away**
作为	他	锯	如何	快速地	这	气球	曾是	移动	向上	和	向前	,	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [graʊndz] ,

from	**the**	**fair**	**grounds**	**,**
从	这	公平的	理由	,

当他看到气球快速向上向前移动，远离游乐场时，

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

he	**,**	**too**	**,**	**was**	**much**	**frightened**	**.**
他	,	也	,	曾是	很多	害怕	.

他也感到非常害怕。

" [haʊ] [dɪd] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [get] [ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [men] .

"	**How**	**did**	**those**	**children**	**get**	**in**	**there**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**balloon**	**men**	**.**
"	如何	做过	那些	孩子们	得到	在	那里	?	"	问	一	的	这	气球	男人	.

“那些孩子是怎么进去的？”一个卖气球的人问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [krɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [wen] [wiː; wi][wəːnt, weənt] ['lʊkɪŋ] , " ['ænsər]

"	**They**	**must**	**have**	**crawled**	**in**	**the**	**basket**	**when**	**we**	**weren't**	**looking**	**,**	**"**	**answered**
"	他们	必须	有	爬行	在	这	篮子	什么时候	我们	不是	寻找	,	"	回答

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

Mr	**.**	**Bobbsey**	**.**
先生	.	鲍勃西	.

“它们一定是趁我们不注意爬进篮子里的，”鲍勃西先生回答说。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Is**	**there**	**any**	**way**	**of**	**saving**	**my**	**little**	**children**	**?**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	是	那里	任何	方式	的	保存	我的	小的	孩子们	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“还有什么办法能救救我的孩子们吗？”鲍勃西太太哭喊道。

" [naʊ] [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , " [sed] [ðə; ði] [bə'luːn] [mæn]['kaɪndli] .

"	**Now**	**don't**	**you**	**worry**	**,**	**"**	**said**	**the**	**balloon**	**man**	**kindly**	**.**
"	现在	不	你	担心	,	"	说	这	气球	男人	亲切地	.

“别担心，”卖气球的人和蔼地说。

" [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .

"	**They'll**	**be**	**all**	**right**	**if**	**they**	**stay**	**in**	**the**	**basket**	**.**
"	他们会	是	全部	正确的	如果	他们	停留	在	这	篮子	.

“只要他们待在篮筐里，就没事的。”

[ðə; ði] [bə'luːn] ['hæznt] [ɔːl] [ɪts] [gæs] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [bloʊ] ['veri] [fɑːr] .

The	balloon	hasn't	all	its	gas	in	,	and	it	won't	blow	very	far	.
这	气球	还没有	全部	它是	气体	在	,	和	它	惯于	吹	非常	远的	.

气球里的气体还没充满，所以它飞不了多远。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] . "

It	will	soon	come	down	to	the	ground	.	"
它	将要	很快	来	向下	到	这	地面	.	"

它很快就会坠落到地面。

" [bʌt; bət] [wəʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] [kɪld] ? "

"	But	won't	they	be	killed	?	"
"	但	惯于	他们	是	被杀	?	"

但他们难道不会被杀吗?

" [noʊ] , [ə; eɪ] [bə'luːn] [kʌmz] [daʊn] ['veri] ['dʒentli] [wen] [ðə; ði] [gæs] ['gɪvz] [aʊt] . " [sed] [ðə; ði] [mæn] .

"	No	,	a	balloon	comes	down	very	gently	when	the	gas	gives	out	.	"	said	the	man	.
"	不	,	一个	气球	来	向下	非常	轻轻地	什么时候	这	气体	给予	出去	.	"	说	这	男人	.

“不，气球泄气的时候会非常轻柔地落下。”那人说道。

" [its] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .

"	It's	almost	like	a	parachute	.
"	它是	几乎	喜欢	一个	降落伞	.

“它就像降落伞一样。”

[jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [laɪk] ['fɛðɝz] .

Your	children	will	come	down	like	feathers	.
你的	孩子们	将要	来	向下	喜欢	羽毛	.

你的孩子会像羽毛一样飘落下来。

[wiːl] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] [ænd; ənd] [goʊ] ['æftər] [ðem; ðəm] .

We'll	get	up	a	searching	party	and	go	after	them	.
出色地	得到	向上	一个	搜索	派对	和	去	后	他们	.

我们会组织搜寻队去追捕他们。

" [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] ['deɪndʒər] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə]

"	He	knew	there	was	great	danger	but	he	did	not	want	to	add	to
"	他	知道	那里	曾是	伟大的	危险	但	他	做过	不是	想	到	添加	到

['mɪsɪz] . - [fɪrz] .

Mrs	.	Bobbsey's	fears	.
太太	.	-	恐惧	.

“他知道有很大的危险，但他不想加重鲍勃西太太的恐惧。”

" [oʊ] , [jes] ! [duː] ['sʌmθɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	yes	!	Do	something	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	是的	!	做	某物	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，对！快想想办法！”鲍勃西太太喊道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] !

"	We	must	save	them	!
"	我们	必须	节省	他们	!

我们必须拯救他们!

" [waɪl] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] [wʌz; wəz]

"	While	down	below	there	was	all	excitement	and	while	a	searching	party	was
"	尽管	向下	以下	那里	曾是	全部	激动	和	尽管	一个	搜索	派对	曾是

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] ['reskjuː] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

getting	ready	to	start	out	to	rescue	Flossie	and	Freddie	,
获得	准备好	到	开始	出去	到	救援	弗洛西	和	弗雷迪	,

“与此同时，下面一片混乱，搜救队正准备出发营救弗洛西和弗雷迪。”

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [bə'luːn] ['bæskɪt] .

the	two	little	children	themselves	were	safe	enough	in	the	balloon	basket	.
这	二	小的	孩子们	他们自己	是	安全的	足够的	在	这	气球	篮子	.

两个小孩待在气球吊篮里很安全。

[ðæt] [ɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

That	is	they	were	safe	for	the	time	being	,
那	是	他们	是	安全的	为了	这	时间	存在	,

也就是说，他们暂时安全了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][fɔːl] [ən'les] [ðeɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

for	they	could	not	fall	unless	they	climbed	over	the	side	of	the	basket	,
为了	他们	可以	不是	落下	除非	他们	攀登	超过	这	边	的	这	篮子	,

因为除非他们爬过篮子边缘，否则他们不会掉下去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːrdli][duː] [ðɪs] .

and	they	would	hardly	do	this	.
和	他们	会	几乎	做	这	.

他们几乎不可能这样做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [seɪf] [frʌm; frəm] ['bæŋɪŋ] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

They	were	also	safe	from	banging	into	anything	,	for	they	were	now	high	in	the	air	,
他们	是	还	安全的	从	砰砰作响	进入	任何事物	,	为了	他们	是	现在	高的	在	这	空气	,

他们也不用担心会撞到任何东西，因为他们现在身处高空。

[wel] [ə'bʌv] [ɔːl] [triːz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [bə'luːnz] [ɔːr] ['eni] ['ɛərəpleinz] [ɪn] [saɪt] .

well	above	all	trees	and	buildings	,	and	there	were	no	other	balloons	or	any	aeroplanes	in	sight	.
出色地	多于	全部	树木	和	建筑物	,	和	那里	是	不	其他	气球	或者	任何	飞机	在	视线	.

远远高于所有的树木和建筑物，而且周围没有其他气球或飞机。

[æt; ət][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [wʌz; wəz][æn; ən] ['erəpleɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ʌp] [jet] ,

At	the	fair	grounds	was	an	aeroplane	,	but	it	had	not	gone	up	yet	,
在	这	公平的	理由	曾是	一个	飞机	,	但	它	有	不是	已消失	向上	然而	,

博览会场地里有一架飞机，但它还没有起飞。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,

and	could	not	,	for	the	engine	was	broken	,
和	可以	不是	,	为了	这	引擎	曾是	破碎的	,

但是无法做到，因为发动机坏了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] .

and	the	man	had	to	mend	it	before	he	could	make	a	flight	.
和	这	男人	有	到	修补	它	前	他	可以	制作	一个	航班	.

这个人必须先把衣服修好才能登机。

[soʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] .

So	as	long	as	Flossie	and	Freddie	remained	in	the	basket	they	were	safe	.
所以	作为	长的	作为	弗洛西	和	弗雷迪	剩余	在	这	篮子	他们	是	安全的	.

只要弗洛西和弗雷迪待在篮子里，他们就是安全的。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊ] ,

They	did	not	even	feel	the	wind	blow	,
他们	做过	不是	甚至	感觉	这	风	吹	,

他们甚至感觉不到风在吹。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kærid] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

for	as	they	were	being	carried	right	along	in	the	gale	,	being	a	part	of	it	,
为了	作为	他们	是	存在	携带	正确的	沿着	在	这	大风	,	存在	一个	部分	的	它	,

因为他们被狂风裹挟着向前，成为狂风的一部分，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wen] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

so	to	speak	,	they	did	not	feel	it	as	they	had	when	standing	on	the	ground
所以	到	说话	,	他们	做过	不是	感觉	它	作为	他们	有	什么时候	常设	在	这	地面

.

:

.

可以说，他们没有像站在地上时那样感受到那种感觉。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,

But	,	in	spite	of	all	this	,
但	,	在	尽管如此	的	全部	这	,

但是，尽管如此，

[flɔsiːz] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] ['veri] [fæst][ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

Flossie's	little	heart	was	beating	very	fast	and	tears	came	into	her	eyes	.
弗洛西的	小的	心	曾是	殴打	非常	快速地	和	眼泪	来了	进入	她	眼睛	.

弗洛西的小心脏跳得很快，眼泪涌上了眼眶。

" [oʊ] , ['fredi] ! " [ʃiː; ʃi][hæf] ['sɒbd] , " [wʌt] [juː; jʊ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ? "

"	Oh	,	Freddie	!	"	she	half	sobbed	,	"	what	you	s'pose's	goin	'	to	happen	to	us	?	"
"	哦	,	弗雷迪	!	"	她	一半	啜泣	,	"	什么	你	-	去	-	到	发生	到	我们	?	"

“哦，弗雷迪！”她哽咽着说，“你觉得我们接下来会怎么样？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I	don't	know	,	"	he	answered	.
"	我	不	知道	,	"	他	回答	.

“我不知道，”他回答道。

" [bʌt; bət] ['enihaʊ] [wɪə(r)] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [seɪl] .

"	But	anyhow	we're	up	in	a	balloon	and	we're	having	a	fine	sail	.
"	但	无论如何	是	向上	在	一个	气球	和	是	拥有	一个	美好的	帆	.

“不过不管怎样，我们现在在热气球上，而且航行得很顺利。”

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] , [dəunt][juː; jʊ] , ['flɔːsi] ?

I	like	a	balloon	,	don't	you	,	Flossie	?
我	喜欢	一个	气球	,	不	你	,	弗洛西	?

我喜欢气球，你不喜欢吗，弗洛西?

" ['flɔːsi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Flossie	thought	it	over	for	a	moment	.
"	弗洛西	想法	它	超过	为了	一个	片刻	.

弗洛西想了一会儿。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [fraɪt] [wʌz; wəz] [pæst] [ʃiː; ʃi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['kwaɪət] , ['iːzi] ['moʊʃ(ə)n] .

Now	that	the	first	fright	was	passed	she	rather	enjoyed	the	quiet	,	easy	motion	.
现在	那	这	第一的	惊吓	曾是	通过了	她	相当	享受	这	安静的	,	简单的	运动	.

最初的惊吓过去之后，她很享受这种安静、轻松的运动。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [bʌmps] [æz; əz][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

For	there	were	no	bumps	as	in	an	automobile	,
为了	那里	是	不	颠簸	作为	在	一个	汽车	,

因为路上没有像汽车里那样的颠簸，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sweɪɪŋ] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .

and	there	was	no	swaying	as	on	the	merry	-	go	-	round	.
和	那里	曾是	不	摇晃	作为	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.

而且不像旋转木马那样摇晃。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈflaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˈflɔːsi] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə]

It	was	like	flying	with	the	birds	,	and	Flossie	had	always	wanted	to
它	曾是	喜欢	飞行	和	这	鸟类	,	和	弗洛西	有	总是	通缉	到

[biː; bi][ə; eɪ][bɜːrd] .

be	a	bird	.
是	一个	鸟	.

这就像和鸟儿一起飞翔，而弗洛西一直梦想成为一只鸟。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][naɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	is	—	yes	,	I	guess	it	is	nice	,	"	she	said	.
"	它	是	—	是的	,	我	猜测	它	是	好的	,	"	她	说	.

“是啊，我觉得还不错，”她说。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] [haɪ] [ʌp] ? "

"	Are	we	high	up	?	"
"	是	我们	高的	向上	?	"

“我们现在位置很高吗？”

" [nɑːt] [ˈveri] , " [ˈfredi] [ˈænsər] .

"	Not	very	,	"	Freddie	answered	.
"	不是	非常	,	"	弗雷迪	回答	.

“不太像，”弗雷迪回答道。

" [dəunt] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæskɪt] ,

"	Don't	look	over	the	edge	or	you	might	fall	out	of	the	basket	,
"	不	看	超过	这	边缘	或者	你	可能	落下	出去	的	这	篮子	,

“别往边缘看，否则你可能会从篮子里掉出去。”

" [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,

"	he	told	his	sister	,
"	他	讲述	他的	姐姐	,

他告诉他妹妹：“

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈtɪpˌtəʊz] [ænd; ənd] [pɪr] [daʊn] .

as	he	saw	her	getting	ready	to	stand	on	her	tiptoes	and	peer	down	.
作为	他	锯	她	获得	准备好	到	站立	在	她	踮起脚尖	和	同伴	向下	.

他看到她准备踮起脚尖向下看。

[ˈfredi] [hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [wʌns] , [æz; əz][hæd; həd] [ˈflɔːsi] , [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [felt] [ðəmˈselvz]

Freddie	had	looked	down	once	,	as	had	Flossie	,	when	they	first	felt	themselves
弗雷迪	有	看起来	向下	一次	,	作为	有	弗洛西	,	什么时候	他们	第一的	毛毡	他们自己

[ˈgoʊɪŋ] [ʌp] ,

going	up	,
去	向上	,

弗雷迪和弗洛西都曾向下看过一次，当时他们第一次感觉到自己正在上升。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪzi] .

and	it	had	made	him	a	little	dizzy	.
和	它	有	制成	他	一个	小的	晕眩的	.

这让他有点头晕。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ˈflɔːsi] [tuː; tə][fɔːl] [aʊt] .

He	did	not	want	Flossie	to	fall	out	.
他	做过	不是	想	弗洛西	到	落下	出去	.

他不想让弗洛西和他闹翻。

" [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Let's	see	if	we	can	find	something	to	eat	,	"	suggested	the	little	boy	.
"	我们来吧	看	如果	我们	能	寻找	某物	到	吃	,	"	建议	这	小的	男生	.

“我们看看能不能找到点吃的，”小男孩提议道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] . "
" I'm hungry . "
" 我是 饥饿的 . "

“我饿了。”

" - [aɪ] , " [ə'griːd] ['flɔːsi] .
" So'm I , " agreed Flossie .
" - 我 , " 同意 弗洛西 .

“我也是，”弗洛西同意道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
This was something new to think about .
这 曾是 某物 新的 到 思考 关于 .

这是一个值得思考的新问题。

[ðeɪ] [poʊkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bə'luːn] ['bæskɪt] .
They poked among the things in the balloon basket .
他们 戳 之中 这 事物 在 这 气球 篮子 .

他们翻找着气球篮里的东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fʌni] ['ɑːbdʒekts] , [ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] [æt; ət] ,
There were funny objects , the uses of which they could only guess at ,
那里 是 有趣的 对象 , 这 用途 的 哪个 他们 可以 仅有的 猜测 在 ,

那里有一些奇特的物品，他们只能猜测它们的用途。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['krækərz] [ænd; ənd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
but there were also some crackers and sandwiches , as well as
但 那里 是 还 一些 饼干 和 三明治 , 作为 出色地 作为
[ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [mɪlk] ,
a bottle of milk ,
一个 瓶子 的 牛奶 ,

但还有一些饼干、三明治和一瓶牛奶。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['wɔːtər] .
and some water .
和 一些 水 .

还有一些水。

" [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələr][kæmp] - [aʊt] ! " [læft] ['flɔːsi] .
" Oh , we can have a regular camp - out ! " laughed Flossie .
" 哦 , 我们 能 有 一个 常规的 营 - 出去 ! " 笑了 弗洛西 .

“哦，我们可以来一次常规的露营！”弗洛西笑着说。

" [wiːl] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪə(r)][ɑːn][ə; eɪ] ['stiːmər] . "
" We'll make believe we're on a steamer . "
" 出色地 制作 相信 是 在 一个 汽船 . "

“我们就假装自己在一艘轮船上。”

" ['itl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , " [ə'griːd] ['fredi] .
" It'll be lots of fun , " agreed Freddie .
" 它将 是 很多 的 乐趣 , " 同意 弗雷迪 .

“那肯定会很有趣，”弗雷迪同意道。

[soʊ] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwaɪt] ['hæpi] ,
So they ate and were quite happy ,
所以 他们 吃 和 是 相当 快乐的 ,

于是他们吃饱喝足，非常开心。

[waɪl] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .
while those they had left behind were very much worried and miserable .
尽管 那些 他们 有 左边 在后面 是 非常 很多 担心 和 悲惨的 .

而他们留下的那些人则非常担心和痛苦。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['hɑːrdər] [ænd; ənd] ['hɑːrdər] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ,

The	wind	blew	harder	and	harder	,	but	,	as	I	have	said	,
这	风	吹	更难	和	更难	,	但	,	作为	我	有	说	,

风越刮越大，但是，正如我所说，

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

Flossie	and	Freddie	did	not	notice	it	.
弗洛西	和	弗雷迪	做过	不是	注意	它	.

弗洛西和弗雷迪没有注意到。

[suːn] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['noʊtɪs] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌm; səm]

Soon	,	however	,	they	began	to	notice	something	else	,	and	this	was	some
很快	,	然而	,	他们	开始	到	注意	某物	别的	,	和	这	曾是	一些

[drɑːps] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

drops	of	water	.
滴	的	水	.

然而，不久之后，他们开始注意到一些别的东西，那就是一些水滴。

" [oʊ] , [ðə; ði] [bə'luːnz] ['liːkɪŋ] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [dæmp] [spɑːt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [red]

"	Oh	,	the	balloon's	leaking	!	"	cried	Flossie	,	as	she	felt	a	damp	spot	on	her	red
"	哦	,	这	气球的	泄漏	!	"	哭	弗洛西	,	作为	她	毛毡	一个	潮湿	点	在	她	红色的

[tʃiːk] .

cheek	.
脸颊	.

“哦，气球漏气了！”弗洛西喊道，她感到自己红扑扑的脸颊上有一块湿漉漉的地方。

['fredi] ['ɔːlsoʊ] [felt] [sʌm; səm] [wet] ['splæʃiz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Freddie	also	felt	some	wet	splashes	,	but	he	saw	at	once	what	they	were	.
弗雷迪	还	毛毡	一些	湿的	水花	,	但	他	锯	在	一次	什么	他们	是	.

弗雷迪也感觉到了一些湿漉漉的水花，但他立刻就明白了那是什么。

" [its] ['reɪnɪŋ] !

"	It's	raining	!
"	它是	下雨	!

“下雨了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

And	so	it	was	.
和	所以	它	曾是	.

事实的确如此。

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] ['broʊkən] .

The	storm	had	broken	.
这	风暴	有	破碎的	.

暴风雨停了。

" ['reɪnɪŋ] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	Raining	!	"	cried	Flossie	.
"	下雨	!	"	哭	弗洛西	.

“下雨了！”弗洛西喊道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hæznt] [gɑːt] ['eni] [ʌm'brelə] ! "

"	And	we	hasn't	got	any	umbrella	!	"
"	和	我们	还没有	得到	任何	伞	!	"

“我们连伞都没有！”

" [wiː; wi][dəunt] [niːd] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	We	don't	need	one	,	"	said	the	little	boy	.
"	我们	不	需要	一	,	"	说	这	小的	男生	.

“我们不需要，”小男孩说。

" [ðə; ði] [bə'luːnz] [soʊ][bɪg][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] ['oʊvər][juː 'es] .

"	The	balloon's	so	big	it	will	be	like	an	umbrella	over	us	.
"	这	气球的	所以	大的	它	将要	是	喜欢	一个	伞	超过	我们	.

“这个气球太大了，就像一把伞一样罩在我们头上。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [truː] .

"	This	was	partly	true	.
"	这	曾是	部分	真的	.

“这部分属实。”

[ðə; ði][bæg][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [bʌldʒd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	bag	of	the	balloon	bulged	out	over	the	heads	of	the	children	,
这	包	的	这	气球	鼓胀	出去	超过	这	头部	的	这	孩子们	,

气球袋鼓鼓囊囊地罩在孩子们头上，

['kiːpɪŋ] [ɔːf] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] .

keeping	off	most	of	the	rain	.
保持	离开	最多	的	这	雨	.

挡住了大部分雨水。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [bluː] [ɪn] ['saɪdweɪz] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

But	some	blew	in	sideways	over	the	top	of	the	basket	,
但	一些	吹	在	侧身	超过	这	顶部	的	这	篮子	,

但有些球从篮筐上方横向飞入篮筐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [wet] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [ræpt] [ðəm'selvz]

and	the	children	would	have	been	quite	wet	had	they	not	wrapped	themselves
和	这	孩子们	会	有	到过	相当	湿的	有	他们	不是	包装	他们自己

[ɪn] ['blæŋkits] .

in	blankets	.
在	毯子	.

如果不是孩子们用毯子把自己裹起来，他们肯定会全身湿透。

[ðiːz] [kept] [ðem; ðəm][wɔːrm][ænd; ənd][draɪ] , [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkits] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['rʌbər]

These	kept	them	warm	and	dry	,	for	one	of	the	blankets	was	of	rubber
这些	保留	他们	温暖的	和	干燥	,	为了	一	的	这	毯子	曾是	的	橡皮

.

:
.

这些毯子让他们保持温暖干燥，因为其中一条毯子是橡胶做的。

[ðʌs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [seɪld] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ,

Thus	the	little	Bobbsey	twins	sailed	on	in	a	balloon	,
因此	这	小的	鲍勃西	双胞胎	航行	在	在	一个	气球	,

于是，小鲍勃西双胞胎乘着热气球继续他们的旅程。

[ðə; ði][fɜːrst][raɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər]['teɪkən] .

the	first	ride	of	this	kind	they	had	ever	taken	.
这	第一的	骑	的	这	种类	他们	有	曾经	已采取	.

这是他们第一次乘坐这种类型的游乐设施。

[ðer; ðər][fɜːrst] [fraɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

Their	first	fright	was	over	,	but	they	began	wondering	what	would	happen	next	.
他们的	第一的	惊吓	曾是	超过	,	但	他们	开始	好奇	什么	会	发生	下一个	.

第一次惊吓过去了，但他们开始好奇接下来会发生什么。

['sʌd(ə)nli] ['flɔ:si] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,

Suddenly	**Flossie**	**discovered**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**basket**	**,**
突然	弗洛西	发现	一个	洞	在	这	底部	的	这	篮子	,

突然，弗洛西发现篮子底部有个洞。

[θru:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

through	**which**	**she**	**could**	**look**	**down**	**to**	**the**	**earth**	**.**
通过	哪个	她	可以	看	向下	到	这	地球	.

她可以透过它俯瞰大地。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] :

And	**as**	**she**	**looked**	**she**	**cried**	**:**
和	作为	她	看起来	她	哭	:

她看着这一切，哭了起来：

" [oʊ] , ['fredi] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [leɪk] !

"	**Oh**	**,**	**Freddie**	**,**	**we're**	**going**	**down**	**into**	**a**	**lake**	**!**
"	哦	,	弗雷迪	,	是	去	向下	进入	一个	湖	!

“哦，弗雷迪，我们要掉进湖里了！”

" ['fredi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hæd; həd] [si:n] .

"	**Freddie**	**looked**	**and**	**saw**	**what**	**his**	**sister**	**had**	**seen**	**.**
"	弗雷迪	看起来	和	锯	什么	他的	姐姐	有	已见	.

“弗雷迪看了看，看到了他姐姐看到的东西。”

[ðə; ði] [bə'lu:n] [wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ] [daʊn] .

The	**balloon**	**was**	**now**	**going**	**down**	**.**
这	气球	曾是	现在	去	向下	.

气球开始下降。

['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [gæs] [hæd; həd] [li:kt] [aʊt] ,

Probably	**the**	**gas**	**had**	**leaked**	**out**	**,**
大概	这	气体	有	泄露	出去	,

可能是煤气泄漏了。

[ɔ:r] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [bə'lu:n] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

or	**there**	**may**	**not**	**have**	**been**	**more**	**than**	**enough**	**to**	**carry**	**the**	**balloon**	**a**	**short**
或者	那里	可能	不是	有	到过	更多的	比	足够的	到	携带	这	气球	一个	短的

['dɪstəns] .

distance	**.**
距离	.

或者可能没有足够的燃料将气球携带一小段距离。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔ:] ,

At	**any**	**rate**	**it**	**was**	**now**	**falling**	**,**	**and**	**,**	**as**	**the**	**children**	**saw**	**,**
在	任何	速度	它	曾是	现在	坠落	,	和	,	作为	这	孩子们	锯	,

总之，它现在正在下落，孩子们也看到了这一点。

[streɪt] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .

straight	**toward**	**a**	**body**	**of**	**water**	**.**
直的	朝向	一个	身体	的	水	.

径直朝着水体走去。

" [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ? " [æskt] ['flɔ:si] .

"	**Shall**	**we**	**fall**	**into**	**the**	**water**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**.**
"	将	我们	落下	进入	这	水	?	"	问	弗洛西	.

“我们要跳进水里吗？”弗洛西问道。

" [noʊ] — [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [ges] [soʊ] , " ['fredi] ['ænsər] .

"	**No**	**—**	**no**	**,**	**I**	**don't**	**guess**	**so**	**,**	**"**	**Freddie**	**answered**	**.**
"	不	—	不	,	我	不	猜测	所以	,	"	弗雷迪	回答	.

“不——不，我想不是这样的，”弗雷迪回答道。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

He	hoped	that	was	not	going	to	happen	.
他	希望	那	曾是	不是	去	到	发生	.

他希望这种情况不会发生。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['siːmɪŋli] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd]

But	as	he	looked	down	and	saw	the	water	seemingly	coming	nearer	and
但	作为	他	看起来	向下	和	锯	这	水	似乎	未来	更近	和

['nɪrər] ,

nearer	,
更近	,

但他向下望去，看到水似乎越来越近，

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bə'luːn] ['goʊɪŋ] [daʊn] ,

though	of	course	it	was	the	balloon	going	down	,
尽管	的	课程	它	曾是	这	气球	去	向下	,

当然，当时正在下坠的是气球。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] [ʃʊr] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [drɑːp] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] .

the	little	boy	did	not	feel	at	all	sure	but	they	would	drop	right	into	the	lake	.
这	小的	男生	做过	不是	感觉	在	全部	当然	但	他们	会	降低	正确的	进入	这	湖	.

小男孩一点也不确定，但他们肯定会直接掉进湖里。

" [wiːd] ['betər] [hoʊld] [ɑːn] [hɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæskɪt] , " [sed] ['fredi] ,

"	We'd	better	hold	on	hard	to	the	basket	,	"	said	Freddie	,
"	我们会	更好的	抓住	在	难的	到	这	篮子	,	"	说	弗雷迪	,

“我们最好牢牢守住篮筐，”弗雷迪说道。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

after	thinking	over	the	best	thing	to	do	.
后	思维	超过	这	最好的	事物	到	做	.

经过深思熟虑，我决定采取最好的措施。

" [wen] [wiː; wi] [get] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [wiː; wi] [kæn; kən] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌmbɑːdi]

"	When	we	get	in	the	lake	we	can	hold	on	to	the	basket	until	somebody
"	什么时候	我们	得到	在	这	湖	我们	能	抓住	在	到	这	篮子	直到	某人

[kʌmz] .

comes	.
来	.

“我们下湖后可以抓住篮子，直到有人来帮忙。”

" [ðɪs] [aɪ'diːə] [meɪd] ['flɔːsi] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] .

"	This	idea	made	Flossie	feel	a	little	better	.
"	这	主意	制成	弗洛西	感觉	一个	小的	更好的	.

这个想法让弗洛西感觉好了一些。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fredi] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['fredi] [wʌz; wəz] [glæd] ['flɔːsi]

She	was	glad	she	had	Freddie	with	her	,	and	Freddie	was	glad	Flossie
她	曾是	高兴的	她	有	弗雷迪	和	她	,	和	弗雷迪	曾是	高兴的	弗洛西

[wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

was	with	him	.
曾是	和	他	.

她很高兴弗雷迪陪在她身边，弗雷迪也很高兴弗洛西陪在他身边。

[daʊn] , [daʊn] [ðə; ði] [bə'luːn] ['dʒentli] [drɑːpt] .

Down	,	down	the	balloon	gently	dropped	.
向下	,	向下	这	气球	轻轻地	掉落	.

气球缓缓地、缓缓地落了下去。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [hɑːrd] [naʊ] , ['splæʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] ,

The	rain	was	pouring	hard	now	,	splashing	into	the	lake	,
这	雨	曾是	浇注	难的	现在	,	溅起水花	进入	这	湖	,

雨势越来越大，雨水拍打着湖面，溅起水花。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [fɑːg] .

which	was	covered	in	some	places	with	a	blanket	of	fog	.
哪个	曾是	涵盖	在	一些	地方	和	一个	毯子	的	多雾路段	.

有些地方被浓雾笼罩。

[ðen] , [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːn] [wʊd]

Then	,	just	when	it	seemed	that	Flossie	and	Freddie	and	the	balloon	would
然后	,	只是	什么时候	它	似乎	那	弗洛西	和	弗雷迪	和	这	气球	会

[splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

splash	into	the	water	,
溅	进入	这	水	,

就在弗洛西、弗雷迪和气球似乎要落入水中的时候，

[æn; ən]['aɪlənd] [luːmd] [ɪn] [saɪt] .

an	island	loomed	in	sight	.
一个	岛	迫近	在	视线	.

远处隐约可见一座岛屿。

" [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][lænd][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	if	we	could	only	land	on	the	island	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	如果	我们	可以	仅有的	土地	在	这	岛	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，如果我们能降落到岛上就好了！”弗雷迪喊道。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] !

And	that's	just	what	happened	!
和	那就是	只是	什么	发生	!

事情就是这样发生的！

[θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ðə; ði] [bə'luːn] [kræʃt] , [ðɪs] ['helpɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr]

Through	the	branches	of	trees	the	balloon	crashed	,	this	helping	to	stop	it	more
通过	这	分支	的	树木	这	气球	崩溃了	,	这	帮助	到	停止	它	更多的

['dʒentli] .

gently	.
轻轻地	.

气球穿过树枝坠落，这有助于它更平稳地停止。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] , [ðə; ði] ['bæskɪt] ['bæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Down	to	the	island	it	fell	,	the	basket	banging	on	the	ground	.
向下	到	这	岛	它	跌倒	,	这	篮子	砰砰作响	在	这	地面	.

篮子掉到了岛上，砰的一声摔在地上。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [tɪpt] ['oʊvər] ['saɪdweɪz] , ['spɪlɪŋ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [aʊt] ,

The	basket	tipped	over	sideways	,	spilling	Flossie	and	Freddie	out	,
这	篮子	倾斜	超过	侧身	,	溢出	弗洛西	和	弗雷迪	出去	,

篮子侧翻了，弗洛西和弗雷迪从篮子里掉了出来。

[bʌt; bət][nɑːt] ['hɜːrtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ɪn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][draɪd] [liːvz] .

but	not	hurting	them	as	they	fell	in	a	pile	of	dried	leaves	.
但	不是	受伤	他们	作为	他们	跌倒	在	一个	桩	的	干燥	树叶	.

但它们掉进一堆干枯的树叶里时并没有受伤。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [fel] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Some	of	the	things	in	the	basket	fell	out	with	them	.
一些	的	这	事物	在	这	篮子	跌倒	出去	和	他们	.

篮子里的一些东西也跟着掉了出来。

[wʌns] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Once	the	children	were	out	of	the	balloon	it	rose	a	little	,
一次	这	孩子们	是	出去	的	这	气球	它	玫瑰	一个	小的	,

孩子们离开气球后，气球稍微上升了一些。

[wʌz; wəz] [bloʊn] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['getɪŋ] ['tæŋg(ə)ld][ɪn]

was	blown	along	a	short	distance	by	the	wind	,	and	then	,	getting	tangled	in
曾是	吹	沿着	一个	短的	距离	经过	这	风	,	和	然后	,	获得	纠缠不清	在

[ðə; ði] [triː] ['bræntʃɪz] ,

the	tree	branches	,
这	树	分支	,

被风吹了一小段距离，然后缠在了树枝上，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

came	to	a	stop	.
来了	到	一个	停止	.

停了下来。

" [wel] , [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði] [liːvz]

"	Well	,	we're	all	right	now	,	"	said	Freddie	,	as	he	arose	and	brushed	the	leaves
"	出色地	,	是	全部	正确的	现在	,	"	说	弗雷迪	,	作为	他	出现	和	刷过	这	树叶

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

“好了，我们现在没事了，”弗雷迪说着站起身，拂去身上的落叶。

" [bʌt; bət][aɪm] ['getɪŋ] [ɔːl] [wet] ! " ['sɒbd] ['flɔːsi] .

"	But	I'm	getting	all	wet	!	"	sobbed	Flossie	.
"	但	我是	获得	全部	湿的	!	"	啜泣	弗洛西	.

“可是我全身都湿透了！”弗洛西抽泣着说。

" [aɪm] [soʊkt] !

"	I'm	soaked	!
"	我是	浸泡过	!

我全身都湿透了！

" [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fredi] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd] .

"	And	so	she	was	,	as	well	as	Freddie	,	for	it	was	raining	hard	.
"	和	所以	她	曾是	,	作为	出色地	作为	弗雷迪	,	为了	它	曾是	下雨	难的	.

“她和弗雷迪一样，都淋着瓢泼大雨。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti]

THE	SEARCHING	PARTY
这	搜索	派对

搜寻队

['evri] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Every	one	at	the	fair	grounds	was	anxious	to	help	Mr	.	and	Mrs	.
每一个	一	在	这	公平的	理由	曾是	焦虑的	到	帮助	先生	.	和	太太	.

['bɑːbsiː] [get] [bæk] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

Bobbsey	get	back	Flossie	and	Freddie	,
鲍勃西	得到	后退	弗洛西	和	弗雷迪	,

集市上的每个人都急切地想帮助博布西夫妇找回弗洛西和弗雷迪。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bə'luːn] .

who	had	been	carried	off	in	the	runaway	balloon	.
WHO	有	到过	携带	离开	在	这	逃跑	气球	.

他们被失控的热气球带走了。

[ðə; ði] [men] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [gæs] [bæg] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt] [ʌv; əv]

The	men	who	owned	the	big	gas	bag	were	the	first	to	make	the	right	sort	of
这	男人	WHO	拥有	这	大的	气体	包	是	这	第一的	到	制作	这	正确的	种类	的

[plænz] .

plans	.
计划	.

那些拥有大容量煤气罐的人最先制定了正确的计划。

" [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz] ['biːɪŋ] [bloʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [leɪk] , " [sed] ['mɪstər] . [trentʃ] ,

"	The	balloon	is	being	blown	over	the	lake	,	"	said	Mr	.	Trench	,
"	这	气球	是	存在	吹	超过	这	湖	,	"	说	先生	.	沟	,

“气球正被吹到湖面上空，”特伦奇先生说。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bæg] .

the	owner	of	the	big	bag	.
这	所有者	的	这	大的	包	.

大包的主人。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "

"	We	must	go	in	that	direction	.	"
"	我们	必须	去	在	那	方向	.	"

我们必须朝着那个方向前进。

" ['oʊvər] [ðə; ði] [leɪk] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Over	the	lake	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	超过	这	湖	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“在湖对面！”鲍勃西太太喊道。

" [oʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] ! "

"	Oh	,	if	they	should	fall	in	!	"
"	哦	,	如果	他们	应该	落下	在	!	"

“哦，要是他们掉进去就糟了！”

" [ðə; ði] [bə'luːn] [wɪl] [floʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [toʊld] [hɜːr; hər] .

"	The	balloon	will	float	on	the	water	,	"	her	husband	told	her	.
"	这	气球	将要	漂浮	在	这	水	,	"	她	丈夫	讲述	她	.

“气球会漂浮在水面上，”她丈夫告诉她。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] [ʃʊr] . "

"	The	children	will	be	all	right	,	I'm	sure	.	"
"	这	孩子们	将要	是	全部	正确的	,	我是	当然	.	"

“孩子们肯定没事的。”

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . [trentʃ] .

"	Yes	,	indeed	,	"	agreed	Mr	.	Trench	.
"	是的	,	的确	,	"	同意	先生	.	沟	.

“的确如此，”特伦奇先生同意道。

" [daunt] ['wɜːri] , ['leɪdi] .

"	Don't	worry	,	lady	.
"	不	担心	,	女士	.

“别担心，女士。”

[wiːl] [get] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [bæk] .

We'll	get	your	children	back	.
出色地	得到	你的	孩子们	后退	.

我们会把你的孩子找回来。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] ,

The	first	thing	to	do	is	to	go	to	the	lake	,
这	第一的	事物	到	做	是	到	去	到	这	湖	,

首先要做的事情是去湖边。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən]['haɪər][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] [ðer; ðər] . "

and	then	we	can	hire	a	motor	-	boat	there	.	"
和	然后	我们	能	聘请	一个	发动机	-	船	那里	.	"

然后我们可以在那里租一艘摩托艇。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	I'm	going	with	you	!	"	declared	Mrs	.	Bobbsey	,
"	我是	去	和	你	!	"	声明	太太	.	鲍勃西	,

“我跟你一起去！”博布西太太宣布道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] .

as	she	saw	the	preparations	being	made	for	the	searching	party	.
作为	她	锯	这	准备工作	存在	制成	为了	这	搜索	派对	.

她看到搜寻队的准备工作正在进行中。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I	think	you	had	better	stay	with	Bert	and	Nan	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	思考	你	有	更好的	停留	和	伯特	和	楠	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我觉得你最好还是和伯特和南待在一起，”鲍勃西先生说。

" [oʊ] , [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] !

"	Oh	,	we'll	be	all	right	!
"	哦	,	出色地	是	全部	正确的	!

“哦，我们会没事的！”

" [næn; nɑːn] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Nan	hastened	to	tell	her	father	.
"	楠	加快	到	告诉	她	父亲	.

楠赶紧去告诉她父亲。

" [kɑːnt] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Can't	Harry	and	I	come	on	the	searching	party	?	"	asked	Bert	.
"	不能	哈里	和	我	来	在	这	搜索	派对	?	"	问	伯特	.

“我和哈利能不能一起去搜救？”伯特问道。

" [noʊ] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	No	,	I	would	rather	not	,	"	his	father	answered	.
"	不	,	我	会	相当	不是	,	"	他的	父亲	回答	.

“不，我宁愿不，”他父亲回答道。

" [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][næn; nɑːn] . "

"	You	stay	with	your	mother	and	Nan	.	"
"	你	停留	和	你的	母亲	和	楠	.	"

你和你妈妈还有奶奶住在一起。

" [aɪ] ['sɪmpli] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dɪk] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	I	simply	am	coming	with	you	,	Dick	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	我	简单地	是	未来	和	你	,	迪克	!	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“我就是要跟你一起去，迪克！”鲍勃西太太说道。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn] [ðæt] [toʊn] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ]

and	when	she	spoke	in	that	tone	her	husband	knew	there	was	no	use	trying
和	什么时候	她	辐	在	那	语气	她	丈夫	知道	那里	曾是	不	使用	尝试

[tuː; tə] [get] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] .

to	get	her	to	change	her	mind	.
到	得到	她	到	改变	她	头脑	.

当她用那种语气说话时，她的丈夫就知道试图让她改变主意是徒劳的。

" ['veri] [wel] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Very	well	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	.
"	非常	出色地	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	.

“很好，”鲍勃西先生同意道。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] .

"	We	will	go	to	the	lake	in	my	auto	.
"	我们	将要	去	到	这	湖	在	我的	汽车	.

“我们将乘我的车去湖边。”

['mɪstər] . [trentʃ] [noʊz] [wer] [wiː; wi][kæn; kən]['haɪər][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] .

Mr	.	Trench	knows	where	we	can	hire	a	motor	-	boat	.
先生	.	沟	知道	在哪里	我们	能	聘请	一个	发动机	-	船	.

特伦奇先生知道哪里可以租到摩托艇。

" [ðə; ði] [leɪk] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [graʊndz] .

"	The	lake	,	a	large	one	,	came	within	a	few	miles	of	the	fair	grounds	.
"	这	湖	,	一个	大的	一	,	来了	之内	一个	很少	英里	的	这	公平的	理由	.

“这个湖很大，距离博览会场地只有几英里远。”

[ðə; ði] [bə'luːn] [mæn] [nuː] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]['wɔːtər] [leɪ] ,

The	balloon	man	knew	in	which	direction	the	water	lay	,
这	气球	男人	知道	在	哪个	方向	这	水	躺	,

气球操作员知道水流的方向。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [wɪnd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɪg][gæs][bæg] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	he	had	seen	the	wind	carrying	the	big	gas	bag	toward	the	water	.
和	他	有	已见	这	风	携带	这	大的	气体	包	朝向	这	水	.

他看到风把那个大气囊吹向了水面。

" [b\\:t] , [juː; jʊ][ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] ['hæri] [mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] ,

"	Bert	,	you	and	Nan	and	Harry	must	go	back	to	Meadow	Brook	Farm	,
"	伯特	,	你	和	楠	和	哈里	必须	去	后退	到	草地	溪	农场	,

" [də'rektɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	directed	Mr	.	Bobbsey	.
"	指导	先生	.	鲍勃西	.

“伯特，你、南和哈里必须回到草甸溪农场，”鲍勃西先生指示道。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt]['haɪər][æn; ən]['ɔːtoʊ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] ,

"	I'll	see	if	I	can't	hire	an	auto	to	take	you	there	,
"	患病的	看	如果	我	不能	聘请	一个	汽车	到	拿	你	那里	,

我看看能不能租辆车送你去那里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɔːrm] [suːn] .

as	it	is	going	to	storm	soon	.
作为	它	是	去	到	风暴	很快	.

因为很快就要下暴雨了。

[its] ['sprɪŋklɪŋ] [naʊ] . "

It's	sprinkling	now	.	"
它是	洒	现在	.	"

现在正在下小雨。

" [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] ,

"	We'll	take	them	back	,
"	出色地	拿	他们	后退	,

我们会把它们接回去，

" ['ɔːfərd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðer; ðər]

"	offered	a	gentleman	who	had	come	to	the	fair	with	his	wife	in	their
"	提供	一个	绅士	WHO	有	来	到	这	公平的	和	他的	妻子	在	他们的

['ɔːtoʊ] .

auto	.
汽车	.

一位和妻子开车来看集市的先生说道。

" [aɪ] [noʊ] [wer] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm][ɪz] .
" I know where Meadow Brook Farm is .
" 我 知道 在哪里 草地 溪 农场 是 .

我知道梅多布鲁克农场在哪里。

[wiːl] [teɪk] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] . "
We'll take these children there . "
出色地 拿 这些 孩子们 那里 . "

我们会带这些孩子去那里。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Thank you , very much , " said Mr . Bobbsey .
" 感谢 你 , 非常 很多 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“非常感谢，”鲍勃西先生说道。

" [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [b\\:t] .
" And tell your uncle and aunt what has happened , Bert .
" 和 告诉 你的 叔叔 和 阿姨 什么 有 发生 , 伯特 .

“伯特，把发生的事情告诉你的叔叔和婶婶。”

[tel] [ðem; ðəm][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] . "
Tell them we expect to be home before night with Flossie and Freddie . "
告诉 他们 我们 预计 到 是 家 前 夜晚 和 弗洛西 和 弗雷迪 . "

告诉他们我们预计晚上之前就能带着弗洛西和弗雷迪回家。

" [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][kæn; kən][biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , if we only can be ! " exclaimed Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 如果 我们 仅有的 能 是 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“哦，要是我们能做到就好了！”鲍勃西太太感叹道。

" [wiːl] [faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɔːl] [raɪt] — ['nevər] [fɪr] ! " [sed] ['mɪstər] . [trentʃ] .
" We'll find the little ones all right — never fear ! " said Mr . Trench .
" 出色地 寻找 这 小的 一个 全部 正确的 — 绝不 害怕 ! " 说 先生 . 沟 .

“我们一定会找到孩子们的——别担心！”特伦奇先生说道。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['redi] [naʊ] , [wiːl] [stɑːrt] .
" If you're ready now , we'll start .
" 如果 你是 准备好 现在 , 出色地 开始 .

“如果你现在准备好了，我们就开始吧。”

" [soʊ] [waɪl] [næn; nɑːn] , [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['blækfɝd]
" So while Nan , Bert and Harry remained behind in charge of Mr . Blackford
" 所以 尽管 楠 , 伯特 和 哈里 剩余 在后面 在 收费 的 先生 . 布莱克福德
,
,
,

“所以，当南、伯特和哈里留下来照顾布莱克福德先生时，

[huː] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
who had offered to take them home in his automobile , Mr . and Mrs .
WHO 有 提供 到 拿 他们 家 在 他的 汽车 , 先生 . 和 太太 .
['bɑːbsiː] ,
Bobbsey ,
鲍勃西 ,

鲍勃西夫妇曾提出用他的汽车送他们回家。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [men] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
with some men who had charge of the balloon , started off to go to
和 一些 男人 WHO 有 收费 的 这 气球 , 开始 离开 到 去 到
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

他们和几个负责操控热气球的人一起出发前往湖边。

[ðer; ðər][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

there	to	hire	a	boat	and	search	for	Flossie	and	Freddie	.
那里	到	聘请	一个	船	和	搜索	为了	弗洛西	和	弗雷迪	.

去那里租条船，寻找弗洛西和弗雷迪。

" [ðeə(r)] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

"	They're	out	of	sight	.
"	它们是	出去	的	视线	.

“他们已经不见了。”

[haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ! " [said] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði]

How	far	away	they	must	be	!	"	sighed	Mrs	.	Bobbsey	,	as	she	entered	the
如何	远的	离开	他们	必须	是	!	"	叹了口气	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	进入	这

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

“他们一定很远吧！”鲍勃西太太叹了口气，钻进了汽车里。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [bə'luːn] , [soʊ][fæst][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [bloʊn]

She	looked	up	,	but	could	not	see	the	balloon	,	so	fast	had	it	been	blown
她	看起来	向上	,	但	可以	不是	看	这	气球	,	所以	快速地	有	它	到过	吹

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

她抬头望去，却看不到气球了，它被吹走了。

" [ðeɪ] [ɑːnt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [trentʃ] .

"	They	aren't	so	far	as	it	seems	,	"	declared	Mr	.	Trench	.
"	他们	不是	所以	远的	作为	它	似乎	,	"	声明	先生	.	沟	.

“他们其实并没有看起来那么远，”特伦奇先生说道。

" [its] ['getɪŋ] ['fɑːgi] , [ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn][hɑːrd] [suːn] .

"	It's	getting	foggy	,	and	it's	going	to	rain	hard	soon	.
"	它是	获得	雾蒙蒙的	,	和	它是	去	到	雨	难的	很快	.

“雾越来越大了，很快就要下大雨了。”

" [æz; əz] [b\\:t] , [næn; nɑːn] , [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɪn]['mɪstər] . [blækfɝdz] ['ɔːtəməbiːl]

"	As	Bert	,	Nan	,	and	Harry	were	getting	in	Mr	.	Blackford's	automobile
"	作为	伯特	,	楠	,	和	哈里	是	获得	在	先生	.	布莱克福德	汽车

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] ,

to	go	to	Meadow	Brook	Farm	,
到	去	到	草地	溪	农场	,

“当伯特、南和哈里坐上布莱克福德先生的汽车前往梅多布鲁克农场时，

[bɑːb] [ges] [keɪm] ['hʌriŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][reɪn] .

Bob	Guess	came	hurrying	up	through	the	rain	.
鲍勃	猜测	来了	匆忙	向上	通过	这	雨	.

鲍勃·盖斯冒雨匆匆赶来。

[ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [ˌə'mjuːzmənts] [æt; ət][ðə; ði] [fer] ,

The	merry	-	go	-	round	,	as	well	as	other	amusements	at	the	fair	,
这	欢乐	-	去	-	圆形的	,	作为	出色地	作为	其他	娱乐	在	这	公平的	,

旋转木马以及游乐场里的其他游乐设施，

[hæd; həd] [ʃʌt] [daʊn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .

had	shut	down	on	account	of	the	storm	.
有	关闭	向下	在	帐户	的	这	风暴	.

因暴风雨而关闭。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ? " [æskt] [bɑːb][ʌv; əv] [b\\:t] .

"	Where's	your	father	?	"	asked	Bob	of	Bert	.
"	在哪里?	你的	父亲	?	"	问	鲍勃	的	伯特	.

“你父亲在哪儿？”鲍勃问伯特。

" [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
" I've something to tell him .
" 我已经 某物 到 告诉 他 .

“我有话要对他说。”

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? "
Where is he ? "
在哪里 是 他 ? "

他在哪儿?

" ['hiːz] [gɔːn] [ɔːf]['æftər][ðə; ði] [bə'luːn] .
" He's gone off after the balloon .
" 他是 已消失 离开 后 这 气球 .

他追着气球跑了。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [næn; nɑːn] ['ænsər] .
Flossie and Freddie are in it , " Nan answered .
弗洛西 和 弗雷迪 是 在 它 , " 楠 回答 .

弗洛西和弗雷迪都在里面，”南回答道。

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼! !

呼!

[ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bə'luːn] [raɪd] ! " [kraɪd][bɑːb] .
Those little children taking a balloon ride ! " cried Bob .
那些 小的 孩子们 采取 一个 气球 骑 ! " 哭 鲍勃 .

“那些小孩子在坐热气球！”鲍勃喊道。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [der] ? "
" How did they dare ? "
" 如何 做过 他们 敢 ? "

他们怎么敢这样做?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , " ['hæri] [ɪk'spleɪnd] .
" It was an accident , " Harry explained .
" 它 曾是 一个 事故 , " 哈里 解释 .

“那是一场意外，”哈里解释说。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] . "
" They didn't mean to . "
" 他们 没有 意思是 到 . "

“他们并非有意如此。”

" [wel] , [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] ,
" Well , tell your father I want to see him when he gets back ,
" 出色地 , 告诉 你的 父亲 我 想 到 看 他 什么时候 他 获得 后退 ,

“嗯，告诉你父亲，我想在他回来的时候见他。”

" [sed] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .
" said Bob , as he hurried back to the merry - go - round .
" 说 鲍勃 , 作为 他 慌忙 后退 到 这 欢乐 - 去 - 圆形的 .

“鲍勃一边说着，一边匆匆跑回旋转木马那里。”

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] .
" I have something to tell him about Mr . Blipper .
" 我 有 某物 到 告诉 他 关于 先生 . 哔哔 .

“我有些关于布利珀先生的事情要告诉他。”

" [haʊ'evər] , [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n][hæd; həd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðen] [ðæn; ðən]

"	However	,	Bert	and	Nan	had	other	things	to	think	about	then	than
"	然而	,	伯特	和	楠	有	其他	事物	到	思考	关于	然后	比

[ə'baʊt] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] .

about	Mr	.	Blipper	.
关于	先生	.	哔哔	.

“然而，当时伯特和南有其他事情要考虑，而不是布利珀先生。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rid] ['oʊvər] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] .

They	were	worried	over	what	might	happen	to	Flossie	and	Freddie	.
他们	是	担心	超过	什么	可能	发生	到	弗洛西	和	弗雷迪	.

他们很担心弗洛西和弗雷迪会遭遇什么事。

['mi:nwaɪl] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wɜ:r; wər] ['heɪsənɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [leɪk] .

Meanwhile	,	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	hastening	toward	the	lake	.
同时	,	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	加速	朝向	这	湖	.

与此同时，鲍勃西夫妇正匆匆向湖边走去。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [droʊv] [hɪz; ɪz][kɑ:r][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi] [derd] [θru:] [ðə; ði][stɔ:rm] .

Mr	.	Bobbsey	drove	his	car	as	fast	as	he	dared	through	the	storm	.
先生	.	鲍勃西	驾驶	他的	车	作为	快速地	作为	他	敢于	通过	这	风暴	.

鲍勃西先生冒着暴风雨，以他敢开的最快速度驾驶着汽车。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['reɪnɪŋ] [hɑ:rd] .

It	was	now	raining	hard	.
它	曾是	现在	下雨	难的	.

现在雨下得很大。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [wʊd] [ðə; ði] [bə'lu:n] [steɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [ʌv; əv]['mɪstər] .

"	How	long	would	the	balloon	stay	up	in	the	air	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	of	Mr	.
"	如何	长的	会	这	气球	停留	向上	在	这	空气	?	"	问	先生	.	鲍勃西	的	先生	.

[trentʃ] .

Trench	.
沟	.

“气球能在空中停留多久？”鲍勃西先生问特伦奇先生。

" [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] .

"	It	all	depends	.
"	它	全部	取决于	.

这要视情况而定。

[ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɔ:mz] [ðə; ði][gæs] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [steɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

On	a	hot	day	,	when	the	sun	warms	the	gas	,	it	would	stay	up	a	long	time	.
在	一个	热的	天	,	什么时候	这	太阳	温暖	这	气体	,	它	会	停留	向上	一个	长的	时间	.

在炎热的夏天，当太阳加热气体时，它会长时间保持燃烧状态。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ku:l] , [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [reɪnz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [steɪ] [ʌp] [soʊ] [lɔ:ŋ] .

But	when	it	is	cool	,	like	this	,	and	rains	,	it	will	not	stay	up	so	long	.
但	什么时候	它	是	凉爽的	,	喜欢	这	,	和	雨	,	它	将要	不是	停留	向上	所以	长的	.

但是，如果天气凉爽，像这样下雨，它就不会一直挂在那里。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [daʊn] ['dʒentli] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][hɜ:rt] .

It	will	come	down	gently	,	and	I	am	sure	the	children	will	not	be	hurt	.
它	将要	来	向下	轻轻地	,	和	我	是	当然	这	孩子们	将要	不是	是	伤害	.

它会缓缓落下，我相信孩子们不会受伤。

" [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ə'lɔ:ŋ] [ðeɪ] [stɑ:pt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][æsk] ['pi:p(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	As	they	drove	along	they	stopped	now	and	then	to	ask	people	if	they	had
"	作为	他们	驾驶	沿着	他们	停止	现在	和	然后	到	问	人们	如果	他们	有

[si:n] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bə'lu:n] .

seen	the	runaway	balloon	.
已见	这	逃跑	气球	.

“他们开车沿途不时停下来询问路人是否见过失控的气球。

['meni] [hæd; həd] , [ænd; ənd][ɔːl] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] .

Many	**had**	**,**	**and**	**all**	**said**	**it**	**was**	**sailing**	**toward**	**the**	**lake**	**.**
许多	有	,	和	全部	说	它	曾是	帆船	朝向	这	湖	.

很多人都看过，他们都说它正朝着湖的方向航行。

[wen] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [wɪtʃ] [wʊd]

When	**the**	**lake**	**was**	**reached**	**and**	**a**	**motor**	**-**	**boat**	**had**	**been**	**found**	**which**	**would**
什么时候	这	湖	曾是	达到	和	一个	发动机	-	船	有	到过	成立	哪个	会

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

take	**them**	**out**	**on**	**the**	**water**	**,**
拿	他们	出去	在	这	水	,

到达湖边后，他们找到了一艘可以带他们出湖的机动船。

['sevrəl] [men] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][bɪg][gæs][bæg] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [nɪr]

several	**men**	**said**	**they**	**had**	**seen**	**the**	**big**	**gas**	**bag**	**beginning**	**to**	**go**	**down**	**near**
一些	男人	说	他们	有	已见	这	大的	气体	包	开始	到	去	向下	靠近

['hemlɑːk] ['aɪlənd] ,

Hemlock	**Island**	**,**
铁杉	岛	,

几名男子称，他们看到一个巨大的气囊在海姆洛克岛附近开始下沉。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

the	**largest**	**island**	**in**	**the**	**lake**	**.**
这	最大	岛	在	这	湖	.

湖中最大的岛屿。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli]['lændɪd][ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .

"	**If**	**they**	**have**	**only**	**landed**	**there**	**they**	**may**	**be**	**all**	**right**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**said**	**.**
"	如果	他们	有	仅有的	登陆	那里	他们	可能	是	全部	正确的	,	"	太太	.	鲍勃西	说	.

“如果他们只是降落在那里，那他们可能就没事了，”鲍勃西太太说。

" [oʊ] , ['hɜːri] [ænd; ənd] [get] [ðer; ðər] , [dɪk] ! "

"	**Oh**	**,**	**hurry**	**and**	**get**	**there**	**,**	**Dick**	**!**	**"**
"	哦	,	匆忙	和	得到	那里	,	迪克	!	"

“哦，迪克，快点到那儿去！”

" [wiːl] ['hɜːri] [ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [toʊld] [hɜːr; hər] ,

"	**We'll**	**hurry**	**all**	**we**	**can**	**,**	**"**	**her**	**husband**	**told**	**her**	**,**
"	出色地	匆忙	全部	我们	能	,	"	她	丈夫	讲述	她	,

“我们会尽一切努力加快速度，”她丈夫告诉她。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

as	**they**	**got**	**into**	**the**	**boat**	**to**	**continue**	**the**	**search**	**.**
作为	他们	得到	进入	这	船	到	继续	这	搜索	.

他们上了船，继续搜寻。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd][stɔːrm] .

"	**But**	**this**	**is**	**a**	**bad**	**storm**	**.**
"	但	这	是	一个	坏的	风暴	.

但这是一场严重的风暴。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

We	**must**	**be**	**careful**	**.**
我们	必须	是	小心	.

我们必须小心谨慎。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	**CHAPTER**	**XVIII**
"	章	十八

第十八章

[ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks]
ON THE ROCKS
在 这 岩石

在岩石上

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['drɪri] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [pleɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]
The whole world seemed a very dreary and unhappy place to Mr . and
这 所有的 世界 似乎 一个 非常 凄凉 和 不开心 地方 到 先生 . 和
['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
Mrs . Bobbsey as they started off in the motor - boat to look for Flossie and
太太 . 鲍勃西 作为 他们 开始 离开 在 这 发动机 - 船 到 看 为了 弗洛西 和
['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

鲍勃西夫妇乘着摩托艇出发去寻找弗洛西和弗雷迪时，感觉整个世界都变得非常阴郁和不快乐。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [lɔːst] — [pleɪn] [lɔːst] — [æz; əz] ['flɔːsi]
if one of the little Bobbsey twins had just been lost — plain lost — as Flossie
如果 一 的 这 小的 鲍勃西 双胞胎 有 只是 到过 丢失的 — 清楚的 丢失的 — 作为 弗洛西
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ,
was in the cornfield ,
曾是 在 这 玉米地 ,

如果鲍勃西家的一对小双胞胎中有一个像弗洛西在玉米地里那样彻底走失了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sæd] [ɪ'nʌf] .
it would have been sad enough .
它 会 有 到过 伤心 足够的 .

这已经够令人难过了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在县集市上(The Bobbsey Twins at the County Fair)
第7/8页

[bʌt; bət] [wen] [bəuθ][tɑːts][wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] ,
But when both tots were missing ,
但 什么时候 两个都 幼儿 是 丢失的 ,

但当两个孩子都失踪后，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst] [siːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʃuːtɪŋ]
and when the last seen of them had been a sight of them shooting
和 什么时候 这 最后的 已见 的 他们 有 到过 一个 视线 的 他们 射击
[ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] [θruː] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [stɔːrm] ,
away in a balloon through a gathering storm ,
离开 在 一个 气球 通过 一个 采集 风暴 ,

人们最后一次见到他们，是看到他们乘坐热气球飞驰而去，穿过一场正在酝酿的风暴。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [fiːl] ['veri] [ʌn'hæpi] .
well , it was enough to make any father and mother feel very unhappy .
出色地 , 它 曾是 足够的 到 制作 任何 父亲 和 母亲 感觉 非常 不开心 .

这足以让任何一对父母感到非常不快。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
Besides this , there was the rain , and as the motor - boat , in charge of
除了 这 , 那里 曾是 这 雨 , 和 作为 这 发动机 - 船 , 在 收费 的
['kæptɪn] [kreg] ,
Captain Craig ,
队长 克雷格 ,

除此之外，还有雨，以及由克雷格船长掌舵的摩托艇，

[swʌŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði][bɪg] , ['peltɪŋ] [drɑːps] [keɪm] [daʊn] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .
swung out into the lake , the big , pelting drops came down harder than ever .
摇摆 出去 进入 这 湖 , 这 大的 , 投掷 滴 来了 向下 更难 比 曾经 .

荡到湖里，巨大的雨滴噼里啪啦地落下来，比以往任何时候都更加猛烈。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][sæd] , [sæd] [deɪ] ! " [said] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , what a sad , sad day ! " sighed Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 什么 一个 伤心 , 伤心 天 ! " 叹了口气 太太 . 鲍勃西 .

“哦，真是令人悲伤的一天！”鲍勃西太太叹了口气。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][soʊ] ['hæpɪli] , [tuː] ! "
" And it started off so happily , too ! "
" 和 它 开始 离开 所以 快乐地 , 也 ! "

“而且一开始还那么美好！”

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] ['hæpɪli] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['hoʊpfəli] .
" Perhaps it will end happily , " said Mr . Bobbsey , hopefully .
" 也许 它 将要 结尾 快乐地 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 希望 .

“或许会有个圆满的结局，”鲍勃西先生满怀希望地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [naɪt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [jet] ,
" It will not be night for several hours yet ,
" 它 将要 不是 是 夜晚 为了 一些 小时 然而 ,

“距离天黑还有几个小时。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
and before then we may find Flossie and Freddie .
和 前 然后 我们 可能 寻找 弗洛西 和 弗雷迪 .

在此之前，我们或许能找到弗洛西和弗雷迪。

[ɪn][fækt][aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ! "
In fact I'm sure we shall ! "
在 事实 我是 当然 我们 将 ! "

事实上，我相信我们一定会做到！

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [trentʃ] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] .
" I think so , too , " declared Mr . Trench , the owner of the balloon .
" 我 思考 所以 , 也 , " 声明 先生 . 沟 , 这 所有者 的 这 气球 .

“我也这么认为，”气球的主人特伦奇先生说道。

" [ðæt] [krɑːft][ʌv; əv] [maɪn] ['wɔznt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [gæs][tuː; tə][goʊ][fɑːr] ,
" That craft of mine wasn't filled with enough gas to go far ,
" 那 工艺 的 矿 不是 已填 和 足够的 气体 到 去 远的 ,

“我的那艘飞行器燃料不足，飞不了远路。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [suːn] . "
and it had to come down soon . "
和 它 有 到 来 向下 很快 . "

它很快就必须拆除。

" [bʌt; bət] [wer] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [daʊn] ?
" But where would it come down ?
" 但 在哪里 会 它 来 向下 ?

但最终它会落在哪里呢?

[ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
That's the point ! " cried Mrs . Bobbsey .
那就是 这 观点 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 .

“这就是重点！”鲍勃西太太喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] — — "
" If it came down in the lake — — "
" 如果 它 来了 向下 在 这 湖 — — "

“如果它掉进湖里——”

" [its] [ɑːn] ['hemlɑːk] ['aɪlənd] , [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! " [grauld] [aʊt] ['kæptɪn] [kreg] ,
" It's on Hemlock Island , take my word for it ! " growled out Captain Craig ,
" 它是 在 铁杉 岛 , 拿 我的 单词 为了 它 ! " 咆哮 出去 队长 克雷格 ,

“就在铁杉岛上，相信我！”克雷格船长咆哮道。

[ɪn] [huːz] ['moʊtər] - [boʊt][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] .
in whose motor - boat the searching party was riding .
在 谁 发动机 - 船 这 搜索 派对 曾是 骑术 .

搜寻队乘坐的是谁的摩托艇?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [krɔːs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [saʊnd]
It was not because he was cross that his voice had a growling sound
它 曾是 不是 因为 他 曾是 叉 那 他的 嗓音 有 一个 咆哮 声音
.
:
.

他的声音听起来低沉沙哑，并不是因为他生气了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [hɔːrs] .
It was just naturally hoarse .
它 曾是 只是 自然 嘶哑 .

他的嗓子天生就沙哑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [mʌtʃ] , ['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][reɪn] ,
He was out on the water so much , often in the cold and rain ,
他 曾是 出去 在 这 水 所以 很多 , 经常 在 这 寒冷的 和 雨 ,

他经常出海，常常是在寒冷和雨中。

[ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [koʊld] .

that	he	seemed	to	have	an	everlasting	cold	.
那	他	似乎	到	有	一个	永恒	寒冷的	.

他似乎一直感冒。

" [wiːl] [faɪnd][ðə; ði] [bə'luːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː] , [ɑːn] ['hemlɑːk] ['aɪlənd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	We'll	find	the	balloon	and	the	children	,	too	,	on	Hemlock	Island	,	"	he	went	on	.
"	出色地	寻找	这	气球	和	这	孩子们	,	也	,	在	铁杉	岛	,	"	他	去	在	.

:

“我们会在铁杉岛上找到气球和孩子们，”他继续说道。

" [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] ,

"	Half	a	dozen	men	I	talked	to	,	just	before	you	came	,
"	一半	一个	打	男人	我	谈话	到	,	只是	前	你	来了	,

就在你来之前，我跟六个男人聊过，

[sed] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [blæk] , [laɪk] [æn; ən] ['erʃɪp] , [swuːp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] .

said	they	saw	something	big	and	black	,	like	an	airship	,	swooping	down	on	the	island	.
说	他们	锯	某物	大的	和	黑色的	,	喜欢	一个	飞艇	,	俯冲	向下	在	这	岛	.

他们说看到一个又大又黑的东西，像飞艇一样，俯冲到岛上。

[wiːl] [faɪnd] - [ɪm] [ðer; ðər] , ['nevər] [fɪr] ! "

We'll	find	'	em	there	,	never	fear	!	"
出色地	寻找	-	呃	那里	,	绝不	害怕	!	"

别担心，我们会在那里找到他们的!

" [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm] ['hemlɑːk] ['aɪlənd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kreg] ,

"	How	far	are	we	from	Hemlock	Island	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	of	Captain	Craig	,
"	如何	远的	是	我们	从	铁杉	岛	?	"	问	先生	.	鲍勃西	的	队长	克雷格	,

“我们离海姆洛克岛还有多远？”鲍勃西先生问克雷格船长。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

when	they	had	been	in	the	motor	-	boat	about	fifteen	minutes	.
什么时候	他们	有	到过	在	这	发动机	-	船	关于	十五	分钟	.

当时他们已经在摩托艇上待了大约十五分钟。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] — [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	a	few	miles	—	just	a	few	miles	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	一个	很少	英里	—	只是	一个	很少	英里	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，就几英里——就几英里，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə][get][ðer; ðər] ?

"	And	how	long	will	it	take	to	get	there	?
"	和	如何	长的	将要	它	拿	到	得到	那里	?

“到达那里需要多长时间？”

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æskt] .

"	Mrs	.	Bobbsey	asked	.
"	太太	.	鲍勃西	问	.

鲍勃西太太问道。

" [wel] , [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Well	,	that's	hard	to	say	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	那就是	难的	到	说	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，这很难说。”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [teɪk] [ˌjuː 'es][soʊ] [lɔːŋ] .
" It might take us a long while , and again it might not take us so long .
" 它 可能 拿 我们 一个 长的 尽管 , 和 再次 它 可能 不是 拿 我们 所以 长的 .
"
"
"

“这可能需要很长时间，也可能不会花那么长时间。”

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [wʊd]
" Why is that ? " asked Mr . Bobbsey , wondering whether Bert and Nan would
" 为什么 是 那 ? " 问 先生 . 鲍勃西 , 好奇 无论 伯特 和 楠 会
[biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
be all right ,
是 全部 正确的 ,

“为什么会这样？”鲍勃西先生问道，他担心伯特和南会不会平安无事。

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
left to themselves as they were .
左边 到 他们自己 作为 他们 是 .

任由他们自生自灭。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] , [ænt] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [lʊk] ['æftər]
But then they would have their uncle , aunt , and cousin to look after
但 然后 他们 会 有 他们的 叔叔 , 阿姨 , 和 表哥 到 看 后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但这样一来，他们就有叔叔、婶婶和表兄弟照顾他们了。

" [wel] , " [went] [ɑːn] ['kæptɪn] [kreg] , [æz; əz][hiː; hi] [stiəd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
" Well , " went on Captain Craig , as he steered the boat to one side ,
" 出色地 , " 去 在 队长 克雷格 , 作为 他 转向 这 船 到 一 边 ,

“好吧，”克雷格船长一边说着，一边把船驶向一边。

" [juː; jʊ] [siː] [its] ['getɪŋ] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['θɪkər] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['weðər] .
" you see it's getting thicker and thicker — I mean the weather .
" 你 看 它是 获得 较厚 和 较厚 — 我 意思是 这 天气 .

“你看，天气越来越糟糕了——我是说，天气越来越糟糕了。”

[ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['hɑːrdər][ænd; ənd] [its] ['getɪŋ] ['fɑːgi] , [tuː] .
The rain is coming down harder and it's getting foggy , too .
这 雨 是 未来 向下 更难 和 它是 获得 雾蒙蒙的 , 也 .

雨越下越大，而且雾也越来越大了。

[aɪ] [kɑːnt] ['veri] [wel] [siː] [wer] [tuː; tə] [stɪr] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət] [sloʊ] [spiːd] .
I can't very well see where to steer , and I have to run at slow speed .
我 不能 非常 出色地 看 在哪里 到 转向 , 和 我 有 到 跑步 在 慢的 速度 .

我看不清该往哪走，只能慢速奔跑。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['hemlɑːk] ['aɪlənd] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
So it will take me longer to get to Hemlock Island than if it was a
所以 它 将要 拿 我 更长 到 得到 到 铁杉 岛 比 如果 它 曾是 一个
[klɪr] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][maɪ] [boʊt] [wʊd] [goʊ] . "
clear day and I could run as fast as my boat would go . "
清除 天 和 我 可以 跑步 作为 快速地 作为 我的 船 会 去 . "

所以，如果天气晴朗，我可以像船一样快地跑，那么我到达海姆洛克岛所需的时间就会比晴天时更长。

" [wel] , [get][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " ['bɛgd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Well , get there as soon as you can , " begged Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 得到 那里 作为 很快 作为 你 能 , " 乞求 太太 . 鲍勃西 .

“那就尽快赶过去吧，”鲍勃西太太恳求道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ɪf] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [reɪn] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]

"	I'm	sure	if	Flossie	and	Freddie	are	on	the	island	in	all	this	rain	they	will	be
"	我是	当然	如果	弗洛西	和	弗雷迪	是	在	这	岛	在	全部	这	雨	他们	将要	是

['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ! "

terribly	frightened	!	"
可怕	害怕	!	"

“我敢肯定，如果弗洛西和弗雷迪在这种雨天待在岛上，他们一定会非常害怕！”

" [wel] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	Well	,	they	may	be	—	a	little	,	"	admitted	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	他们	可能	是	—	一个	小的	,	"	承认	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，也许有点儿吧，”鲍勃西先生承认道。

" [bʌt; bət] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [ɑ:r; ər] [breɪv] ['tʃɪldrən] .

"	But	Flossie	and	Freddie	are	brave	children	.
"	但	弗洛西	和	弗雷迪	是	勇敢的	孩子们	.

“但是弗洛西和弗雷迪都是勇敢的孩子。”

[ðeɪl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪm] [ʃʊr] !

They'll	make	the	best	of	things	I'm	sure	!
他们会	制作	这	最好的	的	事物	我是	当然	!

我相信他们一定会尽力做到最好！

" [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [went] [tʃʌg] - ['tʃʌgɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bɪg] [leɪk] ,

"	The	motor	-	boat	went	chug	-	chugging	its	way	across	the	big	lake	,
"	这	发动机	-	船	去	突突	-	猛灌	它是	方式	穿过	这	大的	湖	,

“那艘摩托艇突突突地驶过大湖，

[nɑ:t] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [fer] [deɪ] .

not	running	as	fast	as	it	could	have	done	on	a	fair	day	.
不是	跑步	作为	快速地	作为	它	可以	有	完毕	在	一个	公平的	天	.

没能跑出晴天时应有的速度。

[ðə; ði] [reɪn] [pɔ:d] [daʊn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

The	rain	poured	down	,	making	a	hissing	sound	in	the	water	.
这	雨	倾倒	向下	,	制作	一个	嘶嘶声	声音	在	这	水	.

雨水倾盆而下，拍打在水面上发出嘶嘶声。

[ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɔ:r] ['rʌbər] [koʊts] ,

Those	in	the	boat	wore	rubber	coats	,
那些	在	这	船	穿着	橡皮	外套	,

船上的人都穿着橡胶外套。

[fɔ:r; fər] ['kæptɪn] [kreg] [hæd; həd] [sə'pleɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['boʊthaʊs] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [aʊt] .

for	Captain	Craig	had	supplied	them	at	his	boathouse	before	starting	out	.
为了	队长	克雷格	有	供应	他们	在	他的	船屋	前	开始	出去	.

因为克雷格船长在出发前已经在船屋里备好了这些东西。

[hi:; hi] [oʊnd] [ə; eɪ] [boʊt] [dɑ:k] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [pɪr] ,

He	owned	a	boat	dock	,	and	also	a	fishing	pier	,
他	拥有	一个	船	码头	,	和	还	一个	钓鱼	码头	,

他拥有一座船坞，还有一座钓鱼码头。

[ænd; ənd] [sə'pleɪd] ['pleʒər] ['pɑ:rtiz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [fer] ['weðər]

and	supplied	pleasure	parties	with	nearly	everything	they	needed	for	fair	weather
和	供应	乐趣	各方	和	几乎	一切	他们	需要	为了	公平的	天气

[ɔ:r] ['stɔ:rmi] .

or	stormy	.
或者	暴风雨	.

并为参加娱乐活动的人们提供晴天或暴风雨天气所需的一切。

['sʌd(ə)nli] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] [wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] [pɪr] [θruː] [ðə; ði] [mɪst]
Suddenly **Mrs** **.** **Bobbsey** **,** **who** **was** **straining** **her** **eyes** **to** **peer** **through** **the** **mist**
突然 太太 . 鲍勃西 , WHO 曾是 紧张 她 眼睛 到 同伴 通过 这 薄雾
[ænd; ənd] [reɪn] ,
and **rain** **,**
和 雨 ,

突然，博布西太太正努力睁大眼睛，试图透过雾雨向外看去，

['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] .
uttered **a** **cry** **.**
说出 一个 哭 .

发出了一声叫喊。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] !
" **There's** **something** **!**
" 有 某物 !

“有东西！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] .
" **she** **called** **out** **.**
" 她 称为 出去 .

她喊道。

" [wer] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreg] [liːnd] ['fɔːrwərd] ,
" **Where** **?** **"** **asked** **her** **husband** **,** **and** **Captain** **Craig** **leaned** **forward** **,**
" 在哪里 ? " 问 她 丈夫 , 和 队长 克雷格 倾斜 向前 ,

“在哪儿？”她丈夫问道，克雷格上尉向前倾身。

[hɪz; ɪz] [hændz] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [spoʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .
his **hands** **gripping** **the** **spokes** **of** **the** **steering** **wheel** **.**
他的 双手 扣人心弦 这 发言人 的 这 转向 车轮 .

他的双手紧紧握着方向盘的辐条。

" [raɪt] [streɪt] [ə'hed] , " [went] [ɑːn] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Right** **straight** **ahead** **,** **"** **went** **on** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 正确的 直的 前方 , " 去 在 太太 . 鲍勃西 .

“就直走，”鲍勃西太太继续说道。

" ['sʌmθɪŋ] [blæk] [ɪz] ['luːmɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːg] .
" **Something** **black** **is** **looming** **up** **in** **the** **fog** **.**
" 某物 黑色的 是 迫在眉睫 向上 在 这 多雾路段 .

“迷雾中似乎有什么黑色的东西正在逼近。”

['meɪbi] [its] [ðə; ði] [bə'luːn] ! "
Maybe **it's** **the** **balloon** **!** **"**
或许 它是 这 气球 ! "

也许是气球！

" [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] ['aɪlənd] [jet] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **We** **can't** **be** **anywhere** **near** **the** **island** **yet** **,** **"** **said** **the** **captain** **.**
" 我们 不能 是 任何地方 靠近 这 岛 然而 , " 说 这 队长 .

“我们现在还离岛屿很远，”船长说。

" [ðæt] [ɪz] [ən'les] [aɪm] [ə'weɪ] [ɔːf] [maɪ] [kɔːrs] .
" **That** **is** **unless** **I'm** **away** **off** **my** **course** **.**
" 那 是 除非 我是 离开 离开 我的 课程 .

“除非我偏离了航线。”

[bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
But **we'll** **soon** **find** **out** **what** **it** **is** **.**
但 出色地 很快 寻找 出去 什么 它 是 .

但我们很快就会知道答案。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl] [siː] [ðə; ði] [blæk] ['ɑːbdʒekt] [naʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dɪm] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
" They could all see the black object now , though it looked dim and uncertain ,
" 他们 可以 全部 看 这 黑色的 目的 现在 , 尽管 它 看起来 暗淡 和 不确定 ,

“他们现在都能看到那个黑色物体了，虽然看起来很暗淡，不太清晰。”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɑːg] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] ['veɪpər] ,
for a fog was settling down over the lake and the mist and vapor ,
为了 一个 多雾路段 曾是 安顿 向下 超过 这 湖 和 这 薄雾 和 汽 ,

因为湖面上雾气弥漫，薄雾和水汽.....

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪn] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'hed] .
together with the rain , made it hard to see more than a few feet ahead .
一起 和 这 雨 , 制成 它 难的 到 看 更多的 比 一个 很少 脚 前方 .

雨水加上视线模糊，能见度很低，只能看到几英尺远的地方。

" [its] [ə; eɪ] [boʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" It's a boat ! " suddenly cried Mr . Bobbsey .
" 它是 一个 船 ! " 突然 哭 先生 . 鲍勃西 .

“是艘船！”鲍勃西先生突然喊道。

" [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [boʊt] .
" A large boat .
" 一个 大的 船 .

一艘大船。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
" And that is what it was .
" 和 那 是 什么 它 曾是 .

事情就是这样。

" [ə'hɔɪ] [ðer; ðər] ! " [kɔːld] ['kæptɪn] [kreg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] .
" Ahoy there ! " called Captain Craig in his deep voice .
" 嘿! 那里 ! " 称为 队长 克雷格 在 他的 深的 嗓音 .

“喂！”克雷格船长用他低沉的声音喊道。

" [ə'hɔɪ] [ðer; ðər] ! "
" Ahoy there ! "
" 嘿! 那里 ! "

“喂！”

" [ə'hɔɪ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .
" Ahoy ! " answered the men in the boat .
" 嘿! ! " 回答 这 男人 在 这 船 .

“喂！”船上的人回答道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [bə'luːn] ? " [æskt] ['mɪstər] . [trentʃ] .
" Have you seen anything of a runaway balloon ? " asked Mr . Trench .
" 有 你 已见 任何事物 的 一个 逃跑 气球 ? " 问 先生 . 沟 .

“你有没有看到失控的热气球？”特伦奇先生问道。

" [maɪn] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] ,
" Mine got away from the Bolton County Fair ,
" 矿 得到 离开 从 这 博尔顿 县 公平的 ,

“我的那只从博尔顿县集市上跑掉了，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [bə'luːn] ['bæskɪt] .
and it had two little children in the balloon basket .
和 它 有 二 小的 孩子们 在 这 气球 篮子 .

热气球吊篮里还有两个小孩。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] ?
Have you seen them ?
有 你 已见 他们 ?

你见过他们吗?

" ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd][ɔ:l][ɪn][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔ:r; fər]
" Mr . and Mrs . Bobbsey and all in the motor boat waited anxiously for
" 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 和 全部 在 这 发动机 船 等待 焦虑地 为了
[ðə; ði] ['ænsər] .
the answer .
这 回答 .

“鲍勃西先生和太太以及摩托艇上的所有人都焦急地等待着答复。

['kæptɪn] [kreg] [hæd; həd] [ʃʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [soʊ] [ɪts] [nɔɪz] [wʊd] [nɑ:t] [draʊn] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv]
Captain Craig had shut off his engine so its noise would not drown the words of
队长 克雷格 有 关闭 离开 他的 引擎 所以 它是 噪音 会 不是 溺水 这 字 的
[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .
those in the other boat .
那些 在 这 其他 船 .

克雷格船长关掉了引擎，以免引擎的噪音盖过另一艘船上的人的谈话。

" [wi:; wi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [blæk] ['seɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [ə'baʊt]
" We saw something big and black sailing through the air over our heads about
" 我们 锯 某物 大的 和 黑色的 帆船 通过 这 空气 超过 我们的 头部 关于
[æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] ,
an hour ago ,
一个 小时 前 ,

“大约一个小时前，我们看到一个巨大的黑色物体从我们头顶飞过。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" [wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['erəpleɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [graʊndz] . "
" We thought it was the aeroplane from the fair grounds . "
" 我们 想法 它 曾是 这 飞机 从 这 公平的 理由 . "

“我们以为那是博览会场上的飞机。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [bə'lu:n] ! " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [trentʃ] .
" That was my balloon ! " declared Mr . Trench .
" 那 曾是 我的 气球 ! " 声明 先生 . 沟 .

“那是我的气球！”特伦奇先生宣布道。

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ?
" Did you see anything of my children ?
" 做过 你 看 任何事物 的 我的 孩子们 ?

你看到我的孩子了吗?

" ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ['bɛgd] [tu:; tə] [noʊ] .
" Mrs . Bobbsey begged to know .
" 太太 . 鲍勃西 乞求 到 知道 .

鲍勃西太太恳求道。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kudnt] [si:] ['veri] [wel] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:g] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]
But we couldn't see very well on account of the fog and because the
但 我们 不能 看 非常 出色地 在 帐户 的 这 多雾路段 和 因为 这
[bə'lu:n] — [ɪf] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [kept] [ʌp] ['prɪti] [haɪ] ,
balloon — if that's what it was — kept up pretty high ,
气球 — 如果 那就是 什么 它 曾是 — 保留 向上 漂亮的 高的 ,

但由于雾气弥漫，加上气球（如果那真的是气球的话）飞得很高，我们看得不太清楚。

" [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
" came the answer .
" 来了 这 回答 .

回答传来。

" [wɪtʃ] [weɪ] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] ['hedɪŋ] ?
" Which way was she heading ?
" 哪个 方式 曾是 她 标题 ?

她要往哪个方向走?

" ['kæptɪn] [kreg] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] ,
" Captain Craig wanted to know ,
" 队长 克雷格 通缉 到 知道 ,

克雷格上尉想知道，

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪlər] [weɪ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [bə'lu:n] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .
this being his sailor way of asking which way the balloon was going .
这 存在 他的 水手 方式 的 问 哪个 方式 这 气球 曾是 去 .

这是他作为水手询问气球飞行方向的方式。

" [du:] [nɔ:rθ] , " ['ænsər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ,
" Due north , " answered one of the men in the other boat ,
" 到期的 北 , " 回答 一 的 这 男人 在 这 其他 船 ,

“正北方向，”另一条船上的一个男人回答道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [krɑ:ft] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɪʃərmən] .
which was a craft containing a number of fishermen .
哪个 曾是 一个 工艺 包含 一个 数字 的 渔民 .

那是一艘载有多名渔民的船只。

" [tɔ:rdz] ['hemlɑ:k] ['aɪlənd] , " ['steɪtɪd] [ə'nʌðər] .
" Towards Hemlock Island , " stated another .
" 向 铁杉 岛 , " 声明 其他 .

“朝着铁杉岛方向，”另一人说道。

" [wel] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [went] [ɑ:n] ['kæptɪn] [kreg] .
" Well , we're going in the right direction , " went on Captain Craig .
" 出色地 , 是 去 在 这 正确的 方向 , " 去 在 队长 克雷格 .

“嗯，我们正朝着正确的方向前进，”克雷格船长继续说道。

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [æz; əz] [ðə; ði] ['moʊtər] - [boʊt] [ə'gen] ['stɑ:rtɪd]
" Much obliged , " he called to the fishermen , as the motor - boat again started
" 很多 有义务 , " 他 称为 到 这 渔民 , 作为 这 发动机 - 船 再次 开始
[ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [fɑ:g] .
off through the fog .
离开 通过 这 多雾路段 .

“非常感谢，”他向渔民们喊道，同时摩托艇再次驶入雾中。

[su:n] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [heɪld] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [tu:; tə] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] ,
Soon the vessel that had been hailed was lost to sight in the mist ,
很快 这 血管 那 有 到过 赞誉 曾是 丢失的 到 视线 在 这 薄雾 ,

很快，那艘被呼叫的船只就消失在了雾中。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɔ:l] [aɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,
and again all eyes , including those of Mr . and Mrs . Bobbsey ,
和 再次 全部 眼睛 , 包括 那些 的 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 ,

所有人的目光再次聚焦于此，包括鲍勃西夫妇的目光。

[wɜ:r; wər] [streɪnd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv] ['hemlɑ:k] ['aɪlənd] .
were strained in looking for a first sight of Hemlock Island .
是 紧张 在 寻找 为了 一个 第一的 视线 的 铁杉 岛 .

人们费尽心思寻找海姆洛克岛的第一眼景象。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][wɔːrm] [ɪ'nʌf] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

"	Are	you	warm	enough	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	of	his	wife	,
"	是	你	温暖的	足够的	?	"	问	先生	.	鲍勃西	的	他的	妻子	,

“你够暖和吗？”鲍勃西先生问他妻子。

['ræpɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbər] [koʊt] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

wrapping	the	rubber	coat	more	closely	about	her	.
包装	这	橡皮	外套	更多的	密切	关于	她	.

她把橡胶外套裹得更紧了些。

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪm][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ'self] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

I'm	not	thinking	of	myself	,	"	she	answered	,	with	a	sigh	.
我是	不是	思维	的	我	,	"	她	回答	,	和	一个	叹	.

“我没有考虑自己，”她叹了口气回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [maɪ] ['dɑːliŋz] ! "

"	I	am	worried	about	my	darlings	!	"
"	我	是	担心	关于	我的	亲爱的们	!	"

“我担心我的宝贝们！”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	I	think	they'll	come	out	of	it	all	right	,	"	said	her	husband	.
"	我	思考	他们会	来	出去	的	它	全部	正确的	,	"	说	她	丈夫	.

“我觉得他们会没事的，”她丈夫说。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['meni]

"	Flossie	and	Freddie	,	as	well	as	Bert	and	Nan	,	have	been	in	many
"	弗洛西	和	弗雷迪	,	作为	出色地	作为	伯特	和	楠	,	有	到过	在	许多

[ə; eɪ] [skreɪp] ,

a	scrape	,
一个	刮	,

“弗洛西和弗雷迪，还有伯特和南，都经历过不少麻烦事。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [lʌk] [siːmz] [tuː; tə][hoʊld] [gʊd] .

but	the	Bobbsey	luck	seems	to	hold	good	.
但	这	鲍勃西	运气	似乎	到	抓住	好的	.

但鲍勃西的好运似乎依然眷顾着他。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . "

They	always	get	out	all	right	.	"
他们	总是	得到	出去	全部	正确的	.	"

他们总是能平安脱身。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [ðɪs] [taɪm] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [mɔːr]

And	I	hope	they	will	this	time	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	,	trying	to	appear	more
和	我	希望	他们	将要	这	时间	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	,	尝试	到	出现	更多的

['tʃɪrf(ə)l] .

cheerful	.
快乐	.

“我希望他们这次能成功，”鲍勃西太太回答道，努力让自己看起来更高兴一些。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['saɪləns] ,

For	a	while	they	ran	along	in	silence	,
为了	一个	尽管	他们	跑	沿着	在	沉默	,

他们沉默地跑了一会儿。

['evrɪ] [wʌn] ['pɪrɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ][reɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][mɪst] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] ,

every	one	peering	out	into	the	rain	and	the	mist	striving	to	catch	sight	,
每一个	一	窥视	出去	进入	这	雨	和	这	薄雾	努力	到	抓住	视线	,

每个人都凝视着雨雾，努力想要看清什么。

[ɪf] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bə'luːn] , [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['hemlɑːk] ['aɪlənd] .

if	not	of	the	balloon	,	at	least	of	the	shore	of	Hemlock	Island	.
如果	不是	的	这	气球	,	在	至少	的	这	支撑	的	铁杉	岛	.

如果不是气球上的，至少也是海姆洛克岛的海岸上的。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [fɑːg] [ɪz] ['getɪŋ] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['θɪkər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [kreg] .

"	My	,	but	this	fog	is	getting	thicker	and	thicker	!	"	exclaimed	Captain	Craig	.
"	我的	,	但	这	多雾路段	是	获得	较厚	和	较厚	!	"	惊呼	队长	克雷格	.

“哎呀，这雾越来越浓了！”克雷格船长惊呼道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ][bɪt] ['sloʊər] [jet] .

"	I'll	have	to	go	a	bit	slower	yet	.
"	患病的	有	到	去	一个	少量	慢点	然而	.

我得再慢点儿才行。

" [hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [les]

"	He	cut	down	the	speed	of	the	engine	until	the	boat	was	moving	at	less
"	他	切	向下	这	速度	的	这	引擎	直到	这	船	曾是	移动	在	较少的

[ðæn; ðən][hæf] [spiːd] .

than	half	speed	.
比	一半	速度	.

“他降低了引擎转速，直到船速不到原来的一半。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][æn; ən]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]

But	even	this	did	not	save	her	from	an	accident	which	came	a	short	time
但	甚至	这	做过	不是	节省	她	从	一个	事故	哪个	来了	一个	短的	时间

['leɪtər] .

later	.
之后	.

但即便如此，也未能阻止她不久后发生的意外事故。

['sʌd(ə)nlɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kruːzɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['evrɪ] [aɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt]

Suddenly	,	as	they	were	cruising	along	,	every	eye	on	the	lookout	for	a	sight
突然	,	作为	他们	是	巡航	沿着	,	每一个	眼睛	在	这	瞭望台	为了	一个	视线

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

of	the	island	,
的	这	岛	,

突然，当他们航行时，所有人的目光都集中在寻找岛屿的踪迹上。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [kræʃ] .

there	came	a	violent	crash	.
那里	来了	一个	暴力	碰撞	.

一声巨响传来。

[ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ][boʊt][wɜːr; wər] [θroʊn] ['fɔːrwərd] .

All	in	the	boat	were	thrown	forward	.
全部	在	这	船	是	抛掷	向前	.

船上所有人都被抛向前方。

" ['greɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['strʌgld] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜːr; hər] [siːt] .

"	Gracious	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,	as	she	struggled	to	regain	her	seat	.
"	亲切	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	挣扎	到	恢复	她	座位	.

“天哪！”博布西太太一边费力地重新坐回座位上，一边惊呼道。

" [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [strʌk] ?
" What have we struck ?
" 什么 有 我们 击 ?

我们击中了什么?

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [æskt] .
" Mr . Bobbsey asked .
" 先生 . 鲍勃西 问 .

鲍勃西先生问道。

" [wiːv] [strʌk] ['hemlɑːk] ['aɪlənd] , " [sed] ['kæptɪn] [kreg] ['grɪmli] .
" We've struck Hemlock Island , " said Captain Craig grimly .
" 我们已经 击 铁杉 岛 , " 说 队长 克雷格 阴沉地 .

“我们撞上了铁杉岛，”克雷格船长神情严肃地说。

" [wiːv] ['ferli] [bʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
" We've fairly bumped into it .
" 我们已经 相当 撞 进入 它 .

“我们算是碰巧遇到了这个问题。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
I ought to have known I was somewhere near it .
我 应该 到 有 已知 我 曾是 某处 靠近 它 .

我早该知道我就在附近。

[wiːv] ['ferli] [ræmd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] ! "
We've fairly rammed it , and we're on the rocks ! "
我们已经 相当 撞倒 它 , 和 是 在 这 岩石 ! "

我们已经尽力了，现在处境艰难!

" - [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] ! - " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" ' On the rocks ! ' " repeated Mrs . Bobbsey .
" - 在 这 岩石 ! - " 重复 太太 . 鲍勃西 .

“‘加冰！’”鲍勃西太太重复道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn]['deɪndʒər] ? "
" Are we in danger ? "
" 是 我们 在 危险 ? "

我们身处危险之中吗?

" [ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .
" That's what I'm going to find out , " said the captain .
" 那就是 什么 我是 去 到 寻找 出去 , " 说 这 队长 .

“这就是我要查明的，”船长说道。

" [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [kɑːnt] [sɪŋk] , [fɔːr; fər] [wɪə(r)] [raɪt] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
" At least we can't sink , for we're right on shore ,
" 在 至少 我们 不能 下沉 , 为了 是 正确的 在 支撑 ,

“至少我们不会沉没，因为我们就在岸边。”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ðɪ] [fɑːg] [bluː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" and as he spoke the fog blew away for a moment ,
" 和 作为 他 辐 这 多雾路段 吹 离开 为了 一个 片刻 ,

“就在他说话的时候，雾气瞬间散去了。”

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [bliːk] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ] ['hemlɑːk] [triːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
showing a bleak shore of rocks with hemlock trees a little way up from the
显示 一个 苍凉 支撑 的 岩石 和 铁杉 树木 一个 小的 方式 向上 从 这
[biːtʃ] .
beach .
海滩 .

照片显示的是一片荒凉的岩石海岸，离海滩不远处长着铁杉树。

" [jes] , [sɜːr] , [wiː; wi][ræn] [plʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ! " ['mʌtəd] ['kæptɪn] [kreg] ,
" Yes , sir , we ran plumb on the rocks ! " muttered Captain Craig ,
" 是的 , 先生 , 我们 跑 垂直 在 这 岩石 ! " 低声说道 队长 克雷格 ,

“是的，先生，我们直接撞上礁石了！”克雷格船长低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɪr] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kloʊzɪŋ]
as he stood up and tried to peer through the fog that was now closing
作为 他 站立 向上 和 尝试 到 同伴 通过 这 多雾路段 那 曾是 现在 结束
[ɪn] [ə'gen] .
in again .
在 再次 .

他站起身，试图透过再次笼罩过来的浓雾向外张望。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['seɪləz]
TWO LITTLE SAILORS
二 小的 水手们

两个小水手

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['fredi] [ænd; ənd]
Now it is time for us to inquire what was happening to Freddie and
现在 它 是 时间 为了 我们 到 查询 什么 曾是 发生 到 弗雷迪 和
['flɔːsi] ,
Flossie ,
弗洛西 ,

现在是时候调查一下弗雷迪和弗洛西究竟发生了什么事了。

[ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
the two smaller Bobbsey twins .
这 二 较小的 鲍勃西 双胞胎 .

博布西双胞胎中个头较小的两个。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] ['bæskɪt] [wen] [ðə; ði][bɪg][gæs][bæg][wʌz; wəz] [bloʊn]
They had fallen out of the balloon basket when the big gas bag was blown
他们 有 倒下 出去 的 这 气球 篮子 什么时候 这 大的 气体 包 曾是 吹
[daʊn] [ɑːn] ['hemlɑːk] ['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .
down on Hemlock Island in the storm .
向下 在 铁杉 岛 在 这 风暴 .

暴风雨中，巨大的气球气囊被吹落到海姆洛克岛上，他们从气球吊篮里掉了出来。

[bʌt; bət] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] ['tɔpld] [aʊt] [ɑːn] [paɪlz] [ʌv; əv] [sɔːft] , [draɪd] [liːvz] ,
But Flossie and Freddie had toppled out on piles of soft , dried leaves ,
但 弗洛西 和 弗雷迪 有 倾覆 出去 在 堆 的 柔软的 , 干燥 树叶 ,

但弗洛西和弗雷迪却摔倒在一堆堆柔软的干树叶上。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][hɜːrt] .
so they were not hurt .
所以 他们 是 不是 伤害 .

所以他们没有受伤。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['flɔːsi] [hæd; həd] [sed] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] .
But , as Flossie had said , she was soaking wet .
但 , 作为 弗洛西 有 说 , 她 曾是 浸泡 湿的 .

但正如弗洛西所说，她全身都湿透了。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ʌm'breləz] , " [sed] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi][felt][ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv][reɪn]
" We ought to have umbrellas , " said Freddie , as he felt the drops of rain
" 我们 应该 到 有 雨伞 , " 说 弗雷迪 , 作为 他 毛毡 这 滴 的 雨
['peltɪŋ] [daʊn] .
pelting down .
投掷 向下 .

“我们应该带伞，”弗雷迪一边说着，一边感受着雨滴噼里啪啦地落下。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ʌm'breləz] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , - [kɔːz] [wiː; wi] [ɑːnt] [hɜːrt][frʌm; frəm]
" If we had umbrellas this would be fun , ' cause we aren't hurt from
" 如果 我们 有 雨伞 这 会 是 乐趣 , - 原因 我们 不是 伤害 从
['aʊər; ɑːr] [bə'luːn] [raɪd] . "
our balloon ride . "
我们的 气球 骑 . "

“如果我们有伞的话，那就好玩了，因为我们坐热气球就不会受伤了。”

" [noʊ] , [wiː; wi] [ɑːnt] [hɜːrt] , " [ə'griːd] ['flɔːsi] , " - [sɛptɪn] - [aɪm]['dʒɪgəld] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt] . "
" No , we aren't hurt , " agreed Flossie , " ' ceptin ' I'm jiggled up a lot . "
" 不 , 我们 不是 伤害 , " 同意 弗洛西 , " - ceptin - 我是 晃动 向上 一个 很多 . "

“不，我们没受伤，”弗洛西同意道，“只是我被晃得厉害。”

" - [aɪ] , " ['fredi] ['steɪtɪd] .
" So'm I , " Freddie stated .
" - 我 , " 弗雷迪 声明 .

“我也是，”弗雷迪说道。

" [aɪm]['dʒɪgəld] , [tuː] ! "
" I'm jiggled , too ! "
" 我是 晃动 , 也 ! "

“我也感觉很晃动！”

" [ænd; ənd][wiː; wi]['hæznt][gɑːt]['eni] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][aɪm] ['gɛtɪn] - - ['wetər] !
" And we hasn't got any umbrella , and I'm gettin ' wetter'n wetter !
" 和 我们 还没有 得到 任何 伞 , 和 我是 获得 - - 更湿润 !

“而且我们还没带伞，我越来越湿了！”

" [hæf] ['sɒbd] ['flɔːsi] .
" half sobbed Flossie .
" 一半 啜泣 弗洛西 .

“弗洛西半抽泣着说。”

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['hɑːrdər] ,
Indeed it was raining harder ,
的确 它 曾是 下雨 更难 ,

雨势确实越来越大了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz]['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['veri] [fɑːr]
and as the fog was closing in on the children they could not see very far
和 作为 这 多雾路段 曾是 结束 在 在 这 孩子们 他们 可以 不是 看 非常 远的
[ɑːn] ['eni] [saɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
on any side of them .
在 任何 边 的 他们 .

随着浓雾逐渐笼罩孩子们，他们周围几乎什么都看不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [tə'geðər] ,
It was not the first time the small Bobbsey twins had been lost together ,
它 曾是 不是 这 第一的 时间 这 小的 鲍勃西 双胞胎 有 到过 丢失的 一起 ,

这并非博布西双胞胎兄妹第一次一起走失。

[nɔːr][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
nor the first time they had been in trouble .
也不 这 第一的 时间 他们 有 到过 在 麻烦 .

这也不是他们第一次遇到麻烦了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,

And	**,**	**as**	**he**	**had**	**done**	**more**	**than**	**once**	**,**
和	,	作为	他	有	完毕	更多的	比	一次	,

而且，就像他不止一次做过的那样，

['fredi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kʌmfərt] ['flɔːsi] .

Freddie	**began**	**to**	**think**	**of**	**some**	**way**	**by**	**which**	**he**	**could**	**comfort**	**Flossie**	**.**
弗雷迪	开始	到	思考	的	一些	方式	经过	哪个	他	可以	舒适	弗洛西	.

弗雷迪开始思考该如何安慰弗洛西。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,

The	**little**	**boy**	**was**	**hungry**	**,**
这	小的	男生	曾是	饥饿的	,

小男孩饿了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl]

and	**he**	**felt**	**that**	**if**	**he**	**could**	**get**	**something**	**to**	**eat**	**it**	**would**	**make**	**him**	**feel**
和	他	毛毡	那	如果	他	可以	得到	某物	到	吃	它	会	制作	他	感觉

['betər] .

better	**.**
更好的	.

他觉得如果能吃点东西，就会感觉好些。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['betər] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['flɔːsi] ['hæpiːɚ] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

And	**surely**	**what**	**made**	**him**	**feel**	**better**	**ought**	**to**	**make**	**Flossie**	**happier**	**if**	**she**
和	一定	什么	制成	他	感觉	更好的	应该	到	制作	弗洛西	更快乐	如果	她

[hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

had	**some**	**of**	**the**	**same**	**.**
有	一些	的	这	相同的	.

如果弗洛西也能拥有同样的东西，那么让他感觉好一些的东西肯定也会让她更快乐。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hʌŋgri] , ['flɔːsi] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Are**	**you**	**hungry**	**,**	**Flossie**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	是	你	饥饿的	,	弗洛西	?	"	他	问	.

“弗洛西，你饿了吗？”他问道。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	是的	,	我	是	,	"	回答	这	小的	女孩	.

“是的，我是，”小女孩回答道。

" [wel] , [lets] [iːt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [bə'luːn] ['bæskɪt] ,

"	**Well**	**,**	**let's**	**eat**	**some**	**more**	**of**	**the**	**things**	**that**	**were**	**in**	**the**	**balloon**	**basket**	**,**
"	出色地	,	我们来吧	吃	一些	更多的	的	这	事物	那	是	在	这	气球	篮子	,

“好吧，我们再吃点气球篮子里的东西吧。”

" [prə'poʊzd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**proposed**	**her**	**brother**	**.**
"	建议的	她	兄弟	.

她向哥哥求婚。

" [ðeɪ] ['tʌmbld] [aʊt] [wen] [wiː; wi][dɪd] .

"	**They**	**tumbled**	**out**	**when**	**we**	**did**	**.**
"	他们	翻滚	出去	什么时候	我们	做过	.

“我们出来的时候，他们也跟着出来了。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

I	**can**	**see**	**some**	**of**	**'**	**em**	**mixed**	**up**	**with**	**the**	**blankets**	**and**	**other**	**things**	**.**
我	能	看	一些	的	-	呃	混合	向上	和	这	毯子	和	其他	事物	.

我看到其中一些和毯子以及其他东西混在一起。

" [wen] [ðə; ði] ['bʌmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'lu:n] ['bæskɪt][hæd; həd] [spɪld] [aʊt] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi]
" When the bumping of the balloon basket had spilled out Flossie and Freddie
" 什么时候 这 碰撞 的 这 气球 篮子 有 洒了 出去 弗洛西 和 弗雷迪
[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] ['tɔpld] [aʊt][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:lz] [ænd; ənd]
it had also toppled out the supply of food and the tools and
它 有 还 倾覆 出去 这 供应 的 食物 和 这 工具 和
['ɪnstrʊmənts] [ðə; ði] [bə'lu:n] [men][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['ju:zɪŋ][ɑ:n][ðer; ðər][seɪl] [θru:] [ðə; ði] [er] .
instruments the balloon men had intended using on their sail through the air .
仪器 这 气球 男人 有 故意的 使用 在 他们的 帆 通过 这 空气 .

“气球吊篮的颠簸不仅让弗洛西和弗雷迪掉了出来，也让气球上的食品、工具和仪器散落一地，而这些原本是气球飞行员们打算在空中航行时使用的。”

" [lets] [get] - [ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][reɪn] [səuks] - [ɪm] [ɔ:l] [ʌp] , " [sə'dʒestɪd] ['flɔ:si] ,
" Let's get ' em before the rain soaks ' em all up , " suggested Flossie ,
" 我们来吧 得到 - 呃 前 这 雨 浸泡 - 呃 全部向上 , " 建议 弗洛西 ,

“咱们趁着还没被雨淋透赶紧把它们都买下来吧，”弗洛西建议道。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [naʊ] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn] [ɑ:n] ['evriθɪŋ] .
for the rain was now pouring down on everything .
为了 这 雨 曾是 现在 浇注 向下 在 一切 .

因为大雨正倾盆而下，淋遍一切。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [bə'lu:n] [wəʊnt][bi:; bi]['eni] [gʊd] ['eni] [mɔ:r] , " [sed] ['fredi] ,
" I guess that balloon won't be any good any more , " said Freddie ,
" 我 猜测 那 气球 惯于 是 任何 好的 任何 更多的 , " 说 弗雷迪 ,

“我想那个气球已经不能用了，”弗雷迪说。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][gæs][bæg] ,
as he looked at the big gas bag ,
作为 他 看起来 在 这 大的 气体 包 ,

他看着那个巨大的气囊，

[naʊ] ['ɔ:lmoʊst] ['empti] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
now almost empty and tangled in the trees and bushes .
现在 几乎 空的 和 纠缠不清 在 这 树木 和 灌木丛 .

现在几乎空无一物，缠绕在树木和灌木丛中。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [wi:; wi][wəʊnt]['evər] [get] [ə'nʌðər] [raɪd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , " [ə'gri:d] ['flɔ:si] .
" No , I guess we won't ever get another ride in it , " agreed Flossie .
" 不 , 我 猜测 我们 惯于 曾经 得到 其他 骑 在 它 , " 同意 弗洛西 .

“不，我想我们再也坐不到它了，”弗洛西同意道。

[ðæt] [pɑ:rt][wʌz; wəz] [tru:] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] , ['leɪtər] , [ðə; ði] [bə'lu:n] [men] [tʊk] [ðə; ði][bæg][frʌm; frəm]
That part was true enough ; but , later , the balloon men took the bag from
那 部分 曾是 真的 足够的 ; 但 , 之后 , 这 气球 男人 采取 这 包 从
[ðə; ði]['aɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

那部分确实属实；但是，后来，那些热气球飞行员把袋子从岛上带走了。

['mɛndɪd] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [flaɪt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [fer]
mended the holes in it , and went up in many a flight from other fair
已修复 这 孔 在 它 , 和 去 向上 在 许多 一个 航班 从 其他 公平的
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

修补了上面的漏洞，然后从其他游乐场多次起飞。

['gæðərɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [spɪld] [fuːd] [geɪv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

Gathering	up	some	of	the	spilled	food	gave	Flossie	and	Freddie	something	to
采集	向上	一些	的	这	洒了	食物	给予	弗洛西	和	弗雷迪	某物	到

[duː] ,

do	,
做	,

收拾散落的食物让弗洛西和弗雷迪有了事可做。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ðeɪ] [fər'gɑːt][ə'baʊt][ðə; ði][reɪn] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] .

and	,	for	a	time	,	they	forgot	about	the	rain	pouring	down	.
和	,	为了	一个	时间	,	他们	忘了	关于	这	雨	浇注	向下	.

于是，他们一时忘记了倾盆大雨。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][reɪn][wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [fər'get] [fɔːr; fər] ['veri] [lɔːŋ] ,

But	it	was	the	kind	of	rain	one	could	not	easily	forget	for	very	long	,
但	它	曾是	这	种类	的	雨	一	可以	不是	容易地	忘记	为了	非常	长的	,

但这是一场令人难以忘怀的雨。

[ænd; ənd]['æftər] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm][tɪn][bɑːksɪz][ʌv; əv] ['krækərz] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [stʌmp] ,

and	after	putting	some	tin	boxes	of	crackers	under	an	overhanging	stump	,
和	后	推杆	一些	锡	盒子	的	饼干	在下面	一个	悬垂	树桩	,

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fuːd] [draɪ] ,

to	keep	the	food	dry	,
到	保持	这	食物	干燥	,

他们在悬垂的树桩下放了一些装有饼干的铁盒，以保持食物干燥。

[ænd; ənd]['æftər] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] , ['flɔːsi] [ɪk'skleɪmd] :

and	after	eating	some	,	Flossie	exclaimed	:
和	后	吃	一些	,	弗洛西	惊呼	:

吃了一些之后，弗洛西惊呼道：

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ][wet] !

"	Oh	,	I	don't	like	it	to	be	so	wet	!
"	哦	,	我	不	喜欢	它	到	是	所以	湿的	!

“哦，我不喜欢这么湿！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [wept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Then	she	wept	a	little	.
"	然后	她	哭泣	一个	小的	.

然后她哭了一会儿。

['fredi] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] ,

Freddie	did	not	like	it	,	either	,
弗雷迪	做过	不是	喜欢	它	,	任何一个	,

弗雷迪也不喜欢这样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd][nɑːt][kraɪ] .

but	he	made	up	his	mind	he	must	be	brave	and	not	cry	.
但	他	制成	向上	他的	头脑	他	必须	是	勇敢的	和	不是	哭	.

但他下定决心要勇敢，不能哭。

[nɑːt] [ðæt] ['flɔːsi] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [breɪv] , [tuː] ,

Not	that	Flossie	could	not	be	brave	,	too	,
不是	那	弗洛西	可以	不是	是	勇敢的	,	也	,

当然，弗洛西也很勇敢。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [dʒʌst] [ðen] ['hæpən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	she	didn't	just	then	happen	to	think	of	it	.
但	她	没有	只是	然后	发生	到	思考	的	它	.

但她并不是偶然想到的。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] !
" I know what we can do !
" 我 知道 什么 我们 能 做 !

我知道我们可以做什么!

" ['fredi] [ɪk'skleɪmd] .
" Freddie exclaimed .
" 弗雷迪 惊呼 .

“弗雷迪惊呼道。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [ræp] [ðə; ði] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [æn; ən]
" We can wrap the rubber blanket around us , and that will be like an
" 我们 能 裹 这 橡皮 毯子 大约 我们 , 和 那 将要 是 喜欢 一个
[ʌm'brelə] — ['ɔːlmoʊst] ! "
umbrella — almost ! "
伞 — 几乎 ! "

“我们可以用橡胶毯把自己裹起来，那就像一把伞——差不多吧！”

" [oʊ] , [jes] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] !
" Oh , yes ! " cried Flossie !
" 哦 , 是的 ! " 哭 弗洛西 !

“哦，是的！”弗洛西喊道!

" [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [wet] !
" That will keep us from getting wet !
" 那 将要 保持 我们 从 获得 湿的 !

“这样我们就不会被淋湿了！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [ʌm'brelə] .
" And the rubber blanket turned out to be a fairly good umbrella .
" 和 这 橡皮 毯子 转向 出去 到 是 一个 相当 好的 伞 .

“结果发现，那块橡胶毯子竟然成了一把相当不错的雨伞。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə][pʊt]['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz]
It was large enough for Flossie and Freddie to put over their shoulders
它 曾是 大的 足够的 为了 弗洛西 和 弗雷迪 到 放 超过 他们的 肩膀
[ænd; ənd] [wɔːk] ['ʌndər] .
and walk under .
和 走 在下面 .

它足够大，弗洛西和弗雷迪可以把它扛在肩上，然后从下面走过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
And it was while they were thus walking through the woods ,
和 它 曾是 尽管 他们 是 因此 步行 通过 这 树林 ,

就在他们这样穿过树林的时候，

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst][ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wʊd] ['evər]
wondering what would happen next and if their father and mother would ever
好奇 什么 会 发生 下一个 和 如果 他们的 父亲 和 母亲 会 曾经
[faɪnd][ðem; ðəm] ,
find them ,
寻找 他们 ,

他们不知道接下来会发生什么，也不知道父母是否能找到他们。

[ðæt] ['fredi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] .
that Freddie saw something .
那 弗雷迪 锯 某物 .

弗雷迪看到了什么。

" [oʊ] , ['flɔːsi] !
" Oh , Flossie !
" 哦 , 弗洛西 !

“哦，弗洛西！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [haʊs] !
There's **a** **house** **!**
有 一个 房子 !

那里有一栋房子!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **he** **shouted** **.**
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [wer] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" **Where** **?** **"** **demanded** **the** **little** **girl** **.**
" 在哪里 ? " 要求 这 小的 女孩 .

“在哪儿？”小女孩问道。

" [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] !
" **Right** **over** **there** **!**
" 正确的 超过 那里 !

就在那边!

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] !
Among **the** **trees** **!**
之中 这 树木 !

在树林中!

[daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] !
Down **near** **the** **shore** **!**
向下 靠近 这 支撑 !

就在岸边!

" ['fredi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , ['lʊkɪŋ] , [sɔː] ['dɪmli] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz]
" **Freddie** **pointed** **and** **Flossie** **,** **looking** **,** **saw** **dimly** **through** **the** **fog** **the** **outlines**
" 弗雷迪 尖 和 弗洛西 , 寻找 , 锯 依稀 通过 这 多雾路段 这 概述
[ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] .
of **some** **sort** **of** **building** **.**
的 一些 种类 的 建筑 .

“弗雷迪指着什么，弗洛西看着，透过雾气隐约看到了某种建筑物的轮廓。

" [lets] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] ['dædi] [ðæt] [wɪə(r)] [hɪr] , " [sed]
" **Let's** **go** **there** **and** **they** **can** **telephone** **to** **daddy** **that** **we're** **here** **,** **"** **said**
" 我们来吧 去 那里 和 他们 能 电话 到 爸爸 那 是 这里 , " 说
['flɔːsi] .
Flossie **.**
弗洛西 .

“我们去那里吧，他们可以打电话告诉爸爸我们到了，”弗洛西说。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
" **I** **guess** **we're** **all** **right** **now** **.**
" 我 猜测 是 全部 正确的 现在 .

我想我们现在都没什么问题了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [wɪl] [wɪʃ] [ðeid] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] [bəˈluːn] [raɪd][wɪð; wɪθ]
And **maybe** **Bert** **and** **Nan** **will** **wish** **they'd** **come** **on** **a** **balloon** **ride** **with**
和 或许 伯特 和 楠 将要 希望 他们会 来 在 一个 气球 骑 和
[ˌjuː 'es] . "
us **.** **"**
我们 . "

也许伯特和南会后悔没和我们一起坐热气球。

" ['meɪbi] , " [əˈgriːd] ['fredi] ,
" **Maybe** **,** **"** **agreed** **Freddie** **,**
" 或许 , " 同意 弗雷迪 ,

“也许吧，”弗雷迪同意道。

[æz; əz][hiː; hi] [træmp] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] [tɔːrd] [ðə; ði]

as	he	tramped	along	with	his	sister	under	the	rubber	blanket	toward	the
作为	他	践踏	沿着	和	他的	姐姐	在下面	这	橡皮	毯子	朝向	这

['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

building	on	the	shore	of	the	lake	.
建筑	在	这	支撑	的	这	湖	.

他和妹妹盖着橡胶毯，朝着湖岸边的建筑物走去。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] !

But	alas	for	the	hopes	of	the	children	!
但	唉	为了	这	希望	的	这	孩子们	!

唉，孩子们的希望啊！

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [wʌt] ['fredi] [hæd; həd] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

When	they	reached	the	place	they	found	that	what	Freddie	had	thought	was	a
什么时候	他们	达到	这	地方	他们	成立	那	什么	弗雷迪	有	想法	曾是	一个

[haʊs] [wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən][oʊld] ['empti] ['kæbɪn] .

house	was	only	an	old	empty	cabin	.
房子	曾是	仅有的	一个	老的	空的	舱	.

当他们到达目的地时，发现弗雷迪以为是房子的地方，其实只是一间破旧的空木屋。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [juːst] [baɪ]['kæmpərz][ɔːr][baɪ] ['fɪʃərmən] ,

It	had	once	been	used	by	campers	or	by	fishermen	,
它	有	一次	到过	用过的	经过	露营者	或者	经过	渔民	,

它曾经被露营者或渔民使用过。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['koʊzi] [pleɪs] .

and	at	one	time	may	have	been	a	cosy	place	.
和	在	一	时间	可能	有	到过	一个	舒适	地方	.

这里曾经可能是一个舒适的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [glæs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ðə; ði] [dɔːr] [hʌŋ] ['sægɪŋ] [baɪ][wʌn]

But	now	the	glass	in	the	windows	was	broken	,	the	door	hung	sagging	by	one
但	现在	这	玻璃	在	这	视窗	曾是	破碎的	,	这	门	悬挂	下垂	经过	一

[hɪndʒ] ,

hinge	,
合页	,

但现在窗户玻璃碎了，门也只剩一个铰链支撑着，摇摇欲坠。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌsti] [stoʊv] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm] ,

and	inside	there	was	a	rusty	stove	which	showed	no	signs	of	a	warm	,
和	里面	那里	曾是	一个	生锈的	火炉	哪个	显示	不	标志	的	一个	温暖的	,

['tʃɪrf(ə)l] ['faɪər] .

cheerful	fire	.
快乐	火	.

里面有一个生锈的炉子，丝毫看不出曾经燃起过温暖明媚的火焰。

" [ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi] [hɪr] , " [sed] ['flɔːsi] ['sædli] ,

"	There's	nobody	here	,	"	said	Flossie	sadly	,
"	有	无人	这里	,	"	说	弗洛西	令人遗憾的是	,

“这里一个人也没有，”弗洛西伤心地说。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃæk] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

after	they	had	looked	inside	and	had	seen	that	the	shack	was	deserted	.
后	他们	有	看起来	里面	和	有	已见	那	这	窝棚	曾是	荒凉的	.

他们往里看了一眼，发现小屋里空无一人。

" [wel] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn][soʊ][hɑːrd][ˌɪn'saɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaʊt'saɪd] , " [ri'mɑːkt]
" **Well** , **but** **it** **doesn't** **rain** **so** **hard** **inside** **as** **it** **does** **outside** , " **remarked**
" 出色地 , 但 它 不 雨 所以 难的 里面 作为 它 做 外部 , " 评论
['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

“嗯，不过屋里不像屋外那样下着瓢泼大雨，”弗雷迪说道。

" [lets] [goʊ][ɪn] .
" **Let's** **go** **in** .
" 我们来吧 去 在 .

我们进去吧。

[ðɪs] ['blæŋkɪt] [meɪks] [ˌem 'iː]['taɪərd] .
This **blanket** **makes** **me** **tired** .
这 毯子 制作 我 疲劳的 .

这条毯子让我感觉很累。

" [ðə; ði] ['rʌbər] ['kʌvərɪŋ] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
" **The** **rubber** **covering** **was** **rather** **heavy** **for** **the** **little** **children** ,
" 这 橡皮 覆盖 曾是 相当 重的 为了 这 小的 孩子们 ,

“橡胶外罩对小孩子来说有点重。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [step] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .
and **they** **were** **glad** **to** **step** **inside** **the** **cabin** .
和 他们 是 高兴的 到 步 里面 这 舱 .

他们很高兴能走进小木屋。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [ruːf] [liːkt] [ɪn] ['pleɪsɪz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][spɑːts] [wer] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .
Even **though** **the** **roof** **leaked** **in** **places** , **there** **were** **spots** **where** **it** **did** **not** .
甚至 尽管 这 屋顶 泄露 在 地方 , 那里 是 地点 在哪里 它 做过 不是 .

虽然屋顶有些地方漏水，但也有一些地方不漏水。

['pɪkɪŋ] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['speɪsɪz] , ['fredi] [muːvd] [sʌm; səm][bɑːksɪz]['oʊvər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Picking **out** **one** **of** **these** **spaces** , **Freddie** **moved** **some** **boxes** **over** **to** **it** ,
挑选 出去 一 的 这些 空间 , 弗雷迪 已搬 一些 盒子 超过 到 它 ,

弗雷迪选好了其中一个位置，然后把一些箱子搬到了那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][sæt] [daʊn] , ['taɪərd][ænd; ənd][wet] ,
and **he** **and** **his** **sister** **sat** **down** , **tired** **and** **wet** ,
和 他 和 他的 姐姐 卫星 向下 , 疲劳的 和 湿的 ,

他和妹妹疲惫不堪，浑身湿透，就这样坐了下来。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] ['betər] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃeltər] .
but **feeling** **better** **now** **that** **they** **were** **within** **some** **sort** **of** **shelter** .
但 感觉 更好的 现在 那 他们 是 之内 一些 种类 的 庇护所 .

但现在他们身处某种遮蔽处，感觉好多了。

" [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] , " ['flɔːsi] [əb'zɜːrvd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" **This** **isn't** **a** **very** **nice** **place** , " **Flossie** **observed** , **looking** **around** .
" 这 不是 一个 非常 好的 地方 , " 弗洛西 观察到 , 寻找 大约 .

“这里可不是什么好地方，”弗洛西环顾四周说道。

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət] [its] ['bɛtərən] ['biːɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , " ['steɪtɪd] ['fredi] .
But **it's** **better'n** **being** **outside** , " **stated** **Freddie** .
但 它是 比 存在 外部 , " 声明 弗雷迪 .

“但总比待在外面好，”弗雷迪说道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
" And maybe there's a bed in the next room .
" 和 或许 有 一个 床 在 这 下一个 房间 .

“或许隔壁房间还有张床。”

" [ðə; ði]['kæbɪn] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ʃʌt] .
" The cabin consisted of two rooms , the door between them being shut .
" 这 舱 由……组成 的 二 房间 , 这 门 之间 他们 存在 关闭 .

“小木屋由两个房间组成，房间之间的门是关着的。”

" [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] , " ['fredi] [went] [ɑːn] .
" I'm going to look , " Freddie went on .
" 我是 去 到 看 , " 弗雷迪 去 在 .

“我要去看看，”弗雷迪继续说道。

" [noʊ] , [dəunt] ! " ['bɛgd] ['flɔːsi] , ['klʌtʃɪŋ] ['fredi] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] .
" No , don't ! " begged Flossie , clutching Freddie by the sleeve .
" 不 , 不 ! " 乞求 弗洛西 , 紧握 弗雷迪 经过 这 袖子 .

“不，别这样！”弗洛西哀求道，紧紧抓住弗雷迪的袖子。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Why not ? " he asked .
" 为什么 不是 ? " 他 问 .

“为什么不行？”他问道。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðæt] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bed] ?
" Don't you want me to look in that room and see if there's a bed ?
" 不 你 想 我 到 看 在 那 房间 和 看 如果 有 一个 床 ?

“你不想让我进那个房间看看有没有床吗？”

- [kɔːz] ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] . "
' Cause maybe we'll have to stay all night . "
- 原因 或许 出色地 有 到 停留 全部 夜晚 . "

因为或许我们得待到天亮。”

" [dəunt] [lʊk] ! " ['bɛgd] ['flɔːsi] " ['meɪbi] — ['meɪbi] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] ! "
" Don't look ! " begged Flossie " Maybe — maybe Mr . Blipper is in there ! "
" 不 看 ! " 乞求 弗洛西 " 或许 — 或许 先生 . 哔哔 是 在 那里 ! "

“别看！”弗洛西哀求道，“也许——也许布利珀先生就在里面！”

" ['mɪstər] . ['blɪpə˞] ? " ['ekəud] ['fredi] .
" Mr . Blipper ? " echoed Freddie .
" 先生 . 哔哔 ? " 回声 弗雷迪 .

“布利珀先生？”弗雷迪重复道。

" [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
" What would he be doing here ?
" 什么 会 他 是 正在做 这里 ?

他来这里做什么?

['hiːz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] . "
He's at his merry - go - round . "
他是 在 他的 欢乐 - 去 - 圆形的 . "

他正在玩旋转木马。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , " [ɪn'sɪstɪd] ['flɔːsi] .
" No , he isn't at his merry - go - round , " insisted Flossie .
" 不 , 他 不是 在 他的 欢乐 - 去 - 圆形的 , " 坚持 弗洛西 .

“不，他不在旋转木马上，”弗洛西坚持说。

" - [kɔːz] [wiː; wi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] [wen] ['dædi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk]
" ' Cause we was there and he wasn't there when daddy wanted to ask
" - 原因 我们 曾是 那里 和 他 不是 那里 什么时候 爸爸 通缉 到 问
[hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [koʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læp] [roʊb] .
him about the coat and the lap robe .
他 关于 这 外套 和 这 膝 长袍 .

“因为当时我们在场，而爸爸想问他关于外套和膝毯的事时，他却不在场。”

['meɪbi] ['mɪstər] . - [ɪn] [ðæt] [ruːm] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][hɪm; ɪm] — ['hiːz][soʊ] [krɔːs] ! "
Maybe Mr . Blipper's in that room , and I don't like him — he's so cross ! "
或许 先生 . - 在 那 房间 , 和 我 不 喜欢 他 — 他是 所以 叉 ! "

也许布利珀先生就在那个房间里，我不喜欢他——他脾气很暴躁！

" [jes] , ['hiːz] [krɔːs] , " [ə'griːd] ['fredi] .
" Yes , he's cross , " agreed Freddie .
" 是的 , 他是 叉 , " 同意 弗雷迪 .

“是的，他很生气，”弗雷迪同意道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [miːn] [tuː; tə][bɑːb] [ges] .
" And he was mean to Bob Guess .
" 和 他 曾是 意思是 到 鲍勃 猜测 .

“他对鲍勃·盖斯很刻薄。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] ['mɪstər] . ['blɪpə-] ['iznt] [ɪn] [ðæt] [ruːm] .
But maybe Mr . Blipper isn't in that room .
但 或许 先生 . 哔哔 不是 在 那 房间 .

但也许布利珀先生并不在那个房间里。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] !
I'm going to look !
我是 去 到 看 !

我要去看看！

" [bʌt; bət] ['fredi] ['nevər] [dɪd] .
" But Freddie never did .
" 但 弗雷迪 绝不 做过 .

但弗雷迪从未这样做过。

[hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði][oʊld][bɑːks][hiː; hi][wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] ,
He got down off the old box he was using for a seat ,
他 得到 向下 离开 这 老的 盒子 他 曾是 使用 为了 一个 座位 ,

他从当椅子的旧箱子上下来了。

['ʌndər] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ðæt] ['dɪdnt] [liːk] , [wen] ['flɔːsi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd]
under a part of the roof that didn't leak , when Flossie gave a cry , and
在下面 一个 部分 的 这 屋顶 那 没有 泄露 , 什么时候 弗洛西 给予 一个 哭 , 和
['pɔɪntɪd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .
pointed out - of - doors .
尖 出去 - 的 - 门 .

在屋顶没有漏水的那部分下面，弗洛西尖叫一声，指着外面。

" [lʊk] ! " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" Look ! " she exclaimed .
" 看 ! " 她 惊呼 .

“看！”她惊呼道。

" [ɪz] ['sʌmbɑːdi] ['kʌmɪŋ] ?
" Is somebody coming ?
" 是 某人 未来 ?

有人来吗?

" ['fredi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" **Freddie** **wanted** **to** **know** **.**
" 弗雷迪 通缉 到 知道 .

弗雷迪想知道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [si:] [ə; eɪ] [boʊt] , " ['flɔ:si] [went] [ɑ:n] .
" **No** **,** **but** **I** **see** **a** **boat** **,** " **Flossie** **went** **on** **.**
" 不 , 但 我 看 一个 船 , " 弗洛西 去 在 .

“不，但我看到一艘船，”弗洛西继续说道。

" [wi:; wi][kæn; kən][get][ɪn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][roʊ] [bæk][ɑ:n][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi]
" **We** **can** **get** **in** **the** **boat** **and** **row** **back** **on** **the** **fair** **grounds** **and** **we'll** **be**
" 我们 能 得到 在 这 船 和 排 后退 在 这 公平的 理由 和 出色地 是
[ɔ:l] [raɪt] .
all **right** **.**
全部 正确的 .

“我们可以坐船划回集市广场，一切都会好起来的。”

" ['fredi] [lʊkt] [tu:; tə] [wer] [ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['roʊboʊt] [drɔ:n] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r]
" **Freddie** **looked** **to** **where** **she** **pointed** **and** **saw** **a** **rowboat** **drawn** **up** **on** **the** **shore**
" 弗雷迪 看起来 到 在哪里 她 尖 和 锯 一个 划艇 绘制 向上 在 这 支撑
.
:
.

“弗雷迪顺着她指的方向看去，看到岸边停着一艘划艇。”

" [ɪf] [its] [gɑ:t][ɔ:rz; oʊrz][ɪn][wi:; wi][kʊd; kəd] [roʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **If** **it's** **got** **oars** **in** **we** **could** **row** **,** " **he** **said** **,**
" 如果 它是 得到 桨 在 我们 可以 排 , " 他 说 ,

“如果船上有桨，我们就可以划船了，”他说。

[fɔ:r; fər][bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] ['boʊts] , [ðer; ðər]
for **both** **he** **and** **his** **little** **sister** **knew** **something** **of** **handling** **boats** **,** **their**
为了 两个都 他 和 他的 小的 姐姐 知道 某物 的 处理 船 , 他们的
['fɑ:ðər] ['hævɪŋ] [tɔ:t] [ðem; ðəm] .
father **having** **taught** **them** **.**
父亲 拥有 教授 他们 .

他和他的妹妹都懂一些驾驶船只的知识，这是他们的父亲教他们的。

" [lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] , " [prə'poʊzd] ['flɔ:si] .
" **Let's** **go** **down** **and** **look** **,** " **proposed** **Flossie** **.**
" 我们来吧 去 向下 和 看 , " 建议的 弗洛西 .

“我们下去看看吧，”弗洛西提议道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['reɪnɪŋ] [soʊ][hɑ:rd] [naʊ] .
" **It** **isn't** **raining** **so** **hard** **now** **.**
" 它 不是 下雨 所以 难的 现在 .

现在雨下得没那么大了。

" [ðə; ði][bɪg][drɑ:ps][wɜ:r; wər][nɑ:t] , [ɪn'di:d] , ['peltɪŋ] [daʊn] [kwaɪt] [soʊ][fæst] ,
" **The** **big** **drops** **were** **not** **,** **indeed** **,** **pelting** **down** **quite** **so** **fast** **,**
" 这 大的 滴 是 不是 , 的确 , 投掷 向下 相当 所以 快速地 ,

“实际上，大雨点并没有像预想的那样猛烈地倾泻而下。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [fɑ:r][frʌm; frəm][draɪ] .
but **it** **was** **still** **far** **from** **dry** **.**
但 它 曾是 仍然 远的 从 干燥 .

但离干涸还很远。

['getɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] [ə'gen] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd]

Getting	**under**	**the**	**rubber**	**blanket**	**again**	**,**	**the**	**children**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**cabin**	**and**
获得	在下面	这	橡皮	毯子	再次	,	这	孩子们	跑	出去	的	这	舱	和

[tɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .

toward	**the**	**boat**	**.**
朝向	这	船	.

孩子们再次钻进橡胶毯下，跑出小屋，朝船跑去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɔːrz; oʊrz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊboʊt]

They	**were**	**delighted**	**to**	**find**	**oars**	**in**	**it**	**,**	**and**	**,**	**seeing**	**that**	**the**	**rowboat**
他们	是	高兴极了	到	寻找	桨	在	它	,	和	,	看到	那	这	划艇

[wʌz; wəz] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ,

was	**in**	**good**	**shape**	**,**
曾是	在	好的	形状	,

他们很高兴地发现船上有船桨，而且看到这艘划艇状况良好，

['fredi] [gɑːt] [ɪn] .

Freddie	**got**	**in**	**.**
弗雷迪	得到	在	.

弗雷迪进来了。

" [aʊtʃ] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [wet] [siːt] .

"	**Ouch**	**!**	**"**	**he**	**exclaimed**	**as**	**he**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**wet**	**seat**	**.**
"	哎哟	!	"	他	惊呼	作为	他	卫星	向下	在	一个	湿的	座位	.

“哎哟！”他坐在湿漉漉的座位上时惊呼道。

" [hɪr] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [sɪt] [ðer; ðər] , ['flɔːsi] .

"	**Here**	**,**	**wait**	**a**	**minute**	**before**	**you**	**sit**	**there**	**,**	**Flossie**	**.**
"	这里	,	等待	一个	分钟	前	你	坐	那里	,	弗洛西	.

“弗洛西，你先等一下再坐下。”

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] [daʊn] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] .

I'll	**put**	**the**	**rubber**	**blanket**	**down**	**to**	**sit**	**on**	**.**
患病的	放	这	橡皮	毯子	向下	到	坐	在	.

我把橡胶毯铺在地上坐。

" [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [draɪ] ,

"	**The**	**inside**	**of**	**the**	**rubber**	**blanket**	**was**	**dry**	**,**
"	这	里面	的	这	橡皮	毯子	曾是	干燥	,

橡胶毯内部是干燥的，

[ænd; ənd] ['fredi] [pʊt] [ðə; ði] [wet] [saɪd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [siːt] .

and	**Freddie**	**put**	**the**	**wet**	**side**	**down**	**on**	**the**	**wooden**	**seat**	**.**
和	弗雷迪	放	这	湿的	边	向下	在	这	木制的	座位	.

弗雷迪把湿的那一面朝下放在木凳上。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wet] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

This	**gave**	**the**	**children**	**something**	**more**	**comfortable**	**to**	**sit**	**on**	**than**	**a**	**wet**	**piece**	**of**	**wood**	**.**
这	给予	这	孩子们	某物	更多的	舒服的	到	坐	在	比	一个	湿的	片	的	木头	.

这让孩子们有了比湿木头更舒适的坐具。

" [wiːl] [iːtʃ] [teɪk] [æn; ən] [ɔːr] [ænd; ənd] [roʊ] , " [prə'poʊzd] ['fredi] ,

"	**We'll**	**each**	**take**	**an**	**oar**	**and**	**row**	**,**	**"**	**proposed**	**Freddie**	**,**
"	出色地	每个	拿	一个	桨	和	排	,	"	建议的	弗雷迪	,

“我们一人拿一根桨划船吧，”弗雷迪提议道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [siːt] .

for	**he**	**and**	**Flossie**	**were**	**sitting**	**on**	**the**	**same**	**seat**	**.**
为了	他	和	弗洛西	是	坐着	在	这	相同的	座位	.

因为他和弗洛西坐在同一个座位上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] .

This	was	the	only	way	to	use	the	same	rubber	blanket	.
这	曾是	这	仅有的	方式	到	使用	这	相同的	橡皮	毯子	.

这是利用同一张橡胶毯的唯一方法。

['luːsnɪŋ] [ðə; ði][roʊp][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [stʌmp] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

Loosening	the	rope	by	which	the	boat	was	made	fast	to	a	stump	on	shore	,
松动	这	绳索	经过	哪个	这	船	曾是	制成	快速地	到	一个	树桩	在	支撑	,

松开将船系在岸边树桩上的绳子，

['fredi] [pʊʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

Freddie	pushed	out	into	the	lake	.
弗雷迪	推动	出去	进入	这	湖	.

弗雷迪推着船驶入湖中。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] ['hæpiːɚ] .

The	rain	had	almost	stopped	now	,	and	the	children	were	feeling	happier	.
这	雨	有	几乎	停止	现在	,	和	这	孩子们	是	感觉	更快乐	.

雨几乎停了，孩子们也高兴起来。

" [naʊ] [wiːl] [roʊ] [hoʊm] , " [ə'naʊnst] ['fredi] .

"	Now	we'll	row	home	,	"	announced	Freddie	.
"	现在	出色地	排	家	,	"	宣布	弗雷迪	.

“现在我们划船回家，”弗雷迪宣布道。

" [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['krækərz] [wiː; wi] [left] ['ʌndər]

"	Had	we	better	go	back	and	get	some	of	the	crackers	we	left	under
"	有	我们	更好的	去	后退	和	得到	一些	的	这	饼干	我们	左边	在下面

[ðə; ði] [stʌmp] ?

the	stump	?
这	树桩	?

“我们最好回去把留在树桩下的饼干拿回来吗？”

" [æskt] ['flɔːsi] .

"	asked	Flossie	.
"	问	弗洛西	.

“弗洛西问道。”

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [ɔːr][tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] ,

"	Maybe	it's	a	long	way	to	the	fair	grounds	or	to	Meadow	Brook	Farm	,
"	或许	它是	一个	长的	方式	到	这	公平的	理由	或者	到	草地	溪	农场	,

“也许去集市或者去梅多布鲁克农场路途遥远，”

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [get] ['hʌŋgri] . "

and	we	might	get	hungry	.	"
和	我们	可能	得到	饥饿的	.	"

我们可能会饿。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiːl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] , " [sed] ['fredi] , ['hoʊpfəli] .

"	Oh	,	I	guess	we'll	soon	be	home	,	"	said	Freddie	,	hopefully	.
"	哦	,	我	猜测	出色地	很快	是	家	,	"	说	弗雷迪	,	希望	.

“哦，我想我们很快就能到家了，”弗雷迪满怀希望地说。

" [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [roʊ] , ['flɔːsi] .

"	Come	on	and	row	,	Flossie	.
"	来	在	和	排	,	弗洛西	.

“来划船吧，弗洛西。”

" [tə'geðər] [ðeɪ] [rəud] [ðə; ði][boʊt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

"	Together	they	rowed	the	boat	out	from	shore	.
"	一起	他们	划船	这	船	出去	从	支撑	.

他们一起划船离开岸边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['hevi] [krɑːft][goʊ] ['veri] [fæst] .

But	they	could	not	make	the	heavy	craft	go	very	fast	.
但	他们	可以	不是	制作	这	重的	工艺	去	非常	快速地	.

但他们无法让这艘重型船只行驶得很快。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , ['prɑːbəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][pər'hæps]

There	was	water	in	the	bottom	,	probably	from	the	rain	and	perhaps
那里	曾是	水	在	这	底部	,	大概	从	这	雨	和	也许

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][boʊt] [liːkt] .

because	the	boat	leaked	.
因为	这	船	泄露	.

船底有积水，可能是下雨造成的，也可能是因为船漏水。

[bʌt; bət] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər]

But	Freddie	and	Flossie	did	not	think	about	this	,	even	though	their	feet	were
但	弗雷迪	和	弗洛西	做过	不是	思考	关于	这	,	甚至	尽管	他们的	脚	是

['getɪŋ] [wet] .

getting	wet	.
获得	湿的	.

但弗雷迪和弗洛西并没有想到这一点，尽管他们的脚都湿了。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , ['wetər] .

Or	,	at	least	,	wetter	.
或者	,	在	至少	,	更湿润	.

或者，至少更湿润一些。

[ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [wet] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [træmp] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [reɪn] .

Their	feet	were	already	wet	from	having	tramped	about	in	the	heavy	rain	.
他们的	脚	是	已经	湿的	从	拥有	践踏	关于	在	这	重的	雨	.

由于在瓢泼大雨中跋涉，他们的双脚早已湿透。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] [naʊ] , " [sed] ['fredi] [ə'gen] .

"	We'll	soon	be	home	now	,	"	said	Freddie	again	.
"	出色地	很快	是	家	现在	,	"	说	弗雷迪	再次	.

“我们很快就到家了，”弗雷迪再次说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [tuː] [breɪv] [bʌt; bət]['taɪərd]

They	were	some	little	distance	out	from	the	shore	,	two	brave	but	tired
他们	是	一些	小的	距离	出去	从	这	支撑	,	二	勇敢的	但	疲劳的

[ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['seɪləz] ,

and	miserable	little	sailors	,
和	悲惨的	小的	水手们	,

他们离岸边还有一段距离，是两个勇敢但疲惫不堪、狼狈不堪的小水手。

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] [ə'gen] .

when	,	all	at	once	,	it	began	to	rain	again	.
什么时候	,	全部	在	一次	,	它	开始	到	雨	再次	.

突然间，又开始下雨了。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , ['letɪŋ] [goʊ][hɜːr; hər] [ɔːr] , " [aɪm] ['getɪŋ] [ɔːl] [soʊkt] [ə'gen] ! "

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Flossie	,	letting	go	her	oar	,	"	I'm	getting	all	soaked	again	!	"
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	弗洛西	,	出租	去	她	桨	,	"	我是	获得	全部	浸泡过	再次	!	"

“哎呀！”弗洛西喊道，松开了桨，“我又全身湿透了！”

" [dəunt][juː; jʊ] [ker] , " [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Don't	you	care	,	"	advised	her	brother	.
"	不	你	关心	,	"	建议	她	兄弟	.

“你难道不在乎吗？”她哥哥劝道。

" [kiːp] [ɑːn] ['roʊɪŋ] !

"	Keep	on	rowing	!
"	保持	在	划船	!

继续划船！

" [bʌt; bət] ['flɔ:si] [kraɪd] , [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ɔ:r] .

"	But	Flossie	cried	,	shook	her	head	,	and	would	not	pick	up	the	oar	.
"	但	弗洛西	哭	,	摇晃	她	头	,	和	会	不是	挑选	向上	这	桨	.

“但是弗洛西哭了起来，摇了摇头，不肯拿起桨。”

['fredi] [kʊd; kəd][nɑ:t] [roʊ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

Freddie	could	not	row	the	boat	alone	,	and	he	did	not	know	what	to	do	.
弗雷迪	可以	不是	排	这	船	独自的	,	和	他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

弗雷迪一个人划不了船，他也不知道该怎么办。

[daʊn] [peltid] [ðə; ði] [reɪn] , ['hɑ:rdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

Down	pelted	the	rain	,	harder	than	before	.
向下	被毛皮覆盖	这	雨	,	更难	比	前	.

雨点噼里啪啦地落下，比之前更猛烈。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [bæk] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ! " ['sɒbd] ['flɔ:si] .

"	I	want	to	go	back	where	we	were	!	"	sobbed	Flossie	.
"	我	想	到	去	后退	在哪里	我们	是	!	"	啜泣	弗洛西	.

“我想回到我们以前住的地方！”弗洛西抽泣着说。

" [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	Back	to	the	cabin	.
"	后退	到	这	舱	.

回到小木屋。

['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [get] [wɔ:rm] !

Maybe	we	can	build	a	fire	in	the	stove	and	get	warm	!
或许	我们	能	建造	一个	火	在	这	火炉	和	得到	温暖的	!

或许我们可以在炉子里生火取暖!

[aɪm][koʊld] ! "

I'm	cold	!	"
我是	寒冷的	!	"

我很冷！ ”

" [ɔ:l] [raɪt] ; [wi:l] [goʊ] [bæk] ! " [ə'gri:d] ['fredi] .

"	All	right	;	we'll	go	back	!	"	agreed	Freddie	.
"	全部	正确的	;	出色地	去	后退	!	"	同意	弗雷迪	.

“好吧，我们回去！”弗雷迪同意道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [roʊ] [hoʊm] [æz; əz][hi:; hi]

He	was	beginning	to	fear	it	was	not	so	easy	to	row	home	as	he
他	曾是	开始	到	害怕	它	曾是	不是	所以	简单的	到	排	家	作为	他

[hæd; həd] [hoʊpt] .

had	hoped	.
有	希望	.

他开始担心划船回家并不像他希望的那样容易。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə; eɪ] [fɑ:g] .

Down	came	the	rain	,	and	with	it	came	a	fog	.
向下	来了	这	雨	,	和	和	它	来了	一个	多雾路段	.

大雨倾盆而下，随之而来的是浓雾。

[su:n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [mɪst] ,

Soon	the	children	were	enveloped	in	the	white	mist	,
很快	这	孩子们	是	被包裹	在	这	白色的	薄雾	,

很快，孩子们就被白色雾气笼罩了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] .

and	they	could	see	only	a	little	distance	from	the	boat	in	which	they	sat	.
和	他们	可以	看	仅有的	一个	小的	距离	从	这	船	在	哪个	他们	卫星	.

他们只能从所坐的船上看到很短一段距离。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

[roʊ] ! " [kɔːld] ['fredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
Row ! " called Freddie to his sister .
排 ! " 称为 弗雷迪 到 他的 姐姐 .

“罗！”弗雷迪叫着他妹妹。

" [wiːl] [roʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] . "
" We'll row back to the cabin . "
" 出色地 排 后退 到 这 舱 . "

“我们划船回小木屋。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
" How do you know where it is ?
" 如何 做 你 知道 在哪里 它 是 ?

“你怎么知道它在哪里？”

" ['flɔːsi] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ɔːr] [ə'gen] .
" Flossie asked , as she took up the oar again .
" 弗洛西 问 , 作为 她 采取 向上 这 桨 再次 .

“弗洛西一边说着，一边重新拿起船桨。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Oh , I guess I can find it , " said her brother .
" 哦 , 我 猜测 我 能 寻找 它 , " 说 她 兄弟 .

“哦，我想我能找到它，”她哥哥说。

" [juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər] [ɔːr] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [ɑːn] [maɪn] [ænd; ənd][tɜːrn][ˌjuː 'es]
" You hold your oar still in the water and I'll pull on mine and turn us
" 你 抓住 你的 桨 仍然 在 这 水 和 患病的 拉 在 矿 和 转动 我们
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“你把桨稳稳地放在水里，我拉动我的桨，把我们调转方向。”

" [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ,
" He knew how to do this quite well , and soon the boat was turned ,
" 他 知道 如何 到 做 这 相当 出色地 , 和 很快 这 船 曾是 转向 ,

“他很擅长做这件事，很快船就调转了方向。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['pʊlɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] .
and the children were again pulling as hard as they could pull .
和 这 孩子们 是 再次 拉 作为 难的 作为 他们 可以 拉 .

孩子们又开始使劲拉了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] ['eni] [skɪl] [ʌv; əv] [ðerz] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [lænd]
It was by good luck and not by any skill of theirs that they soon reached land
它 曾是 经过 好的 运气 和 不是 经过 任何 技能 的 他们的 那 他们 很快 达到 土地
[ə'gen] .
again .
再次 .

他们能再次到达陆地，靠的只是运气，而不是他们的任何技能。

[ðeɪ] [maɪt] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv] [rəud] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
They might , for all they knew about it , have rowed out into the middle of
他们 可能 , 为了 全部 他们 知道 关于 它 , 有 划船 出去 进入 这 中间 的
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .

就他们所知，他们可能已经划船到湖中央了。

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] ['bʌmpɪŋ] [saʊnd] [toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ʃɔːr] ,

But	soon	a	bumping	sound	told	them	they	had	reached	shore	,
但	很快	一个	碰撞	声音	讲述	他们	他们	有	达到	支撑	,

但很快，一阵颠簸声告诉他们，他们已经到达岸边了。

[ænd; ənd] ['fredi] ['skræmbld] [aʊt] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [boʊt] [waɪl] ['flɔːsi] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə]

and	Freddie	scrambled	out	and	held	the	boat	while	Flossie	made	her	way	to
和	弗雷迪	打乱	出去	和	握住	这	船	尽管	弗洛西	制成	她	方式	到

[lænd] .

land	.
土地	.

弗雷迪赶紧爬出来扶住船，而弗洛西则游向岸边。

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz] ['fredi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rʌbər] ['blæŋkɪt]

"	Is	it	the	same	place	?	"	she	asked	,	as	Freddie	reached	for	the	rubber	blanket
"	是	它	这	相同的	地方	?	"	她	问	,	作为	弗雷迪	达到	为了	这	橡皮	毯子

.

:
.

“还是同一个地方吗？”她问道，这时弗雷迪伸手去拿橡胶毯。

" [jes] , [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [oʊld] ['kæbɪn] .

"	Yes	,	I	can	see	the	old	cabin	.
"	是的	,	我	能	看	这	老的	舱	.

“是的，我能看到那座旧木屋。”

[wiːl] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [get] [wɔːrm] .

We'll	go	up	there	and	get	warm	.
出色地	去	向上	那里	和	得到	温暖的	.

我们上去暖和暖和。

" [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] , [θruː] [ðə; ði] [reɪn] , ['trʌdʒd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	Up	the	little	hill	,	through	the	rain	,	trudged	the	children	,
"	向上	这	小的	爬坡道	,	通过	这	雨	,	艰难跋涉	这	孩子们	,

孩子们冒着雨，艰难地爬上小山坡。

['getɪŋ] [wʌt] ['ʃeltər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

getting	what	shelter	they	could	under	the	blanket	.
获得	什么	庇护所	他们	可以	在下面	这	毯子	.

他们躲在毯子底下，寻求一丝庇护。

['iːv(ə)n] ['fredi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɑːrt] [naʊ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['dɑːrknəs]

Even	Freddie	was	beginning	to	lose	heart	now	,	for	he	could	see	that	darkness
甚至	弗雷迪	曾是	开始	到	失去	心	现在	,	为了	他	可以	看	那	黑暗

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

was	coming	on	,
曾是	未来	在	,

就连弗雷迪也开始灰心丧气了，因为他看到黑暗正在降临。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

and	they	were	far	from	home	.
和	他们	是	远的	从	家	.

而且他们离家很远。

[ðə; ði] [reɪn] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['evər] .

The	rain	,	too	,	was	pouring	down	harder	than	ever	.
这	雨	,	也	,	曾是	浇注	向下	更难	比	曾经	.

雨势也比以往任何时候都更大。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] ! " [said] ['flɔːsi] .
Oh , dear ! " sighed Flossie .
哦 , 亲爱的 ! " 叹了口气 弗洛西 .

“哦，天哪！”弗洛西叹了口气。

" [dəunt][kraɪ] ! " ['bɛgd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Don't cry ! " begged her brother .
" 不 哭 ! " 乞求 她 兄弟 .

“别哭！”她哥哥恳求道。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [wiːl] [iːt] [sʌm; səm] [mɔːr] ['krækərz] .
" I'll make a fire and we'll eat some more crackers .
" 患病的 制作 一个 火 和 出色地 吃 一些 更多的 饼干 .

“我去生火，我们再吃点饼干。”

[aɪl] [goʊ][get][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [stʌmp] . "
I'll go get them from under the stump . "
患病的 去 得到 他们 从 在下面 这 树桩 . "

我去把它们从树桩底下拿出来。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] , ['fɜːrmli] , " [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ə'loʊn] .
" I'll go with you , " declared Flossie , firmly , " I'm not going to stay alone .
" 患病的 去 和 你 , " 声明 弗洛西 , 牢牢 , " 我是 不是 去 到 停留 独自的 .

“我跟你一起去，”弗洛西坚定地说，“我不会一个人待着。”

" [tə'geðər] [ðeɪ] [poʊld] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bə'luːn]
" Together they pulled out some of the lunch they had found in the balloon
" 一起 他们 拉 出去 一些 的 这 午餐 他们 有 成立 在 这 气球
['bæskɪt] .
basket .
篮子 .

他们一起从气球篮里拿出了一些午餐。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [ðeɪ] [went] ,
Back to the shack they went ,
后退 到 这 窝棚 他们 去 ,

他们回到了小屋。

[ænd; ənd] ['fredi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [mætʃɪz] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['kæbɪn] [wen]
and Freddie was looking about for some matches in the old cabin when
和 弗雷迪 曾是 寻找 关于 为了 一些 比赛 在 这 老的 舱 什么时候
['flɔːsi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [aʊt] :
Flossie suddenly called out :
弗洛西 突然 称为 出去 :

弗雷迪正在旧木屋里找火柴，这时弗洛西突然喊道：

" [hɑːrk] !
" Hark !
" 听着 !

听!

[aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] !
I hear something !
我 听到 某物 !

我好像听到什么声音了!

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]
" CHAPTER XX
" 章 xx

第二十章

[ə; eɪ] ['hæpi] ['miːtɪŋ]
A HAPPY MEETING
一个 快乐的 会议

一次愉快的会面

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]
Mr . and Mrs . Bobbsey and the friends who had gone with them in
先生 . 和 太太 . 鲍勃西 和 这 朋友们 WHO 有 已消失 和 他们 在
['kæptɪn] ['kreɪgz] ['moʊtər] - [boʊt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bə'luːn] ,
Captain Craig's motor - boat to search for the runaway balloon ,
队长 克雷格的 发动机 - 船 到 搜索 为了 这 逃跑 气球 ,

鲍勃西夫妇和他们的朋友们，以及和他们一起乘坐克雷格船长的摩托艇去寻找失控气球的朋友们，

['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən]
waited anxiously after they had run on the rocks for what was to happen
等待 焦虑地 后 他们 有 跑步 在 这 岩石 为了 什么 曾是 到 发生
[nekst] .
next .
下一个 .

他们奔跑在岩石上后，焦急地等待着接下来会发生什么。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['deɪndʒər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Is there any danger ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 是 那里 任何 危险 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“有危险吗？”鲍勃西太太问道。

" [noʊ] , ['leɪdi] , [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] ['deɪndʒər][ʌv; əv]
" No , lady , there doesn't seem to be — that is , if you mean danger of
" 不 , 女士 , 那里 不 似乎 到 是 — 那 是 , 如果 你 意思是 危险 的
['sɪŋkɪŋ] ,
sinking ,
下沉 ,

“不，女士，似乎没有——也就是说，如果您指的是沉没的危险的话。”

" [sed] ['kæptɪn] [kreg] .
" said Captain Craig .
" 说 队长 克雷格 .

克雷格船长说道。

" [æz; əz][aɪ] [riˈmɑːkt] [æt; ət][fɜːrst] , [wɪə(r)] [plʌm] [fæst][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .
" As I remarked at first , we're plumb fast on the rocks .
" 作为 我 评论 在 第一的 , 是 垂直 快速地 在 这 岩石 .

正如我一开始所说，我们已经彻底陷入困境了。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd] [ðʌs] ['laɪtn] [ðə; ði][boʊt] ,
But maybe if we were to get out and thus lighten the boat ,
但 或许 如果 我们 是 到 得到 出去 和 因此 减轻 这 船 ,

但也许如果我们能离开，从而减轻船的重量，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [floʊt] [ɔːf][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [ɑːn] . "
she would float off the rocks and we could keep on . "
她 会 漂浮 离开 这 岩石 和 我们 可以 保持 在 . "

她会从岩石上漂走，我们就可以继续前进了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] ! " [dɪˈklerd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" That's a good idea ! " declared Mr . Bobbsey .
" 那就是 一个 好的 主意 ! " 声明 先生 . 鲍勃西 .

“这真是个好主意！”鲍勃西先生说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] , [ænd; ənd][faɪnd] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] ! "
" We must keep on , no matter what happens , and find those children ! "
" 我们 必须 保持 在 , 不 事情 什么 发生 , 和 寻找 那些 孩子们 ! "

“无论发生什么，我们都必须坚持下去，找到那些孩子！”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [faɪnd][ðem; ðəm] ! " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [trentʃ] ,
" I think we'll find them ! " declared Mr . Trench ,
" 我 思考 出色地 寻找 他们 ! " 声明 先生 . 沟 ,

“我想我们肯定能找到他们！”特伦奇先生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æskt] :
and he seemed so much in earnest that Mrs . Bobbsey asked :
和 他 似乎 所以 很多 在 认真 那 太太 . 鲍勃西 问 :

他看起来如此认真，以至于博布西太太问道：

" [wen] ? "
" When ? "
" 什么时候 ? "

“什么时候？”

" ['veri] [suːn] [naʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bə'luːn] [mæn] .
" Very soon now , " answered the balloon man .
" 非常 很快 现在 , " 回答 这 气球 男人 .

“很快就到了，”卖气球的人回答道。

" [ɪf] [maɪ][gæs][bæg] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [ɑːn] ['hemlɑːk] ['aɪlənd] — [ðæts] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] —
" If my gas bag came down here on Hemlock Island — that's where we are now —
" 如果 我的 气体 包 来了 向下 这里 在 铁杉 岛 — 那就是 在哪里 我们 是 现在 —
[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd][jʊr; jər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
it won't take long to search all over it and find your Flossie and Freddie .
它 惯于 拿 长的 到 搜索 全部 超过 它 和 寻找 你的 弗洛西 和 弗雷迪 .

“如果我的气囊掉到海姆洛克岛——我们现在就在这里——用不了多久就能搜遍整个岛屿找到你的弗洛西和弗雷迪。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] . "
That's what I think . "
那就是 什么 我 思考 . "

我也是这么想的。

" [bʌt; bət][fɜːrst][let][ˌem 'iː] [siː] [haʊ] ['bædli][ðə; ði][boʊt][ɪz] ['dæmɪdʒd] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" But first let me see how badly the boat is damaged , " went on the captain .
" 但 第一的 让 我 看 如何 糟糕 这 船 是 损坏的 , " 去 在 这 队长 .

“但首先让我看看这艘船的损坏程度，”船长继续说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [its] [ɪn][bæd] [ʃeɪp] . "
" I'm afraid it's in bad shape . "
" 我是 害怕的 它是 在 坏的 形状 . "

“恐怕情况不太好。”

" [kɑːnt] [wiː; wi] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Can't we get away from here ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 不能 我们 得到 离开 从 这里 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“我们能不能离开这里？”鲍勃西太太问道。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [miːn] , ['æftər][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
" That is , I mean , after we find the children ?
" 那 是 , 我 意思是 , 后 我们 寻找 这 孩子们 ?

“我的意思是，在我们找到孩子们之后？”

[aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] !
I wouldn't go until we have found them !
我 不会 去 直到 我们 有 成立 他们 !

找到他们之前我是不会去的！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [ʃeɪp] [maɪ][boʊt][ɪz][ɪn] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	It	all	depends	on	what	shape	my	boat	is	in	,	"	went	on	the	captain	.
"	它	全部	取决于	在	什么	形状	我的	船	是	在	,	"	去	在	这	队长	.

“这完全取决于我的船的状况，”船长继续说道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

"	As	soon	as	you	are	all	out	I'll	take	a	look	.
"	作为	很快	作为	你	是	全部	出去	患病的	拿	一个	看	.

“等你们都出去后，我就去看一看。”

" [ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] [stʊd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['hemlɑːk] ['aɪlənd] ['ʌndər]

"	The	searching	party	stood	about	in	the	rain	on	the	shore	of	Hemlock	Island	under
"	这	搜索	派对	站立	关于	在	这	雨	在	这	支撑	的	铁杉	岛	在下面

[ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [triːz] ,

the	dripping	trees	,
这	滴落	树木	,

“搜寻队站在海姆洛克岛岸边，雨水滴落在树上，周围一片狼藉。”

[ðə; ði][drɑːps] ['splæʃɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['rʌbər] [koʊts] , [waɪl] ['kæptɪn] [kreg] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz][boʊt] .

the	drops	splashing	on	their	rubber	coats	,	while	Captain	Craig	looked	over	his	boat	.
这	滴	溅起水花	在	他们的	橡皮	外套	,	尽管	队长	克雷格	看起来	超过	他的	船	.

水滴溅落在他们的橡胶外套上，克雷格船长环顾着他的船。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

He	took	some	little	time	to	do	this	,
他	采取	一些	小的	时间	到	做	这	,

他花了一些时间做这件事。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['gluːmi] ['fæʃ(ə)n] .

and	at	last	he	shook	his	head	in	gloomy	fashion	.
和	在	最后的	他	摇晃	他的	头	在	阴沉	时尚	.

最后，他沮丧地摇了摇头。

" [wel] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“怎么样？”鲍勃西先生问道。

" [nɑːt] [wel] — [bæd] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Not	well	—	bad	!	"	answered	the	captain	.
"	不是	出色地	—	坏的	!	"	回答	这	队长	.

“不好——糟透了！”船长回答道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] ['mɛndɪd] .

"	We	can't	go	on	until	the	boat	is	mended	.
"	我们	不能	去	在	直到	这	船	是	已修复	.

“船修好之前，我们不能继续前进。”

[ʃiː; ʃi] ['iznt] [æz; əz]['bædli] [smæʃt] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [liːk] [mʌtʃ] ,

She	isn't	as	badly	smashed	as	I	thought	,	and	it	doesn't	leak	much	,
她	不是	作为	糟糕	粉碎	作为	我	想法	,	和	它	不	泄露	很多	,

她醉得没有我想象的那么厉害，而且也没怎么漏水。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

which	is	a	good	thing	.
哪个	是	一个	好的	事物	.

这是件好事。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][juːz][ðə; ði]['endʒɪn][tuː; tə][draɪv][hɜːr; hər][ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [its] [fɪkst] .

But	I	can't	use	the	engine	to	drive	her	along	until	it's	fixed	.
但	我	不能	使用	这	引擎	到	驾驶	她	沿着	直到	它是	固定的	.

但是引擎修好之前，我无法用它驱动她前进。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [aɪ][get] [help] , [aɪ] [ges] . "

We'll	have	to	stay	on	the	island	until	I	get	help	,	I	guess	.	"
出色地	有	到	停留	在	这	岛	直到	我	得到	帮助	,	我	猜测	.	"

看来我们得待在岛上，直到我得到帮助为止。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [help][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [reɪn][ænd; ənd] [fɑːg] ?

"	How	are	we	going	to	get	help	in	all	this	rain	and	fog	?
"	如何	是	我们	去	到	得到	帮助	在	全部	这	雨	和	多雾路段	?

“在这种雨雾天气里，我们该如何获得帮助？”

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Mr	.	Bobbsey	wanted	to	know	.
"	先生	.	鲍勃西	通缉	到	知道	.

鲍勃西先生想知道。

" [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['kæmpərz] - [hʌt] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	There	used	to	be	some	campers	'	huts	here	,	"	said	the	captain	.
"	那里	用过的	到	是	一些	露营者	-	小屋	这里	,	"	说	这	队长	.

“这里以前有一些露营者的小屋，”船长说。

" ['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [left] [ə; eɪ] ['roʊboʊt] .

"	Maybe	some	of	those	fellows	left	a	rowboat	.
"	或许	一些	的	那些	伙伴们	左边	一个	划艇	.

“也许他们当中有些人留下了一艘划艇。”

[aɪ][kʊd; kəd][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd][get] [help] .

I	could	go	over	to	the	mainland	in	that	and	get	help	.
我	可以	去	超过	到	这	大陆	在	那	和	得到	帮助	.

我可以开着那辆车去大陆寻求帮助。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

Some	of	you	can	come	with	me	if	you	like	.	"
一些	的	你	能	来	和	我	如果	你	喜欢	.	"

你们当中有些人如果愿意的话可以跟我一起去。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ! " [ə'naʊnst] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I'm	not	going	to	!	"	announced	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我是	不是	去	到	!	"	宣布	太太	.	鲍勃西	.

“我不会去的！”鲍勃西太太宣布道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][faɪnd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! "

"	I'm	going	to	stay	here	and	find	Flossie	and	Freddie	!	"
"	我是	去	到	停留	这里	和	寻找	弗洛西	和	弗雷迪	!	"

“我要留在这里找到弗洛西和弗雷迪！”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [maɪ] [dɪr] ! " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	So	am	I	,	my	dear	!	"	added	Mr	.	Bobbsey	.
"	所以	是	我	,	我的	亲爱的	!	"	额外	先生	.	鲍勃西	.

“我也是，亲爱的！”鲍勃西先生补充道。

" [wel] , [ðen] , [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] .

"	Well	,	then	,	let's	look	around	for	a	boat	.
"	出色地	,	然后	,	我们来吧	看	大约	为了	一个	船	.

“那么，我们去找条船吧。”

[ɪf] [aɪ][faɪnd][wʌn] [aɪl] [goʊ][fɔːr; fər][help][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] ,

If	I	find	one	I'll	go	for	help	in	it	,	and	you	can	stay	here	,
如果	我	寻找	一	患病的	去	为了	帮助	在	它	,	和	你	能	停留	这里	,

如果我找到一个，我会去寻求帮助，你可以留在这里。

" [sed] ['kæptɪn] [kreg] .

"	said	Captain	Craig	.
"	说	队长	克雷格	.

克雷格船长说道。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dæmɪdʒd] [krɑːft][fæst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

He	made	his	own	damaged	craft	fast	close	to	the	shore	,
他	制成	他的	自己的	损坏的	工艺	快速地	关闭	到	这	支撑	,

他让自己的受损船只迅速靠近岸边，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] [set] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæbɪn] ,

and	then	the	searching	party	set	off	through	the	woods	to	look	for	a	cabin	,
和	然后	这	搜索	派对	放	离开	通过	这	树林	到	看	为了	一个	舱	,

然后，搜寻队出发穿过树林寻找小木屋。

[ə; eɪ] ['roʊboʊt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tʃɪldrən] .

a	rowboat	,	and	for	the	missing	children	.
一个	划艇	,	和	为了	这	丢失的	孩子们	.

一艘划艇，献给失踪的孩子们。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [bə'luːn] , [its] [soʊ][bɪg] , " [sed] ['kæptɪn] [kreg] .

"	It	ought	to	be	easy	to	see	that	balloon	,	it's	so	big	,	"	said	Captain	Craig	.
"	它	应该	到	是	简单的	到	看	那	气球	,	它是	所以	大的	,	"	说	队长	克雷格	.

“那个气球那么大，应该很容易看到，”克雷格船长说。

" [aɪ][kæn; kən][spɑːt] [ðæt] [bə'luːn] [ʌv; əv] [maɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [wʌn] , [aɪ] [ges] ,

"	I	can	spot	that	balloon	of	mine	as	soon	as	any	one	,	I	guess	,
"	我	能	点	那	气球	的	矿	作为	很快	作为	任何	一	,	我	猜测	,

我想，我跟其他人一样，一眼就能发现我的那个气球。

" [sed] ['mɪstər] . [trentʃ] .

"	said	Mr	.	Trench	.
"	说	先生	.	沟	.

特伦奇先生说道。

" [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪv] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	This	isn't	the	first	time	I've	hunted	for	it	.
"	这	不是	这	第一的	时间	我已经	猎杀	为了	它	.

“这并非我第一次寻找它。”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [ɪg'zæktli] [wer] [ə; eɪ] [bə'luːn] [wɪl] [kʌm] [daʊn] .

You	never	can	tell	exactly	where	a	balloon	will	come	down	.
你	绝不	能	告诉	确切地	在哪里	一个	气球	将要	来	向下	.

你永远无法准确预测气球会落在哪里。

" [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] , [bɪ'twiːn] [triːz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [reɪn][ænd; ənd] [swəːliŋ] [fɑːg] ,

"	Through	the	underbrush	,	between	trees	,	and	in	the	dripping	rain	and	swirling	fog	,
"	通过	这	草丛	,	之间	树木	,	和	在	这	滴落	雨	和	旋转	多雾路段	,

“穿过灌木丛，在树木间，在滴水和翻腾的雾气中，

[ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] [træmp] [ɑːn] .

the	searching	party	tramped	on	.
这	搜索	派对	践踏	在	.

搜寻队继续向前走去。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .

Suddenly	one	of	the	men	gave	a	cry	.
突然	一	的	这	男人	给予	一个	哭	.

突然，其中一个男人发出了一声喊叫。

" [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] !

"	I	see	something	!
"	我	看	某物	!

“我看到了什么！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [ˈtʃɪldrən] ?
" Is it my children ?
" 是 它 我的 孩子们 ?

是我的孩子吗?

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [æskt] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgərnəs] .
" Mrs . Bobbsey asked , her voice trembling with eagerness .
" 太太 . 鲍勃西 问 , 她 嗓音 发抖 和 渴望 .

“鲍勃西太太问道，她的声音因急切而颤抖。”

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [its] [ðə; ði] [bəˈluːn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" No , I think it's the balloon , " was the answer .
" 不 , 我 思考 它是 这 气球 , " 曾是 这 回答 .

“不，我想是气球，”对方回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈluːn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
And the balloon it was .
和 这 气球 它 曾是 .

原来是个气球。

[dreɪpt] [ˈoʊvər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg][gæs][bæg] ,
Draped over bushes and trees was the big gas bag ,
垂坠的 超过 灌木丛 和 树木 曾是 这 大的 气体 包 ,

一个巨大的气体囊搭在灌木丛和树木上，

[naʊ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈemptid] [ʌv; əv][ðə; ði]['veɪpər] [ðæt] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ]
now almost emptied of the vapor that had lifted it and carried it away
现在 几乎 清空 的 这 汽 那 有 抬起 它 和 携带 它 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
from the fair grounds with Flossie and Freddie in the basket .
从 这 公平的 理由 和 弗洛西 和 弗雷迪 在 这 篮子 .

现在，笼子里的水汽几乎已经散去，之前那股水汽曾带着它和篮子里的弗洛西和弗雷迪一起，将它从游乐场带走。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] — [maɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['mʌðər] .
" Oh , but where are my little ones — my Bobbsey twins ? " cried the mother .
" 哦 , 但 在哪里 是 我的 小的 一个 — 我的 鲍勃西 双胞胎 ? " 哭 这 母亲 .

“哦，我的孩子们在哪里？我的鲍勃西双胞胎在哪里？”母亲哭喊道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [sed] ['kæptɪn] [kreg] .
" They must be somewhere around here , " said Captain Craig .
" 他们 必须 是 某处 大约 这里 , " 说 队长 克雷格 .

“他们肯定就在这附近，”克雷格船长说。

[ænd; ənd] [ðen] , ['θrɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] , [keɪm] [tuː] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] , ['kɔːlɪŋ] :
And then , thrilling the hearts of all , came two young voices , calling :
和 然后 , 惊险 这 心 的 全部 , 来了 二 年轻的 声音 , 呼叫 :

随后，令所有人心潮澎湃的是，两个年轻的声音传来呼喊：

" ['dædi] ! ['mʌðər] !
" Daddy ! Mother !
" 爸爸 ! 母亲 !

“爸爸！妈妈！”

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
Here we are !
这里 我们 是 !

我们到了!

[oʊ] , [wɪə(r)] [soʊ] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] !
Oh , we're so glad you came !
哦 , 是 所以 高兴的 你 来了 !

哦，我们太高兴你能来了！

[hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] !
Here we are !
这里 我们 是 !

我们到了！

" [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [rʌʃt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
" Out of the woods rushed Flossie and Freddie ,
" 出去 的 这 树林 匆忙 弗洛西 和 弗雷迪 ,

“弗洛西和弗雷迪从树林里冲了出来，

[tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] ['bɑːbsiː] .
to be caught up in the arms of Mother and Daddy Bobbsey .
到 是 捕捉 向上 在 这 武器 的 母亲 和 爸爸 鲍勃西 .

被鲍勃西爸爸妈妈的怀抱所包围。

" [wiː; wi] — [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] !
" We — we were in the hut !
" 我们 — 我们 是 在 这 小屋 !

“我们——我们当时在小屋里！”

" ['breθləsli] [ɪk'spleɪnd] ['flɔːsi] .
" breathlessly explained Flossie .
" 气喘吁吁 解释 弗洛西 .

”弗洛西气喘吁吁地解释道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [sed] [fɔːr; fər] ['fredi] [tuː; tə] [hɑːrk] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
" And I heard a noise , and I said for Freddie to hark , and he
" 和 我 听到 一个 噪音 , 和 我 说 为了 弗雷迪 到 听着 , 和 他
[hɑːkt] ,
harked ,
倾听 ,

“我听到有动静，就让弗雷迪注意听，他就注意听了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər]
and then we heard talking and we ran out and — and here we are
和 然后 我们 听到 说 和 我们 跑 出去 和 — 和 这里 我们 是
! "
! "
! "

然后我们听到有人说话，就跑了出去——然后我们就到了这里！

" [jes] , ['dɑːlɪŋz] , [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər]
" Yes , darlings , here you are ! " cried Mrs . Bobbsey , tears running down her
" 是的 , 亲爱的们 , 这里 你 是 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 , 眼泪 跑步 向下 她
[tʃiːks] .
cheeks .
脸颊 .

“是的，亲爱的们，你们在这里！”鲍勃西太太喊道，泪水顺着脸颊流了下来。

" [bʌt; bət] , [oʊ] , [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?
" But , oh , why did you ever do it ?
" 但 , 哦 , 为什么 做过 你 曾经 做 它 ?

“但是，哦，你当初为什么要这么做呢？”

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bə'luːn] ? "
Why did you get into the balloon ? "
为什么 做过 你 得到 进入 这 气球 ? "

你为什么会坐进热气球?

" [oʊ] , [dʒest] - [kɔːz] , " ['ænsər] ['fredi] .
" Oh , jest ' cause , " answered Freddie .
" 哦 , 笑话 - 原因 , " 回答 弗雷迪 .

“哦，只是因为，”弗雷迪回答道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
And they all laughed at his answer .
和 他们 全部 笑了 在 他的 回答 .

他的回答引得众人哄堂大笑。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[bɑ\\:t] , [næn; nɑːn] , [ænd; ənd][bɑːb]
BERT , NAN , AND BOB
伯特 , 纳米 , 和 鲍勃

伯特、南和鲍勃

[waɪl] [ðɪs] ['hæpi] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ˌriː'juːniən][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɑːn] ['hemlɑːk] ['aɪlənd] [ænd; ənd]
While this happy meeting and reunion was taking place on Hemlock Island and
尽管 这 快乐的 会议 和 团圆 曾是 采取 地方 在 铁杉 岛 和
[waɪl] [ðə; ðiː] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [meɪd] ['hæpi] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðər]
while the smaller Bobbsey twins were thus made happy by finding their father
尽管 这 较小的 鲍勃西 双胞胎 是 因此 制成 快乐的 经过 寻找 他们的 父亲
[ænd; ənd] ['mʌðər] [ə'gen] ,
and mother again ,
和 母亲 再次 ,

当这场令人欣喜的重逢发生在海姆洛克岛上，当年幼的鲍勃西双胞胎因再次找到他们的父母而感到高兴时，

[bɑ\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'hæpi] [bæk] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] .
Bert and Nan were very unhappy back at Meadow Brook Farm .
伯特 和 楠 是 非常 不开心 后退 在 草地 溪 农场 .

伯特和南回到梅多布鲁克农场后非常不开心。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['seɪfli] [riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] ,
They had safely reached the home of their uncle and aunt ,
他们 有 安全 达到 这 家 的 他们的 叔叔 和 阿姨 ,

他们安全抵达了叔叔婶婶家。

['biːɪŋ] ['teɪkən][ðer; ðər][ɪn]['mɪstər] . [blækfɝdz] ['ɔːtəməbiːl] .
being taken there in Mr . Blackford's automobile .
存在 已采取 那里 在 先生 . 布莱克福德 汽车 .

乘坐布莱克福德先生的汽车前往那里。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [wʌt] ['dredf(ə)l] [nuːz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['serə] ,
" Oh , dear me , what dreadful news ! " exclaimed Aunt Sarah ,
" 哦 , 亲爱的 我 , 什么 可怕 消息 ! " 惊呼 阿姨 莎拉 ,

“哦，天哪，真是个可怕的消息！”莎拉阿姨惊呼道。

[wen] [toʊld] [ə'baʊt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bə'luːn] .
when told about Flossie and Freddie having been carried away in the balloon .
什么时候 讲述 关于 弗洛西 和 弗雷迪 拥有 到过 携带 离开 在 这 气球 .

得知弗洛西和弗雷迪被热气球带走后。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['evər] [siː] [ðoʊz] [dɪr] ['tʃɪldrən] [ə'gen] ? "
" Shall we ever see those dear children again ? "
" 将 我们 曾经 看 那些 亲爱的 孩子们 再次 ? "

我们还能再见到那些可爱的孩子们吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ['mʌðər] ！ " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Of	course	we	shall	,	Mother	!	"	said	Uncle	Daniel	,	with	a	laugh	.
"	的	课程	我们	将	,	母亲	！	"	说	叔叔	丹尼尔	,	和	一个	笑	.

“当然会，母亲！”丹尼尔叔叔笑着说。

" [dəunt] ['wɜːri] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	Don't	worry	,	Flossie	and	Freddie	will	be	all	right	.
"	不	担心	,	弗洛西	和	弗雷迪	将要	是	全部	正确的	.

“别担心，弗洛西和弗雷迪会没事的。”

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði][end] , ['oʊnli][bɑ:t][ænd; ənd]

"	And	of	course	Flossie	and	Freddie	were	,	in	the	end	,	only	Bert	and
"	和	的	课程	弗洛西	和	弗雷迪	是	,	在	这	结尾	,	仅有的	伯特	和

[næn; nɑːn][ænd; ənd][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ,

Nan	and	their	uncle	,
楠	和	他们的	叔叔	,

“当然，弗洛西和弗雷迪最终也只是伯特、南和他们的叔叔而已。”

[ænt] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðen] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['wɜːrid] .

aunt	,	and	cousin	did	not	know	that	then	,	so	of	course	they	worried	.
阿姨	,	和	表哥	做过	不是	知道	那	然后	,	所以	的	课程	他们	担心	.

姑姑和表妹当时并不知道这件事，所以她们当然会担心。

[ðə; ði][stɔːrm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] ['θretnɪŋ] [wen] [bɑ:t][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd]

The	storm	which	had	been	only	threatening	when	Bert	and	his	sister	had
这	风暴	哪个	有	到过	仅有的	威胁	什么时候	伯特	和	他的	姐姐	有

[bɪn] [sent] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [naʊ] [broʊk] ,

been	sent	home	from	the	fair	grounds	now	broke	,
到过	发送	家	从	这	公平的	理由	现在	打破	,

当伯特和他的妹妹被送回家时，那场还只是隐隐约约的暴风雨已经倾盆而下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hɑːrd] .

and	it	rained	hard	.
和	它	下雨了	难的	.

当时下着瓢泼大雨。

[æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] , [æz; əz][ɑːn][moʊst]['fɑːrmz] , ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ,

At	Meadow	Brook	,	as	on	most	farms	,	little	could	be	done	when	it	rained	,
在	草地	溪	,	作为	在	最多	农场	,	小的	可以	是	完毕	什么时候	它	下雨了	,

和大多数农场一样，在梅多布鲁克，下雨时也几乎什么都做不了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ænt] ['serə] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ]

and	the	children	saw	Uncle	Daniel	and	Aunt	Sarah	sitting	around	talking	in	low
和	这	孩子们	锯	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	莎拉	坐着	大约	说	在	低的

[toʊnz] .

tones	.
音调	.

孩子们看到丹尼尔叔叔和莎拉阿姨坐在一起低声交谈。

" [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] !

"	I	just	wish	I	could	do	something	!
"	我	只是	希望	我	可以	做	某物	!

我真希望我能做点什么！

" ['gluːmɪli] [ri'mɑːkt] [bɑ:t] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

"	gloomily	remarked	Bert	,	as	he	stood	with	his	face	pressed	against	the	window
"	阴郁地	评论	伯特	,	作为	他	站立	和	他的	脸	按下	反对	这	窗户

,

,
,

“伯特脸贴着窗户，沮丧地说道，”

[daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪn] [drɑːps] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

down	which	the	rain	drops	were	chasing	each	other	.
向下	哪个	这	雨	滴	是	追逐	每个	其他	.

雨滴顺着水面奔流而下，彼此追逐。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " ['ekəud] [næn; nɑːn] .

"	So	do	I	,	"	echoed	Nan	.
"	所以	做	我	,	"	回声	楠	.

“我也是，”楠附和道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [let] [ˌjuː 'es] [help] [ðem; ðəm] [lʊk] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] . "

"	I	think	they	might	have	let	us	help	them	look	for	Flossie	and	Freddie	.	"
"	我	思考	他们	可能	有	让	我们	帮助	他们	看	为了	弗洛西	和	弗雷迪	.	"

“我觉得他们可能让我们帮忙寻找弗洛西和弗雷迪。”

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [nuː] [best] , " [sed] ['hæri] .

"	I	guess	your	father	and	mother	knew	best	,	"	said	Harry	.
"	我	猜测	你的	父亲	和	母亲	知道	最好的	,	"	说	哈里	.

“我想你父母的做法是对的，”哈利说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bə'luːn] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [suːn] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [reɪn] .

"	And	I	think	the	balloon	will	come	down	soon	in	all	this	rain	.
"	和	我	思考	这	气球	将要	来	向下	很快	在	全部	这	雨	.

“我觉得在这样的雨下，气球很快就会掉下来。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] !

It	sure	is	pouring	!
它	当然	是	浇注	!

雨下得真大！

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

"	And	it	was	.
"	和	它	曾是	.

确实如此。

[ðə; ði] [stɔːrm] [kept] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

The	storm	kept	up	all	day	,	and	in	the	afternoon	,
这	风暴	保留	向上	全部	天	,	和	在	这	下午	,

暴风雨持续了一整天，到了下午，

[wen] [næn; nɑːn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd] [b\\:t] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ʌp]

when	Nan	was	on	the	verge	of	tears	and	Bert	had	almost	made	up
什么时候	楠	曾是	在	这	边缘	的	眼泪	和	伯特	有	几乎	制成	向上

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ə'loʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr]

his	mind	to	go	back	alone	to	the	fair	grounds	and	see	if	he	could	hear
他的	头脑	到	去	后退	独自的	到	这	公平的	理由	和	看	如果	他	可以	听到

['eni] [nuːz] ,

any	news	,
任何	消息	,

当楠快要哭出来的时候，伯特几乎已经下定决心要独自一人回到集市广场，看看能不能听到什么消息。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

there	came	a	knock	at	the	back	door	.
那里	来了	一个	敲	在	这	后退	门	.

后门有人敲门。

" [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [wʌn] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] , ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [tʃer] .

"	There's	some	one	!	"	cried	Nan	,	jumping	from	her	chair	.
"	有	一些	一	!	"	哭	楠	,	跳	从	她	椅子	.

“有人！”楠喊道，从椅子上跳了起来。

" ['meɪbi] [its] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [kʌm] [bæk] ! " ['ædɪd] [b\\:t] .

"	Maybe	it's	Flossie	and	Freddie	come	back	!	"	added	Bert	.
"	或许	它是	弗洛西	和	弗雷迪	来	后退	！	"	额外	伯特	.

“也许是弗洛西和弗雷迪回来了！”伯特补充道。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] , " [əb'zɜ:rvd] [hɪz; ɪz] [ænt] .

"	They	wouldn't	knock	at	the	back	door	,	"	observed	his	aunt	.
"	他们	不会	敲	在	这	后退	门	,	"	观察到	他的	阿姨	.

“他们不会敲后门，”他的姑姑说道。

" ['hæri] , [goʊ][ænd; ənd] [si:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

"	Harry	,	go	and	see	who	it	is	.
"	哈里	,	去	和	看	WHO	它	是	.

“哈利，去看看是谁。”

['meɪbi] [its] [gʊd] [nu:z] .

Maybe	it's	good	news	.
或许	它是	好的	消息	.

或许这是个好消息。

" ['hæri] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][tu:; tə] [seɪ] :

"	Harry	returned	in	a	few	moments	to	say	:
"	哈里	返回	在	一个	很少	时刻	到	说	:

哈里过了一会儿回来说道：

" [its] [ðæt] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , [bɑ:b] [ges] .

"	It's	that	boy	from	the	merry	-	go	-	round	,	Bob	Guess	.
"	它是	那	男生	从	这	欢乐	-	去	-	圆形的	,	鲍勃	猜测	.

“是旋转木马上的那个男孩，鲍勃·盖斯。”

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , [b\\:t] . "

He	wants	to	see	your	father	,	Bert	.	"
他	想要	到	看	你的	父亲	,	伯特	.	"

他想见见你父亲，伯特。

" [wel] , [dæd] ['iznt] [hɪr] , [ænd; ənd] — — "

"	Well	,	dad	isn't	here	,	and	—	—	"
"	出色地	,	爸爸	不是	这里	,	和	—	—	"

“嗯，爸爸不在家，而且——”

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	I	told	him	,
"	我	讲述	他	,

我告诉他，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] — [maɪ] ['fɑ:ðər] [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi]

and	then	he	said	he	wants	to	see	some	of	us	—	my	father	I	think	he
和	然后	他	说	他	想要	到	看	一些	的	我们	—	我的	父亲	我	思考	他

[mi:nz] .

means	.
方法	.

然后他说他想见见我们中的一些人——我想他指的是我父亲。

[hi:; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] . "

He	has	something	to	tell	.	"
他	有	某物	到	告诉	.	"

他有话要说。

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [hɪr] , " [əd'vaɪzd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [hu:] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]['peɪpər] ,

"	Bring	him	in	here	,	"	advised	Uncle	Daniel	,	who	was	trying	to	read	the	paper	,
"	带来	他	在	这里	,	"	建议	叔叔	丹尼尔	,	WHO	曾是	尝试	到	读	这	纸	,

“把他带进来，”正在看报纸的丹尼尔叔叔吩咐道。

[ðoʊ] [hæf][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,

though	half	the	time	he	had	it	upside	down	,
尽管	一半	这	时间	他	有	它	上行	向下	,

虽然他有一半时间都把它拿反了，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [pʊr] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [tuː; tə] [peɪ]

for	he	was	thinking	too	much	about	poor	Flossie	and	Freddie	to	pay
为了	他	曾是	思维	也	很多	关于	贫穷的	弗洛西	和	弗雷迪	到	支付

[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [els] .

attention	to	anything	else	.
注意力	到	任何事物	别的	.

因为他满脑子都是可怜的弗洛西和弗雷迪，所以无暇顾及其他事情。

[bɑːb] [ges] [keɪm] [ɪn] , [ˈdrɪpɪŋ] [wet] ,

Bob	Guess	came	in	,	dripping	wet	,
鲍勃	猜测	来了	在	,	滴落	湿的	,

鲍勃·盖斯走了进来，浑身湿透。

[ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] [ˈrægɪd] [æz; əz] [wen] [bˈˈːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [hɪm; ɪm] .

though	not	as	ragged	as	when	Bert	and	Nan	had	first	seen	him	.
尽管	不是	作为	破烂不堪	作为	什么时候	伯特	和	楠	有	第一的	已见	他	.

虽然没有伯特和南第一次见到他时那么衣衫褴褛。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [æskt] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl][ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɑːli] [vɔɪs] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Uncle	Daniel	in	his	jolly	voice	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	叔叔	丹尼尔	在	他的	快乐的	嗓音	.

“出什么事了？”丹尼尔叔叔用他那欢快的声音问道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][duː] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ? "

"	Can't	you	do	any	business	at	the	fair	on	account	of	the	rain	?	"
"	不能	你	做	任何	商业	在	这	公平的	在	帐户	的	这	雨	?	"

“因为下雨，你们在集市上就不能做生意了吗？”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt]['evər][tuː; tə][duː]['eni] [mɔːr] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] [fer] ,

And	I	don't	want	ever	to	do	any	more	business	at	the	fair	,
和	我	不	想	曾经	到	做	任何	更多的	商业	在	这	公平的	,

我以后再也不想在这个博览会上做任何生意了。

" ['ænsər] [bɑːb] , [ɪn] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [toʊnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	answered	Bob	,	in	such	strange	tones	that	they	all	looked	at	him	.
"	回答	鲍勃	,	在	这样的	奇怪的	音调	那	他们	全部	看起来	在	他	.

“鲍勃回答道，语气十分怪异，大家都看向他。”

" [dəunt][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ['eni] [mɔːr] ?

"	Don't	you	like	the	merry	-	go	-	round	any	more	?
"	不	你	喜欢	这	欢乐	-	去	-	圆形的	任何	更多的	?

你不再喜欢旋转木马了吗?

" [bˈˈːt] [æskt] .

"	Bert	asked	.
"	伯特	问	.

伯特问道。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ðæt] , " [sed] [bɑːb] .

"	Oh	,	it	isn't	that	,	"	said	Bob	.
"	哦	,	它	不是	那	,	"	说	鲍勃	.

“哦，不是那样的，”鲍勃说。

" [its] [ðæt] [mæn] ['blɪpɚ] .
" It's that man Blipper .
" 它是 那 男人 哔哔 .

“是那个叫布利珀的人。”

[aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [hɪm; ɪm] ['eni] [lɔ:ŋgər] !
I can't stand him any longer !
我 不能 站立 他 任何 更长 !

我再也受不了他了！

[hi:; hi] [bleɪmd] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [pʊr] ['bɪznəs] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [maɪ] [fɔ:lt] [æt; ət] [ɔ:l] .
He blamed me for poor business to - day , and it wasn't my fault at all .
他 被指责 我 为了 贫穷的 商业 到 - 天 , 和 它 不是 我的 过错 在 全部 .

他把今天生意不好归咎于我，但这根本不是我的错。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [went] ['oʊvər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bə'lu:n] [goʊ] [ʌp] .
In the first place , all the people went over to see the balloon go up .
在 这 第一的 地方 , 全部 这 人们 去 超过 到 看 这 气球 去 向上 .

首先，所有人都过去看气球升空。

['hɑ:rdli] ['enibɑ:di] [tʊk] [raɪdz] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [mə'ʃi:n] .
Hardly anybody took rides on our machine .
几乎 任何人 采取 骑行 在 我们的 机器 .

几乎没人乘坐我们的机器。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [aɪ] [mi:n] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [næn; nɑ:n]
Then the children — I mean your little brother and sister , " he said to Nan
然后 这 孩子们 — 我 意思是 你的 小的 兄弟 和 姐姐 , " 他 说 到 楠
,
,
,

“然后是孩子们——我是说你的弟弟妹妹，”他对楠说。

" [gɑ:t] ['kærid] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [gɑ:t] [skerd] [fɔ:r; fər] [fɪr] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən]
" got carried off , and everybody got scared for fear something would happen
" 得到 携带 离开 , 和 大家 得到 害怕的 为了 害怕 某物 会 发生
[tu:; tə] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
to their children ,
到 他们的 孩子们 ,

“被带走了，大家都害怕自己的孩子会出事。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n] [let] - [ɪm] [raɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .
and they wouldn't even let ' em ride on the merry - go - round .
和 他们 不会 甚至 让 - 呃 骑 在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 .

他们甚至不让他们坐旋转木马。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] ['blɪpɚ] [si:md] [tu:; tə] [bleɪm] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
And then the rain came down , and Blipper seemed to blame me for that .
和 然后 这 雨 来了 向下 , 和 哔哔 似乎 到 责备 我 为了 那 .
"
"
"

然后就下起了雨，布利珀似乎把这事怪罪到我头上。

" [hi:; hi] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [fer] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [mæn] ,
" He isn't a very fair sort of man ,
" 他 不是 一个 非常 公平的 种类 的 男人 ,

“他并不是一个很公正的人。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [fer] , " [dʒoʊkt] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .
even if he has his machine at a county fair , " joked Uncle Daniel .
甚至 如果 他 有 他的 机器 在 一个 县 公平的 , " 开玩笑 叔叔 丹尼尔 .

“即使他把他的机器带到县集市上，”丹尼尔叔叔开玩笑说。

" ['hiːz] ['terəbli] ['ʌgli] , " [blə:tid] [aʊt] [bɑːb] [ges] .
" **He's terribly ugly , " blurted out Bob Guess .**
" 他是 可怕 丑陋的 , " 脱口而出 出去 鲍勃 猜测 .

“他长得真丑，”鲍勃·盖斯脱口而出。

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] ! "
" And I think he's worse than that ! "
" 和 我 思考 他是 更糟 比 那 ! "

“我觉得他比这更糟糕！”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [b\\:t] .
" What do you mean ? " asked Bert .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 伯特 .

“你什么意思？”伯特问道。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [teɪks] [θɪŋz] [ðæt] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn] [bɑːb] .
" Well , I think he takes things that don't belong to him , " went on Bob .
" 出色地 , 我 思考 他 需要 事物 那 不 属于 到 他 , " 去 在 鲍勃 .

“嗯，我觉得他拿走了不属于他的东西，”鲍勃继续说道。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [lɔːst] [ə; eɪ] [koʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ?
" Your father lost a coat some time ago , didn't he ?
" 你的 父亲 丢失的 一个 外套 一些 时间 前 , 没有 他 ?

你父亲前段时间丢了一件外套，对吧?

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [æskt] [ðə; ði] ['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
" the strange boy asked the older Bobbsey twins .
" 这 奇怪的 男生 问 这 老 鲍勃西 双胞胎 .

“那个奇怪的男孩问年纪较大的鲍勃西双胞胎。”

" [jes] , [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['pɪknɪk] , " ['ænsər] [næn; nɑːn] .
" Yes , at our Sunday school picnic , " answered Nan .
" 是的 , 在 我们的 星期日 学校 野餐 , " 回答 楠 .

“是的，在我们主日学校的野餐会上，”楠回答道。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [læp] [roʊb] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːtoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , "
" And a lap robe was taken from our auto about the same time , "
" 和 一个 膝 长袍 曾是 已采取 从 我们的 汽车 关于 这 相同的 时间 , "
['ædɪd] [b\\:t] .
added Bert .
额外 伯特 .

“差不多同一时间，我们车里的一条膝毯也被偷了，”伯特补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在县集市上(The Bobbsey Twins at the County Fair)
第8/8页

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] , " [sed] [bɑ:b] .
" **That's what I thought , " said Bob .**
" 那就是 什么 我 想法 , " 说 鲍勃 .

“我也是这么想的，”鲍勃说。

" [wel] , [wʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðɚz] ['pepərz] [ɪf] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ?
" **Well , would you know any of your father's papers if you saw them ?**
" 出色地 , 会 你 知道 任何 的 你的 父亲的 文件 如果 你 锯 他们 ?

“那么，如果你看到你父亲的文件，你能认出其中的任何一份吗？”

" [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə]['fʌmb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
" **he asked , as he began to fumble in his pocket .**
" 他 问 , 作为 他 开始 到 摸索 在 他的 口袋 .

“他一边问，一边开始在口袋里摸索。”

" [aɪ] [mi:n] [wʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['letər] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? "
" **I mean would you know his writing on a letter , or something like that ? "**
" 我 意思是 会 你 知道 他的 写作 在 一个 信 , 或者 某物 喜欢 那 ? "

“我的意思是，你能认出他写的字吗？或者类似的字迹？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['fɑ:ðɚz] ['raɪtɪŋ] ! " [dɪ'klerd] [b\\:t] .
" **Of course I know my father's writing ! " declared Bert .**
" 的 课程 我 知道 我的 父亲的 写作 ! " 声明 伯特 .

“我当然认识我父亲的作品！”伯特宣称。

" [wel] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ! " [sed] [bɑ:b] [ges] ['sʌd(ə)nli] .
" **Well , look at this ! " said Bob Guess suddenly .**
" 出色地 , 看 在 这 ! " 说 鲍勃 猜测 突然 .

“瞧瞧这个！”鲍勃·盖斯突然说道。

[hi:; hi] [held] [aʊt] [æn; ən] ['envəloʊp] ,
He held out an envelope ,
他 握住 出去 一个 信封 ,

他递出一个信封，

[tɔ:rn] ['oʊpən] [æt; ət] [wʌn] [end] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] .
torn open at one end as if the letter had been taken out .
撕裂 打开 在 一 结尾 作为 如果 这 信 有 到过 已采取 出去 .

一端被撕开，好像信被取出来了一样。

" [ðæts] ['fɑ:ðɚz] ['raɪtɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .
" **That's father's writing ! " exclaimed Bert .**
" 那就是 父亲的 写作 ! " 惊呼 伯特 .

“那是我父亲的笔迹！”伯特惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə]['mɪstər] . ['klɑ:rksən] [hu:] [baɪz] ['lʌmbər] [frʌm; frəm][dæd] .
" **This is a letter he wrote to Mr . Clarkson who buys lumber from dad .**
" 这 是 一个 信 他 写道 到 先生 . 克拉克森 WHO 购买 木材 从 爸爸 .

这是他写给克拉克森先生的一封信，克拉克森先生从他父亲那里购买木材。

[aɪ] [noʊ] , [fɔ:r; fər] [aɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] .
I know , for I've been in the office when he called .
我 知道 , 为了 我已经 到过 在 这 办公室 什么时候 他 称为 .

我知道，因为他打电话的时候我正在办公室。

[aɪ] [ges] [maɪ] ['fɑːðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'drest] [ðɪs] ['letər]

I	guess	my	father	must	have	been	in	a	hurry	and	he	addressed	this	letter
我	猜测	我的	父亲	必须	有	到过	在	一个	匆忙	和	他	已解决	这	信

[hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen] ,

himself	with	a	pen	,
他自己	和	一个	笔	,

我猜我父亲当时一定很着急，所以才亲自用笔写了这封信。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	didn't	wait	for	his	typewriter	to	do	it	.
和	没有	等待	为了	他的	打字机	到	做	它	.

他甚至都没等打字机完成就动笔了。

[ðæts] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['raɪtɪŋ] ! "

That's	my	father's	writing	!	"
那就是	我的	父亲的	写作	!	"

那是我父亲的笔迹!

" [wel] , " [sed] [bɑːb] ['sloʊli] ,

"	Well	,	"	said	Bob	slowly	,
"	出色地	,	"	说	鲍勃	缓慢地	,

“嗯，”鲍勃缓缓说道。

" [aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['letər] [ɪn][ðə; ðɪ] [tent] [wer] ['mɪstər] . ['blɪpɚ] [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] .

"	I	found	that	letter	in	the	tent	where	Mr	.	Blipper	and	I	live	.
"	我	成立	那	信	在	这	帐篷	在哪里	先生	.	哔哔	和	我	居住	.

“我在我和布利珀先生居住的帐篷里发现了那封信。”

[wiː; wi][sɔːrt][ʌv; əv][kæmp] [aʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [fer] [graʊndz] [wer] [wiː; wi][set] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['meri] -

We	sort	of	camp	out	at	the	different	fair	grounds	where	we	set	up	the	merry	-
我们	种类	的	营	出去	在	这	不同的	公平的	理由	在哪里	我们	放	向上	这	欢乐	-

[goʊ] - [raʊnd] ,

go	-	round	,
去	-	圆形的	,

我们在不同的游乐场场地搭起旋转木马，就这样安营扎寨。

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['blɪpɚ] .

"	I	have	to	live	with	Mr	.	Blipper	.
"	我	有	到	居住	和	先生	.	哔哔	.

“我必须和布利珀先生住在一起。”

[hiː; hi] [kleɪmz] [aɪm][hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'dɑːptɪd] ['fɑːðər] .

He	claims	I'm	his	adopted	son	,	but	I	don't	like	him	for	an	adopted	father	.
他	索赔	我是	他的	已采用	儿子	,	但	我	不	喜欢	他	为了	一个	已采用	父亲	.

他声称我是他的养子，但我并不喜欢他这个养父。

['enihaʊ] , [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['letər] [drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .

Anyhow	,	I	saw	this	letter	drop	out	of	his	coat	.
无论如何	,	我	锯	这	信	降低	出去	的	他的	外套	.

总之，我看到这封信从他的外套里掉了出来。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

He	didn't	see	it	,	and	I	picked	it	up	.	"
他	没有	看	它	,	和	我	挑选	它	向上	.	"

他没看见，是我捡起来的。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['fɑːðɚz] [koʊt] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Was	it	my	father's	coat	?	"	asked	Nan	.
"	曾是	它	我的	父亲的	外套	?	"	问	楠	.

“那是我父亲的外套吗？”楠问道。

" [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [bɑːb] ['ænsər] .

"	That	I	don't	know	,	"	Bob	answered	.
"	那	我	不	知道	,	"	鲍勃	回答	.

“我不知道，”鲍勃回答道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

"	I	never	saw	your	father	wearing	his	coat	.
"	我	绝不	锯	你的	父亲	穿着	他的	外套	.

我从没见过你父亲穿外套。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['blɪpɚ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][oʊld] ['rægɪd] [koʊt] ,

But	Mr	.	Blipper	used	to	have	an	old	ragged	coat	,
但	先生	.	哔哔	用过的	到	有	一个	老的	破烂不堪	外套	,

但布利珀先生以前有一件破旧的外套，

[ænd; ənd] [raɪt] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] ['breɪkdaʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['pɪknɪk] [graʊndz]

and	right	after	we	had	that	breakdown	at	the	Sunday	school	picnic	grounds
和	正确的	后	我们	有	那	分解	在	这	星期日	学校	野餐	理由

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [koʊt] .

he	had	a	new	coat	.
他	有	一个	新的	外套	.

就在我们在主日学校野餐场地发生那次冲突之后，他立刻就有了一件新外套。

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , - [kɔːz] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] ['hiːd] [get][ˌem 'iː][wʌn] ,

"	I	asked	him	where	he	got	it	,	'	cause	I	thought	maybe	he'd	get	me	one	,
"	我	问	他	在哪里	他	得到	它	,	-	原因	我	想法	或许	他会	得到	我	一	,

我问他从哪儿弄来的，因为我想也许他会给我买一个。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['rægɪd] ,

I	was	so	ragged	,
我	曾是	所以	破烂不堪	,

我当时衣衫褴褛，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [ə'fer] [wer] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [koʊts] .

and	he	said	it	wasn't	any	of	my	affair	where	he	got	his	coats	.
和	他	说	它	不是	任何	的	我的	事务	在哪里	他	得到	他的	外套	.

他说他的外套是从哪里来的，这与我无关。

[ðen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] ['noʊtɪst] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [roʊb] [æz; əz][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Then	the	next	day	I	noticed	he	had	a	new	robe	as	a	blanket	for	his
然后	这	下一个	天	我	注意到	他	有	一个	新的	长袍	作为	一个	毯子	为了	他的

[bed] .

bed	.
床	.

第二天我注意到他把一件新睡袍当成了床毯。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðæt] , [tuː] , - [kɔːz] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] ['rægɪd] [kwɪlt] ,

I	asked	him	about	that	,	too	,	'	cause	I	had	only	a	ragged	quilt	,
我	问	他	关于	那	,	也	,	-	原因	我	有	仅有的	一个	破烂不堪	被子	,

我也问过他这个问题，因为我只有一条破旧的被子。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .

and	he	told	me	to	keep	still	.
和	他	讲述	我	到	保持	仍然	.

他让我保持静止。

" [soʊ] [wen] [juː; jʊ][foʊks] [æskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [koʊt][ænd; ənd][ðə; ði][læp]

"	So	when	you	folks	asked	me	if	I	had	seen	your	father's	coat	and	the	lap
"	所以	什么时候	你	各位	问	我	如果	我	有	已见	你的	父亲的	外套	和	这	膝

[roʊb][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ,

robe	I	didn't	know	for	sure	,
长袍	我	没有	知道	为了	当然	,

“所以当你们问我是否见过你们父亲的外套和膝毯时，我并不确定。”

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] .

and	,	anyhow	,	I	was	afraid	to	say	anything	.
和	,	无论如何	,	我	曾是	害怕的	到	说	任何事物	.

而且，我当时也不敢说什么。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə'freɪd] ['eni] [mɔːr] . "

But	I'm	not	afraid	any	more	.	"
但	我是	不是	害怕的	任何	更多的	.	"

但我不再害怕了。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Why	not	?	"	asked	Uncle	Daniel	.
"	为什么	不是	?	"	问	叔叔	丹尼尔	.

“为什么不行呢？”丹尼尔叔叔问道。

" - [kɔːz] , " ['ænsər] [bɑːb] , " [aɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['blɪpɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] , [ə; eɪ][mæn]

"	'	Cause	,	"	answered	Bob	,	"	I	heard	Mr	.	Blipper	and	his	partner	,	a	man
"	-	原因	,	"	回答	鲍勃	,	"	我	听到	先生	.	哔哔	和	他的	伙伴	,	一个	男人

[neɪmd] ['hɑːrdi] , ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][tuː; tə] - [deɪ] .

named	Hardy	,	quarreling	to	-	day	.
命名	哈迪	,	争吵	到	-	天	.

“因为，”鲍勃回答说，“我今天听到布利珀先生和他的合伙人哈迪吵架了。”

[fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][bæd] ['bɪznəs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd]['noʊbɑːdi]['raɪdɪŋ][ɑːn]

First	it	started	over	bad	business	on	account	of	the	rain	and	nobody	riding	on
第一的	它	开始	超过	坏的	商业	在	帐户	的	这	雨	和	无人	骑术	在

[ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bə'luːn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp] .

the	merry	-	go	-	round	because	the	balloon	was	going	up	.
这	欢乐	-	去	-	圆形的	因为	这	气球	曾是	去	向上	.

事情的起因是下雨导致生意不好，因为气球升空了，旋转木马上没人坐。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːrəl] [gruː] [wɜːrs] .

Then	I	heard	my	name	mentioned	and	the	quarrel	grew	worse	.
然后	我	听到	我的	姓名	提及	和	这	争吵	生长	更糟	.

然后我听到有人提到我的名字，争吵变得更加激烈。

['mɪstər] . ['hɑːrdi] [sed] ['mɪstər] . ['blɪpɚ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː][æz; əz] [miːn]

Mr	.	Hardy	said	Mr	.	Blipper	didn't	have	any	right	to	treat	me	as	mean
先生	.	哈迪	说	先生	.	哔哔	没有	有	任何	正确的	到	对待	我	作为	意思是

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] .

as	he	does	.
作为	他	做	.

哈迪先生说，布利珀先生没有权利像他那样恶劣地对待我。

['mɪstər] . ['blɪpɚ] [sed] ['hiːd][duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,

Mr	.	Blipper	said	he'd	do	as	he	pleased	,
先生	.	哔哔	说	他会	做	作为	他	高兴	,

布利珀先生说他会随心所欲。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [sed] [ɪf] [hiː; hi][dɪd]['hiːd] [tel] [ɑːn]['mɪstər] . ['blɪpɚ] . "

and	then	Mr	.	Hardy	said	if	he	did	he'd	tell	on	Mr	.	Blipper	.	"
和	然后	先生	.	哈迪	说	如果	他	做过	他会	告诉	在	先生	.	哔哔	.	"

然后哈迪先生说，如果他那样做，他就会告发布利珀先生。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] — [tel] [ɑːn][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [b\\ːt] .
" What did he mean — tell on him ? " asked Bert .
" 什么 做过 他 意思是 — 告诉 在 他 ? " 问 伯特 .

“他这话是什么意思——告发他吗？”伯特问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ɪg'zæktli] , " ['ænsər] [bɑːb] [ges] .
" I don't know , exactly , " answered Bob Guess .
" 我 不 知道 , 确切地 , " 回答 鲍勃 猜测 .

“我不太清楚，”鲍勃·盖斯回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][sɔːrt][ʌv; əv] [kwɪr] .
" It was all sort of queer .
" 它 曾是 全部 种类 的 酷儿 .

“这一切都很奇怪。”

['meɪbi] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [ment] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['blɪpə˞] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər]
Maybe Mr . Hardy meant he was going to tell about Mr . Blipper taking your
或许 先生 . 哈迪 意思是 他 曾是 去 到 告诉 关于 先生 . 哔哔 采取 你的
['fɑːðɜ˞z] [koʊt][ænd; ənd][ðə; ði][læp][roʊb] . "
father's coat and the lap robe . "
父亲的 外套 和 这 膝 长袍 . "

也许哈迪先生的意思是，他要说的是布利珀先生拿走了你父亲的外套和膝毯的事。

" [aɪm] [ʃʊr] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] [mʌst; məst][hæv; həv] ['dædiːz] [koʊt] , " [dɪ'klerd] [næn; nɑːn] .
" I'm sure Mr . Blipper must have daddy's coat , " declared Nan .
" 我是 当然 先生 . 哔哔 必须 有 爸爸的 外套 , " 声明 楠 .

“我敢肯定，布利珀先生一定穿着爸爸的外套，”南说道。

" [ðɪs] ['letər] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mʌni] [ænd; ənd][ðer; ðər]
" This letter dropped from the pocket , and there was money and there
" 这 信 掉落 从 这 口袋 , 和 那里 曾是 钱 和 那里
[wɜːr; wər] ['ʌðər] ['pepərz] , [tuː] . "
were other papers , too . "
是 其他 文件 , 也 . "

“这封信从口袋里掉了出来，口袋里还有钱和其他文件。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , " ['mɜːmɜ˞d] [bɑːb] .
" I don't know anything about them , " murmured Bob .
" 我 不 知道 任何事物 关于 他们 , " 低声说道 鲍勃 .

“我对他们一无所知，”鲍勃低声说道。

" [wel] , [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ! " [kraɪd] [b\\ːt] .
" Well , I know something ! " cried Bert .
" 出色地 , 我 知道 某物 ! " 哭 伯特 .

“嗯，我知道一件事！”伯特喊道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðɪs] !
" And that is this !
" 和 那 是 这 !

就是这样！

[wʌt] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ɑːn] ['blɪpə˞] [ə'baʊt][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [bɑːb]
What Mr . Hardy said he was going to tell on Blipper about was you , Bob
什么 先生 . 哈迪 说 他 曾是 去 到 告诉 在 哔哔 关于 曾是 你 , 鲍勃
[ges] ! "
Guess ! "
猜测 ! "

哈迪先生说他要在布利珀节目里说的就是你，鲍勃·盖斯！

" [ˌem 'iː] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .
" Me ? " cried the strange boy .
" 我 ? " 哭 这 奇怪的 男生 .

“我？”陌生男孩喊道。

" [jes] , [juː; jʊ] !
" **Yes , you !**
" 是的 , 你 !

“没错，就是你！”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['blɪpə˞] [æt; ət][ɔːl] !
I don't believe you belong to Mr . Blipper at all !
我 不 相信 你 属于 到 先生 . 哔哔 在 全部 !

我根本不相信你属于布利珀先生！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XXII**
" 章 二十二

第二十二章

['dʒɔɪəs] [taɪmz]
JOYOUS TIMES
欢乐 时代

欢乐时光

[bɑːb] [ges] [kʊd; kəd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['oʊnli] [ster] [æt; ət] [b\\:t] ['æftər] [ðɪs] [streɪndʒ] [rɪ'mɑːrk] .
Bob Guess could , for a moment , only stare at Bert after this strange remark .
鲍勃 猜测 可以 , 为了 一个 片刻 , 仅有的 盯 在 伯特 后 这 奇怪的 评论 .

听到这句奇怪的话后，鲍勃·盖斯愣愣地盯着伯特看了好一会儿。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .
" What do you mean ? " asked the boy from the merry - go - round .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 这 男生 从 这 欢乐 - 去 - 圆形的 .

“你什么意思？”旋转木马上的男孩问道。

" [dəunt][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['blɪpə˞] [ɪf] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ? "
" Don't I have to stay with Mr . Blipper if I don't want to ? "
" 不 我 有 到 停留 和 先生 . 哔哔 如果 我 不 想 到 ? "

“如果我不想和布利珀先生待在一起，难道我就必须待在那里吗？”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][duː] , " [went] [ɑːn] [b\\:t] .
" I don't believe you do , " went on Bert .
" 我 不 相信 你 做 , " 去 在 伯特 .

“我不相信你会这么做，”伯特继续说道。

" [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
" I heard my father and mother talking about it , " he explained to the
" 我 听到 我的 父亲 和 母亲 说 关于 它 , " 他 解释 到 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

“我听到我父母在谈论这件事，”他向其他人解释道。

" [maɪ] ['fɑːðər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] [hæd; həd] ['riːəli]
" My father said he was going to find out if Mr . Blipper had really
" 我的 父亲 说 他 曾是 去 到 寻找 出去 如果 先生 . 哔哔 有 真的
[ə'dɑːptɪd] [juː; jʊ] .
adopted you .
已采用 你 .

“我父亲说他要去查清楚布利珀先生是否真的收养了你。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['fɑːðər] [kʌmz] [bæk] ['hiːl] [hæv; həv] [ðɪs] ['mɪstər] . ['blɪpə˞]
And if you stay here until my father comes back he'll have this Mr . Blipper
和 如果 你 停留 这里 直到 我的 父亲 来 后退 地狱 有 这 先生 . 哔哔
[ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
arrested for taking his coat .
被捕 为了 采取 他的 外套 .

如果你一直待在这里直到我父亲回来，他会把这个叫布利珀的先生逮捕，因为他拿了他的外套。

[dʒʌst][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [bɑːb] ! "
Just you stay here , Bob ! "
只是 你 停留 这里 , 鲍勃 ! "

鲍勃，你就待在这儿!

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] , " [said] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [læd] .
" I'd like to , " sighed the unhappy lad .
" ID 喜欢 到 , " 叹了口气 这 不开心 小伙子 .

“我很想去，”不高兴的男孩叹了口气。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] ['blɪpəɹ] .
" I don't like Blipper .
" 我 不 喜欢 哔哔 .

我不喜欢Blipper。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [goʊ] [bæk] [naʊ] , ['æftər] ['hævɪŋ] [rʌn] [əˈweɪ] [əˈgen] , ['hiːl] [biːt] [ˌem 'iː] ! "
And if I go back now , after having run away again , he'll beat me ! "
和 如果 我 去 后退 现在 , 后 拥有 跑步 离开 再次 , 地狱 打 我 ! "

如果我现在逃跑后再回去，他会打我的!

" [wiː; wi] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ænt] ['serə] .
" We won't let him ! " exclaimed Aunt Sarah .
" 我们 惯于 让 他 ! " 惊呼 阿姨 莎拉 .

“我们绝不会让他得逞！”莎拉阿姨喊道。

" [hɪr] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [draɪ] [kloʊðz] .
" Here , I'll get you some dry clothes .
" 这里 , 患病的 得到 你 一些 干燥 衣服 .

“来，我去给你拿些干衣服。”

['hæri] [hæz; həz] [ə; eɪ] [suːt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wer] .
Harry has a suit you can wear .
哈里 有 一个 套装 你 能 穿 .

哈里有一套你可以穿的西装。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['blɪpəɹ] [mæn] !
And then we'll see about this Blipper man !
和 然后 出色地 看 关于 这 哔哔 男人 !

然后我们再来看看这个叫布利珀的人!

" [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [draɪ] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] [bɑːb] [ges] ,
" As she started to leave the room to get some dry clothing for Bob Guess ,
" 作为 她 开始 到 离开 这 房间 到 得到 一些 干燥 衣服 为了 鲍勃 猜测 ,

“当她准备离开房间去给鲍勃·盖斯拿些干衣服时，

[huː] [wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]
who was soaking wet , there was a noise and some excitement out in the
WHO 曾是 浸泡 湿的 , 那里 曾是 一个 噪音 和 一些 激动 出去 在 这
[jɑːrd] .
yard .
院子 .

院子里传来一阵喧闹声和兴奋的气氛，当时有人浑身湿透了。

[ðen] [næn; nɑːn] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [wel] [nuː] .
Then Nan caught the sound of a voice she well knew .
然后 楠 捕捉 这 声音 的 一个 嗓音 她 出色地 知道 .

这时，南听到了一个她非常熟悉的声音。

" [oʊ] , [its] ['flɔːsi] !
" Oh , it's Flossie !
" 哦 , 它是 弗洛西 !

“哦，是弗洛西！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [its] ['flɔːsi] !
" It's Flossie !
" 它是 弗洛西 !

“是弗洛西！”

[ðeɪv] [faʊnd] [ðem; ðəm] !
They've found them !
他们有 成立 他们 !

他们找到他们了！

" ['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['ɪntuː]
" Instantly there was a mad rush for the door , and a little later into
" 即刻 那里 曾是 一个 疯狂的 匆忙 为了 这 门 , 和 一个 小的 之后 进入
[ðə; ði][wɔːrm] ,
the warm ,
这 温暖的 ,

“立刻，人们疯狂地冲向门口，过了一会儿，又涌进了温暖的室内，

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fɑːrmhaʊs] [keɪm] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
comfortable farmhouse came Mr . and Mrs . Bobbsey with the missing
舒服的 农家 来了 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 和 这 丢失的
[twɪnz] — [pʊr] ['lɪt(ə)l] [wet] [twɪnz] ,
twins — poor little wet twins ,
双胞胎 — 贫穷的 小的 湿的 双胞胎 ,

舒适的农舍里，鲍勃西夫妇带着失踪的双胞胎——可怜的、浑身湿透的小双胞胎——来了。

[bʌt; bət] ['hæpi] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .
but happy for all that .
但 快乐的 为了 全部 那 .

但为此我感到高兴。

" [oʊ] , [huˈreɪ] ! " [kraɪd] [b\\ːt] , [græbiŋ] [hoʊld][ʌv; əv] ['hæri] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm]
" Oh , hurray ! " cried Bert , grabbing hold of Harry and dancing around the room
" 哦 , 欢呼 ! " 哭 伯特 , 抓取 抓住 的 哈里 和 跳舞 大约 这 房间
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

“哦，好耶！”伯特喊道，一把抓住哈利，和他一起在房间里跳舞。

" [naʊ] ['ɛvriːˌθɪŋz] [ɔːl] [raɪt] ! "
" Now everything's all right ! "
" 现在 一切都是 全部 正确的 ! "

“现在一切都好了！”

" [oʊ] , [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] ,
" Oh , what happened to you ? " asked Nan through her tears ,
" 哦 , 什么 发生 到 你 ? " 问 楠 通过 她 眼泪 ,

“哦，你怎么了？”南含泪问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [fɜːrst] ['fredi] [ænd; ənd] [ðen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ][ðə; ði] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði]
as she kissed first Freddie and then Flossie and then both the twins at the
作为 她 亲吻 第一的 弗雷迪 和 然后 弗洛西 和 然后 两个都 这 双胞胎 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

她先亲吻了弗雷迪，然后亲吻了弗洛西，最后同时亲吻了这对双胞胎。

" [wel] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

" Well , we found them ! " said Mr . Bobbsey to Uncle Daniel .

" 出色地 , 我们 成立 他们 ! " 说 先生 . 鲍勃西 到 叔叔 丹尼尔 .

“我们找到他们了！”鲍勃西先生对丹尼尔叔叔说。

" [wer] ? "

" Where ? "

" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [ɑːn] ['hemlɑːk] ['aɪlənd] , [wer] [ðə; ði] [bə'luːn] [keɪm] [daʊn] .

" On Hemlock Island , where the balloon came down .

" 在 铁杉 岛 , 在哪里 这 气球 来了 向下 .

“在海姆洛克岛上，气球坠落的地方。”

[ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rekt] [ɑːn][ðə; ði]

The motor - boat we got to go across the lake was also wrecked on the

这 发动机 - 船 我们 得到 到 去 穿过 这 湖 曾是 还 损毁 在 这

[seɪm] ['aɪlənd] .

same island .

相同的 岛 .

我们用来渡湖的摩托艇也在同一个岛上沉没了。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['roʊboʊt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

And Flossie and Freddie started out in a rowboat to come to shore ,

和 弗洛西 和 弗雷迪 开始 出去 在 一个 划艇 到 来 到 支撑 ,

于是，弗洛西和弗雷迪划着小船开始向岸边游去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .

but they got lost in the fog and had to turn back .

但 他们 得到 丢失的 在 这 多雾路段 和 有 到 转动 后退 .

但他们在雾中迷路了，不得不返回。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

And they heard us on the island and came to us . "

和 他们 听到 我们 在 这 岛 和 来了 到 我们 . "

岛上的人们听到了我们的呼喊，就过来和我们汇合了。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ɔːf] [ɪf] [jʊr; jər]['moʊtər] - [boʊt][wʌz; wəz] [rekt] ? " [æskt] [bɑ\:t] .

" How did you get off if your motor - boat was wrecked ? " asked Bert .

" 如何 做过 你 得到 离开 如果 你的 发动机 - 船 曾是 损毁 ? " 问 伯特 .

“如果你的摩托艇出事了，你是怎么下来的？”伯特问道。

" [oʊ] , ['kæptɪn] [kreg] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

" Oh , Captain Craig managed to patch it up , and it got us back to the

" 哦 , 队长 克雷格 管理 到 修补 它 向上 , 和 它 得到 我们 后退 到 这

['meɪnlənd] .

mainland .

大陆 .

“哦，克雷格船长设法修好了它，我们得以返回大陆。”

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] — ['kæptɪn] ['kreɪgz] [dɑːk] —

We went back to where we had started from — Captain Craig's dock —

我们 去 后退 到 在哪里 我们 有 开始 从 — 队长 克雷格的 码头 —

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] [hɪr] [ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] .

and then we came on here in my auto .

和 然后 我们 来了 在 这里 在 我的 汽车 .

我们回到了出发的地方——克雷格船长的码头——然后我们开着我的车来到这里。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['sɪŋkɪŋ] ['wɪrəli] ['ɪntuː]

Oh	,	what	a	day	this	has	been	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	,	sinking	wearily	into
哦	,	什么	一个	天	这	有	到过	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	,	下沉	疲劳	进入

[ə; eɪ] [tʃer] .

a	chair	.
一个	椅子	.

“哦，今天真是漫长的一天啊！”鲍勃西先生叹了口气，疲惫地瘫坐在椅子上。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ɛndz] ['hæpɪli] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	But	it	all	ends	happily	,	"	said	his	wife	.
"	但	它	全部	结束	快乐地	,	"	说	他的	妻子	.

“但结局很美好，”他的妻子说。

" [oʊ] , [hɪəz] [bɑːb] [ges] !

"	Oh	,	here's	Bob	Guess	!
"	哦	,	这里是	鲍勃	猜测	!

“哦，鲍勃·盖斯来了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .

"	she	exclaimed	,	as	she	noticed	the	strange	boy	.
"	她	惊呼	,	作为	她	注意到	这	奇怪的	男生	.

她注意到那个陌生的男孩，惊呼道。

" [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [wer] [jʊr; jər] ['mɪsɪŋ] [koʊt][ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][læp][roʊb] , [tuː] ! "

"	Yes	,	and	he	knows	where	your	missing	coat	is	,	and	the	lap	robe	,	too	!	"
"	是的	,	和	他	知道	在哪里	你的	丢失的	外套	是	,	和	这	膝	长袍	,	也	!	"

[ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

exclaimed	Bert	.
惊呼	伯特	.

“是的，他还知道你丢失的外套在哪里，还有膝毯呢！”伯特惊呼道。

" ['blɪpə˞] [hæz; həz] - [ɪm] ! "

"	Blipper	has	'	em	!	"
"	哔哔	有	-	呃	!	"

“布利珀把它们都抓到了！”

" [maɪ] , ['evriθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ! " [læft] ['mʌðər] ['bɑːbsiː] .

"	My	,	everything	is	happening	at	once	!	"	laughed	Mother	Bobbsey	.
"	我的	,	一切	是	发生	在	一次	!	"	笑了	母亲	鲍勃西	.

“哎呀，所有事情都同时发生了！”鲍勃西妈妈笑着说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə][bed] .

"	But	we	must	get	Flossie	and	Freddie	to	bed	.
"	但	我们	必须	得到	弗洛西	和	弗雷迪	到	床	.

但我们必须让弗洛西和弗雷迪上床睡觉。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [deɪ] ! "

They	have	had	a	hard	day	!	"
他们	有	有	一个	难的	天	!	"

他们今天过得很辛苦！

" [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .

"	Don't	want	to	go	to	bed	!	"	declared	Freddie	.
"	不	想	到	去	到	床	!	"	声明	弗雷迪	.

“我不想睡觉！”弗雷迪说道。

" [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [bɑːb] .

"	Want	to	see	Bob	.
"	想	到	看	鲍勃	.

想见鲍勃。

[dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ? " [hiː; hi] [æskt] .

Did	you	bring	the	merry	-	go	-	round	?	"	he	asked	.
做过	你	带来	这	欢乐	-	去	-	圆形的	?	"	他	问	.

“你们把旋转木马带来了吗？”他问道。

" [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	As	if	he	hadn't	troubles	enough	!	"	exclaimed	Nan	.
"	作为	如果	他	之前没有	麻烦	足够的	!	"	惊呼	楠	.

“好像他遇到的麻烦还不够多似的！”楠说道。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðer; ðər] [dæmp] [kloʊðz]

Finally	the	smaller	Bobbsey	twins	were	induced	to	take	off	their	damp	clothes
最后	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	是	诱导	到	拿	离开	他们的	潮湿	衣服

[ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ,

and	go	to	bed	,
和	去	到	床	,

最后，年纪较小的博布西双胞胎被哄着脱掉湿衣服上床睡觉。

[wer] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðer; ðər] ['hedz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['piləuz] .

where	they	fell	asleep	almost	as	soon	as	their	heads	touched	the	pillows	.
在哪里	他们	跌倒	睡着了	几乎	作为	很快	作为	他们的	头部	感动	这	枕头	.

他们几乎一沾枕头就睡着了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['wɪri] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [trɪp] ,

They	were	very	weary	,	for	they	had	had	an	exciting	trip	,
他们	是	非常	厌倦	,	为了	他们	有	有	一个	激动人心	旅行	,

他们非常疲惫，因为他们经历了一次激动人心的旅行。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

though	they	did	not	really	think	so	at	the	time	.
尽管	他们	做过	不是	真的	思考	所以	在	这	时间	.

虽然他们当时并没有真正这么想。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːriz] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn]

When	all	the	stories	had	been	told	of	how	the	children	had	been	found	on
什么时候	全部	这	故事	有	到过	讲述	的	如何	这	孩子们	有	到过	成立	在

[ðə; ði] ['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

当所有关于孩子们如何在岛上被发现的故事都讲完之后，

[haʊ] [ðə; ði] ['moʊtər] - [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'per] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

how	the	motor	-	boat	had	been	repaired	,	and	of	the	trip	back	to	the
如何	这	发动机	-	船	有	到过	已修复	,	和	的	这	旅行	后退	到	这

['meɪnlənd] ['seɪfli] [meɪd] ,

mainland	safely	made	,
大陆	安全	制成	,

摩托艇是如何修理的，以及安全返回大陆的旅程如何，

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [bɑːb] [ges] .

Mr	.	Bobbsey	turned	to	Bob	Guess	.
先生	.	鲍勃西	转向	到	鲍勃	猜测	.

鲍勃西先生转向鲍勃·盖斯。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	we	can	give	you	a	little	attention	,	"	he	said	.
"	现在	我们	能	给	你	一个	小的	注意力	,	"	他	说	.

“现在我们可以稍微关注一下你了，”他说。

" [wɒts] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] ?

"	What's	your	trouble	?
"	是什么	你的	麻烦	?

你有什么麻烦？

" [soʊ][bɑːb][toʊld][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [b\\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] .

"	So	Bob	told	the	same	story	he	had	related	to	Bert	and	Nan	.
"	所以	鲍勃	讲述	这	相同的	故事	他	有	有关的	到	伯特	和	楠	.

于是，鲍勃又讲了一遍他跟伯特和南讲过的故事。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'baʊt] ['blɪpə˞] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	I	always	thought	there	was	something	wrong	about	Blipper	!	"	declared	the	father	of	the	Bobbsey	twins	.
"	我	总是	想法	那里	曾是	某物	错误的	关于	哔哔	!	"	声明	这	父亲	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

“我一直觉得布利珀有点不对劲！”鲍勃西双胞胎的父亲说道。

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Now	I	know	it	!
"	现在	我	知道	它	!

现在我知道了！

[wiːl] [get] ['æftər] ['blɪpə˞] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

We'll	get	after	Blipper	in	the	morning	.
出色地	得到	后	哔哔	在	这	早晨	.

我们明天早上会去追捕布利珀。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , [bɑːb] .

You	stay	here	to	-	night	,	Bob	.
你	停留	这里	到	-	夜晚	,	鲍勃	.

鲍勃，你今晚就住这儿。

[wiːl] [kɔːl] [juː; jʊ][bɑːb] [ges] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

We'll	call	you	Bob	Guess	for	the	present	,
出色地	称呼	你	鲍勃	猜测	为了	这	展示	,

暂且叫你鲍勃·盖斯吧。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [neɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [suːn] .

but	I	think	we	can	find	a	better	name	for	you	soon	.
但	我	思考	我们	能	寻找	一个	更好的	姓名	为了	你	很快	.

但我认为我们很快就能为你找到一个更好的名字。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [fiːl] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] . "

I	think	we	shall	all	feel	better	for	a	little	rest	.	"
我	思考	我们	将	全部	感觉	更好的	为了	一个	小的	休息	.	"

我想我们休息一会儿后都会感觉好些。

" [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " ['ædɪd] [ænt] ['serə] .

"	And	something	to	eat	,	"	added	Aunt	Sarah	.
"	和	某物	到	吃	,	"	额外	阿姨	莎拉	.

“还要准备些吃的，”莎拉阿姨补充道。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːrvd] ! "

"	I'm	sure	you	must	be	starved	!	"
"	我是	当然	你	必须	是	饥饿	!	"

“你肯定饿坏了吧！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [əd'mɪtɪd] ['mʌðər] ['bɑːbsiː] .

"	I	am	!	"	admitted	Mother	Bobbsey	.
"	我	是	!	"	承认	母亲	鲍勃西	.

“是的！”鲍勃西妈妈承认道。

" [aɪ] ['kudnt] [iːt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

"	I	couldn't	eat	when	I	was	worrying	about	Flossie	and	Freddie	,
"	我	不能	吃	什么时候	我	曾是	令人担忧	关于	弗洛西	和	弗雷迪	,

“我担心弗洛西和弗雷迪的时候，吃不下饭。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [tuː] [miːlz] [æt; ət] [wʌns] !

but	now	that	they	are	safe	I	could	eat	two	meals	at	once	!
但	现在	那	他们	是	安全的	我	可以	吃	二	餐	在	一次	！

但现在它们安全了，我可以一次吃两顿饭了！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['pɑːrti] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ['sʌpər] ['teɪbl] ,

"	There	was	a	merry	party	around	the	farmhouse	supper	table	,
"	那里	曾是	一个	欢乐	派对	大约	这	农家	晚餐	桌子	,

“农舍的餐桌旁热闹非凡，大家围坐在一起吃晚餐。”

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [slept] ['piːsfəli] [ˌʌp'sterz] , ['prɑːbəbli] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

while	the	little	Bobbsey	twins	slept	peacefully	upstairs	,	probably	dreaming	about	their
尽管	这	小的	鲍勃西	双胞胎	睡着了	和平地	楼上	,	大概	做梦	关于	他们的

[trɪp] [ɪn] [ðə; ði] [bə'luːn] .

trip	in	the	balloon	.
旅行	在	这	气球	.

而小鲍勃西双胞胎则在楼上安然入睡，可能正在梦见他们的热气球之旅。

[ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

The	storm	was	over	the	next	day	,
这	风暴	曾是	超过	这	下一个	天	,

暴风雨第二天就过去了。

[ænd; ənd] ['æftər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['nuːzpeɪpər] [riˈpɔːtəz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm]

and	after	talking	to	several	newspaper	reporters	who	came	to	Meadow	Brook	Farm
和	后	说	到	一些	报纸	记者	WHO	来了	到	草地	溪	农场

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [trɪp] [ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

to	get	the	story	of	the	wonderful	trip	of	Flossie	and	Freddie	,
到	得到	这	故事	的	这	精彩的	旅行	的	弗洛西	和	弗雷迪	,

在与几位来到梅多布鲁克农场报道弗洛西和弗雷迪精彩旅程的报社记者交谈后，

['dædi] ['bɑːbsiː] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] [wɪð; wɪθ] [b\\:t] [ænd; ənd] [bɑːb] [ges] .

Daddy	Bobbsey	started	for	the	fair	grounds	with	Bert	and	Bob	Guess	.
爸爸	鲍勃西	开始	为了	这	公平的	理由	和	伯特	和	鲍勃	猜测	.

鲍勃西爸爸和伯特、鲍勃·盖斯一起出发前往集市。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .

They	stopped	in	the	village	to	get	a	policeman	and	also	a	lawyer	.
他们	停止	在	这	村庄	到	得到	一个	警察	和	还	一个	律师	.

他们停下来在村子里找了一名警察和一名律师。

" [ɪf] ['blɪpə˞] ['wɒnts] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] .

"	If	Blipper	wants	to	put	up	a	fight	we'll	be	ready	for	him	,	"	said	Mr	.
"	如果	哔哔	想要	到	放	向上	一个	斗争	出色地	是	准备好	为了	他	,	"	说	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“如果布利珀想反抗，我们已经做好准备了，”鲍勃西先生说。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] [wɜːr; wər] [riːtʃt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['blɪpə˞] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd]

But	when	the	fair	grounds	were	reached	there	was	no	Blipper	to	be	found
但	什么时候	这	公平的	理由	是	达到	那里	曾是	不	哔哔	到	是	成立

.

:
.

但到达游乐场时，却找不到 Blipper。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [pækt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['trævld]

In	the	night	he	had	packed	up	his	merry	-	go	-	round	and	had	traveled
在	这	夜晚	他	有	包装	向上	他的	欢乐	-	去	-	圆形的	和	有	旅行

[ɑːn] ,

on	,
在	,

夜里，他收拾好旋转木马，继续赶路了。

['liːvɪŋ] [noʊ][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

leaving	no	word	as	to	where	he	was	going	.
离开	不	单词	作为	到	在哪里	他	曾是	去	.

没有留下任何关于他要去哪里的信息。

" [aɪ][dəunt] [ker] [wer] ['hiːz] [gɔːn] ！ " [sed] [ðə; ði]['pɑːrtnər] , ['mɪstər] . ['hɑːrdi] .

"	I	don't	care	where	he's	gone	!	"	said	the	partner	,	Mr	.	Hardy	.
"	我	不	关心	在哪里	他是	已消失	！	"	说	这	伙伴	,	先生	.	哈迪	.

“我不在乎他去了哪里！”合伙人哈迪先生说道。

" [aɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	I'm	through	with	him	.
"	我是	通过	和	他	.

我跟他断绝关系了。

[wiːv] ['broʊkən][ʌp][ðə; ði] ['pɑːrtnərʃɪp] .

We've	broken	up	the	partnership	.
我们已经	破碎的	向上	这	合伙	.

我们已经终止了合作关系。

[aɪ][soʊld][maɪ] [ʃer] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	sold	my	share	to	him	.
我	卖	我的	分享	到	他	.

我把我的股份卖给了他。

[aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .

I	don't	care	to	have	anything	to	do	with	such	a	man	.
我	不	关心	到	有	任何事物	到	做	和	这样的	一个	男人	.

我根本不想和这种人有任何瓜葛。

['hiːz] [ə; eɪ] [θiːf] ！ "

He's	a	thief	!	"
他是	一个	贼	！	"

他是个小偷！

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɔɪ] — [bɑːb] [ges] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː]

"	Perhaps	you	can	tell	us	about	this	boy	—	Bob	Guess	,	"	suggested	Mr	.	Bobbsey
"	也许	你	能	告诉	我们	关于	这	男生	—	鲍勃	猜测	,	"	建议	先生	.	鲍勃西

.

:
.

“或许你可以跟我们说说这个男孩——鲍勃·盖斯，”鲍勃西先生建议道。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] .

"	Yes	,	I	can	.
"	是的	,	我	能	.

是的，我可以。

[aɪ][toʊld] ['blɪpə˞] [aɪ'd] [tel] ,

I	told	Blipper	I'd	tell	,
我	讲述	哔哔	ID	告诉	,

我告诉布利珀我会告诉别人的，

['æftər][aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['hiːd]['teɪkən][ə; eɪ][koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][roʊb] [ðæt] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

after	I	found	out	he'd	taken	a	coat	and	a	robe	that	didn't	belong	to	him	.
后	我	成立	出去	他会	已采取	一个	外套	和	一个	长袍	那	没有	属于	到	他	.

在我得知他拿走了不属于他的外套和长袍之后。

[hiː; hi]['kɑːrtɪd][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] , [soʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [jɔːrz] [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['lʊkɪŋ]

He	carted	them	away	with	him	too	,	so	if	they're	yours	there's	no	use	looking
他	推车	他们	离开	和	他	也	,	所以	如果	它们是	你的	有	不	使用	寻找

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

他把它们也带走了，所以如果它们是你的，就没必要去找了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	he	added	to	Mr	.	Bobbsey	.
"	他	额外	到	先生	.	鲍勃西	.

他对鲍勃西先生补充道。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ʌp][fɔːr; fər][lɔːst][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['lʌmbər] ['diːlər] .

"	Oh	,	well	,	I	gave	them	up	for	lost	some	time	ago	,	"	said	the	lumber	dealer	.
"	哦	,	出色地	,	我	给予	他们	向上	为了	丢失的	一些	时间	前	,	"	说	这	木材	经销商	.

“哦，我早就把它们放弃了，”木材商说道。

" [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pepərz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][maɪ] ['pɑːkəts] ,

"	I	managed	to	get	copies	of	the	papers	that	were	in	my	pockets	,
"	我	管理	到	得到	副本	的	这	文件	那	是	在	我的	口袋	,

“我设法复印了口袋里的文件，

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [wer] [ðə; ðɪ][koʊt] [ə'gen] , ['enihaʊ] .

and	I	wouldn't	wear	the	coat	again	,	anyhow	.
和	我	不会	穿	这	外套	再次	,	无论如何	.

而且我反正也不会再穿那件外套了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][bɑːb] ?

But	what	about	Bob	?
但	什么	关于	鲍勃	?

那鲍勃呢?

" [ðen] ['mɪstər] . ['hɑːrdi][toʊld][ðə; ðɪ]['stɔːri] .

"	Then	Mr	.	Hardy	told	the	story	.
"	然后	先生	.	哈迪	讲述	这	故事	.

然后哈迪先生讲述了这个故事。

['mɪstər] . ['blɪpə˞] [hæd; həd] [faʊnd] [bɑːb] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪg] ['sɪti] .

Mr	.	Blipper	had	found	Bob	,	a	little	chap	,	wandering	about	the	streets	of	a	big	city	.
先生	.	哔哔	有	成立	鲍勃	,	一个	小的	小伙子	,	漫游	关于	这	街道	的	一个	大的	城市	.

布利珀先生发现鲍勃，一个矮小的家伙，在繁华都市的街头游荡。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

The	boy	,	it	seemed	,
这	男生	,	它	似乎	,

那个男孩，看起来.....

[lɪvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪ'tæliən] [huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [noʊn] ['bɑːbz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]

lived	with	an	Italian	who	said	he	had	once	known	Bob's	father	and	mother
居住地	和	一个	意大利语	WHO	说	他	有	一次	已知	鲍勃的	父亲	和	母亲

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [sʌm; səm] [taɪm] .

who	had	been	dead	some	time	.
WHO	有	到过	死的	一些	时间	.

鲍勃曾与一位意大利人同住，这位意大利人说他曾经认识鲍勃的父母，但他们已经去世一段时间了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['blɪpə˞] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" I don't know how Blipper managed it , but he got the boy away from the
" 我 不 知道 如何 哔哔 管理 它 , 但 他 得到 这 男生 离开 从 这
[ɪ'tæliən] ,
Italian ,
意大利语 ,

“我不知道布利珀是怎么做到的，但他把那孩子从意大利人手里救了出来。”

" [sed] ['mɪstə˞] . ['hɑːrdi] , " [ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'dɑːptɪd] [bɑːb] [ges] [æz; əz][hɪz; ɪz]
" said Mr . Hardy , " and gave out that he had adopted Bob Guess as his
" 说 先生 . 哈迪 , " 和 给予 出去 那 他 有 已采用 鲍勃 猜测 作为 他的
[sʌn] .
son .
儿子 .

“哈迪先生说，”并透露他已经收养鲍勃·盖斯为儿子。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] ['betə˞] , [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [mʌtʃ] [juːz][ɪn] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But I knew better , though I didn't see much use in telling about it .
但 我 知道 更好的 , 尽管 我 没有 看 很多 使用 在 讲述 关于 它 .

但我心里明白，虽然我觉得说出来也没什么用。

[ɪn][fækt] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [tuː; tə] [tel] .
In fact , I didn't know who to tell .
在 事实 , 我 没有 知道 WHO 到 告诉 .

事实上，我不知道该告诉谁。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [wʊd] [lʊk] ['æftə˞][bɑːb] [ɪf] ['blɪpə˞] ['dɪdnt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [rʌf] [wei] .
I didn't know who would look after Bob if Blipper didn't , in his own rough way .
我 没有 知道 WHO 会 看 后 鲍勃 如果 哔哔 没有 , 在 他的 自己的 粗糙的 方式 .

如果布利珀不照顾鲍勃，我不知道谁会以他自己粗暴的方式照顾他。

[soʊ][aɪ] [kept] [stɪl] , [ðoʊ] ['æftə˞] ['blɪpə˞] [ænd; ənd][aɪ] ['kwɑːrəld] , [aɪ] ['θretnd] [tuː; tə] [tel] .
So I kept still , though after Blipper and I quarreled , I threatened to tell .
所以 我 保留 仍然 , 尽管 后 哔哔 和 我 争吵 , 我 威胁 到 告诉 .

所以我一直保持沉默，尽管在我和布利珀吵架后，我威胁要告诉别人。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] . "
And now I have . "
和 现在 我 有 . "

现在我拥有了。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['bɑːbz] ['relətɪvz] , " [sed] ['mɪstə˞] . ['bɑːbsiː] .
" I'll see if we can find Bob's relatives , " said Mr . Bobbsey .
" 患病的 看 如果 我们 能 寻找 鲍勃的 亲属 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我看看能不能找到鲍勃的亲戚，”鲍勃西先生说。

" [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] , [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː˞; fə˞] . "
" If we can't , why , I think he will be provided for . "
" 如果 我们 不能 , 为什么 , 我 思考 他 将要 是 假如 为了 . "

“如果我们做不到，为什么？我想他会得到妥善安排的。”

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .
" Oh , I'm so glad ! " exclaimed Bob .
" 哦 , 我是 所以 高兴的 ! " 惊呼 鲍勃 .

“哦，我太高兴了！”鲍勃惊呼道。

" [aɪd] ['ræðə˞] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [bʌt; bət] ['blɪpə˞] !
" I'd rather belong to anybody but Blipper !
" ID 相当 属于 到 任何人 但 哔哔 !

“我宁愿属于任何人，也不愿属于布利珀！”

" [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [in'kwaiəriz] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] ,

"	And	,	a	few	days	later	,	inquiries	having	been	made	,
"	和	,	一个	很少	天	之后	,	查询	拥有	到过	制成	,

几天后，经过调查，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['bɑːbz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɪti]

it	was	found	that	Bob's	father	and	mother	had	died	in	a	distant	city
它	曾是	成立	那	鲍勃的	父亲	和	母亲	有	死亡	在	一个	遥远	城市

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

经查明，鲍勃的父母已在远方的城市去世，而且，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] , [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [ɪn] .

there	being	no	one	to	look	after	the	poor	boy	,	the	Italian	had	taken	him	in	.
那里	存在	不	一	到	看	后	这	贫穷的	男生	,	这	意大利语	有	已采取	他	在	.

由于无人照料这个可怜的孩子，意大利人便收养了他。

[ðen] , [ɪn] [sʌm; səm] ['mænər] , ['blɪpə˞] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['hɑːrʃli] .

Then	,	in	some	manner	,	Blipper	got	him	and	treated	him	harshly	.
然后	,	在	一些	方式	,	哔哔	得到	他	和	治疗	他	严厉地	.

然后，不知何故，Blipper 抓住了他，并对他进行了残酷的对待。

[bɑːb] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wen] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] [gɑːt] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

Bob	was	only	a	small	boy	when	Mr	.	Blipper	got	control	of	him	,
鲍勃	曾是	仅有的	一个	小的	男生	什么时候	先生	.	哔哔	得到	控制	的	他	,

鲍勃还是个小男孩的时候，布利珀先生就控制了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [mæn] [toʊld] [ə; eɪ] [rɔːŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ðə; ði] [læd]

and	the	merry	-	go	-	round	man	told	a	wrong	story	about	having	taken	the	lad
和	这	欢乐	-	去	-	圆形的	男人	讲述	一个	错误的	故事	关于	拥有	已采取	这	小伙子

[frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləm] .

from	an	orphan	asylum	.
从	一个	孤儿	庇护所	.

旋转木马老板编造了一个错误的故事，说他从孤儿院领养了这个男孩。

[ɪf] [bɑːb] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [æn; ən] [ə'saɪləm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] ['triːtɪd] ,

If	Bob	had	been	in	an	asylum	he	would	have	been	well	treated	,
如果	鲍勃	有	到过	在	一个	庇护所	他	会	有	到过	出色地	治疗	,

如果鲍勃当时在精神病院，他会得到很好的对待。

[ænd; ənd] [noʊ] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	no	person	would	have	been	allowed	to	take	him	away	until	they	had
和	不	人	会	有	到过	允许	到	拿	他	离开	直到	他们	有

[bɪn] [lʊkt] [ʌp] ,

been	looked	up	,
到过	看起来	向上	,

在他们被查明身份之前，任何人都不允许把他带走。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

to	make	sure	the	boy	would	be	well	cared	for	.
到	制作	当然	这	男生	会	是	出色地	关心	为了	.

确保这个男孩能得到妥善照顾。

['mɪstər] . ['blɪpə˞] ['fɔrdʒd] , [ɔːr] [meɪd] [aʊt] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['pepərz] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [bɑːb] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Blipper	forged	,	or	made	out	himself	,	the	papers	showing	that	Bob	was	his
先生	.	哔哔	锻造	,	或者	制成	出去	他自己	,	这	文件	显示	那	鲍勃	曾是	他的

[ə'dɑːptɪd] [sʌn] ,

adopted	son	,
已采用	儿子	,

布利珀先生伪造了文件，或者说是自己炮制了文件，证明鲍勃是他的养子。

[ænd; ənd][bɑːb][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [noʊ] ['eni] ['betər] [wen] ['mɪstər] . ['blɪpə˞] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs]

and	Bob	was	too	small	to	know	any	better	when	Mr	.	Blipper	told	him	this
和	鲍勃	曾是	也	小的	到	知道	任何	更好的	什么时候	先生	.	哔哔	讲述	他	这

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][æn; ən][ə'saɪləm] .

and	also	told	how	he	had	been	taken	from	an	asylum	.
和	还	讲述	如何	他	有	到过	已采取	从	一个	庇护所	.

鲍勃年纪太小，根本不懂事，所以当布利珀先生告诉他这些，以及他是如何从精神病院被带走的时候，鲍勃才知道真相。

[bɑːb][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ][dɪm] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [huː] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

Bob	had	only	a	dim	remembrance	of	the	Italian	who	looked	after	him	for
鲍勃	有	仅有的	一个	暗淡	纪念	的	这	意大利语	WHO	看起来	后	他	为了

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

鲍勃只对曾经照顾过他的那位意大利人有模糊的记忆。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

following	the	death	of	the	boy's	father	and	mother	.
下列的	这	死亡	的	这	男孩们	父亲	和	母亲	.

在男孩的父母去世后。

[ðə; ði][ɪ'tæliən][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['kɪndər][ðæn; ðən]['mɪstər] . ['blɪpə˞] [hæd; həd] [bɪn] .

The	Italian	was	much	kinder	than	Mr	.	Blipper	had	been	.
这	意大利语	曾是	很多	幼儿园	比	先生	.	哔哔	有	到过	.

那位意大利人比布利珀先生友善得多。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

"	How	would	you	like	to	come	and	live	on	this	farm	with	me	?
"	如何	会	你	喜欢	到	来	和	居住	在	这	农场	和	我	?

你愿意来和我一起住在这个农场里吗?

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [bɑːb][hæd; həd][noʊ][foʊks] ['lɪvɪŋ] .

"	asked	Uncle	Daniel	,	when	it	became	evident	that	Bob	had	no	folks	living	.
"	问	叔叔	丹尼尔	,	什么时候	它	成为	明显	那	鲍勃	有	不	各位	活的	.

“丹尼尔叔叔问道，因为很明显鲍勃已经没有亲人了。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [fər'evər] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [dɪ'laɪt] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Do	you	mean	forever	?	"	asked	the	boy	,	delight	showing	in	his	eyes	.
"	做	你	意思是	永远	?	"	问	这	男生	,	喜	显示	在	他的	眼睛	.

“你是说永远吗？”男孩问道，眼中充满了喜悦。

" [jes] , [fər'evər] .

"	Yes	,	forever	.
"	是的	,	永远	.

“是的，永远。”

[kʌm] [hɪr] [æz; əz][maɪ][sʌn] .

Come	here	as	my	son	.
来	这里	作为	我的	儿子	.

来这里，做我的儿子。

[aɪl] [ə'dɑːpt][juː; jʊ] ['prɑːpərli] .

I'll	adopt	you	properly	.
患病的	采纳	你	适当地	.

我会正式收养你。

['hæri] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][wʌn] .

Harry	always	wanted	a	brother	,	and	now	he	can	have	one	.
哈里	总是	通缉	一个	兄弟	,	和	现在	他	能	有	一	.

哈利一直想要个弟弟，现在他终于可以拥有一个了。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? "
Will **you** **come** **?** **"**
将要 你 来 ? "

你会来吗?

" [wɪl] [aɪ] [kʌm] ? " [kraɪd] [bɑːb] .
" **Will** **I** **come** **?** **"** **cried** **Bob** **.**
" 将要 我 来 ? " 哭 鲍勃 .

“我能来吗？”鲍勃喊道。

" [aɪl] [kʌm] — [twaɪs] !
" **I'll** **come** **—** **twice** **!**
" 患病的 来 — 两次 !

“我会来——两次！”

" [hiː; hi] [læft] .
" **he** **laughed** **.**
" 他 笑了 .

他笑了。

" [ðen] [its] ['setld] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .
" **Then** **it's** **settled** **,** **"** **said** **Uncle** **Daniel** **.**
" 然后 它是 定居 , " 说 叔叔 丹尼尔 .

“那就这么定了，”丹尼尔叔叔说。

" [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [bɑːb] ['bɑːbsiː] !
" **And** **from** **now** **on** **your** **name** **will** **be** **Bob** **Bobbsey** **!**
" 和 从 现在 在 你的 姓名 将要 是 鲍勃 鲍勃西 !

从今以后，你的名字就是鲍勃·鲍勃西！

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
" **And** **so** **it** **was** **.**
" 和 所以 它 曾是 .

事情就是这样。

" [ænd; ənd] ['dædi] ['nevər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['æftər] [ɔːl] ! " [sed] [næn; nɑːn] , [wen] , ['sevrəl] [deɪz]
" **And** **daddy** **never** **found** **his** **coat** **after** **all** **!** **"** **said** **Nan** **,** **when** **,** **several** **days**
" 和 爸爸 绝不 成立 他的 外套 后 全部 ! " 说 楠 , 什么时候 , 一些 天
['leɪtər] ,
later **,**
之后 ,

“爸爸最终还是没找到他的外套！”几天后，楠说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
they **were** **talking** **over** **the** **wonderful** **things** **that** **had** **happened** **.**
他们 是 说 超过 这 精彩的 事物 那 有 发生 .

他们正在谈论发生的那些美好的事情。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['brʌðər] ! " [læft] ['hæri] ,
" **No** **,** **but** **I** **found** **a** **brother** **!** **"** **laughed** **Harry** **,**
" 不 , 但 我 成立 一个 兄弟 ! " 笑了 哈里 ,

“不，但我找到一个兄弟了！”哈利笑着说。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɑːb] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
who **was** **very** **happy** **to** **have** **Bob** **live** **with** **him** **.**
WHO 曾是 非常 快乐的 到 有 鲍勃 居住 和 他 .

他非常高兴鲍勃能和他一起生活。

[ðə; ði] [hoʊl] [əd'ventʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fʌn] ,
The **whole** **adventure** **had** **been** **a** **lot** **of** **fun** **,**
这 所有的 冒险 有 到过 一个 很多 的 乐趣 ,

整个冒险过程都非常有趣。

[bʌt; bət] [mɔːr] [gʊd] [taɪmz] [əˈweitid] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
but **more** **good** **times** **awaited** **them** **which** **will** **be** **related** **in** **"** **The** **Bobbsey** **Twins**
但 更多的 好的 时代 等待中 他们 哪个 将要 是 有关的 在 " 这 鲍勃西 双胞胎
['kæmpɪŋ] [aʊt] .
Camping **Out** **.**
野营 出去 .

但还有更多美好的时光在等着他们，这将在《鲍勃西双胞胎露营记》中讲述。

" [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['hæpi] [deɪz] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [taɪmz] [fɔːr; fər] [ɔːl] .
" **And** **then** **came** **happy** **days** **and** **joyous** **times** **for** **all** **.**
" 和 然后 来了 快乐的 天 和 欢乐 时代 为了 全部 .

然后，大家迎来了幸福快乐的日子。

[ðoʊ] - ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] ,
Though **Blipper's** **merry** **-** **go** **-** **round** **had** **been** **taken** **away** **from** **the** **fair** **grounds** **,**
尽管 - 欢乐 - 去 - 圆形的 有 到过 已采取 离开 从 这 公平的 理由 ,
[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪˈnʌf] ['ʌðər] [ˌəˈmjuːzmənts] .
there **were** **enough** **other** **amusements** **.**
那里 是 足够的 其他 娱乐 .

虽然布利珀的旋转木马已经从游乐场移走了，但还有其他很多娱乐设施。

['mɪstər] . [trentʃ] ['iːv(ə)n] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [bəˈluːn] [bæk] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['mɛndɪd] ,
Mr **.** **Trench** **even** **got** **his** **balloon** **back** **,** **had** **it** **mended** **,**
先生 . 沟 甚至 得到 他的 气球 后退 , 有 它 已修复 ,

特伦奇先生甚至找回了他的气球，并把它修好了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['regjələr] [mæn] [went] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **the** **regular** **man** **went** **up** **in** **it** **several** **times** **to** **the** **great** **delight** **of** **the**
和 这 常规的 男人 去 向上 在 它 一些 时代 到 这 伟大的 喜 的 这
[kraʊdz] .
crowds **.**
人群 .

这位普通人多次乘坐它上去，引得人群一片欢腾。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɑːtʃt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['veri] ['kloʊsli] ,
But **you** **may** **be** **sure** **Mrs** **.** **Bobbsey** **watched** **Flossie** **and** **Freddie** **very** **closely** **,**
但 你 可能 是 当然 太太 . 鲍勃西 观看 弗洛西 和 弗雷迪 非常 密切 ,

但你可以肯定，鲍勃西太太对弗洛西和弗雷迪的监视非常密切。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [nɪr] [ðə; ði] [bɪg] ['bæskɪt] .
to **see** **that** **they** **did** **not** **get** **near** **the** **big** **basket** **.**
到 看 那 他们 做过 不是 得到 靠近 这 大的 篮子 .

看看他们有没有靠近大篮子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [werˈevər] [ðeɪ] [went] [ɑːn]
The **little** **brother** **and** **sister** **were** **objects** **of** **curiosity** **wherever** **they** **went** **on**
这 小的 兄弟 和 姐姐 是 对象 的 好奇心 无论 他们 去 在
[ðə; ði] [fer] [graʊndz] ,
the **fair** **grounds** **,**
这 公平的 理由 ,

这对小兄妹无论走到集市的哪个角落，都会成为人们好奇的对象。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [streɪndʒ] [trɪp] , [ɔːl] [əˈloʊn] ,
for **the** **newspapers** **had** **published** **stories** **of** **their** **strange** **trip** **,** **all** **alone** **,**
为了 这 报纸 有 已发布 故事 的 他们的 奇怪的 旅行 , 全部 独自的 ,

因为报纸上刊登了他们独自一人进行这段奇特旅程的报道。

[ɪn] [ə; eɪ] [bəˈluːn] [tuː; tə] ['hemlɑːk] ['aɪlənd] .
in **a** **balloon** **to** **Hemlock** **Island** **.**
在 一个 气球 到 铁杉 岛 .

乘热气球前往海姆洛克岛。

" [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , " [dɪ'klerd] ['fredi] , " [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [æn; ən] ['erʃɪp] . "
" When I grow up , " declared Freddie , " I'm going to run an airship . "
" 什么时候 我 生长 向上 , " 声明 弗雷迪 , " 我是 去 到 跑步 一个 飞艇 . "

“等我长大了，”弗雷迪宣称，“我要开一艘飞艇。”

" [wel] , [aɪm] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ; [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]
" Well , I'm never going to run a merry - go - round ; I've had enough of
" 出色地 , 我是 绝不 去 到 跑步 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 ; 我已经 有 足够的 的
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

“唉，我再也不会开旋转木马了；我已经受够了！”

" [dɪ'klerd] [bɑːb] [ges] — [ɔːr] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv]
" declared Bob Guess — or , to give him the name he was to have
" 声明 鲍勃 猜测 — 或者 , 到 给 他 这 姓名 他 曾是 到 有
[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
from then on ,
从 然后 在 ,

“鲍勃·盖斯——或者，更确切地说，是他从此以后将要使用的名字——宣布道

[bɑːb] ['bɑːbsiː] .
Bob Bobbsey .
鲍勃 鲍勃西 .

鲍勃·鲍勃西。

" [wel] , [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['boʊltən] ['kaʊnti] [fer] , "
" Well , we certainly had plenty of adventures at the Bolton County Fair , "
" 出色地 , 我们 当然 有 很多 的 冒险 在 这 博尔顿 县 公平的 , "
[riˈmɑːkt] [b\\:t] ,
remarked Bert ,
评论 伯特 ,

“嗯，我们在博尔顿县集市上确实经历了很多冒险，”伯特说道。

[wen] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] .
when the exhibition came to a close .
什么时候 这 展览 来了 到 一个 关闭 .

展览闭幕的时候。

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Yes , indeed ! " cried all of the others .
" 是的 , 的确 ! " 哭 全部 的 这 其他的 .

“没错！”其他人齐声喊道。

[ænd; ənd] [hɪr] [let] [juː 'es] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
And here let us say good - by .
和 这里 让 我们 说 好的 - 经过 .

在此，我们道别吧。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神